MIR ELLER MICH?

(DATIV ELLER ACKUSATIV?)
TYSKT KONSTRUKTIONS-LEXIKON.

PRAKTISK HJÄLPREDA
FÖR DEN STUDERANDE UNGDOMEN OCH VID SJÄLFSTUDIUM.

BEARBETNING EFTER
L. DICKE, P. F. L. HOFFMANN, M. FL.
AF
G. A. NYRÉN,
ADJUNKT VID STOCKHOLMS NORRA LATINLÄROVERK.

STOCKHOLM
ADOLF JOHNSONS FÖRLAG.

Förord till den digitala utgåvan

Detta är **Projekt Runeberg**s digitala faksimilutgåva från en liten handbok från 1893, en svensk bearbetning av ett ursprungligen tyskt verk, *Mir oder Mich?*. Detta "konstruktionslexikon" är inte någon fullständig ordlista, utan tar bara upp sådana tyska ord (mest verb) som brukar vålla huvudbry när det gäller att välja mellan ackusativ och dativ. Boken digitaliserades i mars 2005.

Det är oklart i hur stor grad detta är en översättning av det tyska verket *Mir oder Mich?* av **L. Dicke** (en utgåva 1859, elfte utgåvan 1895, samtliga utgivna av J. Bagel i Mühlheim an der Ruhr) och i hur stor grad det är ett självständigt svenskt arbete av **Gustaf Alfred Nyrén** (1845-1918), adjunkt vid Norra Latin. Rätt klart verkar det dock att den tyske lexikografen **Peter Friedrich Ludwig Hoffmann**, som också nämns på titelbladet, inget har med det här verket att skaffa, utan är en av Nyréns litterära referenser.

Till innehållet: A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z

Förord.

Med kännedom om den icke obetydliga spridning, som *Der unentbehrliche Ratgeber in der deutschen Sprache (Mir oder Mich?) von L. Dicke* haft inom våra skolor har undertecknad ansett, att en svensk bearbetning af

nämnda ordbok, stödd på jämförelse med de bästa tyska lexikografiska arbeten, kunde vara välkommen åtminstone för den i tyskan mindre hemmastadde.

Mitt hufvudsakliga syftemål vid denna bearbetning har varit att så mycket som möjligt framhålla de förnämsta svårigheterna för dem, som skola börja att skriftligen handskas med det tyska språket, och vill jag här såsom sådana påpeka: Vissa substantivs till följd af olika betydelse dubbla genus- och pluralformer (t. ex. *Band, Bank, Bund,* m. fl.), användandet af *haben* eller *sein* såsom hjälpverb, äkta eller oäkta (oskiljbar eller skiljbar) sammansättning vid de med prepositionerna *durch, über, unter* och *um* sammansatta verben samt slutligen en riktig användning af kasus vid de ord, som styra en sådan.

Härvid är det dock de under hvarje rubrik enkom valda exemplen, som framför allt torde uppmärksammas. Ordbokens rätta användning förutsätter nämligen nödvändigt, att man icke står alldeles främmande för åtminstone det viktigaste af tyska språkets formlära, hvarföre det följaktligen ej ansetts nödigt att **öfverallt** angifva verbens och substantivens olika böjningsformer.

Stockholm i September 1893.

Bearbetaren.

*

Förkortningar.

adj. = adjektiv. adv. = adverb. attr. = attribut. bibl. = bibliskt. bild. = bildligt (figurligt). boktr. = boktryckarterm. dat. = dativ. gen. = genitiv. gm = genom. handelst. = handelsterm. hvard., hvardagsspr. = hvardagsspråk. i st. f. = i stället för. interj. = interjektion. intr. = intransitiv (neutralt verb). isht. = isynnerhet. jfr = jämför. jmds = jemands. kl. = klockan. l. = eller. mots. = i motsats till. mur. = murarterm. ngn = någon. ngt = något. o. = och. obr. = obrukligt. oböjl. = oböjligt. opers. = opersonligt. ordspr. = ordspråk. oreg. = oregelbundet. pl. = pluralis. pred. = predikativt. prep. = preposition. prepp. = prepositionerna. reg. = regelbundet. ridk. = ridkonst. räkn. = räkneord. s., sammans. = sammansatt, sammansättning. spelt. = spelterm. ss. = såsom. studentspr. = studentuttryck. tr. = transitiv (aktivt verb).

— betyder uppslagsordet oförändradt.

' efter en vokal antyder, att denna stafvelse har tonvikten, och således vid sammansatta verb, om sammansättningen är äkta eller oäkta (oskiljbar eller skiljbar).

*

A.

Abändern (=*verändern, anders machen*), ändra, rätta: *er hat mir einen Rock, ein paar Schuhe, einen Brief abgeändert*.

Abarbeiten, afarbeta; *eine Schuld, einen Vorschuss -; sich -: ich habe mich abgearbeitet*, jag har öfveransträngt mig.

Abarten (=*ausarten*), urarta, vansläktas: *er ist abgeartet*.

Abbestellen, kontramandera, ge ngn återbud om ngt: *Einem etwas -*.

Abbezahlen (vanligen **abzahlen**), afbetala, likvidera: *Einem eine Schuld -; Sie haben bis jetzt nur wenig von der Rechnung an mich abbezahlt*.

Abbitten, afbedja, göra afbön: *Einem eine Beleidigung -*, be ngn om förlåtelse för en förolämpning.

Abblättern, afplocka bladen: *die Haut blättert sich mir ab*, huden affjällas på mig.

Abblühen, blomma ut; *die Blumen sind abgeblüht; das Korn hat noch nicht -*, säden har ännu ej upphört att

blomma.

Abborgen, låna af: *er hat mir zehn Gulden abgeborgt; wem haben Sie diesen Gedanken abgeborgt?*

Abbrechen, bryta af: *einen Ast, Stock -; Obst -*, afplocka, nedtaga frukt; *Einem etwas am Lohne -*, afdraga, innehålla ngt af ens lön; *ein Schloss -*, bryta ifrån ett lås; afbryta: *einen Briefwechsel, ein Gespräch, den Umgang mit Einem -.*

Abbrennen, utbrinna, upphöra att brinna (*med sein*): *das Licht ist abgebrannt*; afbränna, uppbränna (med haben): *ein Feuerwerk* (fyrverkeri) -; *der Feind hat die Stadt abgebrannt; ich bin ganz abgebrannt*, alldeles utblottad på penningar; *die Abgebrannten*, de brandskadade.

Abbürsten, borsta af: *er hat mir die Schuhe, den Rock abgebürstet.*

Abdanken, afskeda: *einen Diener, Beamten -*; ta afsked från en befattning: *er hat abgedankt*; däremot: *er ist abgedankt*, han har fått afsked.

Abdecken: *den Tisch -*, duka af bordet.

Abdeichen, afdämma: *Einem den Bach -.*

Abdingen, pruta af: *ich konnte ihm keinen Pfennig -; er hat mir etwas abgedungen. Obs.: Abhandeln* har äfven denna betydelse.

Abdringen, aftvinga: *Einem eine Zahlung -.*

Abdrucken, aftrycka; *ein Siegel in Wachs*, ett sigill i vax.

Abdrücken, aftrycka, afskjuta; *ein Gewehr, einen Pfeil, eine Pistole -; der Kummer wird mir das Herz -*, sorgen skall krossa mitt hjärta.

Abfahren, (tr. med haben), köra af: *ein Rad* (ett hjul) *-; man hat mir das Bein abgefahren*; tröttköra, utköra: *dieses Pferd ist ganz abgefahren*; utnöta gm körning: *die Räder -*; afbetala gm körning: *seine Schuld -*; inköra: *das Heu von der Wiese*, höet från ängen; — (intr. med sein), fara bort, afgå, afresa, gå till segels, afsegla, slinta, halka; *der Wagen ist abgefahren*, vagnen har kört bort; *die Post, der Zug fährt um 3 Uhr von hier ab.*

Abfallen (*sein*), affalla: *vom Glauben der Väter -; der Apfel fällt ab*; slutta: *der Weg fällt ab.*

Abfassen, affatta, uppsätta: *Einem eine Schrift -*; fasttaga, gripa (på bar gärning): *den Dieb -.*

Abfegen, *den Fussboden -*, sopa golfvet; *er fegt mir den Staub vom Rock ab*, han borstar af dammet på min rock.

Abfertigen, affärda, expediera: *den Boten, Kunden, Waren -*; afvisa: *Einen kurz, höhnisch -; sich mit etwas - lassen*, låta afspisa sig med ngt.

Abfeuern, affyra, afskjuta, aflossa: *die Pistole auf Einen -.*

Abfinden, förnöja, godtgöra, betala: *seine Gläubiger -; einen Prinzen -*, gifva apanage åt en furste; *sich mit Einem -*, förlika sig med; *sich bei Einem -*, hämnas på; *ich werde mich deswegen bei ihm -*, han skall ha igen det; **abgefundene Kinder**, barn som fått ut sin arfsrätt.

Abfordern, affordra, kräfva: *Einem etwas -; dem Schuldner das Geld -; Einem Rechnung* (räkenskap) -; återkalla: *einen Diener, Gesandten -;* hädankalla: *Gott hat ihn von der Welt abgefordert.*

Abfragen, gm frågor utleta, utfråga: *Einem etwas -; einem Schüler sein Pensum, die Lektion -*, förhöra en lärjunge läxan; *er hat die hässliche Gewohnheit, mir alles abzufragen.*

Abfressen, afäta, afbeta, afgnaga: *Einem etwas -*, förtära ngt för ngn; *die Kaninchen haben mir den Kohl*

abgefressen; der Kummer frisst mir das Herz ab, sorgen tär på mitt hjärta.

Abfrieren, förfrysa: *mir ist das Ohr abgefroren*, jag har fått örat förfruset.

Abführen, bortföra: *Einen ins Gefängnis -*; afföra, purgera: *die Arznei führt stark ab*; afföra, afskrifva från ens konto (handelst.): *eine Summe, eine Schuld -; ich habe ihn abgeführt*, afvisat, afsnäst honom.

Abgeben, afgifva: *seine Stimme, sein Urteil -*, sin röst, sitt omdöme; öfverlämna, aflämna; *eine Sache an Einen -*; utställa, trassera (handelst.): *einen Wechsel auf Einen -*; duga, passa till, blifva: *einen guten Soldaten -; sich -*, befatta sig: *gieb dich doch mit ihm nicht ab*.

Abgehen, fattas, brista, tryta; *mir geht nichts ab*; ha afgång, vara lättsåld: *diese Ware geht nicht mehr ab*, röner icke efterfrågan; *dieses Buch geht gut ab*; aflöpa: *alles ist gut abgegangen*.

Abgesehen, *es ist auf mich -*, det syftar på mig.

Abgewinnen, afvinna, tillvinna sig: *ich habe ihm all sein Geld im Spiel abgewonnen; Einem Liebe -*, göra sig älskad af ngn.

Abgewöhnen, afvänja: *ich will dir das Lügen -*, vänja dig af med att ljuga.

Abgleiten, halka, slinta: *er ist vom Steine abgeglitten.*

Abhalten, afhålla, hindra, hålla tillbaka: *Einen von etwas -*; hålla, förrätta: *eine Auktion, einen Gottesdienst -; in B. wird ein Viehmarkt abgehalten*, i B. försiggår, äger rum en kreatursmarknad.

Abhandeln, tillhandla sig af, köpa af, afpruta: *Einem eine Ware -*; afhandla, skriftligen framställa; *einen Gegenstand -*.

Abhärten, härda: *den Staht, sich (ack.) -; die Arbeit härtet den Körper ab.*

Abhelfen, hjälpa af med: *hilf mir den Rock ab*, afhjälpa: *wie ist dem Übelstande, der Not abzuhelfen?* huru skall olägenheten, nöden kunna afhjälpas?

Abhobeln, afhyfla, hyfsa: *ein Brett -; einen Menschen -*, gifva en människa belefvenhet.

Abhold, obenägen, icke bevågen: *er ist mir -*.

Abholen, afhämta: *er hat mich aus dem Theater, aus der Stadt abgeholt*.

Abhören, afhöra, förhöra, höra: *Zeugen vor Gericht -*, vittnen inför rätta; *ein Kind, dem Kinde eine Lektion -*.

Abjagen, efterjaga och fråntaga: *Einem die Beute -; sein Pferd ist abgejagt*, tröttriden, tröttkörd.

Abkämpfen, tillkämpa sig, aftvinga: *dem Feinde die Fahnen-; der Erde die Nahrung -*.

Abkaufen, köpa af: *ich kaufe dem Kaufmann Waren ab; sich-*, köpa sig fri från; *sich von einer Strafe -*.

Abknappen, afknappa, afkorta: *Einem am Lohn -*, draga af på ens lön.

Abkriegen (talspr.), *ich kann die Stiefel nicht -*, jag kan ej få af stöflarne.

Abkühlen, afkyla, afsvala: *einen Trank -; ich kühle mich ab*.

Abkürzen, afkorta, förkorta: *den Arbeitern den Lohn -; sich das Leben -; sich die Zeit durch Lesen -*, förströ sig gm läsning.

Ablassen, aflåta, afsända: *dem Käufer eine Ware -*; aftappa: *einen Teich* (en damm) -; afstå: *von seinem Vorhaben -*.

Ablaufen, aflöpa: *es ist mir schlimm abgelaufen; er hat sich fast die Füsse (die Hacken) nach diesem Amte*

abgelaufen, han har nästan sprungit fötterna (klackarne) af sig för att få detta ämbete; *sich die Hörner -*, rasa ut (om ungdomen i slyngelåren); *die Uhr, der Wechsel ist abgelaufen*, klockan har gått ned, växeln är förfallen.

Ablegen, aflägga, taga af sig, bortlägga: *einen Eid, Einem Rechenschaft, einen Rock, die Trauerkleider, Fehler, Gewohnheiten -.*

Ablehnen, afböja, afslå, afstå ifrån: *einen Antrag* (anbud), *eine Einladung -; etwas von sich -*, undanbedja sig ngt.

Ableiten, afleda: *einen Bach, Fluss, den Blitz, Einen von Wege der Tugend, das Wasser in einen Kanal -*; härleda: *dieses Wort wird aus dem Lateinischen abgeleitet*.

Ablenken, afleda, afböja, aflägsna: *einen Hieb, das Gespräch, Einen vom Ziele, einen Verdacht von sich -*.

Ablernen, lära sig af: *Einem die Kunst -*, stjäla konsten af ngn.

Ablesen, afplocka: *die Früchte vom Baume -; den Baum, den Acker -*, plocka frukten af trädet,

stenarne af åkern; *Einem etwas am Gesicht, an den Augen -*, läsa ngt i ens ansikte, ögon.

Abliefern, aflämna, leverera: *er hat mir einen Brief, Waren an mich abgeliefert.*

Abliegen, ligga af sig, afnöta gm liggning: *der Ochs hat sich (dat.) die Haare abgelegen*; (part.) **abgelegen**, aflägsen: *das Gut ist zwei Meilen von der Stadt -.*

Ablocken, aflocka, narra af: *Einem Geld, Thränen, ein Versprechen - ; er lockte mich vom Wege ab*, lockade bort mig från vägen.

Ablohnen, aflöna: *die Arbeiter -.*

Ablösen, aflösa: *die Wache, einen Posten -; wenn du müde bist, will ich dich -*; lossa, frånskilja: *das Fleisch von den Knochen -*, köttet från benen; afskjuta, aflossa: *eine Kanone -*; utlösa: *ein Urtheil -*, ett utslag; lossa, taga bort: *Einem die Binde von den Augen -*, bindeln från ens ögon.

Abmachen, uppgöra: *eine Rechnung, eine streitige Sache mit Einem -*; afreda, anrätta: *ein Gericht (rätt) mit einen Ei -.*

Abmahnen, afråda: *Einen vom Bösen -.*

Abmalen, måla af, skildra: *einen Menschen, das Laster mit lebhaften Farben -.*

Abmerken, iakttaga, lära gm att iakttaga: *Einem einen Handgriff -*, lära ett handgrepp af ngn; *er thut was er mir an den Augen abmerkt*, han gör hvad han läser i mina ögon.

Abmessen, afmäta, mäta, uppmäta: *einen Acker, ein Feld -; messen Sie mir zehn Ellen* (alnar) *davon ab*; noga afväga: *seine Handlungen, Schritte, Worte -*; afpassa, bestämma: *den Lohn nach der Arbeit -*; döma, bedöma: *Andere nach sich selbst -; hieraus ist abzumessen, dass ...*, häraf kan man draga den slutsatsen, att ...: *mit stolzen abgemessenen Schritten*, med stolta, afmätta steg.

Abmieten, hyra af: *Einem eine Wohnung, ein Haus, einen Garten -.*

Abmüssigen (vanl. refl.), taga sig ledigt: *ich habe mich noch nicht von meinem Geschäft - können*.

Abnagen, afgnaga: *einen Knochen -; der Schmerz nagt mir das Herz ab*, smärtan tär på mitt hjärta.

Abnehmen, aftaga, borttaga, fråntaga: *den Hut vor Einem -; Einem eine Sorge, Mühe -; den Rahm von der Milch -*, grädden från mjölken; *den Schafen die Wolle -; sich den Bart - lassen; der Richter nimmt ihm den Eid ab*, domaren låter honom gå eden; *er nimmt mir ein Versprechen ab*, han tar ett löfte af mig; minskas, försvagas,

aftaga: *sein Ansehen hat sehr abgenommen; die Kälte, der Vorrat, der Mond, das Gedächtnis nimmt ab; die Tage fangen an abzunehmen*.

Abnötigen, aftvinga: *er nötigt mir eine Erklärung, ein Versprechen ab; sein Leiden hat mir Thränen abgenötigt.*

Abnutzen (-nützen), afnöta, utnöta, utslita: *einen Hut, das Hausgerät -; das Messer nutzt sich ab*.

Abonnieren, abonnera (beställa och betala på förhand): *auf eine Zeitung auf das Jahr -*.

Abordnen, befullmäktiga, afsända l. utse som ombud: *der König hat ihn als Gesandten abgeordnet*; **ein Abgeordneter**, en deputerad.

Abpachten, arrendera: *Einem die Jagd -*, jakträttigheterna af ngn.

Abpacken, afpacka, aflasta: *einen Wagen, den Esel -*.

Abpassen, afpassa, passa på: *eine gute Gelegenheit -; er hat die Zeit gut abgepasst.*

Abpeitschen, piska ned, afslå: *Laub, Äste -*, löf, grenar; piska upp: *Einen -*; aftvinga genom stryk (piska ur ngn ngt): *Einem etwas -*.

Abpflücken, afplocka: *er pflückt mir eine Blume ab.*

Abpressen, afpressa, aftvinga: *der Schmerz presst ihm ein Geständnis, Thränen ab.*

Abquälen, afpina: *Einem etwas -; ich quäle mich ab*, pinar ut mig.

Abrahmen, skumma af: *die Milch -; abgerahmte Milch*, skummjölk.

Abraten, afråda, afstyrka: *er rät mir es (davon) ab*.

Abrechnen, afräkna: *Einem die Auslagen -*, ngns utlägg, utlagda penningar; göra upp räkningen, likvidera: *ich habe mit ihm abgerechnet*.

Abrede (die), aftal, öfverenskommelse: *ich halte mich an unsre -; ich kann die Sache nicht in - stellen* (ej neka till, ej frångå).

Abreden, aftala, komma öfverens om: *wir haben einen Spaziergang nach dem Tiergarten abgeredet; das ist eine abgeredete Sache.*

Abreiben, afrifva, afgnida: *den Koth* (smutsen) *von den Schuhen -; ich habe mir die Haut abgerieben*, tagit en afrifning.

Abreisen (med sein), resa bort: *wann gedenken Sie abzureisen? Ich werde Dienstag -; er ist abgereist.*

Abreissen, slita af, rycka af, bort l. från: *einen Faden* (tråd), *einen Knopf* (knapp), *ein Schloss -*, ta ifrån ett lås; nedrifva: *ein Haus -; er kann sich von der Arbeit nicht -*, slita sig lös ifrån; nöta, slita ut: *er reisst viele Kleider ab*, sliter mycket kläder; upprita, göra utkast: *den Plan zu einem Gebäude -*; (intr. med sein), brista af, gå af: *das Seil* (repet) *ist abgerissen; das reisst gar nicht ab*, det tar aldrig slut.

Abreiten, rida bort (sein): *er ist von B. abgeritten*; inrida (haben): *er hat das Pferd abgeritten*.

Abrichten, inöfva, vänja, dressera: *einen Hund zur Jagd -; der Dieb richtet seine Kinder auf das Stehlen ab*.

Abrufen, kalla bort: *man ruft mich von den Geschäften ab*; återkalla: *die Jagdhunde -; der Gesandte wurde von seinem Posten abgerufen; sich -*, ropa sig trött.

Absagen, återkalla, ge återbud om, kontramandera: *er hat mir den Besuch abgesagt; einem Handwerker die bestellte Arbeit -*; återtaga: *das Versprochene* (löftet) -; *Einem die Freundschaft -*, uppsäga vänskapen med ngn;

afsäga sig, afstå ifrån (med dat.): *seinem Vermögen -; seinem Glauben -*, förneka sin tro.

Absatteln, sadla af: *ein Pferd -*, kasta ur sadeln: *das Pferd hat ihn abgesattelt.*

Abschaffen, afskaffa, upphäfva: *einen Gebrauch, ein Gesetz -*, ett bruk, en lag; afskeda: *seine Bedienten -*, sin betjäning; göra sig af med: *Wagen und Pferde -*, ej mer hålla hästar och vagn.

Abschälen, afskala: *er schält mir den Apfel ab*; afbarka: *einen Baum -; es schält sich mir die Haut ab*, huden fjällar af sig på mig.

Abschätzen, uppskatta, taxera, värdera: *dieses Gut ist auf 50,000*

Kronen abgeschätzt, denna egendom är uppskattad till 50,000 kr.

Abscheiden, afskilja, afskeda, afvittra: *das Gold vom Silber -*, skeda guldet från silfret; (intr. med sein), aflida, skiljas hädan: *er ist abgeschieden; ein abgeschiedenes Leben führen*, lefva för sig själf.

Abscheren, afklippa: *er soll mir das Haar -; den Schafen die Wolle -*, klippa fåren.

Abschicken (= absenden), afskicka, afsända: *einen Brief, Eilboten, Waren an Einen -.*

Abschiessen, aflossa, afskjuta: *einen Schuss -; die Flinte auf Einen -; er hat mir den Finger abgeschossen*; skjuta ut, stöta från: *das Boot vom Schiffe -*; fälla, förlora färgen: *diese Farbe ist abgeschossen*, (är urblekt).

Abschildern, teckna, skildra, beskrifva: *er hat den Mann sehr vorteilhaft abgeschildert.*

Abschinden, afflå: *einem Pferde die Haut -*; utpina, utsläpa, plåga ihjäl med arbete: *ich habe mich abgeschunden*, (släpat ut mig).

Abschlagen, nedslå: *Früchte vom Baum -*; afslå, vägra, neka: *einen Hieb, einen Angriff, Einem eine Bitte -*; falla i pris: *das Getreide ist (hat) abgeschlagen*, spannmålen har fallit.

Abschleichen, smyga sig bort: *er ist von der Gesellschaft abgeschlichen*; afhända gm list (haben): *Einem etwas* -.

Abschleifen, afslipa, slipa: *ein Messer, einen Stein, ein Rasiermesser -*, draga en rakknif.

Abschmeicheln, afvinna gm smicker: *Einem eine Erlaubnis -.*

Abschmelzen (trans.), smälta: *das Feuer hat das Blei vom Dache abgeschmolzen*; smälta bort (intr. med sein): *der Schnee ist vom Berge abgeschmolzen*.

Abschneiden, afskära, afklippa, beröfva: *er schneidet mir ein Stück Brot ab; dem Feinde die Lebensmittel; Einem den Weg, alle Hoffnung, die Gelegenheit; die Haare, das Gras, den Hals -.*

Abschrecken, afskräcka, skrämma: *er hat mich von meinem Vorhaben abgeschreckt; das ist abschreckend hässlich*, förfärligt fult.

Abschreiben, afskrifva, kopiera: *Einem einen Brief, ein Gedicht -*; afskrifva, afföra ur ett konto: *eine Summe in der Rechnung, eine Schuld bei Einem -*; skriftligen återkalla, kontramandera:- *einen Besuch, eine Bestellung -.*

Abschrift (die), afskrift, kopia: *von etwas - nehmen; eine beglaubigte, gleichlautende -*, en vidimerad l. styrkt, lika lydande afskrift.

Abschütteln, afskaka. afskudda: *den Staub von den Füssen, alle Verweise, Vorwürfe von sich -; das Joch (oket)* -.

Abschwatzen, narra af gm prat: *der Betrüger hat mir das Geld abgeschwatzt.*

Abschwären, bulna af l. bort: *der Nagel ist mir abgeschworen.*

Abschwören, afsvärja, med ed förneka, svärja sig fri från: *seine, Religion, seinen Glauben, seine Irrthümer* (villfarelser) *-; er hat mir den Diebstahl, die Schuld abgeschworen.*

Absehen, se bort, vända blicken ifrån: *lasst uns von dieser Sache* -; **davon abgesehen**, utan afseende därpå; inse, fatta, begripa: *ich sehe nicht ab, wozu das dienen soll*; passa på: *er sieht die Gelegenheit, den Vorteil ab*; lära ngt af ngn = ablernen (gm att se

på hur han gör): *Einem etwas* -; afse, syfta, gå ut på: *er hat es auf mich abgesehen, es ist auf mich abgesehen, er thut alles, was er mir an den Augen absehen kann*, han gör allt som han kan läsa i mina ögon; *ich habe Ihnen diesen Wunsch an den Augen abgesehen*, jag har läst denna önskan i edra ögon.

Absenden, se *abschicken.*

Absetzen, aflämna, ställa in: *einen Koffer bei Einem -; setzen Sie mich bei dem Hotel ab*, kör mig till hotellet; afsätta: *einen Beamten, König* -; afsätta (sälja): *diese Waare ist leicht abzusetzen.*

Absondern, afsöndra, afskilja: *ich habe mich von ihm, von der Gesellschaft abgesondert; sich von der Welt -.*

Abspannen, spänna från: *er spannt mir die Pferde vom Wagen ab;* utmatta: *die Arbeit hat mich abgespannt.*

Abspeisen, afspisa: *Einen mit leeren Worten* -; sluta att äta: *ich habe noch nicht abgespeist*.

Absprechen, aftala, öfverenskomma: *wir hatten es uns abgesprochen*; bestrida, förneka, frånkänna, betaga: *er spricht mir das Recht dazu ab; man spricht mir alle Hoffnung, diesen Vorteil ab; man hat dem Buche allen Wert abgesprochen; dem Kranken das Leben* -, döma den sjuke från lifvet.

Abstatten, aflägga, framföra: *er hat mir einen Besuch, seinen Dank abgestattet; ein Gelübde* (högtidligt löfte), *einen Eid, Zeugnis* (vittnesmål) -.

Abstechen, afsticka, bilda kontrast l. svära mot: *der alte Hut sticht sehr gegen den neuen Rock ab; das Schiff stach vom Ufer ab*, lade ut från stranden.

Abstecken, utstaka: *einen Weg, Garten -.*

Abstehen, vara aflägsen: *der Tisch steht zu weit von der Wand ab*; afstå: *ich stehe von meiner Forderung ab; er steht mir die Waare ab*; stå af sig, dufna: *das Bier ist abgestanden.*

Abstehlen, frånstjäla: *Einem etwas -.*

Abstellen, ställa bort, flytta från: *den Stuhl, den Tisch von der Wand* -; afskaffa: *einen Missbrauch -.*

Absterben, dö bort l. ut: *die Pflanze ist abgestorben; jedes Gefühl von Dankbarkeit ist ihm abgestorben*.

Abstossen, stöta bort l. ut, aflägsna: *den Kahn vom Ufer -; ich habe ihn von mir abgestossen; er ist abstossend* (frånstötande).

Abstreiten, bestrida, afhända gm process: *Einem etwas -.*

Abtreten, afträda, öfverlåta, afstå: *er* **hat** *mir seine Ansprüche abgetreten; er will sein Recht an mich* -; trampa af, afnöta, slita: *ich* **habe** *den Absatz* (klacken) *vom Stiefel abgetreten*; (intr. med sein), afträda, afgå: *der Schauspieler* **ist** *von der Bühne* (scenen) *abgetreten; das Ministerium ist abgetreten*, ministären har afgått.

Abtrocknen, (trans.) aftorka; *er* **hat** *mir den Schweiss, die Thränen abgetrocknet; sich die Hände* -; (intr. med sein) torka: *der Weg, das Gemälde ist schnell abgetrocknet.*

Abtrotzen, tilltrotsa sig: *man will mir das Geld, meine Einwilligung -.*

Abwägen, afväga, uppväga, väga: *seine Worte auf der Goldwage -; ein Pfund Kaffee -.*

Abwaschen, aftvätta, aftvå, tvätta bort: *einem Kinde den Schmutz vom Gesicht -; sich das Gesicht*

-; die Schande (skammen, skymfen) -.

Abwechseln, omväxla: *mit den Speisen, mit den Kleidern -*; tillväxla sig: *Gold gegen Silbergeld -.*

Abweichen (sein), afvika: *von der Wahrheit; vom Weg der Tugend -.*

Abweisen, afvisa, affärda, afslå: *einen Bettler, eine Bitte, einen Angriff -.*

Abwenden, afvända, bortvända; *sich -*, vända sig bort: *den Blick, ein Unglück, Einen von seinem Vorhaben -; mit abgewandtem Gesichte.*

Abwischen, aftorka, borttorka: *sich* (dat.) *den Mund, die Hände, Thränen -.*

Abzahlen, afbetala: *etwas an einer Schuld -*; betala: *er zahlt mir die Schuld ab; er hat* **mich** *längst* (för länge sedan) *abgezahlt*.

Abzehren, aftära, tära: *die Krankheit hat mich sehr abgezehrt*.

Abzeichnen, afteckna, afrita: *Einen, das Bild -.*

Abziehen (tr. med haben), afdraga, aftaga: *seine Kleider, den Hut, dem Hasen das Feil -; ich ziehe ihm einige Mark von seiner Rechnung ab*; (intr. med sein); flytta, aftaga, draga bort: *aus einer Wohnung -; der Feind ist von der Stadt abgezogen; zieht 3 von 8 ab, so bleibt 5*, tag 3 från 8, så återstår 5.

Abzug (der), afdrag: *nach - aller Unkosten*, efter afdrag för alla omkostnader; *er hat mir einen - von 3 Procent für Barzahlung* (kontant betalning) *gemacht.*

Abzwingen, aftvinga: *Einem Geld, das Bekenntnis -.*

Acht (die), akt, användes i förbindelse med följande verb: haben, nehmen, geben, lassen, fallen: *er hat, giebt auf mich -; ich nehme mich vor ihm, vor einer Sache in -; ich habe es ausser - gelassen*, uraktlåtit, försummat det; *aus der - fallen*, falla ur minnet.

Achten, akta, gifva akt på, skatta, värdera: *man achtet auf ihn, auf das Feuer; er achtet das Geld, des Geldes nicht*, pengar ha intet värde för honom; *er achtet mich, meiner nicht; für eine Ehre -*, anse som en ära.

Ahnden, straffa, hämnas: *an Einem einen Frevel -*, hämnas en missgärning på ngn.

Ahnen, ana: *mir ahnt nichts gutes; meinem Herzen ahnte ein Unglück; ich habe den Tod meines Vaters, dieses Unglück geahnt.*

Ähnlich (adj.) lik, liknande: *Einem - sein; er sieht seinem Vater sehr -* (liknar mycket); *das sieht dir -*, det är dig likt.

Anbauen, tillbygga: *einen Flügel an das Haus -*; uppodla, upprödja: *das Feld, ein wüstes Stück Land -.*

Anbefehlen, anbefalla: *Einem Vorsicht* (försiktighet) -.

Anbelangen, anbetreffen, vidkomma, beträffa: *was mich anbelangt, anbetrifft.*

Anbeten, tillbedja: *er betet mich an*.

Anbieten, anerbieten, tillbjuda, erbjuda: *er bietet mir seine Dienste an; er hat ihr seine Hand angeboten*.

Anbinden, fastbinda: *das Pferd an einen Baum -; er ist kurz angebunden* (kort om hufvudet); *er hat einen Bären angebunden* (gjort skulder).

Anblicken, se på, betrakta: *er blickt mich freundlich an*.

Anbrechen, bryta upp, öppna: *er hat ein Fass, eine Flasche Wein angebrochen*; bryta in, gry (intr. med sein): *der Tag ist angebrochen; mit - des Tages*, i dagbräckningen.

Anbrennen, tända (på): *ein Licht, eine Cigarre, eine Pfeife -; das Holz will nicht -*, veden vill icke ta eld, brinna; vidbrännas: *die Köchin hat den Braten* (steken) - *lassen; man hat die Milch angebrannt*, låtit mjölken bli vidbränd; *das schmeckt angebrannt*, det smakar vidbrändt.

Anbringen, anbringa, placera, afyttra: *sein Geld, Einen bei einem guten Herrn* (husbonde) *-; seine Waren -* (bli af med, afyttra).

Andenken (das), minne, souvenir: *dieses Buch dient mir als - an dich, an Sie*, (minne af dig, af er).

Ander (der, die, das andere l. andre), annan: *er macht eine Dumheit über (um) die andere*, han begår (gör) den ena dumheten efter den andra; *ein anderes Mal (ein andermal); das ist etwas anderes; er schenkte mir unter anderem* (bland annat) *ein Messer; ich habe eins und das andere* (ett och annat) *mit ihm zu reden.*

Ändern, ändra, förändra; *sich -*, ändra sig; förändras: *der Schneider hat mir den Rock geändert.*

Andeuten, antyda, låta förstå: *er hat mir seinen Unwillen angedeutet.*

Andichten, pådikta: *man hat mir diesen Fehler angedichtet.*

Anerkennen, erkänna: *er hat mich als (für) seinen Erben anerkannt*.

Anfahren, fara l. köra emot: *der Kutscher* (kusken) **hat**, *der Wagen* **ist** *an (gegen) die Mauer, den Stein angefahren*; fara ut emot: *er* **hat** *mich zornig, mit harten Worten angefahren*; stanna, lägga till (sein): *der Zug, das Dampfschiff fährt dort nicht an*.

Anfallen, anfalla: *der Hund hat mich auf der Strasse angefallen*.

Anfangen, börja, begynna: *eine Rede, eine Arbeit -; sein Name fängt mit B. an*; ta sig till, bära sig åt: *was hast du angefangen? Ich weiss nicht, wie ich es - soll*, (huru jag skall bära mig åt).

Anfechten, oroa, bekymra: *das ficht mich nicht im geringsten an; was ficht ihn an?* hvad kommer åt honom?

Anfeuern, uppelda, elda: *er hat mich durch seine Rede angefeuert*.

Anflehen, anropa: *er fleht mich um Hilfe an*.

Anfragen, tillfråga, förfråga sig: *Einem um Erlaubnis -; er hat bei mir darum (deshalb) angefragt*.

Angaffen, gapa på: *man gafft mich als ein Wundertier an*.

Angeben, angifva, uppgifva, anmäla: *er konnte mir den Grund* (skälet, orsaken) *nicht -; Datum eines Briefes auf dem Couvert -; den Ton -; seine Mitschuldigen bei dem Gericht -; sich bei der Behörde -*, anmäla sig hos vederbörande.

Angeboren, medfödd: *dieses Talent* (talang) *ist* **ihm** -.

Angehen, angå, vidkomma: *was geht das* **mich** *an?* Vända sig till, bedja: *er ist mich mit Bitten angegangen; er* **hat** *(ist) mich um eine Gefälligkeit angegangen*, bedt mig om en tjänst; börja: *die Vorstellung ist schon angegangen; das Obst ist angegangen*, frukten är något ankommen, skämd.

Angehören, tillhöra: *dies Buch gehört mir an*.

Angelegen (adj.), angelägen: *ich werde mir's - sein lassen.*

Angeloben, högtidligen lofva: *er hat mir ewige Treue angelobt.*

Angemessen, (adj.), passande, öfverensstämmande med (dat.): *er lebt seinem Stande -.*

Angenehm (adj. o. adv.;, angenäm: *dein Besuch ist* **mir** *sehr -.*

Angewöhnen, vänja vid: *ich werde* **dir** *schon* (nog) *Ordnung -.*

Angreifen, angripa, anfalla: *er griff* **mich** *mit harten Worten an; er fühlt sich von der Anstrengung sehr angegriffen; das Übel bei der Wurzel -; sich -*, gripa sig an med, börja: *er griff sich mit Sprechen an.*

Angst (die), ångest, ängslan; *- haben*, vara ängslig, rädd: *vor dem Tode - haben; - machen* (oroa): *Ihre Krankheit hat mir - gemacht; mir ist -, es ist, mir -*, jag är rädd; *haben Sie keine -*, var ej rädd.

Angucken, se anblicken.

Anhaben, hafva på sig: *er hat weder Schuhe noch Strümpfe an*; hafva att anmärka: *er kann* **mir** (mot mig) *nichts -; es ist ihm nichts anzuhaben.*

Anhalten, fasttaga, gripa, anhålla: *einen Dieb -*; tillhålla: *ich hielt ihn zur Ordnung an*; anhålla (om): *um einen Dienst -*; hålla i, fortfara: *die Kälte, der Regen, die Dürre* (torkan) *hält an*; stanna: *der Zug hält bie dieser Station nicht an; sich -*, hålla sig (till): *halte dich an mich an.*

Anhangen, vara tillgifven: *die Schüler hangen an ihrem Lehrer an*; vidlåda: *das Böse hängt dem Menschen an.*

Anhängen, hänga upp: *einen Rock an die Wand, an den Nagel* (spiken) *-*; hänga på: *ich hänge dem Schafe die Schelle* (bjällran) *an*; tillfoga: *Einem einen Schimpf -.*

Anhängig (adj.), tillhörig: *er kaufte das Haus mit allem, was demselben - war*, (hvad därtill hörde); *- machen*, anhängiggöra: *eine Klage bei dem Gericht -*, inlämna en klagoskrift till domstolen.

Anhänglich, (adj.), tillgifven: *er ist mir -; er ist sehr - an mich.*

Anheben, börja: *einen Streit -; er hob (hub) an zu reden.*

Anheim (adv.), hem: *die Erbschaft fällt mir -*, arfvet tillfaller mig; *er hat es mir, Ihnen - gegeben l. gestellt* (hemställt).

Anheischig (adj.), *sich zu etwas - machen*, förbinda sig till ngt.

Anhören, höra på, lyssna till: *Einen, einen Vortrag -; man hört es ihm an, der Stimme an* (man märker på hans röst), *dass er krank gewesen.*

Anklagen, anklaga, åtala, beskylla: *er will* **mich** *vor Gericht* **eines** *Verbrechens -.*

Ankleiden, påkläda: *die Mutter kleidet das Kind an; ich kleide mich an.*

Anknüpfen, fastknyta; *einen Faden an den andern -*; anknyta, inleda: *ein Gespräch, einen Briefwechsel, eine Verbindung wieder -.*

Ankommen, komma öfver: *es kommt* **mich** *eine Angst, der Schlaf an*; komma an, bero, gälla: *es kommt nur auf* **dich** *an; lasst es nicht auf den Zufall -* (bero på slumpen); komma åt: *man kann* **ihm** *nicht -; es kommt* **mir** *viel darauf an, dass ...*, det är af stor vikt för mig, att ...; anlända: *ist die Post angekommen?*

Ankunft (die), ankomst, framkomst: *bei meiner - in* **der** *Stadt.*

Anlangen, anlända: *er ist in* **der** *Stadt angelangt.*

Anlassen, behålla på, låta behålla på: *er liess den Rock an; es liess mir den Überzieher* (öfverrocken) *an; sich -*,

likna sig till, arta sig: *das Wetter lässt sich*

zum Regen an; der Knabe lässt sich gut an (es lässt sich mit dem Knaben gut an); die Sache lässt sich übel an, saken ser illa ut.

Anlegen, lägga på: *man hat* **ihm** *Fesseln angelegt; Holz an das Feuer -*; anlägga: *eine Fabrik, einen Garten -, Trauer* (sorg) *-; an ein Haus Feuer -*, sätta eld på ett hus.

Anlehnen, stödja, luta mot (an): *lehne dich an mich an; sich an die Wand -.*

Anliegen, ligga l. stöta intill: *mein Haus liegt an dem seinigen an*; enträget anhålla, ligga öfver med: *er hatte mir lange (mit der Bitte) angelegen, ich sollte ...*; ligga om hjärtat: *diese Sache liegt* **mir** *sehr an; er lässt sich die Sache sehr angelegen sein.*

Anlocken, locka på, locka till sig, förleda: *einen Hund -; der schöne Morgen lockt mich zum Spaziergang an.*

Anmassen, *sich -*, tillvälla, tillmäta, tillägna sig: *ich masse* **mir** *ein Recht, die Herrschaft an.*

Anmelden, anmäla: *ich melde* **mich** *an; bitte mich anzumelden*, var god anmäl mig.

Anmerken, anteckna, uppteckna: *einen Vorfall, einen Namen -*; märka på: *ich merkte ihr die Verlegenheit an*, jag märkte, lade märke till hennes förlägenhet; *ich merkte es ihm wohl an, dass ...*, jag märkte väl på honom, att ...

Anmessen, ta mått till: *der Schuhmacher hat mir ein paar Schuhe angemessen.*

Annehmen, antaga, mottaga: *für bekannt, ausgemacht* (afgjordt) -; *Einen zum (als) Lehrer, einen Rat, einen Besuch -; nehmen Sie die Versicherung meiner Hochachtung an*; taga på sig: *eine ernste, wichtige Miene -; sich* -, åtaga sig: *ich nehme mich des Kindes, der Sache an.*

Anpassen, pröfva: *der Schneider passt mir den Rock an.*

Anraten, tillråda: *ich kann dir den Kauf, das Mittel nicht -; ich habe es ihm angeraten*, jag har tillstyrkt honom det.

Anrechnen, tillräkna, tillskrifva: *Sie dürfen mir das nicht -; man rechnet es mir als ein Verbrechen an.*

Anreden, tilltala: *Einen freundlich, höflich -*; anhålla hos: *Einen um etwas -.*

Anregen, egga, sporra, lifva, muntra: *einen Schüler zum Fleisse -*; vidröra, omnämna: *ich hätte die Sache nicht - sollen.*

Anrichten, anrätta, tillaga: *Einem die Speise -*; tillfoga, anställa: *er hat mir grossen Schaden angerichtet*; ställa till, förorsaka: *einem Streit -; da hast du was schönes angerichtet*, nu har du just ställt vackert till.

Anriechen, lukta på: *man riecht es ihm an* (man känner på lukten af honom), *dass er Tabak geraucht.*

Anrufen, anropa, tillkalla: *Einen zum Zeugen* (vittne), *um Hilfe -*; ropa på: *er rief mich an.*

Anrühren, vidröra: *rühre mich nicht an.*

Anschaffen, anskaffa, förse med *ich habe mir ein Buch* **angeschafft**; *ihm ist von Natur grosse Stärke* **angeschaffen** (medfödd, förlänad).

Anschauen, se på, betrakta: *Einen, die Gegend -.*

Anscheinen, skina l. lysa på: *du bist nicht wert, dass dich die Sonne anscheint.*

Anscheinend, till utseendet.

Anschicken, *sich -*, göra sig i ordning, laga sig till: *ich schicke mich zur Abreise an; das Wetter schickt sich zum Regen an*, det drar ihop sig till regn.

Anschlagen, anslå, slå l. spika upp: *einen Zettel* (kungörelse) *an die Thür -; einen Nagel an die Wand -*; anslå, uppskatta: *man schlägt seinen Reichtum sehr hoch an*; göra verkan: *die Arznei* (läkemedlet) *hat gut angeschlagen.*

Anschliessen, *sich -* ansluta sig: *ich schliesse mich an ihn, an seine Meinung, Partei an; der* **angeschlossene** *(beigelegte] Brief*, närslutna (bifogade) bref.

Anschreiben, skrifva upp, anteckna: *einen Satz* (mening) *an die Tafel -; eine Schuld -; schreiben Sie mir das an! er steht bei mir gut, schlimm angeschrieben* (anskrifven).

Anschuldigen, se *beschuldigen l. anklagen.*

Ansehen, se på, betrakta: *er sah mich scharf an; man sicht es ihm an den Augen an*; anse: *Einen als seinen Freund, für einen Bettler -; wofür siehst du ihn an?* hvad håller du honom för?

Ansehen *(das)*, anseende: *er hat viel -; er steht in gutem, hohem - bei uns; vor Gott gilt kein - der Person*; utseende: *ein vornehmes, edles - haben; er hat das - eines Dummkopfs*, han ser ut som en dumbom.

Ansetzen, sätta (in)till, vid: *das Glas an den Mund -*, föra glaset till munnen; *den Stuhl an die Wand -*; sätta l. sy i: *dem Rocke (an den Rock) Knöpfe* (knappar) -; uppskatta, värdera: *wie hoch setzen Sie dieses Haus an? der Preis ist zu niedrig angesetzt* (satt för lågt); *Sie können mir das -*, ni kan sätta upp det på mig, på min räkning; **märk**: ansättas af fordringsägare, se **zusetzen**.

Ansichtig *werden*, varseblifva (med gen., oftare ack.): *sobald er mich, meiner - wurde.*

Ansiedeln, sich -, bosätta sig: *sich an einem Orte -; angesiedelt* bosatt.

Anspielen, anspela, syfta på: *auf Einen, auf einen Vorfall -.*

Ansprechen, bedja, anhålla (om): *Einen um ein Almosen -*; tilltala: *dieses Gedicht spricht mich sehr an; er hat etwas ansprechendes* (tilltalande, behagligt) *in seiner Miene*.

Anspruch *(der)*, anspråk: *auf eine Sache - machen; darf ich Ihre Güte* (godhet) *in - nehmen?*

Anstarren, stirra på: *Einen -.*

Anstecken, tända på, sätta eld på: *ein Licht, ein Haus -*; smitta: *die Pocken* (kopporna) *stecken an, sind ansteckend* (äro smittosamma).

Anstehen, anstå, passa, kläda: *das steht dir nicht an; Sie können wohl diese Sache noch ein paar Tage - lassen* (anstå, dröja med).

Anstellen, anställa: *Einen als Beamten* (tjänsteman), *an der Schule, in seinen Diensten -.*

Anstiften, anstifta: *er hat viel Böses angestiftet.*

Anstossen, stöta till: *er stiess mich mit dem Fusse an; die Gläser l. mit den Gläsern l. mit Einem -*, klinga med ngn; gränsa till: *Westalen stösst an die Rheinprovinz*; stöta emot: *er hat an einen Stein angestossen; du hast durch dein Benehmen angestossen l.* **Anstoss** *erregt*, du har väckt anstöt l. förargelse gm ditt uppförande.

Ansuchen, göra ansökan, anhålla: *um ein Amt, um seinen Abschied, bei Einem um Erlaubnis* (tillåtelse) -.

Ansuchen *(das)*, ansökan, begäran: *auf das - mehrerer Personen; auf - der Gläubiger* (kreditorernas); *schriftliches -.*

Anteil *(der)*, andel, del: *mein - betrug* (belöpte sig till) *60 M.; er hat keinen - an diesem Werke*; deltagande: *ich nehme innigen - an seinem Unglücke*.

Anthun, taga l. sätta på sig: *das Kleid* (kläderna), *ein Hemd (anziehen), einen Ring (anstecken)* -; tillfoga: *Einem einen Schimpf -; ich thue mir Gewalt, Zwang an* (lägger band på mig); angöra, anlöpa: *einen Hafen* (hamn) -; *thun Sie mir das nicht an*, gör mig ej den sorgen.

Antrag *(der)*, anbud, förslag: *einen - machen, verwerfen; einen - stellen*, väcka ett förslag; *mein - wurde abgelehnt* (afslogs).

Antragen, erbjuda: *er trägt mir seine Dienste an*; yrka på, föreslå: *auf die Bestrafung des Schuldigen -.*

Antreffen, påträffa, träffa: *ich traf ihn schlafend, zu Hause an.*

Antreiben, drifva på, mana: *Einen zur Eile* (till skyndsamhet) -.

Antreten, anträda, tillträda *(haben): eine Reise, seinen Dienst, die Regierung -.*

Antritt *(der)*, tillträde, inträde, början: *bei dem - der Regierung, eines Amtes, des neuen Jahres.*

Antworten, svara: *er wollte mir auf meine Frage, auf meinen Brief nicht -.*

Anvertrauen, anförtro: *ich vertraue dir Geld, ein Geheimnis an.*

Anwachsen, växa fast: *ihm ist die Zunge angewachsen*; tillväxa: *die Zahl der Einwohner ist stark angewachsen*.

Anwandeln, komma öfver: *es hat mich eine Ohnmacht, Schwäche, Furcht angewandelt.*

Anweisen, anvisa: *Einem den Platz, den Weg -; Einem Geld auf eine Person -*, gifva ngn en penninginvisning å en person; *Einen zum Guten* - (handleda).

Anwerben, värfva: *Einen zum Soldaten* -; fria till: *er hat um sie angeworben*.

Anzahlen, afbetala: *er hat 2000 Mark auf das Haus angezahlt*.

Anzeigen, anmäla, uppgifva, tillkännagifva, underrätta om: *ein Buch, seine Wohnung* (bostad) *-; Einem den Empfang eines Briefes* -; angifva: *einen Dieb bei der Polizei -.*

Anziehen, taga l. sätta på sig: *seinen Rock, seine Beinkleider, Schuhe, Strümpfe* -; tilltala, behaga: *das Buch zieht mich nicht an, ist nicht anziehend* (underhållande); framrycka: *der Feind kommt angezogen.*

Anzünden, antända, tända på: *das Licht -; ein Haus* - (sätta eld på); *ein grosses Feuer* - (göra upp).

April: *Einen in den - schicken*, narra ngn april.

Arbeiten, arbeta: *an einer Sache, an seiner Ausbildung, auf dem Felde, im Garten; ich habe mich müde, krank, zu Tode gearbeitet*.

Ärgerlich (adj.), förargad, rasande: *auf Einen, über eine Sache - sein*; förarglig, retsam: *die Sache ist mir, für mich -.*

Ärgern, förarga: *ich ärgere mich über dich, über eine Sache; es ärgert mich, dass ...*

Argwohn *(der)*, misstanke: *den*

- auf Einen werfen, bei Einem - erwecken, erregen.

Argwöhnen, misstänka: *ich hatte keinen Betrug* (bedrägeri) *geargwöhnt*.

Arm (adj.), fattig: *an Geld, an Geist* - (andefattig) *sein*.

Arten, *sich -*, arta sig, brås på: *er artet sich nach seinem Vater.*

Atem *(der)* anda, andedräkt: *- holen l. schöpfen*, hämta andan; *sich ausser -, aus dem - laufen*, springa sig anfådd, äfven: *er hat sich atemlos gelaufen, er ist ganz ausser - gekommen* (tappat andan).

Aufbewahren, förvara, gömma: *Einem den Rock, Obst* (frukt) *für den Winter -.*

Aufbieten, uppbjuda: *alle seine Kräfte, alles mögliche, eine Dame zum Tanz - (auffordern)*; uppbåda: *die Mannschaft zum Kriegsdienste -*; lysa för (i kyrkan): *der Prediger hat die Verlobten aufgeboten; sie wurden heute aufgeboten*, det lystes för dem i dag.

Aufblasen, blåsa upp, spela upp: *zum Tanz -; die Backen* (kinderna), *einen Ballon -; ein aufgeblasener* (uppblåst, högfärdig) *Mensch.*

Aufbleiben, vara l. sitta uppe: *ich bin die ganze Nacht aufgeblieben; die Thür war aufgeblieben*, dörren hade stått uppe, lämnats öppen.

Aufbrechen, bryta upp, öppna (tr.): *er* **hat** *die Thür, den Brief aufgebrochen*; bryta upp (intr.), öppna sig, gå upp, spricka ut: *wir sind sehr früh aufgebrochen: die Wunde* (såret), *die Blume, die Knospe* (knoppen) **ist** *aufgebrochen.*

Aufbringen, lyfta l. få upp: *Einen, einen Stein -*; uppbringa, anskaffa, värfva: *ein Schiff, Soldaten, Truppen, -*; uppreta: *er brachte mich gegen ihn auf*; införa: *eine neue Mode -; (part.)* **aufgebracht**, uppbragt: *auf, gegen l. über Einen, über eine Sache - sein.*

Aufbürden, påbörda: *Einem eine Schuld -.*

Aufdecken, upptäcka, uppenbara: *er deckt mir das Geheimnis auf.*

Aufdringen, påtvinga, påtruga: *er dringt mir Geld, ein Geschenk auf; sie dringt sich ihm auf; es dringt sich mir der Gedanke auf*, den tanken tränger sig på mig.

Auferlegen, pålägga, ålägga: *grosse Steuern* (skatter) *-; man hat mir eine Strafe, das grösste Stillschweigen* (tystnad) *auferlegt.*

Auffallen, förvåna, förundra: *sein Betragen ist mir aufgefallen;* **auffallend**, påfallande, förvånande: *eine -e Ähnlichkeit* (likhet).

Auffinden, påträffa, upptäcka: *Einen -.*

Auffliegen, flyga upp: *der Vogel, die Thür ist aufgeflogen*; springa i luften: *der Pulverturm* (kruttornet) *ist aufgeflogen.*

Auffordern, uppfordra, uppmana: *er fordert mich zur Teilnahme an dem Unternehmen* (företaget) *auf*; uppbjuda: *ein Mädchen zum Tanze -.*

Auffressen, uppäta, sluka: *er wurde von den wilden Tieren aufgefressen; die Kosten* (omkostnaderna) *fressen den ganzen Gewinn auf.*

Auffrischen, uppfriska, upplifva: *er hat (in) mir das Andenken an unsre Jugend aufgefrischt.*

Aufführen, uppbygga, uppföra: *ein Gebäude, ein Schauspiel -; einen Posten in einer Rechnung -; du*

hast dich gut, schlecht, schön aufgeführt (betragen).

Aufgeben, uppgifva, afstå ifrån: *alle Hoffnung, seine Ansprüche, den Geist -* (uppge andan); förelägga: *Einem eine Arbeit -.*

Aufgehen, gå upp: *die Sonne ist aufgegangen; mir geht ein Licht auf.*

Aufgelegt, upplagd, hågad: *ich bin heute dazu, zum Scherzen nicht -.*

Aufhalten, hålla upp: *die Hand, den Sack -*; uppehålla, hindra: *er hält mich auf; diese Arbeit wird mich lange -; ich will Sie nicht länger -; sich -*, uppehålla sig, dröja: *sich an einem Orte -*; göra narr, spektakel af: *er hält sich über alle Leute auf; man hält sich über seine Albernheit* (enfald, dumhet) *auf.*

Aufhängen, hänga upp, hänga: *einen Rock, den Mörder -; er hat sich aufgehängt; er hat es mir aufgehängt*, han har inbillat mig det, narrat mig därtill.

Aufheben, taga upp: *etwas vom Boden -*; lyfta: *er hat mir Geld aufgehoben*; upphäfva, afskaffa; *ein Gesetz, die Belagerung einer Festung -*; gömma, förvara: *Einem die Speise* (maten) *-; die Verbindung ist aufgehoben* (uppslagen); (Ordspr.) *aufgeschoben ist nicht aufgehoben*, gömdt är ej glömdt.

Aufheben *(das)*: *er macht viel Aufhebens von der Sache*, han gör mycket väsen af saken.

Aufheitern, upplifva, muntra: *Einen -; sich -*, klarna: *der Himmel, das Wetter hat sich aufgeheitert.*

Aufkaufen, uppköpa: *Getreide* (spannmål) -.

Aufklären, upplysa, sprida ljus (öfver): *Einen über einen Irrthum -*, taga ngn ur en villfarelse; *die Zeit wird alles -; er hat mir den Zweifel aufgeklärt*, skingrat mitt tvifvel; *sich -*, klarna upp, ljusna: *das Wetter, der Himmel, sein Gesicht klärt sich auf*; uppdagas: *das Geheimnis* (hemligheten) *hat sich aufgeklärt.*

Aufknöpfen, knäppa upp: *den Rock -.*

Aufkommen, uppkomma, uppstå: *eine Mode, ein Gerücht ist aufgekommen*; ansvara: *der Vater musste für die Schulden des Sohnes -.*

Aufkündigen, uppsäga: *Einem den Dienst, ein Kapital, eine Pacht* (arrende) *-; er hat die Wohnung aufgekündigt; der Kutscher hat mir den Dienst aufgekündigt*, min kusk har sagt upp tjänsten.

Aufladen, pålasta, påbörda: *Einem ein Geschäft -; man hat mir mehr aufgeladen, als ich tragen kann.*

Auflegen, pålägga, ålägga: *Einem die Hände, eine Pflicht, eine Steuer* (skatt), *Stillschweigen* (tystnad) -.

Auflehnen, luta, stödja: *sich mit den Armen auf den Tisch -; sich -*, uppresa sig: *wider die Gesetze, gegen die Obrigkeit darfst du dich nicht -.*

Auflesen, plocka l. samla upp: *die Ähren* (axen), *das Obst* (frukten) -.

Auflodern, upplåga, blossa upp: *er lodert gleich auf.*

Auflösen, upplösa, lösa: *einen Knoten* (knut), *eine Bande, das Rätsel* (gåtan), *einen Satz in seine Teile -; der Zucker löst sich im Wasser auf.*

Aufmachen, öppna: *ein Buch, eine Thür, das Fenster, einen Brief, eine Flasche -; sich -*, stiga upp, bege sig å väg, öppnas: *ich habe mich früh aufgemacht.*

Aufnehmen, upptaga, mottaga: *einen Stein, eine Anleihe* (lån), *einen Freund in sein Haus -; es mit Einem*

-, inlåta sig i strid, täfla med ngn: *im Rechnen* (i att räkna) *nehme ich es mit dir auf; man nimmt ihn in die Gesellschaft, das Kind in die Schule auf; ich nehme es für Scherz auf*, jag uppfattar det såsom skämt; *die Anzeige ist in die Zeitung aufgenommen*, annonsen, kungörelsen är intagen i tidningen.

Aufopfern, uppoffra: *dem Vaterlande sein Leben -; sie hat sich mir aufgeopfert.*

Aufregen, reta, uppröra: *Einen gegen die Obrigheit* (öfverheten) *-; ich war sehr aufgeregt über sein Benehmen* (uppförande); *das Unglück hat mich aufgeregt* (upprört); *den Staub* (dammet), *die Gemüter* (sinnena) -.

Aufreihen, upprada: *Perlen auf eine Schnur -.*

Aufreizen, uppreta: *das Volk zu Unruhen -.*

Aufrichten, uppresa: *Einem ein Denkmal* (minnesvård) -; trösta, lifva: *Einen, den Muth -; sich* -, resa sig: *sich im Bette*.

Aufrühren, uppröra, uppväcka: *man muss den alten Streit, die alte Geschickte nicht wieder -.*

Aufsagen, uppläsa: *einen Spruch* (ett bibelspråk) -; uppsäga: *Einem den Dienst, die Freundschaft, die Miethe* (hyreskontraktet) -.

Aufschieben, uppskjuta: *eine Reise von einem Tag zum andern, eine Zahlung* (betalning) -; (ordspr.) *aufgeschoben ist nicht aufgehoben*, gömdt är ej glömdt.

Aufschlagen, slå upp: *ein Buch, die Augen, seine Wohnung an einem Orte* - (bosätta sig); *fast alle Waren sind aufgeschlagen*, nästan alla varor ha stigit i pris, blifvit dyrare.

Aufschliessen, öppna: *Einem sein Herz, die Thür -.*

Aufschneiden, skära upp: *ein Buch, die Blätter eines Buches* -; skära till i växten, skryta: *er schneidet gern auf.*

Aufschrecken, skrämma upp: *Einen aus dem Schlafe -; über eine Sache aufgeschreckt werden.*

Aufschreiben, skrifva upp, uppteckna: *seinen Namen -; schreibe mir alles genau auf*.

Aufschub *(der)*, uppskof, anstånd: *um - bitten.*

Aufschwellen, svälla upp: *der Regen hat den Fluss* **aufgeschwellt**; *die Hand ist ihm* **aufgeschwollen** (svullnat).

Aufsehen *(das)*, uppseende: *die Sache erregte* (väckte) *viel, allgemeines -; viel - machen.*

Aufsehen, se upp (ej, se på): *es schneite so stark, dass man kaum - konnte*.

Aufsetzen, uppsätta: *einen Brief* -; framsätta, servera: *Einem die Speise* -; sätta på sig: *den Hut* -.

Aufsicht haben, ha uppsikt l. tillsyn: *über eine Arbeit, über das Gesinde* (tjänstfolket) -.

Aufsitzen, sitta uppe: *er* **hat** *die ganze Nacht aufgesessen; wir* **sind** *lange aufgesessen*; sitta upp: *die Reiterei ist schon aufgesessen.*

Aufspannen, spänna upp: *den Hahn am Gewehr -.*

Aufsparen, hopspara: *den Kindern ein kleines Vermögen -.*

Aufsperren, spärra upp: *du musst den Mund nicht so weit -.*

Aufspielen, spela upp: *es wurde zum Tanze aufgespielt.*

Aufspringen, spricka sönder: *die Haut ist mir von der Kälte aufgesprungen*.

Aufstehen, stå l. stiga upp: *vom Tische -; ich bin heute früh aufgestanden.*

Aufsteigen *(sein)*, stiga uppför: *die Treppe, die Leiter* (stegen), *den Berg* -; uppstå: *es sind mir Zweifel aufgestiegen*.

Aufstellen, upp- l. framställa: *Einen als* l. *zum Beispiel, als ein Muster -; ich könnte dir viele Beispiele -.*

Aufsuchen, uppsöka, söka, spana efter: *er hat mich überall aufgesucht*.

Aufthun, öppna: *Einem die Augen -; das Fenster, die Tischlade* (bordslådan) -.

Auftrag *(der)*, uppdrag, kommission, order: *im - des Herrn N. N.*, på order af herr N. N.; *Einem Aufträge geben, erteilen, ich habe einen - an dich*.

Auftragen, gifva i uppdrag: *Einem ein Geschäft -; man hat mir aufgetragen* (jag har fått i uppdrag), *es Ihnen zu sagen*; framsätta, servera: *die Suppe auf den Tisch -.*

Anftreiben, uppdrifva, spänna ut, göra stinn: *die Speise hat den Leib aufgetrieben;* uppdrifva, anskaffa: *ich konnte nirgends Geld -.*

Auftreten, uppträda, (offentligt): *er* **ist** *als Zeuge wider mich aufgetreten; auf der Bühne* (scenen), *auf der Kanzel* (predikstolen), *in der Oper, in einer neuen Rolle -.*

Aufwachen, (upp)vakna *(sein): vom Schlaf -; das Gewissen* (samvetet) **ist** *in ihm aufgewacht.*

Aufwand *(der)*, utgift(er), kostnad(er): *mit grossem - an Geld; sehr grossen - machen*, lefva på stor fot.

Aufwarten, passa upp: *der Kellner* (kyparen) *wartet bei Tisch auf*; uppvakta; *dem Minister -; womit kann ich -?* hvarmed kan jag stå till tjänst?

Aufwecken, väcka, lifva, muntra: *er hat mich aus dem Schlafe aufgeweckt; er weiss die Gesellschaft aufzuwecken.*

Aufwenden, använda: *Fleiss, Mühe, Geld für* l. *auf eine Sache -.*

Aufwerfen, uppkasta, framkasta: *einen Damm, eine Frage -, sich -*, uppresa l. upphäfva sig: *sich gegen die Obrigkeit, zum Richter* (till domare) -.

Aufwiegeln, uppvigla: *das Volk gegen den König -.*

Aufwiegen, uppväga: *der neuliche* (sista) *Gewinn wiegt den früheren Verlust nicht auf.*

Aufzählen, uppräkna, framlägga: *ich will dir das Geld, die Gründe -.*

Aufzehren, förtära, uppäta: *die Lebensmittel, allen Vorrat -.*

Aufziehen, uppdraga: *die Uhr, den Vorhang*, (ridån), *Pflanzen, Bäume* -; uppfostra: *ein Kind* -; bry ngn (för, *mit): er zog mich mit dem Mädchen auf*; uppstiga, dra sig tillsammans: *ein Gewitter* (oväder) *ist am Himmel aufgezogen.*

Aufzwingen, påtvinga, påtruga: *Einem ein Geschenk -.*

Auge *(das)*, öga: *man muss ein wachsames - auf ihn haben, er hat nur -n für das Mädchen; Einen, eine Sache scharf ins - fassen*, se ngn stadigt i ögat, stadigt fästa ögat på ngt; *sage es mir unter vier -n; - um -*, öga för öga; *ich konnte kein - zuthun*, jag fick ej en blund i mina ögon; *aus den -n verlieren*, förlora ur ögonsikte; *das ist in die -n springend, das springt in die -n* (jfr det franska: cela saute aux yeux),

det faller i ögonen, är tydligt och klart.

Ausarbeiten, utarbeta: *einen Plan, Aufsatz, eine Rede -.*

Ausarten, urarta, försämras: *seine Sparsamkeit ist in Geiz ausgeartet.*

Ausgedingen, förbehålla sig: *ich habe mir ein Geschenk, die Erlaubnis ausbedungen.*

Ausbessern, hjälpa upp, laga, reparera: *einen Rock, ein Haus -; bessern Sie mir doch die Fehler im Briefe aus.*

Ausbilden, utbilda: *ich habe mich durch das Lesen guter Bücher ausgebildet.*

Ausbitten, utbedja, anhålla om: *ich bitte mir die Ehre aus*.

Ausblasen, blåsa ut: *das Licht, Einem das Lebenslicht* -, taga lifvet af ngn.

Ausbleiben, uteblifva: *die Strafe wird nicht -; die Post, die Hilfe ist ausgeblieben*.

Ausbrechen, bryta ut: *ich habe mir einen Zahn ausgebrochen; in ein lautes Gelächter, in Vorwürfe, in harte Worte -; der Krieg, das Feuer ist ausgebrochen*; afbryta: *sich* (dat.) *einen Zweig -*.

Ausbreiten, utbreda, utsprida: *das Tuch* (duken) *über den Tisch, ein falsches Gerücht, seine Kenntnisse -* (utvidga); *sich über eine Sache -; die Krankheit hat sich über das ganze Land ausgebreitet*.

Ausbrennen, brinna upp: *das Haus ist ganz ausgebrannt*.

Ausdehnen, uttänja, utsträcka: *das Gummi dehnt sich aus; das Wasser dehnt das Holz aus - seine Wohlthaten auf alle Menschen -*.

Ausdenken, ut- l. upptänka: *eine List -*.

Ausdeuten, uttyda, tolka: *Einem, einen Traum -*.

Ausdorren, uttorkas, blifva torr.

Ausdörren, uttorka: *die Sonne dörrt das Gras aus*.

Ausdrücken, uttrycka: *seine Gefühle in Worte, seine Dankbarkeit -; sich* -, uttrycka sig: *sich deutlich -*.

Ausersehen, utse: *ich habe mir einen Ort -; er hat mich zum Freund -*.

Ausfahren (trans.), åka ut med: *der Kutscher soll die Herrschaft* -; åka ut, göra en utfärd (intr.): *die Gesellschaft ist ausgefahren*.

Ausfallen, falla ut l. af: *mir ist ein Zahn, mir sind die Haare ausgefallen.*

Ausfertigen, utfärda: *Einem einen Befehl -*.

Ausfindig machen, taga reda på, utröna: *Einem etwas -; du musst mir -, wo die besten Stahlfedern* (stålpennor) *zu haben sind.*

Ausflicken, upplappa, laga: *den Rock -*.

Ausflucht *(die)*, undanflykt, förevändning: *er macht immer Ausflüchte*.

Ausflug *(der)*, utflykt: *einen - machen*.

Ausforschen, utforska: *Einen -; etwas von Einem -*.

Ausfragen, utfråga, utleta gm frågor, förhöra: *einen Schüler -*.

Ausführen, utföra, exportera: *einen Plan, ein Unternehmen* (företag), *Waren, Getreide* (spannmål) -.

Ausfuhr *(die)*, utförsel, export: *die - von Waren in ein fremdes Land*.

Ausführung *(die)*, utförande, verkställande: *ich bin mit der - der Arbeit zufrieden.*

Ausfüllen, ifylla, uppfylla: *er füllt seinen Platz aus*.

Ausgabe *(die)*, utgift: *grosse -n für etwas machen*; upplaga: *das Buch ist in vielen -n erschienen* (utkommit); utlämnande: *die - der Briefe (der Post).*

Ausgeben, utgifva: *alles Geld, ein Buch -; sich für einen Grafen* -; utlämna: *die Briefe auf der Post -*.

Ausgehen, gå ut: *er ist soeben* (nyss) *ausgegangen*; gå l. falla af: *die Haare gehen mir aus*; gå ut på, ha till syfte: *du gehst darauf aus, mich in Zorn zu bringen*; taga slut: *die Geduld ist mir, der Wein ist dem Kaufmann ausgegangen*.

Ausgenommen (part.), undantagen, med undantag af, utom: *alle gingen, keiner -; das Gesetz gilt für jeden, dich nicht -; sage es keinem, mir, deinem Bruder -*.

Ausgleichen, utjämna, afkvitta, godtgöra: *den Unterschied* (skillnaden), *eine Rechnung, einen Saldo, den Verlust, einen Streit -* (bilägga); *sich -*, förlikas, ingå förlikning: *die Nachbarn haben sich ausgeglichen.*

Ausgraben, gräfva upp l. fram: *einen Schatz, die von der Lawine verschütteten* (begrafda) -.

Aushacken, hacka ut: *eine Krähe* (kråka) *hackt der andern die Augen nicht aus*.

Aushalten, hålla ut, uthärda, utstå: *vor dem Feinde -; ich kann den Schmerz nicht mehr -; es ist mit ihm nicht auszuhalten*.

Aushängen, hänga ut: *Waren zur Schau, ein Schild* (skylt) -.

Aushelfen, hjälpa, bistå: *Einem aus der Verlegenheit -*.

Aushusten, hosta upp: *Blut, Schleim -*.

Auskehren, af- l. rensopa: *den Staub, das Zimmer -*; utbetala: *eine Erbschaft* (arf) -.

Auskleiden, afkläda: *das Kind, sich -*.

Auskommen, komma ut: *die Sache ist durch ihn ausgekommen* (blifvit bekant); reda sig: *mit diesem Gelde kann ich nicht -*, dessa pengar räcka ej till för mig; blifva ense, komma till rätta med: *es ist mit ihm nicht auszukommen*.

Auskommen *(das)*, utkomst, bärgning: *sein gutes, knappes - haben; sein - suchen.*

Auskunft *(die)*, upplysning: *Einem eine genaue, jede erforderliche - über eine Person* l. *eine Sache geben; verlangen Sie weitere -?*

Auslachen, skratta ut: *Einen -*.

Auslage *(die)*, utlägg, utgift: *meine -n betrugen* (utgjorde, belöpte sig till) *5 M*.

Auslassen, utelämna: *ein Wort, eine Zeile* (rad) -; utsläppa: *Einen aus einem Zimmer -*; utösa, ge fritt lopp åt: *er lässt seinen Zorn an mir aus; sich -*, utlåta sig, yttra sig: *sich tadelnd, heftig über Einen -*.

Auslaufen, flyta l. rinna ut: *der Wein ist aus dem Fasse ausgelaufen*; löpa ut: *das Schiff läuft aus dem Hafen aus*; sluta med: *die Verzierung* (siraten) *läuft in einen Knopf* (knapp) *aus.*

Auslegen, utlägga, tyda, förklara: *Geld für einen andern, Waren zum Verkauf, die heilige Schrift, einen Traum -; du musst es mir nicht übel -* (illa uttyda).

Auslöschen, slockna: *das Licht* **ist** *ausgeloschen (erloschen)*; släcka: *man* **hat** *das Feuer ausgelöscht.*

Auslosen, utlotta, gm lottning utvälja: *die Mannschaften wurden ausgelost*.

Auslösen, utlösa; *einen Gefangenen, ein Pfand -*.

Ausmachen, afgöra, uppgöra, utgöra: *eine Beleidigung* (förolämpning) *mit dem Degen -; es ist eine ausgemachte* (afgjord) *Sache; ich nehme es als ausgemacht* (afgjordt) *an; das macht nichts aus*, det har ingenting att betyda.

Ausmerzen, utgallra: *die schlechten Stellen aus einem Buche -.*

Ausmessen, uppmäta: *einen Garten -; wie man ausmisst, wird Einem wieder eingemessen*, med samma mått I mäten, skall eder ock mätet varda.

Ausnahme *(die)*, undantag: *er macht eine - von der Regel; alle ertranken* (drunknade) *mit - von mir.*

Ausnehmen, taga ut: *einen Zahn* -; undantaga: *er nimmt mich davon aus; sich* -, ta sig ut: *das Kleid nimmt sich gut aus; ich nehme mich schlecht darin aus.*

Auspacken, packa upp: *Einem den Koffer -.*

Auspfeifen, uthvissla: *der Schauspieler wurde ausgepfiffen.*

Ausplaudern, skvallra om, yppa: *ein Geheimnis -.*

Ausputzen, putsa upp, göra snygg; *ein Zimmer -; du hast dich recht ausgeputzt*; läxa upp, banna: *den Schüler -.*

Ausrechnen, uträkna: *den Betrag* (beloppet) *einer Rechnung -; etwas an den Fingern -.*

Ausreden, uttala: *Einem einen Gedanken* -; afråda, afstyrka: *ich lasse es mir nicht* -, jag låter ej afråda mig därifrån; *sich* -, ursäkta l. urskulda sig: *ich rede mich damit aus.*

Ausreichen, räcka till, förslå: *das Holz* (veden) *wird für den ganzen Winter nicht* -; reda l. hjälpa sig: *ich reiche mit dieser Summe nicht aus.*

Ausreissen, rycka l. slita upp: *eine Pflanze mit der Wurzel -; Einem die Haare* -; slita, skena: *das Pferd ist ausgerissen.*

Ausrichten, uträtta, verkställa: *einen Auftrag* (ärende) *-; ich kann bei ihm nicht viel* -; framföra: *einen Gruss* (helsning), *eine Empfehlung* (rekommendation) -.

Ausrüsten, utrusta: *ein Heer, eine Flotte -; ausgerüstet mit*, utrustad med.

Aussaugen, utsuga: *das Mark aus den Knochen* (märgen ur benen) *-; Einen bis auf das Blut* - (utplundra).

Ausschelten, utskälla, smäda: *er hat mich derb ausgeschalten.*

Ansschiessen, skjuta ut: *Einem das Auge -.*

Ausschlafen, sofva ut l. bort: *er hat den Bausch ausgeschlafen* (sofvit ruset af sig).

Ausschlagen, slå ut, utfalla, aflöpa: *die Sache ist glücklich ausgeschlagen*; afslå: *sie hat die Hand eines Freiers* (friares) *ausgeschlagen*; spricka ut: *die Bäume schlagen aus.*

Ausschliessen, utesluta, utestänga: *Einen aus der Gesellschaft -.*

Ausschmelzen, smälta ifrån (tr. o. intr.): *sie hat das Fett ausgeschmelzt; es ist alles Fett ausgeschmolzen.*

Ausschneiden, skära l. klippa ut: *ein Blatt, ein Bild -.*

Ausschreiben, afskrifva: *etwas aus einem Buche* -; utskrifva, påbjuda: *eine Rechnung, einen Befehl, Steuern* (skatter) -.

Ausschreiten, ta långa steg, gå på: *du bist tüchtig ausgeschritten.*

Ausschütteln, skaka ut: *das Stroh* (halmen) *aus dem Sacke -.*

Ausschütten, ösa l. hälla ut, utgjuta: *das Wasser auf die Erde, zum Fenster hinaus* (ut gm fönstret) *-; das Kind mit dem Bade* - (obetänksamt förkasta allt, det goda med det dåliga).

Aussehen, se ut: *er sieht gesund aus*; se till slut: *ich konnte das Schauspiel nicht -.*

Aussetzen, utsätta, fastställa: *einen Preis* -; anslå, bestämma: *Einem ein Kapital -; sich* -, blottställa sig för: *ich setze mich der Gefahr* (dat.) *aus*; **märk**: *Was ist an ihm auszusetzen* (hvad kan man klandra hos honom)? **ausgesetzt**, utsatt l. blottställd för (med dat.).

Aussöhnen, försona: *ich will mich gern mit ihm -.*

Aussprache *(die)*, uttal; *gute, fehlerhafte - haben; die - des Englischen ist schwer*; däremot **Aussprechen,** uttalande: *das offene - seiner Meinung.*

Aussprechen, uttala, uttrycka: *seinen Dank, seine Meinung -.*

Ausstatten, utrusta: *Einen mit etwas -; er ist von der Natur reich ausgestattet.*

Ausstechen, sticka ut: *Einem das Auge* -; uttränga, slå ur brädet: *er hat mich bei dem Mädchen ausgestochen.*

Ausstecken, utstaka: *einen Garten* -; uppsätta, hissa: *der Schiffer steckt die Flagge aus.*

Ausstehen, utstå, hålla ut med, uthärda: *er kann mich, die Kälte nicht* -; utestå: *Geld - haben*, ha pengar utestående.

Ausstellen, utställa, utskrifva, utfärda: *Waren zur Schau, zur Ansicht* (till påseende) *-; einen Wechsel auf Einen - ; sich einer Gefahr* -, utsätta sig för en fara: märk: *an seiner Arbeit ist manches auszustellen* (att klandra).

Aussterben, utdö: *die Stadt ist wie ausgestorben.*

Ausstopfen, uppstoppa: *einen Vogel -.*

Ausstossen, utstöta, utvisa: *einen Schrei, Einen aus der Gesellschaft, aus dem Hause* -; utösa: *Schimpfworte, gegen Einen -.*

Ausstreichen, utstryka: *einen Namen aus der Liste, ein Wort* -; sträcka ut (springa fort): *er liess die Pferde -.*

Ausstreuen, utströ, utså, utsprida: *den Samen auf den Acker, Lügen, üble, falsche Gerüchte unter die Leute in der Stadt -.*

Ausströmen, flyta ut, utmynna: *die Donau strömt ins schwarze Meer aus.*

Aussuchen, utsöka, utvälja: *ich habe mir unter den Sachen das Beste ausgesucht.*

Austauschen, utbyta: *Gedanken, Meinungen, die verwechselten Hüte -.*

Austeilen, utdela, fördela: *Geld an (unter) die Leute -.*

Austilgen, utplåna: *er kann den Schandfleck in seinem Leben nicht -.*

Austoben, rasa ut, sakta sig: *lass ihn nur erst -; der Sturm, das Meer hat ausgetobt.*

Austreiben, utdrifva: *die Kühe auf die Wiese -; ich will dir die Unarten schon* -, jag skall nog ta okynnet ur dig.

Austreten, gå ut (ur): *er ist aus der Handelsgesellschaft ausgetreten*; trampa ut: *er hat mir die Schuhe ausgetreten*; svämma öfver bräddarne: *der Fluss ist ausgetreten.*

Austrinken, dricka ur: *ein Glas -; er trinkt mir alles Bier aus.*

Austrocknen, torka ut (tr. och intr.): *die Sonne hat den Teich* (dammen) *ausgetrocknet; der Bach ist ausgetrocknet*, torka (tr.): *eine Tasse, ein Glas mit einem Tuche* (handduk) -.

Ausüben, utöfva, föröfva: *eine Kunst, ein Handwerk, einen Diebstal, Böses -; Grausamkeiten* -, föröfva

grymheter; *seine Pflichten* -, uppfylla sina plikter.

Auswählen, utvälja: *er wählt dich aus; ich habe mir das Beste ausgewählt.*

Auswandern, utvandra: *er ist nach Amerika ausgewandert*.

Ausweichen, undvika, gå undan l. ur vägen för: *er ist* **mir** *ausgewichen*.

Ausweisen, utvisa: *Einen aus dem Lande -; die Zeit wird es -; sich* -, legitimera sig, styrka sin behörighet: *er konnte sich nicht gehörig -*.

Auswendig (adv.), utantill: - *lernen*.

Auswerfen, kasta ut: *das Netz, den Anker -; Einem ein Jahrgehalt* -, anslå ett årsunderhåll åt ngn.

Auswirken, utverka: *Einem die Erlaubnis, eine Gnade -; er hat mir einen Urlaub* (permission) *auf einen Monat ausgewirkt*.

Auswittern, vädra upp: *der Hund hat den Hasen ausgewittert*.

Auszahlen, utbetala, till fullo betala: *die Arbeiter -; man hat mir meinen Lohn, mein Gehalt* (lön ss. ämbetsman) *noch nicht ausgezahlt*.

Auszählen, räkna ut: *das kannst du dir selbst -*.

Auszehren, förtära, utmärgla: *die Krankheit hat ihn ganz ausgezehrt*.

Auszeichnen, utmärka: *er hat mich durch sein Lob* (beröm) *ausgezeichnet; sich* -, utmärka sig: *du zeichnest dich vor allen Schülern durch deinen Fleiss aus*; **ausgezeichnet** (adj. och adv.), utmärkt: *er ist ein -er Mann, ein - kluger Kopf*.

Ausziehen, utdraga: *ich liess mir einen Zahn* -; draga l. rycka upp: *eine Pflanze mit der Wurzel* -; aftaga, afkläda, afdraga: *ich habe mir die Kleider, die Stiefel ausgezogen*; tåga ut, flytta: *die Krieger sind aus der Stadt ausgezogen; ich bin in eine andere Wohnung ausgezogen*.

Avertieren, avertera, underrätta: *Einen von etwas -*.

B.

Backen, baka, grädda: *dieser Bäcker bäckt gutes Brot; das Brot ist gut, zu hart gebacken; das Brot hat nicht genug gebacken; frisch gebackenes* (nygräddadt) *Brot*.

Bad, *(das* pl. *Bäder)*, bad: *er ist ins - gegangen, gereist*, han har farit till en badort; *ich nehme oft Flussbäder*.

Baden, bada (tr. och intr.): *die Mutter hat das Kind gebadet; ich bade mich im Flusse; das Gesicht in Thränen gebadet*, med ansiktet badande i tårar; *sich* -, söla sig: *sich in Wollust -*.

Bähen, badda, lägga varmt omslag om: *Einem den Fuss -*.

Bahnen, bana: *Einem den Weg -*.

Austrinken, dricka ur: *ein Glas -; er trinkt mir alles Bier aus*.

Austrocknen, torka ut (tr. och intr.): *die Sonne hat den Teich* (dammen) *ausgetrocknet; der Bach ist ausgetrocknet*, torka (tr.): *eine Tasse, ein Glas mit einem Tuche* (handduk) -.

Ausüben, utöfva, föröfva: *eine Kunst, ein Handwerk, einen Diebstal, Böses -; Grausamkeiten* -, föröfva grymheter; *seine Pflichten* -, uppfylla sina plikter.

Auswählen, utvälja: *er wählt dich aus; ich habe mir das Beste ausgewählt.*

Auswandern, utvandra: *er ist nach Amerika ausgewandert*.

Ausweichen, undvika, gå undan l. ur vägen för: *er ist* **mir** *ausgewichen*.

Ausweisen, utvisa: *Einen aus dem Lande -; die Zeit wird es -; sich -*, legitimera sig, styrka sin behörighet: *er konnte sich nicht gehörig -*.

Auswendig (adv.), utantill: *- lernen*.

Auswerfen, kasta ut: *das Netz, den Anker -; Einem ein Jahrgehalt -*, anslå ett årsunderhåll åt ngn.

Auswirken, utverka: *Einem die Erlaubnis, eine Gnade -; er hat mir einen Urlaub* (permission) *auf einen Monat ausgewirkt.*

Auswittern, vädra upp: *der Hund hat den Hasen ausgewittert.*

Auszahlen, utbetala, till fullo betala: *die Arbeiter -; man hat mir meinen Lohn, mein Gehalt* (lön ss. ämbetsman) *noch nicht ausgezahlt*.

Auszählen, räkna ut: *das kannst du dir selbst -*.

Auszehren, förtära, utmärgla: *die Krankheit hat ihn ganz ausgezehrt*.

Auszeichnen, utmärka: *er hat mich durch sein Lob* (beröm) *ausgezeichnet; sich -*, utmärka sig: *du zeichnest dich vor allen Schülern durch deinen Fleiss aus*; **ausgezeichnet** (adj. och adv.), utmärkt: *er ist ein -er Mann, ein - kluger Kopf*.

Ausziehen, utdraga: *ich liess mir einen Zahn -*; draga l. rycka upp: *eine Pflanze mit der Wurzel -*; aftaga, afkläda, afdraga: *ich habe mir die Kleider, die Stiefel ausgezogen*; tåga ut, flytta: *die Krieger sind aus der Stadt ausgezogen; ich bin in eine andere Wohnung ausgezogen.*

Avertieren, avertera, underrätta: *Einen von etwas -*.

B.

Backen, baka, grädda: *dieser Bäcker bäckt gutes Brot; das Brot ist gut, zu hart gebacken; das Brot hat nicht genug gebacken; frisch gebackenes* (nygräddadt) *Brot*.

Bad, *(das* pl. *Bäder)*, bad: *er ist ins - gegangen, gereist*, han har farit till en badort; *ich nehme oft Flussbäder.*

Baden, bada (tr. och intr.): *die Mutter hat das Kind gebadet; ich bade mich im Flusse; das Gesicht in Thränen gebadet*, med ansiktet badande i tårar; *sich -*, söla sig: *sich in Wollust -*.

Bähen, badda, lägga varmt omslag om: *Einem den Fuss -*.

Bahnen, bana: *Einem den Weg -*.

Balgen, *sich -*, brottas, slåss: *die Kinder balgten sich; balge dich nicht!*

Balgerei *(die)*, slagsmål; *die - wurde zu arg* (för ilsket).

Ball *(der*, pl. *Bälle)*, boll: *- spielen*, kasta, slå, leka boll; bal: *auf den - gehen*, gå på bal; *auf alle Bälle gehen: zum - sein*, vara på bal.

Band (*das* -, pl. **Bänder**), band (som man binder l. pryder sig med): *Hutbänder*, hattband, *Fassbänder*, tunnband, *Strohbänder*, halmband; *das* - (pl. **Bände**), band (bildl.), boja: *die Bande der Freundschaft, der Liebe, des Blutes, des Verbrechers; der-* (pl. **Bände) = Einband**, bandet på en bok, pärm, volym: *der erste - von Schillers Werken; dies Werk hat 3 Bände; seine Bücher haben kostbare Bände*; märk: *er hat mir Bande* (bojor) *angelegt;*

ich habe meine Bande zerbrochen; er hat mich meiner Bande entledigt (befriat ifrån); *die Räuberbande*, röfvarbandet.

Bange, Bang *(bänger, bängst)*, rädd, ängslig, orolig: *davor ist mir nicht -; es ist mir - für (um) ihn, für (um) sein Leben*, jag är orolig för hans skull, för hans lif; *mir ist angst und - vor dem Tode; man hat mich vor einer Sache - gemacht*, man har skrämt upp mig för ngt.

Bangen, vara rädd, orolig: *mir bangt vor der Zukunft* (framtiden), *vor jener Stunde.*

Bank *(die -*, pl. *Bänke)*, bänk, sandbank, grund: *etwas auf die lange - schieben, ziehen* l. *spielen*, uppskjuta, draga ut på tiden med ngt; *die* -, pl. **Banken**, bank (penninge-): *er hat viel Geld in der -* (på banken), *bei der - stehen* (innestående på); *Geld in der - deponieren; die - sprengen*; **märk:** *durch die -*, öfver en bank, öfver hufvud, utan undantag.

Bann *(der)*, bannlysning: *Einen in den - thun* (bannlysa).

Bar (adj. m. gen.), i saknad af, alldeles utan: *dieser Mensch ist aller Scham* (blygsel), *alles Argwohns* (misstanke) -; kontant: *das ist all mein - es Geld; - es bezahlen; 100 Mark in - em Geld*.

Barbieren, raka: *ich habe mich - lassen*.

Barzahlung *(die)*, kontant betalning: *einen Artikel gegen - liefern* (leverera).

Barmherzig (adj.), barmhärtig: *Gott sei mir -! sei - gegen die Unglücklichen.*

Bauen, bygga: *ich habe mir ein Haus - lassen*; förlita sig: *du kannstt auf mich, auf mein Wort -*; odla: *Getreide* (spannmål), *den Acker -*; **märk:** *Schlösser in die Luft -*, bygga luftslott.

Beängstigen, oroa: *es beängstigt mich sehr*.

Beantworten, besvara, svara på: *eine Frage, einen Brief -*.

Beantwortung *(die)*, besvarande, svar: *in - Ihres werthen Schreibens vom etc*.

Beaufsichtigen, hafva uppsikt öfver, öfvervaka: *die Arbeiter -*.

Beauftragen, gifva i uppdrag; *Einen mit etwas -; ich bin beauftragt*, jag har fått i uppdrag; *von Ihrem Vater beauftragt* (på uppdrag af).

Beben, bäfva, darra: *vor Furcht* (af fruktan), *vor Kälte -; ich bebe für dich* (för din skull), *vor dir*, jag är rädd för dig.

Bedacht nehmen, ta hänsyn (till): *auf Einen, auf die Wünsche eines Menschen -*.

Bedacht sein, vara betänkt, tänka (på): *er ist nie auf die Zukunft -; seien Sie darauf -, dass ...*, laga att ...

Bedanken, *sich bei Einem -*, tacka ngn: *Sie müssen sich bei ihm für das Geschenk -*; betacka sig: *dafür bedanke ich mich*.

Bedauern, beklaga, vara ledsen: *Einen wegen eines Verlustes -; ich bedaure sehr, dass ich nicht kommen konnte.*

Bedecken, betäcka: *das Feld war mit Todten bedeckt; - Sie sich*, var betäckt, behåll hatten på.

Bedenken, betänka, öfverväga, tänka på, ihågkomma: *eine Sache reiflich* (moget) *-; das Ende -; er hat mich in seinem Testamente bedacht* (ihågkommit); *sich eines Bessern -*, ändra mening; *ich will mich darauf -*.

Bedenken *(das)*, betänklighet, tvekan: *ich mache mir ein - darüber*, jag gör mig samvete däröfver.

Bedenklich (adj.), betänklig, kinkig: *die Sache kommt mir - vor.*

Bedeuten, betyda, förebåda: *was soll das -? es hat nichts zu -; die Schwalbe bedeutet die Rückkehr des Frühlings; er lässt sich nicht* -, han låter ej säga sig, tar inga skäl.

Bedienen, betjäna, passa upp på: *Einen gut -; sich* -, begagna (sig af) (m. gen.): *sich der Gelegenheit -; Sie können sich dieses Wortes -.*

Bedingen *(ausbedingen)*, betinga, aftala, öfverenskomma om: *ich habe die Arbeit, einen festen Preis bedungen (ausbedungen).*

Bedrängen, ansätta: *man bedrängte mich sehr*. **Bedrängt,** ansatt, betryckt, svår: *er wurde von seinen Gläubigern -; er lebt in - en Verhältnissen; die Zeiten sind -.*

Bedrohen, hota: *Einen mit Strafe -.*

Bedürfen (med gen. l. acc.), behöfva: *er bedarf meiner Hilfe, des Geldes, alle seine Aufmerksamkeit, meinen Rat.*

Bedürftig *sein* (m. gen.), vara i behof af: *ich bin deines Beistandes -.*

Beehren, hedra: *Einen mit einem Besuche -.*

Beeiden, beeidigen, beediga, bekräfta med ed: *ich will meine Aussage -.*

Beeifern, *sich -*, bemöda sig, bjuda till: *du musst dich -.*

Beeinträchtigen, förfördela, förnärma: *Einen -.*

Beenden, beendigen, bringa till slut, fullborda: *einen Process, eine Arbeit -; nach beendigten Studien.*

Beengen, klämma: *diese Schuhe - mir die Füsse; ich fühle mich auf der Brust beengt*, jag känner mig beklämd; **beengt** (adv.), trångt, inskränkt: *wir sitzen allzu - am Tische.*

Beerdigen, begrafva, jordfästa: *einen Toten -.*

Befähigen, göra skicklig, lämplig, duglig: *deine Kenntnisse - dich zu dieser Stelle* (anställning).

Befahren, befara, fara l. segla på, trafikera: *einen Weg, einen Fluss -; diese Strasse ist sehr -, eine der befahrensten* (mest trafikerade) *Strassen.*

Befallen, ansätta, hemsöka: *ein grosser Schrecken befällt* (kommer

öfver) *mich; von einer Krankheit - werden, was befällt dich?* hvad kommer åt dig?

Befassen, *sich -*, befatta sig: *ich befasse mich mit solchen Dingen nicht*.

Befehl *(der)*, befallning, order, kommando: *auf - des Königs; den - über ein Schiff übernehmen; einen - geben, erhalten, ausführen*; tjänst, förfogande: *ich stehe zu Ihrem -*,

Befehlen, befalla, anbefalla: *er befahl mir, ihm* (sig) *zu folgen; befiehl dem Herrn* (Herran) *deine Wege; wer hat es dir befohlen? die Hinrichtung eines Mörders* -, ge befallning om en mördares afrättning; *wie Sie* -, efter behag; *wie - Sie?* hvad befalls?

Befehligen, kommendera, föra befälet öfver: *das Heer -.*

Befestigen, fästa, göra fast, befästa: *etwas an die Wand -; eine Stadt, seine Macht, sein Ansehen -; dies befestigt* (stadfästar) *mich in meinem Glauben*.

Befinden, finna: *wie befindest du die Sache? sich* -, befinna sig: *wie befinden Sie sich?* huru mår ni? *sich in einer grossen Verlegenheit -; ich befinde mich wohl bei* (befinner mig väl af) *dieser Sache.*

Beflecken, nedfläcka, smutsa: *ich habe mich, mein Kleid befleckt; seinen guten Namen, seinen Ruf* (rykte) -.

Befleissen, befleissigen, *sich* - (m. gen.) beflita sig, vinnlägga sig om: *ich befliss, befleissigte mich der Tugend*; **beflissen,** angelägen om: *ich bin -, ihm gefällig zu sein.*

Befolgen, följa, efterkomma, lyda: *einen Rat, eine Vorschrift -.*

Beförderlich (adj.), behjälplig: *er war mir zur Flucht -.*

Befördern, befordra, främja: *Einen zu einem Posten, Amte -; die Ware nach dem Bahnhof -; er ist zum General befördert; das befördert die Verdauung* (matsmältningen), *den Schlaf* -; påskynda: *dieser Umstand hat seinen Tod befördert.*

Befragen, fråga, tillfråga: *Einen um eine Sache, wegen einer Sache -; befrage* (förfråga) *dich bei ihm.*

Befreien, befria: *Einen von der Strafe, aus dem Kerker* (ur fängelset), *aus einer Gefahr -.*

Befremden, förvåna: *das hat mich sehr befremdet; sein Schweigen ist mir befremdend*, hans tystnad förefaller mig besynnerlig.

Befreunden, *sich* -, göra sig förtrogen, inleda närmare bekantskap: *sich mit einer Sache, mit Einem -; ich bin mit ihm befreundet*, jag är närmare bekant med honom.

Befriedigen, tillfredsställa, förnöja, lugna: *seine Gläubiger, seinen Ehrgeiz* (ärelystnad), *sein Gewissen* (samvete) -.

Befugen, berättiga: *er hat mich dazu befugt; ich bin nicht dazu befugt.*

Befugnis *(die)*, befogenhet, rättighet, fullmakt: *er hat mir die - dazu erteilt; er hat seine - se überschritten.*

Befühlen, känna på: *den Puls -.*

Befürchten, frukta för, befara: *das Schlimmste* (det värsta), *eine abschlägige* (nekande) *Antwort -.*

Befürworten, förorda: *einen Antrag* (anbud, andragande) -.

Begaben, begåfva, utrusta: *die Natur hat ihn mit vielem Verstande begabt.*

Begeben, *sich* -, begifva sig, fara, gå: *sich nach der Stadt, an den Hof, in ein Kloster, auf die Reise,*

auf die Flucht, ins Bett, auf das Meer (till sjös) -; tilldraga sig, hända: *es begab sich, dass ...; wenn es sich - sollte, dass ...*; afsäga sig, afstå ifrån (m. gen.): *sich seines Rechtes, seiner Ansprüche -.*

Begegnen, möta (med *sein*): *er ist mir auf der Strasse begegnet; wir begegneten uns*, vi möttes; bemöta (med *haben*): *er hat mir gut, hart, sehr grob begegnet*; hända: *so etwas* (ngt sådant) *ist mir nie begegnet; das kann einem Jeden* -; förekomma, motverka: *der Arzt ist dem Fieber begegnet.*

Begehen, begå, föröfva: *einen Fehler, eine Thorheit, ein Verbrechen* -; fira: *einen Geburtstag, ein Fest -.*

Begeistern, hänföra, hänrycka, lifva: *die Zuhörer* (åhörarne) *durch seine Rede -.*

Begierig (adj.), lysten, nyfiken; - *sein*, längta, trakta efter: *er ist nach Geld, Ruhm, auf das Essen, auf den Ausgang des Krieges* - (nyfiken).

Begiessen, öfvergjuta, hälla öfver: *Einen, die Blumen mit Wasser -.*

Beginnen, börja, begynna: *er hat ein neues Leben, den Brief eben begonnen.*

Beglaubigen, styrka, bevittna, vidimera: *Einem die Abschrift -; etwas durch Zeugen* -; **märk**: *beglaubigte Abschrift*, vidimerad, styrkt afskrift.

Begleiten, ledsaga, åtfölja: *Einen bis vor die Thür -*; ackompanjera: *den Gesang auf dem Klavier -.*

Beglücken, lyckliggöra: *Einen mit einem Geschenke -.*

Beglückwünschen, lyckönska: *Einen zum Geburtstage -.*

Begnadigen, benåda: *einen Verbrecher -.*

Begnügen, *sich -*, nöja sig: *begnüge dich mit wenigem .*

Begraben, begrafva: *einen Toten, einen Leichnam auf dem Friedhofe -; etwas in die tiefste Vergessenheit* (glömska) -.

Begreifen, begripa, förstå: *den Sinn* (meningen) *einer Sache -; ich begreife sein Betragen* (uppförande) *nicht; in etwas begriffen sein* vara inbegripen i ngt, hålla på med ngt: *er ist in der Arbeit, im Schreiben, auf der Reise begriffen* (stadd på resa).

Begreiflich, (adj.), begriplig; *ich will es Ihnen - machen .*

Begriff *(der)*, begrepp, föreställning: *du kannst dir keinen - von der Sache machen; im - sein*, stå i begrepp: *ich war eben im - abzureisen.*

Begründen, lägga grunden till: *er hat mein Glück begründet*; grundligt bevisa: *eine Behauptung* (påstående) -.

Begrüssen, hälsa på: *Einen -.*

Begünstigen, gynna,understödja: *Einen, ein Vorhaben -.*

Begütigen, blidka: *es gelang mir, ihn zu -.*

Behaftet (adj.), behäftad: *er ist mit einer Krankheit, mit Vorurteilen* (fördomar) -.

Behagen, behaga: *die Sache behagt mir nicht.*

Behaglich (adj. o. adv.), behaglig, angenäm, bekväm: *hier ist es mir sehr -; ein - es Leben führen; machen Sie es sich -!*

Behalten, behålla: *einen Freund bei sich, ein Geheimnis für sich -.*

Behandeln, behandla: *Einen gut, schlecht, übel, als Freund, wie einen Knaben -*; köpslå om,

öfverenskomma om priset på: *eine Ware -.*

Beharren, stå fast vid, framhärda, yrka på: *bei einem Entschlusse, im Guten, in seinem Schweigen, auf seiner Meinung -.*

Behaupten, påstå, försäkra: *er behauptet, du seist gestern im Teater gewesen; wie kannst du so etwas -?* förfäkta, försvara: *seine Meinung, eine Festung -.*

Behelfen, *sich -*, reda sig, nöja sig, taga sig fram: *ich muss mich mit wenigem -.*

Beherbergen, härbergera: *Einen -.*

Beherrschen, behärska: *Einen -; er konnte seinen Zorn, seine Leidenschaften nicht -; dieser Berg beherrscht* (har högre läge än, dominerar) *die ganze Gegend.*

Beherzigen, behjärta, taga hänsyn till: *wir müssen seine Lage, den traurigen Zustand der Familie -.*

Behilflich (adj.), behjälplig: *er ist mir bei der Arbeit -.*

Behorchen, lyssna på (hemligt): *Einen, das Gespräch -.*

Behuf *(der)*, behof, syfte, ändamål: *zu dem -*, till den änden; *zu welchem -?*

Behüten, bevara, skydda: *Gott behüte mich vor einem solchen Unglück*.

Bejammern, beklaga, begråta: *Einen -*.

Beibehalten, bibehålla: *ich werde den bisherigen* (hittills varande) *Lehrer -; eine Gewohnheit, die alte Sitte -*.

Beibringen, bibringa, ingifva: *man hat ihm eine schlimme Meinung von mir beigebracht*; förete, åberopa: *Beweise, einen Zeugen* (vittne) -; tillfoga: *seinem Gegner einen Stoss, einen Schlag -*.

Beichten, bikta, bekänna: *dem Priester seine Sünden -*.

Beide, båda, bägge: *einer von beiden* (en af de två) *muss es gethan haben; sie sind alle beide* (bägge två) *schuld; unser beider Wunsch* (bägges vår önskan) *ist erfüllt*.

Beiderseitig, beiderseits (adv.), å ömse sidor, ömsesidigt: *man hat sich - geirrt*.

Beifall *(der*, gen. *des Beifalls*, ej *Beifalles)*, bifall: *er zollte* (ägnade, skänkte, visade) *mir seinen -; ich erfreute mich seines -s; - finden* (vinna), *erhalten, ernten*.

Beifallen, falla i minnet: *sein Name will mir nicht -; es fällt mir bei* (jag kommer att tänka på), *dass ...*

Beifügen, bifoga, tillägga: *ich werde dem Briefe das Geld -; ich will noch einige Zeilen* (rader) -.

Beikommen, närma sig, nalkas: *man kann dem Hunde nicht* -; komma l. gå upp emot, mäta sig med: *es ist ihm auf keine Weise beizukommen; lass es dir nicht* -, understå dig icke.

Beiläufig (adj. o. adv.), tillfällig, i förbigående, tillfälligtvis, händelsevis: *- gesagt; ich habe die Sache - erfahren* (fått veta).

Beilegen, bifoga: *er hat seinen Brief dem meinigen beigelegt; dem Briefe eine Rechnung* -; tillskrifva: *man legt ihm alte Schuld bei*; bilägga, slita: *einen Streit* (tvist) -.

Beimengen, beimischen, tillblanda, späda på: *dem Wein Wasser* -, blanda vatten i vin.

Beimessen, tillmäta, tillskrifva: *man kann mir die Schuld nicht -; er wollte mir nicht Glauben* - (sätta tro till mig).

Bein *(das)*, ben: *Einem auf die -e helfen; sich auf die -e machen*, bege sig i väg: *er ist wieder auf*

den - en; er stehe auf schwachen - en; den Schaden ans (an das) - binden, trösta sig öfver förlusten.

Beipflichten, ge sitt bifall, instämma med: *ich kann ihm darin nicht -; seiner Meinung kann ich nicht -*.

Beisetzen, bisätta: *eine Leiche in der Kirche -; alle Segel-*, sätta till alla segel.

Beispiel *(das)*, exempel, föredöme : *ich will dir ein - davon* (därpå) *anführen, geben, aufweisen; man muss den Kindern ein gutes - geben; zum -* (till exempel) förkortas alltid till z. B.

Beispringen, bispringa: *man ist mir in der Not beigesprungen*.

Beissen, bita, bitas, sticka, svida: *Einen in den Arm, in den Finger -; der Hund hat mich in das Bein gebissen; der Hund beisst* (bits); *er hat sich in (auf) die Zunge, auf die Lippen gebissen; er hat nichts zu - und brechen* (ingenting att lefva af); *es beisst mich am ganzen Leibe*, det kliar på hela kroppen; *der Pfeffer beisst* (svider) *auf der Zunge*.

Beistehen, bistå: *er hat mir mit Rat und That* (råd och dåd) *beigestanden*.

Beistimmen, instämma med: *Einem -; ich stimme seiner Meinung bei*.

Beitreiben, indrifva: *eine Schuld, die Abgaben -.*

Beitreten, biträda, ansluta sig till: *er ist meiner Meinung, meinen Ansichten, unsrer Partei beigetreten*; antaga, öfvergå till: *einem Vorschlage, einer andern Religion -.*

Beiwohnen, bevista, öfvervara: *dem Gottesdienste -.*

Bekämpfen, bekämpa: *den Feind, einen Fehler -.*

Bekannt (adj.), bekant, känd: *ich bin ihm, mit ihm, mit der Sache -.*

Bekehren, omvända: *Einen -; ich bekehre mich.*

Bekennen, bekänna, erkänna, tillstå: *Einem seine Fehler, Gott seine Sünden -; ich bekenne mich zum Christenthum.*

Beklagen, beklaga: *Einen -; sich über Einen -; ich beklage dich aufrichtig über deinen Verlust (wegen deines Verlustes).*

Beklecksen, nedkludda, fläcka, smutsa ned: *ein Buch, ein Kleid -.*

Bekleiden, bekläda: *einen Armen, eine Stube mit Tapeten, ein Amt -.*

Beklemmen, trycka, göra beklämd: *es beklemmt mich, mir das Herz.*

Beklemmt, beklommen, (part.), beklämd, ängslig: *ich fühle mich -; beklommenen Herzens*, med beklämdt hjärta; *beklemmter Atem*, andtäppa.

Bekommen, få, erhålla, bekomma: *ich habe einen Brief -; die Speise ist mir nicht gut -*, maten har ej bekommit mig väl.

Beköstigen, förse med kost, underhålla, föda: *Einen -.*

Bekräftigen, bekräfta, styrka: *eine Aussage durch einen Eid -.*

Bekriegen, bekriga: *den Feind, sich unter einander -.*

Bekümmern, bekymra oroa: *sich um Einen, um nichts -; er bekümmert sich um alles*, han lägger sig i allt; *ich bin über sein Betragen* (uppförarde) *bekümmert.*

Belachen, skratta åt: *Einen, eine Sache -.*

Beladen, betunga, påbörda: *Einen mit einer schweren Arbeit -.*

Belag (*der -*, pl. *Beläge*), skriftligt bevis, bilaga, kvitto: *die Beläge zu einer Rechnung*; äfven **Beleg** *(der).*

Belagern, belägra: *eine Festung -.*

Belangen, anklaga: *Einen vor dem Richter, vor Gericht -*; angå, beträffa: *was mich belangt,so bin ich einverstanden* (så instämmer jag).

Belasten, lasta: *ein Schiff mit Waren -*; påföra, debitera: *ich habe Ihre Rechnung mit 75 Mark belastet*.

Belästigen, betunga, besvära: *Einen mit Besuchen, Fragen, Bitten -.*

Belaufen, *sich -*, belöpa sig: *die Unkosten* (omkostnaderna) *- sich auf 5 Mark.*

Beleben, lifva, upplifva, muntra: *eine Gesellschaft -; die Hoffnung belebt mich*; väcka till lif, sätta lif uti: *einen ertrunkenen* (drunknad) *-; die Sonne belebt die Pflanzen*; märk: *die Strasse ist sehr belebt* (trafikerad).

Belegen, belägga, lägga på: *den Fussboden mit einem Teppich* (matta); *Waren mit Abgaben -*, lägga tull å varor;

den Dieb mit Strafe -; bilägga, styrka: *eine Forderung mit dem Schuldscheine* -, taga revers på en fordran.

Belehren, undervisa, lära, upplysa: *Einen -; ich will dich eines Bessern* - (taga dig ur din villfarelse).

Beleidigen, förolämpa, såra, stöta: *ich will dich nicht -; er fühlte (fand) sich beleidigt.*

Belesen (adj.), beläst: *er ist ein sehr -er Mann*.

Beleuchten, belysa, upplysa, pröfva: *das Zimmer, die Fehler in dem Buche* - (granska).

Belieben, behaga: *es beliebt mir; was beliebt Ihnen* (hvad behagas)? *was beliebt* (hvad befalls)? *wie Sie -, wie Ihnen beliebt*, efter behag.

Beliebig (adj.), nöjaktig, af hvad beskaffenhet som helst: *hier sind Strümpfe von Jeder -en Farbe; zu jeder -en Stunde*, vid hvilken timme som helst.

Beliebt (adj.), omtyckt: *sich bei Einem - machen; ein -er Prediger, Roman*.

Belohnen, belöna: *Einen -, einen Dienst* -.

Belügen, beljuga, ljuga på: *Einer belügt den andern*, den ene ljuger på den andre.

Belustigen, roa, förnöja, fägna: *ich belustige mich am Schauspiel, an der Natur; er belustigt uns mit seinen Scherzen*.

Bemächtigen, *sich* - (med gen. obj.), bemäktiga sig, få makt öfver: *ich bemächtige mich seines Pferdes; es hat sich meiner ein grosser Schmerz bemächtigt*.

Bemannen, bemanna, förse med manskap: *das Schiff mit Soldaten* -.

Bemänteln, bemantla, öfverskyla: *seinen Fehler* -.

Bemeistern, behärska, bemäktiga: *die Furcht hat sich meiner bemeistert; du kannst dich nicht -.*

Bemerken, märka, lägga märke till, anmärka: *ich bemerkte ihn nicht in der Menge; ich habe nichts schlechtes an ihm bemerkt; ich habe mir den Auftrag bemerkt* (noterat, antecknat).

Bemühen, besvära: *ich will Sie damit nicht -; darf ich Sie -, mir das Brot zu reichen; - Sie sich doch nicht*, besvära er ej, gör er ej något omak! *sich* -, bemöda sig, göra sig besvär: *sich um ein Amt -; sich für Einen* -, lägga sig ut för ngn; *bemühe dick zu mir*, kom och hälsa på mig.

Benachrichtigen, underrätta: *Einen von seiner Ankunft* -.

Benachteiligen, förorätta, förfördela: *Einen* -.

Benehmen, betaga, borttaga: *Einem, die Hoffnung, den Mut, seinen Irrthum* -, taga ngn ur hans villfarelse; *der Rauch benahm mir den Atem; sich* -, uppföra sig: *benimm dich besser!*

Beneiden, afundas: *Einen um etwas; du sollst nicht den Nächsten um sein Glück* -.

Benetzen, fukta: *sein Bett mit Thränen* -.

Benötigt *sein*, vara i behof af: *ich bin des Geldes* -.

Benutzen, begagna (sig af), draga nytta af: *die Gelegenheit, sein Ansehen, alles zu seinem Vorteile* -.

Beobachten, iakttaga, gifva akt på, observera: *Einen, seine Pflicht, die Gesetze, Stillschweigen* (tystnad) -.

Beordern, beordra: *Einen zu sich, die Truppen zum Auszug* (aftåg) -.

Bepacken, fullpacka, packa på: *Einen, den Koffer mit Kleidern* -.

Bepflanzen, plantera, beså: *den Garten mit Blumen, einen Acker -.*

Bepflastern, lägga plåster på: *eine Wunde* -; stenlägga: *den Weg mit Steinen -.*

Bequem (adj. och adv.), bekväm, passande: *die Zeit, der Tag, der Rock ist mir -; mache dir's, machen Sie es sich* -, var hemmastadd.

Bequemen, *sich* -, bekväma l. rätta sig: *sich nach den Umständen, sich zu etwas* -; gifva med sig: *ich habe mich bequemt.*

Beraten, rådslå l. öfverlägga om; *sich* -, rådgöra: *ich werde die Sache mit ihm -; du warst diesmal schlecht beraten*, man gaf dig den gången ett dåligt råd; *sich über eine Sache* -, rådpläga om en sak.

Beratschlagen, *sich* -, rådgöra: *sie beratschlagten sich darüber mit mir.*

Berauben, beröfva, fråntaga, plundra, råna: *Einen seines Geldes, seines Lebens -; ich bin aller Hoffnungen, dieses Vergnügens beraubt.*

Berauschen, berusa: *berausche dich nicht in* (låt dig ej berusas af) *diesem Getränke, in Vergnügungen.*

Berechnen, beräkna: *sein Vermögen -; ich will mich mit ihm* -, jag vill göra upp räkningen med honom.

Berechtigen, berättiga: *dein Reichtum berechtigt dich nicht, stolz zu sein.*

Bereden, öfvertala, narra, inbilla: *Einen zu etwas* -; afhandla: *hast du mit ihm die Sache beredet? sich mit Einem über eine Sache* -, aftala, öfverenskomma med ngn om ngt: *ich habe mich mit ihm darüber beredet*.

Bereichern, rikta, göra rik: *du wirst dich damit nicht -; sich auf Anderer Unkosten* (på andras bekostnad) -.

Bereisen, genomresa, besöka: *er hat viele Länder, die Messe* (marknaden) *bereist*.

Bereit (adj.), beredd, färdig, i ordning: *sich zu etwas - halten, machen; ich stehe dir stets* -, jag står städse till ditt förfogande.

Bereiten, bereda, tillreda, tillaga: *Einem eine Freude, vielen Kummer* (sorg), *eine Arznei* (läkemedel), *eine Speise* (rätt) *-; ich bereite mich zur Reise, zum Kampfe, zum Tode.*

Bereuen, ångra: *einen Fehler, seine Sünden -.*

Bergen, bärga, rädda: *ein Schiff, die Segel -; er birgt sich schon*, han reder sig nog; *er ist geborgen* (burgen); dölja, se *verbergen, verhehlen*.

Bericht *(der)*, berättelse, rapport, redogörelse: *einen - von dem (über den) Vorfall geben, erstatten* (lämna).

Berichten, meddela, rapportera, underrätta: *er hat mich falsch (recht) berichtet; er berichtet mir den Vorfall, über den Vorfall*.

Berichtigen, beriktiga, rätta: *einen Irrthum, einen Aufsatz* -; uppgöra: *eine Schuld, eine Rechnung -.*

Bersten, brista, spricka: *er berstet (birst) fast vor Zorn, Wuth, Lachen; die Mauer* **ist** *geborsten*.

Berüchtigt (adj.), illa beryktad: *wegen einer Sache - sein*.

Berücksichtigen, taga hänsyn till, fästa afseende vid: *Einen wegen seiner Kenntnisse -; ich werde seinen, guten Willen -; man muss seine Krankheit dabei -.*

Berufen, åberopa, vädja till (refl.): *ich berufe mich auf dein Versprechen, auf deinen letzten Brief; er hat sich auf mich* -; kalla, sammankalla: *Einen zu einem Amte -; ich fühle mich nicht dazu berufen* (kallad); *das Parlament, die Stände -.*

Beruhen, bero, komma an: *es beruht nur auf dir, auf einem Irrthum.*

Beruhigen, lugna, stilla: *Einen über seinen Verlust -; beruhige dich!*

Berühren, beröra, vidröra, omnämna: *ich werde diesen Umstand, dich nicht -.*

Besagen, nämna, säga (isht i juridisk stil): *auf besagte Weise, der besagte Mann, besagtes Haus; das will nicht viel -* (betyda).

Beschädigen, skada, göra illa: *ich habe mich an der Hand beschädigt.*

Beschaffen (adj.), beskaffad: *es ist schlecht, übel mit ihm -; wie war der Gegenstand -?*

Beschäftigen, sysselsätta: *ich beschäftige mich mit Lesen, mit den Kindern.*

Beschämen, komma ngn att skämmas, göra förlägen, skamsen: *ich beschämte ihn vor allen Anwesenden.*

Bescheid *(der)*, upplysning, besked: *Einem - erteilen, geben; ich weiss keinen - in der Sache*, jag känner ej till saken.

Bescheiden, beskära, tilldela, gifva besked (om, *über*): *das Glück hat ihm keine Reichtümer beschieden; er hat seinen beschiedenen* (beskärda) *Theil erhalten*; kalla: *ich habe ihn zu mir auf Sonntag beschieden; sich -*, tillstå, medgifva: *ich bescheide mich gern, dass Sie recht haben*; vara nöjd: *bescheide dich mit deinem Teil* (lott).

Bescheiden (adj.), blygsam, anspråkslös: *er ist in seinen Wünschen sehr -.*

Bescheinigen, skriftligen intyga l. erkänna: *Einem den Empfang des Briefes, des Geldes -.*

Bescheren, beskära, förläna, gifva: *Gott beschere die Gesundheit; mein Vater hat mir einen Hut beschert.*

Beschiffen, segla på: *einen Fluss, den Atlantischen Ozean -; ein von vielen Nationen beschafftes* (trafikeradt) *Meer.*

Beschirmen, skydda: *Einen -.*

Beschlafen, sofva på: *er hat die Sache -.*

Beschlag *(der)*, beslag: *auf eine Sache - legen; sein Vermögen wurde mit - belegt.*

Beschlagen, beslå, sko: *ein Pferd, den Schuh mit Nägeln -; er ist in der Mathematik nicht -* (hemmastadd, bevandrad).

Beschleunigen, påskynda: *seine Abreise -.*

Beschliessen, sluta, afsluta, besluta: *seine Tage, seine Rede -; er beschloss, sofort abzureisen.*

Beschluss *(der)*, beslut: *einen - fassen.*

Beschmieren, bestryka, nedsmörja: *etwas mit Öl* (olja) *-; er hat das Buch mit Tinte* (bläck) *beschmiert.*

Beschmutzen, nedsmutsa: *sich, seine Kleider -.*

Beschneiden, afklippa: *dem Vogel die Flügel -*; kvista: *einen Baum -.*

Beschränken, inspärra, inskränka, begränsa: *Einen im Zimmer, in der Einnahme -* (inskränka ngns inkomst); *sich auf etwas -*, inskränka sig till ngt: *ich beschränke mich auf ein Gericht* (en rätt mat).

Beschränkt (adj. och adv.), inskränkt, dum: *er wohnt -; er ist sehr -.*

Beschreiben, skrifva på, fullskrifva: *einen Bogen* (ark) *Papier -*; beskrifva: *ich beschrieb dich als einen braven Mann; ich will dir die Gegend -.*

Beschreibung *(die)*, beskrifning: *er machte mir eine - von ihm; diese Gegend ist über alle - schön; das Elend spottet* (trotsar) *jeder -*.

Beschuldigen, beskylla: *Einen des Diebstahls -*.

Beschuppen, fjälla, bedraga: *einen Fisch -; er hat mich arg* (svårt, groft) *beschuppt*.

Beschützen, beskydda: *Einen vor jeder Gefahr -*.

Beschwerde *(die)*, besvär, möda: *viel - mit etwas haben*; klagomål: *eine - über Einen, über eine Sache führen, einreichen* (inlämna).

Beschweren, belasta, betunga: *den Deckel* (locket) *mit einem Stein -*; besvära: *ich will dich nicht mit dem Auftrage -; er hat sich über dich, über dein Betragen beschwert.*

Beschwichtigen, lugna, tysta: *seine Gläubiger, sein Gewissen -*.

Beschwören, besvärja: *eine Aussage -; ich beschwöre dich, es nicht zu thun*.

Beseelen, besjäla, lifva: *Einen -; er ist von den Gefülen der Vaterlandsliebe beseelt.*

Besehen, bese, betrakta: *sich im Spiegel, eine Wohnung -*.

Beseitigen, undanrödja, aflägsna: *ein Hindernis -; der Streit ist beseitigt* (bilagd).

Besessen (adj.), besatt, galen: *er ist von Hochmut -; er rannte wie -*.

Besetzen, besätta: *ein Land mit Truppen -*; förse: *den Tisch mit Speisen -*; upptaga: *ist dieser Platz schon besetzt?* fördela: *die Rollen in diesem Stücke sind gut besetzt.*

Besiegen, besegra, öfvervinna: *seine Feinde, alle Hindernisse -*.

Besinnen, *sich -*, besinna sig, erinra sig: *ich habe mich lange darauf besonnen; ich kann mich nicht auf seinen Namen -; ich habe mich anders* l. *eines Andern, eines Bessern besonnen* (kommit på andra, på bättre tankar); *besinne, dich doch*, betänk dig då!

Besitz *(der)*, besittning: *im - Ihres Werthen vom 8. ds.* (brefstil).

Besitzen, besitta, äga, rå om: *er besass einen grossen Verstand; er hat viele Güter besessen*. **Besonnen** (adj. och adv.), omtänksam, försiktig, klok, sansad: *er handelte sehr -*.

Besorgen, ombesörja, bestyra, se till, sköta: *ein Geschäft, einen Auftrag -; ich habe andere Sachen zu -*; frukta, befara: *das ist nicht zu -; er ist besorgt* (bekymrad) *für (um) seine Kinder*.

Besorgnis *(die*, pl. *-se*), farhåga, bekymmer, oro: *du machst dir unnöthige -; ich habe seine - se zerstreut* (skingrat).

Bespannen, spänna för: *einen Wagen mit Pferden -*.

Besprechen, tala om, afhandla: *eine Sache -*; besvärja: *eine Krankheit -; sich -*, öfverlägga, rådgöra: *ich habe mich mit ihm darüber besprochen; besprich dich mit deinem Freunde*.

Besprengen, bestänka stänka på: *die Wäsche* (tvätten), *Einen in der Ohnmacht mit Wasser -*.

Bessern, förbättra: *ich will mich -; sich -*, förbättras, bli bättre: *der Knabe bessert sich täglich im Schreiben: es bessert sich mit dem Kranken.*

Bestand *(der)*, bestånd, varaktighet: *das Glück hat keinen -; wieviel beträgt der* **Kassenbestand?** huru mycket utgör kassabehållningen?

Bestärken, styrka, befästa: *das bestärkt mich sehr in meinem Glauben, Entschlusse* (beslut), *Vorsatz.*

Bestätigen, bekräfta, stadfästa *die Aussage mit einem Eide -; der König hat ihn in seinem Amte, im Besitze seines Rechts bestätigt; die Nachricht hat sich bestätigt* (bekräftats).

Bestatten, *eine Leiche zur Erde* -, jordfästa ett lik.

Best (adj.), bäst: *ich habe den Auftrag aufs -e besorgt; ich glaube, du willst mich zum -en haben* (göra narr af mig); *willst du nicht auch etwas zum -en haben* (hafva ngt till bästa, förtära ngt)? *du verstehst dein eignes -e nicht; ich halte es fürs -e.* **Bestens** (adv.), till det bästa: *ich empfehle mich Ihnen -.*

Bestechen, besticka, muta: *Einen durch Geschenke -; er hat den Richter bestochen; er besticht durch sein Benehmen*, han vinner genom sitt uppförande.

Bestehen, bestå (af, *aus*): *der Mensch besteht aus Leib und Seele*; stå fast (vid), framhärda (i), hålla (på, *auf*): *er bestand auf seiner Meinung*; reda sig: *er ist im Examen, in der Prüfung, in der Probe gut bestanden*; genomgå, upplefva: *er hat auf der Reise viel Gefahren, manches Abenteuer bestanden.*

Bestehlen, bestjäla, stjäla från: *Einen -; ich bin diese Nacht bestoohlen worden.*

Besteigen, bestiga, stiga upp på: *er hat das Pferd, den Berg, den Thron bestiegen.*

Bestellen, besörja, uträtta, framföra, tillställa: *einen Brief, einen Auftrag -; er hat mir (an mich) einen Gruss bestellt* (framfört en hälsning till mig); kalla ngn till sig, stämma möte med: *Einen auf den Nachmittag* -; beställa, rekvirera: *ein Mittagsessen, eine Ware -; es ist schlecht um ihn bestellt*, det är illa beställdt med honom.

Bestimmen, bestämma, utsätta: *- Sie mir Zeit und Ort; der Vater hat seinen Sohn zum Buchhändler, zum Kaufmann bestimmt; sich* -; besluta sig: *ich kann mich dazu nicht -.*

Bestrafen, bestraffa: *Einen wegen des Diebstahls -; das Kind mit der Rute* (riset) -.

Bestreben, *sich* -, bemöda sig, sträfva: *ich bestrebe mich, fleissig zu sein.*

Bestreichen, bestryka: *eine Brotschnitte mit Butter* -, breda smör på en brödskifva; beskjuta: *eine Stadt* -.

Bestreiten, bestrida: *er bestritt mir das Recht dazu; ich musste die Unkosten* (omkostnaderna) -.

Bestreuen, beströ: *den Kuchen* (kakan) *mit Zucker -.*

Bestürmen, bestorma: *Einen mit Fragen -.*

Bestürzt (adj.), bestört: *die Nachricht machte mich -.*

Besuchen, besöka, hälsa på; *ich gehe ihn zu -.*

Besudeln, smutsa, besudla: *seine Hände -; ich habe mich besudelt.*

Betasten, vidröra, fingra på: *einen Gegenstand -.*

Betäuben, (be)döfva: *Einen mit seinem Geschrei -.*

Beten, bedja (till Gud): *ich habe für ihn zu Gott um Vergebung gebetet.*

Beteiligen, intressera, inveckla: *ich beteiligte mich an dem Geschäft; ich bin an der Sache nicht beteiligt.*

Beteuern, bedyra: *Einem seine Freundschaft -.*

Bethätigen, gm handling bevisa: *ich will dir meine Liebe -.*

Bethören, (be)dåra: *Einen -; er ist von Habsucht* (girighet) *bethört.*

Betracht *(der)*, betraktande, hänsyn: *ich werde deine Wünsche in - ziehen; in Anbetracht seiner Jugend wurde er freigesprochen* (frikänd).

Betrachten, betrakta, anse, hålla (för, *als*): *Einen, ein Gemälde, sich im Spiegel -; ich betrachte ihn als einen Narren*.

Betrag *(der -*, pl. *Beträge)*, belopp, summa: *ich habe Ihre Faktura im* (till) *- von 80 M. bekommen; der - der Faktura*, fakturabeloppet.

Betragen, utgöra, belöpa sig till: *die Rechnung betrug 10 M.; sich -*, uppföra sig: *er betrug sich als rechtschaffener Mann; er hat sich wie ein gebildeter Mensch -*.

Betrauen, betro: *Einen mit einem Amte -*.

Betrauern, sörja, begråta: *Einen, den Verlust eines Freundes -*.

Betreffen, ertappa: *lass dich nicht wieder dabei -*; angå, gälla, beträffa, vidkomma: *die Sache betraf nicht mich, sondern ihn*; drabba: *es hat mich ein Unglück betroffen*.

Betreiben, bedrifva, idka, utöfva: *eine Arbeit, ein Geschäft mit vielem Eifer -*.

Betreten, beträda: *ich habe nie seine Schwelle* (tröskel) *-; die Bahn des Verbrechens* (brottets bana) -; ertappa, beträda (ngn med ngt): *er ist über eine Lüge -; ich war über seine Aussage -* (bestört).

Betrieb *(der)*, drift, rörelse, verksamhet: *die Fabrik ist in regem* (liflig) -.

Betrinken, berusa: *du warst gestern betrunken; betrinke dich nicht wieder*.

Betrüben, bedröfva: *Einen -; er*

hat sich über den Tod des Freundes betrübt.

Betrügen, bedraga (på, *um*): *Einen im Handel -; er hat mich um 20 Mark betrogen*.

Bett *(das -, -es*, pl. *-en)*, bädd, säng: *er legte sich angekleidet* (påklädd) *aufs -; er hat sich ins - gelegt, er ist zu -e gegangen; ein Kind zu -e bringen; auf dem -e der Ehre sterben; das - machen* (bädda); *das - hüten*, vara sängliggande, sjuk.

Bettel *(der)*, småsak, lappri: *dieses -s wegen will ich mich nicht zanken* (gräla).

Betteln, tigga: *um ein Almosen -; ich muss mir mein Brot, meinen Unterhalt -; er geht -*, han går och tigger.

Bettlägerig, sängliggande sjuk.

Beugen, böja, buga, kröka: *das Alter hat mich gebeugt; ich beuge mich, die Kniee vor ihm; der Zweig wird von den Früchten gebeugt; er beugte nie das Recht*, han kränkte aldrig rättvisan.

Beunruhigen, oroa: *die Nachricht hat mich beunruhigt; beunruhige dich nicht meinetwegen* (för min skull).

Beurkunden, gm dokument bestyrka: *seine Ansprüche -*.

Beurlauben, permittera, ge lof, permission *(Urlaub); einen Soldaten auf 3 Tage -; sich -*, taga farväl l. afsked: *ich muss mich jetzt bei* (af) *Ihnen -*.

Beurteilen, bedöma: *Einen falsch* (orätt), *den Wert eines Buches, Andere nach sich -*.

Bevölkern, befolka: *ein Land -*.

Bevollmächtigen, befullmäktiga, gifva fullmakt: *Einen -*.

Bevormunden, vara förmyndare för, sätta under förmyndare: *ich lasse mich nicht -*.

Bevormundung *(die)*, förmynderskap: *ich verbitte mir jede -*.

Bevorstehen, förestå: *es steht mir ein Unglück bevor*.

Bewachen, bevaka: *man muss die Kinder gut -*.

Bewaffnen, beväpna: *ich bewaffnete mich mit einer Flinte, mit Geduld*.

Bewahren, bevara, skydda: *Einen vor Schaden, vor der Kälte, etwas vor Nässe* (väta) *-; Gott bewahre uns davor* (icke, *dafür*).

Bewähren, styrka, bevisa, bekräfta: *die Kraft dieses Mittels hat sich in vielen Krankheiten bewährt; sich als -*, visa sig vara: *er hat sich als tüchtiger Beamter bewährt*; **bewährt**, bepröfvad: *ein -er Mann, ein -es Mittel*.

Bewandert (adj.), bevandrad, hemmastadd: *er ist in dem Zeichnen, in der Mathematik sehr -*.

Bewandt (adj.), beskaffad: *ich weiss nicht, wie es mit der Sache - ist; bei so -en Umständen*.

Bewandtnis *(die)*, förhållande: *es hat folgende - damit*, saken förhåller sig på följande sätt; *die Sache hat eine andere -*, det förhåller sig annorlunda därmed.

Bewegen (reg.), beveka, röra, sätta i rörelse, drifva; (oreg.) beveka, förmå, föranleda: *ich bewegte den Tisch; ich bewog ihn zur Reise; der Wind hat kaum die Blätter bewegt; was hat ihn dazu bewogen? ich bin über sein Schicksal so bewegt* (intresserad af), *dass ich mich bewogen fühle, ihm zu helfen; er war sehr bewegt* (rörd).

Bewehren, väpna, utrusta: *die Bürger mit Waffen -*.

Beweinen, begråta: *einen Toten, den Verlust eines Freundes -*.

Beweisen, visa, bevisa, ådagalägga: *du hast dich mir undankbar (undankbar gegen mich) bewiesen; kannst du mir diesen Satz -? das Verbrechen ist bewiesen.*

Beweissen, hvitlimma: *die Mauer -*.

Bewenden (med *lassen*), förblifva, bero: *wir wollen es bei dem Gesagten - lassen; es mag damit sein - haben*, det får bero därmed så länge.

Bewerben, *sich um etwas -*, eftersträfva, söka vinna l. få: *sich um den Preis -; er hat sich um ihre Hand, um meine Freundschaft beworben*.

Bewerfen, kasta på: *Einen mit Steinen, mit Kot* (smuts), *die Wand mit Kalk -* (rappa).

Bewerkstelligen, verkställa, sätta i verket: *einen Verkauf -*.

Bewickeln, omlinda: *die Bäume mit Stroh, Einem den Fuss mit einem Tuche -*.

Bewilligen, bevilja: *Einem seine Bitte, einen Kredit -*.

Bewillkommen (**-kommnen**), välkomna: *Einen an der Grenze -*.

Bewirken, utverka: *Einem eine Anstellung, die Erlaubnis -*; förorsaka, åstadkomma: *die Medizin bewirkte das Aufhören der Schmerzen*.

Bewirten, undfägna, förpläga: *Einen mit vielen Kosten -*.

Bewirtschaften, förvalta, sköta: *ein Gut* (gods), *einen Bauernhof* (bondgård) *selbst -*.

Bewohnen, bebo, bo i: *ein Haus, ein möbliertes Zimmer -*.

Bewundern, beundra: *Einen -*.

Bewusst (adj.), medveten: *ich bin mir keiner Schuld, keines Verbrechens -*, jag vet icke med mig ngn skuld, ngt brott; *er war seiner nicht -*, han var sanslös; ifrågavarande: *das -e Buch.*

Bewusstsein *(das)*, medvetande: medvetenhet: *ich verlor das -; ich hatte nicht das - der Strafbarkeit seiner That; dieser Mensch besitzt viel Selbst -.*

Bezahlen, betala: *er bezahlte mich, mir die Schuld, meine Dienste gut; ich werde dich mit gleicher Münze -; ich werde dich für deine Grobheit* (plumphet) -.

Bezähmen, tämja, tygla: *ein Tier, seinen Zorn -.*

Bezaubern, förtrolla, hänföra, förtjusa: *ihre Schönheit, diese Musik hat mich bezaubert*.

Bezechen, berusa, göra drucken: *er war tüchtig bezecht*.

Bezeichnen, beteckna, antyda, beskrifva: *Einem den Platz -; er bezeichnete mich genau*.

Bezeigen, bevisa, lägga i dagen: *Einem alle Ehre -; er hat sich immer feindselig gegen mich bezeigt*.

Bezengen, betyga, intyga: *Einem seinen besten Dank, die Wahrheit einer Sache -.*

Bezichtigen, beskylla: *Einen eines Fehlers -.*

Beziehen, flytta in i: *er hat das neue Haus bezogen*; resa till, besöka: *das Gymnasium, die Messe, den Jahrmarkt* -; tillämpa: *er hat dieses Wort auf sich bezogen; sich auf etwas -*, syfta på, åberopa sig på, ha afseende på: - *Sie sich nur auf meinen Vater; ich beziehe mich auf mein letztes Schreiben, vom 20 v. M. (vorigen Monats)*; reqvirera, taga: *wir - die Ware vom Fabrikanten*; öfverdraga: *der Himmel bezieht sich mit Wolken* (det mulnar): lyfta, uppbära: *einen Gehalt* (lön för offentlig syssla) -.

Beziehung *(die)*, afseende, hänseende: *in welcher - bist du unzufrieden mit ihm? er thut alles*

in - auf seinen Vorteil; förbindelse, relation: *wir haben keine -en zu einander.*

Beziffern, uttrycka gm siffror: *mein Verlust beziffert sich auf* (belöper sig till) *eine hohe Summe*.

Bezug *(der)*, afseende: *er sagte es in - auf mich*; rekvisition: *der - von Waren.*

Besugnahme *(die)*, (handelsspr.), hänsyn, afseende: *unter - auf* (refererande till) *Ihren gestrigen Brief, teile ich Ihnen mit etc.*; äfven **Bezugnehmend** *auf Ihr Schreiben vom 6. dieses Monats etc.*

Bezwecken, åsyfta: *nichts Böses, nichts anderes als -.*

Bezweifeln, betvifla: *eine Aussage; den Erfolg* (framgången) *einer Unternehmung -.*

Bezwingen, betvinga, öfvervinna, bli herre öfver: *den Feind, seine Leidenschaft -.*

Biegen, böja, kröka: *ich bog den Stock*; vika af, gå (omkring, *um*): *um eine Strassenecke* (gathörn) -.

Biegung *(die)*, krökning: *die - des Weges*; böjning: *die - eines Zeitwortes*, ett verbs konjugering.

Bieten, bjuda, erbjuda: *Einem die Hand, einen Gruss -; er hat mir einen guten Morgen geboten* (helsat); *wie viel - Sie auf das Haus, auf die Ware? Einem die Stirne, die Spitze -*, bjuda ngn spetsen.

Bilanz *(die)*, balans, saldo (jämförelse mellan inkomster och utgifter): *eine - aufstellen, machen; die - ziehen*, balansera.

Bild *(das)*, bild, föreställning: *ein - zeichnen; ich kann mir kein - von ihm, von seinem Geschäfte machen; sie ist ein - der Schönheit*.

Bilden, utbilda, bilda: *einen jungen Menschen, den Verstand -; ich habe mich auf der Schule gebildet.*

Bildung *(die)*, bildning: *er ist ein Mann von hoher -; die - einer Geschwulst.*

Billig (adj. o. adv.), billig: *das Brot ist jetzt -; es ist -, dass du ihm den Schaden ersetzest*.

Billigen, gilla, godkänna: *einen Vorschlag -*.

Binden, binda, knyta; *Einen mit einem Strick -; das Pferd steht an einen Pfahl gebunden; dem Diebe band man die Hände auf den Rücken; an diese Sitte, an mein Wort kann ich, mich nicht -; mir sind die Hände gebunden; ich werde dir nicht alles auf die Nase -* (skrifva allt på din näsa, säga dig allt); *ich binde es dir auf die Seele* (lägger dig på hjärtat), *dass ...*

Binnen (prep. med dat. l. gen.), inom: *- Kurzem; - Jahresfrist* (år och dag).

Bis (prep., adv., konj.), till, ända till, tills, till dess: *bis hierher und nicht weiter; er steckt - über den Hals in Schulden* (sitter i skuld); *- zum Thor gehen; er bleibt* (stannar) *- zu Ende (- Ende) dieses Monats; von Köln - Paris; von Ostern - Pfingsten; - jetzt*, ända tills nu; *- heute*, tills i dag.

Bisherig (adj.), hittills varande l. ingången: *das -e Wetter; die -en Nachrichten*.

Bissen *(der)*, bit: *die armen Leute haben keinen - Brot im Hause*.

Bitten, bedja, begära, anhålla: *Einen um eine Gefälligkeit* (tjänst) *-; ich bat ihn um einen Trunk Wasser; ich habe ihn zur Hochzeit gebeten* (inbjudit till bröllopet); *belieben Sie* (behagar ni)? *ich bitte*, ja, jag tackar; *entschuldigen Sie*, ursäkta; *bitte*, gör

ingenting; *geben Sie mir, bitte, Ihr Buch*, var god och gif mig er bok; *bitte schön, sehr*, ursäkta, förlåt, gör ingenting.

Blähen, uppblåsa, fylla: *er bläht sich auf* (är uppblåst öfver) *seine Kenntnisse, vor* (af) *Hochmuth; die Speisen blähen mir den Leib, sind blähend* (göra mig väderstinn).

Blasen, blåsa: *die Flöte, auf der Flöte -; er hat mir Atem* (andedrägt) *in den Mund, den Sand ins Gesicht geblasen*.

Blättern, bläddra: *in einem Buche -*.

Bleiben, förblifva, stanna, uppehålla sig; *du bleibst dir immer gleich; der Besitz des Hauses ist mir geblieben*, man har lämnat mig i besittning af huset; *er blieb stehen, sitzen* (stående, sittande); *lass das -*, låt bli det; *nach Abzug* **der** *Kosten bleibt* (återstår) *mir wenig; bleibe mir vom Leibe*, kom mig ej för nära; *wo bist du so lange geblieben* (varit så länge)? *3 von 5 bleibt 2* (står 2 kvar); *viele Soldaten sind geblieben* (stupat); vidblifva, stå fast vid: *bei seinem Entschluss, bei einer Abrede -*.

Bleichen, bleka, göra blek: *die Krankheit hat seine Wangen gebleicht;* blekna, bli blek: *das Rot der Wangen ist geblichen*.

Blenden, blända, förblinda: *die Sonne blendet mich, mir die Augen; eine - de Schönheit*.

Blicken, blicka, se: *auf Einen -; lass dich hier nicht mehr -*, visa dig ej mer här.

Blind (adj. o. adv.), blind: *er ist auf einem Auge, auf beiden Augen -; jeder ist - für seine Fehler*.

Blitzen, blixtra: *es hat die ganze Nacht stark geblitzt*.

Blühen *(haben)*, blomma, stå i blom, blomstra; *das Korn, der Handel blüht; das Mädchen blüht wie eine Rose; er hat eine -de Gesundheit* (blomstrande hälsa).

Blut *(das)*, blod: *die Sache machte viel böses -* (väckte mycken ond blod).

Bluten, blöda: *mir blutet die Nase; ich blute aus der Nase; sich zu Tode* - (blöda ihjäl); *mir blutet das Herz über diesen Verlust; dafür sollst du* -, det skall du få plikta l. sota för.

Bock *(der)*, bock, bildl. = groft fel: *den - zum Gärtner setzen*, sätta bocken till trädgårdsmästare; *er hat einen - geschossen* (begått en stor dumhet); *du hast viele Böcke gemacht* (gjort många bockar).

Bockshorn *(das): Einen ins - jagen*, skrämma, förbrylla ngn.

Bogen *(der*, pl. -, äfven *Bögen*), båge, krökning, ark: *ein Buch Papier hat 24* -, en bok papper har 24 ark.

Bohnen, bona, glätta: *einen Tisch* -.

Bohren, borra: *ein Schiff in den Grund* (i sank), *ein Loch* (hål) *in das Holz* -.

Bord (der), skeppsbord: *an - gehen*, gå om bord; *über - werfen*, fallen.

Borgen, låna: *Einem eine Summe -; er hat 100 Mark von mir geborgt; geborgt ist nicht geschenkt*, gömdt är icke glömdt; *- macht Sorgen*, den som går i borgen, går i sorgen; *Waren auf* **Borg** (kredit) *geben, nehmen, verkaufen*.

Börse *(die)*, börs: *auf die - gehen; die - besuchen.*

Böse (adj. o. adv;), ond, elak: *er ist mir* l. *auf mich -; wir leben in -n Zeiten; sie hat eine - Zunge; auf Einen über eine Sache - werden*, bli ond på ngn för ngt.

Brand *(der)* brand, eld, eldsvåda: *ein Haus in - stecken*, sätta eld på ett hus; *in der Stadt entstand ein grosser -; der kalte* - (kallbrand) *ist hinzugetreten*.

Brandmarken, brännmärka: *Einen* -.

Brandschatzen, brandskatta; utpressa penningar af: *eine Stadt* -.

Braten (trans. o. intr.), steka, stekas: *ich briet mir das Fleisch; das Fleisch* **hat** *eine Stunde gebraten; nach dem Manne brät man die Wurst* (ordspr.), man rättar förplägningen efter personen (don efter person).

Brauchen = *bedürfen* (med acc. och gen.), behöfva(s): *ich brauche Geld; du brauchst meines Geldes, meiner Hilfe; er braucht meiner; was braucht* (behöfves) *es eines weiteren Zeugnisses?* bruka, nyttja: *wozu kann man dies -?*

Brauen, brygga, bereda: *Bier, Essig* -.

Brechen, bryta, bräcka, krossa, brista, gå af: *den Stock in Stücke, den Stab über Einen -; der Tag bricht* (dagern lyser in) *durch die Fenster; ich habe mir das Bein gebrochen; das Eis bricht* (brister); *meine Geduld ist gebrochen, die Geduld bricht mir*, mitt tålamod är slut; *Not bricht Eisen*, nöden har ingen lag; *die Kälte hat sich gebrochen* (slagit sig); *das Wetter bricht sich* (slår om).

Brennen, brinna, bränna: *das Haus hat gebrannt; sie brannte vor Zorn* (af vrede); *ich brenne mich, mir den Finger, mich am Finger; mir brannte der Kopf*, mitt hufvud var brännhett; *gebrannte Kinder scheuen das Feuer*, brändt barn skyr elden; *ich brenne vor Verlangen* (af begär); *brennende Liebe*, glödande kärlek; *es brennt*, elden är lös; *da brennst du dich*, där har du hoppat i galen tunna.

Brief *(der)*, bref: *er schrieb einen - an mich, mir einen -; einen - auf die Post schicken*.

Bringen, bringa, föra, lämna, komma med, medföra: *ich brachte ihn auf das Gymnasium; das Geld an den Mann -; die Ausgaben in Rechnung* -, bokföra utgifterna; *ich bringe* (medför) *dir Geld, einen Stock, alle Waren auf den Markt; Einen aufs äusserste -; ich kann nichts aus ihm* -, jag kan ej få ur, locka ur honom ngt; *Einen um das seinige* -, göra ngn af med hans egendom; *Einen ums Leben, in Verlegenheit -; etwas unter die Leute* -, sätta ngt i

omlopp; *Einen in Wuth, in Zorn -*, uppreta ngn; *er hat mich um meinen Kredit gebracht* (beröfvat mig min kredit); *zu Fall -*, bringa på fall; *zu Ende -*, göra slut på.

Brüderschaft *(die)*, broderskap, broderlighet, brödraskap: *lass uns auf - trinken*, låt oss dricka brorskål.

Brust *(die)*, bröst: *er hat Schmerzen auf der -* (ondt i bröstet): *sich in die - werfen*, brösta sig.

Brüsten, *sich -*, brösta sig: *er brüstet sich mit* (öfver) *seinem (auf sein) Wissen*.

Brüten, rufva, grubbla: *auf Rache -; er brütet über einem schlechten Streich* (på ett elakt spratt).

Buchen, bokföra: *ist der Betrag* (beloppet) *schon gebucht?*

Bummeln, slå dank, lefva för dagen, endast roa sig: *er bummelt den ganzen Tag umher.*

Bummelzug, *(der)*, tåg som går långsamt, blandadt tåg.

Bund (**der -** pl. *Bünde*), förbund: *einen - schliessen*; **das -** (pl. *Bunde*),

bunt, knippa: *ein - Schlüssel*, en nyckelknippa.

Bürge *(der -, des - n*, pl. *-n)*, borgen, borgesman: *für Einen - sein, werden; einen -n stellen*, ställa borgen.

Bürgen, gå i borgen, ansvara: *er bürgt mir für den Knaben*.

Bürsten, borsta: *Einem den Rock -; lasse dir die Schuhe -; Einem den Kopf -*, gifva ngn på huden; *ich werde ihn tüchtig -* (läxa upp duktigt).

Busen *(der*, pl. -), barm, bröst, sköte, hjärta: *greif nur in deinen, eigenen -*, gå till l. pröfva dig själf.

Busse *(die)*, bot, plikt, böter: *du musst - thun; es ward ihm eine Geldbusse auferlegt*, han pliktfälldes; *Einen zu einer - verurtheilen*, döma ngn till böter.

Büssen, plikta, försona, sota: *für einen Fehltritt -; mit dem Leben musste er es -; dafür sollst du mir -*, det skall du få plikta l. sota för: *eine Begierde -*, tillfredsställa ett begär.

C.

C förekommer i tyska ord endast i **ch** och **ck** samt i **egennamn**; i alla andra ord begagnas i dess ställe **k** och **z**. Alla med **C** börjande ord äro främmande.

Jämför orden under **K**!

D.

Da (adv.), där, då; - (konj.), då, enär, emedan: *hier und da* l. *da und dort*, här och där; *ich bin da*, jag är här; *da bin ich*, här har ni mig; *da er mich bemerkte, blieb er stehen*; ofta också i st. för als: *da ich noch sein Freund war, lebte er mit allen in Frieden*; i st. för **wo** (= där, hvarest) får **da** ej begagnas: *hier war es, wo* (icke *da*) *ich früher wohnte*.

Dafür (adv. i st. för *für diesen, diese, dieses, denselben, dasselbe*), därför (ej orsak), för det, i stället: *ist das dein Dank -* (är det tacken därför)? *er giebt sich - aus*, han ger sig ut för det; *ich bin dir gut -*, jag går i borgen därför; *was giebst du mir dafür? das Mädchen ist hässlich* (ful), *aber -* (i dess ställe) *reich; ich kann nichts -*, jag rår ej för det.

Daher (adv.), därifrån, däraf, därför, af det skälet: - (från det hållet) *kann er nicht kommen; - kommt die ganze Verwirrung*, därifrån härleder sig hela villervallan; *- war er vorsichtig geworden*.

Dahin (adv.), dit, därhän: *kommst du auch -; meine Absicht geht -*, det är min afsikt; *ihre Schönheit ist -*

(försvunnen); - *darf es nicht kommen.*

Damit (adv. och konj.), därmed, på det att, för att: *ich bin - einverstanden*, jag går in därpå; *- hat es nichts zu bedeuten*, det har ingenting att betyda; *es ist aus* (slut) *-; er bestraft ihn, - er sich bessere*.

Dämmen, afdämma: *das Wasser -; schlämmen und -*, lefva i sus och dus.

bunt, knippa: *ein - Schlüssel*, en nyckelknippa.

Bürge *(der -, des - n*, pl. *-n)*, borgen, borgesman: *für Einen - sein, werden; einen -n stellen*, ställa borgen.

Bürgen, gå i borgen, ansvara: *er bürgt mir für den Knaben.*

Bürsten, borsta: *Einem den Rock -; lasse dir die Schuhe -; Einem den Kopf -*, gifva ngn på huden; *ich werde ihn tüchtig -* (läxa upp duktigt).

Busen *(der*, pl. -), barm, bröst, sköte, hjärta: *greif nur in deinen, eigenen -*, gå till l. pröfva dig själf.

Busse *(die)*, bot, plikt, böter: *du musst - thun; es ward ihm eine Geldbusse auferlegt*, han pliktfälldes; *Einen zu einer - verurtheilen*, döma ngn till böter.

Büssen, plikta, försona, sota: *für einen Fehltritt -; mit dem Leben musste er es -; dafür sollst du mir -*, det skall du få plikta l. sota för: *eine Begierde -*, tillfredsställa ett begär.

C.

C förekommer i tyska ord endast i **ch** och **ck** samt i **egennamn**; i alla andra ord begagnas i dess ställe **k** och **z**. Alla med **C** började ord äro främmande.

Jämför orden under **K**!

D.

Da (adv.), där, då; - (konj.), då, enär, emedan: *hier und da* l. *da und dort*, här och där; *ich bin da*, jag är här; *da bin ich*, här har ni mig; *da er mich bemerkte, blieb er stehen*; ofta också i st. för als: *da ich noch sein Freund war, lebte er mit allen in Frieden*; i st. för **wo** (= där, hvarest) får **da** ej begagnas: *hier war es, wo* (icke *da*) *ich früher wohnte.*

Dafür (adv. i st. för *für diesen, diese, dieses, denselben, dasselbe*), därför (ej orsak), för det, i stället: *ist das dein Dank -* (är det tacken därför)? *er giebt sich - aus*, han ger sig ut för det; *ich bin dir gut -*, jag går i borgen därför; *was giebst du mir dafür? das Mädchen ist hässlich* (ful), *aber -* (i dess ställe) *reich; ich kann nichts -*, jag rår ej för det.

Daher (adv.), därifrån, däraf, därför, af det skälet: - (från det hållet) *kann er nicht kommen; - kommt die ganze Verwirrung*, därifrån härleder sig hela villervallan; *- war er vorsichtig geworden.*

Dahin (adv.), dit, därhän: *kommst du auch -; meine Absicht geht -*, det är min afsikt; *ihre Schönheit ist -*
(försvunnen); - *darf es nicht kommen.*

Damit (adv. och konj.), därmed, på det att, för att: *ich bin - einverstanden*, jag går in därpå; *- hat es nichts zu bedeuten*, det har ingenting att betyda; *es ist aus* (slut) *-; er bestraft ihn, - er sich bessere*.

Dämmen, afdämma: *das Wasser -; schlämmen und -*, lefva i sus och dus.

bunt, knippa: *ein - Schlüssel*, en nyckelknippa.

Bürge *(der -, des - n*, pl. *-n)*, borgen, borgesman: *für Einen - sein, werden; einen -n stellen*, ställa borgen.

Bürgen, gå i borgen, ansvara: *er bürgt mir für den Knaben.*

Bürsten, borsta: *Einem den Rock -; lasse dir die Schuhe -; Einem den Kopf* -, gifva ngn på huden; *ich werde ihn tüchtig* - (läxa upp duktigt).

Busen *(der*, pl. -), barm, bröst, sköte, hjärta: *greif nur in deinen, eigenen* -, gå till l. pröfva dig själf.

Busse *(die)*, bot, plikt, böter: *du musst - thun; es ward ihm eine Geldbusse auferlegt*, han pliktfälldes; *Einen zu einer - verurtheilen*, döma ngn till böter.

Büssen, plikta, försona, sota: *für einen Fehltritt -; mit dem Leben musste er es -; dafür sollst du mir* -, det skall du få plikta l. sota för: *eine Begierde* -, tillfredsställa ett begär.

C.

C förekommer i tyska ord endast i **ch** och **ck** samt i **egennamn**; i alla andra ord begagnas i dess ställe **k** och **z**. Alla med **C** börjande ord äro främmande.

Jämför orden under **K**!

D.

Da (adv.), där, då; - (konj.), då, enär, emedan: *hier und da* l. *da und dort*, här och där; *ich bin da*, jag är här; *da bin ich*, här har ni mig; *da er mich bemerkte, blieb er stehen*; ofta också i st. för als: *da ich noch sein Freund war, lebte er mit allen in Frieden*; i st. för **wo** (= där, hvarest) får **da** ej begagnas: *hier war es, wo* (icke *da*) *ich früher wohnte*.

Dafür (adv. i st. för *für diesen, diese, dieses, denselben, dasselbe*), därför (ej orsak), för det, i stället: *ist das dein Dank* - (är det tacken därför)? *er giebt sich - aus*, han ger sig ut för det; *ich bin dir gut* -, jag går i borgen därför; *was giebst du mir dafür? das Mädchen ist hässlich* (ful), *aber* - (i dess ställe) *reich; ich kann nichts* -, jag rår ej för det.

Daher (adv.), därifrån, däraf, därför, af det skälet: - (från det hållet) *kann er nicht kommen; - kommt die ganze Verwirrung*, därifrån härleder sig hela villervallan; *- war er vorsichtig geworden*.

Dahin (adv.), dit, därhän: *kommst du auch -; meine Absicht geht* -, det är min afsikt; *ihre Schönheit ist* - (försvunnen); *- darf es nicht kommen*.

Damit (adv. och konj.), därmed, på det att, för att: *ich bin - einverstanden*, jag går in därpå; *- hat es nichts zu bedeuten*, det har ingenting att betyda; *es ist aus* (slut) *-; er bestraft ihn, - er sich bessere*.

Dämmen, afdämma: *das Wasser -; schlämmen und* -, lefva i sus och dus.

Dämmern, dagas, gry: *mir dämmert ein Strahl der Hoffnung*; skymma: *der Abend dämmert schon* (det skymmer på, mörknar).

Dampfen, ånga, ryka: *der Schwefel* (svaflet) *dampft mir in die Augen*.

Dämpfen, dämpa, kufva: *einen Aufruhr, ein Feuer* -; ångkoka: *die Kartoffeln* (potatisen) -.

Dank *(der)*, tack, tacksamhet: *ich habe es ihm nicht zu -e gemacht*, jag har icke gjort honom i lag; *ich sage dir meinen besten -; er stattete mir seinen - ab*, han betygade mig sin tacksamhet; *schönen (vielen) Dank*, tackar så mycket.

Dankbar (adj. o. adv.), tacksam: *ich bin dir sehr - dafür.*

Danken, tacka: *ich danke Ihnen tausendmal für Ihre Güte; danke schön! danke sehr!* tackar så mycket; *befehlen Sie noch etwas Braten?* behagar ni litet mer stek? *ich danke,* l. *ich danke schön, bestens*, nej, jag tackar.

Dann (adv.), då, sedan, därpå, därefter: *erst musst du nachdenken, - sprechen; erst will ich arbeiten, - ruhen; - und wann*, då och då; - *und* -, vid lägligt tillfälle; *und -, wie* - (än sen)?

Daran (adv.), därvid, därpå, däran: - *mag ich gar nicht denken*, jag vill alls icke tänka därpå; *gut - sein*, vara i goda omständigheter; *er ist übel, schlimm* -, han är illa ute.

Daranliegen, *es liegt mir viel daran*, det är af stor vikt, l. angeläget för mig; *was liegt daran?* hvad gör det? *es liegt mir nichts daran*, det är mig likgiltigt.

Darauf (adv.), därpå, sedan: *es kommt nicht - an*, det beror ej på det; - *schwieg er still.*

Daraus, (adv.), därur, däraf: *ich mache mir nichts -, ob* ..., jag gör mig ej samvete af, jag frågar icke efter, om ...; - *wird nichts*, det blir ej något af; *es folgt -, dass* ..., däraf följer, att ...

Darben, lida brist, nöd: *er lässt die Kinder am notwendigsten -.*

Darbieten, erbjuda: *er konnte mir nichts -; sich* -, yppa sig: *es bot sich mir eine gute Gelegenheit dar.*

Darbringen, frambära, hembära: *ich brachte ihm ein schweres Opfer dar.*

Darein (adv.), däruti, ditin: *rede mir nicht* -, af bryt mig icke; *er willigte* -, han samtyckte; *mische dich nicht* -, blanda dig ej däri.

Darin (adv.), däri, inne: *der Topf ist leer, es ist nichts mehr -.*

Darlegen, framlägga, utvecklar *Einem einen Plan -.*

Darreichen, framräcka: *Einem etwas -.*

Darstellen, framställa, utföra (spela): *eine Rolle auf dem Theater -; ich stelle mich dem Manne* (visar mig för mannen) *im rechten Lichte dar; der Schauspieler stellte den Verschwender* (slösaren) *dar.*

Darthun, ådagalägga, bevisa (klart och tydligt); *Einem seine Unschuld? -; den Umlauf des Gestirns* (stjärnbildens) -.

Darüber (adv.), däröfver, därutöfver; *es geht mir nichts* -, jag vet ingenting bättre; *es geht darunter und* -, det går huller om buller (utan ordning); *er ist* -, han håller på därmed.

Darum (adv.), därom, därför, fördenskull, för det: *er kümmert sich nicht* -, han bryr sig ej därom; *sei unbesorgt* -, var obekymrad för det.

Darunter (adv.), därunder, däremellan, däribland: *du darfst*

nicht - leiden, du får ej lida däraf; *darunter* (däribland) *scheint dies das Beste zu sein.*

Datieren, datera: *einen Brief -; die Krankheit datiert* (förskrifver sig) *vom 1. Juli, dieses Jahres.*

Dato (adv., handelsterm), dato: *bis* (till) -.

Datum, (*das* -, pl. *Data* l. *Daten*), datum: *das - des Poststempels; das - beisetzen* (utsätta).

Dauern, räcka, vara, dröja, bestå, äga bestånd, bibehålla sig: *unsre Freundschaft hat lange gedauert; diese Früchte* - (hålla sig) *bis Weinachten*; smärta, kosta på, göra ondt: *es dauert mich (thut mir leid), dich gekränkt* (förolämpat) *zu haben; er hat mich sehr gedauert*, jag tyckte synd om honom.

Davor (adv.), därframför, därför: *schiebe einen Riegel* -, skjut för en rigel; *hüte dich* -, akta dig för det; *ich fürchte mich nicht* -, jag är ej rädd för det: *ich kann nicht zur Thüre hinaus, denn er steht* -, jag kommer ej ut, ty han står framför dörren.

Dazu (adv.), därtill, därhän, dit, fram, så långt, dessutom, också, tillika: *giebst du noch zwei Mark -* (lägger du till två mark), *so kannst du es dafür kaufen; er kann nicht -*, han kan ingenting göra däråt l. därvid; *wie komme ich -?* hvad angår det mig?

Decke (*die*), täcke, betäckning, förhänge, täckmantel: *unter der - spielen*, spela under täcket, smida ränker; *unter der - (dem Deckmantel) der Freundschaft betrog er mich; mit Einem unter einer - liegen*, vara i hemligt förstånd med ngn; *sich nach der - strecken*, rätta sig efter omständigheterna, rätta mun efter matsäcken.

Decken, (be-) täcka, öfvertäcka: *ich decke mich mit dem Mantel; den Tisch -*, duka bordet; *ein Tuch über (auf) den Tisch -*, breda en duk på bordet; *der Gläubiger ist gedeckt*, fordringsägaren är betryggad.

Deckung (*die*), betäckande, betäckning, skydd, säkerhet: *- gegen den Feind suchen; die - der Schuld kann ihm nicht schwerfallen; zur - der Kosten*, till betäckande af omkostnaderna.

Deinesgleichen, dina likar: *du und -*.

Deinethalben, deinetwegen, för din skull: *- that ich es; - bin ich gekommen.*

Demütigen, förödmjuka, *sich -*, ödmjuka sig: *ich demütige mich unter die Hand Gottes; du demütigst dich vor dem Könige*.

Denken, tänka, tro: *ich denke an dich, auf einen Plan, von dir nichts Übles; er denkt bloss auf seinen Vorteil; denke* **dir** *meine Angst; denke* **dich** *an meiner Stelle, in meiner Lage*.

Denkzettel (*der*), minnesanteckning, promemoria: *Einem einen - geben*, gifva ngn en minnesbeta, tillrättavisa ngn så att han kommer ihåg det.

Deponieren, deponera, lämna i förvar: *einen Geldbetrag* (penningebelopp) *bei einer Bank -*.

Derb (adj. och adv.), hård, fast, kraftig, grof, plump; rent ut: *ich habe ihm -* (rent ut) *die Wahrheit gesagt; er geht - darauf los*, han går rakt på saken.

Deuten, tyda, utlägga: *Einem einen Traum, den Sinn der Worte* (ordens mening) -; peka, hänvisa: *auf Einen -; das deutet auf nichts Gutes.*

Deutlich, (adj. o. adv.) tydlig: *deine Absicht ist mir -*.

Dick (adj. o. adv.), tjock, tung, klumpig, tät: *er hat ein -es Feil*, han är känslolös l. förhärdad; *sie thut gern -*, hon skär gärna till i växten, gör sig dryg l. skryter; *durch - und dann gehen*, gå öfver alla hinder, i alla väder.

Dictieren (**diktieren**), diktera, förestafva, föreskrifva: *Einem einen Brief -*.

Dienen, tjäna, vara af gagn, vara i l. till tjänst; *es dient* **dir** *zum Beispiel; das dient zu deinem Vorteil; vomit kann ich Ihnen -? bei Einem, bei der Armee -*.

Dienlich (adj.), tjänlig, lämplig: *Einem zu* l. *für etwas - sein.*

Dienst (*der*), tjänst: *er hat mir einen - erwiesen; ich stehe Ihnen zu -en*, jag står till er tjänst.

Dingen, köpslå, pruta, städja, taga i tjänst, tinga, lega: *ich dang (düng), habe einen Tagelöhner zu dieser Arbeit gedungen; einen Diener -* (städja); *einen Mörder -* (lega); *auf eine Ware, um den Preis -* (pruta).

Discontieren, diskontera: *einen Wechsel -*.

Dolmetschen, tolka, uttyda: *Einem die Sprache -*.

Dolmetscher, (*der*), tolk.

Donnern, åska, dundra; *es donnert*, åskan går: *es hat die ganze Nacht geblitzt und gedonnert; wer donnert* (bultar) *an die Thür?*

Dorren, torka, vissna: *das Gras dorrt in der Sonne*.

Dörren, torka, göra torr: *das Getreide -*.

Drang (*der*), ifver, åtrå, längtan: *er hat wenig - zum Studieren*; trängsel, brådska: *ich habe es im -e der Geschäfte vergessen*.

Drängen, tränga, trycka, pressa: *Einen an die Wand* (mot väggen) *-; er drängte sich durch den Haufen, an diese Stelle; sich in ein Geheimnis -* (intränga); *die Zeit drängt*, det är brådtom; *es drängt mich, ihn zu umarmen*, jag längtar att få omfamna honom; *ich bin in der Arbeit sehr gedrängt*, jag har mycket brådt med arbetet.

Drehen, vända, vrida, svänga: *ich drehte mich nach allen Seiten; er hat mir den Stock aus der Hand gedreht; das Glück dreht ihm den Rücken; sie wusste es so zu - und zu wenden, dass ...,* , hon visste att svänga sig så, att ....

Dreschen,</b tröska: *er drosch das Getreide; er hat mich gedroschen* (genompryglat); *leeres Stroh -*, tröska bara halmen, arbeta förgäfves; *die losen Zungen ungehindert - lassen*, låta folk prata bäst de vilja.

Dringen, (in)tränga, yrka (på *auf}: er hat lange in mich gedrungen* (ansatt mig); *der Kummer dringt mir ans Herz (zu Herzen)*, sorgen går mig till hjärtat; *auf Bezahlung -*, yrka på betalning; *er hat eine gedrungene* (kraftfull) *Gestalt*.

Drohen, hota: *er droht mir mit Schlägen* (stryk); *das Haus droht den Einsturz* (att instörta); *der Feind droht der Stadt mit einer Belagerung*.

Dröhnen, dåna, braka, skaka; *die Fensterscheiben dröhnten* (dallrade) *vom Donner; es dröhnt mir ins Ohr*, det susar, hviner om mitt öra.

Druck (*der*), tryck, tryckning, tyngd, förtryck: *das Buch ist im Druck* (under tryckning); *er lebt unter dem - des Bruders; zum*

- e befördern, befordra till tryckning.

Drucken, trycka: *ein Buch -; Blumen auf ein Zeug* (tyg) *-; er spricht, wie gedruckt*, han talar som en bok.

Drücken, trycka, klämma, förtrycka, plåga: *er drückt mich an seine Brust; sie drückte ihm einen Kuss auf seinen Mund; sich -*, smyga sig bort: *sich in eine Ecke -; er drückte sich an uns vorbei*, han smög sig förbi oss.

Dulden, tåla, lida, fördraga: *das duldet keinen Aufschub*, (uppskof), *keinen Widerspruch* (motsägelse).

Dünken, tyckas, synas, förefalla: *was hat dich davon gedünkt (gedäucht)? ich dünkte (däuchte) mich glücklich, mir glücklich zu sein; mich dünkt, es dünkt mir, als sähe ich ihn; er dünkt sich ein Held (einen Helden)*, han tror l. inbillar sig vara en hjälte.

Du'rcharbeiten, genomarbeta, grundligt bearbeta: *ich arbeite den Teig* (degen) *tüchtig durch; er hat sich durch alle Hindernisse durchgearbeitet*.

Durchbe'ben, genombäfva: *mich durchbebt der Schmerz; es hat mir das Herz durchbebt*, det har med bäfvan genomträngt mitt hjärta.

Du'rchbeissen, durchbei'ssen, bita igenom l. af: *eine Nuss -* (knäcka); *er beisst sich überall durch*, han armbågar sig fram öfverallt; - bita hål på: *dieses Brot ist so hart, dass es nicht zu - ist* (**obs**. här äkta sammansättning).

Durchblättern, genombläddra: *ich habe das Buch kaum durchblättert (durchgeblättert).*

Du'rchblicken, durchbli'cken, genomskåda: *ich hatte ihn, seinen Plan bald durchblickt-*; titta fram, framträda, visa sig: *die Sonne blickt zuweilen durch; sein Charakter blickt in allen seinen Reden durch.*

Durchbo'hren, du'rchbohren, genomborra: *er durchbohrte ihn mit dem Degen;* borra igenom: *der Wurm hat sich durch den Balken durchgebohrt.*

Druchbrechen, genombryta: *das Wasser druchbricht den Damm;* - bryta sig igenom l. ut, bryta sönder, itu l. af: *der Gefangene hat sich durchgebrochen; die Bank brach durch*, bänken brast sönder; *die Blume bricht durch*, blomman spricker ut; märk: *durchbrochene Arbeit*, genombrutet arbete.

Du'rchbringen, föra genom, genomdrifva: *es sind Gefangene durch die Stadt durchgebracht worden; man hat das Gesetz durchgebracht; man hat ihn im Examen durchgebracht* (hjälpt fram); - förslösa, göra slut på: *er bringt sein ganzes Vermögen durch; sich -*, ta sig fram, slå sig ut.

Durchde'nken, du'rchdenken, genomtänka: *er durchdachte den Plan*.

Du'rchdringen, tränga sig fram, framtränga till målet, lyckas: *mit vieler Mühe ist er durchgedrungen*.

Durchdri'ngen, genomtränga, uppfylla: *er war von Freude, von Schmerz durchdrungen; die Kälte durchdringt das ganze Haus.*

Durchfa'hren, genomfara, genomresa: *es durchfä'hrt mich der Gedanke; ich durchfuhr die ganze Stadt; er hat alle Meere durchfahren; ein Schauder durchfuhr* (en rysning genomilade) *meine Glieder*.

Du'rchfahren, fara l. resa igenom (förbi): *er hat sich nicht aufgehalten, er ist nur durchgefahren*.

Du'rchfallen, falla igenom, misslyckas: *er fiel bei der Wahl durch; er ist im Examen durchgefallen* (blifvit underkänd).

Durchfli'essen, genomflyta: *die Donau durchfliesst viele Länder*.

Du'rchfragen, *sich -*, fråga sig fram: *ich fragte mich überall durch*.

Du'rchführen, genomföra: *er hat den Plan durchgeführt*.

Du'rchgehen, genomgå, gå igenom: *er ging den Aufsatz mit mir durch*; skena, rymma: *das Pferd, der Gefangene ist durchgegangen*.

Durchgraben, genomgräfva, spränga igenom: *sie haben sich durch den Berg durchgegraben; sie gruben den Berg ganz durch; sie durchgruben den Weingarten von Grund aus.*

Du'rchhelfen, hjälpa igenom l. fram: *dieses Mittel hat mir durchgeholfen.*

Du'rchkämpfen, kämpa l. slå igenom, genomdrifva: *ich habe mich, meine Meinung durchgekämpft.*

Du'rchkommen, komma l. slippa igenom l. fram, slippa undan: *er kam vor Menschen nicht durch; er ist mit einer gelinden* (lindrigt) *Strafe durchgekommen.*

Durchkreu'zen, korsa, genomkorsa: *die Briefe haben sich durchkreuzt; er hat Land und Meer durchkreuzt.*

Du'rchkriechen, krypa igenom: *hier ist die Maus durchgekrochen*.

Durchkrie'chen, genomkrypa, snoka genom: *wir haben alle Winkel durchkrochen.*

Du'rchlassen, släppa fram l. igenom: *er liess mich nicht durch; dies Zeug* (tyg) *lässt keinen Regen durch.*

Du'rchlaufen, springa, löpa, rinna fram l. igenom: *das Dach ist nicht dicht, der Regen läuft überall durch*.

Durchlau'fen, genomlöpa, genomgå (i alla riktningar), hastigt genomläsa, genombläddra: *das Gerücht durchlief*

bald die ganze Stadt; er ist in kürzester Zeit die Bahn durchlaufen; der Fluss durchläuft die Stadt; er hat den Brief, das Buch -.

Durchle'ben, genomlefva, upplefva: *ich habe gute und böse Tage durchlebt.*

Du'rchlesen; durchle'sen, läsa igenom: *das Buch habe ich schnell durchgelesen; traurig durchlas er den Brief.*

Durchlö'chern, göra hål i l. på, genomborra: *die Würmer haben dieses Brett durchlöchert; ein von Kugeln durchlöcherter Hut.*

Du'rchmachen, genomgå, upplefva: *er hat alle Klassen der Schule durchgemacht; eine Krankheit -.*

Du'rchmarschieren, marschera igenom: *drei Regimenter sind durchmarchiert.*

Du'rchnehmen, taga igenom, genomgå: *diese Rede ward von dem Lehrer genau durchgenommen.*

Du'rchpeitschen, genompiska, i största hast göra ifrån sig l. genomgå, dra igenom: *der Hund ist tücktig durchgepeitscht worden; einen Roman -.*

Du'rchprügeln, genomprygla: *man hat ihn derb durchgeprügelt.*

Du'rchrechnen, genomräkna, genomgå: *eine Rechnung noch einmal -.*

Du'rchregnen, regna igenom l. in: *es hat während der ganzen Nacht in der Kammer durchgeregnet.*

Du'rchreisen, resa igenom: *er ist gestern hier durchgereist.*

Durchrei'sen, genomresa: *er hat ganz Europa durchreist.*

Du'rchreiten, rida igenom: *wir haben uns nicht aufgehalten, wir sind nur durchgeritten; ich habe mich durchgeritten* (fått ridsår).

Durchrei'ten, rida igenom: *wir haben den Wald zweimal durchritten.*

Du'rchrennen, springa igenom: *ich bin die ganze Stadt nach Ihnen durchgerannt.*

Durchre'nnen, genomborra, löpa l. springa igenom: *Einen mit dem Degen -; wir hatten bald den ganzen Wald durchrannt.*

Du'rchrühren, väl omröra: *du musst die Bohnen -.*

Du'rchschauen, titta igenom: *es war eine Öffnung in der Mauer, und ich schaute hindurch.*

Durchscha'uen, genomskåda: *ich durchschaue seinen ganzen Plan; ich habe ihn auf den ersten Blick durchschaut.*

Du'rchschiessen, skjuta ut igenom, störta: *das Wasser schiesst mit grosser Gewalt unter der Brücke durch.*

Durchschie'ssen, genomborra, skjuta fram öfver: *die Scheibe ist überall durchschossen; das Schiff durchschiesst pfeilschnell das Meer; das Buch ist mit weissem Papier durchschossen* (interfolierad).

Durchschla'fen, sofva bort: *den Tag -; er hat sein halbes Leben -.*

Du'rchschlagen, slå igenom, genomtränga, gå igenom: *die Tinte* (bläcket) *schlägt durch; sie haben sich durch die Scharen durchgeschlagen; sich -*, slå sig fram l. ut: *er schlägt sich ehrlich durch (die Not).*

Du'rchschneiden, durchschnei'den, skära midt igenom, tvärs af, genomskära, korsa: *ich habe den Faden durchschnitten; dieses Land wird von einer Menge Kanäle durchschnitten; die Vögel - die Luft; diese Wege - sich* (korsa hvarandra).

Durchschnitt (*der*), genomskärning, medeltal: *er verdient im - täglich 4 Mark.*

Durchschrei'ten, gå igenom, skrida igenom: *er durchschreitet die Stube*.

Du'rchschwimmen, simma igenom l. fram: *er ist unter der Brücke durchgeschwommen*.

Durchschwi'mmen, simma öfver l. igenom: *er hat den Fluss durchschwommen*.

Du'rchsehen, se igenom, granska, syna: *er hat meine Arbeit, Rechnung durchgesehen*.

Du'rchsein, vara igenom l. utom fara, vara färdig: *er ist damit durch*, han är färdig därmed.

Du'rchsetzen, genomdrifva, rida l. simma öfver: *er hat seinen Plan durchgesetzt; sie wussten seine Wahl durchzusetzen; der Fluss war tief, aber die Reiterei setzte herzhaft durch*.

Du'rchspielen, spela igenom: *wir haben dieses Tonstück mit einander durchgespielt, um es zu üben.*

Durchspie'len, *ganze Nächte -, tillbringa nätterna vid spelbordet.*

Du'rchsprechen, *grundligt afhandla, dryfta: er hat mit mir alles umständlich durchgesprochen.*

Du'rchstechen, *sticka, gå igenom: die Nadel sticht durch das Kleid.*

Durchste'chen, *genomgräfva, genomstinga, sticka igenom: ein Muster -, kalkera ett mönster; Wein -, kypra vin; die Landenge*

wurde durchstochen, näset genomgräfdes; *er durchstach ihn mit einem Dolche*.

Du'rchstreichen, öfverstryka, öfverkorsa, fläkta igenom: *ich habe in seiner Rechnung viele Artikel durchgestrichen; man liess das Fenster offen, damit der Wind - könnte.*

Durchstrei'chen, genomströfva: *er hat ganz Europa durchstrichen*.

Durchströ'men, genomströmma, flyta igenom, uppfylla: *das Land wird von grossen Flüssen durchströmt; Freude durchströmt mein Herz*.

Durchsu'chen, genomsöka, genomleta: *man durchsuchte mir die Taschen* (mina fickor).

Du'rchtanzen, dansa till slut, dansa sönder; **durchta'nzen**, med dans tillbringa l. fördrifva: *sie hatte die ganze Nacht durchtanzt und daher ihre Schuhe durchgetanzt.*

Du'rchtreiben, genomdrifva, drifva igenom: *hier darf man das Vieh* (boskapen) *nicht -*.

Durchtrie'ben, inpiskad, slipad: *er ist ein -er Schelm*.

Durchwa'chen, genomvaka; *ich habe die ganze Nacht durchwacht.*

Du'rchwandern, vandra igenom: *er ist hier durchgewandert.*

Durchwa'ndern, genomvandra: *er hat ganz Schweden durchwandert*.

Durchwe'ben, genomväfva, inväfva, infläta, inblanda: *die Rede war mit Versen durchwoben; dieser Seidenstoff ist mit Blumen durchwebt*.

Du'rchwehen, blåsa igenom: *diese Fenster schliessen nicht recht, der Wind weht überall durch*.

Durchwe'hen, genomila, stryka fram öfver: *der Wind durchweht die Ebene*.

Du'rchwinden, slingra l. tränga igenom: *sie wand sich zwischen den Zuschauern durch: er musste sich ärmlich durchwinden*, han måste draga sig fram i elände.

Durchwi'nden, genomfläta, genomslingra: *ich durchwinde die Blumen mit Laub; ein von einem Fluss durchwundenes Thal*.

Du'rchwintern, durchwin'tern, under vintern underhålla, föda l. fodra: *ich habe Futter genug, mein Vieh zu -*; tillbringa vintern: *wir haben hier durchgewintert.*

Durchwi'rken, genomväfva: *das Kleid war mit Gold durchwirkt.*

Du'rchzeichnen, kalkera: *ich habe diese Zeichnungen alle durchgezeichnet.*

Du'rchziehen, draga l. tåga igenom : *einen Faden, ein Band -; die Truppen sind durch die Stadt durchgezogen.*

Durchzie'hen, genomvandra, genomskära, genomkorsa: *er hat die Welt durchzogen; das Land wird von mehrern Gebirgen durchzogen.*

Durchzu'cken, genomfara, genombäfva; *der Schmerz durchzuckte mein Herz.*

Dürfen, våga, töras, ha rättighet, lof till, behöfva, böra, kunna: *hätte ich nur gedurft*, hade jag blott vågat; *ich darf ihn doch wohl fragen*, jag törs väl ändå fråga honom; *es dürfte jetzt zu spät sein*, det torde nu vara för sent; *darüber durften Sie sich nicht wundern*, däröfver borde ni ej förvåna er; *es darf niemand herein*, ingen får komma in.

Dursten, dürsten, törsta, längta (efter): *ich durste* l. *es dürstet mich (mich dürstet) nach geistiger Erholung*, jag törstar efter andlig vederkvickelse; *du hast lange genug gedurstet, trinke jetzt*; märk:

es durstet mich l. *mich durstet*, jag är törstig.

Dutzend (*das*), dussin, tolf stycken (oböjdt efter räkneord): *10 Dutzend; zu Dutzenden*, dussinvis.

Duzen, dua, kalla för du; *ich duze mich mit ihr*, jag är du med henne; *sich -*, vara dubröder: *wir haben uns schon lange geduzt*; märk: *er ist mein Duzbruder*.

E.

Ehe (*die*), äktenskap, giftermål: *Einem seine Tochter zur - geben; ein Mädchen zur - begehren; eine - stiften, schliessen, auflösen, trennen; die - brechen*.

Ehre (*die*), ära, heder: *bei meiner -*, vid min heder; *Einem die - abschneiden*, beröfva någon hans goda rykte; *hast du keine - im Leibe?* har du ingen heder i kroppen? *kann ich die - haben, mit Ihnen zu tanzen; erzeigen, erweisen Sie mir die -, mich zu besuchen; geben Sie mir die - Ihres Besuches*.

Ehren, ära, hedra, *ich fühle mich geehrt durch Ihr Vertrauen; Ihr geehrtes Schreiben* l. *Ihr Geehrtes* (ärade skrifvelse) *vom ....*

Eifern, ifra: *für* l. *gegen eine Sache; über eine Sache -* (vredgas öfver); *mit Einem in etwas -*, täfla med ngn i ngt.

Eifersüchtig (adj.), afundsjuk, svartsjuk: *er ist auf mich, auf seine Frau -*.

Eignen, ägna, lämpa, passa; *sich zu etwas -*, vara lämplig till ngt: *er eignet sich ganz zum Aufseher* (uppsyningsman); *die Wohnung ist für ihn geeignet* (passande, lämplig).

Eilen, ila, skynda, brådska; *sich eilen*, skynda sig: *was eilt dich (warum bist du so eilig)?* hvarför har du så brådtom? *er ist mir zu Hilfe geeilt; es eilt*, det brådskar, är angeläget; *eile mit Weile*, skynda långsamt (lagom).

Eilig (adj. o. adv.), brådskande, skyndsamt: *ich bin sehr -*, jag har mycket brådtom; *er thut immer sehr - (er hat es immer sehr -)*, han tycks alltid ha brådtom; *bringe den Brief eiligst auf die Post*, skaffa brefvet på posten så fort som möjligt.

Einarbeiten, *sich -*, arbeta sig in i, sätta sig in i: *ich habe mich vollständig in das Geschäft eingearbeitet*.

Einatmen, inandas: *die frische Luft -*.

Einbegreifen, inbegripa: *bei dieser Summe sind die Zinsen* (räntorna) *nicht mit einbegriffen*.

Einbiegen, böja inåt, vika af: *der Brief ist schlecht eingebogen* (hopviket); *er bog in die Strasse ein*, han vek af inåt gatan.

Einbilden, inbilla; *sich* (dat.) -, inbilla sig; *du bildest dir ein, viel zu wissen; was hast au dir eingebildet?* hvad bröstar du dig öfver? *ein eingebildeter* (inbilsk) *Mensch.*

Einbinden, binda in l. ihop: *er hat das Buch in Leder eingebunden*.

Einblasen, inblåsa: *Einem etwas ins Ohr* -, hviska ngt i örat på ngn; *die Luft in einen Ballon -.*

Einbrechen, inbryta, bryta sig in, inträda: *der Dieb ist in das Baus eingebrochen; die Nacht brach ein; das Haus ist eingebrochen* (har instörtat).

es durstet mich l. *mich durstet*, jag är törstig.

Dutzend (*das*), dussin, tolf stycken (oböjdt efter räkneord): *10 Dutzend; zu Dutzenden*, dussinvis.

Duzen, dua, kalla för du; *ich duze mich mit ihr*, jag är du med henne; *sich* -, vara dubröder: *wir haben uns schon lange geduzt*; märk: *er ist mein Duzbruder*.

E.

Ehe (*die*), äktenskap, giftermål: *Einem seine Tochter zur - geben; ein Mädchen zur - begehren; eine - stiften, schliessen, auflösen, trennen; die - brechen*.

Ehre (*die*), ära, heder: *bei meiner* -, vid min heder; *Einem die - abschneiden*, beröfva någon hans goda rykte; *hast du keine - im Leibe?* har du ingen heder i kroppen? *kann ich die - haben, mit Ihnen zu tanzen; erzeigen, erweisen Sie mir die -, mich zu besuchen; geben Sie mir die - Ihres Besuches*.

Ehren, ära, hedra, *ich fühle mich geehrt durch Ihr Vertrauen; Ihr geehrtes Schreiben* l. *Ihr Geehrtes* (ärade skrifvelse) *vom ....*

Eifern, ifra: *für* l. *gegen eine Sache; über eine Sache* - (vredgas öfver); *mit Einem in etwas* -, täfla med ngn i ngt.

Eifersüchtig (adj.), afundsjuk, svartsjuk: *er ist auf mich, auf seine Frau -.*

Eignen, ägna, lämpa, passa; *sich zu etwas* -, vara lämplig till ngt: *er eignet sich ganz zum Aufseher* (uppsyningsman); *die Wohnung ist für ihn geeignet* (passande, lämplig).

Eilen, ila, skynda, brådska; *sich eilen*, skynda sig: *was eilt dich (warum bist du so eilig)?* hvarför har du så brådtom? *er ist mir zu Hilfe geeilt; es eilt*, det brådskar, är angeläget; *eile mit Weile*, skynda långsamt (lagom).

Eilig (adj. o. adv.), brådskande, skyndsamt: *ich bin sehr* -, jag har mycket brådtom; *er thut immer sehr - (er hat es immer sehr -)*, han tycks alltid ha brådtom; *bringe den Brief eiligst auf die Post*, skaffa brefvet på posten så fort som möjligt.

Einarbeiten, *sich* -, arbeta sig in i, sätta sig in i: *ich habe mich vollständig in das Geschäft eingearbeitet*.

Einatmen, inandas: *die frische Luft -.*

Einbegreifen, inbegripa: *bei dieser Summe sind die Zinsen* (räntorna) *nicht mit einbegriffen*.

Einbiegen, böja inåt, vika af: *der Brief ist schlecht eingebogen* (hopviket); *er bog in die Strasse ein*, han vek af inåt gatan.

Einbilden, inbilla; *sich* (dat.) -, inbilla sig; *du bildest dir ein, viel zu wissen; was hast au dir eingebildet?* hvad bröstar du dig öfver? *ein eingebildeter* (inbilsk) *Mensch.*

Einbinden, binda in l. ihop: *er hat das Buch in Leder eingebunden*.

Einblasen, inblåsa: *Einem etwas ins Ohr -*, hviska ngt i örat på ngn; *die Luft in einen Ballon -*.

Einbrechen, inbryta, bryta sig in, inträda: *der Dieb ist in das Baus eingebrochen; die Nacht brach ein; das Haus ist eingebrochen* (har instörtat).

Einbrennen, inbränna: *man hat diesem Pferde ein Zeichen in die Haut eingebrannt; er ist sehr eingebrannt* (solbränd).

Einbringen, föra in, inbringa, inbärga: *das Heu ist schon eingebracht, das Geschäft hat mir viel eingebracht; seine Frau hat ihm ein grosses Vermögen eingebracht* (medfört i boet); *er brachte das Versäumte wieder ein*, han godtgjorde åter det försummade.

Einbrocken, blanda uti, smula uti: *Brot in die Suppe -; du hast mir etwas schönes eingebrockt*, du har just ställt vackert till för mig; *was man eingebrockt hat, muss man auch ausessen* (ordspr.), som man kokar, får man äta.

Einbürgern, göra inhemsk, naturalisera: *er hat sich in Schweden - lassen; sich -*, blifva hemmastadd: *ich habe mich hier schon ganz gut eingebürgert*.

Einbüssen, förlora, blifva af med, sätta till: *sie hat bei dem Geschäft ihr Vermögen eingebüsst.*

Eindrängen, *sich -*, tränga sig in, truga sig på: *er drängte sich in die Gesellschaft ein*.

Eindringen, intränga, tränga sig in: *der Feind ist in die Stadt eingedrungen; er war in die Sache nicht eingedrungen*, han hade icke fördjupat sig i saken.

Eindruck (*der*), intryck: *die Nachricht machte auf ihn einen grossen, starken, tiefen -*.

Eindrücken, trycka l. pressa in, trycka sönder: *du hast die Scheiben* (rutorna) *eingedrückt; sich -*, göra intryck, inprägla sig: *dein Bild hat sich meiner Seele tief eingedrückt.*

Einen, einigen, förena, förlika; *sich -*, blifva ense, komma öfverens: *sie einen sich über den Plan; sie einigten sich über den Kauf*.

Einengen, inskränka, sammantränga, bringa i trångmål: *du engst mich ein*, du går mig in på lifvet; *er ist in seiner Thätigkeit eingeengt*, hans verksamhet är begränsad.

Einerlei (oböjl. adj.), enahanda, likadan, likgiltig: *wir sind darin - Meinung; es ist -, ob ...; es ist mir alles -*, det kommer allt på ett ut.

Einernten, inbärga, inhösta, skörda: *das Getreide* (grödan) *-; Ruhm, Lob von etwas -*.

Einfädeln, träda på: *den Faden* (tråden) *in die Nadel -; du hast die Sache gut eingefädelt*, du har gått till väga på ett slugt sätt.

Einfahren, köra in, inbärga: *er hat sein Heu in die Scheune* (ladan) *eingefahren; als wir zur Stadt einfuhren, zerbrach der Wagen; der Kutscher ist eingefahren*, kusken är öfvad i körning; *Pferde -*, köra in hästar.

Einfallen, infalla, instörta, rasa, inträda, inträffa, inbryta, falla in: *in einen Ort -; das Haus ist eingefallen* (rasat); *es fiel mir nicht ein* (det föll mig icke in), *ihn einzuladen; du bist um drei Takte zu früh eingefallen* (fallit in); *das hätte ich mir nie - lassen*, det hade jag aldrig kommit att tänka på; *sein Name fällt mir gerade nicht ein*, jag kan rakt icke påminna mig hans namn; *er ist im Gesichte, eingefallen*, han har magrat i ansiktet.

Einfassen, infatta, kanta, garnera, fylla på fat: *die Beete* (rabatterna) *sind mit Blumen eingefasst; er hat mir einen Stein in Gold eingefasst; ein Kleid mit Bändern -* (kanta).

Einfinden, *sich* -, infinna sig: *er fand sich zu rechter Zeit in, der Gesellschaft, an dem Orte ein*.

Einflechten, infläta, inflicka; *sich* -, blanda sig i: *er flocht in den Kranz auch Rosen ein; er hat in seiner Rede viele Lieder eingeflochten; flicht dich nicht in die Sache ein*, lägg icke din näsa i blöt.

Einfliessen, flyta in l. ut i, inflyta: *der Main fliesst in den Rhein ein; er liess in sein Lob einen leisen Tadel mit -*.

Einflössen, ingjuta, ingifva, väcka: *Einem einen grossen Schrecken -; sie flösst dem Kind Liebe ein; ein neues Leben* - (väcka).

Einflüstern, tillhviska, hemligen intala: *Einem etwas ins Ohr -*.

Einfressen, fräta in, äta upp, sluka: *der Rost hat tief in das Eisen eingefressen; er hat viel Verdruss - müssen*, han har måst svälja mycken förtret.

Einfriedigen, inhägna, omgärda: *den Garten mit einer Hecke -*.

Einfrieren, infrysa, frysa fast: *die Schiffe sind bei der grossen Kälte eingefroren.*

Einfuhr (*die*), införsel, import: *die - übersteigt die Ausfuhr*.

Einführen, införa, inviga, installera, introducera, importera: *Einen in die Gesellschaft -; ein neues Lesebuch in die Schule -*.

Eingang (*der*), ingång, ankomst, mottagande: *er hat mir den - der Waren, des Wechsels gemeldet.*

Eingeben, ingifva, inlämna: *dem Kranken die Arznei* (läkemedlet) *-; er hat mir einen guten Gedanken eingegeben.*

Eingedenk (adj.), ihågkommande: *bist du meiner, deines Versprechens* - (kommer du ihåg l. minnes du mig, ditt löfte)?

Eingehen, gå in, ingå (i), gå in (på): *er ging auf* l. *in die Bedingung nicht ein; der Fromme wird in das Gottesreich -; er ist zu seiner Ruhe, in die ewige Ruhe eingegangen; das Geld geht mir nicht in die Kasse ein* (inflyter); *der Stoff ist beim Waschen eingegangen* (krympt); *das geht ihm glatt ein*, det går lätt i honom, det tror han gärna; *ich muss erst näher auf die Sache* - (närmare undersöka); *eine Wette* -, hålla vad.

Eingestehen, tillstå, erkänna: *er gestand mir das Verbrechen ein*.

Eingewöhnen, tillvänja, vänja vid; *sich* -, bli inhemsk: *sich in einem Lande, in einem (in ein) Verhältnis -; ich kann mich hier nickt recht* - (bli hemmastadd).

Eingiessen, gjuta, l. hälla i, ingjuta: *Wein in ein Fass -*.

Eingezogen (part.), indraget: *er lebt sehr -*.

Eingraben, ingräfva, inrista: *den Namen in einen Stein -*.

Eingreifen, ingripa (i), göra ingrepp l. intrång (i): *du griffst in sein Amt ein; das greift tief in unser ganzes Leben ein.*

Eingriff (*der*), ingrepp, intrång: *er hat einen - in meine Reckte gethan.*

Einhalt (*der*), afbrott, afbräck, inskränkning: *er hat den Missbräuchen - gethan* (hämmat).

Einhalten, stanna, göra ett uppehåll l. afbrott, uppskjuta: *sie hielten mit dem Schiessen ein; halte mit weitern Schritten gegen ihn ein; mit der Zahlung* -, punktligt betala.

Einhandeln, inköpa, tillhandla sig: *er handelte einen neuen Rock für den alten ein*.

Einhändigen, inhändiga, öfverlämna: *ich habe ihm den Brief an dich eingehändigt*.

Einhauen, hugga in, gå löst på, slå in: *den Namen in einen Stein -; er liess in den Feind -*.

Einheften, inhäfta: *ein Blatt in ein Buch -*.

Einheimisch (adj.), inhemsk, infödd: *der -e Handel; die -en und auswärtigen Feinde.*

Einheizen, elda, göra (det) hett (för ngn): *in einem Zimmer -* (l. *ein Zimmer heizen); man hat ihm tüchtig eingeheizt*.

Einhelfen, hjälpa (ngn) att komma in l. på trafven, sufflera: *einem Redner, Schauspieler -*.

Einholen, upphinna, hinna fatt, taga igen, inhämta: *das Versäumte wieder -; seinen Verlust -; man hat den Gesandten feierlich eingehohlt* (festligt hämtat hit).

Einhüllen, inhölja, insvepa: *sich in einen Mantel -; in tiefes Geheimnis -*.

Einimpfen, inympa: *Einem die Kuhpocken -*, vaccinera ngn.

Einjagen, injaga: *er jagte mir Furcht und Schrecken ein*.

Einkassieren, inkassera: *den Wechsel zum - senden.*

Einkaufen, inköpa, uppköpa: *die Magd kauft für ihre Herrschaft ein; er hat sich in die Lebensversicherung eingekauft*, han har lifförsäkrat sig.

Einkehren, taga in (hos): *wir sind bei ihm eingekehrt; in welchem Gasthofe werden Sie -? bei* l. *in sich -*, pröfva sig själf: *du musst bei dir selber -, um dich kennen zu lernen*.

Einklagen, på laglig väg indrifva: *eine Schuld -*.

Einkleiden, ikläda, kläda; *sich -*, ikläda sig: *einen Gedanken in Worte -*.

Einkommen, inkomma, inflyta: *sobald der Betrag* (beloppet) *einkommt; das Heu ist gut eingekommen*; besvära sig (öfver, *gegen): er ist gegen die gerichtlichen Kosten* (rättegångskostnaderna) *eingekommen.*

Einkünfte (plur.), inkomster: *die - des Staats.*

Einladen, inlasta, lasta, inbjuda: *die Fässer in ein Schiff -; den Freund zu einem Gastmahl -; die Speise sieht sehr einladend aus*.

Einlassen, insläppa, infoga, inlåta (sig): *er wollte mich nicht -; ich kann mich auf derartige* (dylika) *Vorschläge nicht -; er liess sich in keinen Streit mit ihm ein*.

Einlaufen, inlöpa, inkomma, inflyta: *das Schiff lief in den Hafen ein; meine Gelder sind noch nicht eingelaufen; das Tuch ist eingelaufen*, tyget har krympt.

Einleben, sätta sig in (i), vänja sig (vid): *ich habe mich schon in die neuen Verhältnisse eingelebt*.

Einlegen, inlägga, inkvartera: *den Brief in einen andern -; mit deinem Verhalten wirst du bei ihm keine Ehre -* (vinna); *ich will ein gutes Wort bei ihm für dich -; er hat in die Sparkasse eingelegt*, han har satt in i sparbanken.

Einlenken, vika in, återkomma, ändra tanke: *mit dem Wagen in die Strasse -*, köra in på gatan; *auf den rechten Weg -*, vika in på rätta vägen; *er war von dem Gegenstand abgekommen, hat aber bald wieder eingelenkt*, han hade afvikit från ämnet, men snart återkommit till det.

Einleuchten, falla i ögonen, synas, bli tydlig l. klar: *deine Absicht will mir nicht -; das leuchtet ein*, det är klart som dagen; *mir*

ist es einleuchtend (klart och tydligt).

Einlösen, inlösa: *ein Versprechen, einen Wechsel -.*

Einmachen, lägga in, inkoka, insylta: *Früchte in Zucker, in einen Topf* (kruka) *-; Eingemachtes*, sylt.

Einmal (med tonen på första stafvelsen) l. **einst**, en gång: *es war - ein Mann, der täglich nur- ein Mahl ass; auf* -, plötsligt; - *für allemal*, en gång för alla.

Einmauern, inmura; *einen Stein in die Wand -.*

Einmengen, einmischen, inblanda: *die Bohnen in das Mehl -; er mengt sich in alles ein*, han lägger sig i allting.

Einmessen, mäta upp l. i: *den Wein in die Flasche -; er mass die Gerste* (kornet) *in die Säcke ein.*

Einmiethen, *sich* -, hyra sig in: *ich werde mich bei einem Freunde -.*

Einmünden, mynna ut, falla ut; *der Fluss mündet in das Meer ein.*

Einnahme (*die*), intagande, inkassering, uppbörd, omsättning: *die - einer Stadt, der Steuern* (skatternas) ; *er hat eine gute, eine geringe -; seine jährlichen -n betragen, belaufen sich auf* (uppgå till) ...

Einnehmen, intaga, taga in, förtära, uppbära: *das Frühstück bei Einem -; er nahm mich für sich ein*, han gjorde mig gynnsamt stämd för sig; *er hat viel Geld eingenommen* (uppburit); *der Wein nimmt mir den Kopf ein*, vinet stiger åt hufvudet på mig.

Einnisten, *sich* -, innästla sig, bygga sitt bo: *er hat sich bei mir eingenistet.*

Einpacken, packa in l. ned, packa: *er packte seine Waren wieder ein.*

Einplanzen, inplanta: *Einem gute Lehren -.*

Einpökeln, salta in l. ned: *das Fleisch, die Heringe -.*

Einprägen, inprägla: *du musst dir die Regeln -; auf dieser Münze ist das Bild des Königs eingeprägt; ich habe mir dein Bild tief eingeprägt.*

Einräumen, inrymma, medgifva, tillåta, afstå: *er hat mir seinen Platz eingeräumt; ich räume ein*, (medger), *dass* ...

Einreden, intala, inbilla, öfvertala: *er hat es mir eingeredet; er lässt sich nichts* -, han tar ej reson.

Einreichen, inlämna: *dem Könige eine Bitteschrift -.*

Einreissen, rifva sönder l. ned, inrista, förstöra, vinna insteg: *ein Gebäude -; das Übel ist bei ihm zu sehr eingerissen*, det onda har vunnit för stort insteg hos honom.

Einreiten, rida in: *die Husaren sind in das Dorf eingeritten; das Pferd muss erst eingeritten werden.*

Einrichten, inrätta, afpassa, ordna, ställa, iordningställa: *einen Fuss* -, vrida en fot i led; *seine Wirtschaft -, sich häuslich* -, sätta bo, hushåll; *er hat sich fürstlich eingerichtet; richte dich nach ihm ein.*

Einriegeln, stänga in, inläsa: *sich in seinem Zimmer -; man hat ihn eingeriegelt.*

Einrosten, rosta fast: *der Schlüssel ist in das Schloss eingerostet*, nyckeln är fastrostad i låset.

Einrücken, inrycka, införa, insätta: *eine Anzeige* (annons) *in die Zeitung -; die Soldaten sind in die Stadt eingerückt.*

Einrühren, röra till, tillaga: *dem Kranken ein Pulver in Wasser -.*

Einsammeln, insamla, skörda: *Almosen, Beiträge, Stimmen -; Lorbeeren -*, skörda lagrar.

Einsaugen, insuga, insupa: *wir sogen begierig den Duft der Blumen ein.*

Einschalten, infoga, inskjuta, inflicka: *eine Bemerkung in einen Brief -; eine Geschichte in die Rede; dem Auf satze einige Worte -.*

Einschärfen, inskärpa: *Einem eine Vorschrift -.*

Einschenken, hälla i, skänka i: *schenke mir das Glas voll ein; er schenkte ihm reinen Wein ein*, han sade honom rena sanningen.

Einschicken, insända, inlämna: *schicken Sie mir das Geld durch die Post ein.*

Einschiessen, skjuta sönder l. ned, inskjuta, tillskjuta: *den Teig in den Backofen -; er hat zu dem Geschäft viel Geld eingeschossen; ein Gewehr -*, skottställa ett gevär; *sich -*, öfva sig att skjuta.

Einschiffen, inskeppa, lasta: *Truppen, Waren -; sich -*, gå ombord för att afresa; *er hat sich nach England eingeschifft.*

Einschlafen, somna, domna: *er ist über der Arbeit eingeschlafen; der Arm ist mir eingeschlafen.*

Einschläfern, sofva, insöfva, döfva: *er schläfert mich durch leere Versprechungen ein; dieses Buch schläfert mich ein* (tråkar ut mig).

Einschlagen, slå in, slå sönder, invira, inlägga, lyckas: *eine Sache in ein Tuch -; einem Fasse den Boden -*, slå in bottnen på en tunna; *Einem die Fenster -; das schlägt nicht in mein Fach ein*, det hör ej till mitt fack, min bransch; *schlagen Sie diesen Weg ein*, gå den här vägen; *meine Spekulation ist gut eingeschlagen* (har lyckats).

Einschleichen, *sich -*, smyga sig in: *der Dieb sucht sich in das Haus einzuschleichen; sich in das Herz eines Mädchens -* (innästla sig); *einige Fehler haben sich in Ihre Rechnung eingeschlichen.*

Einschliessen, innesluta, lägga in, läsa in: *eine Stadt mit einem Graben -* (omgifva); *sich -* stänga sig inne: *er Schloss sich in seine Stube ein.*

Einschliesslich (adj. med gen.), inberäknadt, inklusive: *die Reisekosten betrugen - des Fahrgeldes 30 Mk.; - aller Unkosten.*

Einschlummern, inslumra: *er ist sanft eingeschlummert* (afsomnat).

Einschluss (*der*), *mit -*, inberäknadt, inklusive: *mit - des noch nicht fälligen* (förfallna) *Postens.*

Einschmeicheln, *sich -*, ställa sig in: *du weisst dich bei ihm, in seine Gunst einzuschmeicheln; -d*, inställsam.

Einschmelzen, smälta ned: *man hat die Glocken eingeschmolzen, um Kanonen daraus zu giessen.*

Einschmieren, smörja, ingnida, stryka in: *Einem die Schuhe -; den Leib mit Salbe -.*

Einschmuggeln, insmuggla: *diese Waren sind eingeschmuggelt worden, er hat sich in die Versammlung eingeschmuggelt.*

Einschneiden, inskära: *den Namen in einen Baum -; die Schnur schneidet in die Haut ein.*

Einschneidend, genomgripande: *-de Massregeln* (mått och steg), *ergreifen.*

Einschrenken, inskränka, begränsa: *Einen in seinem Rechte -.*

Einschreiben, inskrifva, införa, anteckna: *seinen Namen in eine Liste -; einen Posten ins Hauptbuch -; eingeschrieben* (å värdeförsändelser), rekommenderas: *ein -er* (rekommenderadt) *Brief.*

Einschreiten, inskrida, ingripa: *gerichtlich gegen Einen* -, stämma någon.

Einschüchtern, skrämma: *man wollte mich durch Drohungen* -.

Einschulen, inöfva, dressera: *er ist gut eingeschult*.

Einschwatzen, inbilla: *Einem allerlei* (allehanda l. smörja) *-; sich bei Einem* -, smila sig in hos någon genom prat.

Einsegnen, välsigna, läsa välsignelse öfver, viga: *der Pfarrer hat die Brautleute, die Ehe eingesegnet; Kinder* -, konfirmera.

Einsehen, inse, begripa, se in (i), genomse: *ich sehe mein Unrecht ein; bei Einem* -, titta in till, hälsa på hos ngn; *ich habe kein Buch, lassen Sie mich in das Ihrige mit* - (titta med).

Einsenden, insända: *Einem die Ware -; das Geld an die Hauptkasse* -.

Einsenken, nedsänka: *den Sarg* (likkistan) *in das Grab* -.

Einsetzen, insätta, sätta på spel, inrätta, fastställa: *in die Lotterie* -, spela på lotteri; *ein Stück in das Kleid -; Einen in das Amt -; eine Anzeige* (annons) *in die Zeitung -; falsche Zähne* (löständer) *-; Christus hat das Abendmahl eingesetzt* (instiftat nattvarden).

Einsinken, sjunka ned: *ich bin tief eingesunken*.

Einspannen, spänna för: *die Pferde -; es ist schon eingespannt* l. *angespannt* (förspändt).

Einsperren, inspärra, instänga: *den Vogel in einen Käfig* -.

Einsprechen, intala, ingifva, titta in: *er spricht mir Muth ein; er spricht täglich bei mir ein* (hälsar på); *für Einen* -, lägga sig ut för ngn.

Einspritzen, inspruta: *Einem eine Arznei* -.

Einsprach (*der*), invändning, protest: *gegen eine Heirath* (giftermål) - *thun*.

Einstecken, stoppa in l. på sig, sätta in, svälja: *den Dieb ins Gefängnis, das Buch in die Tasche -; einen Schimpf* - (svälja).

Einstehen, ansvara: *für Einen, für etwas* -.

Einsteigen, stiga in, stiga upp (i ett åkdon), gå ombord: *in einen Wagen, in ein Schiff* -.

Einstellen, inställa, upphöra med: *die Arbeit -; Missbräuche* - (afskaffa); *Rekruten, Matrosen* - (värfva, pressa).

Einstimmen, instämma, falla in: *beim Singen mit -; er stimmte in den Lärm mit ein*.

Einstimmig (adj. och adv.), enstämmig(t), enhällig(t), med en mun: *ein -es Lied; er wurde - gewählt*.

Einstosen, stöta l. slå in: *Einem die Zähne -; einem Fasse den Boden* -, slå in bottnen på en tunna.

Einstreichen, stryka l. stoppa in, inkassera: *er hat eine schöne Summe, viel Geld eingestrichen.*

Einstreuen, inströ, inblanda: *ein Pulver in die Wunde -; er hat witzige Bemerkungen in seine Rede eingestreut*.

Einströmen, inströmma, falla ut i: *die Mosel strömt bei Koblenz in den Rhein ein.*

Einstudieren, instudera, inöfva: *eine Rede, eine Rolle* -.

Einstürmen, storma in, rusa in l. öfver: *alles Unglück stürmte*

auf ihn ein; auf seine Gesundheit -, storma på sin hälsa.

Einstürzen, instörta, nedstörta, rasa: *viele Häuser sind bei dem Erdbeben eingestürzt.*

Eintauchen, doppa (ned): *den Finger in das Wasser -.*

Eintauschen, byta sig till: *er hat die Münze gegen eine andere eingetauscht.*

Einteilen, indela, fördela: *du musst deine Zeit dir genau -; der Tag wird in 24 Stunden eingeteilt.*

Eintrag (*der*), intrång, skada, men, förfång: *Einem in seinen Rechten - thun; ich habe einen falschen -* (oriktig notering) *auf Ihr werthes Konto gethan.*

Eintragen, bära in, införa, inbringa, afkasta: *die Biene trägt den Honig und das Wachs in den Korb* (kupan) *ein; der Handel hat ihm viel eingetragen* (inbringat).

Einträglich (adj.), inbringande, vinstgifvande, lönande: *er hat ein sehr -es Geschäft.*

Eintränken, indränka, ingjuta: *ich werde es dir schon -*, du skall nog få sota för det.

Eintreffen, inträffa, ankomma, anlända: *er traf mit der Post um 7 Uhr ein; deine Voraussagung ist eingetroffen*, din förutsägelse har slagit in; *eben erst eingetroffen* (handelsspr.), nyss inkommet.

Eintreiben, drifva in, mota in, slå in: *die Steuer* (skatten) *-; die Kühe in den Stall -; Einem den Hut -* (stuka).

Eintreten, inträda, ingå, inträffa, sparka in, trampa, trampa ned: *in ein Haus, in ein Lebensalter, in ein Amt -* (tillträda); *für einen -*, komma i ngns ställe, ansvara för ngn; *in den Koth -*, trampa i smutsen; *die Schuhe -* (gå snedt på); *er ist in den Verein eingetreten; einen Dorn -*, få en tagg i foten; *etwas in die Erde -* (trampa ned).

Eintritt (*der*), inträde, tillträde, entré: *der - des Winters; der - war für jedermann frei; das Eintrittsgeld*, entréafgiften.

Eintrocknen, torka in, ut l. ihop: *das Leder, die Tinte* (bläcket) *ist eingetrocknet.*

Einüben, inöfva: *einen Marsch, ein Lied -; du musst dich im Schreiben fleissiger -.*

Einverleiben, införlifva med: *etwas dem Gedächtnisse* (med minnet) *-; der Ort wurde dem Bezirke* (med domsagan) *einverleibt.*

Einverstanden sein, vara ense, gilla: *ich bin mit ihm, mit der Sache -.*

Einwandern, invandra: *er ist in unser Land eingewandert.*

Einwanderung (*die*), invandring: *die - in Amerika.*

Einweben, inväfva, infläta: *Blumen in einen Stoff -; er hat in seine Erzählung viel Erdichtetes eingewebt.*

Einwechseln, inväxla, tillväxla sig: *gegen Goldmünze das Silbergeld, Banknoten -.*

Einweihen, inviga: *eine Kirche, Schule -; er hat mich in seine Pläne eingeweiht.*

Einwenden, invända, anföra: *er wandte (wendete) mir vieles dagegen ein.*

Einwerfen, inkasta, inslå, invända: *er hat mit einem Stein mir das Fenster eingeworfen; er warf mir folgendes ein*, l. *machte folgende Einwürfe* (inkast).

Einwickeln, inveckla, insvepa, inlinda: *etwas in ein Stück Papier -; ich wickle mich in meinen Mantel ein.*

Einwilligen, ingå på, bifalla, samtycka: *in den Vorschlag, in die Heirat, in eine Bitte -.*

Einwirken, inverka, invirka (brodera): *auf Einen -; Blumen in das Tuch -.*

Einwohnen, (inne)bo; *sich -*, göra sig hemmastadd, sätta sig in: *wir haben uns in die neuen Verhältnisse*

eingewohnt.

Einwurzeln, inrota, inrota sig, få rotfäste: *manche üble Gewohnheit hat sich bei ihm eingewurzelt.*

Einzahlen, inbetala, af betala: *das Geld in die Sparkasse -; auf eine Aktie -.*

Einzeichnen, anteckna: *den Namen in eine Brieftasche* (plånbok) -.

Einziehen, indraga, indrifva, inkassera, inflytta, intåga: *der Hund zieht den Schwanz ein; der König ist in die Stadt eingezogen; eine Tratte, einen Wechsel* - (inkassera); *die ausstehenden Gelder von den Gläubigern* - (infordra); *Nachrichten* -, inhämta underrättelser; *er wurde des Diebstahls wegen eingezogen* (häktad); *er lebt sehr eingezogen* (indraget), l. *er führt ein sehr eingezogenes Leben*.

Eis (*das*), is: *das - hält, trägt, bricht* (brister); *Einen* **ans** - *(Glatteis) führen wollen*, vilja sätta ngn på det hala; *das Wasser wird durch die Kälte zu Eis*.

Eisen (*das*), järn: *man muss das - schmieden, so lange es noch warm ist; Not bricht* -, nöden har ingen lag.

Eisenbahn (*die*), järnväg: *auf der - fahren.*

Eisern (adj.), af järn: *er hat einen -en Willen, ein -es Herz*.

Ekel (*der*), äckel, vämjelse, leda, afsmak: *das erweckt mir -; Einem - erregen vor etwas; sie ist bis zum - hässlich* (otäckt ful).

Ekeln, känna äckel, vämjas vid: *die Speise ekelt mir; mich ekelt vor dem Anblick*.

Empfangen, mottaga, erhålla: *einen Brief -; du empfängst mich als einen Freund*.

Empfänglich (adj.), mottaglig: *er ist wenig - für gute Lehren*.

Empfehlen, anbefalla, rekommendera, förorda: *ich empfehle mich Ihnen; - Sie mich Ihrem Herrn Vater*, framför min vördnadsfulla hälsning till Er fader; *er empfahl sich meiner Fürsprache*, han utbad sig mitt förord; *durch deinen Leichtsinn wirst du dich deinem Lehrer schlecht -*.

Empfehlung (*die*), rekommendation, förord, vördsam hälsning: *es bedarf keiner -; Sie wünschen eine - an ein Haus; melden Sie ihm meine* -, framför min hälsning till honom.

Empfinden, känna, märka, förnimma, erfara: *ich empfand einen grossen Durst; er lasst mich mein Versehen bitter -; er soll meinen Zorn -; etwas sehr übel* -, upptaga ngt mycket illa.

Empfindlich (adj. och adv.), känslig, ömtålig, kännbar: *gegen die Kälte, gegen Jeden Tadel - sein; ein -er Verlust*, en kännbar förlust.

Empfindung (*die*), förnimmelse, känsla, känning: *er hat die - verloren; die - des Mitleidens, der Reue, des Hungerns, des Frierens*.

Empören, uppröra, uppreta, uppvigla; *sich* -, göra uppror: *die Unterthanen - sich gegen den König; ich habe mich über seine Unart empört*, jag har förargat mig öfver hans oseder.

Emporhelfen, hjälpa upp; *Einem -*.

Ende (*das*), ända, slut, ändamål: *am -, gegen - des Jahres; das wird ein schlimmes - nehmen; er wohnt am - der Strasse; er brachte die Arbeit bald zu -; er machte dem Gelde ein* - (gjorde slut på).

Enden, endigen, sluta, afsluta: *die Oper* (operan) *wird früh -; sein Leben, den Streit -.*

Entarten, urarta, försämras: *der Knabe ist ganz entartet*.

Entäussern, *sich* -, göra sig af med, afyttra: *ich werde mich meines Rechts nicht* - (afsäga mig).

Entbehren, umbära, sakna, undvara, vara i saknad af: *eine* l. *einer Sache* (gen. l. ack.) -.

Entbieten, anmäla, bjuda, anbefalla: *Einem seinen Gruss* - (hälsa ngn); *ich habe ihn zu mir entboten* (kallat).

Entbinden, frigöra, befria, lösa: *er entband mich meines Versprechens; seine Frau ist von* (icke *mit*) *einem Mädchen entbunden* (blifvit förlöst med, nedkommit med); *die Hebamme hatte sie entbunden*, barnmorskan hade förlöst henne.

Entblättern, aflöfva, fälla löfvet: *der Baum ist entblättert; der Herbst entblättert den Baum.*

Entblöden, *sich* -, understå sig, djärfvas, blygas: *du entblödest dich nicht, mir das zu sagen.*

Entblössen, utblotta, blotta: *den Degen -; ich habe mich ganz von allen Mitteln entblösst*.

Entbrennen, fatta eld, blossa upp: *er ist in Zorn über das Bubenstück entbrannt; er entbrannte in Liebe für* (blef kär i) *das Mädchen.*

Entdecken, upptäcka, yppa, uppenbara: *er entdeckte mir das Geheimnis; Columbus hat Amerika entdeckt; es werden immer mehr Sterne entdeckt, seitdem die Fernröhre* (teleskopen) *erfunden worden sind*.

Entehren, vanära, vanhedra: *diese That hat ihn entehrt; du wirst durch dein Verhalten dich nicht -*.

Enteilen, hasta undan, fly undan för: *der Gefahr, dem Gewitter -*.

Enterben, göra arflös: *er hat mich enterbt*.

Entfahren, undfalla, halka ur händerna: *das Wort entfuhr mir im Zorn; das Messer ist seinen Händen entfahren*.

Entfallen, undfalla, halka, slinta undan: *sein Name ist mir, ist meinem Gedächtnisse -; der Degen entfiel ihm, seiner Hand* (han tappade värjan).

Entfalten, utveckla, utbreda: *er entfaltet* (öppnar) *sein Herz vor dem Vater; die Rose entfaltet sich* (spricker ut).

Entfärben, bleka; *sich* -, förlora färgen, blekna; *viele Farben - sich an der Luft; ich entfärbte mich bei seinem Anblick*.

Entfernen, aflägsna; **entfernt,** aflägsen, långt bort: *sich von dem Hause -; Einen von sich entfernt halten*, hålla ngn på afstånd.

Entflammen (tr. och intr.) antända, sätta i brand, blossa upp, låga: *seine Rede entflammte* (hänförde) *mich zu grossen Thaten; er ist für sie in heisser Liebe entflammt*.

Entfliegen, flyga bort från: *der Vogel ist dem Netze entflogen.*

Entfliehen, fly undan, undkomma: *er ist mir, der Gefahr enflohen*.

Entfliessen, strömma ut ur: *heisse Thränen entflossen meinen Augen.*

Entfremden, aflägsna, göra främmande l. afvogt stämd för; *sich* -, bli främmande för: *die lange Abwesenheit hat dich ganz entfremdet;*

du entfremdest dich deinen Verwandten; du bist mir entfremdet, (afvogt stämd mot).

Entführen, bortföra, enlevera: *Einen -; er hat ihm die Tochter entführt.*

Entgegnen, svara, genmäla, bemöta: *Einem -*.

Entgehen, undgå: *er ist der Gefahr, seinem Schicksale nicht entgangen; es entgeht mir nicht, dass ...* (jag märker, inser nog att); *der Gewinn kann ihm nicht -* (gå ur händerna); *sich* (dat.) *etwas nicht - lassen*, ej släppa

ngt.

Entgelten, umgälla, plikta för: *er liess ihn seinen Fehltritt nicht -; lassen Sie es mich nicht -*.

Entgleiten, glida l. halka ur; *das Buch entglitt meiner Hand.*

Entglühen, låga upp, råka i brand: *für alles Schöne -; die Kohle entglüht am Feuer*.

Enthalten, innehålla, innesluta; *sich -*, afhålla sig: *das Pfund enthält 30 Loth* (lod); *das Buch enthält grosse Wahrheiten; ich enthalte mich der Speise* (gen.) (från föda); *ich kann mich des Lachens* (från att skratta) *nicht -*.

Entheben, befria, frigöra, frikalla, entlediga: *du kannst mich dieser Mühe -; der König enthob den Minister seines Amtes.*

Entheiligen, vanhelga: *den Sonntag -*,

Enthüllen, afslöja: *Einem ein Geheimnis -* (yppa).

Entkeimen, skjuta upp, växa upp ur: *die Saat entkeimt der Erde*.

Entkleiden, afkläda, fråntaga: *den Knaben -; du musst dich -; man hat ihn seines Amtes entkleidet.*

Entkommen, undkomma: *einer Gefahr -; der Dieb ist dem Häscher* (polisbetjänten) -.

Entkräften, försvaga, utmatta: *die Krankheit hat mich entkräftet; die Strapazen - seinen Körper*.

Entladen, aflasta, afbörda, befria: *das Gewitter hat sich über der Stadt, über unsrem Haupte -* (urladdat); *er entlud mich des Kummers*, han befriade mig från sorg.

Entlarven, aftaga masken, demaskera: *Einen -; du wolltest dich auf dem Maskenball nicht -*.

Entlassen, afskeda, frigöra, frigifva: *einen Beamten aus* l. *von dem Dienste -; Einen aus dem Gefängnis -; er entliess mich meiner Verbindlichkeit*, han frikallade mig från min förbindelse.

Entlasten, befria från en börda, fritaga, lätta: *ich will dich von der Arbeit -; Einen für eine Summe -* (kreditera).

Entlaufen, springa bort, rymma: *der Hund ist seinem Herrn -*.

Entledigen, *sich -*, frigöra sig ifrån, göra sig af med, fullgöra: *sich des Joches* (oket), *eines Versprechens -; ich habe mich des Auftrages entledigt* (uträttat, fullgjort).

Entleeren, tömma: *ein Fass, einen Krug -*.

Entlehnen, låna: *Einem etwas od. von Einem etwas -; dieser Gedanke ist aus Göthes Schriften entlehnt*.

Entleiben, aflifva, döda; *sich -*, taga sig afdaga: *er hat sich entleibt*.

Entlocken, aflocka: *Einem ein Geheimnis -*.

Entmutigen, göra modlös, modfälla: *Einen -*.

Entnehmen, hämta, taga, låna, fråntaga, beröfva: *du hast das Gedicht dem Schiller entnommen*, du har tagit poemet ur Schiller; *aus deinem Briefe habe ich entnommen, dass ...* (funnit, inhämtat,

att); *ich bin heute so frei, mein Guthaben auf Sie zu -*, jag tar mig i dag friheten att draga en vexel på er för mitt tillgodohafvande (handelssp.).

Entnerven, försvaga, enervera: *deine Ausschweifungen haben dich, deinen Körper entnervt*.

Enträtseln, förklara, tyda, gissa: *ich kann mir das Betragen nicht -*.

Entreissen, bortrycka, frånrycka: *Einen einer Gefahr -* (rädda ur); *sein Tod hat mir meine Stütze entrissen.*

Entrichten, afbetala, gälda, godtgöra: *Einem eine Schuld -; Einem seinen Dank -* (hembära).

Entrinnen, rinna ut, flyta utur: *dem Berge entrinnt ein Quell; er ist kaum der Gefahr entronnen* (undkommit); *das Blut entrann seiner Wunde.*

Entrollen, upprulla, utveckla: *ein Gemälde, ein Geheimnis -; Thränen entrollten* (tillrade från) *ihm, seinen Augen*.

Entrücken, bortrycka: *der Tod hat ihn mir entrückt.*

Entrüsten, förarga, förtreta, uppreta: *sein Betragen hat mich entrüstet; ich bin über ihn sehr entrüstet; ich entrüste mich* (förtörnas) *nicht über ihn*.

Entsagen, afstå ifrån, afsäga sig, försaka: *dem Wein, dem Trunke* (dryckenskap), *allen Freuden des Lebens -*.

Entschädigen, godtgöra, hålla skadeslös, ersätta: *Einen für seine Mühe -*

Entscheiden, afgöra, bestämma: *einen Streit -; ich habe mich für den Mann entschieden*.

Entschlafen, afsomna: *er ist in Frieden, in dem Herrn -*.

Entschlagen, *sich* -, slå bort, slå ifrån sig, slita sig lös ifrån: *entschlage dich aller Sorgen, des Kummers!*

Entschleiern, afslöja: *ein Geheimnis -*.

Entschliessen, *sich* -, besluta sig: *ich habe mich dazu entschlossen; bist du entschlossen* (besluten), *alles zu thun*.

Entschuldigen, ursäkta: *haben Sie die Güte, mich bei ihm zu -; - Sie*, ursäkta!

Entsenden, afsända: *einen Boten -*.

Entsetzen, afsätta: *Einen seines Amtes* -; undsätta: *Eine Stadt -; sich vor* -, förskräckas för, fasa för: *ich habe mich vor ihm entsetzt*.

Entsiegeln, bryta (förseglingen); *einen Brief -*.

Entsinken, sjunka ned från, falla ned från: *Die Feder ist mir, meiner Hand entsunken*.

Entsinnen, *sich* -, erinra sig, påminna sig, minnas: *ich kann mich seiner* (honom), *des Vorfalls* (händelsen) *nicht* -.

Entspinnen, hopspinna, anstifta, börja; *sich* -, utveckla sig, uppstå: *es entspann sich ein langes Gespräch zwischen ihnen*.

Entsprechen, motsvara: *du hast meinen Erwartungen nicht entsprochen*.

Entspriessen, spira l. skjuta upp ur: *herrliche Blumen - der Erde* (dat.).

Entspringen, springa undan, undkomma, rymma: *der Dieb ist dem Kerker entsprungen*; upprinna: *der Rhein entspringt auf dem St. Gotthard.*

Entstehen, uppkomma, uppstå: *es entstand ein Gewitter; wie ist die Krankheit entstanden?*

Entstehung, (*die*) uppkomst, början: *man forschte nach der - der Feuersbrunst*.

Entstellen, vanställa: *diese Tracht enstellt dich.*

Entströmen, framströmma ur: *die Quelle entströmt dem Berge.*

Enttäuschen, taga ur en villfarelse, upplysa om misstag: *Einen -*.

Entthronen, afsätta: *den König -.*

Entvölkern, ödelägga, utblotta på folk: *der Krieg und die Pest haben das Land entvölkert.*

Entwachsen, växa upp, uppspira ur, växa ur l. ifrån; *Zweige - dem Baume; er ist seinen Kleidern, der Rute* (riset) -.

Entwaffnen, afväpna: *Einen durch seine Sanftmuth -.*

Entwehren, *sich -*, värja sig för l. emot: *ich entwehrte mich seiner Zudringlichkeit* (efterhängsenhet).

Entweichen, vika, l. slippa undan, undkomma: *er ist mir nicht entwichen.*

Entweihen, vanhelga, oskära, profanera: *den Altar, die Kirche -.*

Entwenden, hemligen borttaga, undansnilla: *Einem das Geld -.*

Entwerfen, göra utkast till, uppgöra, skissera: *er hat mir den Plan zum Hause entworfen.*

Entwickeln, utveckla, utreda, visa, förklara: *Einem die Gründe -; er entwickelte in seinem Amte eine grosse Tätigkeit.*

Entwinden, rycka l. slita ifrån, vrida ur händerna: *Einem den Stock -; ich habe mich nur mit Mühe seiner Umarmung* (omfamning) *entwunden.*

Entwirren, utreda: *seine Verhältnisse sind sehr verwickelt, man kann sie kaum -; das in Unordnung geratene Garn war schwer zu -.*

Entwöhnen, afvänja, vänja af: *ein Kind -; ich habe mich des Trunkes* l. *vom Trunke entwöhnt* (vanl. *ich habe mir den Trunk abgewöhnt*).

Entwürdigen, nedsätta, förringa, förnedra: *solche Handlung entwürdigt dich.*

Entwurf (*der*), utkast, plan, skiss: *den - zu einer Reise machen.*

Entwurzeln, upprycka med roten, utrota: *der Orkan hat eine Menge Bäume entwurzelt.*

Entziehen, undandraga, fråntaga, undanhålla: *er hat mir seinen Beistand entzogen.*

Entziffern, dechiffrera, utreda, tolka: *ich konnte den Brief nicht -, weil er so undeutlich geschrieben war.*

Entzücken, hänrycka, hänföra, förtjusa: *sein Gesang hat mich ganz entzückt; ich war über seine Kunst entzückt.*

Entzünden, antända, upptända; *sich -*, fatta eld, råka i brand: *der Blitz hat das Haus entzündet; das Pulver hat sich entzündet; seine Augen sehen ganz entzündet* (inflammerade) *aus.*

Entzweien, söndra, göra oense; *sich -*, blifva osams l. ovänner: *ich habe mich mit ihm entzweit.*

Erachten, anse, hålla för, ämna: *ich erachte seinen Plan nicht für gut; meines* **Erachtens**, enligt mitt förmenande, i mitt tycke, efter min åsigt.

Erarbeiten, arbeta sig till: *du hast dir dein Vermögen erarbeitet.*

Erbarmen, väcka medlidande hos, röra; *sich -*, förbarma sig öfver: *es erbarmt mich seines Unglücks*, l. *sein Unglück erbarmt mich; ich muss mich seiner* l. *über ihn -.*

Erbauen, uppbygga, uppföra: *ein Haus -; die Predigt hat mich*

erbaut, jag har hämtat uppbyggelse af predikan.

Erbe (*das*), arf, arfvedel: *er hat sein ganzes - durchgebracht* (förslösat).

Erbeben, bäfva, skälfva: *vor Einem, vor Schrecken* (af förskräckelse); *der Donner machte mich -.*

Erbeten, utverka genom böner: *ich habe mir von Gott Weisheit erbetet.*

Erbetteln, tigga sig till: *ich habe mir seine Gunst - müssen.*

Erbeuten, taga som byte, eröfra, vinna, skörda: *er hat grosse Schätze erbeutet; bei dieser Sache ist nicht viel zu -.*

Erbieten, erbjuda: *ich erbiete mich zu jeder Gegengefälligkeit* (återtjänst).

Erbitten, utbedja, anhålla om: *ich erbitte mir Ihre baldige Antwort* (handelssp.); *ich erbitte mir die Erlaubnis zur Reise.*

Erbittern, förbittra, uppreta: *Einen gegen eine Person -.*

Erblassen, Erbleichen, blekna: *das Mädchen ist vor Schrecken erblasst (erblichen).*

Erblicken, få se, varseblifva; *er hat mich gleich erblickt.*

Erblühen, blomma, slå ut: *die Rose ist noch nicht voll erblüht.*

Erbosen, Erbossen, förbittra, göra ond, uppreta; *sich -*, blifva ond: *ich habe mich über ihn erbosst (erbost); er ist auf (über) mich erbosst.*

Erbötig (adj.), villig, benägen: *ich bin gern dazu -; sind Sie -, die Ware umzutauschen.*

Erbrechen, bryta upp; *sich -*, kasta upp, kräkas: *den Schrank, das Schloss* (låset) *an der Thüre, einen Brief -* (öppna); *ich musste mich -.*

Erdenken, upptänka, uttänka: *er hatte eine sinnreiche Geschichte erdacht.*

Erdichten, uppdikta: *eine Geschichte, eine Ausrede* (undanflykt, ursäkt) -.

Erdreisten, *sich -*, drista sig, djärfvas: *ich erdreiste mich, Sie zu bitten.*

Erdrücken, trycka, klämma ihjäl, kväfva: *sie hatte das Kind im Schlafe erdrückt.*

Erdulden, tåla, uthärda: *er musste manches Leid -.*

Ereifern, *sich -*, förifra sig, brusa upp: *sich wegen einer Kleinigkeit* (bagatell) *-; sich über Einen -.*

Ereignen, *sich -*, tilldraga sig, hända: *es hat sich hier manches ereignet (zugetragen).*

Ereilen, upphinna, uppnå, öfverraska: *der Tod ereilte ihn in der Blüte seines Lebens.*

Ererben, ärfva: *die ewige Seligkeit -.*

Erfahren, erfara, få veta, få reda på, få vidkännas: *er erfuhr die Nachricht; ich habe viele Widerwärtigkeit -; ich konnte über den Gegenstand nichts -*, jag kunde ingenting få veta om saken; *er ist in dieser Sache nicht -* (bevandrad).

Erfassen, fatta, gripa tag i: *er erfasste mich am Kragen; Entzetzen erfasste mich* (jag greps l. betogs af fasa) *bei diesem Anblicke.*

Erfechten, tillkämpa sig, vinna: *einen Vortheil, einen glänzenden Sieg -.*

Erfinden, uppfinna, hitta på: *eine neue Maschine -; seine Rechnung ist richtig erfunden* l. *befunden worden* (befunnits).

Erflehen, utbedja sig, bönfalla om: *ich erflehe dir den Segen Gottes,*

jag ber innerligt om Guds välsignelse för dig.

Erfolgen, följa, blifva följden, försiggå: *es ist nichts weiter darauf erfolgt*, det blef ingenting vidare af; *die Antwort ist noch nicht erfolgt* (ingått).

Erfordern, erfordra, kräfva, behöfva: *die Krankenpflege* (sjukskötsel) *erfordert viel Geduld*.

Erforschen, utforska, utröna, genomforska: *Einen, eine Gegend -; sein Herz, sein Gewissen* - (pröfva).

Erfragen, utfråga, genom frågor taga reda på: *Einen den Aufenthalt* -, genom frågor utleta ngns vistelseort.

Erfreuen, glädja: *Einen -; sich* -, glädja sig: *du erfreust dich einer festen Gesundheit*, du har att glädja dig åt en varaktig hälsa; *sich über eine Sache -*.

Erfreulich (adj.), glädjande: *deine Ankunft ist mir, allen -*.

Erfrieren, frysa bort, förfrysa: *die Blumen sind erfroren; es sind mir die Füsse erfroren.*

Erfrischen, uppfriska, vederkvicka, svalka: *dieser Trunk hat mich erfrischt.*

Erfüllen, fylla, uppfylla; *sich* -, förverkligas, gå i fullbordan: *Einen mit Trost -; erfülle mir dein Versprechen.*

Ergänzen, göra fullständig l. fulltalig, fylla, komplettera: *er ergänzt mir das Fehlende; eine Summe, eine Lücke, eine Schilderung, eine Angabe* (uppgift) -.

Ergeben, gifva, lämna, ådagalägga; *sich* -, hängifva l. öfverlämna sig åt, foga sig i: *ergieb dich in dein Loos* (lott, öde); *ergieb dich ihm auf Gnade und Ungnade; er hat sich dem Spiel* - (hängifvit sig åt); *es hat sich* - (det har framgått l. visat sig), *dass er log; das ergiebt sich aus* (framgår af) *dem Zusammenhang*; - (part.) tillgifven, begifven på: *der Diener ist seinem Herrn ganz -; inzwischen zeichne ich achtungsvoll und ergebenst* (brefstil).

Ergebenheit (*die*), tillgifvenhet: *genehmigen Sie die Versicherung* (mottag försäkran om) *meiner gänzlichen -*.

Ergehen, gå, utgå; *sich in einer Sache* -, foga sig efter, hängifva, sig åt ngt; *etwas über sich - lassen*, underkasta sig, tåligt fördraga ngt: *ich ergehe mich im Freien*, jag promenerar i det fria; *wie ist, es dir ergangen?* hur har det gått för dig? *du lässt alles über dich* -, du underkastar dig allt; *die Regierung hat einen Befehl, eine öffentliche Anzeige - lassen* (utfärdat).

Ergiessen, utgjuta, uttömma; *sich* -, utströmma, falla ut, mynna ut: *die Elbe ergiesst sich in die Nordsee; er ergiesst sich immer in vielen Worten* (uttrycker sig omständligt).

Ergötzen, glädja, roa; *sich an einer Sache* -, glädja sig åt, finna nöje i ngt: *das Schauspiel ergötzte mich; er ergötzt sich an dem Anblick der Gegend*.

Ergreifen, gripa, fatta tag i, tillgripa, begagna sig af: *Einen bei der Hand -; den Dieb auf der That* (på bar gerning) *-; ich bin davon sehr ergriffen* (upprörd); *die Gelegenheit, den rechten Augenblick* - (begagna sig af); *der Feind hat die Flucht ergriffen* (gripit till flykten); *das Wort* -, taga till ordet.

Ergrimmen, råka i raseri; *über eine Forderung -; er war über mich ergrimmt* (uppretad på).

Ergründen, utgrunda, utforska:

den Weg Gottes willst du -; wer kann ihn -?

Erhaben (adj.), *über eine Sache - sein*, vara höjd öfver ngt, sätta sig öfver ngt: *über solche Dinge musst du - sein; die Tapferkeit unserer Truppen war über alles Lob* (beröm) -.

Erhalten, få, erhålla, underhålla: *sich* - bibehålla sig; *sich von etwas* -, lefva af ngt: *einen Brief -; Einem die Freundschaft* -, underhålla vänskap med ngn; *mit dem Gehalte* (den lönen) *kannst du dich und die Deinigen nicht*

- (uppehålla); *geräuchertes Fleisch erhält sich lange*, rökt kött håller sig länge.

Erhandeln, genom handel förvärfva, tillhandla sig: *du hast dir in kurzer Zeit ein kleines Vermögen erhandelt; eine Ware -.*

Erhängen, hänga, upphänga: *er erhängte, (erhing) sich aus Verzweiflung an einem Striek.*

Erhärten, styrka, bekräfta: *die Wahrheit einer Aussage -.*

Erhaschen, knipa, uppfånga, snappa upp: *den Vogel im Fluge -; ich konnte nur einige Worte von seiner Rede -.*

Erheben, upplyfta, upphöja, upphäfva; *sich* - resa sig, stiga upp, göra uppror: *er erhob dich in den Himmel* (till skyarna); *ich erhebe mich von meinem Sitze; er ist zur höchsten Ehre erhoben; er hat gegen dich Klage erhoben* (väckt klagomål); *das Volk erhob sich* (gjorde uppror); *einen Streit* -, börja tvista.

Erheischen, kräfva, fordra: *seine Erziehung erheischt eine grosse Umsicht* (omtanke).

Erheitern, upplifva, muntra; *sich* -, upplifvas, ljusna, klarna: *die Erzählung erheiterte mich; er war sehr erheitert* (upprymd).

Erhellen, upplysa, belysa: *die Lampe erhellt das Zimmer; aus seinen Worten erhellt* (framgår), *dass du unschuldig bist.*

Erheucheln, genom hyckleri vinna, hyckla sig till: *du hast dir mein Vertrauen erheuchelt*.

Erhitzen, upphetta, upphetsa; *sich* -, bli varm, uppretad: *den Ofen -; du kannst mich nicht -; du hast dich durch Laufen erhitzt* (blifvit varm).

Erhöhen, göra högre, höja, upphöja, stegra: *das Gehalt* (lönen) *auf 3,000 Mark -; er ist im Range erhöht worden; erhöhte Löhne fordern*, fordra löneförhöjning.

Erholen, *sich* -, hämta sig, förströ sig, hvila ut: *sich an einer Sache* -, taga sin skada igen på ngt: *ich erholte mich bald von der Anstrengung; du kannst dir bei mir Rates* - (rådfråga dig); *er hat sich an dem Kaufe wieder erholt*, han har åter tagit sin skada igen på köpet.

Erhören, bönhöra: *Gott erhöre dicht dein Gebet!*

Erinnern, erinra, påminna; *sich* -, minnas, komma ihåg: *ich erinnere mich des Versprechens* l. *an das Versprechen; ich habe ihn an sein Versprechen erinnert* (påmint om); *so viel ich mich erinnere*, om jag minns rätt; *wie Sie sich - werden*, som ni torde erinra er.

Erjagen, jaga efter, med ansträngning ernå: *einen Hirsch, ein Vergnügen -.*

Erkalten, kallna, svalna: *die Speise, seine Liebe ist erkaltet*.

Erkälten, *sich* -, förkyla sig: *du hast dich erkältet.*

Erkaufen, köpa: *ich habe mir seine Freundschaft, seine Gunst teuer - müssen*.

Erkennen, erkänna, igenkänna, inse, märka: *den Vogel an den Federn -; das Gericht erkannte auf Scheidung*, rätten dömde till skilsmässa; *ich habe Sie für diese Summe erkannt* (handelsspr.), jag har godtskrifvit l. krediterat er för denna summa; *ich erkannte* (kände igen) *ihn auf den ersten Blick* (vid första ögonkastet).

Erkenntlich (adj.), erkänsam, tacksam: *er ist mir recht -; das Buch ist am Einband* -, boken kännes igen på bandet.

Erkenntnis (*die*, pl. *-se*), insikt, kännedom: *endlich ist er zur - der Warheit gekommen* l. *gelangt; Einen zur - seines Irrthums* (misstag) *bringen.*

Erklären, förklara: *Einem einen Vers in der Bibel -; du musst dich darüber deutlicher -; sich für Einen, für eine Partei -; Einen für schuldig, für (als) einen Verräther -.*

Erklettern, erklimmen, klättra upp i: *er hat den Gipfel des Baumes erklettert (erklommen).*

Erkranken, insjukna: *er ist an den Masern,* (mässlingen), *vor Kummer erkrankt.*

Erkühnen, *sich* -, drista sig, djärfvas: *du erkühnst dich, gegen mich aufzutreten.*

Erkunden, taga reda på: *ich erkundete seinen Aufenthalt* (vistelseort).

Erkundigen, *sich* -, förfråga sig, göra sig underrättad (om), höra (efter, *nach*): *ich habe mich nach ihm erkundigt*.

Erkundigung (*die*), upplysning, underrättelse: *-en einziehen* (inhämta).

Erlahmen, blifva lam, förlamas, aftaga, slappas: *sein Arm ist erlahmt* l. *der Arm ist ihm erlahmt; sein Fleiss ist erlahmt*.

Erlangen, vinna, ernå, utverka, uppnå: *einen Gegenstand durch viele Bitten, mit grosser Mühe -; ein hohes Alter* - (uppnå); *ein grosses Vermögen, ein Amt -.*

Erlassen, utfärda, aflåta, efterskänka: *einen Befehl -; Einem eine Schuld* - (efterskänka).

Erlauben, tillåta: *Einem etwas -; ich erlaube mir, Sie zu fragen*.

Erläutern, förklara, förtydliga: *Einem die Sache -.*

Erleben, upplefva, pröfva på: *ein hohes Alter -; ich glaube nicht, dass er den Abend erlebt; er hat viel erlebt.*

Erledigen, uppgöra, afgöra, afsluta, expediera, göra ledig: *einen Auftrag -; Missbräuche* - (afskaffa); *eine Frage* - (afgöra); *einen Zweifel* - (hafva); *ich habe meine Korrespondenz erledigt* (expedierat); *die Stelle wird bald erledigt sein*, platsen skall snart blifva ledig; *eine erledigte Stelle* (ledig plats).

Erlegen, nedgöra, slå ihjäl: *einen Hirsch, seinen Gegner im Zweikampfe* -; erlägga: *eine Summe Geldes (Geldsumme) -; Sie haben 100 Mark zu* - (betala).

Erleichtern, underlätta, lindra: *Einem die Arbeit -; das erleichtert die Verdaung*, det befordrar matsmältningen; *ich fühle mich sehr erleichtert*, jag känner en stor lättnad.

Erleiden, lida, tåla, uthärda, undergå, drabbas af: *viele Schmerzen, einen Verlust, den Tod, Veränderungen -.*

Erlernen, lära sig, inhämta: *eine, fremde Sprache, ein Handwerk -.*

Erlesen, utvälja, utse: *er hat mich zu der Arbeit -.*

Erleuchten, upplysa, belysa: *das Zimmer, den Saal -; Gott wolle dich* -, må Gud upplysa dig.

Erliegen, duka under för: *dem Schmerze -; er ist den Anstrengungen, der Arbeit erlegen*.

Erlisten, vinna genom list, tillnarra sig: *er hat sich das Vermögen erlistet*.

Erlöschen, slockna, utslockna, dö ut, upphöra: *die Lampe, das Feuer erlischt; das Licht ist erloschen; ein erloschenes Geschlecht*, ett utdödt slägte; *die Firma, das Privilegium ist erloschen* (upphört).

Erlösen, lösa, frigöra, förlossa: *Einen aus der Knechtschaft* (slafveriet) *-; Einen von dem Leiden -; er hat viel Geld für seine Ware erlöset* (bekommit).

Erlügen, uppdikta: *er hat die Nachricht erlogen*.

Ermächtigen, befullmäktiga, bemyndiga, gifva fullmakt: *er hat mich dazu ermächtigt*.

Ermangeln, fattas, sakna, lida brist på: *ich ermangle des Geldes, alles Nöthigen; es ermangelt ihm an Geld; nicht ermangeln*, icke underlåta: *ich werde nicht, -, Sie zu benachrichtigen.*

Ermässigen, jämka, minska, nedsätta: *Einem die Strafe, den Preis -*.

Ermatten, utmatta, uttrötta, blifva matt, tröttna: *das Fieber hat mich ermattet; ich bin von dem Spaziergange ganz ermattet*.

Ermessen, uppmäta, pröfva, bedöma, sluta sig till, inse: *einen Garten -; ich habe die Folgen deiner Handtungen -; nach meinem -*, enligt min mening.

Ermitteln, taga reda på, utröna: *bisher ist noch nicht ermittelt* (utrönt), *wer der Thäter* (gärningsmannen) *ist*.

Ermöglichen, möjliggöra: *Einem eine Sache -*.

Ermorden, mörda: *Einen -*.

Ermüden, uttrötta, tröttna: *die Arbeit hat mich ermüdet, ich will Sie nicht damit -*.

Ermuntern, uppmuntra, upplifva, vederkvicka: *die Jugend zum Fleisse -; ich fühle mich ermuntert* (upplifvad, vederkvickt).

Ermutigen, ingifva mod, uppmuntra: *Einen zu etwas -*.

Ernähren, lifnära, föda, underhålla: *ich ernähre mich durch meiner Hände Arbeit; sie ernährt sich mit Nähen* (sömnad).

Ernennen, utnämna: *Einen zum Anführer -*.

Erneuen, erneuern, förnya, iståndsätta, reparera, renovera; *sich -* förnyas, upprepas: *das Haus muss erneuert werden* (repareras); *der Streit wird sich wohl bald -* (upprepas).

Erniedrigen, nedsätta, sänka, *sich -* förnedra sig, nedlåta sig: *den Preis -; du erniedrigst dich durch diese Handlung*.

Erobern, eröfra: *eine Festung -; sie hat sich mein Herz erobert*.

Eröffnen, öppna, upplåta, inleda: *einen Brief, einen Ball -; Einem seine Gedanken -* (meddela).

Erörtern, behandla, afhandla, dryfta: *eine Frage -; Einem den Fall -*, afhandla händelsen med ngn.

Erpicht (adj.), begifven, lifvad, lysten, pickhågad: *er ist auf das Spielen, auf das Tanzen -*.

Erpressen, afpressa, utpressa, framtvinga: *Einem viele Thränen, Einem das Geld -*.

Erproben, pröfva, undersöka, bepröfva: *Einen in der Arbeit -*.

Erquicken, vederkvicka, stärka: *die Speise hat mich erquickt; ich habe mich durch den Trunk ganz erquickt*.

Erraten, gissa, utleta, ana: *ich habe dich, deinen Plan -*.

Erregen, uppröra, väcka, framkalla, upphetsa, uppvigla: *Bewunderung, Erstaunen, die Neugierde des Lesers -; die Sache erregt mir (in mir) Zweifel.*

Erreichen, uppnå, hinna fram till, upphinna, ernå: *der Baum erreicht die Höhe von 20 Meter; er erreicht diesen Zweig nicht; du hast ihn an Verdiensten nicht erreicht; seine Absicht, alle seine Wünsche -* (vinna).

Erretten, rädda: *Einen aus der Verlegenheit, vom Hungertode -*.

Erreichen, uppresa, upprätta, inrätta, stifta, bilda: *eine neue hohe Schule -; Einem ein Denkmal* (minnesvård) -.

Erringen, tillkämpa sig, vinna med ansträngning: *den Sieg, den Preis -.*

Ersaufen, drunkna: *er ist ersoffen.*

Ersäufen, dränka: *man hat den Hund ersäuft.*

Erschaffen, skapa, dana: *Gott hat den Menschen nach seinem Bilde -.*

Erschallen, skalla, genljuda, spridas: *der Wald erschallte von dem Gesang der Vögel; seine Stimme erschallte (erscholl) wie ein Donner; es erscholl ein Gerücht*, ett rykte spred sig.

Erscheinen, synas, visa sig, framträda, uppträda, infinna l. inställa sig: *der Frühling ist erschienen* (inträdt); *die Sache ist mir ganz anders erschienen* (förefallit); *das Buch ist soeben im Buchhandel erschienen* (nyss utkommit); *bei Hofe, bei Tische* - (inställa sig).

Erschiessen, nedskjuta, skjuta ihjäl: *er hat den Hund erschossen.*

Erschlaffen, bli slak, slapp, matt, förslappas: *er ist in seinem Fleisse erschlafft; die Hand ist mir erschlafft; das Wohlleben hat ihn erschlafft* (förslappat).

Erschlagen, slå ihjäl: *Kain hat seinen Bruder -; er ist vom Blitze -.*

Erschleichen, genom kryperi vinna l. ernå, lisma sig till: *er hat sich das Erbe erschlichen.*

Erschliessen, öppna, yppa: *er hat mir sein Herz erschlossen.*

Erschöpfen, tömma, utblotta, länsa: *ich habe meine Kasse erschöpft; du hast den Gegenstand nicht ganz erschöpft*, du har icke helt och hållet uttömt ämnet.

Erschrecken (*erschrak, erschrocken*), förskräckas, bli förskräckt l. rädd: *er ist vor der Drohung erschrocken; - (erschreckte, erschreckt)* förskräcka, skrämma; *sich* - förskräckas, bli rädd: *er hat mich durch sein Geschrei erschreckt; ich erschrak, weil er mich erschreckte* (skrämde); *man muss sich nicht so leicht - lassen.*

Erschüttern, uppskaka, skaka: *das Erdbeben erschüttert den Boden; die Nachricht von seinem Tode hat mich erschüttert.*

Erschweren, försvåra, förvärra: *Einem das Leben -; er hat mir die Arbeit erschwert.*

Erschwingen, svinga sig upp till, med yttersta ansträngning åstadkomma, komma ut med: *im Klettern erschwang er den Ast* (grenen); *ich kann die Haushaltungskosten nicht -.*

Ersehen, se, märka, utse, utvälja, passa på, afbida: *er hat dich zu seinem Nachfolger -; aus meiner Eingabe wollen Sie meine Lage*

-, af min inlaga (ansökan) kan ni inse min ställning; *ich ersah mir die Gelegenheit*, jag passade på tillfället; *was hast du dir* - (utsett); *so viel ich daraus - kann*, såvidt jag kan se.

Ersehnen, lifligt efterlängta: *ich habe die Nachricht heiss ersehnt.*

Ersetzen, ersätta, godtgöra: *den Schaden, den Verlust -; du musst mir meine Unkosten* (omkostnader) -.

Ersinnen, upptänka, utfundera: *er hat eine List, eine Geschickte ersonnen; etwas Neues* - (hitta på).

Erspähen, upptäcka, spana upp: *das Wild, den Hasen -.*

Ersparen, spara, hopspara, bespara: *erspare mir die Mühe; du hast dir eine Summe erspart* (hopsparat).

Erstarren, stelna, bli stel l. styf, göra stel: *die Kälte hat mich erstarrt; er war vor Kälte ganz erstarrt.*

Erstatten, ersätta, betala, fullgöra, lämna, afgifva: *er muss mir die Kosten -; ich erstatte Ihnen meinen besten Dank dafür; ich habe ihm darüber Bericht erstattet* (lämnat redogörelse).

Erstaunen, förvånas, bli förvånad: *über Einen -; ich bin über seine Kenntnisse erstaunt*.

Erstechen, nedsticka, sticka ihjäl: *er erstach ihn im Zweikampfe*.

Erstehen, uppstå, uppkomma, utstå: *aus deiner Weigerung kann dir grosser Verdruss -; ein neues Geschlecht ist erstanden; ich habe das Buch in der Auktion erstanden* (ropat in).

Ersterben, dö bort: *das Wort erstarb ihm auf der Zunge*.

Ersticken, kväfva, dämpa, kväfvas: *Thränen erstickten seine Stimme; einen Aufruhr, eine Feuersbrunst -; er ist im (durch) Kohlendampf erstickt*.

Erstreben, eftersträfva: *einen hohen Rang -*.

Erstrecken, *sich -*, sträcka sig, utbreda sig: *der Weg erstreckt sich weit durch den Wald; meine Hülfe erstreckt sich auf dich*.

Erstürmen, storma, taga med storm: *eine Festung -*.

Ersuchen, anmoda, bedja, anhålla hos: *ich ersuche Sie um Ihre gefällige Antwort; ich möchte Sie -, mich zu begleiten*.

Ertappen, ertappa: *der Dieb wurde über dem Diebstahl, auf frischer That* (på bar gärning) *ertappt*.

Erteilen, meddela, tilldela, förläna, gifva: *Einem einen Auftrag -; Einem Unterricht im Französischen -*.

Ertönen, ljuda, klinga, skalla: *lasset den Gesang -*.

Ertragen, fördraga, uthärda, tåla: *die Kälte, die Leiden mit Geduld -; deine Zudringlichkeit* (efterhängsenhet) *ist nicht mehr zu -*.

Ertränken, dränka: *er hat sich ertränkt*.

Ertrinken, drunkna: *er ist ertrunken*.

Ertrotzen, tilltrotsa sig, pocka sig till: *du wirst die Erlaubnis von mir nicht -*.

Erübrigen, inbespara, hopspara, få öfver, återstå: *er konnte keinen Pfennig -; es erübrigt nur noch, dass du mir den Preis genau angiebst.*

Erwachen, uppvakna, väckas till lif; *die Natur ist aus ihrem Winterschlafe erwacht; der Tag erwacht* (gryr).

Erwachsen, uppväxa, uppkomma, uppstå: *der Baum, der Jüngling ist -; hieraus wird mir grosser Verdruss -* (uppstå).

Erwägen, öfverväga, pröfva, betänka: *er hatte die Folgen nicht erwogen*.

Erwägung (*die*), öfvervägande, betraktande: *ich werde Ihren Vorschlag in - ziehen*.

Erwählen, utvälja, utse; *Einen zum (als) Anführer -*.

Erwähnen, omnämna (med gen. eller ack.): *ich werde, diese* l. *dieser Sache nicht mehr -*.

Erwarten, vänta på, afbida, motse: *ich erwarte seinen Besuch; er erwartet mich zum Thee* (på te).

Erwecken, väcka, uppväcka, framkalla: *er hat mich aus dem Schlafe erweckt; seine Leistungen haben ihm viele Neider erweckt*, hans åtgöranden hafva framkallat många afundsmän mot honom.

Erwehren, *sich* -, värja sig, försvara sig, skydda sig: *sich der Hunde* (gen.) *-; ich konnte mich seiner Zudringlichkeit, des Schlafes kaum -; sich der Thränen* -, återhålla tårarna.

Erweichen, uppmjuka, beveka, mjukna, bevekas: *seine Thränen haben mich erweicht* (bevekt).

Erweisen, visa, bevisa; *sich* -, visa sig, visa sig vara: *Einem Barmherzigheit -; erweise dich den Eltern dankbar; Einem den letzten Dienst, Wohlthaten -.*

Erweitern, utvidga, utbreda, vidga; *sich* -, vidga sig, förlängas: *einen Garten, sein Geschäft, seine Kenntnisse -; sein Reich erweitert sich immer mehr; in erweitertem Sinne*, i vidsträcktare bemärkelse.

Erwerben, förvärfva, förtjäna: *viel Geld, ein grosses Vermögen -; ich habe mir viele Freunde erworben; du hast dir viele Verdienste um den Staat erworben*.

Erwidern, besvara, svara, vedergälla: *ich erwidere Ihnen auf Ihren Brief (auf Ihr Geehrtes); Gleiches mit Gleichem -; Einem den Dienst* - (vedergälla).

Erwirken, utverka: *einen Urlaub* (permission) -.

Erwischen, ertappa, komma på: *einen Dieb* -.

Erwünscht, önskad, efterlängtad, lämplig, läglig: *das ist, das kommt mir -.*

Erwürgen, strypa, kväfva, döda: *Einen* -; kväfvas: *das Kind ist erwürgt*.

Erzählen, berätta, omtala, förtälja: *Einem einen Traum, von seinen Reisen -; ich kann etwas davon* -, det har jag erfarenhet af.

Erzeigen, visa, betyga: *erzeige mir die Ehre; ich erzeige mich immer gefällig* (artig) *gegen dich.*

Erzeugen, föda, frambringa, alstra: *viele Kinder -; dieses Land erzeugt* (framalstrar) *viel Eisen.*

Erziehen, uppföda, uppfostra, uppdraga: *er erzog den Knaben zu allem Guten, in der Furcht des Herrn; das Kind ist gut erzogen*.

Erzielen, åsyfta, afse, eftersträfva, betinga: *einen Vorteil* - (eftersträfva); *ich habe einen guten Preis erzielt* (betingat).

Erzittern, darra: *am ganzen Leibe -; der Hund erzitterte vor meiner Stimme.*

Erzürnen, uppreta, förarga; *sich* -, vredgas: *erzürne mich nicht*, reta mig icke; *erzürne dich nicht über den Leichtsinn des Knaben; sich mit Einem* -, bli osams med ngn,

Erzwingen, aftvinga, framtvinga: *diese Freundschaft ist nur erzwungen* (konstlad); *ich kann ihre Liebe nicht -* (tilltvinga mig).

Essen, äta (jfr *fressen*, i fråga om djur): *zu Mittag, zu Abend -; was haben Sie zum Früstücke*

gegessen? ich esse gern (tycker om) *Fleisch; einen Apfel* -.

Examinieren, examinera, förhöra *Einen in einer Sprache* -.

F.

Fabeln, fabulieren, uppdikta, hitta på, prata i vädret: *er fabelt von seinen Erfahrungen*.

Fabrizieren, fabricera, tillverka, förfärdiga: *Papier, Hüte* -.

Fähig (adj.), i stånd, duglig, skicklig, lämplig: *er ist dieser Schandthat* (gen.) *nicht -; er ist zu dieser Stelle* -, han är lämplig till denna plats.

Fahnden, söka gripa: *man hat schon lange auf den Dieb gefahndet*.

Fahren, färdas, fara, resa, köra, skjutsa: *ich bin gefahren*, jag har åkt; *ich habe gefahren*, jag har kört; *ich fuhr ihn auf einem Wagen, in einer Kutsche*, jag skjutsade honom på en vagn, i en täckvagn; *er ist auf das Land gefahren; du fährst mich zu schnell*, du kör mig för fort; *- lassen*, släppa, afstå ifrån, uppgifva; *lass diesen Gedanken -*, uppgif denna tanke; *er fuhr* (for) *mit der Hand über die Stirne, in die Tasche; ich bin dabei gut, schlecht gefahren*, jag har befunnit mig väl, illa däraf, jag har stått mig bra, illa därvid; *in den Hof -*, köra in på gården; *in die Grube -*, stiga ned i grufvan; *ins Grab -*, stiga ned i grafven; *Einem an den Kopf -*, flyga i lufven på ngn, rusa på ngn; *ich möchte aus der Haut -*, man kan bli galen; *der Weg fährt sich gut*, vägen är bra; *hier fährt es sich gut*, här är det bra att åka; *fahre wohl*, farväl! *Einen todt -*, köra ihjäl ngn.

Faktura (*die* pl. *Fakturen*), faktura, räkning som bifogas en vara; *die in beifolgender - verzeichneten Waren*.

Fall (*der*), händelse, förhållande; *auf jeden -*, i alla händelser; *auf keinen -*, för ingen del; *auf den - dass*, för den händelse att; *allenfalls, jedenfalls, andernfalls, keinenfalls; Hochmut kommt vor dem -e*, högmod går för fall; *zu -e bringen*, bringa på fall, förföra.

Fallen, falla, falla omkull, stupa, tillfalla, födas (om djur), förefalla, förnimmas, förekomma: *auf den Kopf, von der Treppe -; die Feder fällt mir aus der Hand; ich fiel auf dem Eise, auf die Erde* (till marken); *in eine Krankheit -; er ist mir um den Hals gefallen; es fällt in die Augen; ein gefallenes Mädchen; etwas auf den Boden - lassen* (släppa); *das Fest fällt auf* (infaller på) *einen Montag; es fällt mir zur Last*, det är min skuld; *der Verdacht fällt auf dich; der Preis ist mir gefallen*, priset har tillfallit mig; *das fällt* (förefaller) *mir schwer; du fällst mir stets in die Rede*, du faller mig jämt i talet; *er fiel dem Feinde in die Hände; er fällt mit der Thüre ins Haus*, han bär sig bakvändt åt; *sein Ansehen fängt an zu -* (börjar sjunka); *als Held -*, dö som hjälte; *sich todt -*, falla och slå ihjäl sig; *die Stimme - lassen*, sänka rösten; *auf die Knie, in Ungnade -*.

gegessen? ich esse gern (tycker om) *Fleisch; einen Apfel -*.

Examinieren, examinera, förhöra *Einen in einer Sprache -*.

F.

Fabeln, fabulieren, uppdikta, hitta på, prata i vädret: *er fabelt von seinen Erfahrungen*.

Fabrizieren, fabricera, tillverka, förfärdiga: *Papier, Hüte -*.

Fähig (adj.), i stånd, duglig, skicklig, lämplig: *er ist dieser Schandthat* (gen.) *nicht -; er ist zu dieser Stelle -*, han är lämplig till denna plats.

Fahnden, söka gripa: *man hat schon lange auf den Dieb gefahndet*.

Fahren, färdas, fara, resa, köra, skjutsa: *ich bin gefahren*, jag har åkt; *ich habe gefahren*, jag har kört; *ich fuhr ihn auf einem Wagen, in einer Kutsche*, jag skjutsade honom på en vagn, i en täckvagn; *er ist auf das Land gefahren; du fährst mich zu schnell*, du kör mig för fort; *- lassen*, släppa, afstå ifrån, uppgifva; *lass diesen Gedanken -*, uppgif denna tanke; *er fuhr* (for) *mit der Hand über die Stirne, in die Tasche; ich bin dabei gut, schlecht gefahren*, jag har befunnit mig väl, illa däraf, jag har stått mig bra, illa därvid; *in den Hof -*, köra in på gården; *in die Grube -*, stiga ned i grufvan; *ins Grab -*, stiga ned i grafven; *Einem an den Kopf -*, flyga i lufven på ngn, rusa på ngn; *ich möchte aus der Haut -*, man kan bli galen; *der Weg fährt sich gut*, vägen är bra; *hier fährt es sich gut*, här är det bra att åka; *fahre wohl*, farväl! *Einen todt -*, köra ihjäl ngn.

Faktura (*die* pl. *Fakturen*), faktura, räkning som bifogas en vara; *die in beifolgender - verzeichneten Waren*.

Fall (*der*), händelse, förhållande; *auf jeden -*, i alla händelser; *auf keinen -*, för ingen del; *auf den - dass*, för den

händelse att; *allenfalls, jedenfalls, andernfalls, keinenfalls; Hochmut kommt vor dem -e*, högmod går för fall; *zu -e bringen*, bringa på fall, förföra.

Fallen, falla, falla omkull, stupa, tillfalla, födas (om djur), förefalla, förnimmas, förekomma: *auf den Kopf, von der Treppe -; die Feder fällt mir aus der Hand; ich fiel auf dem Eise, auf die Erde* (till marken); *in eine Krankheit -; er ist mir um den Hals gefallen; es fällt in die Augen; ein gefallenes Mädchen; etwas auf den Boden - lassen* (släppa); *das Fest fällt auf* (infaller på) *einen Montag; es fällt mir zur Last*, det är min skuld; *der Verdacht fällt auf dich; der Preis ist mir gefallen*, priset har tillfallit mig; *das fällt* (förefaller) *mir schwer; du fällst mir stets in die Rede*, du faller mig jämt i talet; *er fiel dem Feinde in die Hände; er fällt mit der Thüre ins Haus*, han bär sig bakvändt åt; *sein Ansehen fängt an zu -* (börjar sjunka); *als Held -*, dö som hjälte; *sich todt -*, falla och slå ihjäl sig; *die Stimme - lassen*, sänka rösten; *auf die Knie, in Ungnade -*.

Fällen, fälla, hugga ned: *einen Baum, das Wild* (villebrådet) *-; ein Urteil über Einen -*.

Fällig, (adj.), förfallen, betalbar; *- werden*, förfalla: *der Wechsel wird morgen fällig*, växeln förfaller i morgon.

Fälschen, förfalska: *einen Wechsel -*.

Falten, vika, lägga l. knäppa ihop, rynka, vecka; *sich -*, lägga sig i veck l. rynkor: *einen Brief, die Stirn vor Zorn -; beim Beten hält man die Hände gefallen* (icke *gefaltet*).

Fangen, fånga, gripa, fatta: *den Vogel in der Schlinge -; ich fing ihn in der Rede*, jag snärjde honom i talet; *er fängt leicht Feuer*, han fattar lätt eld, blir lätt ond; *Einen mit seinen eigenen Worten -*, beslå ngn med hans egna ord; *eine Krankheit -*, angripas af en sjukdom.

Färben, färga, färglägga: *die Haare, die Wangen -*.

Faseln, prata dumheter: *er faselt von allerlei Dingen*.

Fassen, fatta, gripa, tappa på fat, innefatta, rymma, affatta, uttrycka: *fasse das Korn in Säcke*, töm säden i säckar; *der Diamant ist schön gefasst* (infattad); *Einen beim Kragen -; ich will ihn schon -*, han skall nog få med mig att göra; *ich kann den Vortrag nicht -* (begripa, förstå); *Wein -*, tappa vin på fat; *dieser Saal fasst* (rymmer) *100 Menschen; du willst mich bei meiner schwachen Seite -*, du vill taga mig på den svaga sidan; *etwas ins Auge -*, skärskåda ngt; *fasse dich kurz*, fatta dig kort; *ich will dich an die Hand -; Abneigung gegen Einen -*, fatta motvilja för ngn; *Zuneigung zu Einem -*, fatta tycke för ngn; *etwas zu Herzen -*, lägga ngt på hjärtat; *das Zimmer fast nicht* (rymmer icke) *die Gäste; auf etwas gefasst sein*, vara beredd på ngt.

Fasten, fasta: *er hat zwei Tage lang bei Wasser und Brot gefastet*.

Faul (adj.), trög, lat, murken, rutten, skämd: *ein -er Knabe; der Apfel ist -* (ruttet); *es ist etwas - im Staate Dänemark; das sind faule Fische* (tomma undanflykter l. förevändningar); *die Sache ist -* (sjuk); *sich auf die -e Seite legen*, lägga sig på latsidan; *-e Witze*, misslyckade kvickheter.

Faulen, ruttna, skämmas: *das Obst hat gefault*.

Faulenzen, lata sig, slå dank: *er hat den ganzen Tag gefaulenzt*.

Faust (*die*), knytnäfve, hand: *er machte eine - in der Tasche (im Sacke)*, han knöt näfven i byxfickan.

Fechten, fäkta, kämpa, strida, slåss: *auf Leben und Tod -; auf den Hieb -*, hugga på sabel; *auf den Stoss -*, fäkta med florett; *er muss sich mit dir -; was ficht dich an?* hvad oroar dig?

Fegen, sopa, städa, skura, rengöra, sota, hvina; *die Stube, eine Gasse, den Fussboden*, (golfvet), *den Schornstein* (skorstenen) *-; ich werde dich -*, jag skall plocka dig (tömma din börs); *der Sturm fegte* (hven) *durch die Stadt*.

Fehlen, förfela, taga miste om, fattas, saknas, fela, synda, misstaga sig, misslyckas: *es kann mir nicht -* (misslyckas); *es - mir 5 Thaler an der Summe; mir fehlen 3 Mark; er fehlte* (tog miste om) *des rechten Weges; weit gefehlt*, stort misstag; *es - noch 10 Minuten an 8 Uhr*, klockan fattas 10 minuter i 8; *was fehlt Ihnen?* hvad fattas er? *sich nichts - lassen*,

ej vägra sig ngt; *es fehlt mir an Geld*, jag saknar, lider brist på pengar; *es fehlt mir Geld*, det fattas mig p., det har kommit bort p. för mig; *an mir soll es nicht -*, jag skall göra hvad på mig ankommer; *das fehlte nur noch*, det fattades bara, allt bättre och bättre; *wo fehlt es dir?* hvar har du ondt? *es fehlt ihm immer etwas*, han klagar ständigt; *in der Schule -*, vara frånvarande från skolan.

Fehler (*der*), fel, lyte, misstag, förseelse: *er sieht seinen - ein; du hast einen grossen - begangen; er bat mir den - ab*.

Fehlerhaft (adj. och adv.), felaktig, oriktig, bristfällig: *deine Arbeit ist -; er hat eine -e Aussprache;* **fehlerfrei**, felfri.

Fehlgriff (*der*), misstag: *einen - machen, thun, begehen*.

Fehlschlagen, slå fel, misslyckas: *mir schlägt alles fehl; etwas ist mir fehlgeschlagen; ich habe fehlgeschlagen*, jag har slagit miste, icke träffat rätt.

Feiern, fira, hvila, rasta: *seinen Geburtstag -; er feiert*, han inställer arbetet, strejkar; *er wird als Redner hoch gefeiert* (aktas högt).

Feil (adj.), fal; *- sein*, vara till salu; *- haben* l. *bieten*, bjuda ut; *dieses Pferd ist mir um keinen Preis -*, jag kan icke få köpa denna häst för ngt pris; *er hat sein Haus schon lange - geboten*.

Feind (adj.), fientlig, fientligt stämd emot: *er ist mir, dem Lügen -*; märk: ej attribut.

Feindlich, feindselig (adj. och adv.), fientlig, fientligt stämd: *gegen Einen - gesinnt sein*.

Feld (*das*, pl. *-er*), fält: *er ist ins - gegangen; er ist auf dem -e der Ehre geblieben*, han har stupat på ärans fält.

Fern (adj. och adv.), aflägsen, fjärran, främmande för; *in so -*, så tillvida, för så vidt; *in wie -*, på hvad sätt, i hvad mån; *ferner*, vidare, längre, dessutom; *der Ort liegt uns sehr -; er lebt - von mir, von der Stadt; das sei - von mir*, vare det långt från mig; *in so - hast du Recht; in wie - habe ich mich geirrt?*

Ferne (*die*), afstånd, långt håll, främmande land: *seine Gedanken schweifen in die -*, hans tankar äro långt borta; *das liegt noch in weiter -*, det står ännu i vida fältet.

Fertig (adj. och adv.), färdig, i ordning, beredd, öfvad, skicklig; *mit etwas - werden*, afsluta l. göra ifrån sig ngt; *mit Einem - werden*, rå på ngn; *in einer Kunst - sein* (vara skicklig i); *ich werde schon mit ihm -*, jag tar nog bukt på honom; *mit dem Menschen wird man nie -*, den människan är alldeles omöjlig; *wir sind zur Reise fix und -* (alldeles i ordning).

Fesseln, fjättra, fängsla: *die Schönheit dieses Gemäldes fesselte mich; was kann mich an sie -?*

Festhalten, fasthålla, stå fast: *an seiner Meinung, an seinem Entschlüsse -.*

Festsetzen, fästa, bestämma, fastställa; *sich -*, rotfästa sig, fastna: *der Preis ist auf 10 Mark festgesetzt; einen Tag -; zur festgesetzten* (bestämd) *Zeit*.

Feuer (*das*), eld, brand, eldsvåda: *ein - anmachen, anlegen; das - löschen; ich setzte ihn in - und Flammen*, jag hänryckte honom; *der Soldat gab -* (sköt); *da hast du Öl ins - gegossen* (gjutit olja på elden).

Finden, finna, hitta, träffa, få reda på; *sich -* gifvas, finnas, befinnas, råkas: *ich habe ihn nicht zu Hause gefunden*

(träffat); *ich weiss mich nicht in ihm zu -*, jag kan icke komma underfund med honom; *die Sache wird sich -*, saken kommer nog till rätta, det blir nog ngn råd dermed; *es - sich* (finns) *viele Menschen dort; sich Heim -*, hitta hem; *sich zurecht -*, hitta, känna igen sig.

Finger (*der*), finger: *Einem durch die - sehen*, se genom fingrarne med ngn; *das lässt sich an den -n abzählen*, det låter lätt förklara sig; *mit -n auf Einen weisen, zeigen*, peka finger åt ngn; *man kann ihn um die - wickeln*, man kan linda honom omkring sitt finger; *er macht lange -*, han är långfingrad (tjufaktig); *Einem auf die - klopfen*, smälla ngn på fingrarne.

Firma (*die*, pl. *Firmen*) firma: *sie handeln unter der - Wolf & C:o*.

Fischen, fiska, fånga fisk; *nach etwas -*, eftersträfva ngt; *es ist nichts dabei zu -*, därvid är ingenting att vinna.

Fix (adj.), rask, flink, färdig, bestämd: *er ist in allem sehr -; eine -e Idee; das Haus ist - und fertig* (alldeles i ordning).

Fixieren, fixera, fastställa, bestämma: *Einen, den Preis -*.

Flagge (*die*), flagga: *die - aufziehen, streichen; seine - gehisst haben; unter falscher - segeln*.

Flaggen, flagga: *die ganze Stadt hatte geflaggt*.

Flau, (adj.), slapp, matt, svag, flau, föga begärlig: *mir ist ganz - zu Muthe; mir wird -; das Geschäft geht -*.

Flechten, fläta, infläta: *ein Band in die Haare -; sie flicht mir einen Kranz*.

Fleck (*der*), fläck, ställe, stycke: *ein - Landes*, ett stycke land; *einen - in den Rock setzen; ich bin heute nicht vom -e gekommen* (icke kommit ur fläcken).

Flecken (*der*), smutsfläck, köping,, liten ort: *auf ihm haftet kein -; dieser - geht nicht heraus.*

Flecken, fläcka ned, göra fläckig, bli smutsig, komma ur fläcken: *das fleckt nicht; das Öl fleckt; die Arbeit will nicht -* (kommer ej ur fläcken).

Flehen, bönfalla, anropa, enträget bedja: *Einen um etwas -; zu Gott -*.

Flicken, lappa, laga: *Einem den Rock -; Schuhe -*.

Fliegen, flyga: *der Vogel flog über die Stadt* (hvarthän?), *über der Stadt* (fram och tillbaka).

Fliehen, fly: *in die Stadt, vor der Sünde, -; er ist vor dem Feinde geflohen; zu Einem -*, ta sin tillflykt till ngn; *er flieht* (undviker, undflyr) *mich, das Laster*.

Fliessen, flyta, rinna, strömma, utmynna, fladdra: *der Rhein fliesst durch mehrere Länder; mir flossen die Thränen über die Wangen; das Papier fliesst* (slår igenom); *er hat einen fliessenden Stil; fliessend* (flytande) *sprechen, schreiben*.

Flöten *(auf der Flöte blasen)*, blåsa på flöjt, låta som en flöjt: *sein Geld ist - gegangen* (gått förlorade).

Flott (adj. o. adv.), flott, glad, lysande: *das Schiff wird -; hier geht es - her; - leben.*

Fluchen, förbanna, svära öfver: *Einem, seinem Schicksale -; auf Einen -*, svära öfver ngn.

Flüchten, bringa i säkerhet, rädda; *sich -*, taga sin tillflykt: *ich flüchte mich in deine Arme, über die Grenze, auf den Baum, vor dem Feinde.*

Flüstern, hviska, susa, porla: *Einem einige Worte ins Ohr -*.

Folgen, följa, lyda, komma efter: *er ist mir gefolgt; auf den Frühling folgt der Sommer; Einer folgt dem ändern*

l. *auf den andern; Einem im Amte* -, efterträda ngn i ämbetet; *er wollte meinem Rathe nicht -; aus dem Gesagten folgt dass ...*

Folgern, sluta, draga slutsats: *daraus kann man alles -.*

Folgsam (adj.), lydig: *das Kind ist mir immer -.*

Foppen, gyckla med, drifva med: *Einen -.*

Förderlich (adj.), gynnsam, hastig, snabb: *er ist mir im Fortkommen -; aufs förderlichste* så snart som möjligt.

Fordern, fordra, begära, kalla, utmana: *Einen vor Gericht* (domstol), *zum Duell -.*

Fördern, befordra, främja: *das gemeine Beste -; etwas zu Tage* l. *ans Licht* -, bringa ngt i dagen; *die Arbeit fördert nicht* (går icke framåt).

Forderung (*die*) fordran: *er hat, macht eine - an mich.*

Formen, forma: *ein Bild aus Gips -.*

Formieren, formera, bilda; *sich* -, ställa upp sig: *das Regiment hat sich formiert.*

Forschen, forska, utforska: *bei Einem -; er forschte vergebens nach der Ursache.*

Fort (adv.), bort(a), framåt, vidare: *in einem* -, i ett kör, oafbrutet *meine Uhr, all mein Geld ist* - (borta); *wir wollen* - (komma härifrån); *und so* - (u. s. f.), och så vidare; *nur immer* -, gå bara på.

Fortbringen, borttaga, undanskaffa, föra l. bringa bort: *Einen* -, sörja för ngns fortkomst; *einen Baum* -, få ett träd att trifvas; *sich* -, draga sig fram: *ich werde mich schon* -, jag skall nog skaffa mig uppehälle.

Forterben, fortplanta, *sich* -, gå, i arf: *der Fehler hat sich wom Vater auf den Sohn fortgeerbt.*

Fortfahren, fara, åka l. köra bort, skjutsa bort: *er ist mit den Kindern fortgefahren* (åkt bort); *er hat das Holz auf einem Wagen fortgefahren*, han har kört bort med veden; *er hat fortgefahren* (fortfarit), *fleissig zu sein.*

Fortführen, bortföra, fortsätta, fortfara med: *Einen mit Gewalt -; das Geschäft seines Vaters, den Prozess, den Krieg* - (fortfara med).

Fortgeben, gifva bort: *er giebt alles, sein Geld fort.*

Fortgehen, gå bort, afgå, fortgå,, lyckas: *er ist um 11 Uhr von hier fortgegangen; es geht gleich fort*, det bär strax af; *denselben Weg* -, fortgå på samma väg.

Forthelfen, hjälpa fram l. undan; *sich* -, hjälpa l. taga sig fram: *er hat mir fortgeholfen.*

Fortjagen, jaga l. köra bort, sätta af i galopp: *Einen aus dem Hause -.*

Fortkommen, komma bort l. undan, komma framåt, ta sig fram l. trifvas: *machen Sie, dass Sie* -, laga er bara bort; *ich mache, dass ich fortkomme*, här är det bäst att jag lagar mig undan; *er kommt mit der Arbeit nicht fort* (kommer icke ur fläcken med); *diese Pflanze kommt hier nicht fort.*

Fortlassen, släppa ifrån sig, låta gå: *er wollte mich gar nicht -.*

Fortlaufen, springa bort, fortlöpa, fortgå: *der Hund ist mir fortgelaufen; diese Ansicht* (åskådningssätt) *läuft durch die ganze Schrift fort*, (fortgår genom).

Fortmachen, fortfara, fortsätta; *sich* -, aflägsna sig, ge sig iväg: *ich mache mich fort.*

Fortpflanzen, fortplanta; *sich* -, fortplanta sig, utbreda sig: *sein Geschlecht -; die Krankheit hat sich von den Eltern auf das Kind fortgepßanzt.*

Fortreissen, rifva l. rycka bort: *die Flut riss alle Brücken fort; er hat mich mit ins Verderben fortgerissen*, han har dragit mig med sig i förderfvet; *du lässt dich stets vom Zorne -*, du låter alltid vreden taga öfverhanden.

Fortschaffen, fortskaffa, förflytta, skaffa bort l. undan, aflägsna: *Einen aus dem Hause, -; du musst die Sachen aus der Stube -.*

Fortschicken, skicka bort: *Einen in die Fremde, in eine Anstalt -.*

Fortschreiten, göra framsteg, gå framåt: *der Knabe ist in der französischen Sprache fortgeschritten.*

Fortschwemmen, föra l. rycka med sig; *der Fluss hat die Brücke fortgeschwemmt.*

Fortschwimmen, simma l. flyta bort: *er ist eine weite Strecke fortgeschwommen.*

Fortsetzen,</b< sätta l. ställa bort, fortsätta: *einen Stuhl -; er konnte das Geschäft, die Erzählung nicht -*.

Forttragen, bära bort: *Einen auf den Schultern -*.

Forttreiben, drifva l. jaga bort, fortsätta, fullfölja: *er trieb das Vieh von dem Acker fort; einen Handel -*, fortsätta med en handelsrörelse; *der Nachen ist mit dem Strome fortgetrieben*, jullen har drifvit bort med strömmen.

Fortwehen, blåsa bort: *der Wind weht alte Blätter fort*.

Fortziehen, draga l. tåga bort, bortföra, flytta: *er hat mich aus der Gesellschaft mit sich fortgezogen; ich bin aus meiner Wohnung fortgezogen* (flyttat).

Frage (*die*), fråga: *er richtete eine - an mich; auf eine - antworten*.

Fragen, fråga: *Einen nach seinem Namen, Einen um seinen Rath - ; was fragt er darnach!* hvad bryr han sig därom! *du hast nicht darnach zu -*, det angår dig icke; *es fragt sich ob ...*, det är fråga om, det gäller att få veta om ...

Fraglich (adj.), tvifvelaktig, oviss: *die Sache Ist sehr -*; ifrågavarande: *die -e Person*.

Frankieren, frankera: *einen Brief -*.

Frappieren, slå med förvåning l. häpnad: *sein Benehmen frappiert mich*.

Frei (adj. o. adv.), fri, fritt: *er ging ins -e; er hielt sich den ganzen Tag im -en auf; der Verbrecher wurde - gesprochen* (frikänd); *ich habe, heute -*, jag har ledigt i dag; *ich bin so -*, (jag har tagit mig friheten), *Ihnen eine Bitte vorzutragen*.

Freien, fria (*um*, till), gifta sig med, gifta bort: *das Mädchen ums Geld -*, gifta sig med flickan för pengarna.

Freigeben, frigifva: *den Gefangenen -*.

Freihalten, betala kostnaderna för: *er hat mich bei Tische, auf der Reise freigehalten* (betalat kosten för).

Freiheit (*die*), frihet: *ich nehme mir die -*, jag tar mig friheten.

Freilassen, lössläppa, frigifva: *einen Sklaven -.*

Freimachen, frigifva, befria, frigöra : *ich machte mich von der Arbeit frei; einen Brief -* (frankera).

Freisprechen, frikänna, tala fritt: *Einen von aller Schuld -.*

Freistehen, stå fritt: *es muss dir -, es zu thun oder zu lassen.*

Fremd, (adj.) främmande, obekant, sällsam, ovanlig: *das ist mir ganz -*, det känner jag ej alls till; *die Gegend ist mir -.*

Fremde (*die*), främmande land: *in die - gehen*, resa utomlands.

Fressen, äta (om djur), äta omåttligt (om människor), fräta, gripa omkring sig: *du frissest wie ein Wolf; seinen Kummer in sich -*, dölja sin sorg; *das war ihm ein gefundenes -*, det var en godbit för honom; *der Rost frisst das Eisen*, rosten fräter på järnet.

Freude, (die), glädje, nöje, fröjd: *an einer Sache, über Einen - haben, empfinden* (känna); *vor - ausser sich sein*, vara utom sig af glädje.

Freuen, *sich -*, glädja l. fröjda sig: *ich freue mich deines Glückes* l. *über dein Gluck; es freut mich zu hören; sich auf den Ball* (åt den kommande balen), *auf dem Ball* (på balen) *-; man freut sich über das Geschehene, an dem Gegenwärtigen* (åt det närvarande).

Freundlich (adj. o. adv.), vänlig, snäll, behaglig, angenäm: *er war sehr - gegen mich; das Wetter ist heute -* (behagligt).

Friede (*der -, des -ns*, öfriga kasus *-n*), fred, frid : *er lebt mit mir in -n; störe nicht den -n*.

Frieren, frysa, förfrysa, stelna:. *es friert mich* l. *mich friert*, jag fryser; *mich hat gefroren; ich friere an* (om) *den Fingern, am ganzen Körper (Leibe); die Fenster sind gefroren* (frusna); *mir frieren die Hände, mich friert an den Händen; sich zu Tode -*, frysa ihjäl; *ich bin steif gefroren* (stelfrusen).

Frisch (adj. o. adv.), frisk, färsk: *nach dem Schlafe fühle ich mich wieder -* (uppfriskad); *frisches Brot*, färskt bröd; *die Luft ist heute etwas -* (sval).

Frist (*die*), anstånd, uppskof, frist: *er hat mir eine lange - gegeben, gelassen.*

Fristen, förlänga, uppehålla, lämna andstånd, gifva rådrum: *Einem das Leben -*, uppehålla ngns lif; *sein Leben -*, ta sig fram.

Froh (adj.), glad öfver: *ich bin -, dass du gekommen bist; er wird nie seines Lebens -; über eine Nachricht - sein*.

Frohlo'cken, jubla: *er frohlockt über den Erfolg* (framgången).

Fröhnen, hängifva sig åt: *dem Trunke, dem Laster -*.

Frommen, gagna: *es frommt mir nicht; es ist zu deinem - (Nutzen) geschehen*.

Frösteln, frysa, skälfva : *mich fröstelt*, jag fryser litet; *es fröstelt*, det fryser litet på.

Frostig, (adj. o. adv.), kall, kylig: *er hat ein -es Wesen; der Empfang* (mottagandet) *war sehr -*.

Fruchten, bära frukt, gagna: *meine Bemühungen haben bei ihm nichts gefruchtet; es wird nicht -, wenn ich ihn auch warne*.

Früh (adj. o. adv.) tidigt, bittida, på morgonen; *-er*, tidigare, förr, fordne, föregående: *ich bin - aufgestanden; du kommst zu -; morgen -* (i morgon bittida) *reisen wir ab; in früheren Jahren*, under föregående år; *je -er, je lieber*

(hällre) *-er oder später*, förr l. senare.

Fuchs (*der*, räf: *er ist ein alter -* (skälm); *er hat viele Füchse*, han har godt om pengar; **Schulfuchs**, pedant; **Federfuchser,** skrifvare.

Fügen, foga, bestämma; *sich -*, foga sig, falla sig, ge efter för, finna sig (i), rätta sig (efter): *du musst dich in ihn, in seinen Willen -* (rätta dig efter); *Gott wird alles zum Besten, zu meinem Besten -* (styra).

Fühlen, känna på, ha känsel af, erfara, inse; *sich -*, känna sig, kännas: *der Arzt fühlt mir den Puls* l. *an den Puls; den Schmerz -; ich fühle mich krank, beleidigt* (förolämpad); *er fühlt* (inser) *sein Unrecht; sich nach der Thür -*, trefva sig fram till dörren; *Einen auf den Zahn -*, sondera ngn, ställa ngn på prof, känna ngn på pulsen.

Führen, föra, leda, bära, hafva till salu: *Einen irre -*, vilseleda ngn; *führe mich nicht in Versuchung*, inled mig icke i frestelse; *etwas bei sich -*, bära ngt på sig, *dieser Fluss führt Krebse*, det finns kräftor i denna flod; *wir - diesen Artikel nicht*, vi ha icke denna artikel till salu; *Einen auf den Ball* (på balen), *über das Gebirge, den nächsten Weg -; er führte mich hinter das Licht; Bücher (Handlungs-) -*, föra böcker ; *einen Prozess - ; er führt nichts gutes im Schilde*, han har ej ngt godt i sinnet; *ein fröhliches (gladt) Leben -; über Einen Klage -*, anföra klagomål öfver ngn; *Einen an der Hand -*, leda ngn.

Füllen, fylla, uppfylla, ösa: *einen Eimer* (ämbar) *mit Wasser -; fülle mir das Glas, den Becher; sich -*, fyllas: *der Saal füllt sich allmählich* (så småningom).

Für (prep. med ack.), för, med bet. till förmån för, i stället för; jfr **vor,** före, framför: *sein Bruder ging für ihn in den Krieg; das Buch ist für Kinder geschrieben ; viele müssen für (um) ihr täglich Brot schwer arbeiten; Mann für Mann* (en och en); *Schritt für Schritt; Tag für Tag*, dag efter dag; *du musst mit dieser Mahlzeit* **fürlieb** *nehmen* (hålla till godo med); **fürwahr,** i sanning.

Fürchten, frukta, vara rädd för; *sich -*, vara rädd: *ich fürchte mich vor ihm, vor der Sünde*, l. *ich fürchte ihn, die Sünde.*

Fürsprache (*die*), förord, rekommendation: *für Einen - thun, einlegen.*

Fuss (*der*), fot; pl. *Füsse* l. *Fuss* med föregående räkneord: *Einem* l. *Einen auf den - treten*, trampa, ngn på foten; *sich auf die Füsse machen*, begifva sig åstad; *die Füsse in die Hände nehmen*, lägga benen på ryggen; *vom Kopf bis zu den Füssen*, från topp till tå; *das Dorf liegt am -e des Berges; Einem zu Füssen werfen*, kasta sig till någons fötter; *Einem zu Füssen fallen, liegen, sitzen; zu -* (till fots) *gehen, reisen; Einem einen - untersetzen*, vara till hinder för ngn; *er steht auf schwachen* (klena) *Füssen; der Feind hat festen - gefasst* (intagit en fast ställning); *er lebt auf einem grossen -e; er hat sich nach englischem -e* (på engelsk metod) *eingerichtet; er steht mit mir auf gutem -e; Einen unter die Füsse (mit Füssen) treten*, trampa ngn under fötterna; *unter Jmds Tisch die Füsse haben* l. *strecken*, lefva på ngns bekostnad;

stehenden -es, på stående fot, genast.

Fussen, fota, bygga, stödja sig: *er fusst auf dein Ansehen; wor - auf willst du die Behauptung -?*

Fusstritt, (*der*) spark: *Einem einen - geben*.

Füttern, fodra, mata, sätta foder i: *einen Vogel, die Pferde, einen Rock mit Pelz -*.

G.

Gabeln, sätta på gaffel, taga för sig: *du gabelst nach seinem Gelde*, du söker att komma åt hans pengar.

Gaffen, gapa, skarpt betrakta: *warum gaffst du mich fortwährend an?*

Gähnen, gäspa, gapa: *du gähnst vor Langeweile* (af ledsnad); *der Abgrund gähnt uns an* (gapar emot oss).

Gähren, gären, jäsa: *das Bier hat gegoren; gegorene Getränke*, jästa drycker.

Gang, (*der*), gång, väg, ärende, korridor; *lasst uns einen - machen* (göra en promenad); *das kostet dir nur einen -* (steg); *etwas in - bringen* sätta ngt i gång; *in - kommen*, komma i gång; *einer Sache ihren - lassen*, låta en sak hafva sin gång; *er geht seinen eigenen -*, han går sin egen väg; *wir hatten bei Tisch drei Gänge* (rätter); *wollen Sie einen - für mich machen*, vill ni gå ett ärende åt mig; **gang und gäbe**, gängse, bruklig, allmänt bekant.

Gangbar, (adj.) gångbar, gällande, kurant, lättsåld; *die Strasse ist -; -e Münze, Ware.*

Ganz (adj. och adv.), hel, all, alldeles, helt och hållet, fullkomligt: *ein -es Jahr; - Deutschland; von -em Herzen*,

af allt mitt hjärta; *etwas wieder - machen*, laga ngt; *das Buch ist nicht -*, boken är defekt; *alles bildet ein schönes, grossartiges -es (*icke *-e); im -en* (på det hela taget) *bin ich mit ihm zufrieden; im grossen -en ist die Ware gut ausgefallen* (visat sig vara bra); *- und gar*, helt och hållet, alldeles; *- geiviss*, helt säkert; *das ist etwas - Anderes*, det är ngt helt annat; *er ist - der Mann*, han är just rätte mannen.

Gar (adj. och adv.), gräddad, kokt. alldeles, särdeles, ganska, till och med: *das Brot, das Fleisch ist noch nicht -; es nützt dir - nichts*, det gagnar dig till alls ingenting.

Garantieren, garantera, gå i god för, ansvara för: *kannst du mir für ihn -?*

Garstig (adj. o. adv.), ful, stygg, otäck: *es ist sehr - von Ihnen, dass Sie ...; ein -er Mensch; es ist ein -es Wetter*.

Gasse, (die), smal gata, gränd, väg: *er wohnt in einer engen -; eine - bilden*, bilda dubbel häck; *der Gassenbube*, gatpojken.

Gassenhauer (*der*), gatvisa, slagdänga.

Gast *(der*, pl. *Gäste)*, gäst: *ich wurde von ihm zu -e geladen* (inbjuden som gäst); *du bist mir der rechte -*, du är mig just en snygg gosse ; *ein lustiger -*, en glad själ; *oft Gäste haben*, ofta hafva främmande; *er ist sehr* **gastfrei** (gästfri); *ich wurde* **gastlich** *aufgenommen* (gästfritt mottagen).

stehenden -es, på stående fot, genast.

Fussen, fota, bygga, stödja sig: *er fusst auf dein Ansehen; wor - auf willst du die Behauptung -?*

Fusstritt, (*der*) spark: *Einem einen - geben*.

Füttern, fodra, mata, sätta foder i: *einen Vogel, die Pferde, einen Rock mit Pelz -*.

G.

Gabeln, sätta på gaffel, taga för sig: *du gabelst nach seinem Gelde*, du söker att komma åt hans pengar.

Gaffen, gapa, skarpt betrakta: *warum gaffst du mich fortwährend an?*

Gähnen, gäspa, gapa: *du gähnst vor Langeweile* (af ledsnad); *der Abgrund gähnt uns an* (gapar emot oss).

Gähren, gären, jäsa: *das Bier hat gegoren; gegorene Getränke*, jästa drycker.

Gang, (*der*), gång, väg, ärende, korridor; *lasst uns einen - machen* (göra en promenad); *das kostet dir nur einen -* (steg); *etwas in - bringen* sätta ngt i gång; *in - kommen*, komma i gång; *einer Sache ihren - lassen*, låta en sak hafva sin gång; *er geht seinen eigenen -*, han går sin egen väg; *wir hatten bei Tisch drei Gänge* (rätter); *wollen Sie einen - für mich machen*, vill ni gå ett ärende åt mig; **gang und gäbe**, gängse, bruklig, allmänt bekant.

Gangbar, (adj.) gångbar, gällande, kurant, lättsåld; *die Strasse ist -; -e Münze, Ware.*

Ganz (adj. och adv.), hel, all, alldeles, helt och hållet, fullkomligt: *ein -es Jahr; - Deutschland; von -em Herzen*,
af allt mitt hjärta; *etwas wieder - machen*, laga ngt; *das Buch ist nicht -*, boken är defekt; *alles bildet ein schönes, grossartiges -es (*icke *-e); im -en* (på det hela taget) *bin ich mit ihm zufrieden; im grossen -en ist die Ware gut ausgefallen* (visat sig vara bra); *- und gar*, helt och hållet, alldeles; *- geiviss*, helt säkert; *das ist etwas - Anderes*, det är ngt helt annat; *er ist - der Mann*, han är just rätte mannen.

Gar (adj. och adv.), gräddad, kokt. alldeles, särdeles, ganska, till och med: *das Brot, das Fleisch ist noch nicht -; es nützt dir - nichts*, det gagnar dig till alls ingenting.

Garantieren, garantera, gå i god för, ansvara för: *kannst du mir für ihn -?*

Garstig (adj. o. adv.), ful, stygg, otäck: *es ist sehr - von Ihnen, dass Sie ...; ein -er Mensch; es ist ein -es Wetter*.

Gasse, (die), smal gata, gränd, väg: *er wohnt in einer engen -; eine - bilden*, bilda dubbel häck; *der Gassenbube*, gatpojken.

Gassenhauer (*der*), gatvisa, slagdänga.

Gast *(der*, pl. *Gäste)*, gäst: *ich wurde von ihm zu -e geladen* (inbjuden som gäst); *du bist mir der rechte -*, du är mig just en snygg gosse ; *ein lustiger -*, en glad själ; *oft Gäste haben*, ofta hafva främmande; *er ist sehr* **gastfrei** (gästfri); *ich wurde* **gastlich** *aufgenommen* (gästfritt mottagen).

Gebärden, *sich -*, bära sig åt, bete sig: *er gebürdete sich wie unsinnig* (vansinnigt).

Gebären, föda: *deine Mutter hat dich mit Schmerzen geboren; er ist zu Berlin, zum Unglück geboren*; **gebürtig**, bördig, född (i): *er ist aus Berlin -*.

Geben, gifva, lämna, frambringa, afkasta, ådagalägga; *es giebt*, det gifves, finns: *gieb mir den Korb, die Tochter zur Frau; ich gab mir viele Mühe*, jag gjorde mig mycken möda; *gieb dich zufrieden*, gif dig tillfreds; *er gab sich in deinen Schutz,* han öfverlämnade sig åt ditt beskydd; *Einen in Pension* l. *in Kost -*, sätta ngn i pension, inackordera ngn; *Einen in die Lehre -*, sätta ngn i lära; *einen Brief auf die Post -*, lägga ett bref på posten; *er hat die Kinder der Not preisgegeben; seine Kinder von sich -*, lämna sina barn ifrån sig; *keinen Laut von sich -*, ej ge ett ljud ifrån sig; *es giebt dieses Jahr keine Äpfel; es wird etwas -*, det kominer att vankas ngt; *was gieb's Neues?* hvad nytt? *er hätte einen guten Soldaten gegeben*, han skulle hafva blifvit en bra soldat; *Rechenschaft von etwas -*, aflägga räkenskap för ngt; *Geld auf Zinsen -*, låna ut pengar mot ränta.

Gebet *(das)*, bön (till Gud): *wende dich im - an Gott*.

Gebieten, bjuda, befalla, herska: *du hast es mir geboten; gebiete* (behärska) *deinen Thränen, deinem Schmerz; seinen (über seine) Leidenschaften -*, vara herre öfver sina lidelser; *du hast nicht über mich zu -*.

Gebieterisch (adj. o. adv.), befallande, myndig: *einen -en Ton annehmen.*

Gebot *(das)*, bud, befallning, påbud, anbud: *hier steht mir alles zu -e* (till buds); *die zehn -e*, de tio budorden; *da müssen Sie ein besseres -* (anbud) *machen; Not kennt kein -*, nöden har ingen lag.

Gebrauch *(der)*, bruk, plägsed, begagnande, användande: *die hiesigen Gebräuche* (härvarande plägseder) ; *einen guten - von etwas machen.*

Gebrauchen, bruka, nyttja, begagna, använda: *Einen zu einer Arbeit -; du lässt dich von ihm zu allem -.*

Gebräuchlich (adj.), bruklig, vanlig: *der Ausdruck ist nicht mehr -*.

Gebrechen, lida brist på, brista, tryta: *es gebricht mir an Geld*, det fattas mig l. jag saknar penningar; *es gebricht mir an allem, an nichts*, det fattas mig allt, ingenting.

Gebühren, tillkomma, tillhöra; *sich -*, anstå, passa, vara på sin plats: *es gebührt mir der Vorzug*, mig tillkommer företrädet; *Ehre, dem Ehre gebührt*, ära den som äras bör; *es gebührt sich, ihn zu empfangen*.

Geburt *(die)*, börd, härkomst: *er ist von vornehmer -; er ist von - ein Franzose*.

Gedächtnis *(das)* minne: *er hat ein gutes, schlechtes -; ich habe es noch in frischem - se; das - verlieren; er hat ein schlechtes - für Zahlen*.

Gedanke *(der -, des -ns*, öfriga kasus *-n)*, tanke: *du hast wohl deine -n nicht alle zusammen*, du har väl icke alla dina tankar samlade; *du machst dir über alles -n*, du oroar dig öfver allting; *es fehlt kein - daran*, det fattas icke det ringaste däri; *du bist*

in -n, du är tankfull; *sage mir deine -n hierüber; nach meinem -n*, enligt min tanke; *wo warst du mit deinen -n?*

hvar bade du dina tankar, hvad tänkte du på? *ich machte mir -n* (förhoppningar) *darauf*.

Gedeihen, ha framgång, lyckas, trifvas, frodas, gå till: *das Korn ist gut gediehen*, säden har gått bra till; *die Sache ist dahin gediehen* (kommit därhän); *das wird mir nicht -* (lyckas); *Gott hat unsre Arbeit - lassen; das gedeiht* (länder) *dir zur Ehre*.

Gedenken, minnas, komma ihåg, tänka på, ämna, hafva för afsigt: *ich gedenke deiner, des Versprechens; ich werde es dir schon -*, jag skall nog komma ihåg dig för det, vedergälla dig det; *ich gedenke zu verreisen*, jag tänker, ämnar resa bort; *seit* **Menschengedenken,** i mannaminne.

Gedulden, *sich -*, gifva sig till tåls: *du musst dich ein wenig -*.

Geeignet (adj.), duglig, lämplig: *du bist nicht zum Kaufmann -*.

Gefährden, utsätta för fara, blottställa: *sich ohne Not* (behof) -.

Gefallen, behaga: *wie gefällt es dir auf dem Lande?* huru trifs du på landet? *wie gefällt Ihnen das?* hvad tycker ni om det? *wie hat es Ihnen in Paris -?* huru har ni trifts i Paris? *ich gefalle mir in diesem Anzüge*, jag trifves i denna dräkt; *das lasse ich mir -*, det är just i min smak; *ich muss mir viel -* lassen (tåla mycket).

Gefallen *(der)*, behag, lust, ynnest, tjänst: *ich habe - an ihm gefunden*, jag har fattat tycke för honom; *nach Ihrem -*, som ni behagar; *thun Sie, erweisen Sie mir den -*, gör mig den tjänsten.

Gefällig (adj. o. adv.), behaglig, tjänstvillig, benägen: *Ihrer -en Antwort entgegensehend*, motseende ert benägna svar; *wenn es Ihnen - ist*, om det är lämpligt för er; **gefälligst,** var så god: *sagen Sie mir -*, var god och säg mig; *nehmen Sie - Platz*, var så god och tag plats.

Gefasst *sein*, vara beredd: *ich war auf diesen Angriff -; ich bin auf alles -*.

Gefrieren, frysa till is, stelna: *das Wasser ist gefroren*.

Gefrierpunkt *(der)*, fryspunkt: *das Thermometer ist auf den - gesunken.*

Gegen (prep. med ack.), emot, åt, inemot: *er handelt stets - mich; das Kind ist -* (inemot) *4 Jahre alt; es ist - 3 Uhr*, kl. är inemot 3; *die Stadt liegt - Westen; er zog - Süden*, han drog söderut; *man kann nicht - den Strom schwimmen; ich hege - ihn grosse Achtung*, jag hyser stor aktning för honom; **gen,** förk. af *gegen*, brukas endast i några få uttryck, t. ex. *gen Himmel*. **Gegen** uttrycker liksom *wider* ett motsättande, dock af mera vänskaplignatur.

Gegend *(die)*, trakt, nejd, ställe, väderstreck, håll: *in welcher -* (ställe) *des Armes sitzt der Schmerz? aus welcher -* (håll) *kommt der Wind? der Feind machte die ganze - unsicher*.

Gegenseitig (adj. o. adv.), öm-sesidig(t), inbördes, sinsemellan; *wir haben uns - nichts vorzuwerfen.*

Gegenstand, *(der)*, föremål, sak: *etwas zum - der Untersuchung machen*, göra ngt till föremål för undersökning; *- eines Prozesses werden*, blifva föremål för en process.

Gegenteil *(das)*, motsats: *er ist das - von seinem Bruder* l. *seines Bruders.*

Gegenüber (prep. med dat.), midt emot, gent emot: *er wohnt mir -; dir - fühle ich mich zu schwach*.

Gegenwärtig (adj. och adv.), närvarande, nuvarande, för närvarande, i våra dagar: *das Getreide* (spannmålen) *ist - billig; er ist -* (för närv.) *hier,- er ist hier -* (närv.); *das ist mir nicht -*, det minns jag ej.

Gehalt *(der)*, innehåll, halt, värde, lön (för offentlig syssla): *das Werk hat keinen -, ist ohne tieferen -: er hat 3000 Mark -* (i lön).

Gehalten (part. af *halten)*, förbunden, förpliktad, tvungen: *du bist -, dies zu thun*.

Gehässig (adj.), förhatlig: *dein Benehmen* (uppförande) *ist mir -; er hat einen -en* (hätsk) *Charakter*.

Geheim (adj. och adv.), hemlig, i hemlighet: *er hat es mir im -en* (i heml.) *mitgeteilt; - halten*, hemlighålla: *du musst die Sache -*.

Geheimnis *(das)*, hemlighet: *er machte kein - daraus; die Sache ist für alle ein -*.

Geheiss *(das)*, befallning (muntl.): *ich habe es auf sein - gethan.*

Gehen, gå, resa, fara: *auf den Füssen, über die Brücke -; ich gehe in* (in i) *das Zimmer, in dem Zimmer* (fram och tillbaka); *er ist schlafen gegangen*, han har gått till sängs; *auf die Mark - 100 Pfg.; es geht auf 1 Uhr; die Fenster - auf den Hof* (vetta åt gården); *ich ging in mich*, jag ångrade mig; *in der Irre -*, gå vilse; *er geht mir zu Leibe* (in på lifvet); *zur Hand* l. *an die Hand -* (tillhanda); *das geht an das Leben*, det gäller lifvet; *das geht auf mich*, det syftar på mig; *lass mich -*, lämna mig ifred; *er ist ins Bad* (till en badort), *ins Theater gegangen; es geht ihm von Herzen*, han menar det allvarligt; *das geht mir zu Herzen* l. *ins Herz*, det smärtar mig; *Kauf geht vor Miethe*, köp bryter kontrakt; *was geht hier vor sich*, hvad försiggår här? *er ging seines Weges*, han gick sin väg; *es geht* (blåser) *ein starker Wind; wie geht's Ihnen?* hur står det till med er? *es geht mir sehr gut; zu Grunde -*, gå under, förgås; *zu Tische -*, gå till bords; *er geht betteln*, han går och tigger; *er ist spazieren gegangen*, han har gått ut och promenera.

Geheuer (adj.), säker: *es ist mir hier nicht -*.

Gehirn *(das)*, hjärna, förstånd: *er hat wenig -; das kommt nicht aus deinem -*.

Gehorchen, lyda, hörsamma: *Einem -; er gehorcht mir auf den leisesten Wink*.

Gehören, tillhöra, tillkomma, vara nödigt, behöfvas, erfordras; *das Buch gehört mir; er gehört unter meine Freunde* l. *zu meinen Freunden*, han är en af mina vänner; *das gehört nicht in das Zimmer*, det hör icke till rummet; *sie gehört in die Küche*, hon hör till köket; *dazu gehört* (behöfs) *viel Muth, viel Geld; es gehört zum guten Ton*, det hör till goda tonen; *das gehört sich nicht*, det är opassande, icke på sin plats; *wie es sich gehört*, såsom tillbörligt är.

Gehörig (adj. o. adv.), tillhörande, tillbörlig, behörig,

vederbörligen, duktigt: *ich habe mich -* (med besked) *angestrengt; er bekam eine -e Tracht Prügel* (duktigt med strykj; *hast du es -* (behörigen) *besorgt?*

Gehorsam *sein*, vara lydig, lyda: *er ist seinen Eltern -* l. *er ist - gegen seine Eltern*.

Geist *(der*, pl. *-er)*, ande, själ, anda, snille, spöke: *Gott ist ein -; die Engel sind - er; der - des Menschen; in diesem Hause herrscht ein guter -* (råder en god anda); *er hat viel -* (är rik på tankar).

Geistig (adj.), andlig, själs -, ande -: *-e Arbeit*, själsarbete; *-e Liebe*, platonisk kärlek; *-e Getränke*, spritdrycker.

Geistlich (adj.), andlig: *der -e Stand*, andliga ståndet; *ein -es Buch, Lied, Konzert*.

Geistreich (adj. o. adv.), snillrik, kvick: *ein -er Mensch; - sein*, vara kvick; *das ist sehr -* (kvickt) *gesagt*.

Geiz *(der)*, girighet: *etwas aus - thun; der - ist die Wurzel alles Übels*.

Geizen, vara girig, snål, gnida: *er geizt nach Ruhm*, han eftersträfvar ära.

Gelangen, ankomma, komma fram, få, vinna, uppnå: *zu Reichthum, zu Ehren, zu Wohlstand und Ansehen, zur Gewissheit, zur Kenntnis* (till kännedom om) *-; er ist glücklich an den Ort seiner Bestimmung* (sin bestämmelseort) *gelangt; die Kunde* (underrättelsen) *ist nicht zu meinen Ohren gelangt; die Bitte gelangte an mich*, böneskriften kom mig tillhanda.

Gelassen (adj. o. adv.), lugn, stilla, sansad: *er trägt sein Los -*, han bär sitt öde med tålamod.

Geläufig (adj. och adv.), ledig(t), flytande, obehindrad(t): *diese Sprache ist mir -* l. *ich spreche diese Sprache -; eine -e Hand haben*, hafva en öfvad handstil.

Gelegen (adj. och adv.), belägen, liggande, angelägen (*an*, om), läglig : *das kommt, ist mir eben nicht -* (lägligt); *der Ort ist hoch -; es ist mir daran nichts -*, jag är icke angelägen därom; *es ist mir an seiner Freundschaft viel -*, jag är mycket angelägen om hans vänskap.

Geleise *(das)*, vagnspår, hjulspår: *lasst dich nicht aus dem - bringen*, låt icke bringa dig på afvägar; *es geht im alten - fort*.

Geleiten, ledsaga, följa, eskortera: *er hat mich bis zum Thor, bis ans Thor geleitet*.

Gelingen, lyckas: *diese Arbeit ist mir gelungen; es gelingt mir etwas zu thun*, jag lyckas göra ngt.

Gellen, genljuda, skälla: *die Ohren - mir; es gellt mir in den Ohren*.

Geloben, lofva (högtidligt): *er gelobte mir ewige Treue; das gelobte Land*, det förlofvade landet.

Gelt (interj.), månne ej, tycker du ej, eller hur (i början eller slutet af en fråga): *-, ist das nicht schön?*

Gelten, gälla, vara erkänd, gå för, vara värd, erfordra, kosta: *der Vorwurf, die Bemerkung galt mir* (gällde, afsåg mig); *es gilt meinen Kopf, mein Leben; das Hektoliter Bier gilt* (kostar) *18 Mark; der Prophet gilt nicht in seinem Vaterlande* (ordspr.), ingen är profet i sitt eget land; *er gilt für (anses såsom) einen geschickten Arzt; was gilt die Wette?* hvad ska vi slå hvad om? *das gilt nicht*, det gillas ej; *das gilt mir gleich*, det gör mig detsamma; *es gilt einen Versuch*, det kommer an på ett

försök; *hier gilt es Muth*, här fordras mod.

Gelüsten, hafva lust, längta (efter): *es gelüstet mich nach Speise und Trank; er thut was ihn gelüstet* (hvad han hehagar); *lass dich nicht -* (du skall icke begära) *deines Nächsten Haus*.

Gemahnen, påminna: *es gemahnt mich an meinen Verlust*.

Gemäss (prep. med dat.), enligt, efter, i öfverensstämmelse med: *er kleidet sich seinem Stande -; Ihrem Wunsche -*.

Gemässigt (part.), tempererad: *wir leben in der -en Zone*.

Gemein (adj. och adv.), allmän, vanlig, gemensam, gemen, simpel: *im -en Leben*, i allmänna lifvet; *er macht sich mit diesem Menschen -*, (gör sig gemen, för mycket förtrolig med); *er beträgt sich sehr -* (simpelt); *du hast mit ihm -e Sache* (gemensam sak) *gemacht*.

Gemeinnützig (adj.), allmännyttig: *ein -es Unternehmen* (företag).

Gemessen (adj.), afmätt, noga bestämd: *ich erhielt -en Befehl*, jag fick uttrycklig befallning; *er nahte sich mit -en Schritten*.

Gemüt (*das* pl. *-er*), sinne, sinnelag, hjärta: *er hat ein sanftes, ein gutes -; ich habe es mir zu -e geführt*, jag bar lagt det på hjärtat.

Gemütlich (adj. och adv.), treflig(t): *es ist mir hier recht -*, jag trifs här riktigt bra.

Genau (adj. och adv.), noga, noggrann, knapp(t): *ich weiss es -* (bestämdt); *er nimmt es mit seinen Pflichten -; ich habe mir die Sache - angesehen; er wurde mit -er* (knapp) *Not gerettet; sie ist zu -* (för sparsam); *welches ist der genaueste Preis* (billigaste priset)?

Genehm (adj.), passande, lämplig; - *sein*, passa: *dieser Vorschlag ist mir nicht -.*

Genehmigen, gå in på, tillstädja, bifalla, gilla, mottaga (i bref): - *Sie die Versicherung meiner Hochachtung*, mottag försäkran om min högaktning; *er hat meinen Antrag genehmigt* (gillat); *einen Wechsel* -, acceptera en växel; *einen Vertrag* - stadfästa ett fördrag.

Geneigt (adj.), böjd, fallen, benägen, vänligt stämd: *er ist mir sehr* - (bevågen); *er ist zum Spiel, zum Trunke* - (begifven på); *er schenkte mir -es Gehör* (välvillig uppmärksamhet).

Genesen, tillfriskna: *ich bin von der Krankheit wieder -; sie ist von einem Knaben, eines Knäbleins* - (kommit ned med).

Geniessen, njuta af, åtnjuta, förtära : *ich habe seinen Umgang genossen*, jag har haft förmånen att umgås med honom; *ich kann dich nicht* -, jag får icke ha nöjet umgås med dig; *er ist nicht zu* -, man kan ej umgås med honom; *ich habe in seinem Hause viel Gutes genossen* (åtnjutit); *wollen Sie nicht etwas* - (förtära)?

Genug (adv.), nog, tillräckligt med: *dies ist für mich -; Einem* - **thun**, göra ngn till lags, ställa ngn tillfreds; *er hat des Geldes* -, (nog med pengar); *ich hatte an einem Besuche* -, jag fick nog af ett besök.

Genüge *(die)*, tillräcklighet: *ich habe zur -; er thut mir zur* -, han tillfredsställer mig; *seinem Zwecke - thun*, uppfylla sitt ändamål; *du sollst deine - haben*, du skall få ditt lystmäte.

Genügen, vara nog l. tillräcklig, förslå, räcka till, tillfredsställa: *diese Erklärung genügt mir; mir genügt an deinem Wort*, ditt ord är nog för mig; *lass dir an dem -, was du hast*, var nöjd roed hvad du har.

Genugthuung *(die)*, upprättelse, tillfredsställelse: *er hat mir - gegeben.*

Gerade (adj. och adv.), rak, rät, jämn; just precis, alldeles: *eine* - (jämnt) *Zahl; eine* - (rak) *Linie; der - Weg ist immer der kürzeste; - heraus gesagt*, rentut sagdt; *-n Wegs*, raka vägen, rakt fram; *er wohnt mir* - (alldeles) *gegenüber; er kam* - (just) *zur rechten Zeit; er ist ein -r* (öppen, ärlig) *Charakter.*

Geraten, råka, träffa, utfalla, lyckas: *das Getreide gerät gut; mir ist alles wohl -; er ist in Schulden -; ich bin auf den unrechten Weg -; Gott, lass mich nicht in schlechte Hände -; wie sind Sie an diesen Mann -?* huru har ni träifat på denne man? *ich geriet auf den Einfall*, jag fick det infallet; *auf den Grund* -, sätta på grund; *ausser sich* -, bli utom sig; *in Angst* -, bli ängslig; *in Brand* -, fatta eld; *sich in die Haare* -, råka i lufven på hvarandra: *wohl, schlecht* -, arta sig väl, illa.

Geratewohl *(das)*, slump: *er thut alles aufs* - (på måfå, på en höft, på vinst och förlust).

Geraum (adj.), rymlig: *es dauerte eine -e Zeit* (en rundlig tid) *bis er fertig war; vor (seit) -er Zeit*, sedan lång tid tillbaka.

Geräumig (adj. och adv.), rymlig: *ein -es Zimmer.*

Gerben, garfva, bereda skinn: *er hat ihn tüchtig gegerbt* (duktigt genompryglat).

Gerecht (adj. o. adv.), rättvis, berättigad: *seine Forderung, seine Strafe ist -.*

Gerede *(das)*, tal, prat: *er brachte mich ins* - (på tal).

Gereichen, lända, tjäna: *das gereicht ihm zur Ehre.*

Gereuen, ångra: *es gereut mich diese That* l. *dieser That.*

Gericht (*das* pl. *-e*), domstol, rätt, dom, maträtt: *man wird - über ihn halten; er stellt mich vor -* (stämmer mig); *es wurden viele -e aufgetragen*, många rätter serverades.

Gerichtlich (adj. o. adv.), laglig, rättslig, lagligen, i laga ordning, på rättslig väg: *das Haus muss -* (på rättslig väg) *verkauft werden; -es Verfaren*, rättsligt förfarande; *Einen - belangen (verfolgen) lassen*, vidtaga laga åtgärder mot ngn.

Gering (adj. och adv.), ringa, obetydlig, anspråkslös, liten: *es macht dir -e Mühe; sie ist von -er Herkunft; es ist mir viel zu -*, det är alldeles för obetydligt för mig; *- achten, - schätzen*, ringakta; *von Einem - denken*, hafva en låg tanke om ngn.

Geringschätzig (adj. o. adv.), ringaktande, föraktlig(t): *er sah - auf mich herab; Einen - behandeln.*

Gern (adv.), *lieber, am liebsten*, gärna, hellre, helst: *er that es nicht -; ich hätte - eine andre Stelle*, jag skulle gärna vilja ha en annan plats; *etwas - essen*, tycka om (att äta) ngt; *Einen - haben, mögen*, tycka om ngn; *trinken Sie - Kaffee?* tycker ni om kaffe?

er ist ein Gerngross, han vill gärna gälla såsom stor.

Geruch *(der)*, lukt, rykte: *er steht im gutem -*, han har ett godt rykte om sig; *er steht im -e der Frömmigkeit*, han har rykte om sig för fromhet; *er steht in einem üblen -e*, han har dåligt rykte om sig.

Gerücht *(das)*, rykte: *es wurde ein böses - über ihn verbreitet; das ist ein blosses -; es geht das -, dass ...*

Geruhen, bevärdigas, behaga: *Seine Majestät haben allergnädigst geruht.*

Gesammt (adj.), hel, all, samtlig: *er hat sein -es Vermögen verloren; die -en Kosten*.

Geschäft *(das)*, göromål, sysselsättning, syssla, yrke, affär: *ich muss erst meine -e besorgen; er hat ein einträgliches* (inkomstbringande) *-; bei diesem Handel hast du ein gutes - gemacht* (förtjänt mycket).

Geschehen, ske, hända, tilldraga sig, göras: *es wird dir nichts Böses -; ich wusste nicht, wie mir geschah; es ist um mich, um meine Ruhe -*, det är slut, förbi l. ute med mig, med mitt lugn; *es geschieht dir ganz recht*, det är rätt åt dig; *es ist so gut als -*, det är så godt som gjordt; *was ist denn -?* hvad har då händt?

Gescheit, gescheid (adj. o. adv.), klok, slug, förståndig: *er ist nicht recht -*, han är icke riktigt slug (han är fjollig); *-er Kopf*, godt hufvud.

Geschichte *(die)*, historia, berättelse, händelse: *die alte, mittlere* (medeltidens), *neuere -; das gäbe -n*, då skulle man få ngt att tala om; *die ganze -*, hela historien (alltihop); *alberne -n*, dumma historier.

Geschick *(das)*, skick, fason, snitt, skickelse, skicklighet, fallenhet: *er zeigt viel -* (skicklighet) *in dieser Arbeit; du musst es als ein -* (skickelse) *Gottes ansehen; ihn verfolgte ein widriges -* (öde).

Geschickt (adj. o. adv.), skicklig: *er ist in allen Arbeiten sehr -.*

Geschlecht (*das*, pl. *-er*), släkte, kön, släkt, ras: *das männliche, das weibliche -* (kön); *er entstammt* (härstammar ifrån) *einem altberühmten -* (familj); *das Menschengeschlecht*, människosläktet.

Geschmack *(der)*, smak: *diese Arbeit ist nicht nach meinem -* (i min smak); *in dieser Arbeit liegt viel -; der - ist verschieden* (olika); *er findet an dieser Sache, an diesem Menschen keinen -; ich kann ihm keinen - abgewinnen*, jag kan ej få ngn smak för honom.

Geschrei *(das)*, skrik, rop, oljud, väsen: *ein - erheben* (upphäfva); *viel - von etwas machen*, göra mycket väsen af ngt; *ins - kommen*, komma i folks mun, bli förtalad ; *ins - bringen*, sätta i misskredit; *viel - und wenig Wolle* (ordspr.), stor i munnen och liten i ullen; *viel - um nichts*, mycket väsen för ingenting.

Geschwätz *(das)*, prat, sladder: *auf sein - kann man nichts geben/i, hans prat är icke mycket vardt.*

Geschweigen *(brukl. vanl. blott i inf. o. 1 pers. pres. ind. samt i konj.), förtiga: Brot und Butter sind teuer, der*

anderen Nahrungsmittel (gen.) zu - (för att ej tala om); geschweige denn, för att icke tala om, så mycket mindre.

Gesellen, *sammanföra, förena; sich -, sälla l. sluta sig till;* sie

gesellte sich zu ihm; Gleich und Gleich gesellt sich gern (ordspr.), kaka söker maka, lika barn leka bäst.

Gesicht *(das)*, syn, uppenbarelse (pl. *-e*); ansikte, min, uppsyn (pl. *-er*): *er ist mir aus dem -e gekommen* (kommit ur sikte för mig); *aus dem -e verlieren*, förlora ur sikte; *etwas ins -fassen*, ta ngt i betraktande; *er macht ein langes -*, han är lång i synen, snopen; *das - verziehen*, förvrida ansiktet; *-er schneiden*, göra grimaser, åbäka sig.

Gesonnen (part. af *sinnen*), sinnad ; - *sein*, ha lust: *ich bin nicht -, ihm zu antworten*.

Gespannt (adj.), spänd: *ich bin auf den Ausgang der Sache -* (väntar med otålighet); *das Verhältnis zwischen beiden war ein -es* (fientligt); *wir stehen auf -em Fusse.*

Gespött *(das)*, spott, hån, föremål för hån: *du treibst mit ihm nur ein -; er wird durch seine Albernheit überall zum -*, han blir genom sin dumhet öfverallt föremål för hån.

Gespräch *(das)*, samtal, samtalsämne: *am -e Teil nehmen; - mit Einem anknüpfen* (inleda): *er ist überall der Gegenstand des -es geworden; er hat mich ins - gebracht, gezogen*.

Gestalt *(die)*, gestalt, skapnad, skepnad, utseende, figur: *er zeigte sich in mehreren -en; solcher - dass*, på sådant sätt att; *folgender -*. på följande sätt.

Gestalten, gestalta, bilda; *sich -*, gestalta sig, visa sig: *die Sache muss man anders -; es gestaltet sich günstiger als wir dachten*.

Geständig (adj.), erkännande; - *sein*, tillstå, vidgå: *er ist des Diebstahls -; ich bin ihm die Schuld nicht -*, jag kan ej vidgå, att jag är skyldig honom ngt.

Geständnis *(das)*, bekännelse: *ein offenes - seiner Schuld ablegen.*

Gestatten, tillstädja, medgifva, lämna: *ich gestatte dir alle mögliche Freiheit; es war mir nicht gestattet, dich zu besuchen*.

Gestehen, tillstå, bekänna, erkänna: *er gestand ihr seine Liebe, dem Richter* (domaren) *sein Verbrechen*.

Gesuch *(das)*, ansökan, anhållan, begäran: *er hat sein - an die Regierung eingereicht; dein - ist abschlägig beschieden* (blifvit afslagen).

Getrauen, *sich -*, tilltro sig, våga, töras: *ich getraue mir nicht, das zu thun*.

Getreu (adj. o. adv.), trogen, tillgifven: *seinem Versprechen - sein; der Diener ist mir -*.

Getrösten, *sich -*, hoppas på, förlita sig på: *ich getröste mich der Hülfe Gottes; er getröstet sich einer baldigen Genesung* (tillfrisknande).

Gewachsen (part.), vuxen: *er ist mir auf diesem Gebiete nicht -; sie war der schweren Aufgabe* (dat.) *nicht -*.

Gewahr *werden*, varseblifva, få se, märka, få syn på: *Einen* l. *Eines - werden*.

Gewahren = *gewahr werden; sich -*, taga sig i akt l. till vara för: *sich eines Dings -*.

Gewähren, bevilja, lämna, skaffa, bereda, erbjuda: *- Sie mir diese Bitte; es sei dir gewährt; es gewährt* (bereder) *mir ein grosses Vergnügen, dich hier zu sehen*

dieser Handel gewährt (erbjuder) *grosse Vorteile*.

Gewährleisten, gå i god för, garantera: *Einem ein bestimmtes Einkommen* (inkomst) -.

Gewalt *(die)*, våld, makt, välde, kraft, våldsamhet: *thue dir keine - an*, gör icke våld på dig; *er ist, ich habe es in meiner -; ich werde ihn in meine - bekommen; - geht vor Recht*, den starke har alltid rätt; *aus aller* -, af alla krafter; *mit aller* -, med all makt, på allt sätt, med händer och fötter, ovilkorligen; *es regnet mit aller* -, det stört- l. hällregnar.

Gewärtig (adj,), väntande, afvaktande: *er ist der Strafe* (gen.) *-; ich war mir dessen* -, jag väntade mig det.

Gewicht *(das)*, vikt, tyngd, värde: *diese Sache ist nicht von -; ich lege kein grosses - auf seine Meinung.*

Gewiegt (part.) erfaren, öfvad: *er ist ein -er Staatsmann*.

Gewillt (adj.), sinnad, hågad: *ich bin -, mein Haus zu verkaufen*.

Gewinnen, vinna, erhålla, förvärfva, tillryggalägga: *sie suchten einen Platz zu -; er hat die Wette* (vadet) *gewonnen; bei* (på) *dem Handel gewann er mehr als er gehofft hatte; ich habe ihn für diese Sache gewonnen; ich gewann* (tillvann) *mir sein Vertrauen; die Nachricht gewinnt Glauben* (blir trodd); *Geschmack zu etwas* -, få smak för ngt.

Gewiss (adj. o. adv.), viss, säker, helt visst, säkerligen, i sanning: *er ist seiner Sache, des Gewinnes* (om vinst) -.

Gewogen (part. af *wägen* l. *wiegen*), vägd, bevågen, tillgifven, gunstig: *die Ware ist - und zu leicht befunden; ich bleibe dir stets -*.

Gewöhnen, vänja: *man gewöhnt sich an alles; du musst dich an die Luft, an das rauhe Klima -*.

Gewohnt *sein*, vara van, ha för vana: *ich bin -, täglich auszugehen; er ist der Kälte* (gen.) *nicht -*.

Geziemen, anstå, passa: *es geziemt mir zu schweigen; dies Benehmen geziemt sich nicht för dich*.

Giessen, gjuta, slå ut, spilla, hälla, vattna, utgjuta: *ich habe Wasser in einen Topf gegossen; Einem einen Eimer* (ämbar) *voll Wasser über* l. *auf den Kopf* - (hälla); *der Regen goss* (föll) *in Strömen*, det ösregnade; *Metall, eine Glocke -*.

Glauben, tro, tro på: *er glaubt mir jedes Wort*, han tror hvarje ord jag säger; *ich glaube, er wird kommen* l. *dass er kommt; an einen Gott, an Gespenster* (spöken) -.

Gleich (adj. o. adv.), lik, liknande, likadan, rak, jämn, liksom, genast, strax: *sie sind von -em Alter* l. *an Alter -; das sieht ihm nicht -(ähnlich)*, det är icke likt honom; - *kommen*, gå upp emot, kunna mäta sig med: *sie kommt ihrer Schwester* (dat.) *an Schönheit nicht. -; ich komme gleich* (strax); *beide sind - gross* (lika stora); *- und - gesellt sich gern*, lika barn leka bäst; *man muss nicht -es mit -em vergelten; er hat nicht seines -en*, han har icke sin like; *du und deines - en*, du och dina likar.

Gleichen, likna, vara lik: *er gleicht dir wie ein Ei dem andern*.

Gleichgültig (adj. o. adv.) likgiltig(t): *das ist mir ganz -; er ist mir ganz - geworden*.

Gleichsam (adv.), liksom, så att säga: *er ist - von neuem geboren* (på nytt född).

Gleichviel (adv.), lika mycket, sak samma: *das gilt mir -*.

Gleichzeitig (adj. o. adv.), samtidigt, på samma gång: *wir kamen - an*.

Gleiten, glida, halka, slinta: *das Glas ist mir aus der Hand geglitten*.

Glimmen, glimma, glöda: *das Feuer glimmt unter der Asche*.

Glocke *(die)*, klocka (att ringa med), slagur: *er hängt alles an die grosse* -, han gör mycket väsen af allting; *die -n läuten* (ringa); *die - hat 10 geschlagen; Einem sagen, was die - geschlagen hat*, säga ngn sanningen rent ut.

Glosse *(die)*, speglosa: *er machte über ihn seine -n*.

Glück *(das)*, lycka, framgång: *ich wünsche dir - zum neuen Jahre, zu dem Unternehmen; das - begünstigt dich, verfolgt ihn, lächelt mir.*

Glücken, lyckas: *alles ist mir geglückt; es hat mir nicht - wollen*.

Glühen, glödga, glöda, låga: *der Ofen glüht; seine Wangen -; nach Rache* - brinna af hämdbegär; *vor Wonne* -, vara utom sig af glädje; *er glüht vor Hitze im Gesichte*.

Gnädig (adj. o. adv.), nådig: *Gott sei mir -; er ist noch - davon gekommen*, han har sluppit ifrån för godt köp.

Gönnen, unna: *ich gönne ihm sein Gluck, dir alles Gute; er gönnte mir das Wort*, han lämnade mig, lät mig få ordet.

Grab (*das*, pl. *Gräber*), graf: *er steht am Rande des -es; er nahm das Geheimnis mit ins -; er war stumm wie das* - (tyst som grafven).

Graben, gräfva, borra, gravera: *den Grund zu einem Gebäude -; Einem den Dolch ins Herz* - (stöta); *er gräbt* (graverar) *seinen Namen in einen Stein; er grub einen Brunn in seinem Garten*.

Gram *(der)*, sorg: *Einem - verursachen; dem - erliegen* (duka under för); *vor - sterben*.

Gram (adj.), hätsk, gramse: *er ist mir -; er wurde mir* -, han fattade hat till mig; *er ist dem Lügen* - han hatar, afskyr lögn.

Grämen, *sich* -, gräma sig: *ich gräme mich über seinen Leichtsinn; sich zu Tode* -.

Gras (*das*, pl. *Gräser*), gräs; *er hat ins - gebissen; er ruht unterm -e*, han är död; *darüber ist längst - gewachsen*, den saken är längesedan glömd; *während das - wächst, stirbt die Kuh; kein - unter Füssen wachsen lassen*, vara kvick i vändningarne.

Grasen, afmeja, slå gräset, beta: *auf eines Anderen Wiese* -, göra intrång i en annans rättigheter; *das Vieh graset in den Weiden*, boskapen går på bete i betesmarken; *nach etwas* -, eftertrakta ngt.

Gratulieren, gratulera, lyckönska: *Einem zum Geburtstage* -.

Grauen, gråna, gry: *der Tag graut; sich* -, rysa, bäfva: *mir graut* l. *es graut mir (mich) vor ihm*, jag ryser för honom.

Grausam (adj. o. adv.), grym: *sei doch gegen ihn nicht so* -.

Grausen, bäfva, rysa, förskräckas, fasa: *mir (mich) graust vor diesem Anblick.*

Greifen, gripa, taga, fatta: *er griff schnell in die Tasche; Einem an den Puls* -, känna ngn på pulsen; *in den eigenen Busen* -, pröfva, gå till sig sjelf; *die Nachricht ist aus der Luft gegriffen; das kann man mit den Händen* -, det

är alldeles påtagligt) *er hat mir ins Handwerk, ins Amt gegriffen* (gjort ingrepp i); *diese Zahl ist zu hoch gegriffen*, denna siffra är för hög; *das greift an den Beutel*, det kostar pengar; *Einem an die Ehre* -, förolämpa ngn ; *um sich* -, gripa omkring sig, vinna spridning; *Einem unter die Arme* -, hålla ngn under armarna, understödja ngn; *sich* -, leka ta fatt.

Grenzen, gränsa: *Preussen gränzt gegen Norden an die Ostsee*.

Griff *(der)*, grepp, tag: *er hat einen guten, glücklichen - gethan*, han har lyckats, haft tur; *einen falschen - thun*, missta sig; *du hast es im -e*, du har färdighet däri.

Grille *(die)*, nyck, infall, inbillning, griller: *-n fangen*, göra sig griller; *setze dir doch keine - in den Kopf*, inbilla dig icke.

Grinsen, grina, visa tänderna: *er grinste mich an*.

Groll *(der)*, groll, agg: *ich habe* l. *hege keinen - gegen ihn.*

Grollen, hysa groll, bära agg: *er grollt mit mir, auf mich, über (um) eine Sache*.

Gross *(grösser, grösst)*, stor, lång, förnäm, viktig: *er thut immer - mit* (skryter med) *seinem Reichtum; ein sechs Fuss -er* (lång) *Soldat; -e Augen machen; Einen - anblicken*, se på ngn med stora ögon; - *und klein freute sich des herrlichen Wetters; der Rock ist mir zu -.*

Grübeln, grubbla: *was grübelst du über diese Sache?*

Grün (adj.), grön, grönskande, ung: *in - en Jahren*, i ungdomen; *er ist mir nicht* - (bevågen); *du wirst nie auf einen -en Zweig kommen* (komma på grön kvist l. framåt.)

Grund *(der)*, grund, botten, mark, skäl, orsak: *er hat den - zu einem neuen Hause gelegt; in der Jugend legt man den - zu seinem zukünftigen Glück oder Unglück; ich muss es dir aus wichtigen Gründen* (skäl) *mitteilen; das Schiff ist zu -e gegangen* (har förolyckats); *wir wollen diesen Abschitt* (kapitel)*unseren Betrachtungen zu -e legen; du wirst dich durch deinen Leichtsinn zu -e richten* (ruinera); *das Schiff wurde in den - gebohrt* (borrades i sank); *wir wollen der Sache auf den - gehen*, vi vilja gå på djupet med saken; *ich wünsche dir von - meines Herzens* (af hjärtans grund) *Glück zu deinem Vorhaben*.

Gründen, grunda, grundlägga, bilda, stifta, inrätta, anlägga; *sich auf etwas -*, stödja sig på, bero på: *er hat eine Waisenanstalt* (barnhus) *gegründet; das Gerücht ist auf eine gewisse Mitteilung gegründet* (hvilar på).

Gruss *(der)*, hälsning: *bringe ihm einen herzlichen - von mir; ich habe seinen - erwidert* (besvarat); *viele Grüsse an deinen Bruder!*

Grüssen, hälsa (till): - *Sie ihn von mir! - Sie Ihren Vater herzlich von mir; er lässt dich vielmals* - (hälsa till): *Gott grüsse (euch)*, Guds fred!

Gucken, titta, se: *Einem über die Schultern -*, se ngn öfver axeln; *zu tief ins Glas -*, ta för mycket till bästa; *ins Fenster -; der Schelm guckt ihm aus den Augen.*

Gunst *(die)*, gunst, ynnest, välvilja: *er steht bei ihm in grosser -; Einem eine - erweisen, zeigen; ich erfreue mich* (jag har att glädja mig åt, jag åtnjuter) *seiner -.*

Günstig (adj. o. adv.), gynnsam: *die Gelegenheit ist mir -.*

Gut (adj. o. adv.) *besser, best*, god, snäll, bra: *er ist dir* - l. *er sagt - für dich*, han går i god för dig;

es ist mir - gegangen, det har gått mig väl; *gute Miene zum bösen Spiel machen*, hålla god min i elakt spel; *er ist - gegen die Armen; ich thue mir etwas zu -e*, jag gör mig ngt till godo; *in -em Glauben*, på god tro; *bei -er Zeit*, i god tid; *es ist - mit ihm auskommen*, han står sig godt, reder sig bra; *es kommt mir zu -e*, det kommer mig till godo; *er thut sich viel auf seine Verwandtschaft zu -e*, han är stolt öfver sin släktskap; *er muss es - oder übel thun*, han måste göra det med l. mot sin vilja; *Einem etwas zu-e thun*, ersätta ngn; *Einem etwas zu -e schreiben*, kreditera ngn för ngt; *er thut sich darauf zu -e* (han yfs öfver, sätter en ära i), *dass er Sie kennt; du hast des Guten zu viel gethan*, du har varit alldeles för vänlig; *Einem - sein*, tycka om ngn; *Einem - werden*, fatta tycke för ngn; *wir haben - vernünftig sein*, det är lätt för oss att vara förnuftiga; **gutheissen,** gilla: *das kann ich nicht -.*

Gut (*das* pl. *Güter*), gods, egendom: *er ist reich an Gütern; Gott ist das höchste -*, det högsta goda.

Güte *(die)*, godhet: *er hat viele - für mich gehabt; haben Sie die -, es mir zu sagen*, var god och säg mig; *bittet haben Sie die - ....*

Gütig (adj. o. adv.), god, vänlig, välvillig; *gegen Einen - sein; entschuldigen Sie - st* (godhetsfullt) *meine Freiheit.*

Gütlich (adj. o. adv.), fredlig, vänlig, i godo: *wir wollen die Sache - abmachen* (uppgöra i godo); *er hat sein Recht auf -em Wege erlangt* (vunnit); *wir wollen uns* (dat.) *- thun* (smörja kråset).

Gutsagen, gå i borgen: *er hat für mich gutgesagt*.

Gutschreiben, godtskrifva, kreditera (handelsspr.): *belieben Sie mir den Betrag* (beloppet) *gutzuschreiben.*

H.

Haar (*das*, pl. *Haare*), hår: *sie liegen sich beständig in den -en* (i lufven på hvarandra); *sie hat -e auf den Zähnen*, hon har skinn på näsan; *das gleicht aufs -*, det är alldeles likt; *er muss -e lassen*, han får sitta emellan, betala kalaset; *es ist nur um ein - zu klein*, det är blott en hårsmån för litet; *sie hat mir alles* **haarklein** (alldeles noggrant) *erzählt; sich das — machen*, kamma, frisera sig, *sie gleichen sich (sehen sich ähnlich) aufs -*, de likna hvarandra på håret; *um kein - besser als*, icke en hårsmån bättre, på intet sätt bättre än.

Haarbeutel *(der)*, hårpung. (bildl.) florshufva, lätt rus: *sich* (dat.) *einen - trinken*, taga sig ett litet rus.

Haben, hafva, få, ega: *er hat sie gern, lieb*, ban tycker om, håller af henne; *lieber -*, tycka bättre om; *Nachsicht mit -*, ha öfverseende med; *Eile -*, ha brådtom, (äfven, *es eilig -); wie hast du es mit der Religion?* hur är det beställdt med din religion? *ich habe einen Brief zu schreiben*, jag måste skrifva ett bref; *niemand hat darnach zu fragen*, det angår ingen; *er hat einen Freund an mir* (i mig); *du hast einen*

es ist mir - gegangen, det har gått mig väl; *gute Miene zum bösen Spiel machen*, hålla god min i elakt spel; *er ist - gegen die Armen; ich thue mir etwas zu -e*, jag gör mig ngt till godo; *in -em Glauben*, på god tro; *bei -er Zeit*, i god tid; *es ist - mit ihm auskommen*, han står sig godt, reder sig bra; *es kommt mir zu -e*, det kommer mig till godo; *er thut sich viel auf seine Verwandtschaft zu -e*, han är stolt öfver sin släktskap; *er muss es - oder übel thun*, han måste göra det med l. mot sin vilja; *Einem etwas zu-e thun*, ersätta ngn; *Einem etwas zu -e schreiben*, kreditera ngn för ngt; *er thut sich darauf zu -e* (han yfs öfver, sätter en ära i), *dass er Sie kennt; du hast des Guten zu viel gethan*, du har varit alldeles för vänlig; *Einem - sein*, tycka om ngn; *Einem - werden*, fatta tycke för ngn; *wir haben - vernünftig sein*, det är lätt för oss att vara förnuftiga; **gutheissen,** gilla: *das kann ich nicht -*.

Gut (*das* pl. *Güter*), gods, egendom: *er ist reich an Gütern; Gott ist das höchste -*, det högsta goda.

Güte *(die)*, godhet: *er hat viele - für mich gehabt; haben Sie die -, es mir zu sagen*, var god och säg mig; *bittet haben Sie die - ....*

Gütig (adj. o. adv.), god, vänlig, välvillig; *gegen Einen - sein; entschuldigen Sie - st* (godhetsfullt) *meine Freiheit.*

Gütlich (adj. o. adv.), fredlig, vänlig, i godo: *wir wollen die Sache - abmachen* (uppgöra i godo); *er hat sein Recht auf -em Wege erlangt* (vunnit); *wir wollen uns* (dat.) *- thun* (smörja kråset).

Gutsagen, gå i borgen: *er hat für mich gutgesagt*.

Gutschreiben, godtskrifva, kreditera (handelsspr.): *belieben Sie mir den Betrag* (beloppet) *gutzuschreiben.*

H.

Haar (*das*, pl. *Haare*), hår: *sie liegen sich beständig in den -en* (i lufven på hvarandra); *sie hat -e auf den*

Zähnen, hon har skinn på näsan; *das gleicht aufs* -, det är alldeles likt; *er muss -e lassen*, han får sitta emellan, betala kalaset; *es ist nur um ein - zu klein*, det är blott en hårsmån för litet; *sie hat mir alles* **haarklein** (alldeles noggrant) *erzählt; sich das — machen*, kamma, frisera sig, *sie gleichen sich (sehen sich ähnlich) aufs* -, de likna hvarandra på håret; *um kein - besser als*, icke en hårsmån bättre, på intet sätt bättre än.

Haarbeutel *(der)*, hårpung. (bildl.) florshufva, lätt rus: *sich* (dat.) *einen - trinken*, taga sig ett litet rus.

Haben, hafva, få, ega: *er hat sie gern, lieb*, ban tycker om, håller af henne; *lieber* -, tycka bättre om; *Nachsicht mit* -, ha öfverseende med; *Eile* -, ha brådtom, (äfven, *es eilig -); wie hast du es mit der Religion?* hur är det beställdt med din religion? *ich habe einen Brief zu schreiben*, jag måste skrifva ett bref; *niemand hat darnach zu fragen*, det angår ingen; *er hat einen Freund an mir* (i mig); *du hast einen*

Fehler an dir, du har ett fel; *das hat nichts auf sich*, det har ingenting att betyda; *ich hab's auf der Brust*, jag har ondt i bröstet; *Geld bei sich* -, ha pengar på sig; *sie hat es von mir*, hon har hört det af mig; *es ist überall zu* -, det finns öfverallt; *Soll und* -, debet kredit; *im Auge* -, ha i sikte; *was hast du?* hvad går åt dig? *du hast leicht reden*, det går väl an för dig att tala; *du hast gut sprechen*, du må gärna tala så mycket du vill, det hjälper icke ändå; *Sie haben leicht fragen*, det är lätt för er, det går väl an för er att fråga; *wo hat er das her?* hvar har han fått det ifrån?

Habhaft, *werden*, få tag l. fatt i: *man konnte, des Diebes nicht - werden*.

Hacken, hacka, hugga: *das Holz -; er hackt stets auf ihn*, han hackar jämt på, tadlar honom; *eine Krähe hackt der andern kein Auge aus*, den ena kråkan hackar icke ut ögat på den andra.

Hadern, gräla, kifvas: *er hadert stets mit mir, um nichts*.

Haft *(die)*, fänsligt förvar, fängelse: *Einen in - nehmen* l. *zur - bringen*, häkta, arrestera ngn.

Haften, sitta fast, fastna, ansvara, stå i borgen, garantera: *auf seinem Namen haftet kein Makel*, ingen fläck häftar vid hans namn ; *es - viele Schulden auf diesem Hause*, detta hus är högt intecknadt; *seine Blicke auf Einem* l. *etwas - lassen*, fästa blicken på, fixera ngn l. ngt; *es haftet* (fastnar) *nichts in seinem Kopfe* l. *bei ihm* (han är så glömsk); *für etwas* -, ansvara för ngt; *er muss mir für diese Person* - (garantera),

Hahn, (*der*, pl. *Hähne*), tupp: *er ist ein rechter* - (en riktig tupp, påflugen människa); *es kräht kein - darnach*, ingen människa bryr sig om det; *er ist - in Korbe*, han är högsta hönset i korgen; *man will ihm den roten - aufs Dach setzen*, man vill sätta eld på hans hus.

Halb (adj. o. adv.), half, till hälften, till en del: *ein - es Jahr; ein und ein -es (anderthalb) Jahr; um - 12 Uhr*, kl. half 12; *es schlägt* -, kl. slår half; *andert* -, halfannan; *dritte* -, två och en half; *vier -e machen zwei Ganze*.

Halben, halber (prep. med gen.), för - skull, på grund af (stå alltid efter subst.): *der Abwechslung -er*, för ombytes skull; *Alters -er*, för ålders skull; *meinethalben, deinethalben, seinet -, ihret -, unsert -, euret* -, gärna för mig, dig, o. s. v.

Hals (*der*, pl. *Hälse*), hals: *er ist mir über den - gekommen*, han har oangenämt öfverraskat mig; *schaffe ihn dir vom -e*, befria dig från honom; *ich habe ihn stets auf dem -e*, han är mig ständigt till besvär; *seine Eitelkeit steht mir bis an den -, kommt mir zum -e heraus*, hans inbilskhet tröttar alldeler ut mig; *er droht ihm den - zu brechen*, han hotar att döda honom; *lass uns einer Flasche den - brechen*, låt oss tömma en butelj; *er steckt bis über den - in Schulden*, han är skuldsatt ända upp öfver öronen; *sie machte einen langen* -, hon såg nyfiken ut; *er flel mir um den -; über - und Kopf* l. *- über Kopf*, hals öfver hufvud.

Halten, hålla, anse, rymma: *Einen bei (mit) der Hand -; einen Stock in der Hand -; Gottes Gebote* -, hålla Guds bud; *seinen Kindern einen Lehrer -; Schule -; sich*

seine Wäsche selbst -, hålla sig själf med tvätt; *er hält viel auf ihn*, han sätter stort värde på honom; *viel auf sich* -, ha höga tankar om sig; *was hälst du davon?* hvad är din mening därom? *das musst du seiner Jugend zu gute* -, du måste ha öfverseende därmed för hans ungdoms skull; *halte dich an mich*, håll dig till mig ; *sie hat das Kind über die Taufe gehalten*, hon har burit barnet till dopet; *du musst dein Geld besser zu Rate* -, du måste hushålla med dina pengar; *wirst du Wort -? ich halte (nehme) dich beim Wort*, jag tar dig på ordet; *lass den Wagen hier* - (stanna); *ich werde dich schadlos* (skadeslös) *-; er hält es mit ihm*, han håller med honom; *er konnte die Threinen nicht länger an sich* - (återhålla); *seine Treue hat Probe gehalten* (bestått profvet); *du musst hier Stich* - (härda ut här); *Einen zum Narren, zum Besten - (haben)*, drifva med ngn; *- und Versprechen sind zweierlei*, lofven är bra, men hållen är bättre; *dieser Sack hält* (rymmer) *zwei Fuss; Einen kurz* -, vara sträng mot ngn; *Einen lieb* -, hålla af ngn; *kein Mäss* -, vara omåttlig; *das Eis hält*, isen bär; *auf seine Gesundheit* -, sköta sin hälsa; *er hält dir den Daumen auf das Auge*, han håller tummen på ögat på dig; *man hält ihn für* (man anser honom vara) *einen reichen Mann; ich halte es für das Beste; ich halte dafür, dass ...*, jag tycker att ...

Hand (*die*, pl. *Hände*), hand: *er schreibt eine schöne, geläufige* - (handstil); *es liegt auf der* -, det ligger i öppen dag; *dein Gesuch ist von der - gewiesen*, din ansökan är afslagen; *du hast dein Los* (öde) *in Händen (in der Gewalt); das Buch kam mir in die Hände* (tillhanda); *wir stehen in Gottes* - (beskydd); *er hat mir freie - (oinskränkt fullmakt) gegeben, gelassen; es ist unter der* - (nemligen) *geschehen; er hat die Arbeit unter den Händen*, han håller på med arbetet; *er unternahm es auf seine eigene* - (risk); *du darfst nicht die - an ihn legen* (göra honom ngt ondt); *er hat die - an sich gelegt*, han har tagit lifvet af sig; *bei der -, zur - sein*, vara behjälplig; *er geht mir an die* -, han går mig tillhanda; *er hat die Nachricht aus erster* - (ur första hand, från tillförlitligt håll); *du musst die Hände nicht in den Schoss legen*, du får icke lägga armarna i kors; *eine - wäscht* (tvättar) *die andere*, den ena tjänsten är den andra värd; *etwas vor die Hände nehmen*, företaga sig ngt; *vor der -, hinter der - sein* l. *sitzen*, sitta i för- l. efter hand; *Einem etwas auf die -, geben*, gifva ngn ngt på hand; *die - auf eine Sache legen*, lägga beslag på ngt; *er schüttelte mir die* -, han skakade hand med mig; *um die - eines Mädchens werben*, anhålla om en flickas hand; *wie man eine - umdreht...* i en handvändning.

Handel *(der)*, handel, affär, sak, tvist; pl. *Händel*, gräl, slagsmål: *einen ausgedehnten - in Kohlen treiben; Händel anfangen, suchen*, börja, söka gräl; *sie bekamen Händel beim Spiele*, de råkade i gräl under spelet.

Handeln, handla, uppföra sig, pruta: *er hat schlecht an mir gehandlet*, han har handlat illa mot mig; *das Buch handelt von*

(handlar om) *der Freundschaft; du lässt mit dir* - (pruta); *sich um etwas* -, vara fråga om: *um was handelt es sich?* hvad är det fråga om? *es handelt sich um einen sonderbaren Fall; um eine Kleinigkeit von 100 Mark*, det gäller en bagatell på 100 mark.

Handhaben *(ich handhabe)*, handhafva, sköta, utöfva: *der Hammer ist zu schwer, ich kann ihn nicht* - (handtera); *die Richter sollen die Gesetze -; er handhabt* (handskas med) *die französische Sprache wie seine Muttersprache; er hat sein ganzes Leben den Bogen gehandhabt.*

Hangen, hänga (intr.), vara fäst vid *(an)*, vara begifven på: *die Äpfel - am Baume; der Rock hing an der Wand, an einem Nagel* (spik); *woran hängt es?* hvad är i vägen? *es hängt an einer Kleinigkeit*, det beror på en småsak.

Hängen, hänga (tr.), fästa: *er hängte den Rock an die Wand; er hängt sein Herz an das Weib; den Mantel nach dem Winde* -, vända kappan efter vinden; *sich* -, hänga sig.

Hänseln, gyckla l. drifva med (*Einen*, ngn): *man wollte mich* -.

Hantieren, handtera, behandla: *eine Sache -; mit etwas* -, handskas med ngt.

Härmen, sich -, harmas, gräma sig: *ich härme mich um* l. *über den Verlust*.

Harnisch *(der)*, harnesk, rustning : *er hat ihn dadurch in - gebracht* (uppretat); *du gerietst in* -, du blef uppretad.

Harren, bida, vänta; *er harret auf Gott*, han sätter sin lit till Gud; *auf bessere Zeiten* -, afbida bättre tider; *ich harre seiner*, jag väntar på honom.

Hart (adj o. adv.), hård, sträng-, tätt (intill), strax bredvid *(an)*; *-e Eier*, hårdkokta ägg; <*-en Leib haben*, vara hårdlifvad; *-es Geld*, klingande mynt; *er hat einen -en Kopf*, han är egensinnig, envis ; *ein -er* (kännbar, svår) *Verlust; etwas - bussen*, dyrt få umgälla ngt; *ein -es Leben haben*, vara seglifvad ; *eine -e Stirne haben*, vara oblyg; *das Haus liegt - am Wege* (tätt invid vägen).

Haschen, söka gripa, taga fatt: *einen Schmetterling -; nach Effekt, Beifall* - (jäkta efter).

Hassen, hata: *Einen bis auf den Tod, wegen der Lüge -.*

Hässlich (adj. o. adv.) förhatlig, ful, stygg, otäck: *ein -er Mensch; sein Betragen ist -.*

Hast *(die)*, hast, brådska: *in grösster -.*

Haube *(die)*, mössa (för fruntimmer), hufva, kalott, tofs, fjäderbuske: *Einem auf die - gehen*, gå ngn in på lifvet; *er hat seine Tochter unter die - gebracht*, han har gift bort sin dotter.

Hauchen, andas, fläkta, blåsa, utandas: *er hauchte mich an*, han blåste på mig; *sich in die Hände -; der Wind haucht durch die Zweige*.

Hauen *(hieb, gehauen)*, hugga, slå, fälla: *er hieb ihn ins Gesicht, hinter die Ohren* (gaf en örfil); *er hieb mir nach dem Gesichte*, han riktade ett slag mot mitt ansikte; *einen Verbrecher mit Ruten* - (gifva spö); *das ist nicht gehauen und nicht gestochen*, det är hvarken hugget l. stucket, hackadt l. malet (rim l. reson); *Holz* -, hugga ved; *Bäume* -, fälla träd; *Fleisch* -, stycka kött; *sich in die Hand -.*

Haufe(**n**) *(der)*, hop, hög, mängd, massa, skara: *der* -, massan, pöbeln; *er lief ihn über -n*, han sprang honom öfver ända; *Einen über den -n schiessen*, skjuta ned ngn; *den Feind über den -n werfen*, kasta fienden öfver ända.

Häufen, hopa, samla: *er häufte Verbrechen auf Verbrechen* (brott på brott), *eine Schuld auf die andere.*

Haupt (*das*, pl. *Häupter*), hufvud, hufvudman, anförare: *hebt eure Häupter in die Höhe; der Feind wurde aufs - geschlagen* (i grund slagen).

Haus (*das*, pl. *Häuser*), hus, bostad, hem, familj: *das ganze* - (familjen) *ist ausgestorben; sie macht ein grosses* -, hon lefver på stor fot; *bestelle dein* -, beställ om ditt hus; *thue als ob du zu -e wärest*, var hemmastadd; *er ist in vielen Wissenschaften zu -e* (hemmastadd); *der kranke muss das - hüten* (hålla sig hemma); *weder - noch Heim haben*, hafva hvarken hus l. hem; *nach -e* (hem) *gehen, reisen, schreiben; das väterliche* -, fädernehemmet.

Hausen, vistas, bo, ha sin hemvist, husera, fara fram, rasa: *wo mag er jetzt -?* hvar kan han nu hålla till? *es sieht hier aus, als ob die Wölfe gehauset hätten* (hade huserat); *mit Einem* -, bo ihop med ngn; *mit seinem Vermögen schlecht* - (illa hushålla med).

Haushalten, hushålla: *sie hat mir redlich hausgehalten: sie hält mir Haus*, hon hushållar för mig.

Haut (*die*, pl. *Häute*), hud, skinn: *er steckt in keiner guten* -, han är sjuklig; *auf der faulen - liegen*, slå dank; *das ist um aus der - zu fahren*, det är att vara högst förbittrad; *du musst dich deiner - wehren*, du måste försvara dig; *er ist noch mit heiler - davongekommen* (sluppit lyckligt l. helskinnad undan); *er ist eine ehrliche* -, han är en enkel, uppriktig människa.

Häuten, *sich* -, byta om skinn: *die Schlangen - sich.*

Heben, lyfta, upplyfta, upphöja, upptaga: *einen Stein -; ein Kind aus der Taufe -*, bära ett barn till dopet; *Zinsen -*, uppbära räntor; *er hob ihn in den Himmel* (upphöjde till skyarna); *hebe dich weg von mir*, aflägsna dig från mig; *die Krankheit ist gehoben, (häfd); er hat sich sehr gehoben*, han har stigit högt; *er fühlt sich gehoben* (högtidligt stämd).

Heften, häfta, fästa: *die Augen (den Blick) auf eiuen Gegenstand -; der Buchbinder heftet das Buch; er heftet sich an meine Sohlen*, han följer mig hack i häl; *Einem etwas auf die Nase -*, draga en vid näsan med ngt, inbilla ngn ngt.

Hegen, hysa, härbergera, inhägna: *das Kind wird gehegt und gepflegt* (skyddas och vårdas); *einen Wunsch, Furcht, die Hoffnung -* (hysa); *er hegt Argwohl* (misstanke), *einen Hass gegen mich*.

Hehl *(das)*, döljande, hemlighållande, hemlighet: *ich mache kein -* (hemlighet) *daraus, dass ich gefehlt habe, er gestand es ohne -*, han tillstod det öppet.

Heide *(der)*, hedning - *(die)*, hed, ljunghed.

Heil (adj.), hel, oskadd: *er ist mit -er Haut davongekommen*, han slapp helskinnad undan.

Heilen, böta, kurera, läka: *er hat mich von einer schweren Krankheit geheilt; die Wunde* (såret) *ist*

geheilt; die Zeit heilt seinen Schmerz, alle Wunden.

Heilig (adj. o. adv.), helig: *der -e Geist*, den Helige Ande; *sein Wille ist mir -; er hat es mir hoch und - versprochen*.

Heiligen, helga: *der Zweck heiligt die Mittel*, ändamålet helgar med]en; *dein Name werde geheiligt*, helgadt varde Ditt namn.

Heilsam (adj.) hälsosam : *die Lektion wird dir - sein; die Arznei ist für die Brust -*.

Heimfallen *(sein)*, hemfalla: *das Gut fällt dem State als Eigenthum heim.*

Heimführen, hemföra: *ein Mädchen als Braut -*.

Heimgehen, gå hem, hädanfara, dö: *er ist heimgegangen*.

Heimisch (adj.), inhemsk, hemmastadd, hemma: *hier fühle ich mich schon -; hier ist es -*, här är det hemtrefligt; *in einer Wissenschaft - sein*.

Heimleuchten, lysa hem: *ich habe ihm heimgeleuchtet*, jag har gifvit honom respass, kört bort honom.

Heimsuchen, hemsöka, pröfva, straffa: *er sucht mich heim; das Land wurde mit schweren Plagen heimgesucht*.

Heiraten, gifta sig med, äkta: *ein reiches Mädchen um das Geld -*.

Heiss (adj. o. adv.), het, varm, häftig, brinnande: *es wird mir hier -; da geht es - her*, där går det hett till; *er machte mir die Hölle -*, han gjorde det hett om öronen för mig; *es ist hier ein -es Pflaster*, här är dyrt att lefva; *was ich nicht weiss, macht mich nicht -* (ordspr.), hvad jag ej känner, mitt bröst ej bränner.

Heissen, heta, kalla(s), befalla, betyda: *er hiess ihn seinen Freund; er hiess* (befallde) *ihn gehen - er hat mich gehen -* (icke *geheissen); wer hat dir das geheissen?* hvem har befallt dig det? *es ist mir geheissen worden*, det har blifvit mig befalldt; *wie heisst* (hvad heter) *das auf Schwedisch? das heisst* (förk. *d. h.*), det vill säga; *was soll das -?* hvad skall det betyda? *das heisst geschlafen*, det kan man kalla att sofva; *hier heisst es aufgepasst*, här gäller det sitt se upp; *gut -*, godkänna, gilla.

Heizen, elda i, uppelda, uppvärma: *ein Zimmer-; dieser Saal ist schwer zu -; dieses Holz heisst gut*, denna ved

värmer bra.

Helfen, hjälpa, gagna: *dein Glaube hat dir geholfen; ich weiss mir nicht zu* -, jag vet mig ingen råd, är villrådig; *mir ist damit geholfen*, jag är hjälpt därmed; *hilf ihm aus der Not, aus der Verlegenheit; ich half ihm suchen*, jag hjälpte honom att söka; *ich half ihn suchen*, jag hjälpte till att söka efter honom; *wozu kann das* - (gagna)? *ich habe ihm arbeiten* - (icke *geholfen*); *Einem zu etwas* -, förhjälpa ngn till ngt.

Hell (adj. o. adv.), klar, ljus, ren, gäll: *seine Stimme klingt* - (klart); *es ist hier nicht* - (ljust) *genug; ein -es* (ljus) *Kleid; er hat einen -en Kopft* han är klok, förståndig; *ein -es Gelächter*, ett gapskratt.

Hemmen, hämma, hejda, spärra, hindra: *die Wirkung eines Stosses -; ohne Geld ist man in allen Bewegungen gehemmt; sich* -, hejda sig, hålla inne.

Her (adv.), hit, fram, uttrycker rörelse till den talande: *kommen Sie* -, kom hit; däremot **hin**, hän, bort, uttr. ett aflägsnande

ifrån den talande: *gehen Sie zu dem Tische hin*, gå bort till bordet; likaså i sammansättningarna *woher, wohin, herauf, hinauf, herunter, hinunter: komm' herein, herauf, herunter; gehe hinein, hinauf, hinunter;* **Herreise,** hitresa, **Hinreise,** bortresa.

Herabkommen, komma ned, sjunka, förfalla, komma af sig: *er ist sehr herabgekommen* (afsigkommen).

Herabrollen, rulla ned: *Steine vom Berge -.*

Herabsetzen, nedsätta: *den Preis der Ware* l. *eine Ware im Preise -; Einen in der öffentlichen Meinung* -.

Herabstürzen, nedstörta: *Einen von der Höhe -; sich* -, störta sig ned.

Herabziehen, draga ned, tåga l. flytta ned; *den Vorhang, in die Tiefe -; er ist herabgezogen*, han har flyttat ned.

Herankommen, närma sig, nalkas: *ans Ufer, an die Stadt -; die Todesstunde kommt heran* (stundar).

Heraufkommen, komma upp: *kommen Sie zu mir herauf*, kom upp till mig.

Herausbringen, få ut, ur l. fram, taga ut, ur l. fram, utleta, taga reda på: *einen Flecken* -, ta ut en fläck; *seine Kosten* -, få sina omkostnader betäckta; *es ist kein Wort aus ihm herauszubringen*, man kan ej få ur honom ett ord.

Herausfinden, leta l. taga rätt på, hitta på, känna igen; *sich* - hitta ut, till rätta med: *ich könnte ihn unter Tausenden -; ich werde mich schon* (nog) *aus dem Walde -.*

Herausgeben, lämna ut l. fram, gifva tillbaka, utgifva l. publicera: *gieb dem Knaben 2 Mark heraus* (tillbaka); *können Sie mir auf 20 Mark* - (ge tillbaka på 20 Mark); *er hat ein Buch herausgegeben* (utgifvit).

Herauskommen, komma ut, fram l. ifrån: *ich kann aus der Verwunderung gar nicht* -, jag kan ej hämta mig från min förvåning; *das kommt auf Eins heraus*, det kommer på ett ut; *ich bin aus dem Tanzen herausgekommen*, jag har glömt bort att dansa; *wann wird das Buch -?* när skall boken komma ut? *mit etwas* -, komma fram med ngt; *es kommt so heraus, als ob ich Unrecht hätte*, det låter som om jag skulle ha orätt; *das kommt dabei heraus, wenn man lügt*, det är följden af att ljuga.

Herausrücken, rycka ut l. fram, komma franf med: *er muss* - (punga ut); *rücke nur mit der Sprache heraus*, tala rent ut, bekänn bara.

Herausströmen, strömma fram ur: *das Wasser strömt aus dem Felsen heraus.*

Herausziehen, draga l. tåga ut: *man zog ihn aus dem Versteck heraus*, man drog fram honom från gömstället; *er hat sich mit Ehren herausgezogen*, han har dragit sig ur spelet med ära; *er hat sich gut herausgezogen*, han har

redt sig bra.

Herbergen, härbergera: *Einen -*.

Herbestellen, kalla hit, tillkalla: *er hat mich auf Nachmittag herbestellt*.

Herbringen, komma hit med, taga hit, gå efter, skaffa: *bringe mir den Tisch her; was bringt denn Sie hierher?* hvad för er

då hit? *das* **Hergebrachte**, traditionen, bruket.

Herd *(der)*, härd: *er hat einen eigenen - gegründet; am häuslichen -; der -* (säte) *der Krankheit*.

Herfallen, öfverfalla, drabba: *sie fielen alle über mich her; du musst nicht immer über ihn -*, du får icke jämt och ständigt häckla honom.

Hergehen, gå fram, tillgå, tilldraga sig, hända: *es geht über mich her*, det gäller mig, jag får sitta emellan; *so geht es in der Welt her*, så går det till här i världen; *hier geht's hoch her*, här lefver man högt; *da ging es scharf her*, där gick det hett till.

Hergang *(der)*, förlopp: *erzähle mir den - der Sache*.

Herhalten, hålla fram, sträcka fram: *die Hand -; er muss immer -*, han måste alltid betala kalaset, bestå fiolerna.

Herkunft *(die)* hitkomst, ursprung härkomst: *er ist von vornehmer -; die - dieses Wortes ist unbekannt*.

Hermachen, *sich über eine Arbeit -*, gripa sig an med ett arbete; *man machte sich über ihn her*, man kastade sig öfver honom, rusade på honom.

Hernehmen, taga l. få ifrån, hämta: *wo willst du die Zeit zu dieser Arbeit -?*

Herr *(der)*, herre, husbonde, ägare: *du musst - über dich sein; er ist nicht - seiner selbst*, han kan icke behärska sig; *geehrter, hochgeehrter, verehrter -*.

Herrisch (adj. o. adv.), befallande, myndig(t), med myndig ton: *-er Ton; -es Wesen; - befehlen*.

Herrschen, härska, råda, vara rådande: *über Einen, über ein grosses Reich -; es herrschte eine Teuerung* (dyr tid) *im Lande; es herrscht grosse Unruhe im Saal*.

Herrühren, härröra, härleda sig, bero: *meine Krankheit rührt von einer Erkältung her*.

Herstellen, ställa hit l. fram, förfärdiga, tillverka: *das Gleichgewicht -*, återställa jämnvikten; *Maschinen -* (tillverka); *der Arzt hat den Kranken wieder hergestellt* (återställt).

Herüber (adv.), hitöfver, hitåt, hit (till den talande): *er konnte nicht zu mir -*.

Herum (adv.), rundt omkring (i kretsform): *das Pferd lief um den Baum -*; **umher** däremot betecknar en rörelse i olika riktningar: *er lief den ganzen Tag umher; der Bediente ging mit den Speisen umher und reichte sie an die Gäste herum* (som stodo rundt omkring honom); *herum mit Euch!* vänd er om!

Herumführen, föra omkring: *Einen in der Stadt -; Einen bei der Nase -*, draga ngn vid näsan.

Herumtragen, bära l. gå omkring med, kolportera: *ein Kind auf den Armen -; etwas im Kopfe -*, gå och fundera på ngt; *Einen -*, tala illa om ngn.

Herunter (adv.), hitned, ned (åt den talande till), utför: *von der Treppe -* (utför); *gerade -*, rakt ned; *die Hüte -*, af med hattarna; *- mit ihm*, ned med honom.

Heruntergekommen, *er ist sehr -* (på obestånd, afsigkommen, förstörd till hälsan).

Heruntermachen, vika l. slå ned, läxa upp, nedsätta: *den Kragen -*, vika ned kragen; *einen Anschlag, Zettel -*, rifva ned ett anslag, plakat; *er machte mich herunter*, han skällde ned mig.

Hervor (adv.), fram, framåt; *die Knospen brechen schon -*, knopparne spricka redan ut.

Hervorthun, *sich -*, utmärka sig: *du hast dich durch deinen Muth hervorgethan.*

Herz *(das)*, hjärta, hjärter (i kortspel): *er hat kein -* han är känslolös; *das liegt mir am, -en* (om hjärtat); *er legte mir dies ans -* (på hjärtat); *schütte dein - vor mir aus*, utgjut ditt hjärta för mig; *er nahm die Ermahnung zu -en*, han behjärtade förmaningen; *mache mir das - nicht schwer*, gör mig icke ledsen; *das kommt von -en*, det är uppriktigt menadt; *das spricht zum -en; er trägt das - auf der Zunge* (på läpparne, har icke tand för tunga); *von -en gern*, hjärtans gärna; *Einem von -en gut sein*, hjärtligt hålla af ngn; *sich ein - fassen*, fatta mod; *wie ist dir ums -?* huru är du till mods? *sie ist ihm ans - gewachsen*, han har fäst sig mycket vid henne.

Herzen, trycka till sitt hjärta, omfamna, smeka.

Herzhaft (adj. o. adv.), behjärtad, modig, duktig: *- auftreten; ein -er Trunk*, en kraftig dryck.

Herzlich (adj. o. adv.), hjärtlig(t), innerlig(t): *er meint es -gut; ich habe mich - gefreut; sie ist - hässlich* (ytterst ful).

Hetzen, hetsa, uppreta, jaga, förfölja: *der Jäger hetzt den Hund auf einen Hasen; der ist mit allen Hunden gehetzt*, han är bekant med alla knep, en inpiskad skälm.

Heucheln, hyckla: *Frömmigkeit -; Einem Freundschaft, Liebe -.*

Heuer (adv.), i år: *die Kartoffel sind - gut geraten* (gått till bra).

Heuern, hyra, lega.

Heulen, tjuta: *vor Wuth -; man muss mit den Wölfen -.*

Heutig (adj.), dagens, nuvarande, nutida, nutidens: *die -e Zeitung; das -e Fest; für Geld kann man -es (en) Tages* (nu för tiden) *alles haben*; **heutzutage** (i våra dagar) *ist alles anders als früher* (fordom, förr).

Hieb *(der)*, hugg, slag, rapp: *er gab mir einen - auf den Kopf; es hat -e gesetzt*, det har vankats stryk; *das war ein - auf mich*, det var en pik åt mig; *er hat einen -*, han är litet vriden; (äfven), han är på röken.

Hienieden (adv.), här på jorden.

Himmel *(der)*, himmel, luftstreck: *am - stehen viele Sterne; ich war wie vom - gefallen*, jag stod alldeles handfallen; *unter freiem -*, under bar himmel; *ums -s willen*, för Guds skull; *bis in den dritten - entzückt sein*, vara i sjunde himlen; *der - hängt ihm voller Geigen*, han är öfverlycklig; *verhüte der -*, Gud bevare oss!

Hin (adv.), hän, bort, borta, sin kos, förlorad: *alles ist -* (förloradt); *auf die Gefahr -*, med fara l. risk; *halte mich nicht länger -*, uppehåll mig icka längre; *es ist noch lange -*, det är långt dit; *- und her*, hit och dit, fram och tillbaka; *das ist - wie her*, det är sak samma; *ein paar Mark - oder her* (mer l. mindre); *Worte -, Worte her*, prata bäst ni vill.

Hinab (adv.), ned, nedför, utför: *den Fluss -; die Treppe - (hinunter)*, utför trappan.

Hinderlich (adj.), hinderlig, till binder, i vägen: *ich würde dir nur - sein* l. *fallen.*

Hinken, halta, vara halt, linka: *er hinkt auf* l. *mit einem Fusse;*

die Sache hinkt l. *es hinkt mit der Sache*, det går skralt med saken; *er hinkt* l. *es hinkt mit ihm*, det går skralt för honom.

Hinrichten, afrätta: *der Verbrecher wurde hingerichtet.*

Hinsicht *(die)* hänseende, afseende, hänsyn: *in dieser - hast du recht; er hat es in - auf mich gethan; in - seines Fleisses* l. *auf seinen Fleiss; in - auf seine Verdienste.*

Hinsichtlich, hinsichts (adv.), med hänsyn till, beträffande: *- deiner, seiner; - eines Punktes bin ich nicht mit dir einverstanden* (ense).

Hinter (prep. med dat. l. ack.), bakom, efter: *der Hund liegt - mir, legt sich - mich; stelle dich - mich; ich bin - die Warheit gekommen*, jag har kommit underfund med sanningen; *Einem - die Ohren schlagen*, ge ngn en örfil; *ich werde es mir - die Ohren schreiben*, jag skall komma ihåg det; *er hat es - den Ohren*, han har en räf bakom örat; *wir wollen sehen, was - ihm steckt* (hvad han går för); *er hat mehr - sich, als man meint*, han är bättre, än man tror.

Hinterbri'ngen, meddela: *es wurde mir hinterbracht, dass er mich betrogen habe.*

Hinterge'hen, svika, bedraga: *er hat mich hintergangen.*

Hinterla'ssen, efterlämna, lämna efter sig: *er hat mir ein grosses Vermögen -; der Verstorbene* (den aflidne) *hat zwei Kinder -.*

Hinterle'gen, deponera: *Geld bei einer Bank -; er hat eine Kaution - müssen*, han har måst ställa borgen.

Hintertrei'ben,omintetgöra,korsa, kullslå: *er hintertrieb mir meinen Plan.*

Hintreten, träda fram, gå: *es ist so schmutzig, man weiss nicht wo man - soll* (skall gå).

Hinunter (adv.), ned, nedför, utför: *er stieg, fiel die Treppe -; er führte die Reisenden den Berg -.*

Hinweisen, hänvisa till *(auf)*, häntyda, erinra om *(auf): Einen auf den rechten Weg -; er hat mich zu Ihnen hingewiesen.*

Hinwerfen, kasta till, framkasta; sich -, kasta sig till marken: *dem Hunde ein Stück Brot -; er warf die Bemerkung nur so hin* (framkastade); *er warf sich vor dem Könige auf die Kniee hin; ein Wort -*, framkasta ett ord; *auf das Papier -*, hastigt nedskrifva.

Hinziehen, draga bort, flytta, fördröja, uppehålla, dra ut på tiden med: *er ist nach Amerika hingezogen* (flyttat); *das Gebirge zieht sich nach Osten hin* (sträcker sig åt öster); *er zieht die Sache gern zu lange hin*, han drar gärna för länge ut på tiden med saken; *das Übel hat sich hingezogen*, det onda har flyttat sig.

Hoch, *höher, höchst* (adj. o. adv.), hög, stor, lång, förnäm, storartad: *er ist von hoher Geburt; es ist die höchste Zeit; er ist - angesehen; er wohnt eine Treppe, zwei, drei Treppen -* (upp); *er trägt den Kopf die Nase, -* han sätter näsan i vädret; *er lebe -!* lefve han! *in diesem Hause geht es - her* (lefver man högt, slår på stort).

Hochmut *(der)*, högmod: *- kommt vor dem Fall*, h. går för fall.

Hochzeit *(die)*, bröllop: *auf die -gehen; seine - feiern.*

Hocken, sitta och kura: *er hockt den ganzen Tag hinter dem Ofen; er ist ein* **Stubenhocker** (stuggris).

Hof *(der)*, gård, hof, värdshus, kur: *Einen von Haus und - treiben*, drifva ngn från hus och hem; *er ist bei -e* (vid hofvet) *angestellt; er machte ihr den -*, han gjorde sin kur för, slog för henne.

Hoffen, hoppas, motse: *hoffe nicht auf mich; aufbessere Zeiten -; hoffe stets das Beste.*

Hoffentlich (adv.), som jag hoppas, antagligen: *er ist - gesund.*

Hoffnung *(die)*, hopp, förhoppning: *er machte mir* (gaf mig) *-; er machte sich - auf dieses Amt; mache dir nur*

keine - darauf; er hat mir alle - geraubt; wir leben der - l. *in der -, dass...*

Höflich (adj. o. adv.), höflig, artig, förbindlig: *du musst - gegen ihn sein; ich bitte -st* (förbindligast).

Hofmeistern, mästra, tillrättavisa: *Einen* l. *an Einem -.*

Hohnsprechen, håna, trotsa: *Einem, den Gesetzen -; sein Benehmen spricht aller Sitte hohn.*

Hold (adj.), huld, bevågen: *er ist mir -.*

Holen, hämta, gå efter: *Einen nach Hause, einen Brief von der Post, Atem -*, hämta andan; *hole mir eine Flasche Wein; lass die Zeitung -*, skicka efter tidningen; *hol ihn der Teufel*, må hin ta honom! *sich Schläge -*, få stryk; *sich einen Schnupfen, einen Rausch -*, få snufva, få sig ett rus.

Hölle *(die)*, helvete; *er macht mir die - heiss*, han gör mig stor förtret; *hier ist man wie in der -*, här är outhärdligt.

Holz *(das)*, trä, träslag, virke, ved, bränsle: *- hauen*, hugga ved; *- sägen*, snarka, dra timmerstockar; *- besehen*, få smaka käppen; *er ist auf dem* **Holzwege**, han är på villospår.

Holzen, hugga ved l. timmer, samla ved l. ris (till bränsle): *Einen -*, rappa på ngn; *sich -*, slåss.

Hölzern (adj.), af trä: *ein -er Mensch*, en stel l. tafatt människa.

Hopfen *(der)*, humle: *an ihm ist - und Malz verloren*, han duger till ingenting, han är ohjälplig.

Horchen, lyssna (till, *auf*), lyda: *an der Thür -*, stå vid dörren oefc lyss; *horch, er kommt*, tyst, han kommer; *horche auf meine Worte.*

Hören, höra, akta på *(auf): er hört schwer* (illa): *es lässt sich -; ich mag nichts mehr von ihm -*, jag vill ej vidare veta utaf honom; *er lässt nichts von sich -; auf Schmeichelworte -*, lyssna till smicker; *der Hund hört auf den Namen* (lyder namnet) *Hektor; ich habe gehört* l. *sagen -*, jag har hört sägas; *- Sie mal*, hör på! *Sie sollen schon von mir -*, ni skall nog få höra l. veta af mig; *ich habe ein Lied singen -* l. *gehört*, jag har hört en visa sjungas; *man kann über dem (den) Lärm nichts -*, man kan icke höra ngt för bullrets skull.

Hotel *(das)*, hotell: *im* (på) *- wohnen; in einem - logieren; das - zum Kronprinzen; das - zur* l. *in der Krone.*

Huld *(die)*, gunst, bevågenhet: *er erwies mir seine -.*

Huldigen, hylla: *dem Könige, einer Ansicht, einer Dame, dem Fortschritte -*, tillhöra framstegspartiet; *dem Fürsten* (icke *der Fürst) wird gehuldigt.*

Hülle *(die)*, omhölje, täckelse: *unter der -* (täckmantel) *der Freundschaft; der Körper ist die - der Seele.*

Hüllen, inhölja, insvepa: *hülle dich in den Mantel; du hüllst dich in das Gewand der Demut* (ödmjukhetens klädnad).

Hund (*der*, pl. *Hunde*), hund: *er ist auf den - gekommen*, han har kommit på obestånd, det har gått utför för honom; *hier liegt der - begraben*, härpå kommer det an; *er lebt wie ein -* (eländigt); *die* **Hündin**, tiken.

Hungern, hungra, svälta: *es hungert mich* l. *mich hungert*, jag är hungrig; *nach* l. *auf* (med ack.) *etwas -*, vara lysten efter l. ytterst begifven på; *sich todt* l. *zu Tode -*, svälta ihjäl.

Hut (*der*, pl. *Hüte*), hatt: *den - vor Einem abnehmen; den - aufsetzen; die Frau hat den -*, frun är herre i huset; *- ab!* af med hatten! *den - auf haben*, ha hatten på; *mit dem -e in der Hand kommt man durch das ganze Land*, med ödmjukhet kommer man långt.

Hut *(die)*, vakt, vård, beskydd, bete, betesmark: *sei auf deiner -*, var på din vakt; *der Hirt, treibt die Schafe auf*

die - (på bete).

Hüten, vakta, vårda, skydda, valla: *er mag sich vor mich -! sich vor der Kälte* -, skydda sig mot kölden; *man kann sich nicht genug vor ihm -; der Hirt hütet* (vallar) *die Herde; das Haus, das Zimmer* -, hålla sig inne; *das. Bett* -, vara sängliggande.

I.

Impfen, ympa, inympa, vaccinera: *einem Kinde die Blattern* l. *die Kuhkoppen* -, vaccinera ett barn; *er hat mich geimpft* (vaccinerat).

Imponieren, imponera, göra intryck på: *Einem* -.

In (prep. med dat. l. ack.), i, uti, in i, till, på, inom: *er ist in der Schule; er geht in die Schule; ich komme in einer Stunde* (om en timma) *zurück; er ist in der Stadt angekommen; ich komme in die Stadt; er wohnt in der Königsstrasse*, (vid Kungsgatan); *der Saal misst 20 Meter in die Länge und 15 Meter in die Breite; der Saal hat so und so in der Länge und so und so in der Breite; erfasste seine Rede in wenige Worte zusammen und sagte viel in wenigen Worten, ich habe ihn in* (på) *acht Tagen nicht gesehen; im Jahre 1893; im Frühling*, om våren; *in* (till) *ein Thier verwandeln; bis tief in die Nacht*, tills, långt fram på natten.

Infolge (prep. m. gen.), till följd af: *er musste - seiner Krankheit daheim bleiben*.

Innen (adv.), inuti, i det inre, till sitt inre: *ich kenne ihn - und aussen (inwendig und auswendig)*, i grund och botten.

Inner (adj. o. adv.), inre, invändig, invärtes: *das -e des Körpers, des Hauses, der Erde; er ist tief ins -e des Landes eingedrungen; mein ganzes -e*, hela mitt inre.

Innerhalb (adv. o. prep. m. gen. o. dat.), inom, inuti: - *eines Jahres; ich werde - zwei Tagen* l. *zweier Tage wieder hier sein; - des Hofes, der Stadt*.

Innerlich (adj. o. adv.), inre, djup: *eine -e Bewegung; -er Schmerz, Beruf* (kallelse); *ich fühle mich - bewegt* (djupt rörd).

Hüllen, inhölja, insvepa: *hülle dich in den Mantel; du hüllst dich in das Gewand der Demut* (ödmjukhetens klädnad).

Hund (*der*, pl. *Hunde*), hund: *er ist auf den - gekommen*, han har kommit på obestånd, det har gått utför för honom; *hier liegt der - begraben*, härpå kommer det an; *er lebt wie ein* - (eländigt); *die* **Hündin**, tiken.

Hungern, hungra, svälta: *es hungert mich* l. *mich hungert*, jag är hungrig; *nach* l. *auf* (med ack.) *etwas* -, vara lysten efter l. ytterst begifven på; *sich todt* l. *zu Tode* -, svälta ihjäl.

Hut (*der*, pl. *Hüte*), hatt: *den - vor Einem abnehmen; den - aufsetzen; die Frau hat den* -, frun är herre i huset; - *ab!* af med hatten! *den - auf haben*, ha hatten på; *mit dem -e in der Hand kommt man durch das ganze Land*, med ödmjukhet kommer man långt.

Hut *(die)*, vakt, vård, beskydd, bete, betesmark: *sei auf deiner* -, var på din vakt; *der Hirt, treibt die Schafe auf die* - (på bete).

Hüten, vakta, vårda, skydda, valla: *er mag sich vor mich -! sich vor der Kälte* -, skydda sig mot kölden; *man kann sich nicht genug vor ihm -; der Hirt hütet* (vallar) *die Herde; das Haus, das Zimmer* -, hålla sig inne; *das. Bett* -, vara sängliggande.

I.

Impfen, ympa, inympa, vaccinera: *einem Kinde die Blattern* l. *die Kuhkoppen* -, vaccinera ett barn; *er hat mich geimpft* (vaccinerat).

Imponieren, imponera, göra intryck på: *Einem* -.

In (prep. med dat. l. ack.), i, uti, in i, till, på, inom: *er ist in der Schule; er geht in die Schule; ich komme in einer Stunde* (om en timma) *zurück; er ist in der Stadt angekommen; ich komme in die Stadt; er wohnt in der Königsstrasse*, (vid Kungsgatan); *der Saal misst 20 Meter in die Länge und 15 Meter in die Breite; der Saal hat so und so in der Länge und so und so in der Breite; erfasste seine Rede in wenige Worte zusammen und sagte viel in wenigen Worten, ich habe ihn in* (på) *acht Tagen nicht gesehen; im Jahre 1893; im Frühling*, om våren; *in* (till) *ein Thier verwandeln; bis tief in die Nacht*, tills, långt fram på natten.

Infolge (prep. m. gen.), till följd af: *er musste - seiner Krankheit daheim bleiben*.

Innen (adv.), inuti, i det inre, till sitt inre: *ich kenne ihn - und aussen (inwendig und auswendig)*, i grund och botten.

Inner (adj. o. adv.), inre, invändig, invärtes: *das -e des Körpers, des Hauses, der Erde; er ist tief ins -e des Landes eingedrungen; mein ganzes -e*, hela mitt inre.

Innerhalb (adv. o. prep. m. gen. o. dat.), inom, inuti: *- eines Jahres; ich werde - zwei Tagen* l. *zweier Tage wieder hier sein; - des Hofes, der Stadt*.

Innerlich (adj. o. adv.), inre, djup: *eine -e Bewegung; -er Schmerz, Beruf* (kallelse); *ich fühle mich - bewegt* (djupt rörd).

Innig (adj. o. adv.), innerlig: *ich hatte eine -e Freude; ein -es Gebet; eine -e Liebe.*

Interesse *(das)*, intresse, deltagande: *- für Einen haben; ich werde dein - zu fördern suchen.*

Interessieren, intressera: *sich für Einen, Einen für eine Sache -.*

Irre (adj. o. adv.), vilse, vilsekommen, förvirrad: *ich werde ganz - an ihm*, jag förstår mig ej alls på honom; *sich - führen lassen*, låta sig vilseledas; *- gehen, reden* (yra); *Einen in die - führen*, vilseleda ngn.

Irren, *sich* -, misstaga sig: *du hast dich geirrt; ich irrte mich in der Person*, jag tog miste på person.

Irrig (adj.), oriktig, felaktig: *einen -en Glauben haben; ich habe es irrigerweise gethan*.

Irrtum *(der)*, misstag, villfarelse: *Einen aus seinem -e reissen*, taga ngn ur hans v.; *Sie sind in* -, ni misstar er; *einen - begehen; seinen - einsehen.*

Irrtümlich (adv.), oriktigt, af misstag: *etwas - absenden, behaupten.*

Irrweg *(der)*, villoväg: *auf -e geraten; auf dem - sein.*

J.

Jagd *(die)*, jakt: *auf der - sein; auf die - gehen; auf die Räuber - machen*.

Jagen, jaga, jäkta, ila, rida l. åka i sträck: *den Feind in die Flucht. -; sich eine Kugel in den Kopf -; Einem den Degen durch den Leib -* (ränna, stöta); *nach Abenteuern* -, gå ut på äfventyr; *der Reiter ist nach Berlin gejagt* (sprängt i väg); *ein Witz jagte den andern*, den ena kvickheten aflöste den andra; *der Professor hat sehr gejagt* (har haft mycket brådtom), *um seine, Vorlesungen rechtzeitig zu beenden*.

Jahr *(das)*, år: *vor einem -e*, för ett år sedan; *seit einem ganzen* -, alltsedan ett helt år; *heute, übers* -, i dag om ett år; *über - und Tag*, efter år och dag; *ein - ums andere*, hvartannat år; *ein - wie das andere* l. *wie alle -e*, år ut och

år in på samma sätt; *sein - abdienen*, exercera beväring; *bei -en sein*, vara kommen till åren; *er kommt in die -e*, han börjar bli gammal; *vor seinen -en sterben*, dö en för tidig död; *er ist jünger als seine -e*, han förefaller yngre än han är.

Jammer *(der)*, jämmer, elände: *ich konnte den - nicht ansehen; es ist - um sein Talent*, det är skada på hans talang.

Jammern, jämra sig, klaga, röra, väcka medlidande hos: *er jammerte über seinen Verlust; es jammert mich des Unglücklichen*, det gör mig ondt om den olycklige; *mich jammert seiner* l. *es jammert mich seiner*, det gör mig ondt om honom; *das Volk jammerte ihn* l. *ihn jammerte des Volkes.*

Jauchsen, jubla (mot): *sie - dem Könige; wegen des Sieges* l. *über den Sieg -.*

Jubeln, jubla: *die Kinder - über die Geschenke*.

Innig (adj. o. adv.), innerlig: *ich hatte eine -e Freude; ein -es Gebet; eine -e Liebe.*

Interesse *(das)*, intresse, deltagande: *- für Einen haben; ich werde dein - zu fördern suchen.*

Interessieren, intressera: *sich für Einen, Einen für eine Sache -.*

Irre (adj. o. adv.), vilse, vilsekommen, förvirrad: *ich werde ganz - an ihm*, jag förstår mig ej alls på honom; *sich - führen lassen*, låta sig vilseledas; *- gehen, reden* (yra); *Einen in die - führen*, vilseleda ngn.

Irren, *sich -*, misstaga sig: *du hast dich geirrt; ich irrte mich in der Person*, jag tog miste på person.

Irrig (adj.), oriktig, felaktig: *einen -en Glauben haben; ich habe es irrigerweise gethan.*

Irrtum *(der)*, misstag, villfarelse: *Einen aus seinem -e reissen*, taga ngn ur hans v.; *Sie sind in -*, ni misstar er; *einen - begehen; seinen - einsehen.*

Irrtümlich (adv.), oriktigt, af misstag: *etwas - absenden, behaupten.*

Irrweg *(der)*, villoväg: *auf -e geraten; auf dem - sein.*

J.

Jagd *(die)*, jakt: *auf der - sein; auf die - gehen; auf die Räuber - machen.*

Jagen, jaga, jäkta, ila, rida l. åka i sträck: *den Feind in die Flucht. -; sich eine Kugel in den Kopf -; Einem den Degen durch den Leib -* (ränna, stöta); *nach Abenteuern -*, gå ut på äfventyr; *der Reiter ist nach Berlin gejagt* (sprängt i väg); *ein Witz jagte den andern*, den ena kvickheten aflöste den andra; *der Professor hat sehr gejagt* (har haft mycket brådtom), *um seine, Vorlesungen rechtzeitig zu beenden*.

Jahr *(das)*, år: *vor einem -e*, för ett år sedan; *seit einem ganzen -*, alltsedan ett helt år; *heute, übers -*, i dag om ett år; *über - und Tag*, efter år och dag; *ein - ums andere*, hvartannat år; *ein - wie das andere* l. *wie alle -e*, år ut och år in på samma sätt; *sein - abdienen*, exercera beväring; *bei -en sein*, vara kommen till åren; *er kommt in die -e*, han börjar bli gammal; *vor seinen -en sterben*, dö en för tidig död; *er ist jünger als seine -e*, han förefaller yngre än han är.

Jammer *(der)*, jämmer, elände: *ich konnte den - nicht ansehen; es ist - um sein Talent*, det är skada på hans talang.

Jammern, jämra sig, klaga, röra, väcka medlidande hos: *er jammerte über seinen Verlust; es jammert mich des Unglücklichen*, det gör mig ondt om den olycklige; *mich jammert seiner* l. *es jammert mich seiner*, det gör mig ondt om honom; *das Volk jammerte ihn* l. *ihn jammerte des Volkes.*

Jauchsen, jubla (mot): *sie - dem Könige; wegen des Sieges* l. *über den Sieg -*.

Jubeln, jubla: *die Kinder - über die Geschenke*.

Jucken, klia: *es juckt mich am ganzen Leibe, auf dem Rücken; die Haut juckt mir*.

Jugend *(die)*, ungdom: *von - auf*, allt från ungdomen; *- hat keine Tugend*, ungdom och vishet följas icke åt.

Jung *(jünger, jüngst)*, ung, ny, färsk, frisk: *- und alt freute sich*, ung och gammal gladde sig; *er ist von - auf so gewohnt; der jüngste Tag*, den yttersta dagen; *das jüngste Gericht*, yttersta domen; *in der jüngsten Zeit*, på senaste tiden; **jüngst**, senast.

K.

Kalt *(kälter, kältest)*, kall, kylig: *- werden*, svalna; *- machen*, afkyla; *es ist bitter* l. *grimmig -*, det är bitande kallt; *mir ist -*, jag fryser; *es lief mir - über den Rücken*, det gick en kall kåre öfver ryggen; *das lässt ihn -*, det är honom likgiltigt; *-e Küche*, kallmat; *-er Bran*, kallbrand; *-es Fieber*, frossan.

Kamm *(der)*, kam: *alles über einen - scheren*, skära allt öfver en kam; *ihm schwillt der -*, han råkar lätt i vrede.

Kämmen, kamma: *die Haare -; Einen -*, häckla ngn.

Karte *(die)*, kort, karta, matsedel: *er hat mir in die -n gesehen*, han har genomskådat mig; *alles auf eine - setzen; -n spielen; die -n geben, mischen, abheben* (kupera); *nach der -* (matsedel) *speisen*.

Kasse *(die)*, kassa: *bei - sein; die - führen; - machen*, afsluta kassan.

Katze *(die)*, katt, falsk, lismande person: *bei Nacht sind alle -n grau*, alla svin äro svarta i mörkret; *er hat die - im Sack gekauft*, han har köpt grisen i säcken; *ein Gesicht machen wie die -n, wenn's donnert*, grina som en solvarg; *das ist für die -*, det är fåfäng möda l. det är som att slå vatten på gåsen; *es war keine - da*, där fanns ej en själ; *wenn die - nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf Tisch' und Bänken*, när katten är borta, dansa råttorna på bordet.

Kauderwelsch *(das)*, rotvälska: *wer kann ein solches - verstehen*.

Kauern, *sich -*, huka sig ned, sitta hopkrupen: *ich kauerte mich in die Ecke*.

Kaufen, köpa: *einen Hut für sechs Mark -; was ich mir dafür kaufe!* det vill jag ej ge ett öre för, det tror jag så mycket jag vill; *sich frei -*, friköpa sig; *bei wem - Sie gewöhnlich?* hos hvem brukar ni handla?

Kavieren, gå i borgen: *Einem für die Wahrheit -; sich -*, taga sig i akt, vakta sig.

Kehle *(die)*, strupe, ränna: *er hat eine gute -*, han har en stark stämma; *aus voller - lachen*, skratta med full hals; *er setzte ihm das Messer an die -*, han tvingade honom; *ich fasste ihn an der -; sich die - schmieren*, fukta strupen, ta sig en tår på tand; *er jagt alles durch die -*, han super upp allt.

Kehren, vända, rikta, återvända, sopa; *sich -*, vända sig; *sich an eine Sache -*, bry sig om, fråga efter ngt; *sich in eine Sache -*, förvandlas till ngt; *Einem den*

Jucken, klia: *es juckt mich am ganzen Leibe, auf dem Rücken; die Haut juckt mir*.

Jugend *(die)*, ungdom: *von - auf*, allt från ungdomen; *- hat keine Tugend*, ungdom och vishet följas icke åt.

Jung *(jünger, jüngst)*, ung, ny, färsk, frisk: *- und alt freute sich*, ung och gammal gladde sig; *er ist von - auf so gewohnt; der jüngste Tag*, den yttersta dagen; *das jüngste Gericht*, yttersta domen; *in der jüngsten Zeit*, på senaste tiden; **jüngst**, senast.

K.

Kalt *(kälter, kältest)*, kall, kylig: - *werden*, svalna; - *machen*, afkyla; *es ist bitter* l. *grimmig* -, det är bitande kallt; *mir ist* -, jag fryser; *es lief mir - über den Rücken*, det gick en kall kåre öfver ryggen; *das lässt ihn* -, det är honom likgiltigt; *-e Küche*, kallmat; *-er Bran*, kallbrand; *-es Fieber*, frossan.

Kamm *(der)*, kam: *alles über einen - scheren*, skära allt öfver en kam; *ihm schwillt der* -, han råkar lätt i vrede.

Kämmen, kamma: *die Haare -; Einen* -, häckla ngn.

Karte *(die)*, kort, karta, matsedel: *er hat mir in die -n gesehen*, han har genomskådat mig; *alles auf eine - setzen; -n spielen; die -n geben, mischen, abheben* (kupera); *nach der* - (matsedel) *speisen*.

Kasse *(die)*, kassa: *bei - sein; die - führen; - machen*, afsluta kassan.

Katze *(die)*, katt, falsk, lismande person: *bei Nacht sind alle -n grau*, alla svin äro svarta i mörkret; *er hat die - im Sack gekauft*, han har köpt grisen i säcken; *ein Gesicht machen wie die -n, wenn's donnert*, grina som en solvarg; *das ist für die* -, det är fåfäng möda l. det är som att slå vatten på gåsen; *es war keine - da*, där fanns ej en själ; *wenn die - nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf Tisch' und Bänken*, när katten är borta, dansa råttorna på bordet.

Kauderwelsch *(das)*, rotvälska: *wer kann ein solches - verstehen*.

Kauern, *sich* -, huka sig ned, sitta hopkrupen: *ich kauerte mich in die Ecke*.

Kaufen, köpa: *einen Hut für sechs Mark -; was ich mir dafür kaufe!* det vill jag ej ge ett öre för, det tror jag så mycket jag vill; *sich frei* -, friköpa sig; *bei wem - Sie gewöhnlich?* hos hvem brukar ni handla?

Kavieren, gå i borgen: *Einem für die Wahrheit -; sich* -, taga sig i akt, vakta sig.

Kehle *(die)*, strupe, ränna: *er hat eine gute* -, han har en stark stämma; *aus voller - lachen*, skratta med full hals; *er setzte ihm das Messer an die* -, han tvingade honom; *ich fasste ihn an der -; sich die - schmieren*, fukta strupen, ta sig en tår på tand; *er jagt alles durch die* -, han super upp allt.

Kehren, vända, rikta, återvända, sopa; *sich* -, vända sig; *sich an eine Sache* -, bry sig om, fråga efter ngt; *sich in eine Sache* -, förvandlas till ngt; *Einem den*

Rücken -, vända ngn ryggen; *man muss alles zum Besten* -, man måste tyda allt till det bästa; *du kehrst dich an nichts*, du bryr dig om intet; *in sich gekehrt sein*, vara inåtvänd, sluten; *kehrt!* helt om! *rechts um kehrt!* helt höger om!

Keil *(der)*, kil: *auf einen groben Klotz gehört ein grober* -, sätta hårdt mot hårdt.

Keim, *(der)*, brodd, frö, början, linda: *der Aufruhr wurde im -e unterdrückt; die Gegenwart enthält die -e der Zukunft*, det närvarande innehåller frö till det tillkommande.

Kennen, känna (till), veta af, känna igen, vara bekant med: *ich habe ihn - gelernt; Einen an der Stimme* -, känna igen ngn på rösten; *er kennt sich vor Hochmuth nicht*, hans högmod har förvridit hufvudet på honom.

Kenntnis (*die*, pl. *-se*), kunskap, insikt, kännedom: *er besitzt tiefe, gründliche -se in der Geschichte; dies ist durch die Zeitung zu unserer - gelangt*.

Kern *(der)*, kärna: *in einer rauhen Schale steckt oft ein guter* -, under en grof tröja klappar ofta ett ädelt hjärta.

Kette *(die)*, kedja, boja: *lege den Hund an die* -, bind hunden; *den Gefangenen in die -n legen; der Sklave zerbricht seine -n*, slafven hryter sina bojor.

Kindheit *(die)*, barndom, första början, linda: *in - verfallen*, bli barn på nytt; *von - an*, från barndomen.

Kindisch (adj. o. adv.), barnslig, på barnets sätt: *ein Erwachsener soll sich nicht - benehmen.*

Kindlich (adj. o. adv.), barnslig, glädtig, harmlös: *-e Liebe, Unschuld, Einfalt; - gesinnt* (sinnad).

Kitzel *(der)*, kittling, retning, klåda: *er lässt sich durch den -* (retelse) *der Leidenschaften leiten; ich werde ihm den - vertreiben* l. *austreiben*, jag skall fördrifva hans klåda.

Kitzeln, kittla, reta, egga: *es kitzelt mich nach etwas*, jag känner åtrå efter ngt.

Klage *(die)*, klagan, klagomål, åtal, rättegång, process: *er führte bei dem Lehrer - über mich; sie brach in laute -n über ihr Unglück aus; eine - bei Gericht einreichen*, inlämna ett åtal till domstolen; *eine - gegen Einen anstellen*, väcka åtal mot ngn.

Klagen, klaga, beklaga sig, jämra sig, väcka åtal: *er klagte mir seine Leiden; er klagt über mich*.

Klammern, haka fast: *die Wäsche* (tvätten) *an die Leine -; er klammert sich an mich.*

Klar (adj. o. adv.), klar, tydlig, ren: *die Sache ist mir - geworden; wir sind jetzt über ihn im Klaren* (på, det klara med honom, känna honom grundligt); *wir müssen darüber ins -e kommen; er schenkte mir -en Wein ein*, han sade mig sina tankar rent ut; *das -e Gegenteil*, raka motsatsen; *der -e Unsinn*, rena galenskapen; *den Boden - machen*, rödja marken.

Klären, klara, rena, upplysa; *sich -*, klarna, bli klar: *den Kaffee -; der Wein klart sich; geklärter Zucker*, raffineradt socker.

Klatsche *(die)*, skvallersyster: *sie ist als - bekannt*.

Klatschen, klatscha, smälla, skvallra, prata: *in die Hände* l. *mit den Händen -*, applådera; *es klatscht*, det störtregnar; *er ist*

geklatscht, det är slut l. förbi med honom.

Kleben, klibba (fast l. vid), klistra fast, vidlåda: *einen Zettel an die Wand -; mir klebt die Zunge am Gaumen; er klebt an alten Sitten*, han hänger fast vid gamla seder.

Kleid *(das)*, klädnad, klädsel, dräkt; pl. *-er*, kläder, klädespersedlar klädning: *-er machen Leute*, som man är klädd, blir män hädd.

Kleiden, kläda, passa: *dieser Rock kleidet dich gut; er kleidet sich nach der letzten Mode.*

Klein (adj.), liten, ringa, små: *-er Druck*, fint tryck; *-es Geld*, småpengar; *eine -e Stunde*, en knapp timme; *das Wasser wird -*, vattnet sjunker; *er ist - an Geist* (inskränkt); *dieser Schuh ist mir zu -; mache dich doch nicht -*, ödmjuka dig icke; *es ist mir ein Kleines* (en småsak) *ihn zu verdrängen; im -en verkaufen*, sälja i minut; *ich kann es nicht - kriegen*, jag kan icke få det klart för mig; *es ist nichts -es*, det är ingen småsak; *das Fleisch - schneiden*, skära köttet fint l. smått.

Klemme *(die]*, klämma, knipa: *glücklich aus der - kommen; in die - kommen* l. *geraten; er sitzt in der -*.

Klemmen, klämma (fast), trycka: *ich habe mich geklemmt; ich habe mir den Finger geklemmt; er klemmte ihn an die Wand; man sitzt hier sehr geklemmt* (trångt).

Klettern, klättra, klänga: *auf das Dach, auf den Baum -*.

Klima *(das*, pl. *Klimate* l. *-ta)*, klimat: *er wird sich schon* (nog) *an das - gewöhnen*.

Klimmen *(klommen, geklommen)*, klättra: *er hat den Gipfel des Berges erklommen; lasst uns auf diese Höhe -.*

Klimpern, klinka, klinga, spela: *auf dem Klaviere -; er klimpert mit seinem Gelde.*

Klingeln, klinga, ringa på: *der Herr klingelt dem Bedienten, der Magd; es klingelt*, det ringer.

Klingen (klang, geklungen), klinga, ringa, låta: *es klingt mir in den Ohren; die Musik klingt angenehm in die Ohren; das mag sonderbar -*, det kan låta underligt; *mit dem Gläsern -*, skåla; *sein Ruf ist bis in ferne Länder geklungen*, hans rykte har trängt till fjärran länder.

Klopfen, klappa, knacka, bulta, slå: *mir klopfte das Herz vor Freude; es klopft an die Thür; er klopft mich auf die Schultern; man muss ihn auf die Finger -* (slå honom på fingrarne).

Kluft *(die)*, klyfta, remna) svalg: *zwischen dir und mir besteht eine weite -.*

Klug (adj. o. adv.), klok: *er ist mir zu -; durch Schaden wird man -; das Ei will klüger sein als die Henne*, ägget vill lära hönan värpa; *ich kann nicht aus* (på) *dem Menschen, daraus -* (därpå) *werden.*

Knacken, knacka, knäppa, knäcka: *ich gab ihm eine harte Nuss zu -.*

Knallen, smälla, explodera: *die Peitsche knallt; Einem ein Pistol vor den Kopf -*, jaga en pistolkula i hufvudet på ngn; *Einen -*, skjuta på ngn; *er liess den Pfropfen -*, han lät korken smälla.

Knapp (adj. o. adv.), knapp, trång, åtsittande, tätt, nära, bredvid: *der Rock ist mir zu -* (trång); *mit diesem Gelde wirst du - auskommen*, med dessa pengar blir det svårt för dig att reda dig; *es gellt ihm sehr -* (klent); *das Geld ist ihm -*, han har ondt om pengar; *die Zeiten sind -* (dåliga);

sein -es Auskommen haben, ha sin knappa utkomst; *er ist mit -er* l. *genauer* (knapp) *Not entkommen.*

Knarren, knarra, gnissla: *die Thür knarrte in ihren Angeln* (dörrhakar); *der Schnee knarrt* l. *knistert unter den Füssen.*

Knausern, knussla: *er knausert mit seinem Gelde; ich muss mit der Zeit -; er ist ein Knauser* (gnidare).

Kneifen, nypa, klämma, knipa: *er kniff ihr in die Backen* (kinderna); *er hat mich in den Arm gekniffen.*

Kneipen, knipa, nypa: *er kneipte mich in die Waden*; (i studentspr.) festa, rumla; *er hat die ganze Nacht gekneipt (gezecht).*

Kneten, knåda: *den Teig* (degen), *das Brot -.*

Knicken, knäcka, krossa, vara knäsvag: *der Sturm hat die jungen Bäume geknickt.*

Knie (*das*, pl. *-e*), knä: *alle fielen auf die -e vor dem Könige nieder; du hast die Arbeit übers - gebrochen*, du har hastigt gjort ifrån dig l. slarfvat ifrån dig arbetet.

Knieen, ligga på knä, knäböja, knäfalla: *vor dem Kreuze, auf die Erde -; er kniete* (låg på knä) *auf der Erde.*

Kniff *(der)*, knep: *ich kenne seine -e.*

Knipsen, knäppa, smälla; *mit dem Fingern -; Einen auf die Nase -.*

Knirschen, gnissla, skära, knarra, knastra: *er knirschte vor Zorn mit den Zähnen; der Sand, der Schnee knirscht unter den Füssen.*

Knistern, spraka, knastra, fräsa: *das Feuer knistert; -de Seide*, fräsande siden.

Knittern, skrynkla: *du knitterst mir das Kleid; mein Kleid ist geknittert* (skrynklig).

Knochen *(der)*, ben, knota: *der Hund nagt an dem -.*

Knoten *(der)*, knut, knop: *einen, - binden, knüpfen, machen; da steckt der -*, där ligger knuten; *er verstand den - zu lösen* (att öfvervinna svårigheten).

Knüpfen, knyta: *ein Band an den Hut, ein Tuch um den Hals -; die Verwandschaft knüpft mich an ihn*, släktskapen binder mig vid honom.

Kochen, koka: *einen Brei* (gröt), *eine Suppe in dem Topfe -; die Speise kocht auf dem Feuer; das Blut kocht mir in den Adern.*

Kommen, komma, råka: *auf die Welt* (till världen), *an das Land* (i land), *in die Stube* (in i rummet), *ins Lachen*, (i skratt), *ins Weinen* (i gråt), *in Gefahr, ins Gerede* (på tal), *an den Tag* (i dagen), *ans Licht -; ich komme an die Reihe* l. *die Reihe kommt jetzt an mich*, nu är det min tur; *ich lasse mir einen Wagen -* (skickar efter); *ist es soweit mit dir gekommen?* står det så illa till med dig? *das kommt dir teuer zu stehen; er ist mir zu Hülfe gekommen; du lässest das nicht an dich -*, du låter ej oroa dig däraf; *es - mir noch 100 Mark*, jag har ännu att fordra 100 Mark; *das kommt mir quer* (olägligt); *Einem grob -*, vara oförskämd emot ngn; *Einem gleich -*, kunna mäta sig med l. gå upp emot ngn; *- zu kurz* (till korta) -; *aus dem Regen in die Traufe -*, komma ur askan i elden; *hinter die Wahrheit -*, komma underfund med sanningen; *das ist mir nicht in den Sinn gekommen*, därpå har jag inte kommit att tänka; *er ist von Sinnen gekommen*, han har förlorat förståndet; *billig davon -*, komma billigt undan; *von seiner Stelle -*, bli af

med sin plats; *nicht vom Flecke, nicht von der Stelle -*, icke komma ur fläcken; *wie - Sie dazu?* hvem har gifvit Er rättighet därtill? *das kommt mir zu Gute*, (till godo), *zu Statten* (till pass).

Können, kunna, förmå, orka: *ich kann rechnen; ich kann es thun; er kann (= versteht und spricht) mehrere Sprachen, Französisch, Englisch, seine Aufgabe* (sin läxa); *das kann nicht sein*, det är omöjligt; *er hat mir nicht helfen können* (kunnat); *du hättest es mir zeigen können*, du **kunde ha** visat mig det; *wenn ich etwas über dich könnte*, om jag hade ngn makt öfver dig; *was kann ich dazu, dass...* hvad kan jag göra för att...; *ich kann nichts dafür*, jag rår icke för det; *ich kann nicht umhin, es zu thun*, jag kan icke underlåta att göra det; *das Gekonnte wieder vergessen*, glömma hvad man en gång kunnat.

Konto, Conto (*das*, pl. *-s* l. *-ti*), konto: *Einem ein - eröffnen.*

Kontor, l. **Comptoir** (*das*, pl. *-e* l. *-s*) kontor: *auf einem - arbeiten, angestellt sein.*

Kontrahieren, kontrahera, träffa aftal om: *eine Anleihe* (lån) *-; Schulden -*, skuldsätta sig.

Kontrakt (*der*, pl. *-e*), kontrakt: *einen - mit Einem über eine Sache abschliessen.*

Konvenieren, konvenera, passa: *es konveniert mir nicht.*

Konzept (*das*, pl. *-e*), koncept: *aus dem -e kommen*, tappa koncepterna.

Konzert (*das*, pl. *-e*) koncert: *ins - gehen; im - sein.*

Kopf (*der*, pl. *Köpfe*), hufvud: *er hat einen guten -; keinen - haben*, hafva dåligt hufvud; *der Wein steigt mir zu -e; er hat immer Streiche* (upptåg) *im -e; er kann es aus dem -e (auswendig] hersagen*, han kan läsa upp det utantill; *er setzt stets seinen - auf*, han är alltid envis; *es muss alles nach seinem - gehen; er hat sie vor den - gestossen*, han har förolämpat henne; *er setzt sich allerlei in den -*, han inbillar sig allting; *Einem den - warm machen*, hårdt ansätta ngn; *ich werde dir einmal den - waschen*, jag skall en gång gifva dig en duktig tillrättavisning; *er hatte den - verloren* (tappat hufvudet); *und wenn du dich auf den - stellst*, om du också gör ditt yttersta; *das wird den - nicht kosten; er zerbrach sich den -*, han bråkade sin hjärna; *sie lässt den - hängen*, hon är sorgsen; *er will mit dem -e durch die Wand* (köra hufvudet genom väggen l. med våld genomdrifva sin vilja); *er lief Hals über -*, han sprang hals öfver hufvud; *er weiss nicht, wo ihm der - steht*, han vet sig ingen råd; *sie hat sich ihm an den - geworfen*, hon har trugat sig på honom; *es geht mir an - und Kragen*, det gäller mitt lif; *ich bin doch auch nicht auf den - gefallen*, jag är väl icke så dum heller; *alles ist auf den - gestellt*, allt är upp- och

nedvändt.

Köpfen, halshugga, toppa: *man hat den Verbrecher geköpft*.

Koppen, topphugga: *die Bäume müssen gekoppt werden*.

Korb (*der*. pl. *Körbe*), korg: *er hat von ihr einen - bekommen*, han har fått korgen af henne; *sie hat ihm einen - gegeben; er ist Hahn im -e*, han är högsta hönset i korgen.

Korken, korka: *die Flaschen sind schlecht gekorkt.*

Korn (*das*, pl. *Körner*), korn, sad, spannmål: *das Getreide giebt das zehnte -*, säden ger tionde kornet; *das - ist in diesem Jahre gut geraten, das - säen, schneiden, dreschen; er ist ein Mann von altem (echtem) Schrot und -; er hat ihn aufs - genommen* (skarpt iakttagit honom); *eine blinde Henne findet zuweilen auch ein -; das - steht schön*, säden står vacker.

Korrespondenz *(die)*, korrespondens, brefvexling: *die - wird deutsch* (på tyska) *geführt*.

Korrespondieren, brefvexla: *mit Einem französisch* (på franska) -.

Kost *(die)*, kost, föda, mat: *er hat freie - und Wohnung*, han har mat och husrum fritt; *bei wem gehen Sie in die -* l. *sind Sie in -?* hos hvem är ni inackorderad?

1. Kosten, smaka (på): *kosten Sie von dieser Speise! man muss den Wein recht - ehe man ihn kauft*.

2. Kosten, kosta: *das Buch kostet mir drei Mark; das wird ihm das Leben - ; dieser Bau kostet ihm sein ganzes Vermögen; das lass ich mir etwas -*, det kostar jag på mig; *das kostet mich viel Mühe, es kostet mich (mir) viel Geld*.

Kostspielig (adj.), kostsam, dyrbar, dyr: *das Leben ist hier sehr -*.

Kraft (*die*, pl. *Kräfte*), kraft, styrka, förmåga,makt; *kraft* (prep. m. gen.), i kraft af: *aus allen Kräften* l. *mit aller - ; aus eigener -, es steht nicht in meinen Kräften; mir gehen die Kräfte aus*, krafterna svika mig; *- meines Amtes*, i kraft af mitt ämbete.

Kräftigen, *sich -*, samla l. få nya krafter: *ich muss mich erst wieder -; hat sich deine Gesundheit gekräftigt* (blifvit starkare)?

Kragen (*der* pl. -), krage: *er nahm ihn beim -; es geht an den -*, det gäller lifvet; *etwas im - haben*, ha ngt i hufvudet, (äfven) ha en florshufva.

Krähen, gala: *kein Hahn wird darnach -*, ingen lär bry sig därom; *du sollst nicht zu früh -*, du bör icke glädja dig för tidigt.

Kram (*der*, pl. *Kräme*), kram, kramhandel, kram vara: *da liegt der -*, där ligger heta härligheten! *was soll mir dieser -*, hvad rör mig detta lappri? *das passt ihm nicht in seinen -*, det ingår icke i hans plan; *einen - anfangen*, öppna en kramhandel.

Kramen, utbjuda kram till salu; *in* l. *unter etwas -*, gräfva i l. leta bland ngt; *immer etwas zu - haben*, alltid ha ngt att syssla med l. bestyra; *er darf mir nicht in meinen Papieren -*, han får icke gräfva l. snoka i mina papper.

Krank (adj.), sjuk: *er ist - an Leib und Seele; auf den Tod - sein*, vara dödssjuk; *am Fieber - sein* l. *liegen*.

Kränken, kränka, såra, plåga: *du hast mich mit deiner Rede gekränkt; du hast ihn an seiner Ehre, in seinen Rechten gekränkt; sich -*, gräma sig, bli ledsen: *du kränkst dich über ihn, über eine Kleinigkeit*.

Kranz (*der*, pl. *Kränze*), krans: *sie flochten ihr einen - aus Rosen; er hat den -* (priset) *gewonnen, davon getragen*.

Kränzchen *(das)*, slutet sällskap, klubb: *wir besuchten gestern das -.*

Kratzen, rifva, skrapa, klottra, klösa: *die Hühner - in die Erde; er kratzt sich in die Haare; du kratzest dir den Kopf; sie kratzte* (klöste) *ihm ins Gesicht; auf der Geige -*, fila på fiol; *die Feder*

kratzt, pennan sprätter; *er kratzte sich hinterm Ohr*, han kliade sig bakom örat; *etwas auf einen Haufen* l. *zusammen -*, skrapa ihop ngt.

Kraus (adj,), krusig, rynkig, oordnad, oredig: *die Stirn - ziehen*, rynka pannan; *es zu - machen*, gå för långt; *er hat einen -en Sinn*, han är kinkig att ha att göra med; *das ist mir zu -*, det är mig för inveckladt.

Kräuseln, krusa, ringla: *er kräuselte ihr das Haar; der Wind kräuselt die Oberfläche des Wassers.*

Kredenzen, skänka i, kredensa: *sie kredenzte mir den Wein.*

Kredit *(der)*, förtroende, kredit: *Einem unbedingten - geben, gewähren, bewilligen; er hat allen - bei mir verloren.*

Kreide *(die)*, krita, kredit, räkning: *bei Einem eine starke - haben:, er schreibt mit doppelter -*, han debiterar samma sak två gånger; *er steht bei dem Wirte an der -* (i skuld).

Kreis (*der*, pl. *-e*), krets, ring, cirkel, sköte, sällskap, distrikt: *er bewegt sich in den höheren -en der Gesellschaft; das liegt ausser unserem -*, detta ligger utom vår befogenhet; *einen - schliessen, vollenden*, fullborda ett kretslopp; *er lebt stets im -e* (i skötet af) *seiner Familie.*

Kreisen, kretsa, gå rundt: *der Adler kreist in der Luft.*

Krepi(e)ren, dö, krepera, störta (om djur), kola af: *der Hund ist vor Hunger krepiert; das kripiert mich*, det retar mig.

Kreuz *(das)*,kors, korstecken, ryggrad, klöfver (i kort): *ein - schlagen*, korsa sig, göra korstecknet; *das -* l. *drei -e vor Einem machen*, be Gud bevjara sig för ngn; *es hat ihn schweres -* (lidande) getroffen; *ans - schlagen*, korsfästa; *er musste zu - kriechen* (förödmjuka sig, ta till bönboken); *ein - über etwas machen*, öfverkorsa ngt; *- und quer*, härs och tvärs.

Kreuzen, korsa, kryssa: *die Arme über der Brust -; das Schiff kreuzte vor dem Hafen.*

Kriechen, krypa, kräla: *die Kinder -, ehe sie gehen lernen; vor Einem im Staube -; das Küchlein ist aus dem Ei gekrochen.*

Krieg *(der)*, krig, strid: *die Soldaten sind in den - gezogen; gegen Einen - führen; mit einer Macht - führen; der König hat den Russen den - erklärt; er rüstet zum - e.*

Kriegen, föra krig; erhålla, få, bekomma: *ich werde ihn schon -*, jag skall nog få tag i honom; *man kann von ihm nichts -; wie viel - Sie dafür? sie haben sich gekriegt*, de ha fått hvarandra (gift sig).

Kritik *(die)*, kritik, granskning: *er hat eine strenge, scharfe - an dem Buche ausgeübt; etwas der -* (dat.) *unterwerfen, unterziehen.*

Kritteln, småaktigt bedöma, tadla: *er hat an allem zu -; das krittelt mich*, det retar, förargar mig.

Krone *(die)*, krona: *dem Werke die - aufsetzen*, sätta kronan på verket; *Einem an die - greifen*, träda ngns heder för nära; *es ist mit ihm nicht ganz richtig unter der -*, det står ej rätt till i hans hjärna; *dem Verdienste seine -* (ordspr.), hvar förtjänst är sin heder värd; *sie ist die - aller Frauen*, hon är en krona bland kvinnor; *etwas in der - haben*, vara påstruken, (äfven) vid dåligt lynne.

Krönen, kröna, prisbelöna: *Einen zum Könige, mit Preis und Ehre -; das Ende krönt das Werk.*

Krumm (adj. o. adv.) krokig, krökt, böjd: *einen - en Rücken machen*, kröka rygg; *-e Finger machen*, vara långfingrad; - *gehen; es geht - mit ihm*, det går på tok för honom; *sich - lachen*, skratta sig fördärfvad; *etwas - nehmen*, upptaga ngt illa; - *e Wege gehen*, gå krokvägar.

Krümmen, kröka, böja, vrida: *er krümmt sich vor Schmerzen wie ein Wurm* (mask); *was ein Haken werden will, muss sich bei Zeiten* - (ordspr.), det ska böjas i tid, som krokigt ska bli.

Küche *(die)*; kök, matlagning: *er führt eine gute* -, han lefver godt.

Kugel *(die)*, kula, klot, boll (biljard -): *er hat sich eine - durch den Kopf gejagt; er ist keine -wert*, han är icke värd ett skott.

Kühl (adj. o. adv.), sval, kylig, kall, likgiltig: *es ist mir hier zu -; sie war sehr - gegen ihn.*

Kühlen, afkyla, svalka: *er wollte seinen Mut an mir* - (hämnas).

Kummer *(der)*, bekymmer, sorg, elände: *er hat seinen Eltern viel - gemacht; vor - sterben.*

***Kümmern,** sich -, bekymra sig, bry sig om: kümmere dich nicht um Dinge, die dich nicht angehen; was kümmert dich das? hvad kommer det dig vid?*

***Kund** (adj.), bekant, känd, kunnig: - geben, tillkännagifva; - machen, bekantgöra; - thun, meddela; er hat es mir - gethan; es ist mir - geworden.*

***Kunde** <i<(die)*, kunskap, underrättelse, kännedom: *ich habe keine - davon; er brachte mir eine frohe* - (nyhet).

Kunde *(der)*, kund, afnämare: *er hat viel -n; -n anlocken, anziehen*, dra till sig kunder.

Kundig (adj.), kunnig, erfaren, bekant med; - *sein*, känna: *er ist des Weges, des Französischen -.*

Kündigen, uppsäga: *er kündigte mir die Wohnung*, han uppsade mig till afflyttning ur våningen; *den Dienst -.*

Kunst *(die)*, konst, konstgrepp: *er ist in allen Künsten bewandert; das ist keine -.*

Kurieren, kurera, böta: *Einem eine Krankheit* -, bota ngn för en sjukdom.

Kurs *(der)*, kurs, kosa, riktning: *das Schiff nahm einen falschen -; ich erkundigte mich nach dem - des Rubels, der Staatspapiere; die Kurse sind gefallen, gestiegen; die neuen Münzen sind schon in* - (omlopp) *gesetzt.*

Kursus *(der)*, kurs: *er hat einen - in der Stenographie durchgemacht* (gått igenom).

Kurz (adj. o. adv.), kort, liten, korteligen: *der Rock ist dir zu -; er ist an dir zu - gekommen*, han har kommit till korta med dig; *man muss ihn - halten; ich will mich - fassen; -e Waren*, kramvaror; *in -er Zeit* 1. *in -em*, inom kort; *seit -em*, nyligen; *vor -em*, för kort tid sedan; *über - oder lang*, förr l. senare, med tiden.

Kürze *(die)*, korthet: *ich will es dir in der* - (i korthet), *in allererzählen; er soll sich der - befleissigen.*

***Kürzen,** förkorta, afkorta: der Gram (sorgen) wird ihm das Leben -; man hat ihm den Lohn gekürzt (minskat); Einen um den Lohn -, förhålla, beröfva ngn hans lön; einen Bruch -, förkorta ett bråk.*

Kürzlich (adv.), nyligen: *ich habe ihn - gesprochen.*

Kuss (*der*, pl. *Küsse*), kyss: *er drückte ihr einen - auf die Hand, auf den Mund.*

Küssen, kyssa: *er küsste ihr die Stirn* 1. *sie auf die Stirn; er hat mich herzlich geküsst.*

Küste *(die)*, kust: *das Schiff wurde an die - verschlagen* (kastades upp på).

L.

Laben, *sich* -, vederkvicka sig, läska 1. svalka sig: *ich habe mich mit Speise, an einem Trunke frischen Wassers gelabt; ich labe mich an dem Anblicke der Natur.*

Labsal (*das* pl. *-e*), vederkvickelse, förfriskning: *der kühle Trunk war mir ein wahres -*
>Lächeln, le, småle: *er lächelt mir Beifall; es lächelt mir das Glück.*

Lachen, skratta, le, gynna: *man lacht deiner* 1. *über dich; er lachte mir ins Gesicht; über eine Sache* -, skratta åt ngt; *das ist zum* -, det är löjligt; *er brachte mich zum* -, han narrade mig att skratta; *das Glück hat ihm gelacht* (lett emot 1. gynnat honom); *sich todt* 1. *zu Tode -; er konnte sich des Lachens nicht enthalten*, han kunde icke hålla sig för skratt; *das erregte allgemeines* -, det väckte allmänt skratt.

Lächerlich (adj.), löjlig: *die Sache ist mir höchst -; ich finde daran nichts -es.*

Laden, lasta, ladda, inbjuda, kalla, instämma: *Waren auf einen Wagen, auf ein Schiff -; du ladest dir mit dieser Arbeit eine schwere Last auf den Hals*, du skaffar dig med detta arbete en tung börda på halsen; *er hat mich zu Gast geladen* (inbjudit) ; *der Jäger ladet* (laddar) *die Flinte; die Flinte ist geladen; ich lud seinen Hass auf mich*, jag ådrog mig hans hat; *man hat ihn vor Gericht geladen* (instämt för rätta); *er lud* (bjöd) *mich auf ein Glas Wein; er hat schwer* 1. *schief geladen*, han har tagit sig ett glas för mycket.

Ladung *(die)*, lastning, laddning, last, kallelse: *er hat seine volle* -, han har fått så mycket han tål; *eine - vor Gericht*, en stämning.

Lage *(die)*, läge, belägenhet, ställning: *das Haus hat für sein Geschäft* (affär) *eine gute -; er ist in einer üblen* -, han är illa däran; *ich befinde mich nicht in der* - (är icke i stånd), *dir das zu bewilligen ; einem Schiffe die volle* - (glatta laget) *geben.*

Lagern, lägra sig, ligga, lägga (ligga) på lager, magasinera: *die Reisenden - auf dem Berge; bei ihm lagert eine grosse Menge Waren ; ich lagerte mich ins Gras; der Feind lagerte sich* (slog läger) *um die Stadt* 1. *war um die Stadt gelagert; der Sturm hat das Getreide gelagert*, stormen har kommit säden att lägga sig.

Lahm (adj.), lam, halt, rankig: *er ist an einem Fusse -; er geht* - 1. *lahmt mit beiden Füssen*, han haltar på båda fötterna.

Lahmen, förlama: *er hat mir den Finger gelähmt; du lahmst meine Thätigkeit; der Schlagfluss hat ihm den Arm gelähmt.*

Laie *(der)*, lekman, olärd, okunnig: *er ist in dieser Sache noch* -.

Kürzlich (adv.), nyligen: *ich habe ihn - gesprochen.*

Kuss (*der*, pl. *Küsse*), kyss: *er drückte ihr einen - auf die Hand, auf den Mund*.

Küssen, kyssa: *er küsste ihr die Stirn* 1. *sie auf die Stirn; er hat mich herzlich geküsst*.

Küste *(die)*, kust: *das Schiff wurde an die - verschlagen* (kastades upp på).

L.

Laben, *sich* -, vederkvicka sig, läska 1. svalka sig: *ich habe mich mit Speise, an einem Trunke frischen Wassers gelabt; ich labe mich an dem Anblicke der Natur.*

Labsal (*das* pl. *-e*), vederkvickelse, förfriskning: *der kühle Trunk war mir ein wahres -*
>Lächeln, le, småle: *er lächelt mir Beifall; es lächelt mir das Glück.*

Lachen, skratta, le, gynna: *man lacht deiner* 1. *über dich; er lachte mir ins Gesicht; über eine Sache* -, skratta åt ngt; *das ist zum* -, det är löjligt; *er brachte mich zum* -, han narrade mig att skratta; *das Glück hat ihm gelacht*

(lett emot 1. gynnat honom); *sich todt* 1. *zu Tode -; er konnte sich des Lachens nicht enthalten*, han kunde icke hålla sig för skratt; *das erregte allgemeines* -, det väckte allmänt skratt.

Lächerlich (adj.), löjlig: *die Sache ist mir höchst -; ich finde daran nichts -es.*

Laden, lasta, ladda, inbjuda, kalla, instämma: *Waren auf einen Wagen, auf ein Schiff -; du ladest dir mit dieser Arbeit eine schwere Last auf den Hals*, du skaffar dig med detta arbete en tung börda på halsen; *er hat mich zu Gast geladen* (inbjudit) ; *der Jäger ladet* (laddar) *die Flinte; die Flinte ist geladen; ich lud seinen Hass auf mich*, jag ådrog mig hans hat; *man hat ihn vor Gericht geladen* (instämt för rätta); *er lud* (bjöd) *mich auf ein Glas Wein; er hat schwer* 1. *schief geladen*, han har tagit sig ett glas för mycket.

Ladung *(die)*, lastning, laddning, last, kallelse: *er hat seine volle* -, han har fått så mycket han tål; *eine - vor Gericht*, en stämning.

Lage *(die)*, läge, belägenhet, ställning: *das Haus hat für sein Geschäft* (affär) *eine gute -; er ist in einer üblen* -, han är illa däran; *ich befinde mich nicht in der* - (är icke i stånd), *dir das zu bewilligen ; einem Schiffe die volle* - (glatta laget) *geben.*

Lagern, lägra sig, ligga, lägga (ligga) på lager, magasinera: *die Reisenden - auf dem Berge; bei ihm lagert eine grosse Menge Waren ; ich lagerte mich ins Gras; der Feind lagerte sich* (slog läger) *um die Stadt* 1. *war um die Stadt gelagert; der Sturm hat das Getreide gelagert*, stormen har kommit säden att lägga sig.

Lahm (adj.), lam, halt, rankig: *er ist an einem Fusse -; er geht* - 1. *lahmt mit beiden Füssen*, han haltar på båda fötterna.

Lahmen, förlama: *er hat mir den Finger gelähmt; du lahmst meine Thätigkeit; der Schlagfluss hat ihm den Arm gelähmt.*

Laie *(der)*, lekman, olärd, okunnig: *er ist in dieser Sache noch -.*

Land< (*das*, pl. *Länder*-e), land, jord, jordmån, mark: *auf dem -e wohnen, leben; zu Wasser und zu -e*, till lands och vatten; *er ist ans - gestiegen*, han har landstigit; *das - bebauen* (uppodla); *ausser -es sein*, vara utomlands; *Einen des -es verweisen*, landsförvisa ngn; *das gelobte* -, det förlofvade landet; *er setzte mich ans* -, han satte mig i land; *über - gehen*, resa landvägen; *alle Lande sind seiner Ehre voll*, alla land äro fulla af hans ära.

Landen, landa, landstiga, landsätta: *das Schiff hat an der Küste von Frankreich gelandet; die Truppen sind glücklich gelandet; die Passagiere landeten auf einer Insel.*

Ländlich (adj.), landtlig, enkel, okonstlad: -, *sittlich*, hvart land har sin sed 1. man måste taga seden, dit man kommer.

Lang (adj. o. adv.), lång, långvarig, långt, länge: *die Zeit wurde mir -; es ist schon eine -e Zeit her*, det är redan länge sedan; *du musst die Sache nicht auf die -e Bank schieben*, du får icke uppskjuta saken så där; *er hat -e Finger gemacht* (snattat); *er machte ein -es Gesicht*, han såg snopen ut; *den lieben -en Tag*, hela Guds långa dagen; *über kurz oder* -, förr 1. senare; *ich habe ein Jahr* - (ett helt år) *bei ihm gearbeitet; ich habe ihn seit -em* (på länge) nicht mehr gesehen; er geht tagelang müssig, han går och slår dank hela dagen igenom; *die Krankheit kann jahrelang* (hela år igenom 1. under flere år) *dauern; sein Leben* -, hela sitt lif; *wir haben - und breit* (vidt och bredt) *darüber gesprochen.*

Lange, länger, *am längsten* (adv.), länge: *er ist noch* - (på länge) *nicht fertig; sind Sie schon lange hier?* har ni varit här länge? *ich habe Sie - nicht* (icke på länge) gesehen; wie - l. *seit wie - lernen Sie Englisch?* huru länge har ni läst engelska? *wie* - 1. *seit wann, sind Sie in Stockholm?* huru länge har ni varit i S.? *er hat mir sehr - nicht*

geschrieben, han har icke skrifvit till mig på mycket länge; *ich weiss es* **längst** (för länge sedan).

Langen,</bZ räcka, förslå, nå, få tag i: *lange mir meinen Rock; er langte* (räckte ut handen) *nach dem Buche; das Tuch langt nicht zu einem Rock*, tyget förslår 1,, räcker icke till en rock.

Längs (prep. m. gen. o. dat.), längs med, längs efter: *er geht - des Flusses, dem Flusse*.

Langweilen, uttråka: *Einen zu Tode -*, tråka ihjäl ngn; *sich zu Tode -*, leds ihjäl; *es langweilt mich, dass ich...*, jag tycker det är tråkigt, att jag...; *ich habe nicht Zeit, mich zu -*, jag har ej tid att ha tråkigt.

Lassen, låta, lämna, kvarlämna, släppa, låta bli, passa: *das Kleid lässt* (passar) *dir gut; lass mich zufrieden*, lämna mig i fred; *lass ihn doch*, låt honom få sin vilja fram; *ich lasse* (afstår) *dir das Buch noch einige Wochen; lass es dir gesagt sein*, kom ihåg det, märk: detta verb styr ack., då. den talande personen själf är den handlande: *- Sie mich die Waren kaufen*; det styr dat., då en annan person är den handlande: *lassen Sie mir die Waren kaufen*; låt varorna köpas för min räkning; *ich habe es ihm (an ihn) schreiben -; er hat es mich wissen -; - Sie ihm sagen*, låt säga honom: *du lässt niemand vor dich*, du tar icke emot ngn; *es lässt sich an der Warheit nicht zweifeln*, man kan ej betvifla sanningen däraf; *Einen zu sich -*, släppa ngn in till sig; *Einen von sich -*, afskeda ngn; *ich lasse* (lämnar) *dir die Feder das lässt sich besser sagen als thun*, det är lättare sagdt än gjordt; *die Thür offen -*, lämna dörren öppen; *- Sie mich nur machen*, låt mig blott hållas; *man hat den Arzt holen -*, man har skickat efter läkaren; *ich lasse* **dich** *einen Brief schreiben*, jag tillåter att du skrifver ett bref; *ich lasse* **dir** *einen Brief schreiben*, jag lagar att man skrifver ett bref till dig; *lass das Weinen*, låt bli att gråta; *sein Thun und -*, hans görande och låtande ; *das Leben fürs Vaterland -* (offra); *Einen zur Ader,-*, åderlåta ngn; *er hat mich rufen -*, han har låtit kalla mig; *er hat mir nichts sagen -* (i de båda senare fallen i st. för *gelassen*).

Last *(die)*, last, börda, tyngd: *du hast mir damit eine grosse - aufgebürdet; er trägt des Tages - und Hitze*, han bär dagens tunga och hetta; *er legte es mir nicht zur -*, han lade mig det icke till last; *schreiben Sie mir dies zur -*, debitera mig för detta.

Lasten, tunga, trycka, hvila: *eine grosse Verantwortlichkeit* (ansvar) *lastet auf dir; keine Schulden - auf diesem Grundstücke* (fastighet).

Lästern, häda, smäda, förtala: *er hat mich, den Namen Gottes gelästert.*

Lästig (adj.), besvärlig: *der Rauch ist mir -*, röken generar mig.

Lauer *(die)*, lur: *sie steht beständig auf der -* (på lur).

Lauern, lura: *er lauert auf mich, auf eine Gelegenheit, an der Thür.*

Lauf (*der*, pl. *Läufe*), lopp, gång, förlopp: *du musst der Sache freien - lassen*, du måste låta saken ha sin gång; *das ist der - der Welt*, så är världens gång; *im -e der nächsten Woche*, under loppet af nästa vecka; *im -e der Zeit*, under tidernas lopp, med tiden, i en framtid; *die Doppelflinte hat zwei Läufe* 1. *ist zweiläufig*, dubbelbössan har två pipor; *in vollem -e*, i fyrsprång.

Laufen, löpa, springa, åka, gå, rinna, räcka (med *sein* l. *haben*): *er lief seines Weges; der Strom läuft* (rinner) *gegen Norden; der Schweiss läuft* (rinner) *mir von der Stirne, über das Gesicht; Boten (als Bote) -*, springa ärenden; *ich habe Schlittschuh gelaufen* (åkt skridsko); *ich bin (hierher) gelaufen; ich habe mich müde gelaufen; der Wein ist aus dem Fass gelaufen* (runnitj; *das Fass läuft*, kärlet läcker; *er hat sich ausser Atem gelaufen*, han har sprungit sig andfådd; *auf den Grund -*, sätta på grund; *das läuft auf Eins hinaus*, det kommer på ett ut; *hinter die Schule -*, skolka; **laufende Schrift**, kursiv stil.

Laune *(die)*, lynne, humör, nyck: *ich bin heute nicht in der - zu lesen*, jag har i dag ej lust att läsa; *er ist übler, guter -*, han är vid dåligt, godt lynne; *er hat -, han är humoristisk; er hat -n, han är nyckfull.*

Lauschen, *lyssna till 1. efter, speja, lura, stå på lur: sie lauscht an den Thüren, hon står och lyss vid dörrarne; sie lauscht auf mich, auf mein Wort; ich lausche ihrem Gesange 1. auf ihren Gesang.* **Laut** (prep. m. gen.) enligt, i enlighet med: - *deines Briefes*.

Laut (adj. o. adv.), hög, högljudd, ljudlig, med hög röst: *sprechen Sie -er*, tala högre; *mit -er Stimme*, med hög röst; *er liess seine Gefühle - werden*, han lade sina känslor i dagen.

Lauten, lyda, låta: *der Brief lautet, wie folgt*, brefvet har följande lydelse; *wie lautet das erste Gebot?* hur lyder första budet? *die Nachricht lautete* (lät) *nicht günstig*.

Läuten, ringa: *die Glocken - zur Kirche; man läutet ihm zu Grabe*, man ringer för honom; *dein letztes Stündchen läutet*, din sista timme är slagen; *es läutet*, det klämtar.

Lauter (adj. o. adv.), lutter, ren, pur, idel, äkta: *sage mir die -e Warheit* (rena sanningen); *du redest - Unsinn* (idel, icke annat än dumheter); *-es Gold*, rent guld.

Läutern, rena, luttra, klara, raffinera: *Wasser, Zucker, das Gold •; durch Leiden wird das Herz geläutert*.

Leben, lefva: *in Saus und Braus* -, lefva i sus och dus; *auf diesem Glauben will ich - und sterben; er lebt auf dem Lande, auf einem grossen Fusse, ihm zum Verdruss; wir haben zu* -, vi hafva att lefva af; *er weiss zu* -, han har lefnadsvett; *nichts zu - haben*, ej hafva ngt att lefva af; *ich lebe der Hoffnung, des Glaubens, dass* ..., jag lefver i det hoppet, i den tron, att...; *er lebt von seiner Hände Arbeit, von seinen Zinsen* (räntor), *von der Hand in den Mund*, ur hand i mun; *Einen - lassen*, utbringa ett lefve för ngn; - *Sie wohl!* farväl! *es lebt alles an ihm*, han spritter i hvar led; *sich satt* -, bli mätt på lifvet; es lebt sich hier angenehm, lifvet här är angenämt.

Leben *(das)*, lif, lefnad, lefverne, lefnadssätt: *am - sein*, vara vid lif; *das geht mir ans* -, det gäller mitt lif; *ich reise für mein - gern*, jag reser så gärna som jag vill lefva; *sie führten ein angenehmes -; mit dem - davon kommen*, komma undan med lifvet; *er ist ums - gekommen*, han har omkommit; *was ist hier für ein* - (lefverne)*! das - ist hier teuer*, här är dyrt att lefva.

Lechzen, törsta, längta: *die Erde lechzt nach Regen; nach Liebe, nach Freiheit -*.

1. Lecken, läcka, rinna: *der Wein ist aus dem Fass geleckt*.

2 Lecken, slicka: *der Hund leckt mir die Hand; sich* (dat.) *die Finger* 1. *den Mund nach etwas* -, slicka sig om fingrarne 1. munnen efter ngt; *Staub* -, kyssa stoftet, djupt ödmjuka sig.

Lecker (adj.), läcker, välsmakande, kinkig: *er ist sehr - im Essen*, han är mycket kinkig i fråga om mat.

Ledig (adj,), ledig, fri från, kvitt, ogift, tom: *ein -es* (ogift) *Frauenzimmer; ich bin aller Verantwortlichkeit* (gen.) -, jag är fri ifrån allt ansvar; *sich von einer Sache los und - machen*, göra sig kvitt 1. af med ngt; *Einen los und - sprechen*, frikänna ngn.

Lediglich (adv.), blott och bart: *ich habe es - aus Mitleid gethan; es ist - seine Schuld*, det är helt och hållet hans fel.

Leer (adj.), tom: *ein -es Glas; er hat einen -en Magen; ich bin - ausgegangen*, jag fick ej ngt med, jag fick gå tomhänd; *- machen*, tömma; *er hat -es Stroh*gedroschen, han har tröskat bara halmen, bemödat sig förgäfves.

Leeren, tömma: *den Becher -; die Schüsseln,* -, göra rent hus på faten; *ich habe ein Glas auf deine Gesundheit geleert*, jag har druckit din skål i botten.

Legen, lägga: *ich legte mich ins Bett; er legt mir alles in den Weg*, han lägger allt i vägen för mig; *er legt die Hand ans Werk*, han lägger hand vid arbetet 1. börjar det; *er legte die Hand an sich*, han bar hand på sig 1.

dödade sig; *er hat ihm die Worte in den Mund gelegt*, han lade orden i munnen på honom; *er hat mir die Sache ans Herz gelegt; ich werde ihm das Handwerk -*, jag skall sätta p. för hans förehafvande ; *etwas ans Licht, an den Tag* 1. *zu Tage -*, ådagalägga ngt; *der Sturm hat sich gelegt; er legt sich auf die Malerei*, han slår sig på 1. ägnar sig åt målarkonsten; *Eier -*, värpa; *sich schlafen -* 1. *sich zu Bett -*, gå till sängs; *Karten -*, spå i kort; *aus der Hand -*, lägga ifrån sig; *hinter sich -*, spara ihop; *sich zu Einem ins Haus -*, inkvartera sig hos ngn; *sich dazwischen -*, lägga sig emellan, inskrida; *seine Worte auf die Wagschale -*, noga väga sina ord; *den Ton auf eine Sache -*, lägga tonvigt på 1. betona ngt.

Lehen *(das)*, län, förläning: *er hat ihm das Gut zum - gegeben.*

Lehnen, luta, stödja: *ich lehne mich auf dich, auf einen Stuhl; ich lehnte mit dem Rücken an die Wand*.

Lehre *(die)*, lära, lärdom; *zu Einem in die - kommen; bei Einem in die - gehen; er gab* 1. *that den Knaben in die - bei einem Schneider*, han satte gossen i lära hos en skräddare.

Lehren, lära (andra), undervisa: *die Sprache, die Musik -; er lehrt mich schreiben, zeichnen; er lehrt mir (mich) eine Sprache; lehre es mich! ich habe ihn reiten lehren; die Folge wird es -*, utgången skall visa det 1. den, som lefver,, får se.

Leib (*der*, pl. *-er*), lif, kropp: *ich ging ihm zu Leibe*, jag gick honom inpå lifvet ; *am -e strafen, straffa till lifvet; nichts im -e haben, vara på fastande måge; er fasste mich um den -; bei -e nicht, icke för allt i världen; mir lacht das Herz im -e, jag är hjärtligt glad; sie ist gut bei -e, denn sie pflegt ihren -, hon är vid godt hull, ty hon gör sig goda dagar.*

***Leicht** (adj. o. adv.), lätt: die Arbeit ist, wird mir -; es wurde mir - ums Herz, det blef mig lätt om hjärtat; er nimmt die Sache auf die ~e Schulter, han tar saken lätt; du bist mir ein -er Knabe, du är mig just en snygg gosse; - gesagt, doch schwer gethan, det är lättare sagdt än gjordt.*

***Leid** (adj.), led(t), ond(t): es thut mir um Ihretwillen -, det gör mig ondt för er skull; die Sache ist mir - geworden; jag har blifvit led åt saken; es thut mir - um ihn, det gör mig ondt om honom.*

***Leid** (das), ondt,bekymmer, smärta, skada, orätt: Einem alles - (an-) thun, göra ngn allt möjligt ondt; was haben Sie ihm zu -e gethan? er klagte mir sein bitteres -; er hat sich ein - angethan, han har burit hand på sig.*

***Leiden,** lida, tåla: ich kann ihn nicht -; er leidet an (af) einem schweren Übel, an der Lunge; sie* will ihn nicht um sich -; hast du schon Hunger gelitten ? wohl gelitten sein, vara gärna sedd; *er leidet nicht, dass...*; han tål icke, att...; *das Werk leidet keinen Aufschub*, arbetet tål intet uppskof.

Leidig (adj.), afskyvärd, fördömd: *wenn er nur das -e Trinken einstellen wollte*.

Leidlich (adj. o. adv.), dräglig, skälig: *die Wärme ist doch -; er spricht - französich*, han talar franska tämligen bra.

Leihen, låna, utlåna: *er lieh mir eine Mark; ich leihe es dir gegen Pfänder, auf dein Wort; Einem sein Ohr -.*

Leise (adj. o. adv.), sakta, låg, tyst, svag: *du musst -r sprechen; ich hege einen -n* (svag) *Verdacht gegen ihn*.

Leisten *(der)*, läst (skomakare-): *Schuster, bleib bei deinem -*, skomakare, blif vid din läst; *er schlägt alles über einen -*, han skär allt öfver en kam, behandlar allt på samma sätt.

Leisten, lämna, göra, uträtta, verkställa: *er hat mir einen grossen Dienst damit geleistet; willst du mir Gesellschaft -* (hålla)*? er leistet für mich Bürgschaft*, han går i borgen för mig; *er leistet* (fullgör) *nicht was man erwartet hatte; ich werde ihm jeden Vorschub -*, jag skall bistå honom på allt sätt; *Busse -*, göra bot; *Einem Hülfe, Genugthuung -* (lämna upprättelse); *Verzicht auf eine Sache -*, afstå ifrån ngt; *Einem Widerstand -*, göra ngn motstånd; *Zahlung -*, betala; *er wird nie etwas -*, det blir aldrig ngt af honom; *dieser Schüler leistet Tüchtiges*

im Lateinischen, denne lärjunge är skicklig i latin.

Leiten, leda, föra, vägleda: *er leitet mich zu allem Guten, auf den rechten Weg; das Wasser in den Graben* (diket) *-; er hat mich an der Hand, auf die Spur geleitet*.

Lektion *(die)*, lektion, läxa: *er hat seine - gut gelernt*, han har läst öfver sin läxa väl; *er hat eine tüchtige -* (straffpredikan) *bekommen*.

Lenken, leda, styra, rikta: *Einen nach seinem Gefallen* (godtfinnande) *-; alles zum Besten -*, styra allt till det bästa; *ich lenkte die Aufmerksamkeit auf mich*, jag ådrog mig uppmärksamhet; *rechts, aus dem Wege -*, hålla l. styra åt höger, ur vägen; *der Mensch denkt, Gott lenkt* (ordspr.), människan spår, Gud rår.

Lernen, lära sig: *er lernt die französische Sprache; der Mensch lernt nie aus*, människan blir aldrig fullärd; *ich habe dich zu spät kennen gelernt (lernen); ich habe tanzen gelernt (lernen); er lernt leicht, schwer*, han har lätt, svårt att lära sig ngt; *das lernt sich schwer*, det är svårt att lära ; *bei Einem -*, vara i lära hos ngn.

Lesen, läsa, plocka, samla: *einen Brief -; ich habe ihm den Text gelesen*, jag har läst lagen för honom; *man konnte den Zorn ihm im Gesichte (in seinem Gesichte) -; das Buch liest sich leicht*, boken är lättläst; *Trauben, Ähren -*, plocka drufvor, ax.

Letzt (adj.), sist, senast, förliden: *die -e Woche', zum -en Male*, för sista gången; *-es Jahr*, i fjol; *in den -en Zügen liegen*, ligga på sitt yttersta; *er hat seinen -en Willen* (testamente) *niedergeschrieben*. **Leuchten,** lysa, skina, glänsa, stråla: *das leuchtet in die Augen*, det faller i ögonen, det blir tydligt och klart; *leuchte mir doch!* lys mig då! *leuchte den Gästen die Treppe hinunter; ich werde ihm heim -* (visa bort, snäsa af); *ihm - die Augen vor Freudet* hans ögon stråla af glädje.

Leugnen, neka, förneka: *er leugnete die That; er hat mir alles geleugnet; es ist nicht zu -, dass ...* , det kan ej nekas, att.. .; *das Dasein Gottes* (Guds tillvaro) -.

Leute (pl.), folk, människor: *es ist unter die - gekommen*, det har utspridts bland folket; *er hat es unter die - gebracht* (han har utspridt, bekantgjort); *er hatte unter seinen -n* (underhafvande) *strenge Ordnung*.

Licht (*das*, pl. *-er*, äfven *-e*), ljus, sken, dager: *die -er des Himmels* (stjärnorna); *das - der Welt erblicken*, skåda dagens ljus, födas; *du musst dir die Sache ins rechte - stellen* (göra tydlig); *er steht sich selbst im -e*, han skymmer sig själf; *er hat mich hinters -geführt*, han har fört mig bakom ljuset, narrat mig; *jetzt geht mir ein - auf*, nu blir det klart för mig; *ans - bringen*, bringa i dagen.

Lichten, göra ljus, gles, lätta: *der Wald wird gelichtet*, skogen utgallras; *das Schiff lichtete die Anker*, skeppet lättade ankar.

Lieb (adj.), kär, älskad, rolig, treflig: *das ist mir sehr -; so - dir dein Leben ist*, om ditt lif är dig kärt; *Einen - haben*, tycka om ngn; *Einen -er haben* 1. *sehen*, tycka bättre om ngn; *am -sten haben*, tycka bäst om; *den -en langen Tag*, hela långa dagen; *manchen -en Tag*, mången god dag; *ich habe es mir - sein lassen*, jag har hållit till godo därmed; *das Kind ist gar zu -*, det är en riktig sötunge; *das ist gar -*, det är förtjusande; *er hat seine Mutter sehr -*, han håller mycket af sin mor; *ich trinke -er Wein als Bier*, jag tycker mer om vin än öl.

Lieben, älska, tycka om, hålla af: *er liebt mich, den Wein*.

Liebkosen, smeka: *die Mutter liebkost das Kind; das Glück hat ihn (ihm) geliebkost* (gynnat); *um ihn zu -*.

Lied (*das*, pl. *-er*), visa, sång: *ich weiss ein - davon zu singen*, det har jag erfarenhet af.

Liefern, leverera, lämna, öfverlämna: *Einem* 1. *an Einen die Ware -; er liefert gute Arbeit; der Feldherr liefert dem Feinde eine Schlacht; er ist geliefert*, han är förlorad.

Liegen *(lag, gelegen)*, ligga: *das Buch liegt auf dem Tische; das Dorf liegt im Walde, am Flusse; er ist drei Wochen krank gelegen; es liegt nicht an mir*, det kommer icke an på mig; *was liegt dir daran?* hvad angår det dig? *es liegt mir daran* (jag är angelägen om), *dich zu überzeugen; die Ursache liegt am (zu) Tage*, (ligger i öppen dag); *die Schuld liegt an dir*, det är din skuld; *er liegt auf den Knieen* (på knä); *das Haus liegt auf dem Markte* (vid torget) ; *er liegt mit ihm im Streite; er lag auf den Tod, han låg för döden; er liegt mir auf dem Halse*, han hänger efter mig; *es liegt mir am Herzen* (om hjärtat) ; *er liegt beständig über den Büchern*, han hänger ständigt näsan öfver boken; *sie - sich in den Haaren*, de ligga i lufven på hvarandra; *etwas entzwei -*, ligga sönder ngt.**Lindern,** lindra, mildra: *die Arznei, seine Teilnahme lindert mir die Schmerzen.*

Lob *(das)*, beröm, lof, pris: *Einem sein verdientes - erteilen* (gifva); *alle singen sein -; Gott sei -!* Gud ske lof!

Loben, berömma, lofva, prisa: *Einen - ; das ist an ihm zu -, dass er treu ist*, det berömmet får man då ge honom, att han är trogen; *ich lobe mir diesen Wein*, tacka vill jag detta vin ; *lobet den Herrn*, lofven Herran! *das gelobte (verheissene) Land*, det förlofvade landet.

Loch (*das*, pl. *Löcher*), hål, håla, grop: *du hast dir ein - ins Kleid gerissen; er hat sich ein - in den Kopf gefallen*, han har fallit och slagit hål i hufvudet på sig; *man wird dich ins - stecken*, man skall inspärra dig; *er grub ein - in die Erde; du hast ein - im Strumpfe; ein - machen, um das andere zuzustopfen*, låna på ett håll för att betala på ett annat.

Locken, locka: *er will dich ins Verderben -; Einen in eine Falle* (fälla) *-; ich lockte ihn an mich; ich suchte ihn auf meine Seite zu -.*

Lodern, flamma, blossa, låga: *sein Herz lodert von Liebe*.

Löffel *(der)*, sked, slef: *ein - voll, ett skedblad; er hat mich über den - barbiert, han har dragit mig vid näsan; er scheint die Weisheit mit -n gegessen zu haben, han gör sig klok, viktig; er giebt nicht den - aus der Hand, ban vill icke släppa tömmarne ifrån sig.*

***Löffeln,** äta med sked, slefva i sig, snaska: wir haben tüchtig gelöffelt (ätit).*

***Lohn** (der, pl. Löhne), lön, vedergällning: der Arbeiter ist des -es wert; Undank ist der Welt -, otack är världens lön; Einem seine - vorenthalten, undanhålla ngn hans lön.*

<b<Lohnen, löna (sig), vedergälla: *Einem, mit Undank -; Gott lohne es dir!* må Gud löna dig därför! *er lohnt mir den Dienst; die Arbeit lohnt nicht*, arbetet lönar sig icke; *es lohnt sich nicht der Mühe*, det lönar icke mödan.

Lombard *(der)*, pantlåneinrättning, pantbank: *er hat seine Uhr in den - gebracht*.

Los (*das*, pl. *Lose*), lott, öde, lottsedel: *ich hatte mir ein - gekauft; auf das - ist ein grosser Gewinn gefallen*, en stor vinst har utfallit på lottsedeln; *der Sklave hat ein hartes -* (lott, öde).

Los (adj.), lös, loss, ledig, fri, kvitt: *-e Zähne*, löständer: *ich konnte des Mannes nicht - werden; nun bin ich die Arbeit* (ack.) *-; einer Schuld* (gen.) *- werden*, bli kvitt en skuld; *was ist -?* hvad står på? *er geht gerade auf mich -*, han rusar rakt på mig; *das Spiel geht -*, nu börjar föreställningen; *die Flinte ist losgegangen*, bössan har brunnit af; *haben Sie es jetzt endlich -?* begriper ni nu ändtligen ?

Löschen, släcka, utplåna, utstryka, aflasta, lossa: *das Wasser löscht den Durst; die Schuld ist gelöscht*, skulden är afskrifven; *alles Wissen löscht nicht seinen Durst nach Wahrheit; die Waren sind gelöscht* (lossade); *ein Schiff -* (aflasta).

Lose (adj. o. adv.), lös, slapp, lättfärdig, tom, värdelös: *-s Geld*, löspengar; *-s Haar*, utslaget hår; *- Stunden*, fritimmar; *ein -r Vogel, en ljus pojke 1. lättfärdig sälle; das Weib hat ein -s Maul l. einen -n Mund, kvinnan har en*

ond tunga; *das war ein-r Streich von dir*, det var ett fult streck 1. spratt af dig; *er gab mir - Worte*, han var ovettig på mig.

Lösen, lösa (upp), lossa, knyta upp, utreda, gissa, inlösa, infria, afskjuta, aflossa: *einen Knoten*(knut) -; ein Rätsel -, gissa en gåta; *ein Pfand* -, utlösa en pant; *ein Versprechen* -, infria ett löfte; *Einen von seinen Verpflichtungen, seines Eides* - (frikalla, lösa); *ich habe (mir) ein Billet zweiter Klasse gelöst* (köpt); *Geld für etwas* -, uppbära pengar för ngt; *eine Kanone* - (aflossa).

Loslassen, lössläppa: *man hat mich losgelassen; die Hunde auf Einen -.*

Losreissen, slita 1. rycka lös; *ich habe mich losgerissen.*

Lossagen, *sich* -, afsäga sig, afstå, skilja sig ifrån: *sich von Einem* -, uppsäga sin förbindelse 1. bryta med ngn; *sich von einer Sache* -, afsäga sig, afstå ifrån ngt.

Losung *(die)*, lösen, signal, fältrop: *Geld ist die* -, penningar är tidens lösen.

Lösung *(die)*, lösning, lossning, lösgörande: *die - eines Rätsels, einer Aufgabe.*

Lotsen, lotsa: *er hat das Schiff glücklich durch die Klippen gelotst.*

Lotterie *(die)*, lotteri: *er spielt in der -; in* (på) *die - setzen.*

Luft (*die*, pl. *Lüfte*), luft, vindfläkt, luftdrag: *du musst dem Pferde - geben* (släppa efter tyglarne); *er baut Schlösser in die* -, han bygger luftslott; *Einen an die - setzen*, kasta ut ngn; *in die - (ins blaue) reden*, prata i vädret; *etwas aus der - greifen gripa ngt ur luften; seinen Gefühlen - machen*, ge luft åt sina känslor; *- schöpfen*, hämta frisk luft.

Lüften, lufta, vädra, lyfta på: *das Zimmer -; den Hut* -, lyfta på hatten.

Lugen, hålla skarp utkik, speja: *er lugte nach allen Seiten aus.*

Lügen, ljuga, narras: *Einem* -, ljuga för ngn; *auf Einen* -, ljuga på ngn; *er lügt wie gedruckt*, han ljuger som en häst trafvar (ordspr.); *Einem den Hals* l. *die Ohren voll* -, fullproppa ngn med lögner.

Lunte *(die)*, lunta: er *riecht* -, han anar oråd.

Lust (*die*, pl. *Lüste*), lust, fröjd, glädje, lusta, begär: *seine - an einer Sache haben; es ist eine wahre* -, det är ett sant nöje; *ganz wie du - hast*, som du vill; *Einem die - zu etwas vertreiben* 1. *benehmen*, betaga ngn lusten för ngt; *mir ist die - dazu vergangen*, jag har förlorat lusten; *er fröhnt seinen Lüsten (Begierden)*, han är en slaf af sina lustar.

Lüsten (*gelüsten*), känna begär efter: *es (ge)lüstet mich nach einer Sache.*

Lüstern (adj.) lysten, begärlig: *sie ist - nach Süssigkeiten.*

Lustig (adj. o. adv.), munter, glad, lustig: *sich einen -en Tag machen; er macht sich - über mich*, han roar sig på min bekostnad; *da geht's - her*, där går det lustigt till.

M.

Machen, göra, förfärdiga, tillverka, bereda, tillaga, åstadkomma, förorsaka, låta, komma att, narra, laga; *sich* -, gestalta sig, ställa ond tunga; *das war ein-r Streich von dir*, det var ett fult streck 1. spratt af dig; *er gab mir - Worte*, han var ovettig på mig.

Lösen, lösa (upp), lossa, knyta upp, utreda, gissa, inlösa, infria, afskjuta, aflossa: *einen Knoten*(knut) -; ein Rätsel -, gissa en gåta; *ein Pfand* -, utlösa en pant; *ein Versprechen* -, infria ett löfte; *Einen von seinen Verpflichtungen,*

seines Eides - (frikalla, lösa); *ich habe (mir) ein Billet zweiter Klasse gelöst* (köpt); *Geld für etwas* -, uppbära pengar för ngt; *eine Kanone* - (aflossa).

Loslassen, lössläppa: *man hat mich losgelassen; die Hunde auf Einen -.*

Losreissen, slita 1. rycka lös; *ich habe mich losgerissen.*

Lossagen, *sich* -, afsäga sig, afstå, skilja sig ifrån: *sich von Einem* -, uppsäga sin förbindelse 1. bryta med ngn; *sich von einer Sache* -, afsäga sig, afstå ifrån ngt.

Losung *(die)*, lösen, signal, fältrop: *Geld ist die* -, penningar är tidens lösen.

Lösung *(die)*, lösning, lossning, lösgörande: *die - eines Rätsels, einer Aufgabe.*

Lotsen, lotsa: *er hat das Schiff glücklich durch die Klippen gelotst.*

Lotterie *(die)*, lotteri: *er spielt in der -; in* (på) *die - setzen.*

Luft (*die*, pl. *Lüfte*), luft, vindfläkt, luftdrag: *du musst dem Pferde - geben* (släppa efter tyglarne); *er baut Schlösser in die* -, han bygger luftslott; *Einen an die - setzen*, kasta ut ngn; *in die - (ins blaue) reden*, prata i vädret; *etwas aus der - greifen gripa ngt ur luften; seinen Gefühlen - machen*, ge luft åt sina känslor; *- schöpfen*, hämta frisk luft.

Lüften, lufta, vädra, lyfta på: *das Zimmer -; den Hut* -, lyfta på hatten.

Lugen, hålla skarp utkik, speja: *er lugte nach allen Seiten aus.*

Lügen, ljuga, narras: *Einem* -, ljuga för ngn; *auf Einen* -, ljuga på ngn; *er lügt wie gedruckt*, han ljuger som en häst trafvar (ordspr.); *Einem den Hals* l. *die Ohren voll* -, fullproppa ngn med lögner.

Lunte *(die)*, lunta: er *riecht* -, han anar oråd.

Lust (*die*, pl. *Lüste*), lust, fröjd, glädje, lusta, begär: *seine - an einer Sache haben; es ist eine wahre* -, det är ett sant nöje; *ganz wie du - hast*, som du vill; *Einem die - zu etwas vertreiben* 1. *benehmen*, betaga ngn lusten för ngt; *mir ist die - dazu vergangen*, jag har förlorat lusten; *er fröhnt seinen Lüsten (Begierden)*, han är en slaf af sina lustar.

Lüsten (*gelüsten*), känna begär efter: *es (ge)lüstet mich nach einer Sache.*

Lüstern (adj.) lysten, begärlig: *sie ist - nach Süssigkeiten.*

Lustig (adj. o. adv.), munter, glad, lustig: *sich einen -en Tag machen; er macht sich - über mich*, han roar sig på min bekostnad; *da geht's - her*, där går det lustigt till.

M.

Machen, göra, förfärdiga, tillverka, bereda, tillaga, åstadkomma, förorsaka, låta, komma att, narra, laga; *sich* -, gestalta sig, ställasig, arta sig: *einen Stuhl, ein Gedicht -; mache dem Streit ein Ende*, gör slut på striden; *dein Fleiss macht* (bereder) *mir Freude; er hat in der Fremde sein Glück gemacht* (skapat); *ich machte mich auf den Weg*, jag begaf mig i väg; *ich mache mich an die Arbeit*, jag tar itu med arbetet; *macht dass ihr fortkommt*, laga er i väg; *er macht den Tell*, han spelar Tells roll; *wie haben Sie es denn gemacht, dass Sie diese Stelle erhalten haben?* hur har ni burit er åt för att få denna plats? *er machte mich bange*, han gjorde mig rädd; <>er hat es mir zu arg gemacht, han har gjort det för att förarga mig; *du machst mir Sorgen*, du gör mig bekymmer; *machen Sie gefälligst Platz*, var god och lämna plats; *du machst dir nichts daraus*, det rör dig icke 1. du bryr dig icke därom ; *was mache ich mir daraus?* hvad angår det mig? *ich habe mir einen falschen Begriff davon gemacht* (bildat); *dadurch machst du ihn dir zum Feinde* (till din fiende); *du kannst dir von seinem Leichtsinn keinen Begriff -; ich*

lasse mir neue Stiefeln -; er macht mir zu viel Umstände; er macht seine Ländereien zu Gelde, han säljer sina landtegendomar; *ich habe mir meinen Plan gemacht*, jag har uppgjort min plan; *das Bett* -, bädda sängen; *böses Blut* -, väcka ond blod; *etwas ganz* -, göra ngt helt, laga ngt; *Geld* -, förtjäna pengar; *er machte mich lachen*, han narrade mig att skratta; *etwas zu Geld* - förvandla ngt i pengar; *Einem graue Haare* -, skaffa en grå hår; *machen Sie mir die Haare*, kamma 1. frisera mig; *Licht* -, tända på ljus; Einem Muth -, ingifva ngn mod; *eine Rechnung* -, uppsätta 1. uppgöra en räkning; *ich mache mir ein Vergnügen daraus*, jag finner ett nöje däri; *einen langen Weg* -, tillryggalägga en lång väg; *lasst mich nur* -, låt mig blott hållas; *er macht mir etwas weis*, han inbillar mig ngt; *viele Worte* -, vara mångordig; *er machte mich glauben*, han inbillade mig.

Macht</b< (*die*, pl. *Mächte*), makt, kraft: *er hat seine - gegen mich missbraucht; du hast keine - über mich; aus aller* -, af alla krafter; *etwas aus eigener - thun*, göra ngt på eget bevåg.

Mächtig (adj. o. adv.), mäktig, kraftig, väldig: *er ist seiner nicht* -, han är sig själf icke m.; *er ist der deutschen Sprache* (gen.) *vollkommen* -.

Magen (*der*, pl. -), mage: *er hat einen guten -; du hast dir den - überfüllt*, du har ätit för mycket; *ich habs im* - 1. *der - thut mir Weh, jag har ondt i m.; Einen l. etwas im - haben, ej kunna tåla ngn 1. ngt.*

Mahlen, mala: das Getreide wird gemahlen (icke gemahlt); wer zuerst kommt, mahlt zuerst, den som först kommer till kvarn, får först mala; gemahlener Kaffee, malet kaffe.

Mahnen, mana, uppmana, påminna, mana på: er hat mich an die Zahlung, an das Versprechen, gemahnt (påmint om); diese Begebenheit mahnt mich an ein Erlebnis, denna händelse erinrar mig om ngt som jag upplefvat; Einen zu etwas -, uppmana ngn till ngt.

Mahnbrief (der), krafbref.

Makel (der, pl. -), fläck: auf ihm, an seinem Namen haftet kein -.

Mäkeln, tadla, småaktigt kritisera, pruta, underhandla: am Preise 1. um den Preis, an der Ware -

(pruta på); *mit seinem Gewissen* -, dagtinga med sitt samvete.

Mal</b< (*das*, pl. *Male*), mål, gång: *nach dem -e schiessen*, skjuta till måls; *es ist das erste -, dass ich hier bin*, det är första gången som jag är här; *das darfst du nicht zum zweitenmal thun*, det får du icke göra om igen; *ich habe mich manches - (manchmal) nach dir gesehnt*, jag har mången gång längtat efter dig; *ich habe ihn zu verschiedenen* 1. *wiederholten -en daran erinnert*, jag har flera 1. upprepade gånger påmint honom därom; *dieses* - 1. *diesmal*, denna gång; *einmal ist keinmal*, en gång är ingen gång; *thue es ein anderes - (ein andermal) nicht wieder*, gör icke om det en gång till; *das erste, vorige, nächste* -, den första, förra, nästa gången (äfven *voriges, nächstes -); zum letzten* -, för sista gången; *unzählige -e*, otaliga gånger; *drei - drei ist* 1. *macht neun; ein paarmal*, ett par gånger; *jedesmal*, hvarje gång; *ich verbiete es dir ein für allemal*, jag förbjuder dig det en gång för alla; *ich soll dich vielmals von ihm grüssen; mit einem -e*, med ens, på en gång; *es ist - nicht anders*, det är nu en gång så.

Malen, måla, afmåla, utmåla, spegla, afspegla: *er hat mich gemalt: an einem Bilde* -, hålla på att måla ett porträtt; Erstaunen malte sich auf seinem Gesicht; in Wasserfarben, in Öl (olja) -; *der Himmel malt sich* (afspeglar sig) *im Wasser*.

Man (obest. pron.), man: *- sagt, - kann viel gelernt haben und doch nichts wissen.*

Mancher (obest. pron.), mången *- wird sich sehr enttäuscht finden; manchem blieb die Sache unklar; ich habe manche Stunde bei ihm gewacht; er hat manches für mich gethan*.

Mangel (*der*, pl. *Mängel*), brist (på, an), saknad, fel, lyte: *er hat - an Allem, an Geld leiden müssen ; aus - am Notwendigsten; kein Mensch ist ohne Mängel; -s Zahlung*, i saknad af betalning.

Mangeln, felas, fattas, lida brist sakna: *es mangelt mir an Geld, an gutem Willen; es soll dir an nichts -; an*

***mir soll es nicht* -, jag skall göra hvad jag kan.**

Mann (*der*, pl. *Männer* 1. *Leute*, folk i allm.), man, karl, äkta man, person: *sich als - zeigen*, visa sig som en karl; *ein -, ein Wort*, en karl står vid sitt ord; *er hat seine Tochter an den - gebracht*, han har gift bort sin dotter; *sie ist der - im Hause*, hon är herre i huset: *mit - und Maus untergehen*, förgås med man och allt; *auf den alten - (fürs Alter) sparen*, spara för ålderdomen; *bis auf den letzten* -, till sista man; *für einen - stehen*, stå en för alla och alla för en; *alle - an Bord, an Deck; die Armee zählte 30,000* - (icke *Männer*).

Mark *(das)*, märg: *er hat ihm das - ausgezogen*, han har sugit musten ur honom; *er hat noch - in den Knochen*, han har ännu m. i benen; *es ging mir durch - und Bein*.

Mark (*die*, pl. *-en*), gräns, gränsland, spelmark, allmänning, mark (vikt o. mynt): *es gehen 100 Pfennige auf eine* -, det går 100 pfennig på en riksmark; *eine - Silber hat 10 Lot*, en mark silfver har 10 lod; *der Hut kostet 10* - (såsom mynt lika i sing. o. pl.).

Marken, markieren, märka, markera, utmärka: *du musst den* Warenballen (varupackan) *-; er hat sehr markierte Züge* (markerade drag).

Markt (*der*, pl. *Märkte*), marknad, torg: *etwas an den - bringen*, föra ngt i marknaden; *etwas zu -e bringen* 1. *mit etwas zu-e kommen*, föra ngt till torgs; *er ist zu - gereist, gefahren; er hat einen guten -* (goda affärer) *gemacht; ich werde meine Haut nicht zu -e tragen*, jag skall ej handla på egen risk.

Marsch (*der*, pl. *Märsche*}, marsch: *er hat ihm den - gemacht*, han har tagit honom i upptuktelse, (äfven) visat honom på dörren.

Martern, martera, pina: *Einen mit ewigem Fragen -*.

Maschine *(die)*, maskin: *er ist eine blosse -*.

Maske *(die]*, mask, förklädnad: *eine - tragen; die - ablegen, lüften; Einem die - abziehen*.

Maskieren, maskera: *er hatte seine Absicht gut maskiert; ich maskiere mich*.

Mass (*das*, pl. *-e*), mått, mån, måtta, grad: *alles muss seine -e haben*, allt måste ha en gräns; *man muss in allen Dingen das - beobachten* (iakttaga måtta); *der Schneider nimmt mir das - zu einem Rocke*, skräddaren tar mått af mig till en rock ; *in höhem -e*, i hög grad.

Mass *(die)*, mått (för flytande varor): *hole mir eine - Wein, Bier*.

Masse *(die)*, massa (äfven konkursm.), hop, mängd: *es war eine - Leute dort; die - bei einem Konkurse verwalten*.

Massen förekommer blott i sammansättningar: *einiger* -, någorlunda, på ngt sätt; *folgender* -, på följande sätt; *gewisser* -, på visst sätt; *bekannter* -, såsom bekant, m. fl..

Massigen, moderera, dämpa, mildra, tygla, hejda, lägga band på: *du musst deinen Zorn, deine Stimme -; du musst dich im Essen und Trinken -; - Sie sich doch*, lugna, behärska er då; *die gemässigte Zone*, den tempererade zonen.

Massregel *(die)*, åtgärd, mått och steg: *ernste -n ergreifen, treffen, nehmen*, vidtaga allvarliga mått och steg.

Massregeln, godtyckligt förfölja, plåga 1. trakassera (en misshaglig person): *man hat ihn gemassregelt*.

Mast (*der*, pl. *-en*), mast, stång, mastträ.

Mast *(die)*, gödning (isht af svin), bete, föda (till gödning): *Schweine auf der - haben; auf der - liegen*, göda 1. gona sig.

Maul (*das*, pl. *Mäuler*), käft, trut, mun (på djur), mule: *Einem das - stopfen* (vulg.), få ngn att tiga; *ein grosses - haben*, vara storordig, skräfla; *er lässt das - hängen*, han hänger läpp; *er sperrt - und Ohren auf*, han ser i hög grad förvånad ut; *Einen aufs - schlagen* (bildl.), beslå ngn med lögn; *das Herz im - haben*, bära hjärtat på läpparne; *ein loses - haben*, vara lösmunt, ej ha tand för tunga; *das - nach der Tasche richten*, rätta munnen efter matsäcken; *halt's -*, håll käften! *nicht aufs - gefallen sein*, ej vara svarslös; *niemand entgeht den bösen Mäulern*, ingen undgår onda tungor.

Maus (*die*, pl. *Mäuse*), mus, liten råtta: *die blinde -*, blindbock; *das. ist den Mäusen gepfiffen*, det är som att slå vatten på gåsen 1. fåfäng möda; *er hat Mäuse in Kopfe*, han har griller 1. myror i hufvudet; *Mann und -*, stort ochsmått; *mit Mann und - untergehen* (sjöt.) förgås med man och allt.

Mausen, fånga råttor, snatta, smussla undan: *die Katze mauset; er hat mir die Uhr gemaust.*

Mausig, sich - machen, göra sig viktig, vara morsk, stursk.

Meer *(das)*, haf: *er stürzt sich durch seine Verschwendung* (slöseri) *en ein - von Sorgen.*

<b<Mehr (adj. o. adv.), mer(a), flere: *je - Fleiss, desto - Erfolg* (framgång); *es waren - Männer als Frauen zugegen* (närvarande) ; *und dergleichen -*, med mera dylikt; *das thut er nicht - als gern*, det gör han oändligt gärna; **mehrere**, flera, åtskilliga; *wir verweilten* (stannade) *- Tage in seiner Nähe.*

Mehren, öka, föröka: *dies wird meine Leiden -; meine Arbeiten - sich* (ökas) *täglich.*

Meiden, undvika: *meide böse Gesellschaft; er meidet mich, den Wein, das Spiel; gebrannte Kinder - das Feuer*, brändt barn skyr elden.

Meinen, mena, tänka, tro, tycka: *er meinte* (syftade på) *mich mit diesen Worten; wen meinst du? was meinen Sie? er meint es gut mit dir*, han menar väl med dig; *das hat er nicht so übel gemeint; das will ich -*, det skulle jag tro; *ich bin nicht gemeint es zu leugnen*, det är ej min afsikt att förneka det; *so ist's nicht gemeint*, det är icke meningen; *man sollte -, er wäre reich*, man skulle kunna tro att han är rik.

Meinerseits (adv.) å min sida: *- wird kein Einspruch* (invändning, protest) *erhoben werden.*

Meinesgleichen mina likar: *ich halte mich zu -.*

Meinethalben, meinetwegen, um meinetwillen, för min skull, gärna för mig: *- mag er kommen; - braucht er nicht zu kommen*, för min skull behöfver han icke komma.

Meinung *(die)*, mening, tro, åsiktt *meiner - nach* (enligt) *ist die Sache falsch; er hegt von dir die beste -* (tanke); *ich sagte ihm einmal meine -*, jag sade honom en gång för alla min mening rent ut.

Meist (adj. o. adv.), mest, störst: *die meisten*, de flesta: *er hat das -e, am -en gethan; wer das -e bietet* (den som bjuder mest), *bekommt es; die -en Unglücksfälle entstehen durch Unvorsichtigkeit.*

Meistens (adv.) , merendels: *du bist - zerstreut* (tankspridd).

Meistenteils (adv.), mestadels, mest: *er lebt - in Berlin.*

Meister *(der)*, mästare, herre: *der Gesell ist - geworden; das Werk muss den - loben*, verket prisar mästaren; *er ist seiner Leidenschaften nicht -*, han är icke herre öfver sina lidelser; *er hat seinen -* (öfverman) *gefunden.*

Meistern, befalla öfver, behärska, mästra: *er will mich, jeden -.*

Melden, anmäla, meddela, berätta, omnämna, förmäla: *er meldete mir seine Ankunft; melden Sie mich* (anmäl mig) aiAbei Ihrem Herrn; sich zu einer Stelle (anställning), *zu einem Examen -; mit Ehren* 1. *mit Respekt zu -*, med respekt till sägandes; *ohne Ruhm zu -*, utan att skryta.

Melken (*molk, gemolken* 1. *gemelkt*), mjölka: *frisch gemolkene Milch*, nysilad mjölk; *eine gute Kuh wird täglich dreimal gemolken; hast du die Kuh gemelkt?*

Mengen, blanda, hopröra: *du mengst dich in alles; Gerste unter*123

den Roggen -, blanda korn med råg.

Mensch</b< (*der*, gen. *-en*, pl. *-en*), människa, man, karl: *er kommt selten unter die -en*, han är tillbakadragen.

Mensch, (*das*, gen. *-es*, pl. *-er*), kvinnsperson, liderligt stycke: *der Kerl und sein -* (älskarinna); *sie ist ein schlechtes -*.

Menschlich (adj. o. adv.), mänsklig(t), människo-: *irren ist -*, att fela är m.; *die -e Seele; das -e Leben; die Gefangenen wurden - behandelt*.

***Merken,* märka, observera, iakttaga; *sich* (dat.) *eine Sache -*, komma ihåg ngt, lägga ngt på minnet: *lass' dir (lassen Sie sich) nichts -*, låtsa om ingenting; *ich merke mir den Weg*, jag lägger märke till vägen; *er merkte auf* (gaf akt på) *dich, auf jede deiner Bewegungen; er liess es mich -* (tydligt förstå), *dass er nicht abgeneigt sei; das werde ich mir -, det skall jag komma ihåg; wohlgemerkt!* märk väl!**

Merklich (adj. o. adv.), märkbar(t): *er macht -e Fortschritte* (framsteg); *es ist schon - besser mit ihm geworden.*

Messen, mäta: er hat das Zeug (tyget) gemessen; er misst sechs Fuss, han är sex fot lång; ich kann mich in der Mathemathik mit ihm nicht-; er mass mich lange mit den Augen.

Miene (die), min, uppsyn : er nahm eine gelehrte - an, han tog på sig en lärd min; hier muss man zum bösen Spiel gute - machen, här måste man hålla god min i elakt spel.

***Miete (die), hyra: etwas zur - geben, hyra ut ngt; Kauf bricht -*, köp bryter kontrakt.**

Mieten, hyra, städja, arrendera, lega: *einen Knecht, eine Magd -‹ (städja); ich miete mir ein, Zimmer, eine Wohnung.*

Mild (adj. o. adv.), mild, blid, lindrig: er bekam eine -e Strafe; wir haben jetzt -es Wetter; sie ist - gegen die Armen; die -e Gabe, allmosan.

Mildern, mildra, lindra: deine Teilnahme mildert mir meine Lage; man hat ihm seine Strafe gemildert; er hat sein Urteil über sie gemildert.

Mischen, blanda: mische dich nicht in den Streit; er mischt sich in alles; du sollst dich nicht in diese Sache, in das Spiel -; Wasser in den Wein -; Gift unter die Speisen -; ich mischte (tillblandade) ihm einen Trank von Wein und Zucker; ich will für dich die Karten -, jag vill blanda korten åt dig.

Missachten, ringakta: er missachtet mich, er hat mich missachtet.

Missachtung (*die*), missaktning: er gab mir seine - zu erkennen, han gaf mig tillkänna 1. lät mig förstå sin m.

Missbehagen, misshaga: *es missbehagt mir; das M.*, misshag: *sein - über eine Sache aussprechen*.

Missbilligen, ogilla: *ich habe ein solches Verfahren (ge)missbilligt*.

Missbrauch (*der*, pl. *Missbräuche*), missbruk: *du hast mit meinem Namen - getrieben.*

Missbrauchen, missbruka: *er hat mein Vertrauen, meine Güte (ge)missbraucht; er missbraucht den Namen Gottes*.

Missdeuten, misstyda: *du hast meine Worte miss(ge)deutet; er scheint sie zu -* 1. *misszudeuten*.

Missen, undvara, umbära: *ich kann die Feder jetzt nicht -; ich misste ihn ungern.*Missfallen, misshaga: *es*

missfällt mir hier, jag trifs icke här; *das Schauspiel, sein Benehmen hat mir missfallen*.

Missfallen *(das)*, misshag, missnöje: *die Sache erregte allgemeines -; ich empßnde - über eine Sache.*

Missfällig (adj. o. adv.), misshaglig, obehaglig: *die Sache ist mir -; er sprach sich über die Sache - aus*, han uttalade sitt missnöje med saken; *ich habe* - (med ledsnad) *vernommen*.

Missgeschick *(das)*, otur, motgång: *es hat mich das - getroffen; mein - verfolgt mich überall*.

Missglücken, misslyckas: *das Unternehmen* (företaget) *ist mir missglückt*.

Missgönnen, missunna: *er hat mir die Erbschaft* (arfvet) *missgönnt*.

Missgriff *(der)*, misstag, missgrepp: *du hast einen - begangen*.

Missgünstig (adj.) missunnsam, afundsam: *er ist - gegen mich*.

Misshandeln, misshandla: *er hat mich misshandelt* (bättre än *gemisshandelt*).

Misskennen, misskänna, misstaga sig på: *ich habe ihn misskannt*.

Misskredit *(der)*, misskredit; *du bist bei mir in - gekommen*.

Missleiten, vilseleda, förleda: *er hat mich zu diesem Schritte missleitet*.

Misslich (adj.), betänklig, kinkig, svår: *du befindest dich in einer -en Lage*.

Missliebig (adj.) misshaglig: *du hast dich - gemacht.*

Misslingen, misslyckas: *die Sache ist mir misslungen; der Angriff misslang ihm*.

Missraten, misslyckas, slå fel: *das Korn* (säden) *ist im vorigen Jahre -;* -, afråda: *er hat es mir* -, han har afrådt mig därifrån.

Misstrauen, misstro: *er hat mir misstraut.*

Missverstehen, missförstå: *er hat mich missverstanden; der Befehl war nicht zu* -, befallningen kunde icke missförstås.

Mit (prep. m. dat), med: *- einem Wort; - der Zeit; - vieler Mühe; - eigener Hand.*

Mitbringen, medföra, taga med sig: *ich habe dir ein Geschenk mitgebracht; ich bringe dich mit in die Gesellschaft*.

Mitgeben, gifva 1. lämna med (**Obs!** icke: medgifva, som heter *zugeben, gestehen, einräumen: er hat mir einen Brief, seinen Mantel auf die Reise mitgegeben*; gifva i hemgift: *seiner Tochter nichts* -, ej gifva sin dotter ngn hemgift.

Mithin (adv.), följaktligen, således, alltså.

Mitleid *(das)*, medlidande, medömkan : *er empfindet, (fühlt) - mit mir* 1. *für mich; - erwecken, erregen* (framkalla, uppväcka).

Mitleiden, lida med: *ich habe bei seinem Fall mitgelitten.*

Mitmachen, vara med om, deltaga i: *er hat viele Schlachten mitgemacht ; werden Sie den Ball* (balen) *-? sie macht alle Moden mit*, hon följer med alla moder.

Mitnehmen, medtaga, medföra: *er nahm mich, den Bedienten auf die Reise mit; er will mir einen Brief an meinen Bruder -; die Krankheit hat ihn sehr mitgenommen* (mycket medtagit, gått illa åt).

Mitnichten (adv.), ingalunda, alldeles icke : *ihr werdet - des Todes sterben* (bibeln), I skolen ing. döden dö. •

Mitreisen, resa med: *er ist mitgereist.***Mitspielen,** spela, leka med, deltaga i leken J. spelet: *darf ich eine Partie - ?* gå illa åt: *man hat dir arg (hart, grausam, schlimm) mitgespielt.*

Mittag</b< *(der)*, middag: *er bat mich zu -; zu - speisen*, äta m.

Mitte *(die*, midt: *- Januar* (i midten af J.) *muss ich abreisen; fasse den Stab in die -* (på midten); *der Kranz hängt in der - des Zimmers* (midt i rummet); *gegen die - des Winters; nehmt mich in eure -*, tag mig emellan er; *er befindet sich in unserer -* (midt ibland oss).

Mittel *(das)*, medel, utväg, i pl. (äfven) tillgångar: *er ist ohne -* (medellös); *ich muss hier ins - treten* (träda emellan); *ich legte mich ins -*, jag trädde emellan.

Mitteilen, meddela, gifva del af: *er teilt mir seinen Kummer mit; er hat mir seine Gedanken mitgeteilt; teile dich mir mit*, m. dig med mig.

Mitteilung *(die)*, meddelande: *er machte mir interressante -en*.

Mittels (prep. m. gen.), medels: - seiner Klugheit, deines Beistandes; äfven **vermittelst.**

Mitten (adv.), midt, i midten: *er wohnt - in der Stadt; er schwamm - durch den Fluss; er unterbrach mich - in der Rede*.

Mitternacht *(die)*, midnatt: *gegen, um* (vid) -.

Mitunter (adv.), emellanåt, understundom.

<b<>Mitwirken, medverka, bidraga: *er hat zu meinem Fortkommen mitgewirkt*.

Möbel (*das*, pl, *-n*), möbel.

Möblieren, möblera: *wohnen Sie in einer möblierten Wohnung oder haben Sie eigene Möbeln?*

Mode</b *(die)*, mod, bruk; *sie kleidet sich nach der neuesten -; der Schnitt deines Rockes ist nicht mehr in der -* (på modet).

Mögen, må, kunna, törn, vilja, tycka om.: *er mag noch so viel bitten*, han må bedja hur mycket som helst; *er mag sagen was er will; er mag nicht* (får icke) *mitgehen; sage ihm, er möge mir doch schreiben*, säg honom, han kan gärna skrifva till mig;: *wo mag* (kan) *er das gehört haben? wie mag es ihm gehen?* huru kan det stå till med honom? *man möchte rasend werden*, man kan bli ursinnig; *das möchte schwer zu beweisen sein*, det torde vara svårt att bevisa; *das möchte ich doch sehen*, det skulle jag väl vilja se; *ich möchte* (skulle vilja) *heute ins Theater gehen; möchten Sie nicht die Gefälligkeit haben, skulle ni vilja vara så artig ...; man möchte meinen, man skulle kunna tro; er mag krank sein, han är väl sjuk; ich mochte wollen oder nicht, med 1. mot min vilja; (gern) - tycka om: - Sie das Bier? tycker ni om öl? er hat sie nie gemocht 1. er hat sie nie leiden -, han har aldrig tyckt om henne; sie mag ihn sehr gern, hon tycker mycket bra om honom; das mag ich nicht, det tycker jag icke 1. illa om; lieber -, tycka bättre om; das hätte ich nicht thun - (i st. för gemocht), det ville jag icke hafva gjort.*

Möglich (adj. o. adv.), möjlig(en) : er thut alles -e, sein -stes (sitt bästa); so bald als 1. bald -st, så snart som möjligt, med det första; -enfalls, -erweise, möjligtvis, möjligen.

Moos (das, pl. -e), mossa, i folkspr. (äfven) pengar, schaber: *er hat -* (schaber).

Morden, mörda (vanl. *ermorden): er hat ihn mit einem Dolche gemordet.*

Morgen (adv.), i morgon: *man soll nichts auf - verschieben; - über acht Tage*, i m. åtta dagar till; *- früh*, i m. bittida; *- abend, i m. kväll.*

Morgen *(der)*, morgon, förmiddag, öster: *-s* 1. *des -s*, om morgnarne; *er kam um l Uhr -s* (kl. l f. m.); *er kam*

Freitag - (i fredags morse); *die Post kommt Freitag -s* 1. *des -s* - (om fredagsmorgnarne); *heute* -, i morse:; *guten -!* god m.!

Müde (adj.), trött: *ich bin der Arbeit, des Lebens, des Gehens -; er ist noch - von der Reise, vom Schreiben; ich bin es* -, jag är t. därpå.

Mühe *(die)*, möda, besvär: *er hat sich in dieser Sache viele - gegeben* (gjort sig); *du musst dir - geben*, du måste göra dig m.; *nur mit vieler - hat er es dahin gebracht* (kommit så långt); *mache dir keine unnöthige -; es hat mir viel - gekostet; es kostet, mich* - (det kostar på mig), *das zu sagen; die Sache ist wohl der - wert; es verlohnt sich der* -, det lönar mödan; *es lohnt sich nicht die* -, det lönar icke m.; *verlorene* -, fåfäng möda.

Mühen, *sich* -, bemöda sig, göra sig besvär, efterssträfva: *ich mühe mich umsonst* (förgäfves); *was mühst du dich um* (hvad bryr du dig om) *Geld und Gut?*

Mund (*der*, pl. *Münde* 1. *Münder*), mun, mynning: *er hat mir das Wort vom -e genommen*, han har tagit ordet ur munnen på mig (sagt detsamma); *du nimmst mir das Brot vom -e*, du beröfvar mig min utkomst; *ich weiss es aus seinem eigenen -e; nicht auf den - gefallen sein*, ej vara svarslös; *er küsste sie auf den -; reinen - halten*, tiga (med en hemlighet); *in Aller - sein*, vara i hvars mans m.; *Einem nach dem -e reden*, tala ngn till behag; *kein Blatt vor den - nehmen*, ej skräda orden.

Munden, smaka bra, falla i smaken : *diese Speise mundet mir*.

Münden,</b< utmynna, falla ut: *die Mosel mündet in den Rhein*.

Mundrecht (adj.), lämplig för munnen, lätt att uttala: *Einem etwas - machen*, lämpa ngt efter ens smak.

Mundwerk(das), mun; (bildl.) munläder, munrede: *sie hat ein gutes* -, hon kan prata bra.

Munkeln, glunka, mumla, hviskar *man munkelt so manches über sie*.

Münze *(die)*, mynt, småmynt: *er bezahlte mich mit gleicher* -, han gaf mig lika godt igen; *er nimmt alles für bare* -, han tar allt för kontant.

Münzen, mynta, prägla mynt: *das ist auf mich gemünzt*, det syftar på mig 1. är en pik åt mig; *er ist zu etwas hohem gemünzt*, han är ämnad till ngt stort.

Mürbe (adj.), mor, murken, (bildl.) medgörlig: *das Fleisch ist -; er ist durch viele Drangsale* - (foglig) *geworden; ich werde ihn schon - machen*, jag skall nog göra honom beskedlig.

Murmeln, mumla, mumla fram: *was - Sie zwischen den Zähnen?*

Murren, knota, brumma, knorra: *das Volk murrte gegen den König; der Hund murrt (knurrt), die Katze schnurrt.***Muss** *(das)*, tvång nödvändighet: *das - ist eine harte Nuss*, nöden drifver hunden i band.

Musse *(die)*, ledighet, fritid: *gute - haben*, ha god tid ; *mit* -, i lugn o. ro; *benutze dazu die Mussestunden*.

Müssen, måste, nödgas, vara tvungen, få lof, skola, böra: *ich habe es gemusst*, jag har varit tvungen därtill; *ich habe es thun* (icke *gemusst); du wirst ihm das Geld bewilligen* - (bli tvungen); *man lachte, um nicht weinen zu* - (behöfva) ; *eine Frau wie sie sein muss*, en kvinna sådan hon bör vara; *nun, das muss man sagen*, nå, det må man säga; *welches Vergnügen müsste es sein*, hvilket nöje skulle det icke vara; *wer muss es ihm gesagt haben?* hvem kan hafva sagt honom det?

Müssig (adj. o. adv.), sysslolös, overksam, obegagnad: *er geht -; er führt ein -es Leben; das sind -e Reden*, det är tomt prat; *er lässt sein Geld* - (obegagnade) *liegen*.

Müssiggang *(der)*, sysslolöshet: *er bringt sein Leben im -e zu; - ist aller Laster Anfang*.

Muster (*das*, pl. -), mönster, prof: *du musst dir deinen Bruder zum - nehmen, er stellte dich allen Mitschülern zum - auf*, han fram- ställde dig som ett föredöme för alla skolkamraterna.

Musterhaft (adj. o. adv.), mönstergill, exemplarisk: *du hast dich - benommen* (uppfört dig); *eine -e Arbeit.*

Mustern, mönstra, granska, kritisera: *eine Ware, ein Regiment, -; Einen von Kopf bis zu Fuss -.*

Musterung *(die)*, mönstring: *eine - abhalten.*

Mut *(der}*, mod: *mir war dabei nicht gut zu -e*, jag var därvid ej väl till mods; *er nahm all seinen - zusammen*, han tog allt sitt mod till sig; *er ist guten -es*, han är vid godt mod; *- fassen*, fatta m.; er *nahm mir allen -*, han betog mig allt mod; *lass den - nicht sinken*, tappa 1. fäll icke modet; *er will seinen - an dir kühlen*, han vill afkyla sitt sinne (vrede) på dig.

Mutmassen, förmoda, gissa, antaga: *man mutmasst auf dich*, man gissar på dig; *ich habe seine Absicht gemutmasst.*

Mutmassung *(die)*, förmodan, antagande: *er verlor sich in -en* (gissningar).

Mutwillig</ (adj. o. adv.), odygdig, okynnig, elak: *der Knabe macht -e Streiche* (upptåg, puts).

N.

Nach (prep. m. dat.), efter, enligt, till: - (till) *der Stadt reisen; - dem Arzte schichen* skicka efter läkaren; *- meinem Dafürhalten*, efter mitt förmenande; *er schoss - der Scheibe*, han sköt till måls; *meiner Meinung -*, enligt min åsikt; *er kam -* (efter) *mir in den Saal; den Mantel - dem Winde drehen*, vända kappan efter vinden; *man hat - dir gefragt; sie ritten einer nach dem andern* (den ene efter den andre) *über die Brücke; wenn es - ihm ginge*, om det ginge som han vill; *- und -*, så småningom; *- wie vor*, på samma sätt som förut; *- dem Gehöre singen*, sjunga, efter gehör; *frei - dem Französischen*, fritt efter franskan; *ich kenne ihn nur dem Namen -*, jag **Muss** *(das)*, tvång nödvändighet: *das - ist eine harte Nuss*, nöden drifver hunden i band.

Musse *(die)*, ledighet, fritid: *gute - haben*, ha god tid ; *mit -*, i lugn o. ro; *benutze dazu die Mussestunden.*

Müssen, måste, nödgas, vara tvungen, få lof, skola, böra: *ich habe es gemusst*, jag har varit tvungen därtill; *ich habe es thun* (icke *gemusst); du wirst ihm das Geld bewilligen -* (bli tvungen); *man lachte, um nicht weinen zu -* (behöfva) ; *eine Frau wie sie sein muss*, en kvinna sådan hon bör vara; *nun, das muss man sagen*, nå, det må man säga; *welches Vergnügen müsste es sein*, hvilket nöje skulle det icke vara; *wer muss es ihm gesagt haben?* hvem kan hafva sagt honom det?

Müssig (adj. o. adv.), sysslolös, overksam, obegagnad: *er geht -; er führt ein -es Leben; das sind -e Reden*, det är tomt prat; *er lässt sein Geld -* (obegagnade) *liegen.*

Müssiggang *(der)*, sysslolöshet: *er bringt sein Leben im -e zu; - ist aller Laster Anfang.*

Muster (*das*, pl. -), mönster, prof: *du musst dir deinen Bruder zum - nehmen, er stellte dich allen Mitschülern zum - auf*, han fram- ställde dig som ett föredöme för alla skolkamraterna.

Musterhaft (adj. o. adv.), mönstergill, exemplarisk: *du hast dich - benommen* (uppfört dig); *eine -e Arbeit.*

Mustern, mönstra, granska, kritisera: *eine Ware, ein Regiment, -; Einen von Kopf bis zu Fuss -.*

Musterung *(die)*, mönstring: *eine - abhalten.*

Mut *(der}*, mod: *mir war dabei nicht gut zu -e*, jag var därvid ej väl till mods; *er nahm all seinen - zusammen*, han tog allt sitt mod till sig; *er ist guten -es*, han är vid godt mod; *- fassen*, fatta m.; er *nahm mir allen -*, han betog mig allt mod; *lass den - nicht sinken*, tappa 1. fäll icke modet; *er will seinen - an dir kühlen*, han vill afkyla

sitt sinne (vrede) på dig.

Mutmassen, förmoda, gissa, antaga: *man mutmasst auf dich*, man gissar på dig; *ich habe seine Absicht gemutmasst*.

Mutmassung *(die)*, förmodan, antagande: *er verlor sich in -en* (gissningar).

Mutwillig</ (adj. o. adv.), odygdig, okynnig, elak: *der Knabe macht -e Streiche* (upptåg, puts).

N.

Nach (prep. m. dat.), efter, enligt, till: - (till) *der Stadt reisen; - dem Arzte schichen* skicka efter läkaren; - *meinem Dafürhalten*, efter mitt förmenande; *er schoss - der Scheibe*, han sköt till måls; *meiner Meinung* -, enligt min åsikt; *er kam* - (efter) *mir in den Saal; den Mantel - dem Winde drehen*, vända kappan efter vinden; *man hat - dir gefragt; sie ritten einer nach dem andern* (den ene efter den andre) *über die Brücke; wenn es - ihm ginge*, om det ginge som han vill; - *und* -, så småningom; - *wie vor*, på samma sätt som förut; - *dem Gehöre singen*, sjunga, efter gehör; *frei - dem Französischen*, fritt efter franskan; *ich kenne ihn nur dem Namen* -, jagkänner honom blott till namnet; *er geht nur immer der Nase* -, han går blott dit näsan pekar.

Nachäffen, efterapa, härma: *er äfft mich, die Franzosen nach*.

Nachahmen, härma, efterapa, efterbilda, eftergöra: *ahme deinem Vater in allen Tugenden nach; der Maler sucht die Natur nachzuahmen; man soll nicht das Werk, sondern dem Meister nachzuamen suchen: er ahmt den Gang, das Wesen, die Gewohnheit des Gelehrten nach*.

Nacharten, likna, blifva lik, brås på: *die Tochter artet ihrer Mutter, der Sohn seinem Vater nach*.

Nachbeten, eftersäga, upprepa: *bete mir das Vaterunser nach; er betet alles nach was er hört*.

<**Nachbilden,** efterbilda, efterhärma, göra efter: *diesen Kopf hat er dem Künstler nachgebildet*.

Nachblicken, blicka l. se efter: *er blickte mir lange nach*.

Nachbringen, komma efter med, gå 1. springa efter med: *er brachte mir den Mantel nach*.

Nachdenken, tänka efter 1. på, öfverväga, begrunda: *ich werde der Sache* (dat.), *über die Sache -; denke dem nach!*

Nachdrucken, eftertrycka: *dem Verleger ein Buch* -, eftertrycka en bok för förläggaren.

Nacheifern, söka efterlikna: *der Sohn eifert seinem Vater nach*.

Nacheilen, skynda efter: *eile dem Diebe nach!*

Nachfahren, resa efter: *wir sind ihm bis an die Grenze nachgefahren*.

Nachfolgen, följa efter, efterträda: *er ist seinem Vater im Amte nachgefolgt*.

Nachfühlen, känna med ngn annan, förstå hvad ngn känt: *wer kann mir meinen Verlust -?* hvem kan förstå min förlust? *einem Gegenstande* -, trefva efter ett föremål.

Nachgeben, gifva efter, böja sig, släppa efter: *Einem in einer Sache - ; Sie müssen an dem Preise etwas -; du giebst ihm in keinem Stücke nach*.

Nachgehen, gå efter, följa: *die Uhr geht nach; er ging ihm auf allen Strassen nach ; er geht fleissig seinen Geschäften nach* (sköter); *dem Vergnügen* -, Öfverlämna sig åt nöjet.

Nachgrübeln, grubbla öfver 1. på: *er grübelt über seine Lage nach*.

<b<Nachhelfen, hjälpa upp, hjälpa på benen, främja, befordra: *willst du mir nicht die Arbeit - ? ich helfe dieser Zeichnung* (teckning) *ein wenig nach.*

Nachjagen, jaga l. sätta efter: *sie jagten dem Wilde* (villebrådet) *nach; dem Ruhme -*, efterstäfva äran; *Einem eine Kugel -*, sända en kula efter ngn.

Nachkommen, efterkomma, fullgöra, uppfylla, ställa sig till efterrättelse: *ich komme dir gleich nach; du musst meinem Befehle, deinen Pflichten -.*

Nachlass *(der)*, nedsättning, minskning, rabatt, eftergift: *- am Preise; wir wollen Ihnen einen - von 20 % an Ihrer Schuld gewähren* (bevilja).

Nachlassen, efterlämna, kvarlämna, lämna efter sig, släppa efter, aftaga, sakta sig, slå af, afpruta, rabattera: *er hat ein grosses Vermögen nachgelassen; lasse dem Pferde die Zügel etwas nach*, släpp efter ngt på hästens tygel; *ich kann am Preise, an meiner Forderung nichts -* (slå af, afpruta);*er liess mir vieles nach*, han tillät mig mycket; *du hast an Eifer nachgelassen* (slappats).

Nachlässig (adj. p. adv.), försumlig, vårdslös, slarfvig: *du bist sehr - bei deiner Arbeit.*

Nachlaufen, springa efter: *der Hund läuft jedem nach; er ist allen Mädchen nachgelaufen*.

Nachleben, efterlefva, följa, taga till rättesnöre: *er lebt seinem Berufe, den Vorschriften des Arztes nach.*

Nachlesen, läsa efter 1. om, göra en efterskörd af: *ich habe die Stelle im Buche nachgelesen*.

Nachmachen, göra efter, göra maken till, efterapa, förfalska: *er macht ihm alles nach; er macht den Gesang, das Geschrei des Vogels nach; er macht den Schauspieler nach; er macht ihn in der Sprache, in dem Gange nach; das soll mir Einer -*, gör maken till det, den som kan!

Nachmessen, mäta om igen: *ich habe das Tuch nachgemessen.*

Nachmittag *(der)*, eftermiddag: *er kam um 5 Uhr -s; bist du -s stets frei? er geht des -s* (om eftermiddagarne) *spazieren; gestern -.*

Nachplappern, nachplaudern, efterpladdra: er *plappert mir alles nach*.

Nachrechnen, räkna efter 1. om, kontrollera: *ich kann dir deine Ausgaben -; ich habe alle Rechnungen nachgerechnet*.

Nachreden, tala i likhet med, i tal härma, omtala, skvallra; *sie redet mir allerlei übles nach*.

Nachreisen, resa efter: *er ist mir nachgereist*.

Nachreiten, rida efter: *er ritt dem Zuge nach; er ist mir nachgeritten*.

Nachrennen, springa efter: *er ist dem Diebe nachgerannt*.

Nachrufen, ropa efter 1. åt: *Einem -; Einem etwas -; er rief mir noch mehrere Schimpfworte* (skymford) *nach.*

Nachrühmen, säga ngt till ngns beröm: *man rühmte ihm viel gutes nach; das muss man ihm -*, det måste man säga till hans beröm.

Nachsagen, säga efter, upprepa: *man darf es ihm nicht -* (upprepa det efter honom); *sage mir jedes Wort genau nach; man sagt ihm viel gutes, aber auch manches böse, nach*, man säger mycket godt, men äfven mycket ondt om honom.

Nachschauen, blicka 1. se efter: *ich schaute ihm durch das Fenster nach*.

Nachschicken, skicka l. sända efter: *ich werde Ihnen die andern Bücher baldigst* (så snart som möjligt) -.

Nachschlagen, slå efter, slå upp i: *ich habe die Stelle im Buche nachgeschlagen; ein Wort in einem Wörterbuch -; schlagen Sie nach Seite 10*, slå upp tionde sidan!

Nachschleichen, smyga efter: *er ist mir nachgeschlichen*.

Nachschreiben, skrifva efter, afskrifva, skrifva af efter: *er schrieb dem Briefe noch einige Zeilen nach*, han skref (tillade) ytterligare några rader i brefvet; *du musst die Buchstaben genau -*.

Nachsehen, se efter, genomse, undersöka, granska, ha öfverseende med: *sehen Sie mir doch den Aufsatz nach* (genomse); *ich habe ihm in vielen Stücken nachgesehen* (haft öfverseende med); *ich sah ihm lange nach*, jag följde honom länge med mina blickar.

Nachsenden = *nachschicken*, sända efter, efteråt 1. senare: *senden*Sie mir doch den Rest der bestellten Waren nach; er hat mich ihm nachgesandt, han har skickat mig efter honom.

Nachsetzen, sätta efter, förfölja, sätta ngn efter 1. tillbaka för en annan: *man hat dem Flüchtling nachgesetzt; er setzt mich allen andern nach*, han sätter mindre värde på mig än på alla andra.

<b<Nachsicht *(die)*, öfverseende, medlidande: *du musst mehr - mit ihm haben; zählen Sie auf keine -*, räkna icke på något öfverseende.

Nachsichtig (adj.), öfverseende: *sie ist zu - gegen* (med) *die Kinder*.

Nachsingen, sjunga efter: *singe mir das Stückchen nach*.

Nachsinnen, tänka efter, fundera: *ich habe lange über die Sache nachgesonnen*.

Nachspähen, efterspana, söka utforska : *man spähte dem Diebe nach; er späht den Geheimnissen der Natur nach*.

Nachspotten, förfölja med hån, parodiera; *er spottet jedem nach*.

Nachsprechen, säga efter, upprepa efter: *er spricht mir alles nach; die Papagei* (papegojan) *spricht die meisten Worte nach*.

Nachspringen, hoppa l. springa efter: *ich bin dem ins Wasser gefallenen Kinde nachgesprungen*.

Nachspüren, spåra l. spana efter: *die Hunde spürten der Fährte* (väg) *des Hirsches nach*.

Nächst (prep. med dat.), näst: *du bist - ihm zur Stelle* (till platsen) *vorgeschlagen worden; - dir ist er mir der liebste*.

Nächst (adj.), näst, närmast: *in den -en Tagen*, under de närmaste dagarne; *-es Jahr; das -e Mal*, nästa gång; *schon am -en Tage*, redan följande dag; *bei -er Gelegenheit*, vid första tillfälle; *dies ist mein - bester* (näst bästa) *Rock; mit -em*, med det snaraste; *jeder ist sich selbst der ~e*, hvar och en är sig själf närmast; *der -e*, vår nästa, nästan; *alle Menschen sind imser -er*.

Nächstens (adv.) med det snaraste, snarast; *ich werde ihn - besuchen.*

Nachstehen, stå efter (i ordningl. rang), vara underlägsen, följa efter): *diese Ware steht der andern* (dat.) *an Güte nach; du wirst ihm nicht länger -; -d*, nedanstående,följande: *ich habe nachstehendes in Erfahrung gebracht*.

Nachstellen, ställa bakom 1. efter, lägga försåt för, gillra, stämpla: *die Uhr -*, ställa klockan tillbaka; *der Vogler* (fogelfängaren) *stellt den Vögeln nach, die Katze den Mäusen*.

Nachstreben, eftersträva, söka att uppnå: *du musst diesem fleissigen Schüler -*.

Nachstürzen, störta sig 1. rusa efter; *er ist mir nachgestürzt*.

Nachsuchen, eftersöka, efterforska, anhålla 1. göra ansökan om: *er hat seine Entlassung nachgesucht*, han har anhållit om sitt afsked; *um ein Amt -*.

Nacht *(*die, pl. *Nächte*), natt: *wir speisen um 10 Uhr zu -*, vi äta kvällsvard kl. 10; *es wurde -* (det svartnade) *für meine Augen; heuite -*, i natt (förra natten 1. nästa natt); *(des) -s*, om 1. på natten, om nätterna, nattetid; *tief in der, -* långt in på natten; *über -*, under nattens lopp, öfver natten ; *in der andern -*, härom natten; *in voriger -*, förra natten; **nächtelang,** hela nätter igenom.

Nachteilig (adj. o. adv.) ofördelaktig, skadlig, menlig: *dies Gerede* (prat) *ist mir, meiner Ehre -; die Arznei (medecinen) hat - gewirkt*.

Nachthun, göra efter: *das wird mir so leicht niemand -*.

Nachtragen, bära efter, tillägga, införa (efteråt i en bok etc.): *er trägt seinem Herrn den Mantel nach; er trug mir die Beleidigung lange nach*, han bar länge agg till mig för förolämpningen; *du musst diese Sachen noch in das Hauptbuch -*, du måste ytterligare införa dessa saker (poster) i hufvudboken.

Nachtreten, följa 1. gå efter, träda i ngns fotspår: *der Sohn ist dem Vater nachgetreten*.

Nachwägen, nachwiegen, väga om igen: *Einem die Ware -*.

Nachweisen, påpeka, hänvisa, upplysa: *Einem mit Fingern -*, peka finger åt ngn; *Einem etwas -*, visa ngn pä ngt; *kannst du mir einen Fehler in dem Briefe -?*

Nachwerfen,</b< kasta efter: *Einem einen Stein -*.

Nachzahlen, betala efteråt 1. ytterligare: *ich habe ihm noch 6 Mark nachgezahlt*.

Nachzählen,</b< räkna om, ånyo öfverräkna: *er zählte mir das Geld nach*.

Nachziehen, draga efter 1. med sig, följa: *man muss dich immer -*, man måste alltid släpa dig med sig; *sie hat ihn in den Tod nachgezogen*, hon har följt honom i döden ; draga, tåga 1. flytta efter: *wir sind der Menge* (dat.) *nachgezogen*.

Nacken *(der)*, nacke, hals: *sie sitzt, liegt ihm auf dem -*, hon ligger öfver 1. sätter åt honom; *er hat einen Schelm im -*, han har en räf bakom örat.

Nackt</b< (adj.), naken, bar (äfven nackend): *du musst die -e Wahrheit hören; das ist die -e Wirklichkeit*.

Nagel (*der*, pl. *Nägel*), nagel, spik : *er hat einen - im Kopfe*, han är stolt; *du hast den - auf den Kopf getroffen*, du har slagit hufvudet på spiken; *das wollen wir an den - hängen*, det vilja vi slå ur hågen 1. ge på båten; *das war ein - zu seinem Sarge*, det var en spik i hans likkista.

Nageln, fast spika: *ein Brett an die Wand, einen Teppich* (matta) *auf den Fussboden -*.

Nagen, gnaga: *die Maus nagt den Speck* (fläsket), *an dem Leder; das nagt mir am Herzen; er muss am Hungertuche -*, han måste svälta; *sein Gewissen nagt ihn*.

Nahe, *näher, am nächsten* (adj. o. adv.), nära, närbelägen: *er steht mir, meinem Herzen -; das Dorf liegt - an dem Flusse; komme ihm nicht zu -; er steht dir näher als mir, ihm aber am nächsten; ich komme mit nächster Post zu dir; er hat mir die Antwort - gelegt*, han har lagt mig svaret på hjärtat; - daran sein zu ..., vara nära att...; *es geht mir -*, det smärtar mig; *- liegen*, ligga nära, nära till hands; nahebei, helt nära, strax intill; nahehin, nahezu, nästan, nära nog.

Nahen (starkare *sich -*), närma sig, nalkas: *ich nahe mich der Stadt* (dat.).

Nähern,</b< *sich -*, närma sig: *er sucht sich mir bei jeder Gelegenheit zu -*.

<Nähen, sy: ***nähe mir den Knopf am Rock fest; sie näht ihm alle seine Hemden.***

Nähren, nära, föda, underhålla, hysa; ***sich -,*** **lifnära sig:** ***mein Amt nährt mich; ich habe eine grosse Familie zu ernähren***(underhålla); *du nährst einen tiefen Kummer im Herzen; du darfst gegen ihn keinen Hass -(under-(hysa).*

Name (der -, des -ns, öfr. kasus i-n), namn: *ich kenne ihn dem -n nach* (till namnet); *er handelte in meinem -n; er hat einen guten -n* (rykte); *er kann nicht seinen -n schreiben*.

Namentlich (adv.), nämligen, hufvudsakligen, isynnerhet, särskildt, framför allt: *er spricht viele Sprachen, - die englische, sehr geläufig* (flytande).

Nämlich (adj. o. adv.), samme, nämligen: *der -e Mensch*, samma människa; *man hat zweierlei Rosen, - rote und weisse*.

Narr (*der, des -en*, pl. *-en*), narr, tok: *er hält mich zum -en*, han gör narr af mig; *du machst dich zum -en*, du utsätter dig för åtlöje; *er hat an seinem Hunde den -en gefressen*, han har förälskat sig i sin hund (fattat en blind 1. narraktig kärlek); *einen -en abgeben*, uppföra sig som en tok; *je grösser der -, je grösser das Glück*, ju dummare man är, desto större lycka har man.

Narren, narra, göra narr af: *ich lasse mich nicht -; er narrt mich*, han gör narr af mig.

Nase *(die)*, näsa: *er hat dir eine - gedreht*, han har Öfverlistat dig; *er hat eine feine, gute -* (godt väderkorn); *er rümpft die - über alles*, han rynkar näsan åt allt; *du musst nicht die - in alles stecken*, du får icke lägga näsan i allt; *er hat eine - bekommen*, han har fått uppsträckniag; *ich musste mit einer langen - abziehen*, jag fick gå min väg med lång näsa; *die - hoch tragen*, sätta näsan i vädret; *Einen an der - führen* 1. *ziehen*, draga ngn vid näsan; *er lachte mir an, in* 1. *unter die -*, han skrattade mig midt i ansiktet; *das werde ich ihm unter die - reiben*, det skall han få i sig; *sein Sehkreis reicht nicht über die - hinweg*, han ser ej längre än näsan räcker.

Nass (adj.), våt, fuktig, regnig: *bis auf den letzten Faden* 1. *bis auf die Haut - sein*, vara våt inpå bara kroppen; *durch und durch - sein*, vara genomvåt.

Natürlich (adj. o. adv.), naturlig, medfödd, naturligtvis : *das ist ihm -; sie hat ein -es Benehmen* (ett okonstladt sätt att vara).

<b<>Neben (prep. m. dat. o. ack.), bredvid, jämte, vid sidan af, utom : *er steht, sitzt neben mir; er setzt sich, stellt sich neben mich.*

Nebst (prep. m. dat.), jämte, tillika med: *er ist - seiner Schwester ausgegangen*.

Necken, reta, drifva gäck med: *er neckt mich; sich mit Einem -*, retas, gnabbas med ngn: *ich necke mich gern mit ihr.*

Nehmen, taga: *nimm den Schlüssel von der Wand; es nimmt mich Wunder*, det förvånar mig; *nimm dich zusammen*, sansa dig; *er nahm das Kind bei der Hand, den Knaben in seinen Schutz; - Sie es mir nicht übel*, upptag det icke illa; *ich nehme alle Schuld auf mich; er nimmt Stunden* (lektioner) *in der Musik; - Sie Platz; er hat heute von mir Abschied genommen; ich nahm mir die Lehre zu Herzen*, jag lade lärdomen på hjärtat; *er nahm das Wort*, han tog till ordet; *du kannst dir an ihm ein Beispiel -*, du kan taga honom till föredöme; *ich habe das Geld an mich genommen*, jag har tagit 1. stoppat pengarne på mig; *er nimmt mir das Brot, das Geld*, han tar brödet,pengarne ifrån mig; *Aufschwung -*, stiga, taga fart; *Urlaub -*, taga permission: *einen Gehülfen, eine Frau -*, taga sig ett biträde, en hustru; *seinen Anfang, eine andere Wendung, sein Ende, Überhand -*, taga sin början, en annan vändning, slut, öfverhand; *- wir den Fall*, låt oss antaga det fallet; *Anstalten -*, vidtaga anstalter; etwas von Einem -, mottaga ngt af ngn; *Einem etwas -*, fråntaga ngn ngt; *sich die Mühe -*, göra sig mödan; *Einen beim Wort*

-, taga ngn på ordet; *die Gelegenheit beim Schöpf - (ergreifen)*, gripa tillfället i flykten; *etwas auf sich* -, åtaga sig ngt; *etwas über sich* -, öfvertaga ngt; *etwas für ungut* 1. *übel* -, illa upptaga ngt.

Neid *(der)*, afund(sjuka): *er hat es aus - gethan*.

Neiden, afundas, missunna (jfr *beneiden*): *ich neide dich darum nicht*, jag missunnar dig det icke.

Neidisch (adj.), afundsjuk, afundsam: *auf Einen über eine Sache -sein*.

Neige *(die),* lutning, upphällning, slut: *der Tag geht zur* -, dagen lider till slut; *es geht mit ihm auf die* -, det är på upphällningen med honom.

Neigen, luta, böja, sänka; *sich* -, buga sig, slutta, lida till slut: *er neigte sich vor mir; der Tag neigt sich zum Ende*, dagen närmar sig, 1. lider till sitt slut; *zu einer Sache* -, luta åt ngt, vara böjd för ngt; *sein Herz zu Einem* -, omfatta ngn med välvilja 1. kärlek; *Einem ein geneigtes Ohr leihen*, benäget 1. välvilligt lyssna till ngn.

Neunen, nämna, kalla, omtala; *sich* -, kallas, heta: *er nennt mich seinen Freund; bei Namen -; wie nennst du dich?* hvad heter du? ich werde Peter genannt; ich nenne ihn einen gerechten Mann; nenne mir deinen Freund, *säg mig namnet på din vän; nenne mich deinen Freund, kalla mig din vän; er nannte mir alle Namen der Anwesenden, han sade mig namnet på alla de närvarande; das nenne ich (ge)schlafen, det kan man kalla att sofva.*

***Nest** (das, pl. -er), näste, bo, hem, håla, tillhåll: dieses Dorf ist ein wahres - (en riktig håla); er kriecht früh ins -, han kryper tidigt till kojs.*

***Netz** (das), nät: er hat den Vogel ins - bekommen 1. mit dem -e gefangen; -e auswerfen, lägga ut nät; ins - geraten, falla i nätet: -e stricken, knyta, binda nät.*

***Neu** (adj. o. adv.), ny, färsk, nykommen: die Sache ist mir ganz -; sie kleidet sich nach der neuesten Mode; ich will dir etwas -es erzählen; er fängt immer wieder aufs -e 1. von -em (å nyo, på nytt) an.*

***Nicht** (adv.), icke, ej: Sie wollen es - und ich auch - (och inte jag heller); -, dass ich wüsste, icke så vidt jag vet; mit -en, ingalunda; zu -e machen, tillintetgöra; zu -e werden, tillintetgöras; das -, icke just det.*

***Nichtig** (adj.), ogiltig, värdelös: der Vertrag wurde für null und - erklärt.*

Nichts** (obst. pron.), intet, ingenting, icke ngt: - anderes; es ist - damit, det är ingenting bevändt därmed; das ist - für mich; - davon, tala icke om det; ganz und gar -, icke det ringaste; ich mache mir - daraus, jag bryr mig ej om det.Nicken,** nicka: *er nickte mir Beifall, Dank, einen Gruss; den Kopf* -, nicka med hufvudet.

Niederdrücken, nedtrycka: *der Unfall* (olyckan) *drückt mich nieder*.

Niederfallen, nedfalla: *er ist vor mir auf die Kniee niedergefallen*.

Niederhauen, hugga ned: *er lässt alle Bäume im Garten, an dem Wege -*.

Niederknieen, knäfalla, falla på knä: *auf die Erde, vor dem Altar -*.

Niederkommen, nedkomma, föda: *sie ist mit einem gesunden Knäblein niedergekommen.*

Niederkunft (vanl. *Entbindung*), förlossning, nedkomst: *sie erwartet stündlich ihre -*.

<**Niederlassen,** släppa l. fira ned: *einen Vorhang, die Segel -; sich* -, sänka sig ned, slå sig ned, bosätta sig: *sich auf einen Stuhl, an einem Orte -*.

Niederlegen, nedlägga, insätta, deponera: *er hat das Amt niedergelegt* (nedlagt sitt ämbete); *ich habe mein Geld in die Bank niedergelegt* (deponerat); *sich* -, lägga sig: *ich will mich auf die Erde -*.

Niedermachen, taga, fälla 1. släppa ned, nedgöra, nedhugga: *einen Schirm* (paraply, parasoll) -; der Feldherr

liess alle Gefangenen - (nedhugga).

Niederreissen, rifva ned 1. omkull, upprifva: *das Haus bis auf den Grund -.*

Niederschlagen, slå ned 1. till marken, undertrycka, tillintetgöra: *er schlägt die Augen nieder: er ist über die Nachricht ganz niedergeschlagen; das schlägt mich nieder*, det beröfvar mig modet; *der Prozess wurde niedergeschlagen* (nedlades).

Niederschmettern, slå till marken, krossa: *die schlimme Nachricht hat mich niedergeschmettert.*

Niederschreiben, nedskrifva: *einen Vorfall in einem Buch -; etwas aus dem Gedächtnis* (ur minnet) -.

Niederstechen, nedsticka: *er hat ihn im Zorn niedergestochen.*

Niederstossen, nedstöta, slå ned: *er stiess ihn auf der Strasse nieder.*

Niederstrecken, sträcka till marken: *er hat ihn durch einen wohlgezielten Schuss* (ett välriktadt skott) *niedergestreckt.*

Niederträchtig (adj.), nedrig: *das ist eine -e Geschichte.*

Niedertreten, nedtrampa, nedkippa: *du hast deine Schuhe niedergetreten.*

Niederwerfen, nedkasta, kullkasta, kasta öfver ända: *ich warf mich vor ihm auf die Kniee nieder.*

Niederziehen, draga ned: *die Last* (bördan) *zieht ihn nieder.*

Niedrig (adj. o. adv.), låg, ringa, gemen: *er ist bei hoch und - beliebt*, han är omtyckt af hög och låg.

Niemand (obest, pron.), ingen, icke ngn: *er kann sich bei - beliebt* (omtyckt) *machen; - ist mit seinem Lose* (lott) *zufrieden; er ist -s Freund; sagen Sie es -* (1. *-en*).

Nippen, läppja l. smutta på: *lass mich von dem Weine -.*

Nisten, bygga bo: *die Lerche nistet am Boden, der Adler auf hohen Felsen.*

Not (*die*, pl. *Nöte*), nöd, nödvändighet, behof: *im Falle der -*, i händelse af behof; *ich habe meine liebe - mit ihm*, jag har mycket besvär med 1. mycket bekymmer af honom; *ich bin ihm in der* -beigesprungen; er ist mit genauer - (med knapp nöd) *entkommen; er ist in grosse - geraten; aus der - eine Tugend machen*, göra en dygd af nödvändigheten; *den Freund erkennt man in der -*, i nöden pröfvar man vännen; *mit -*, med möda; *ohne -*, utan skäl; *über -*, öfvermåttan, mer än nödvändigt är; *zur -*, i nödfall; *es thut mir Hülfe -*, jag behöfver hjälp; *das ist nicht von nöten* 1. *vonnöten*, det är icke af nöden, det behöfs icke; *ich kann Deutsch zur -* (till husbehof, hjälpligt) *sprechen; damit hat es noch keine -* (fara); *es hat -, dass...*, det sitter åt, att...; *es thut -, dass ...*, det är nödvändigt, att...; *es thäte -, ich ginge selbst hin*, det kunde behöfvas, att jag själf ginge åstad; *- hat kein Gebot* 1. *- bricht Eisen*, nöden har ingen lag; *- lehrt beten*, nöden drifver hund i band.

Nötig, nödig, nödvändig, behöflig, erforderlig: *etwas - haben*, vara i behof af 1. behöfva ngt; *ich habe Geld, einen Rock -; viel Geld ist mir zum Ankauf (uppköp) -.*

Nötigen, nödga, truga: *er nötigte mich zum Trinken; lassen Sie sich nicht -*, krusa inte!

Nu (interj.): *ich war im -* (i ett nu) *fertig.*

Nutz *(der)*, nytta, gagn: *sich etwas zu -e machen*, draga nytta 1. begagna sig af ngt.

Nutzen *(der)*, nytta, gagn, fördel, vinst: *es gereicht (dient) mir zum -* 1. *zu meinem -*, det länder till min nytta; *- aus einer Sache ziehen*, draga fördel af ngt.

Nutzen, gagna: *die Sache nutzt mir.*

Nützen, begagna, använda, begagna sig af: *ich nütze seinen Umgang*, jag drar nytta af hans umgänge; *du musst die Bücher -, wenn sie dir nutzen sollen; nütze die Zeit, so wird sie dir nutzen.*

Nützlich, nyttig, gagnelig: *der Unterricht ist mir -; er ist dem Staate -.*

Nutzbar (adj.), användbar, inkomstbringande: *er hat diesen Acker - gemacht.*

Nutzlos (adj.), onyttig, gagnlös: *die Sache ist mir -; ich halte es für -*, jag anser det onyttigt.

O.

Ob (prep. m. dat.), öfver, för, för skull (i högre stil): *die Gefahr schwebt - seinem Haupte*, faran sväfvar öfver hans hufvud; *er zürnte - diesem Frevel*, han vredgades öfver detta skurkstreck.

Oberhalb (prep. in. gen.), ofvanför, öfver : *nicht unterhalb, sondern - des Mühlrades hat der Bach seinen Lauf*, icke nedanför, utan ofvanför kvarnhjulet har bäcken sitt lopp.

Oberhand *(die)*, öfverhand, öfvertag: *die - erhalten, bekommen, gewinnen*, få öfverhand.

Obig (adj.), ofvanstående, ofvannämd: *aus -em erhellt, dass...*, af ofvanstående framgår att...

Obliegen, ägna sig åt, åligga: *er liegt den Wissenschaften ob; mir liegt ob dafür zu sorgen*, det åligger mig att sörja därför.

Obliegenheit *(die)‹, åliggande, förpliktelse: das gehört nicht zu meinen -en.* beigesprungen; er ist mit genauer - (med knapp nöd) *entkommen; er ist in grosse - geraten; aus der - eine Tugend machen*, göra en dygd af nödvändigheten; *den Freund erkennt man in der -*, i nöden pröfvar man vännen; *mit -*, med möda; *ohne -*, utan skäl; *über -*, öfvermåttan, mer än nödvändigt är; *zur -*, i nödfall; *es thut mir Hülfe -*, jag behöfver hjälp; *das ist nicht von nöten* 1. *vonnöten*, det är icke af nöden, det behöfs icke; *ich kann Deutsch zur -* (till husbehof, hjälpligt) *sprechen; damit hat es noch keine -* (fara); *es hat -, dass...*, det sitter åt, att...; *es thut -, dass ...*, det är nödvändigt, att...; *es thäte -, ich ginge selbst hin*, det kunde behöfvas, att jag själf ginge åstad; - *hat kein Gebot* 1. *- bricht Eisen*, nöden har ingen lag; - *lehrt beten*, nöden drifver hund i band.

Nötig, nödig, nödvändig, behöflig, erforderlig: *etwas - haben*, vara i behof af 1. behöfva ngt; *ich habe Geld, einen Rock -; viel Geld ist mir zum Ankauf (uppköp) -.*

Nötigen, nödga, truga: *er nötigte mich zum Trinken; lassen Sie sich nicht -*, krusa inte!

Nu (interj.): *ich war im -* (i ett nu) *fertig.*

Nutz *(der)*, nytta, gagn: *sich etwas zu -e machen*, draga nytta 1. begagna sig af ngt.

Nutzen *(der)*, nytta, gagn, fördel, vinst: *es gereicht (dient) mir zum -* 1. *zu meinem -*, det länder till min nytta; - *aus einer Sache ziehen*, draga fördel af ngt.

Nutzen, gagna: *die Sache nutzt mir.*

Nützen, begagna, använda, begagna sig af: *ich nütze seinen Umgang*, jag drar nytta af hans umgänge; *du musst die Bücher -, wenn sie dir nutzen sollen; nütze die Zeit, so wird sie dir nutzen.*

Nützlich, nyttig, gagnelig: *der Unterricht ist mir -; er ist dem Staate -.*

Nutzbar (adj.), användbar, inkomstbringande: *er hat diesen Acker - gemacht.*

Nutzlos (adj.), onyttig, gagnlös: *die Sache ist mir -; ich halte es für -*, jag anser det onyttigt.

O.

Ob (prep. m. dat.), öfver, för, för skull (i högre stil): *die Gefahr schwebt - seinem Haupte*, faran sväfvar öfver hans hufvud; *er zürnte - diesem Frevel*, han vredgades öfver detta skurkstreck.

Oberhalb (prep. in. gen.), ofvanför, öfver : *nicht unterhalb, sondern - des Mühlrades hat der Bach seinen Lauf*, icke nedanför, utan ofvanför kvarnhjulet har bäcken sitt lopp.

Oberhand *(die)*, öfverhand, öfvertag: *die - erhalten, bekommen, gewinnen*, få öfverhand.

Obig (adj.), ofvanstående, ofvannämd: *aus -em erhellt, dass...*, af ofvanstående framgår att...

Obliegen, ägna sig åt, åligga: *er liegt den Wissenschaften ob; mir liegt ob dafür zu sorgen*, det åligger mig att sörja därför.

Obliegenheit *(die)‹, åliggande, förpliktelse: das gehört nicht zu meinen -en.* **Offen** (adj. o. adv.), öppen, vakant, ledig, tom: *mein Haus steht dir immer -; er hat einen -en Kopf*, han har lätt för att fatta; *er hat ein -es* (öppet, ärligt) *Gesicht; er liess die Thür, das Fenster -; es liegt - zu Tage*, det ligger i öppen dag; *eine -e Stelle*, en obesatt, ledig plats; *auf -er See*, på öppna hafvet; *auf -er That*, på bar gärning; *ein -es Auge, einen -en Sinn für etwas haben*, hafva ett öppet öga, sinne för ngt; - (adv.) *gesagt*, uppriktigt sagdt; - *heraus*, utan omsvep; *-es Spiel*, rent spel.

Offenbaren, uppenbara, yppa: *er hat mir das Geheimnis, seinen Wunsch geoffenbart; ich will mich ihm - ; Einem sein Herz* -, utgjuta sitt hjärta för ngn.

Offerieren, erbjuda, offerera (handelsspr.): *Einem seine Waren -.*

Offerte *(die)*, anbud, offert (handelsspr.): *auf Ihre - vom 18 dieses Monats bestellen wir bei Ihnen zur prompten Lieferung* (till skyndsam leverans)...; *Einem eine - machen.*

Öffnen, öppna: *öffne mir die Thür; Einem die Augen -; Einem die Wege* -, bereda utvägar för ngn.

Oft, *öfter, am öftesten* (adv.), ofta etc.: *so - ich auch kommen mag*, när helst jag än må komma; *wie - ist 3 in 6 enthaltend?* huru många gånger går 3 i 6? **öfters** (adv.), då och då, allt emellanåt, rätt ofta: *ich gehe - ins Teater.*

Ohne (prep. m. ack.), utan: *- dich kann ich nicht leben; das ist nicht (so ganz)* -, det är icke (så alldeles) utan; - *mein Wissen*, mig ovetande; - *dass* (konj.), - *zu,* utan att.

Ohr *(das*, pl. *-en*), öra: *er hat es faustdick hinter den -en* 1. *er hat es (einen Schalk) hinter den -en*, han har en räf bakom örat, *schreib dir das hinters* -, lägg det på minnet; *er spitzte die -en*, han spetsade öronen, lyssnade uppmärksamt; *Einem in den -en liegen*, sätta åt 1. ligga öfver ngn; *Einem einen Floh ins - setzen*, sätta myror i hufvudet på ngn; *eins übers - bekommen, kriegen*, få ett slag på örat; *man zog ihm das Feil über die -en*, man skinnade, prejade, skörtade upp honom; *sie war ganz* -, hon var idel öra, mycket uppmärksam; *er steckt bis über die -en in Schulden*, han är skuldsatt upp öfver öronen.

Ohrfeige *(die)*, örfil: *Einem eine - geben.*

Ohrfeigen, örfila (upp): *ich habe ihn gescholten und geohrfeigt.*

Öl *(das)*, olja: *er malt in* -, han målar i olja; *das heisst - ins Feuer giessen*, det är att gjuta olja på elden.

Oper *(die)*, opera: *in der - singen.*

Opfer *(das)*, offer, uppoffring: *ein - für Einen bringen; Einem etwas zum - bringen; sie ward ein - seiner Betrügerei*, hon föll ett offer för hans bedrägeri.

Opfern, offra, uppoffra: *Einem seine Liebe -; du opferst dich dem Vaterland.*

Ordre, Order (*die*, pl. *Ordres* 1. *Ordern*), order (handelsspr.), uppdrag, beställning, befallning: *an die - von uns selbst*, till oss själfva eller order; *an die - des Herrn N.; ich habe ihm eine - erteilt* (gifvit); *eine eingegangene - ausführen*.

Organ *(das)*, organ: *diese Zeitung ist das - der liberalen Partei.*

Ort (*der*, pl. *Örter* 1. *Orte*), ort, stalle, plats, rum: *aller -e* 1. *an allen -en und Enden*, på alla hålloch kanter, öfverallt; *man kann nicht an allen -en zugleich sein, aber viele Örter kennen*, man kan icke vara öfverallt på en gång, men känna till många platser; *stelle das Buch an seinen -*, ställ boken på sin plats; *das lassen wir an seinem -*, det lämna vi därhän ; *das ist hier nicht an seinem -*, det är här icke på sin plats 1. *es ist hier nicht der -, davon zusprechen; es giebt wenige Orte, wo nicht Gras wächst; hiesigen Orts*, här på platsen; *es wird aller Orten davon gesprochen*, man talar därom öfverallt; *ich meines -s*, jag för min del.

P.

Paar (*das*, pl. *-e* 1. -), par: *vier - Strümpfe, Stiefel, Handschuhe* (handskar); *nur ein paar Häuser blieben verschont; in ein paar Tagen sehen wir uns wieder*, om ett par dar återse vi hvarandra; *vor ein - Tagen*, för ett par dagar sedan; - *und* - 1. - *bei* - 1. *zu -en*, par om par, parvis, två och två; *paar oder unpaar spielen*, spela udda och jämt.

<**Paaren,** para, förena: *sie paart Schönheit mit Tugend; die Vögel haben sich gepaart.*

Pachten, arrendera: *ich pachte mir einen Acker; er hat die Jagd auf drei Jahre gepachtet.*

Packen, packa, stufva, hugga tag i, gripa; *sich -*, packa sig i väg, laga sig undan: *ich packe Waren auf den Wagen, Kleider in den Koffer; Einen am Haare, an der Gurgel -*, gripa ngn i håret, i strupen; *dieser Gesang packt*, denna sång är gripande; *packe dich*, packa dig i väg!

Pantoffel *(der)*, toffel: *er steht unter dem -*, han står under t.

Partei (*die*, pl. *-en*), parti, part: *er hat für ihn - genommen; er ergreift die - seines Nachbars*, han tar sin grannes p.; *er hält es mit keiner -*, han är neutral; *die streitenden -en vor Gericht*, de tvistande parterna inför rätta; *in diesem Hause wohnen vier -en* (fyra hushåll).

***(die)*, parti, sällskap: *die -en eines Gemäldes*, partierna af en tafla; *ich bin auch von der -*, jag är äfven en af sällskapet; *wir machten eine herrliche -* (utflykt) *aufs Land; er macht eine gute -* (gifter sig fördelaktigt); *eine - Schach*.**

Pass (*der*, pl. *Pässe*), pass, passage, genomgång, passgång: *das kommt mir zupass (zu Statten)*, det kommer mig till pass; *Einen mit - versehen*, förse ngn med respass; *ich konnte ihr nicht zu - machen*, jag kunde icke göra henne i lag 1. till lags.

Passen, passa, vänta, vara lagom 1. lämplig; afpassa, lämpa, säga pass (spelterm); *sich -*, passa sig, vara passande: *ich passe hier schon lange auf dich*, jag har redan länge väntat på dig; *das Kleid passt dir nicht*, kläderna passa dig icke; *der Hut passt nicht zum Anzuge* (till dräkten); *der Deckel passt auf den Topf*, locket passar till pannan; *du musst auf jedes Wort -*, du måste gifva akt på 1. uppmärksamt lyssna till hvarje ord; *die Schuhe passen*

och kanter, öfverallt; *man kann nicht an allen -en zugleich sein, aber viele Örter kennen*, man kan icke vara öfverallt på en gång, men känna till många platser; *stelle das Buch an seinen -*, ställ boken på sin plats; *das lassen wir an seinem -*, det lämna vi därhän ; *das ist hier nicht an seinem -*, det är här icke på sin plats 1. *es ist hier nicht der -, davon zusprechen; es giebt wenige Orte, wo nicht Gras wächst; hiesigen Orts*, här på platsen; *es wird aller Orten davon gesprochen*, man talar därom öfverallt; *ich meines -s*, jag för min del.

P.

Paar (*das*, pl. *-e* 1. -), par: *vier - Strümpfe, Stiefel, Handschuhe* (handskar); *nur ein paar Häuser blieben verschont; in ein paar Tagen sehen wir uns wieder*, om ett par dar återse vi hvarandra; *vor ein - Tagen*, för ett par dagar sedan; - *und* - 1. - *bei* - 1. *zu -en*, par om par, parvis, två och två; *paar oder unpaar spielen*, spela udda och jämt.

<**Paaren,** para, förena: *sie paart Schönheit mit Tugend; die Vögel haben sich gepaart.*

Pachten, arrendera: *ich pachte mir einen Acker; er hat die Jagd auf drei Jahre gepachtet.*

Packen, packa, stufva, hugga tag i, gripa; *sich* -, packa sig i väg, laga sig undan: *ich packe Waren auf den Wagen, Kleider in den Koffer; Einen am Haare, an der Gurgel* -, gripa ngn i håret, i strupen; *dieser Gesang packt*, denna sång är gripande; *packe dich*, packa dig i väg!

Pantoffel *(der)*, toffel: *er steht unter dem* -, han står under t.

Partei (*die*, pl. *-en*), parti, part: *er hat für ihn - genommen; er ergreift die - seines Nachbars*, han tar sin grannes p.; *er hält es mit keiner* -, han är neutral; *die streitenden -en vor Gericht*, de tvistande parterna inför rätta; *in diesem Hause wohnen vier -en* (fyra hushåll).

***(die)*, parti, sällskap: *die -en eines Gemäldes*, partierna af en tafla; *ich bin auch von der* -, jag är äfven en af sällskapet; *wir machten eine herrliche* - (utflykt) *aufs Land; er macht eine gute* - (gifter sig fördelaktigt); *eine - Schach*.**

Pass (*der*, pl. *Pässe*), pass, passage, genomgång, passgång: *das kommt mir zupass (zu Statten)*, det kommer mig till pass; *Einen mit - versehen*, förse ngn med respass; *ich konnte ihr nicht zu - machen*, jag kunde icke göra henne i lag 1. till lags.

Passen, passa, vänta, vara lagom 1. lämplig; afpassa, lämpa, säga pass (spelterm); *sich* -, passa sig, vara passande: *ich passe hier schon lange auf dich*, jag har redan länge väntat på dig; *das Kleid passt dir nicht*, kläderna passa dig icke; *der Hut passt nicht zum Anzuge* (till dräkten); *der Deckel passt auf den Topf*, locket passar till pannan; *du musst auf jedes Wort* -, du måste gifva akt på 1. uppmärksamt lyssna till hvarje ord; *die Schuhe passen*

mir, skorna äro lagom åt mig; *ich passe*, jag passar (i spel).

Passieren, passera, gå, fara, komma 1. resa igenom 1. förbi, hända, inträffa: *es sind viele Truppen durch die Stadt passiert; es ist ihm ein Unglück passiert*, det har händt honom en olycka; *er kann für einen gelehrten* -, han kan anses (gälla) för en lärd.

Peinigen, pina, martera, tortera: *die Furcht peinigt mich; Einen todt* -, pina ngn till döds.

Peinlich (adj. o. adv.), pinsam, plågsam: *Einen - befragen*, anställa pinligt förhör med ngn; *-e Gerichtsbarkeit*, kriminel rättsskipning; *er befindet sich in einer -en Lage* (belägenhet).

Peitschen, piska, slå, drifva på: *das Pferd -; der Sturmwind peitscht die Meereswogen.*

Pelz *(der)*, skinn, päls, fäll: *ich zog dem Tiere den - ab; ich habe ihm gehörig den - gewaschen*, jag har behörigen tillrättavisat honom; *ich klopfte ihm den - aus*, jag gaf honom på pälsen: *Einem auf den - rücken*, gå ngn in på lifvet.

Pension *(die)*, pension, inackordering, skola med hel inackordering: *er hat seinen Sohn in die - gegeben*, han har satt sin son i pension.

Pensum (*das*, pl. *Pensen* 1. *Pensa*), pensum, läxa: *der Schüler hatte sein - gut gelernt*.

Perlen, pärla: *die Thräne perlte aus ihrem Auge*, tåren pärlade ur hennes öga; *der Wein perlt im Glase, der Tau auf den Blättern*, daggen pärlar på bladen.

Person (*die*, pl. *-en*), person: *ich für meine », hvad mig beträffar; ich kenne ihn von -* (till utseendet); *er ist gross von -*, han är storväxt.

Persönlich (adj. o. adv.), personlig(en): *ich habe ihn - gesprochen; hast du dich - vorgestellt? er sucht seinen ~en Nutzen* (sin egen fördel); *er wurde -*, han gick in på personligheter, blef oförskämd.

Pfad (*der*, pl. *-e*), stig, väg, stråt: *er hat stets auf dem -e der Tugend gewandelt; einen - brechen, betreten, gehen*.

Pfand (*das*, pl. *Pfänder*), pant, hypotek, säkerhet: *er setzte (gab) seine Ehre, seinen Kopf zum -e* (i pant); *das - ist verfallen*.

Pfänden, panta, göra utmätning: *Einem die Möbel -; Einen -*, göra utmätning hos ngn.

Pfeffer *(der)*, peppar: *er sitzt im -*, han är i knipa; *hier liegt der Hase im -*, häri ligger knuten.

Pfeffern, peppra: *einen Braten*(stek) *-; Einem den Pelz -*, ge ngn på pälsen; *er gab eine gepfefferte Antwort* (bitande svar); *der Preis ist gepfeffert*, priset är oskäligt högt.

Pfeifen, pipa, hvissla: *ich werde dir etwas -*, jag skall göra ngt, som ej faller dig i smaken; *auf etwas -*, blåsa på 1. göra en konst i ngt; *er pfeift auf dem letzten Loche*, han sjunger på sista versen ; *aus einem andern Loche -*, tala ur en annan ton; *alles ging wie gepfiffen*, allt gick förträffligt.

Pfennig *(der)*, pfennig, 1/100 Mark (omkring 89 öre): *das Ding ist keinen - wert*, saken är ej värd ett öre.

Pferd *(das)*, häst: *er spannt die -e hinter den Wagen*, han bär sig bakvändt åt; *er ist vom - auf den Esel gekommen*, han har kommit ur askan i elden, råkat värre ut; *du sollst dich aufs hohe* -setzen, du skall sätta dig på dina höga hästar, taga en stolt ton; *er ist vom -e gestiegen*, han har stigit af hästen; *alle -e reiten*, förstå sig på allt.

Pfiff *(der)*, hvissling, pipande, obetydlighet, knep, puts: *einen - thun*, hvissla ett tag; *er versteht den -*, han är klipsk; *er sitzt voller -e*, han är full af knep 1. skälmstycken ; *das sind -e*, det är bagateller.

Pflanzen, plantera, sätta, inplanta: *einen Baum -; gute Gesinnungen ins Herz -*, inplanta goda tänkesätt i hjärtat; *,die Fahne auf den Wall -*, plantera fanan på vallen; *ich habe Blumen auf ihr Grab gepflanz*.

Pflaster *(das)*, plåster, stenläggning: *er hat ihm ein - auf den Mund geklebt*, han har satt munlås på honom, fått honom att tiga; *das - treten*, gå och drifva, flanera; *(in) Paris ist ein teures (hartes) -*, det är dyrt att lefva i P.

1. Pflegen (svag böjning), vårda, sköta, bruka, pläga, vara van: *er hat mich sorgsam gepflegt; du musst dich jetzt -* (sköta om dig); *der Garten wird nicht gehörig gepflegt; er pflegte zu sagen*, han plägade säga.

2. Pflegen *(pflog, gepflogen)*, öfva, utöfva, underhålla, sköta : *ich pflog damals noch Umgang mit ihm; ich habe mit ihm Freundschaft, Rat(s), Underhaltung, Unterredung* (samtal) *gepflogen; er pflegt seines Amtes gewissenhaft, han sköter sitt ämbete samvetsgrant; Gerechtigkeit -*, öfva rättvisa; Rücksprache mit Einem -, Öfverlägga 1. rådgöra med ngn; *der Ruhe (gen.) -*, hvila sig; Unterhandlungen -, underhandla.

Pflicht *(die)*, plikt, skyldighet, åliggande, tjänst: *er hat seine - erfüllt; ich mache mir eine - daraus; nach seiner -* 1. *seiner - gemäss handeln; ihm liegt die - ob* (åligger), *das Recht zu schützen; er hat ihn in Eid und - genommen*, han har tagit honom i sin tjänst, låtit honom svära trohetsed; **Pflichtgefühl** *(das)*, pliktkänsla: *es fehlt ihm an -*, han saknar -; **pflicht(ge)mässig**, pliktenligt; **pflichtvergessen**, pliktförgäten.

Pflücken, plocka: *eine Blume, eine Gans -; pflücke mir einen Strauss* (bukett).

Pflügen, plöja: *er pflügt mir den Acker; heimlich mit Einem -*, spela under täcke med ngn.

Pfropfen, proppa, stoppa, korka, ympa: *Speisen in den Magen -; sich* (dat.) *den Magen mit Speisen voll -; ein Reis in einen Stamm* -, ympa en kvist i en stam.

Pfründe *(die)*, prebende, prestgäll, pastorat, underhåll: *man hat ihm eine - verliehen.*

Pfuschen, fuska, arbeta i smyg, klåpa: *er pfuscht mir ins Handwerk, in die Kunst*; **Pfuscher** *(der)*, fuskare, klåpare.

Phase *(die)*, fas, utvecklingsstadium : *die Sache ist in eine neue - getreten*.

Philister *(der)*, filisté, (student-spr.) bräcka, kälkborgare, (i all-mht) icke student.

Pinsel *(der)*, pensel, (i förtr. stil) tok, stolle: *er ist ein rechter* - (ett riktigt våp).

Placken, klistra (fast), anslå, pina, plåga; *sich* -, plåga sig: *er plackt* (plågar) *mich den ganzen Tag; du musst dich nicht* -, du bör icke plåga 1. utmatta dig.

Plagen, plåga: *der Neid* (afunden) *plagt sie; ich plage mich den Tag über mit dieser Arbeit; ihn plagt der Hunger.*

Plan</b< (*der*, pl. *Pläne*), plan: *den - zu einer Sache machen, entwerfen* (uppgöra) ; *seine Pläne durchsetzen* (genomdrifva), *aufgeben* (uppgifva); *ein wohl durcdachter* (väl genomtänkt) -.

Planen, planera, planlägga: *er plant einen Umbau seines Hauses*.

Platschen, plaska, plumsa: *er ist in das Wasser geplatscht; platsche nicht so im Wasser!*

Plätschern, skvala: *der Regen plätschert an die Fenster*.

Plätten, stryka (med strykjärn): *Einem ein Tuch -*.

Platz (*der*, pl. *Plätze*), plats, ställe, rum. öppen plats, torg: *nehmen Sie gefälligst -*, var god och sitt ned; *auf hiesigem -e*, här på platsen; *sich nicht vom -e rühren*, icke röra sig ur stället; *Einem den - räumen*, afstå sin plats åt ngn; *das ist hier nicht der -*, det är här icke på sin plats 1. det passar icke här; *einen - belegen, besetzen* (upptaga, vika).

Platzen, smattra, smälla, klatscha, brista, spricka, explodera: *die Rakete ist in der Luft geplatzt, mir ist eine Rocknaht geplatzt*, en söm i min röck har gått upp.

Plaudern, prata, spraka, skvallra: *er plaudert in einem fort* (i ett kör, oafbrutet); *Einem die Ohren von etwas voll -; er hat aus der Schule geplaudert* (skvallrat ur skolan).

Plündern, plundra: *die Stadt, ein Haus, Einen im Spiel -*.

Pochen, klappa, bulta, pocka, skryta: *an die Thür -; es pocht mir das Herz; er pocht auf* (skryter öfver) *seinen Reichtum*.

<Polizei</b< *(die)*, polis, vaktkontor: *auf die - gehen; Einen vor die -führen*.

Poltern, bullra, dunka, väsnas: *an der Thür -; er poltert* (väcker upp) *mich aus dem Schlaf.*

Porto (*das*, pl. *-s* 1. *Porti*), porto: *das einfache, doppelte -; wie viel ist* 1. *beträgt* (utgör) *das -?*

Post *(die)*, post: *mit umgehender -*, med omgående; *einen Brief auf die - tragen* 1. *bringen*, lägga ett bref på posten; postlagernd, poste restante.

Posten *(der)*, post, tjänst, syssla, anställning, post (i räkningar m. m.): *du hast einen guten -* (anställning); *jeder gehe auf seinen -*, må hvar och en gå på sin plats; *der Soldat steht -* (på post); *du musst diesen - in das Buch eintragen* (införa).

Prägen, prägla, inprägla: *die Münze -; präge dir die Lehre ins Gedächtnis!*

Prahlen, pråla, skryta: ***er prahlt mit seinen Kenntnissen.***

Prallen, (åter)studsa: ***der Ball prallt an die Wand; die Sonnenstrahlen - zurück.***

Prangen, prunka, pråla, glänsa: ***in schönen Kleidern -; die Natur prangt im Frühlingsschmuck.***

Prasseln, prassla, smattra, fräsa, spraka: ***das Feuer prasselt im Ofen.***

Prassen, fråssa, lefva i sus och dus.

Preis(der], pris: ***man hat ihm den ersten - zuerkannt*** **(tillerkänt);** ***den - davon tragen*****, vinna priset;** ***das thue ich um keinen -*****, det gör jag icke för något pris;** ***in dieser Handlung verkauft man zu festen*** **(bestämda),** ***zu herabgesetzten*** **(nedsatta)** ***-en; ich habe die Ware*** zum Kostenpreise (till inköpspris) *erhalten.*

Preisen, prisa, berömma: *ich preise es als ein Glück* 1. *ich preise mich glücklich, dass...; er pries mir seine Ware.*

Prellen, lura, narra, bedraga, preja, kugga: *er hat mich um mein Geld geprellt* (narrat af mig mina pengar); *ich bin bei dem Kaufe geprellt*, jag är lurad på köpet.

Pressen, pressa, trycka, hoptränga : *er presste mich ans Herz; die Angst presst mir den Schweiss auf die Stirne*, ångesten frampressar svetten på min panna; *wir sitzen hier sehr gepresst* (sammanpackade).

Prickeln, sticka, kittla, klia: *er prickelt mir die Haut*.

Prise *(die)*, pris, byte, nypa: *eine - Tabak nehmen; eine - gefällig?* behagas det en pris? *etwas für gute* - (byte) *erklären.*

Probe *(die)*, prof, försök: *er stellt mich auf die -; eine - von Mut geben*, visa prof på mod; *er hat eine harte - durchgemacht* (genomgått); *zur - predigen*, hålla profpredikan.

Proben, probieren, pröfva, försöka, pröfva, smaka, probera: *den Wein, eine Speise -; die Kraft des Giftes an einem Tiere -.*

Protokoll (*das*, pl. *-e*), protokoll: *man hat über den Gegenstand ein - aufgenommen* (uppsatt); *etwas zu - nehmen; über den Verkauf einer Auktion - führen.*

Prüfen, pröfva, examinera, pröfva, undersöka: *der Lehrer prüft die Schüler; ich will deine Freundschaft, den Wein -.*

Prüfung</b< ***(die)*****, pröfning, examen:** ***ich muss diese Sache einer genauen - unterwerfen*** **(underkasta);** ***Gott hat dir eine schwere - auferlegt*** **(pålagt).**

Prügel ***(der)*****, stryk:** ***er hat eine tüchtige Tracht - bekommen*** **1.** ***gekriegt*****, han har fått ett duktigt kok stryk;** ***es setzt -*****, det vankas stryk.**

Prügeln, prygla, slå: ***er liess den Hund -*****,**

Prunken, prunka, pråla, ståta: ***er prunkt mit seinem Wissen.***

Puls ***(der)*****, puls:** ***der Arzt hat mir den - gefühlt*****, läkaren har känt mig på pulsen.**

Pulver ***(das)*****, pulver, krut:** ***man gab dem Knaben ein - ein; er hat noch kein - gerochen*****, han har ännu icke luktat krut, icke varit i elden;** ***er hat das - nicht erfunden*****, han var icke med då krutet fanns upp.**

Pumpen, pumpa, (i studentspr.) låna, vigga: ***Wasser in den Eimer -*****, pumpa vatten i ämbaret;** ***Geld von Einem - (borgen)*****, låna pengar af ngn.**

Punkt (*der*, pl. *-e*), punkt, prick: ***der Zeiger steht auf - zwei Uhr*****, visaren står på slaget tu;** ***im -e der Ehre*****, i hvad som rör hedern;** ***einen - auf (über) den i setzen*****, sätta en prick öfver iet;** ***wir essen - vier Uhr*****, vi äta**

precis på slaget 4.

Putzen, putsa, rengöra, borsta, skura, polera,blanka,pynta, pryda : *ich putze mich; er hat mir die Schuhe, die Kleider geputzt* (borstat); *sich den Bart -*, raka sig; *ich habe mir die Nägel* (naglarne), *die Zähne gepufzt; jenes Kleid putzt sehr*, den där dräkten klär bra. Q.

Quälen, plåga, martera, pina, ligga efter 1. åt: *Einen mit Fragen -; er quält mich mit seinen Bitten; ich habe mich bei dieser Arbeit sehr gequält*, jag har mycket ansträngt mig med detta arbete.

Quartier *(das)*, kvarter: *er liegt bei mir im -e*, han är inkvarterad hos mig; *die Soldaten suchten ihre -e auf.*

Quell *(der)*, **Quelle** *(die)*, källa, ursprung: *der - des Lebens; Wasser aus der - schöpfen* (hämta); *seine Waren aus der besten* 1. *ersten - beziehen*, införskrifva 1. taga sina varor från den bästa marknaden 1. afsättningsorten; *Gott ist die - alles Guten*, Gud är källan till allt godt.

Quellen, upprinna, framkvälla, svälla (ut): *der Bach quillt aus dem Berge; mir quollen die Tränen aus den Augen; das Wasser ist aus der Erde gequollen; das Brot ist in der Milch gequollen* (svällt ut).

Quer (adj. o. adv.), tvär, tvärs, på tvären, i kors: *diese Sache kommt mir -* (olägligt); *er ging - über das Feld; kreuz und -*, kors och tvärs, åt alla håll; *- über die Strasse*, tvärs öfver gatan; *- ansehen*, titta snedt på, betrakta med sneda blickar.

Quere *(die)*, tvär riktning: *er kam mir in die -*, han kom i vägen för mig, korsade mina planer; *er hat mir dadurch einen* **Querstrich** *gemacht*, han har därigenom gjort mig ett streck i räkningen.

Quetschen, klämma, krama, krossa: *ich habe mich gequetscht*, jag har klämt mig; *ich quetschte mir den Finger zwischen der Thür; den Saft aus der Zitrone -* (frampressa); *etwas zu einem Brei -*, göra mos af ngt.

Quitt (adj.) kvitt, lös och ledig: *ich bin des Versprechens, aller Verantwortung* (allt ansvar) *-; wir sind miteinander -; ich konnte seiner nicht - werden*, jag künde icke blifva af med honom.

Quittieren, kvittera, lämna: *eine Rechnung -; ich habe den Posten quittiert; seinen Dienst, sein Amt -* (lämna, skilja sig ifrån 1. vid).

R.

Rache *(die)*, hämd: *er hat an ihm - dafür genommen; er lechzt nach* (törstar efter) -.

Rächen, hämnas: *ich werde diesen Schimpf an ihm -; sich -*, hämna sig: *ich werde mich an meinem Feinde für* 1. *wegen etwas -*.

Rad (*das*, pl. *Räder*), hjul, stegel och hjul: *das Kind gerieth unter die Räder*, barnet kom under hjulen ; *er ist das fünfte - am Wagen*, han är som femte hjulet under vagnen (är till ingen nytta).

Radebrechen, radbrechen *(radebrechte, geradebrecht)*, rådbråka, förvränga: *er radebrecht das Französische*.

Rädern, rådbråka, stegla: *der Verbrecher wurde gerädert; ich bin wie gerädert* (liksom rådbråkad, i högsta grad uttröttad). **Q.**

Quälen, plåga, martera, pina, ligga efter 1. åt: *Einen mit Fragen -; er quält mich mit seinen Bitten; ich habe mich bei dieser Arbeit sehr gequält*, jag har mycket ansträngt mig med detta arbete.

Quartier *(das)*, kvarter: *er liegt bei mir im -e*, han är inkvarterad hos mig; *die Soldaten suchten ihre -e auf.*

Quell *(der)*, **Quelle** *(die)*, källa, ursprung: *der - des Lebens; Wasser aus der - schöpfen* (hämta); *seine Waren aus der besten* 1. *ersten - beziehen*, införskrifva 1. taga sina varor från den bästa marknaden 1. afsättningsorten; *Gott ist die - alles Guten*, Gud är källan till allt godt.

Quellen, upprinna, framkvälla, svälla (ut): *der Bach quillt aus dem Berge; mir quollen die Tränen aus den Augen; das Wasser ist aus der Erde gequollen; das Brot ist in der Milch gequollen* (svällt ut).

Quer (adj. o. adv.), tvär, tvärs, på tvären, i kors: *diese Sache kommt mir -* (olägligt); *er ging - über das Feld; kreuz und -*, kors och tvärs, åt alla håll; *- über die Strasse*, tvärs öfver gatan; *- ansehen*, titta snedt på, betrakta med sneda blickar.

Quere *(die)*, tvär riktning: *er kam mir in die -*, han kom i vägen för mig, korsade mina planer; *er hat mir dadurch einen* **Querstrich** *gemacht*, han har därigenom gjort mig ett streck i räkningen.

Quetschen, klämma, krama, krossa: *ich habe mich gequetscht*, jag har klämt mig; *ich quetschte mir den Finger zwischen der Thür; den Saft aus der Zitrone -* (frampressa); *etwas zu einem Brei -*, göra mos af ngt.

Quitt (adj.) kvitt, lös och ledig: *ich bin des Versprechens, aller Verantwortung* (allt ansvar) *-; wir sind miteinander -; ich konnte seiner nicht - werden*, jag künde icke blifva af med honom.

Quittieren, kvittera, lämna: *eine Rechnung -; ich habe den Posten quittiert; seinen Dienst, sein Amt -* (lämna, skilja sig ifrån 1. vid).

R.

Rache *(die)*, hämd: *er hat an ihm - dafür genommen; er lechzt nach* (törstar efter) -.

Rächen, hämnas: *ich werde diesen Schimpf an ihm -; sich -*, hämna sig: *ich werde mich an meinem Feinde für* 1. *wegen etwas -*.

Rad (*das*, pl. *Räder*), hjul, stegel och hjul: *das Kind gerieth unter die Räder*, barnet kom under hjulen ; *er ist das fünfte - am Wagen*, han är som femte hjulet under vagnen (är till ingen nytta).

Radebrechen, radbrechen *(radebrechte, geradebrecht)*, rådbråka, förvränga: *er radebrecht das Französische.*

Rädern, rådbråka, stegla: *der Verbrecher wurde gerädert; ich bin wie gerädert* (liksom rådbråkad, i högsta grad uttröttad).**Raffen,</b< rifva till sig, roffa, rifva, rycka: *er raffte schnell die Kleider zusammen*, han rafsade hastigt ihop sina kläder; *er rafft alles an sich; er raffte sich noch einmal auf und sank dann bewusstlos nieder*, han reste sig ännu engång hastigt upp och nedsjönk därpå sanslös; *der Tod hat ihn hinweg gerafft*, döden har ryckt bort honom.**

Ragen, resa l. höja sig, stå 1. skjuta upp: *er ragt über mich, über alle, vor allen hervor; das Gebirge ragt in die Wolken*.

Rammen, slå, drifva 1. stöta ned, tillpacka: *Pfähle in die Erde -*, slå ned pålar i jorden; *den Boden fest -*, tilltrampa marken.

Rand (*der*, pl. *Ränder*), rand,brädd, kant, marginal: *er steht am - des Grabes; er hat sie an den - des Verderbens gebracht; das versteht sich am -e*, det förstås 1. faller af sig själft: <i mit etwas zu -e kommen, gå i land, komma till slut med ngt; *am -e bemerken*, anteckna i marginalen; *etwas auf* 1. an den - schreiben, skrifva ngt i marginalen.

Rang (*der*, pl. *Ränge*), rang, ordning, klass, rad : *Einen nach Stand und - behandeln; er steht mir im - gleich*, han är likställd med mig i rang; *er will mir den - ablaufen*, han vill göra mig rangen stridig, taga försteget 1. lofven af mig; *seinen - behaupten* (försvara).

Ranken, klänga, slingra sig: *der Hopfen* (humlen), *die Bohne rankt an den Stangen in die Höhe; der Epheu* (murgrönan) *rankt sich um den Baum; der Weinstock rankt sich um das Haus.*

Rappeln, bullra, smälla, slamra, skramla: *das Geld rappelt in seiner Tasche; es rappelt bei ihm, (im*

Oberstübchen, i öfre våningen), *im Kopf*, han är halftokig; *rappele dich*, skynda dig!

<>Rar (adj.), rar, sällsynt: *sich - machen*, göra sig rar,

Rasch (adj. o. adv.), rask, snabb, hastig, öfverilad: *er ist - in seinen Bewegungen; Sie sind zu - in Ihrem Urtheile*, ni förhastar er i ert omdöme; *das fordert -e Hilfe*, det påkallar skyndsam hjälp.

Rascheln, prassla; der Wind raschelt in den Bäumen.

Rasen *(der)*, gräsvall, gräsmatta, torfva: *die Kinder lagerten sich auf den grünen -; wir setzten uns auf eine* **Rasenbank** (grässoffa).

Rasen, rasa, storma, rusa, vara utom sig: *der Wind rast in den Bäumen; ein rasender Orkan; er ist rasend in sie verliebt*, han är ursinnigt förälskad i henne.

Rasieren, raka: *ich lasse mich täglich* -; rasera, jämna med marken: *die Festung wurde rasiert.*

***Rasseln,** rassla, bullra, slamra, skramla: der Wagen ist durch das Thor gerasselt; er rasselt an der Thür, am Schlosse (på låset); mit dem Säbel, mit den Würfeln (med tärningarne) -.*

***Rast** (die], rast, hvila: er hat, findet keine Ruh und -; ich gönne mir keine -, jag unnar mig ingen hvila; wir machten im Walde eine -.*

***Rasten,** rasta, hvila: die Glieder -, hvila sina lemmar; wir hatten auf dem Wege ein wenig gerastet.*

***Rat** (der, pl. Ratschläge; om personer, Räte), råd, utväg, öfverläggning, rådslag, inrådan, rådgifvare, råd (titel för personer): du musst mit ihm darüber - pfegen (öfverlägga); ich halte mein Einkommen zu -e, jag rådfrågar mina inkomster (är sparsam) ; hier, ist*guter - teuer, här äro goda råd dyra; *du wirst hier schon - schaffen*, du skall nog hitta på en utväg här; *ich gebe, erteile dir den* -, jag gifver dig det rådet; *ich frage dich um* -, (till råds); *er weiss immer* 1. *allen Dingen* -, han vet alltid råd 1. råd för allt; *Einen zu -e ziehen*, fråga ngn till råds; *kommt Zeit, kommt* - 1. *die Zeit bringt* -, kommer dag, kommer råd l. det blir väl ngn råd med tiden; *ich habe mir bei meinem Anwalt -s erholt*, jag har frågat min advokat till råds.

Raten, råda, gissa, lösa, tyda: *Einem gut* 1. *übel -; lass dir* -, lyd råd; *ich rate dir nicht dazu; ich weiss mir nicht zu* -, jag är rådvill; *die Klugheit rät's*, klokheten bjuder det; *rate das Rätsel, das ich dir aufgebe*, gissa l. lös gåtan, som jag ger dig; *das ist nicht zu* -, det är ej rådligt; *das will ich dir nicht* -, det vill jag ej tillråda dig.

Ratschlagen, rådslå, rådpläga: .

***Rätsel** (das), gåta: er spricht in -n; das ist mir ein -; ein - raten, lösen, gissa en gåta.*

***Rätselhaft** (adj.), gåtlik, oförklarlig, obegriplig: sein benehmen (uppförande) ist mir -.*

***Rauben**, röfva, plundra, beröfva, fråntaga, betaga: er hat mir Geld und Gut geraubt; die Arbeit raubt mir zu viel Zeit.*

***Rauch** (der), rök: der - steigt aus dem Schornsteine (skorstenen) auf; der Tabak geht in - auf; die Speise schmeckt nach* - maten smakar rökig.

Rauchen, röka, ryka: *der Ofen raucht*, kakelugnen ryker in; *guten Tabak -; eine Cigarre* l. *Pfeife -; davon kann der Schornstein nicht* -, däraf kan skorstenen ej ryka, d. v. s., det kan ej tjäna till uppehälle 1. däraf kan man ej lefva.

Räuchern, röka: *Schinken, Wurst -; einen Bienenstock (bikupa) -; geräucherte Zunge*, rökt tunga.

Raufen, rycka, rifva, slita: *Unkraut aus der Erde* -, rycka upp ogräs; *er rauft mir die Haare aus dem Kopfe; sich mit Einem* -, slås med ngn.

Rauh (adj. o. adv.), ojämn, skroflig, hård, knagglig, sträng, tvär, frånstötande, vild, bister, grof. rå: *-e Wege*, knaggliga vägar; *es weht ein - er Wind*, det blåser en skarp vind; *ein - er* (bister) *Winter; er benahm sich gegen mich sehr* -(rått); *er hat eine -e Stimme* (hes röst); *- auf der Brust sein*, ha ondt i bröstet, vara hes; *aus dem -en arbeiten*, grofhugga, tillyxa.

Raum (*der*, pl. *Räume*), rum, utrymme, plats, tillfälle, lägenhet, tidrymd, lastrum: *hier finden wir für uns keinen -* (plats); *einen grossen - bedürfen*, behöfva stort utrymme; *luftleerer -*, lufttomt rum, *für Einen, für etwas - machen*, bereda rum för ngn 1. ngt; *einer Hoffnung - geben* (hängifva sig åt): *Zeit und -,* tid och rum.

Räumen, rymma, utrymma, rödja, aflägsna, borttaga: *das Feld -*, rymma fältet; eine Festung -, utrymma en fästning; *Einen aus dem Wege -*, rödja ngn ur vägen; *er räumt mir die Hindernisse aus dem Wege*, han undanrödjer hindren för mig.

Raunen, hviska: *er hat es mir ins Ohr geraunt*.

Rausch *(der)*, rus; *sich einen - trinken*; *er hat den - verschlafen*, han har sofvit ruset af sig.**Rauschen,** rusa, brusa, dåna, fräsa: *sie rauschte zur Thür hinaus*, hon rusade ut genom dörren; *der Wind hat durch den Wald gerauscht; er ist durch den Saal gerauscht* (rusat); *wir hörten eine -de* (brusande) *Musik.*

<**Rechnen,** räkna, anse, håila för: *rechne dies Exempel auf der Tafel* (på taflan); *er rechnet dich zu den gutgesinnten, unter seine Freunde; ich rechne es mir zur Schande, zur Ehre; du kannst auf meine Erkenntlichkeit* (erkänsla) -.

Rechnung </>(die), räkning, räkenskap, beräkning: *ich werde dir von den Ausgaben - ablegen*, jag skall för dig aflägga räkenskap för utgifterna; *das geht auf deine -*, det får du svara för; *er hat bei dem Handel seine - gefunden*, han har haft sin fördel af handeln; *er hat die - ohne den Wirt gemacht*, han har gjort upp räkningen utan värden; *wollen Sie mir wohl die - machen*, var god och låt mig veta hvad jag är skyldig; *ich mache mir - darauf*, jag räknar därpå; *auf jemands - stellen*, uppföra på ngns räkning.

Recht</b<> (adj. o. adv.), rätt, riktig, höger: *das kommt mir eben -*, det kommer mig just till pass; *mir ist nicht -*, jag är inte riktigt bra; *ihm ist alles -*, han håller till godo med allt; *komme ich Ihnen -?* kommer jag lägligt? stör jag ej ? *wo* l. *wenn mir - ist*, om jag minns rätt, om jag ej misstar mig; *du bist mir auch der -e*, jo, du är just den rätte! *- ist mir alles was er thut*, jag är nöjd med allt hvad han gör; *- haben*, hafva rätt.; *- sein, vara rätt l. riktigt; wenn es Ihnen - ist, om det behagar er; die -e Seite eines Zeuges, rätsidan af ett tyg; auf der -en sitzen, sitta på högra sidan -1. till höger; der -e Arm, högra armen; er ist meine -e Hand, han är min högra hand.*

Recht (das, pl. -e), rätt, rättighet: ich werde dir zu deinem -e verhelfen, jag skall hjälpa dig till din rätt; er kann es von -s wegen verlangen, han kan med rätta fordra det; er studiert die Rechte, han studerar lagfarenhet.

Rechten, processa, tvista: über diese Sache will ich mit dir nicht -.

Rechtfertigen, rättfärdiga, försvara : ich kann meine Handlungen -; er hat sich gerechtfertigt.

Rechts (adv.), till l. åt höger, på högra sidan: ich wende mich - und links (till vänster,).

Recken, räcka,utsträcka: der Hund reckt die Zunge aus dem Halse; ich werde keinen Fuss, keine Hand - (utsträcka).

Rede, (die), tal, yttrande, prat, rykte, ansvar, räkenskap: wovon ist die -? hvad är det fråga 1. tal om? er fiel mir in die -, han föll mig i talet; er hat, mich zur - gestellt, han har ställt mig till ansvar; das ist nicht der - wert, det är ej vardt att tala om; das ist immer meine - gewesen, det har jag alltid sagt.

Reden, tala, hålla tal, säga: mit (zu) Einem von 1. über etwas -, tala med ngn om ngt; Sie haben gut -, det går

väl an 1. det är lätt för er att tala ; er hat mir ins Gewissen, zu Herzen, nach dem Herzen geredet, han har talat till mitt samvete, till mitt hjärta; ins Blaue hinein -, prata i vädret; das ist alles in den Wind geredet, det är att tala för döfva öron.

Regel (die, pl. -n), regel: ich habe es mir zur - gemacht, früh aufzustehen, jag har gjort det till regel att stiga upp tidigt; *er kommt in der - zu spät*, han kommer vanligen för sent; *du musst diese -n auswendig lernen*, du måste lära dig dessa regler utantill.

Regeln, reglera, ordna: *er hat die Rechnung geregelt*.

Regen, röra, uppröra; *sich -*, röra sig: *ich kann mich nicht -; er regt kein Glied* (lem) *mehr; du musst dich fleissiger -; kein Blatt regte sich an den Bäumen*.

Regen *(der)*, regn, regnskur: *auf - folgt Sonnenschein; aus dem - in die Traufe* (takdroppet) *kommen*, komma ur askan i elden.

Regieren, regera, styra, råda, manövrera: *der König regiert den Staat, über mich; er kann das schwere Ruder nicht -*, han kan icke manövrera det tunga rodret; *dies Zeitwort regiert den Dativ*, detta verb styr dativ.

Regnen, regna: *es regnet Bindfaden*, det hällregnar; *es hat Steine, Prügel geregnet; es regnet mir auf den Hut*.

Reiben, rifva, stryka, gnida, gnugga, frottera: *ein Stück Zucker, die Hände -; ich reibe mich mit der Bürste; ich reibe mich an dir*, jag urladdar min harm på dig; *das werde ich ihm unter die Nase -*, det skall han få veta af; *ich reibe mir die Stirne* 1. *ich reibe mich an der Stirne*, jag gnider mig i pannan; *er ist ein geriebener Kunde*, han är en slipad karl.

Reich (adj. o. adv.), rik, riklig: *er ist - an Erfahrung; sie ist -er an Tugend als an Schätzen; - und arm beteiligte sich an dem Feste*, rika och fattiga deltogo i festen.

Reich (*das*, pl. *-e*), rike: *das deutsche -; das - Gottes.*

Reichen, räcka, sträcka sig, nå, vara tillräcklig, förslå, gifva, servera: *der Wald reicht bis an den Fluss; reich mir ein Glas Wein; die Mutter reicht ihrem Kinde die Brust; ich reiche dir die Hand zum Gruss, zur Versöhnung; das Wasser reicht mir bis an den Hals; dies Tuch reicht nicht zu einem Mantel*, detta tyg räcker ej till en kappa; *dies Geld reicht nicht* (förslår icke).

Reif (adj.), mogen: *das Korn ist -; der Knabe war nicht - zur Versetzung* (flyttning) *in eine höhere Klasse; die Sache muss* **reiflich** (moget) *überlegt werden*.

1. Reiften, mogna, bringa till mognad: *die Erfahrung hat seinen Verstand gerieft; die Sonne reift die Früchte; der Jüngling ist zum Manne gereift.*

2. Reifen, rimma: *es hat diese Nacht stark gereift*, det har varit stark rimfrost i natt; *der Bart ist ihm gereift*, han har rimfrost i skägget,

Reihe *(die)*, rad, linie, räcka, ordning, följd, tur: *es geht nach der -*, det går i tur och ordning; *jetzt ist die - an mir*, nu är det min tur; *die - kommt an dich*, turen kommer till dig; *lass den Becher in der - herumgehen*, låt bägaren gå laget rundt.

Reihen, upprada, uppträda, ordna i rad(er): *reihe die Perlen an diese Schnur*.

Reimen, rimma, bringa i öfverensstämmelse; *sich -*, rimma sig, vara rimlig, passa (i hop, i stycket): *das kann ich nicht mit seiner Klugheit -* (förklara); *wie reimt sich dieses Betragen mit Ihrer Bildung?* huru stämmer detta uppförande öfverens med er bildning?

Rein (adj. o. adv.), ren, sann, klar, fri, tydlig, bestämd; alldeles, helt

och hållet, riktigt; *die Sache ist nicht -*, saken är sjuk; *ich werde es ins -e zu bringen suchen*, jag skall försöka bringa det på det klara 1. ordna det; *darüber muss ich bald mit ihm ins -e kommen; ins -e schreiben, renskrifva; mit etwas* 1. *mit Einem im -en sein.* vara på det klara med ngn 1. ngt; *-e Wirtschaft machen*, göra rent hus; *- aussprechen, singen*, tala, sjunga rent ut; *er hat mir -en Wein eingeschenkt*, han har sagt mig fulla sanningen; *er ist - verrückt*, han är splitter galen; *er bekommt - nichts*, han får rakt ingenting; *-en Mund halten*, tiga.

Reinigen, rengöra, rentvå, rena, rensa, frigöra: *einen Tisch -; ich reinige mich von dem Verdacht*, jag rentvår mig från den misstanken-; *ich reinigte mir die Hände und das Gesicht.*

Reisen, resa, fara: *ich reise mit dir zu Fuss, zu Pferd, zu Wagen, zu Lande, zu Schiffe, auf den Eisenbahnen* (på järnvägarne); *ich bin von Stockholm nach Malmö gereist ich habe viel, mich müde gereiset*.

Reissen, rycka, rifva, slita, draga med sig, slita sig lös, rusa, störta: *der Sturm riss die Bäume aus dem Boden* (uppryckte från marken); *er riss mir den Hut vom Kopfe; der Strom reisst den Nachen mit sich fort*, strömmen rycker bort ökstocken med sig; *ich habe mir das Kleid, mich an einem Nagel gerissen*, jag har rifvit sönder mina kläder, rifvit mig på en spik; *er reisst* (drager) *dich ins Verderben, aus der Verlegenheit; er will Possen -*, han vill ställa till upptåg, galenskaper; *Einen zu Boden -*, slå omkull ngn; *Löcher in die Strümpfe -*, slita hål på strumporna; *Grimassen -*, göra grimacer; *schlechte Witze -*, säga 1. komma med krystade kvickheter; *Federn -*, sprita fjäder; *sich um etwas ~*, slitas 1. slåss om ngt; *ich riss mich durch die Menge*, jag rusade genom hopen; *es reisst mir im Magen*, jag har knip i magen; *es reisst mir in allen Gliedern*, jag har ondt i hela kroppen; **gerissen,** slipad, fiffig.

Reissend (part.), roflysten, blodtörstig, brådstörtad, strid (om en fors): *die -en Tiere*, rofdjuren; *diese Ware hat einen -en Abgang*, denna vara har en strykande afsättning 1. åtgång; äfven: *diese Waare geht ~*.

Reiten, rida: *ich habe eine ganze Stunde den Fuchs* (fuxen) *geritten; ich bin von hier nach N. geritten; bist du gefahren* (åkt)*? Nein, ich bin geritten; ich habe mich wund* 1. *mir einen Wolf geritten*, jag har fått ridsår; *er hat das Pferd zu Tode geritten* (ridit ihjäl), *Schritt, Trab -*, rida i skridt, i traf; *das Pferd zu Schanden -*; tröttrida 1. spränga hästen; *Einen über den Haufen* 1. *zu Boden*, rida öfver l. omkull ngn; *Einen in die Tinte -*, sätta ngn på det hala, göra ngn förlägen; *die Musterkarte -*, vara profryttare.

Reizen, reta, locka, tjusa, fresta, narra, intaga, behaga: *dieser Geruch* (lukt) *reizt meine Nerven zu sehr; reize den Hund nicht, er beisst; er reizte mich zum Zorne*, han retade mig l ill vrede; *~d* (part.), retande, förtjusande, intagande, täck: *das Haus hat eine -de Lage.*

Reklame *(die)*, reklam, puff: *für Einen* 1. *etwas - machen* (puffa för).**Rennen,/b ränna, springa, rusa, spränga: *ich bin zu dir gerannt; er rannte ihm den Degen in den Leib*, han rände värjan i lifvet på honom; *du wirst in dein Unglück -*, du skall rusa till din olycka; *er kam auf mich losgerannt*, han rusade på mig; *ich rannte mich ausser Atem*, jag sprang mig andfådd.**

Rest *(der)*, rest, återstod, kvarlefva, öfverskott: *du bist mir noch einen - schuldig*; im -e sein, *vara på rest; Einem den - geben*, **gifva ugn nådestöten.**

Resten, restieren, restera, återstå, fortfarande vara skyldig: *du restierst mir noch* (du är ännu skyldig mig) *zehn Thaler*.

Retten, rädda: *ich rette dich vom Untergänge; ich rette dir das Leben; rette mich aus der Not; ich rettete mich durch die Flucht*.

Reue *(die)*, ånger: *er empfand - über $eine Missethat*, han kände ånger öfver sin missgärning.

Reuen, ångra: *diese That reut mich*, jag ångrar handlingen; äfven : *es reut mich dieser That* (gen.); *es reut mich, dass ich ihn beleidigt habe*.

Richten, rikta, ställa, vända, rätta, räta upp 1. ut, döma, afrätta ; *sich -*, rätta sig: *eine Bitte, eine Frage an Einen -*, ställa en bön, en fråga till ngn; *den Blick gegen den Himmel -* (rikta); *etwas in die Höhe -*, resa 1. lyfta upp ngt; *ich richte mich* (rättar mig) *nach dir, nach der Glocke; man muss niemanden nach dem Scheine -*, man får icke döma ngn efter skenet; *du musst dich nach seinem Befehle -; du darfst dich nicht nach seinem Betragen -*, du får icke rätta dig efter 1. bry dig om hans uppförande; *zu Grunde -*, förstöra 1. fördärfva; *sich in eine Sache -*, foga sig i ngt; *über Einen, etwas -*, sitta till doms 1. fälla utslag öfver ngn, ngt.

Richtig (adj. o, adv.), riktig, rätt, verklig: *er schreibt -* (grammatikaliskt); ier ist nicht - 1. *es ist nicht - mit ihm*, det står ej rätt till med honom.

Riechen, lukta, vädra: es riecht nach Rauch, det luktar rök; ich roch an (på) der Blume; ich habe den Braten gerochen, jag har gissat afsikten 1. anat oråd; daran kannst du -! lukta på den tobaken! etwas -, vädra 1. ana ngt; etwas nicht - können, ej tåla lukten af ngt, äfven: ej kunna lukta sig till 1. drömma om ngt.

***Rimesse** (die), remiss, värdeförsändelse (handelst.): er hat mir eine - übermacht (öfversändt).*

***Ring** (der), ring: er steckte ihr einen - an den Finger, han satte en ring på hennes finger.*

***Ringen,** vrida, kämpa, strida; sich -, brottas: ich rang (vred) ihm die Pistole aus der Hand; die Hände, sich wie ein Wurm -, vrida händerna, vrida sig som en mask; er hat mit ihm um den Preis gerungen, han har kämpat med honom om priset: er ringt mit dem Tode, han kämpar med döden; er ist ausgerungen, han har kämpat ut, är död.*

***Rings, ringsnmher** (adv.), rundt omkring: rings um das Dorf stehen Bäume.*

***Rinnen,** rinna, flyta: das Wasser rinnt durch das Dach; das Fass rinnt (läcker); der Schweiss rann ihm von der Stirn; der Wein ist aus dem Fass geronnen.*

Risiko** (das)} risk, våda, äfventyr: ich thue es auf dein -.Riskieren,** riskera, vedervåga: *lass uns einige Thaler im Spiele -*.

Riss *(der)*, rispa, hål, spricka, plan, utkast (till en byggnad): *du hast einen - in dem Kleid gemacht*, du har rifvit sönder din klädning; *die Mauer hat -e* (sprickor) *bekommen*.

Ritt *(der)*, ridt: *ich will einen - ins freie machen; in einem -*, i ett kör, med ens.

Ritter *(der)*, riddare: *er ist zum - geschlagen worden* (blifvit dubbad).

Ritz *(der)*, rispa, spricka, skråma: *er machte einen - in das Glas*.

Ritzen, rispa, rifva, rista, upprista: *ich habe mich mit der Nadel* (nålen) *in den Finger geritzt; ich habe mir den Finger geritzt*.

Roden, rödja, bryta upp (mark): *der Wald wird gerodet*.

Roh, (adj.), rå, oarbetad, oberedd. ohyfsad, grof, plump: *-e Seide*, råsilke; *-es Tuch*, ovalkadt kläde; *-e Leinwand*, oblekt lärft: *-e Bücher*, häftade böcker; *-e Steine*, ohuggen sten; *-es Pferd*, ej inriden häst; *er ist ein -er* (obildad) Mensch, - Einen wie ein -es Ei behandeln, behandla ngn ytterst varsamt, pjåska med; *sich - liegen*, få liggsår.

Rohr (*das*, pl. *-e*), rör, säf, rö, vass, rotting; **Röhre** *(die}*, pip, rör, gång: *die Brunnenröhre*, vattenledningsrör.

Rolle *(die)*, rulle, trissa, hjul, kafle, vals, roll: *er ist aus seiner - gefallen*, han föll ur sin roll; *er spielt eine grosse - in der Welt* (innehar en hög ställning).

Rollen, rulla, vältra, mangla: *der Donner rollt durch die Gebirge, der Wagen über die Strasse; die Thränen rollten ihr über die Wangen*, tårarne rullade öfver hennes kinder; *rolle die Papiere zusammen*, rulla ihop papperen; *sich -*, rulla 1. vältra sig: *die Kinder rollten sich im Grase*.

Rosten, rosta, blifva rostig: *alte Liebe rostet nicht* (ordspr.), gammal kärlek rostar icke.

Rösten, rosta, halstra, griljera: *Brot am Feuer -*.

Rot, *röter, rötest* (adj.), röd: *-e Ruhr*, rödsot.

Röten, färga röd: *die Morgensonne rötet die Gipfel der Berge; sich -*, rodna, blifva röd: *die Wangen* (kinderna) *- sich*.

Ruchbar (adj.), ryktbar, ökänd, allmänt bekant: *din Sache ist in der ganzen Stadt -*.

Ruchlos (adj.), nedrig, skändligt *er führt ein -es Leben*.

Ruck *(der)*, ryck, tag: *ich kam mit einem - heraus; auf einen* 1. mit einem -, i ett kör.

Rücken, rycka, flytta (sig): *einen Stuhl an den Tisch-; die Truppen - in die Stadt; er rückt mir immer näher; Einem auf den Leib -*, gå ngn inpå lifvet.

Rücken *(der}*, rygg: er wandte mir den -; er sieht ihn mit dem - an, han föraktar honom; *er hat einen guten Freund im -* (bakom sig).

Rückgängig (adj.) tillbakagående, ej trädande i verkställighet: *ein Geschäft, einen Kontrakt - machen* (göra om intet, upphäfva).

Rückhalt *(der}*, nödhjälp,tillflykt, stöd, återhåll, tillbakadragenhet: *er hat einen guten -* (stöd) *an dir*.

Rücksicht *(die)*, hänsyn, afseende : *keine - auf die Person nehmen*, icke taga hänsyn till personen; **rücksichtlich** (adv.), med hänsyn till: *- Ihres Gesuchs*, beträffande er ansökan.**Rücksprache** *(die)*, samtal, öfverläggning: *mit Einem - nehmen*, samråda med ngn.

Ruder (*das*, pl. -), roder, styre, åra: *der Fürst kam ans -* (tillträdde regeringen); *am - sein* 1. *sitzen, das - führen*, sitta vid rodret.

Ruf *(der)*, rop, rykte, kallelse, ryktbarhet: *er hat einen guten -; er steht in üblem -; der Soldat folgt dem -e der Trommel, der Trompete; er hat einen - als Lehrer nach N. bekommen*, han har kallats till lärare i N.

Rufen, kalla, ropa, kalla på, framropa : *hast du mich gerufen ? rufe mir die Magd; lass mir den Arzt -; er lies mich zu sich -*, han lät kalla mig till sig; *Einem etwas ins Gedächtnis -*, påminna ngn om ngt; *ins Leben -*, väcka till lif, framkalla lif; *Einen wieder ins Leben -*, återkalla ngn till lifvet; *Einen bei Seite -*, kalla ngn afsides; *er rief mir ein herzliches Lebecwohl zu*.

Rüge *(die)*, tillrättavisning, klander : *ich habe ihm eine -* (skrapa) *gegeben, erteilt*.

Rügen, klandra, tadla, förebrå: *einen Fehler an Einem -*, förebrå ngn ett fel.

Ruhe *(die)*, ro, hvila, lugn, frid, stillhet: *gieb dich ganz der - hin, var fullkomligt lugn; er hat in der Versamlung ganz die - (lugnet) wieder hergestellt; lass mich in -, lämna mig i fred; ich muss es mit - überlegen, zur - gehen, gå till hvila; zur - bringen, lugna: ich habe keine - vor ihm, han lämnar mig aldrig i fred.*

***Ruhen,** hvila, ligga nere: sein Blick ruht auf mir; er ruht längst im Grabe; die Brücke ruht auf Pfeilern (pelare); nach der Arbeit ist gut -.*

***Ruhm** (der), rykte, ryktbarhet, ära: man muss ihm den - eines gerechten Mannes lassen, man måste gifva honom beröm för att vara en rättfärdig man; er ist schnell zu grossem -e gelangt, han har hastigt vunnit stor ryktbarhet.*

***Rühmen,** berömma, prisa; sich -, berömma sig af 1. öfver, skryta med: er hat mich gerühmt; er rühmt sich seiner Klugheit (gen.); den Meister - seine Werke, verket prisar mästaren.*

***Rühmlich** (adj.) berömlig, lofvärd: dieses Verfahren ist dir nicht -, detta förfarande länder dig ej till beröm.*

Rühren, *röra, vidröra; omnämna, träffa, flytta, omröra, vispa, härröra: diese Sache soll man nicht - (omnämna); das kann mich gar nicht - (beveka); es rührte mir das Herz, det rörde mitt hjärta; ich wurde bis zu Thränen durch sein Elend gerührt, jag rördes ända till tårar af hans elände; du rührst dich nicht von der Stelle, du rör dig icke ur fläcken; die Trommel -, slå på trumman; Eier -, vispa ägg; der Schlag hat ihn gerührt, han har fått slag.*

Ruin *(der), ruin, undergång, fördärf: er geht in seinen -, han går till sin undergång.*

Ruine (die), ruin, spillror, lämning af förstörda byggnader.

Ruinieren*, ruinera: ich bin ruiniert; er hat mich ruiniert.*

Rümpfen, *rynka (på): er rümpfte über mich die Nase, han rynkade på näsan åt mig.*

Rund *(adj. o. adv.), rund, afrundad, klotformig, fullständig, hel: er sagte es mir - heraus (rent ut); die Sache ist mir zu - (obegriplig); -e Worte, Antwort, Rede*, (tydliga) klara ord, tydligt svar, rent språk; *um den Spass - zu machen*, till råga på skämtet.

Runzeln, rynka, skrynkla: *er runzelte die Stirne*.

Rupfen, rycka, plocka: *eine Gans -; einer Gans die Federn -; er hat ihn gerupft*, han har plockat (bestulit) honom.

Rüsten, rusta, utrusta, laga till: *der König rüstet zum Krieg; ich bin zu der Reise gerüstet; Einem ein Bett, das Mahl* - (göra i ordning).

Rüstig (adj. o. adv.), rask, duktig, kraftig: *der alte Mann ist noch recht -*.

Ruthe *(die)*, ris, spö, risbastu, piska: *du musst dem Knaben die - geben; er ist der - entwachsen*, han har vuxit ifrån riset.

Rutschen, halka, glida, slinta, slå kana, åka 1. rulla utföre: *ich rutsche über das Eis; wir rutschten auf den Knieen den Abhang* (sluttningen) *hinunter; der Schlitten rutscht über den Schnee*.

Rütteln, skaka, ruska: *er rüttelt mich aus den Schlafe; du darfst an dem jungen Baum nicht so fiel -*.

S.

Sache *(die)*, sak, ting, angelägenhet, omständighet: *mich geht die - nicht an; ich werde der - auf den Grund kommen*, jag skall komma på det klara med saken; *ich will von der - nichts wissen*, jag vill icke hafva ngt med saken att skaffa; *hinter die - kommen*, komma underfund med en sak; *was machst du dafür -n (Dinge)?* hvad har du för dig där för godt?

Sack (*der*, pl, *Säcke*), säck, påse, pung: *er hat eine Katze im - gekauft*, han har köpt grisen i säcken (köpt ngt obesedt); *er machte eine Faust im -e*, han knot näfven i byxfickan.

Säen, så, utså: *den Samen* (fröet) *auf den Acker -; was der Mensch sät) das wird er ernten* (Bibeln), hvad människan sår, det skall hon ock uppskära.

Sage *(die)*, saga, utsago, rykte, sägen: *der - nach ist er umgekommen*, enligt ryktet har han omkommit.

Sagen, säga, nämna, mena, betyda: *ich habe es dir gesagt; was sagst du zu diesem Handel?* hvad säger du om denna sak? *ich sage Ihnen meinen besten Dank*, jag tackar er på det hjärtligaste; *das hat bei mir nichts zu -*, det har ingenting att betyda för mig 1. det fäster jag mig ej vid; *was sie -!* hvad säger ni!

Saldo (*der*, pl. *-s* äfven *-di*), saldo, bokslut, öfverskott (att få l. lämna): *die Rechnung schliesst mit einem - von 100 Mark ab*.

Salzen, salta, insalta: *die Speise -; eine Rede -*, krydda ett tal; *die Speise ist stark gesalzen; diese Rechnung ist gesalzen*, denna räkning är för högt tilltagen.

Salzig (adj.), salt: *die Suppe ist mir zu -*.

Sammeln, samla, insamla, upphämta ; *gesammelt*, sansad: *die Ähren* (axen) *auf dem Felde -; die Stimmen der Versammlung -; ich muss mich erst -* (samla mina tankar); *sammle dich!* sansa dig!- *-e Worte, Antwort, Rede*, (tydliga) klara ord, tydligt svar, rent språk; *um den Spass - zu machen*, till råga på skämtet.

Runzeln, rynka, skrynkla: *er runzelte die Stirne*.

Rupfen, rycka, plocka: *eine Gans -; einer Gans die Federn -; er hat ihn gerupft*, han har plockat (bestulit) honom.

Rüsten, rusta, utrusta, laga till: *der König rüstet zum Krieg; ich bin zu der Reise gerüstet; Einem ein Bett, das Mahl -* (göra i ordning).

Rüstig (adj. o. adv.), rask, duktig, kraftig: *der alte Mann ist noch recht -*.

Ruthe *(die)*, ris, spö, risbastu, piska: *du musst dem Knaben die - geben; er ist der - entwachsen*, han har vuxit ifrån riset.

Rutschen, halka, glida, slinta, slå kana, åka 1. rulla utföre: *ich rutsche über das Eis; wir rutschten auf den Knieen den Abhang* (sluttningen) *hinunter; der Schlitten rutscht über den Schnee*.

Rütteln, skaka, ruska: *er rüttelt mich aus den Schlafe; du darfst an dem jungen Baum nicht so fiel -*.

S.

Sache *(die)*, sak, ting, angelägenhet, omständighet: *mich geht die - nicht an; ich werde der - auf den Grund kommen*, jag skall komma på det klara med saken; *ich will von der - nichts wissen*, jag vill icke hafva ngt med saken att skaffa; *hinter die - kommen*, komma underfund med en sak; *was machst du dafür -n (Dinge)?* hvad har du för dig där för godt?

Sack (*der*, pl, *Säcke*), säck, påse, pung: *er hat eine Katze im - gekauft*, han har köpt grisen i säcken (köpt ngt obesedt); *er machte eine Faust im -e*, han knot näfven i byxfickan.

Säen, så, utså: *den Samen* (fröet) *auf den Acker -; was der Mensch sät) das wird er ernten* (Bibeln), hvad människan sår, det skall hon ock uppskära.

Sage *(die)*, saga, utsago, rykte, sägen: *der - nach ist er umgekommen*, enligt ryktet har han omkommit.

Sagen, säga, nämna, mena, betyda: *ich habe es dir gesagt; was sagst du zu diesem Handel?* hvad säger du om denna sak? *ich sage Ihnen meinen besten Dank*, jag tackar er på det hjärtligaste; *das hat bei mir nichts zu -*, det har ingenting att betyda för mig 1. det fäster jag mig ej vid; *was sie -!* hvad säger ni!

Saldo (*der*, pl. *-s* äfven *-di*), saldo, bokslut, öfverskott (att få l. lämna): *die Rechnung schliesst mit einem - von 100 Mark ab*.

Salzen, salta, insalta: *die Speise -; eine Rede -*, krydda ett tal; *die Speise ist stark gesalzen; diese Rechnung ist gesalzen*, denna räkning är för högt tilltagen.

Salzig (adj.), salt: *die Suppe ist mir zu -*.

Sammeln, samla, insamla, upphämta ; *gesammelt*, sansad: *die Ähren* (axen) *auf dem Felde -; die Stimmen der Versammlung -; ich muss mich erst -* (samla mina tankar); *sammle dich!* sansa dig!-**Samt, sammt** (prep. m. dat.), tillika med, jämte: *er verlor die Uhr - der Kette; - und sonders* samt och synnerligen.

Sand *(der)*, sand: *er hat dir - in die Augen gestreut*, han har slagit blå dunster i ögonen på dig.

Satt (adj.), mätt, belåten, trött på, utledsen vid: *ich bin der Arbeit* (gen.) -, jag är trött på arbetet; *ich kann mich an dem Bilde nicht - sehen*, jag kan icke se mig mätt på porträttet; *ich bin seiner* -, jag är utledsen vid honom; *ich bin meines Lebens (mein Leben)* -, jag är trött på lifvet.

Sattel (*der*, pl. *Sättel*), sadel: *er sitzt fest im* - l. *er ist sattelfest*. han är sadelfast, säker på sin sak; *er wurde von mir aus dem - geworfen* (slagen ur brädet); *er zeigt sich in allen Sätteln gerecht*, ban förstår sig på allt l. finner sig i allt.

Sättigen, mätta, förnöja, tillfredsställa : *er hat den Hungrigen gesättigt; ich sättige mich mit Kartoffeln* (potatis); *ich habe mich schon an der Suppe gesättigt*, jag har redan ätit mig mätt på soppan; *er ist nicht zu* - l. *er ist ein* **Nimmersatt,** han får aldrig nog.

Satteln, sadla: *Einem ein Pferd -; ich bin gesattelt* (resfärdig).

Satz (*der*, pl. *Sätze*), sats, språng, hopp, insats, mening: *der Löwe erhaschte die Gazelle mit einem* - (språng); *sprich den ersten - noch einmal*, säg om den första meningen en gång till; *bei diesem Kaufmann hat alles seinen festen* - (pris); *er spielte nur den ersten* - (delen) *der Sonate; der Zucker lässt - zurück*, sockret bildar bottensats; *der* - (insatsen) *ist mir zu hoch*.

Säuberlich (adv.), varsamt, försiktigt: *du musst - mit ihm umgehen* (handskas med).

Säubern, rengöra, rensa, skura: *ein Zimmer, den Hof* (gården), *das Messer vom Roste* -.

Sauer (adj. o. adv.), sur, syrlig, mödosam, svår, surmulen: *du machst mir das Leben* -, du gör lifvet surt för mig; *er macht mir ein saures Gesicht*, han ger mig sura miner; *die Arbeit ward ihm* -, arbetet kostade på honom.

Sauern, surna, blifva sur: *das Bier säuert.*

Säuern, göra sur, syrsätta: *sie hat den Teig* (degen) *gesäuert.*

Saufen, dricka (om djur), sörpla, lapa, supa: *er säuft sich täglich einen (Rausch) an*, han tager sig ett rus hvarje dag; *ich habe dem Pferde zu - gegeben*, jag har vattnat hästen; *sich voll* -, supa sig full.

Saugen *sog (saugte), gesogen (gesaugt)*, suga, dia: *die Biene saugt den Honig aus den Blumen; die Mutter hat noch ein saugendes Kind* (ett barn som diar).

Säugen, amma, gifva di åt, dägga: *die Mutter säugt ihr Kind selbst*.

Säumen, kanta, fålla; *(sich)* -, tveka, söla, sinka sig: *meine Tochter hat mir die Taschentücher* (näsdukarna) *gesäumt; der Knecht säumte* (sadlade) *die Pferde; du darfst mit dem Schreiben nicht länger* -, du får icke längre dröja med att skrifva.

Säuseln, blåsa mildt, susa: *der Wind säuselt in den Zweigen*.

Sausen, susa, hvina, brusa: *der Wind saust um die Strassenecke; es saust mir in den Ohren*, det susar i mina öron.

Scene *(die)*, scen, landskap, tafla, uppträde: *ein Schauspiel in -*

setzen; sein Benehmen führte eine unangenehme - herbei, hans uppträdande framkallade ett obehagligt uppträde.

Schaben, skafva, skrapa, raka: *er schabt die Haare von dem Felle* (huden), *die Wolle vom Rock; Einem den Bart* -, raka ngn; *er schabt dir Rübchen*, han drifver gäck med dig.

Schaden, Schade (*der -, des Schadens*, pl. *Schäden*), skada, förlust: *du bist beim Handel zu - gekommen*, du har

gjort förlust på affären; *seinen - wieder einholen*, taga sin skada igen; *ich will den - tragen*, jag vill taga förlusten på mig; *es ist* **schade** (adv.) *um die schönen Blumen; es ist schade, dass du nicht zugegen* (närvarande) *sein konntest*.

skada, göra skada: *dieses Speise schadet mir, der Gesundheit.*

Schädlich (adj.), skadlig: *das unreife Obst* (omogen frukt) *ist mir -*.

Schadlos (adj.), skadeslös: *ich halte dich - dafür*.

1. Schaffen, *schuf, geschaffen*, skapa, frambringa, dana: *Gott hat alle Dinge aus nichts geschaffen.*

2. Schaffen (reg.), skaffa, förse med, förskaffa, laga: *ich schaffe mir Kleider und Nahrung* (föda); *du musst Geld -; wer kann hier Rat -* (hitta på råd)? *was hast du hier zu -* (beställa, göra)? *Einen aus dem Wege, aus der Welt -*, rödja ngn ur vägen, förpassa ngn till andra världen; *einen Brief zur Post -*, skaffa ett bref på posten; *er hat nichts zu -* (uträtta).

Schäkern, skämta, skalkas: *er schäkert mit allen Mädchen*.

Schal (adj.), fadd, smaklös, platt: *das Bier ist -; ein -er Witz*.

Schälen, skala, afbarka: *einen Apfel, die Rinde* (barken) *vom Baum -*.

Schallen, skalla, genljuda, klinga; *die Musik schallt mir in die Ohren.*

Schalten, styra, råda, bestämma: *er schaltet und waltet* (styr och ställer) *damit nach Gutdünken; du kannst über deine Zeit frei -* (bestämma).

Scham *(die)*, skam, blygsel, blygsamhet: *sie errötet vor* (af) *-; er hat weder - noch Schande* l. *er ist bar aller -*, han har bitit hufvudet af skammen.

Schämen, *sich -*, skämmas, blygas (öfver): *ich schäme mich deiner* (öfver dig), *meiner Herkunft, meiner Armut*, (öfver min härkomst, öfver min fattigdom); *sich über eine Sache -; sich vor Einem -*, blygas inför ngn; *sich für Einen -*, skämmas å ngns vägnar; *du solltest dich dessen -*, du borde blygas däröfver; *ich würde mir ja die Augen aus dem Kopfe -*, jag skulle ju skämmas ögonen ur mig.

Schande *(die)*, skam, vanära, nesa, skymf: *es macht ihm -*, det skämmer ut honom; *die Gottlosen müssen zu - werden*, de gudlösa måste komma på skam; *etwas zu -n, machen* l. *bringen*, bringa på skam, omintetgöra; *mit - bestehen*, stå med skammen; *das gereicht dir zur -*, det länder dig till skam; *-n halber*, för skams skull.

Schänden, skända, vanhedra, skymfa, förnedra: *Arbeit schändet* (vanhedrar) *dich nicht; den Sabbath -*, vanhelga sabbaten; *er hat das Mädchen geschändet*.

Schar (*die*, pl. *-en*), skara, hop, flock: *vir sahen eine - wilde Gänse über das Gebirge ziehen*, vi sågo en skara vildgäss draga öfver berget.

Scharen, *sich -*, sluta sig tillsammans, samlas: *wir scharten uns um den Führer*.

Scharf, *schärfer, schärfst* (adj. o. adv.), skarp, hvass, sträng, gäll: *das Messer hat eine -e Schneide* (egg); *der Essig* (ättikan) *hat einen -en Geschmack; er ist ein -er* (sträng) *Mann; er reitet einen -en Trab*, han rider i skarpt traf.

Schärfen, hvässa, slipa, skärpa, formera: *ich schärfte mir ein Messer; er schärft* (odlar) *seinen Verstand; die Strafe -*, skärpa straffet.

krafsa, skrapa, kratta, hacka: *ein Loch in die Erde -*, hacka ett hål i jorden; *der Hahn scharrt in dem Kehricht*, tuppen krafsar i soporna.

Scharte *(die)*, skåra, bräcka, klyfta, remna (i berg): *du musst die - auswetzen, du måste godtgöra felet l. ersätta skadan.*

***Schatten* (der** pl. -), skugga, vålnad: *unter dem - deiner Flügel*, under dina vingars skugga.

Schatten, skugga, beskugga, skymma: *der Baum schattet mir das Zimmer; ich schatte mich neben der Wand*, jag söker skugga invid väggen.

Schatz (*der*, pl. *Schätze*), skatt, rikedom, käresta: *er ist im Besitze grosser Schätze; er hat an seinem Sohn einen wahren -*, han har en verklig skatt i sin son.

Schätzbar (adj.), värdefull, dyrbar, ärad, värderad: *er besitzt -e Eigenschaften; du bist mir -* (oskattbar).

Schätzen, skatta, uppskatta, värdera, hålla före: *ich schätze dich sehr hoch; wie alt schätzest du mich?* hur gammal anser du mig vara? *ich schätze sein Vermögen auf eine Million*, jag uppskattar hans förmögenhet till en million.

Schau *(die)*, beskådande, påseende: *zur - stehen, stellen*, vara utställd, utställa till beskådande; *zur - führen* l. *tragen*, framte, föra till torgs.

Schauder *(der)*, rysning, bäfvan: *mich überfiel ein eiskalter -*, jag öfverfölls af en iskall rysning.

Schaudern, väcka rysning, komma ngn att bäfva; (opers.), rysa, bäfva, fasa: *mich schaudert vor dem Tode*, jag ryser för döden; *mir schaudert die Haut vor Kälte*, jag skälfver af köld; *der Anblick war* <**schauderhaft** (ryslig, hemsk).

Schauen, åskåda, betrakta, se, blicka: *Einen, eine Sache -; er schaute mir ins Gesicht*, han såg mig i ansiktet; *schaue auf mich*, se på mig!

Schauer *(der)*, skur, häftigt oväder, rysning, fasa: *es läuft mir ein - über die Haut*, det går en rysning öfver mig.

Schauern, rysa: *mich schauert daran zu denken*, jag ryser vid tanken därpå; *es schauert mir eiskalt über den Rücken*, det går som en iskall kåre öfver ryggen på mig.

Schaukeln, gunga, vagga: *das Schiff schaukelt; ein Kind auf den Knieen -; ich schaukle mich auf einem Stuhle.*

Schäumen, skummn, fradga: *du musst die Suppe -* (skumma af); *das Bier schäumt; er schäumte vor Wut*, han skummade af raseri.

Scheiden, skilja, åtskilja, afskilja, skiljas: *ich habe mich von ihr - lassen*, jag har låtit skilja mig från henne; *von Tisch und Bett -*, skilja till säng och säte; *die Pyrenäen - Frankreich von*

Spanien; sie lebt (ist) von ihrem Manue geschieden; die Milch scheidet sich, mjölken skär sig; *er ist von hinnen* l. *aus dem Leben geschieden*, han har skiljts hädan (dött).

Schein</b< *(der)*, sken, utseende, intyg, betyg, kvitto: *ich thue es mir zum -e*, jag gör det blott för syns skull; äfven: *des -es wegen; dem -e nach* (efter utseendet) urteilen; sich den - geben, als ob..., gifva sig sken af, att ...; *du musst dir von ihm einen - darüber ausstellen lassen*, du måste skaffa dig ett skriftligt intyg däröfver från honom; *der - trügt*, skenet bedrager: *unter dem -e der Freundschaft*, under sken af vänskap.

Scheinen,</b< skina, lysa, tyckas, synas, förefalla: *die Sonne scheint mir in die Augen; die Rechnung scheint mir nicht richtig.*

Scheiteln,</b< bena (håret): *ich scheitle dem Mädchen die Haare; deine Haare - sich nicht gut.*

Scheitern, stranda, förlisa, förolyckas: *das Schiff ist gescheitert; mir ist die Hoffnung gescheitert*, min förhoppning har strandat.

Schellen, ringa på: *ich habe dem Bedienten schon zweimal geschellt; es schellt jemand an der Thür.*

Schelten, smäda, banna, gräla l. träta på, kalla för, läxa upp: *er schilt* (kallar) *mich einen Narren; er hat*

***auf dich gescholten*, han har trätt, grälat, varit ovettig (skällt) på dig.**

Schenken, skänka, gifva, efterskänka, tillgifva, skänka i, slå i: *er schenkte mir ein Buch; ich schenke* (efterskänker) *dir die Strafe; den Wein ins Glas* -, hälla vinet i glaset.

Scheren, *schor, geschoren (geschert)*, skära, klippa, raka, plåga, oroa, angå, röra: *Einem die Haare -; die Schafe, die Bäume -; man kann nicht alles über einen Kamm -* (skära allt öfver en kam); *schere dich (deiner Wege, zum Teufel)!* packa dig bort! *du sollst deine Leute nicht* -, du skall ej plåga ditt husfolk; *ich schere mich nicht darum*, jag oroar mig ej därför; *was schert es mich?* hvad rör det mig?

Scherz</b< *(der)*, skämt: *treibet mit ihm keinen -*.

Scherzen, skämta: *ich lasse nicht mit mir -; über Einen, über eine Sache -*.

Scheu (adj.), skygg, rädd, lättskrämd: *das Pferd wurde* -, hästen skyggade; *er ist vor mir -*.

Scheu *(die)*, skygghet, bäfvan: *ich betrat den Tempel mit heiliger -*.

Scheuchen, skrämma, jaga bort: *den Vogel vom Baume, die Hühner aus dem Garten -*.

Scheuen, sky, undfly, vara rädd för; *sich* -, vara rädd för, frukta: *die Arbeit, den Wein -; ich scheue mich nicht vor der Arbeit; das Pferd scheute vor dem Bahnzuge*, hästen skyggade för bantåget.

Scheuern, rengöra, skafva, nöta, skura: *den Fussboden* (golfvet)*-; die Wand* -, kläda väggarna (få sitta på en bal).

Scheusslich (adj. o. adv.), vederstygglig, afskyvärd, hisklig: *es war ein -er Anblick*.

Schicken, skicka, sända; *sich* -, foga sig, lämpa sig, passa; *sich in eine Sache* -, finna l. foga sig i l. efter ngt: *ich habe ihn nach der Stadt geschickt; ich werde den Bedienten nach* (efter) *dem Arzte, die Kinder in die Schule -; schicke mir die Ware*, sänd mig varan; *du musst dich in deine Lage* -, du måste finna dig i din

belägenhet; *ich schicke mich nicht zu diesem Geschäftebelägen-, jag passar ej för detta göromål; das schickt sich nicht für dich, det passar sig icke för dig, sich in die Umstände -, foga sig i l. rätta sig efter omständigheterna.*

***Schicksal** (das, pl. -e), öde: seinem - kann niemand entrinnen, ingen undgår sitt öde.*

Schieben, skjuta (fram, undan), uppskjuta: ich schiebe den Stuhl an den Tisch; er hat die Schuld auf mich geschoben; schiebe es nicht auf die lange Bank, drag ej ut på tiden därmed; Kegel -, slå kägel; die Pflanzen haben gut geschoben, plantorna hafva spirat upp.

***Schief** (adj. o. adv.), skef, sned, på sned, på tok: die Wand ist -; er sah mich - an, han tittade snedt (ovänligt) på mig; seine Stiefel - treten, gå snedt på stöflarna; in einer -en Lage, in einem -en Lichte sein, intaga en skef l. falsk ställning, vara i en falsk l. tvetydig dager; die Sache geht - (på tok); da bist du - gewickelt, det har du fått om bakfoten*

***Schielen,** skela, snegla: das Kind schielt mit einem Auge; er schielte immer nach ihr, han sneglade alltid efter henne.*

***Schiessen,** skjuta, slunga, kasta, kasta l. störta sig, skjuta l. sticka upp, ila, flyga pilsnabbt: er schiesst nach der Scheibe, han skjuter till måls; der Vogel schiesst durch die Luft, der Fisch in die Tiefe, die Saat aus der Erde (utsädet skjuter upp ur jorden); der Knabe ist in die Höhe geschossen, gossen har skjutit i höjden (växt); lass dem Knaben nicht den Zügel -, lämna ej gossen fria tyglar; die Thränen schossen (strömmade) mir aus den Augen; tod -, skjuta ihjäl; das Gewehr schiesst nicht gut, man skjuter icke bra med geväret; daneben l. vorbei -, skjuta bom.*

(der, pl. -e), sköld: was führst du im -e?

2. Schild (das, pl. -er), skylt: ein - aushängen, sätta upp en skylt.

Schildern, skildra, beskrifva: Einem eine Gegend -; man schildert ihn mir als einen guten Arbeiter.

Schillern, skifta l. spela i olika färger, glimra: der Schmetterling schillert in vielen Farben.

Schimpf (der), skymf, förolämpning, skam, vanära: er hat mir einen grossen - angethan (tillfogat); ich darf diesen - nicht auf mir sitzen lassen, jag får icke låta denna skamfläck vidlåda mig.

Schimpfen, skymfa, smäda, förolämpa, okväda, vara ovettig på, svära öfver (auf): er schimpfte (kallade) mich einen Betrüger, einen Grobian; sie schimpft auf (über) ihren Mann.

Schimpflich (adj. o. adv.), skymflig, neslig: sein Betragen war mir - (förolämpande): er behandelte sie -.

Schinden, schund, geschunden, flå, skafva skinnet af, skinna, preja, plåga: ich habe mir die Hand geschunden, jag har skaft skinnet af min hand; der Fuhrmann schindet (plågar) seine Pferde.

Schirmen, skydda, bevara: Gott wird mich vor der Krankheit -.

Schirren, betsla, spänna för: die Pferde an den Wagen -.

Schlaf (der), sömn: er sank in einen tiefen -.

Schlafen, sofva: ich lege mich -, jag lägger mig att sofva; - gehen,

gå till sängs; *sie schliefen unter freiem Himmel; der Kranke hat die ganze Nacht nicht geschlafen*, den sjuke har icke sofvit på hela natten.

Schläfern (opers.), vara l. känna sig sömnig: *es schläfert mich* l. *mich schläfert.*

Schlaff (adj. o. adv.), slapp, slak, kraftlös, matt: *ein -es Seil*, en slak lina; *er hat -e Gesichtszüge* (anletsdrag), *eine -e Haltung*.

Schlagen, slå, slå ihjäl, uppspika; *sich* -, slåss, kämpa, duellera: *das Pferd hat nach ihm geschlagen* (sparkat efter); *du hast ihn mit dem Stocke blutig geschlagen; er ist mit dem Kopfe auf den Stein geschlagen*, han har slagit hufvudet mot stenen; *er schlug mir die Bitte ab*, han afslog min bön; *das schlägt nicht in mein Fach*, det hör icke till mitt fack l. yrke ; *ich schlage einen Nagel in die Wand*, jag slår en spik i väggen; *er schlug mich ins Gesicht; du musst dir den Vorfall aus den Gedanken* -, du måste slå händelsen ur tankarna; *das Herz schlägt mir vor Angst*, mitt hjärta klappar af ångest; *sich auf Säbel, auf Pistolen* -, slåss på sabel, pistoler; *die Tinte schlägt durchs Papier*, bläcket slår igenom papperet; *sie schlägt nach ihrer Mutter*, hon brås på sin mor; *sich zu Einem* -, sälla sig till ngn.

Schlängeln, *sich.* -, slingra sig: *der Bach schlängelt sich durch die Wiesen* (ängarna).

Schlank (adj.), smärt, smal, smidig: *der Baum ist - gewachsen; er hat einen -en Wuchs* (växt); **schlankhin, schlankweg** (adv.), utan omständigheter, rakt på saken.

Schlau (adj. o. adv.), slug, listig, förslagen: *er hat es - angefangen* (gått tillväga); *das war - von ihm.*

Schlecht (adj. o. adv.), dålig, elak, ful, illa: *er ist ein -er Mensch; diese Ware ist -; der Rock ist - gearbeitet; er hat mich bei ihm - gemacht*, han har förtalat l. talat illa om mig hos honom; *es geht mir* -, det går mig illa; *- und recht, schlicht und* -, rätt och slätt; *nicht* -, icke litet.

Schleichen, smyga (sig), krypa: *er ist ins Haus geschlichen* l. *er hat sich ins Haus geschlichen; der Dieb schlich um das Haus; er schlich sich in das Herz des Mädchen*, han innästlade sig i flickans hjärta.

1. Schleifen, *schliff, geschliffen*, slipa, polera, bryna, hvässa: *ich schliff auf dem Eise*, jag slog kana på isen; *diese Schere ist schlecht geschliffen*, denna sax är dåligt slipad.

2. Schleifen (reg.), släpa, nedrifva (rasera), jämna med marken: *das Pferd schleifte* (släpade) *den Reiter über den Weg; der General hat die Festung geschleift* (raserat).

Schlendern, gå och drifva, slå dank, flanera: *ich bin den langen Weg in Gedanken geschlendert.*

Schlenkern, slänga: *ich schlenkere die Arme* l. *mit den Armen hin und her; die Arme schlenkerten.*

Schleppen, släpa, framsläpa, släpa efter sig: *sie schleppt das Kleid hinter sich her; man schleppte ihn ins Gefängnis; er schleppt sich mit einer Krankheit*, han drages med en sjukdom; *durch den Kot* (smutsen), *über den Fussboden* (golfvet) -.

Schleudern, slunga, kasta, slumpa bort *(mit): er schleudert mir einen Stein an den Kopf; der Kaufmann hat mit den Waren geschleudert* l. vanl. *die Waren verschleudert* (slumpat bort).

Schleunig (adj. o. adv.), skyndsam, snar, hastig, fort: *man muss -st* (så fort som möjligt) *einen Arzt holen.*

Schlich *(der*), knep, konstgrepp, smygvrå, kryphål: *alle -e* (vinklar och vrår) *in einem Hause kennen; endlich bin ich hinter seine -e gekommen*, ändtligen har jag kommit under fund med hans knep.

Schlicht (adj.), jämn, slät, enkel, rättfram, okonstlad: *ich kenne ihn als einen -en Mann; das ist dem -en Verstande* (för sunda förnuftet) *unbegreiflich.*

Schlichten, utjämna, bilägga: *er hat den Streit zwischen ihnen geschlichtet.*

<**Schliessen,** sluta, tillsluta, stänga, afsluta, uppgöra; *sich* -, sluta sig, slutas, lida mot slutet: *sie Schloss die Augen zum Schlafen; er hat einen guten Handel geschlossen* (uppgjort en god affär); *er Schloss (slöt) mich in seine Arme; das Fenstert die Thür* - (stänga); *etwas in den Schrank* -, läsa in ngt i skåpet; *er schloss* (afslutade) *den Brief mit den Worten ...; ich werde dich in mein Gebet* - (innesluta i min bön); *sie schlossen einen Kreis um ihren Führer; einen Bund* -, afsluta ett förbund; *diese Blume schliesst sich bei Nacht; woraus (woher) - Sie das?* hvaraf drar ni den slutsatsen? *eine geschlossene Gesellschaft)* ett slutet sällskap.

Schlimm (adj. o. adv.), dålig, ond, elak, ledsam, obehaglig, svår, illa: *er hat einen -en Finger; das nimmt ein - es Ende*, det tager ett dåligt slut; *mir ist* -, jag mår illa, (vanl.) det kväljer mig; *das -ste dabei ist, dass* ..., det sämsta l. värsta därvid är, att ...; *es steht* - (det står illa till) *mit seiner Gesundheit; er ist in einer -en Lage* l. *er ist - daran*, han är illa ute.

Schlinge *(die)*, snara, fälla, knipa, förlägenhet: *er hat mir eine - gelegt*, han har lagt ut en snara för mig; *sie ist in die - gegangen, hon gick i fällan; er trägt den Arm in einer -, han bär armen i band.*

***Schlingen,** slingra, vira, linda, sluka: ein Band um den Hut -; ich schlinge die Arme in einander, jag lägger armarne i kors; die Bohne schlingt sich um die Stange; er hat sich voll geschlungen, han har proppat sig full (ätit glupskt).*

***Schlittschuh** (der), skridsko: ich habe - gelaufen (åkt);die -e anschnallen (spänna på).*

***Schlottern,** darra, skälfva, fara hit och dit, vackla, stappla: er schlottert mit den Beinen.*

***Schluchzen,** snyfta; er fing beim Abschied heftig an zu -; er konnte vor - (för snyftningar) nicht antworten.*

***Schlucken,** sluka, svälja (ned): er konnte die Speise nicht - (få, ned); er wird nicht viel dabei -, han blir ej fet därpå; er ist ein armer **Schlucker**, han är en utsvulten stackare (fattig sate); ein guter **Schlucker**, en person som tål allt.*

***Schlummern,** slumra, sofva: auf dem Bette, in der Wiege, im Grabe -.*

***Schlüpfen,** glida, slinka, smyga sig: der Dieb ist ins Haus geschlüpft; er schlüpfte in seinen Schlafrock, han kastade på sig sin nattrock.*

Schlüpfrig (adj.), slipprig, hal: *ein -er* (halkig) *Weg; ein -er Roman* en slipprig, anstötlig roman.

Schlürfen, läppja på, sörpla: *sie pflegt den Wein zu -.*

Schluss (*der*, pl. *Schlüsse*), slut, ända, afslutning, stängning, slutsats: *der - des Thors, der Post*, portens, postens stängning; *der - des Briefs*, slutet af brefvet; *zum - bringen*, bringa till slut, afsluta; *die Thür hat keinen rechten -*, dörren sluter ej riktigt till; *aus seinem Betragen kann man einen - auf seinen Verstand ziehen*, af hans uppförande kan man sluta sig till hans förstånd; *zum -*, till slut, till sist.

Schlüssig, besluten: *hast du dich endlich - gemacht?* har du ändtligen beslutat dig?

Schmachten, försmäkta, trängta: *er hat lange vor Hunger, in Armut geschmachtet; nach etwas -; ich warf ihr einen -den Blick zu*, jag sände henne en smäktande blick.

Schmächtig (adj.), spenslig: *sie hat einen -en Körperbau* (kroppsbyggnad).

Schmackhaft (adj. o. adv.), smaklig, välsmakande: *die Speise ist - zubereitet* (tillagad).

Schmähen, smäda, skymfa, okväda: *er schmäht mich, auf* 1. *über mich*, han skäller på 1. öfver mig; Schmähung *(die)*, smädelse, otidighet: *ich habe seine -en ruhig über mich ergehen lassen*, jag har lugnt åhört hans otidigheter.

Schmählich (adj. o. adv.), skamlig, nedrig, rysligt, förskräckligt: *er hat mich - betrogen*, han har nedrigt bedragit mich; *es ist - heiss* (hvard.), det är förfärligt hett.

Schmal, *schmäler, schmälst* (adj. o. adv.), smal, trång1, knapp, skral, klen, torftig: *ein -es Thal; über den Bach führt ein - er Steg* (spång); *bei ihm giebt es -e Kost*, hos honom bestås det mager kost.

Schmälen, smågräla, träta: *er schmält auf mich den ganzen Tag; mit Einem -*.

Schmälern, förringa, nedsätta, indraga: *er will mir meinen Lohn -* (inskränka).

Schmarotzen, lefva som parasit, snylta, snugga: *er schmarotzt bei seinen Freunden*.

Schmatzen, smacka, smällande kyssa(s): *er schmatzt beim Essen*.

Schmecken, smaka: *die Speise schmeckt mir sehr gut; der Braten schmeckt nach Rauch*, steken smakar rök.

Schmeicheln, smeka, smickra: *der Hund schmeichelt mir, das Kind der Mutter; ich schmeichle mir mit der Hoffnung, dass ...*, jag smickrar mig med det hoppet, att ...; der Maler hat ihr im Bilde geschmeichelt, målaren har förskönat henne på porträttet.

Schmeissen *(schmiss, geschmissen)*, slänga, kasta: *ich schmeisse den Hund zur Thür hinaus; er hätte den Stein beinahe in die Scheiben* (fönsterrutorna) *geschmissen*.

Schmelzen *(schmolz, geschmolzen)*, smälta (intr.): *die Butter* (smöret) *schmilzt am Feuer, das Eis an der Sonne*. I betydelsen **göra flytande** böjes det svagt, t. ex. *die Sonne* **schmelzt** *den Schnee; er hat das Gold* **geschmelzt**.

Schmerzen, smärta, plåga, göra ondt, värka: *der Finger schmerzt mich; die Hand schmerzt mir von dem Fall; dein Leichtsinn schmerzt mich tief im Herzen* (går mig djupt till hjärtat).

Schmerzhaft (adj.), smärtsam, plågsam: *die Krankheit ist mir -*.**Schmerzlich** (adj.), smärtsam, sorglig, bedröflig: *der Abschied (afskedet) ist mir -.*

***Schmettern,** slunga, kasta, smattra: in Stücke -, slå i spillror; er hat das Glas auf die Erde geschmettert; die Trompeten schmetterten (smattrade) zum Angriff.*

***Schmieden,** smida, hopsmida, uppdikta: einen Verbrecher in Ketten -, smida en förbrytare i bojor; man muss das Eisen -, wenn es warm ist, man måste smida, medan järnet är varmt; er schmiedet gegen ihn Ränke, han smider ränker emot honom; Verse -, hopsmida Uneinigkeit -, anstifta oenighet.*

***Schmiegen,** sich -, trycka sig, sluta sig, smyga sig, slingra sig: das Kind schmiegt sich an die Mutter, an den*

Busen der Mutter; der Epheu schmiegt sich um die Ulme, murgrönan slingrar sig omkring almen.

***Schmieren,** smörja, stryka, klottra, sudda: die Butter auf das Brot-; das Rad am Wagen -, smörja hjulet på vagnen; wer gut schmiert, der fährt gut; wie man schmiert, so fährt man, som man kokar, får man supa; er hat den Schreiber geschmiert (mutat); das geht wie geschmiert, det går som om det vore smordt; das ist nicht geschrieben, sondern geschmiert (hopklottradt, hoprafsadt).*

***Schminken,** sminka: du hast dich, dir das Gesicht zu stark geschminkt.*

***Schmollen,** se trumpen l. sur ut, vara ond, hänga läpp, tjura: er schmollt mit mir, auf mich den ganzen Tag.*

***Schmoren,** stufva, steka i gryta: sie schmort das Fleisch.*

***1. Schmuck** (adj.), vacker, ståtlig, prydlig: sich - machen, pryda 1. pynta sig.*

***2. Schmuck** (der), smycke, prydnad, skrud: die Natur war (stod) in ihrem schönsten -e (skrud).*

***Schmücken,** smycka, pryda, pynta, utsira: das Zimmer mit Blumen -, ich schmücke mich zu dem Feste.*

***Schmuggeln,** smuggla: er hat die Waren über die Grenze geschmuggelt.*

***Schmutzen,** lätt bli smutsig, taga åt sig smuts : dieses Zeug schmutzt zu leicht.*

***Schmutzig** (adj. o. adv.), smutsig, oren, osnygg, snuskig: es ist - auf der Strasse; er führt -e Reden, han för oanständigt tal.*

***Schnabel** (der, pl. Schnäbel), näbb, spets, förstäf, bogspröt: jeder Vogel singt, wie ihm der - gewachsen ist, hvarje fågel sjunger efter sin näbb; er ist noch zu gelb 1. grün um den -, han är ännu icke torr bakom öronen.*

***Schnallen,** spänna fast: den Koffer auf den Wagen -; ich schnalle mir das Ränzel anf den Rücken.*

***Schnappen,** snappa 1. gripa (efter ngt), falla 1. smälla igen, vippa 1. guppa till: der Hund schnappt nach dem Fleische; nach Luft 1. Athem -, kippa efter andan; das Schloss hat zugeschnappt, låset har smällt igen; nach der Angel -, nappa på kroken.*

***Schnarchen,** snarka: er hat die ganze Nacht geschnarcht.*

***Schnauben** (reg. o. oreg.), fnysa, frusta, flåsa: er schnaubte vor Zorn (af vrede); sich (dat.) die Nase -, snyta sig.*

***Schneiden** (schnitt, geschnitten), skära, tälja, klippa, inrista, gravera: ich schnitt mich in den Finger, jag skar mig i fingret; ich* schneide mir die Feder, jag formerar min penna; *es schneidet mich im Unterleib*, jag har kolik, knip i magen; *sein Elend schneidet mir ins Herz*, hans elände skär mig i hjärtat; *der Kaufmann hat dich tüchtig geschnitten* (lurat); *das Messer schneidet nicht*, knifven biter icke; *in Holz* -, skära i trä; *schneide doch keine Gesichter, Grimassen*, gör då inga grimaser (gubbar)!

Schneidig (adj.), hvass, skarp, modig, tapper: *das zweischneidige Schwert*, det tveeggade svärdet; *ein -er Offizier*, en tapper officer.

Schneien, snöa: *es hat den ganzen Tag geschneit; es hat ihm in die Bude (Hätte) geschneit*, han har haft motigheter 1. obehag; *der Weg ist verschneit* (igensnöad).

Schnell (adj. o. adv.), hastig, snabb, snar, raskt, fort: *die Uhr geht zu* -, klockan går för fort; *du musst aufs -ste* (så fort som möjligt) *zu ihm gehen*.

Schnellen, kasta, slunga, afskjuta, reta, förarga, fara af 1. upp, vippa till: *die Wagschale schnellt in die Höhe*, vågskålen far upp; *einen Pfeil vom Bogen* -, afskjuta en pil; *er schnellt mir die Erbse an den Kopf*, han kastar ärtan i hufvudet på mig; *er hat mich um zwei Mark geschnellt*, han har lurat mig på två mark.

Schnellzug *(der)*, snälltåg, expresståg.

Schnitt *(der)*, snitt, skärning, skåra, skråma, sting, fason, form.

Schnitzen, skära, snida, skulptera: *er schnitzt in Holz; er hat mir ein Bild geschnitzt*.

Schnitzer *(der)*, träsnidare, fel, bock (i talspr.); *er hat einen - gemacht*, han har gjort en bock.

Schnöde (adj. o. adv.), snöd, slem, skamlig, dålig: *er begegnet mir -*, han bemöter mig föraktligt 1. hånfullt; *-r Gewinn*, snöd vinning; *er gab mir - Antworten* (spotska 1. sturska svar).

Schnüffeln, nosa, vädra, snoka, tala i näsan; *der Hund schnüffelt an dem Schranke* (vid skänken).

Schnupfen, snusa: *Tabak -; ich habe mir das - angewöhnt*, jag har vant mig att snusa; **Schnupftabak** *(der)*, snus.

Schnur (*die*, pl. *Schnüre*), snöre, snodd: *er hat über die - gehauen*, han har öfverskridit måttan, skenat öfver skaklorna; *etwas am* **Schnürchen** *haben*, ha ngt på sina fem fingrar.

Schnüren, snöra (till 1. ihop), draga åt: *du schnürst dich zu stark; er hat mich geschnürt*, han har lurat mig; *geschnürte Schreibart*, konstladt 1. cirkladt skrifsätt.

Schnurren, snurra, surra, brumma, spinna: *die Katze schnurrt*, katten spinner.

Schnurrig (adj.), lustig, rolig: *er hat -e Einfalle*, han har roliga infall; *eine -e Geschichte*.

Schön (adj. o. adv.), skön, vacker, godt, väl: *das ist recht - von dir*, det var rätt hyggligt l. snällt af dig; *Sie sind mir ein -er Herr*, ni är mig just en fin herre; *bitte, danke -*, jag ber, tackar så mycket; *Sie haben - (gut) lachen, aber ...*, det är lätt för er att skratta 1. ni må gärna skratta, men ...; *eines -en Tages*, en vacker dag; *sie bleiben - ruhig*, de hålla sig vackert stilla; *sich - machen*, göra 1. kläda sig fin; *mit Einem - thun*, ställa sig in hos 1. väl med ngn; *grüsse -*, hälsa så mycket.**Schonen,** skona, spara: *er schont mich, seine Kleider; er schont meiner, weil ich krank bin; du musst dich für deine Kinder -; man muss des* 1. *den Schwachen -.*

Schöpfen, ösa, hämta, taga: *Wasser aus dem Brunnen -*, hämta vatten ur brunnen; *Atem -*, hämta andan: *er schöpft einen Verdacht*, han fattar misstanke; *Milch in ein Gefäss -*, hälla mjölk i ett kärl; *ich habe diese Erzählung aus den besten Quellen geschöpft*, jag har tagit denna berättelse från de bästa källor; *hier kann man kaum Luft -*, här kan man knappt andas; *sie schöpft wieder Hoffnung*, hon fattar åter hopp; *er ist ein* **schöpferischer** *Kopf*, han är utrustad med ett uppfinningsrikt hufvud.

Schrammen, rispa, rifva, skafva huden: *ich habe mich geschrammt*.

Schranke *(die)*, skrank, gräns: *ich forderte ihn in die -n*, jag utmanade honom; *du musst ihm -n setzen*, du måste inskränka hans frihet; *Einen vor die -n des Gerichts fordern*, instämma ngn för rätta.

Schrauben, *schrob (schraubte), geschroben (geschraubt)*, skrufva, fastskrufva: *einen Haken in das Brett* (en hake l. krok i brädet) *-; du lässt dich von ihm -*, du låter lura dig af honom; *den Preis hinauf -*, drifva upp priset; *ich lasse mich nicht -*, jag låter icke gyckla med mig.

Schrecken l. **Schreck** *(der)*, förskräckelse, fasa, skräck: *er jagte mir einen grossen - ein; der Feind setzt die ganze Stadt in -*.

Schrecken, skrämma, afskräcka: *ich habe dich geschreckt; er schreckte bei diesem Anblick zusammen*, han for tillsamman af förskräckelse vid denna anblick.

Schrecklich (adj. o. adv.), förskräcklig, förfärlig, gräslig: *es hat sich ein -es Unglück zugetragen*.

Schreiben, skrifva, uppskrifva: *schreibe deinen Namen in das Buch*; *wem* 1. *an wen schreibst du? meinem* 1. *an meinen Vater; ich schreibe an dem Tische, an die Wand; schreibe es dir hinter die Ohren*, lägg det på minnet; *ins reine -*, renskrifva; *Einem etwas gut -*, kreditera ngn för ngt; *Einem etwas zur Last -*, lägga ngn ngt till last; *ein Wort falsch -*, stafva ett ord oriktigt; *er schreibt eine gute Hand*, han har en vacker stil; *den wievielten - wir?*

hvilket datum ha vi? *diese Sitte schreibt sich aus alten Zeiten her*, denna sed förskrifver sig från gamla tider.

Schreien, skrika, ropa: *er schreit mir in die Ohren; er hat um Hülfe geschrieen* (ropat på hjälp); *man schreit über seine Ungerechtigkeit*, man skriker öfver hans orättvisa: *er musste vor Schmerzen* (af smärta) *laut -; der Schnee schreit*, snön knarrar; *-de Farben*, skrikande färger.

Schreiten, skrida, gå: *er schreitet durch den Garten; er ist über die Schwelle* (tröskeln) *geschritten; dem Feinde entgegen -*, gå emot fienden; *er will zur Abreise -* (göra sig i ordning till afresan).

Schriftlich (adj. o. adv.), skriftlig(t): *ein -er Befehl; etwas - abfassen* (affatta, uppsätta).

Schritt *(der)*, steg, skridt, gång: *du musst mit mir - halten*, du måste hålla jämna steg med mig; *sie gingen - für -* (steg för steg); *ich werde den ersten - thun*, jag skall taga första steget 1. görabörjan ; *entschiedene -e thun*, taga afgörande mått och steg; *aus dem - kommen*, komma ur takten; *im - reiten*, rida i skridt.

Schroff (adj.), skroflig, brant, skarp, tvär, sträng, kärf, sträf: *die -e Felswand*, den branta klippväggen; *er gab mir eine -e Antwort* (ett straft svar).

Schröpfen, koppa, åderlåta, utsuga, skinna: *der Verwalter schröpft die Bauern*, förvaltaren utsuger bönderna.

Schrot *(der)*, skrot: *er ist ein Mann von echtem - und Korn* (af äkta skrot och korn).

Schrulle</b< *(die)*, infall, nyck: *er hat -n* (griller).

Schuld (*die*, pl. *~en*), skuld, fel, förvållande, förskyllan: *du trägst daran die -*, du bär skulden därför; *du bist schuld an* (till) *<allem Elend; er hat viele -en gemacht; er hat der Natur die - bezahlt*, han har betalt sin skuld till naturen (är död); *du schiebst die - auf mich*, du skjuter skulden på mig; *an mir liegt die - nicht*, hos mig ligger icke felet; *du hast* 1. *bist schuld an seinem Tode*.

Schulden, *Einem etwas -*, vara skyldig ngn ngt, hafva ngn att tacka för ngt: *er schuldet mir einen kleinen Betrag* (en liten summa); *dir schulde ich es*, dig har jag att tacka därför.

Schuldig (adj.), skyldig: *er ist mir Geld, den wärmsten Dank -; ich habe mich eines Verbrechens - gemacht*, jag har gjort mig skyldig till en förbrytelse.

Schulen, inöfva, dressera, skola: *das Reitpferd ist vortrefflich geschult* (skolad).

Schulter *(die)*, skuldra, axel: *er hat es auf seine -n genommen*, han har åtagit sig ansvaret därför.

Schultern, taga 1. lägga på sina skuldror: *das Gewehr -*, lägga geväret på axeln; *breit geschultert, bredaxlad*.

Schüren, laga 1. röra om, underblåsa : *das Feuer -; er schürt mir meinen Zorn*, han underblåser min vrede.

Schnri(e)geln, plåga, trakassera: *Einen -* (hvardagsspr.).

Schürzen, uppskörta, uppvika, knyta, binda: *einen Knoten -*, knyta en knut; *ich habe mir mein Kleid geschürzt*, jag har uppskörtat min klädning; *sich -*, uppskörta sig, fästa upp kläderna, göra sig redo, i ordning.

Schuss (*der*, pl. *Schüsse*), skott, hastig fart, snabb rörelse: *er ist mir in den - gekommen*, han har kommit i vägen för mig, (äfven) han har kommit i mina klor; in *- sein*, vara inom skotthåll; *ausser - sein*, vara utom skotthåll; *er ist im -e*, han är i farten; *er hat mir in - geholfen*, han har hjälpt mig på trafven; *er ist keinen - Pulver wert*, han är icke värd ett skott krut.

Schütteln, skaka (på), rista: *er schüttelte den Kopf über die Thorheit der Menschen*, han skakade på hufvudet öfver människornas dårskap; *er schüttelte mir die Hand*, han skakade hand med mig; *den Staub von seinen Füssen (Schuhen) -*, skudda stoftet af sina fötter; *die Äpfel von dem Baume -*, skaka ned äpplena från trädet; *es schüttelte mich*, jag blef uppskakad däraf.

Schütten, ösa, hälla, slå i 1. ut, utgjuta: ***das Korn auf den Speicher* -, breda ut säden på spannmålsvinden;** ***Öl ins Feuer* -, gjuta**olja på elden; *Wasser auf die Blumen* -, vattna blommorna; *seinen Zorn über seine Untergebenen* -, utgjuta sin vrede öfver sina underhafvande; *es schüttet*, det hällregnar.

Schutz *(der)*, skydd, beskydd, försvar, hägn: *sie steht unter meinem -e; er stellte sich unter meinen -; ich begab mich in seinen* -, jag ställde mig under hans beskydd; *du nahmst sie in* -, du tog henne i försvar; *wir stehen alle unter Gottes -; unter dem - der Nacht* 1. *der Dunkelheit*, i skydd af mörkret.

Schützen, skydda, bevara: *ich schütze mich vor der Sonne* (mot solen); *Alter schützt vor Thorheit nicht*, ålderdom skyddar ej mot dårskap; *gegen den Regen schützt man sich durch einen Schirm* (paraply).

Schutzzoll *(der)*, skyddstull; **Schutzzöllner,** protektionist, mots. **Freihändler,** frihandlare.

Schwach, *schwächer, schwächst* (adj. o. adv.), svag, matt, klen, knapp: *er hat einen -en Körper, einen -en Verstand; der Kaffee ist zu -; -e Hoffnung*, svagt, ringa hopp.

Schwäche *(die)*, svaghet, klenhet: *er kann vor - kaum aufstehen* (knappt stiga upp); *jeder Mensch hat seine -n*, hvarje människa har sin svaga sida.

Schwächen, försvaga, matta, förminska, mildra: *sein Körper ist von langen Leiden geschwächt; du wirst durch vieles Lesen deine Augen -.*

Schwachheit *(die)*, svaghet: *er hat eine - für Lob*, han är svag för 1. har en viss svaghet för beröm; *eine - för Einen haben*, vara svag för ngn; *es ist von dir -, dass du stets gelobt sein willst*, det är en svaghet hos dig, att du jämt vill blifva berömd; *du musst ihm diese - zu gut halten*, du måste ha öfverseende med denna hans svaghet.

Schwanen, ana: *mir schwant nichts gutes*, jag anar icke ngt godt.

Schwang *(der}*, svang, bruk: *diese Mode ist in - gekommen; im ~e sein*, vara i svang l. på mod.

Schwanger (adj.), hafvande: *er geht mit einem grossen Plane* -, han hvälfver en stor plan i sitt sinne; *mit Unglück* -, olycksdiger.

Schwanken, darra, vackla, svikta, slingra, rulla, stappla: *das Schiff schwangt* (rullar, slingrar) *auf dem Meere von einer Seite nach der andern; der Greis schwankt an seinem Stabe zum Grabe*, gubben stapplar fram på sin staf till grafven; *er hat lange in seinem Entschlüsse geschwankt*, han har länge vacklat 1. tvekat i sitt beslut.

Schwänzeln, vifta med svansen, vara inställsam, "svansa": *er schwänzelt immer um sie herum*, han försöker jämt att ställa sig in hos henne.

Schwänzen, gå och drifva, skolka: *eine Stunde* -, försumma en lektion; *er hat die Schule geschwänzt* (skolkat).

Schwären *(schwor, geschworen)*, bulna: *der Finger* **ist** *mir geschworen*, mitt finger har bulnat: *der Splitter im Finger* **hat** *geschworen*, stickan i fingret har förorsakat bulnad.

Schwärmen, svärma, vimla, surra, stoja: *die Bienen - aus dem Korb*, bina svärma ut ur kupan; *er hat die Nacht geschwärmt*, han harsvärmat 1. ströfvar omkring under natten; *es schwärmt von Menschen auf der Strasse*, gatan vimlar af människor; *er hat für das Theater, für das Mädchen geschwärmt*, han har svärmat för teatern, för flickan.

Schwarz *(schwärzer, schwärzest)*, svart: *es wird mir - vor den Augen; du hast dir das Gesicht - gemacht*, du har svärtat dig i ansiktet; **man hat mich bei dir - gemacht**, man har nedsvärtat 1. förtalat mig för dig; *das musst du mir - auf weiss geben*, det måste du gifva mig svart på hvitt på (skriftligt); *alles - sehen*, se allt i svart; *-e Wäsche*, smutsigt linne; *ins -e schiessen*, träffa pricken; *von der Sonne - werden*, bli solbränd; *eine -e That*, en nedrig gärning; *mit -en Farben* 1. *- malen*, måla i svarta färger.

Schwärzen, svärta, smutsa ned, svärta ned, förtala: *das Leder, die Schuhe -; man bemüht sich, das Andenken meines Freundes zu -* (bättre: *anzuschwärzen*) man försöker att nedsvärta min väns minne.

Schwatzen, schwätzen, språka, prata, pladdra, skvallra: *er schwatzt über Dinge, die er nicht versteht; er hat aus der Schule geschwatzt*, han har skvallrat ur skolan; *ins blaue hinein -*, prata i vädret.

<b<Schwebe *(die)*, sväfvande tillstånd, 1. ställning: *er hält die Sache noch in der -*, han håller saken ännu oafgjord; *in der - sein*, sväfva i ovisshet, vara oviss; *er liess die Sache in der -*, han lämnade saken oafgjord.

Schweben, sväfva: <i<der Vogel schwebt über der Stadt; das Wort schwebte mir auf der Zunge (auf den Lippen); ihr Bild schwebt mir immer vor Augen; wir schwebten in Gefahr zu ertrinken, vi sväfvade i fara att drunkna.

Schweifen, ströfva, 1. sväfva omkring: *die Wölfe - in der Gegend umher; in die Weite -*, flacka omkring i världen; *der Stuhl hat eine geschweifte Lehne*, stolen har ett svängdt ryggstycke.

Schweigen, tiga, vara tyst, tystna: *lasst uns von der Sache (über die Sache) -*, låt oss tiga med saken; *er schwieg zu allen über diesen Gegenstand*, han omtalade för ingen denna sak; *- Sie mir davon*, tala inte om det; *zu einer Sache -*, med tystnad åse ngt, icke göra invändningar mot ngt.

Schwein *(das)*, svin, gris: *er hat immer -*, han har alltid tur (studentspr.).

Schweiss *(der)*, svett, svettning, svett och möda: *er ist in einen starken - geraten; ich habe mein Vermögen mit saurem - erworben; der - rann ihm von der Stirne*.

Schweissen, hopsmida, svetsa, löda: *der Schmied muss das Eisen -*.

Schwelgen, fråssa: *er hat die ganze Nacht geschwelgt; wir schwelgten im Anschauen der Natur*, vi fråssade i åskådandet af naturen; *im Essen und Trinken -*, fråssa i mat och dryck.

Schwelle *(die)*, tröskel, början: *er ist lange nicht mehr über meine gekommen*, han har icke på länge stigit öfver min tröskel (varit i mitt hus); *wir stehen an der -* (början) *eines neues Jahrhunderts*.

1. Schwellen *(schwoll, geschwollen)*, svälla, fyllas, stiga, svullna: *mein Fuss schwillt mir, ist mir geschwollen*, min fot svullnar, foten har svullnat på mig; ich habe eine geschwollene (svullen) *Hand; die Bohnen sind im Wasser geschwollen,* bönorna hafva svällt i vattnet.

2 Schwellen (reg.), göra svällande: *der Wind hat die Segel geschwellt; das Wasser schwellt die Bohnen,* vattnet kommer bönorna att svälla.

Schwemmen, spola (bort), skölja (öfver), bada, löga, svämma: *der Regen hat das Erdreich von dem Acker geschwemmt,* regnet har spolat bort jorden från åkern; *Holz -,* flotta timmer.

Schwenken, svänga (med), vifta (med): *der Soldat schwenkt die Fahne; sie schwenkte mit dem Taschentuch,* hon viftade med näsduken; *die Soldaten schwenkten links ab* (svängde af åt vänster).

Schwer (adj, o. adv.), tung, svår, viktig, illa, allvarsamt: *die Arbeit wird mir zu -; -er Schlaf,* djup sömn; *-er Wein,* starkt vin; *-es Geld,* fullviktigt mynt, (äfv.) mycket pengar; *- hören,* höra illa; *sich - ärgern,* vara djupt förbittrad; *- zu verdauen,* svårsmält; *- darnieder liegen,* vara farligt sjuk; *ich kann mich - zur Abreise entschliessen,* jag har svårt att besluta mig för afresan; *er ist - reich* (väldigt rik); *es liegt mir - auf dem Herzen,* det ligger mig.tungt på hjärtat.

Schwerlich (adv.), svårligen, knappast: *ich werde - abkommen können,* jag torde svårligen komma ifrån l. bli ledig.

Schwierig (adj.), svår, kinkig, krånglig: *du macht dir die Arbeit selber -; er befindet sich in einer -en* (kinkig) *Lage.*

Schwimmen *(schwamm, geschwommen),* simma, flyta: *das Holz schwimmt* (flyter) auf der Oberfläche des Wassers; *ich **bin** über den Fluss geschwommen; sie schwamm in Thränen,* hon badade i tårar; *in Wonne -,* simma i ett haf af förtjusning; *mir schwimmt es vor den Augen,* allt flyter samman för mina ögon.

Schwindel *(der),* svindel, yrsel, svindleri, bedrägeri: *mich ergreift der -,* jag fattas af svindel; *sein -* (svindleri) *wird ihn ins Unglück stürzen.*

Schwindeln, svindla, fattas af 1. få svindel: *mir schwindelt vor der Höhe; es schwindelt mir; mir hat geschwindelt.*

Schwinden *(schwand, geschwunden),* försvinna, aftaga, minskas: *mir - schnell die Tage,* dagarne förflyta hastigt för mig; *durch die Schwelgereien ist sein Vermögen geschwunden,* genom ett lättsinnigt lefnadssätt har hans förmögenhet smält ihop; *er hat die **Schwindsucht,** ist **schwindsüchtig,*** han lider af tvinsot 1. är lungsiktig.

Schwingen (*schwung, geschwungen),* svänga; *sich -,* svinga 1. svänga sig: *ich schwinge mich auf den Ast,* jag svingar mig upp på grenen; *die Lerche schwingt sich trillernd in die Luft,* lärkan svingar sig drillande upp i luften; *er hat sich zu hohen Ehren geschwungen,* han har svingat sig upp till höga värdigheter.

Schwirren, susa, brusa, sorla, hvina, drilla: *der Stein schwirrte mir um die Ohren,* stenen hven om öronen på mig; *die Vögel -* (drilla) *in der Luft.*

Schwitzen, svettas: *ich schwitze* 1. *mich schwitzt; mir - die Hände,* jag svettas om händerna.

Schwören *(schwur* 1. *schwor, geschworen),* svär(j)a, aflägga ed:*er schwur mir ewige Treue*, han svor mig evig trohet; *er hat mir den Tod geschworen*, han har svurit min död; *ich schwöre bei meiner Ehre* (vid min heder); *auf die Bibel -*, svära på bibeln; *zur Fahne -*, svära fanan; *ein geschworener Feind*, en afsvuren l. förklarad fiende; **die Geschworenen,** de edsvurne.

Schwül, kvalmig, tryckande, ängslig, heklämd: *die Luft ist -; mir wird -*, jag blir ängslig.

Schwung *(der)*, svängning, lyftning, kraft, hänförelse: *er wird die Sache schon in - bringen*, han skall nog sätta saken i gång; *mit einem raschen - setzte er über den Zaun*, med ett raskt tag satte han öfver häcken (gärdesgården); *er hielt eine* **schwungvolle** *Rede*, han höll ett kraftigt l. eldigt tal.

See (*der*, pl. *Seen*), insjö; - (*die*, pl. *Seen*), haf, sjö: *das Schiff ging* l. *steckte in -* (lade ut till sjös); *er ist zur - nach Holland gegangen*, han har rest sjövägen till Holland.

Segeln, segla (*haben* l. *sein*): *wir segelten über die Nordsee; wir* **sind** *auf den Grund gesegelt; wir* **haben** *das Schiff in den Grund gesegelt; das Schiff* **ist** *nach Amerika gesegelt.*

Segnen, välsigna: *Gott möge dich für alles -; er ist mit Reichtümern gesegnet; sich -*, göra korstecknet; *gesegnete Mahlzeit!* smaklig måltid!

Sehen *(sah, gesehen)*, se, titta, vetta l. ligga åt, se till: *ich habe dich auf dem Spaziergange* (promenaden) *gesehen; ich sehe dir ins Herz*, jag läser i ditt hjärta; *er sieht ihm in die Karten*, han tittar i hans kort (har reda på hans hemligheter); *zum Fenster hinaus -*, titta ut genom fönstret; *die Fenster - nach der Strasse*, fönstren vetta åt gatan; *ich sehe es an deinen Augen*, jag ser det på dina ögon; *er sieht ihr auf die Finger*, han öfvervakar hennes handlingar l. åtgöranden (han håller tummen å ögat på henne); *ich muss ihm durch die Finger -*, jag måste se genom fingrarne med honom; *ich sehe in den Spiegel*, jag tittar i spegeln; *ich sehe mich in dem Spiegel*, jag ser mig i spegeln; *ich sehe vor mich*, jag ser framför mig; *ich sehe die Stadt vor mir liegen*, jag ser staden ligga

framför mig; *das Zimmer sieht auf die Strasse*, rummet ligger åt gatan; - *Sie mal*, ser man på, titta hit, se där! *das Kind sieht dem Vater ähnlich*, barnet liknar sin fader; *das sieht ihm so ähnlich*, det är så likt honom; *ich will -, es dir zu verschaffen*, jag vill se till att förskaffa dig det; *wir haben uns lange nicht gesehen*, det var längesedan vi träffades; *er hat mch nicht kommen -* (icke *gesehen*), han har icke sett mig komma; *ich habe ihn schlagen -*, jag har sett honom slå l. blifva slagen (äfven: *wie er geschlagen wurde*).

Sehnen, *sich -*, längta: *wir - uns aufs Land* (till landet); *das Kind sehnt sich nach den Eltern*, barnet längtar efter sina föräldrar.

Sehnsucht *(die)*, längtan: *ich empfinde* (känner) *grosse - nach frischer Luft; aus - nach*, af längtan efter.

Seicht (adj. o. adv.), grund, ytlig, flyktig, fadd, platt, torr: *ein -es Wasser*, grundt vatten; *ein -es Buch*, en torr l. tråkig bok.

Seiden (adj.), af siden l. silke: *ein -es Kleid*, en sidenklädning.

Seihen, sila, filtrera: *den Kaffee, die Milch durch ein Sieb* (sil) -.

Seit (prep. med dat.), sedan: - *dieser Zeit*, från denna tid; - *kurzem*, för kort tid sedan; - *wann sind Sie hier?* huru länge har ni varit här? *er ist - zehn Jahren fort*, han har varit borta i tio år; - *damals*, från den tiden.

Seite *(die)*, sida, håll: *bleib mir zur -*, stanna hos mig l. vid min sida; *er kann nicht von meiner -* , han kan icke lämna mig; *du beurteilst die Sache von der unrechten -*, du bedömer saken från oriktig synpunkt; *er kennt meine schwachen -n*, han känner mina svagheter; *er sieht mich von der -*, han ser mig öfver axeln; *gehen Sie auf die -* , gå undan l. ur vägen; *man darf die Schicklichkeit hier nicht bei - setzen*, man får här ej åsidosätta dugligheten; *er hat das Geld auf die - geschafft*, han har undansnillat pengarna; *ich rief ihn auf die -*, jag kallar honom afsides; *Spass bei -*, skämt åsido; *nach dieser - hin*, åt detta håll; **meinerseits,** å min sida, för min del; **seitwärts,** på l. åt sidan; **seitwegs,** afsides.

Selten (adj. o. adv.), sällsynt, sällspord, ovanlig, sällan: *das ist ein -er Fall* (ett ovanligt fall); *dieses Buch, diese Pßanze ist sehr -* (rar).

Seltsam (adj. o. adv.), sällsam, besynnerlig: *er ist - in seinem Betragen*, han är besynnerlig i sitt uppförande; *ich habe -e Dinge gesehen*, jag har sett sällsamma ting; *ein ~es Ereignis* (händelse).

Senden, sända, skicka *(sandte* l. *sendete, gesandt* l. *gesendet): ich sende dir einen Korb mit Blumen; ich habe durch die Eisenbahn an dich gesandt.*

***Sengen,** sveda, bränna: ich habe mir die Haare gesengt (versengt); die Sonnenhitze sengt das Gras.*

***Senken,** sänka, nedsänka; sich -, sänka sig, sjunka: den Baum in die Erde, den Sarg (likkistan) ins Grab -; die Wand, hat sich gesenkt väggen har satt sig; der Berg senkt sich gegen Norden; in Vergessenheit -, bringa l. begrafva i glömska; das Auge, den Blick - (slå ned).*

***Setzen,** sätta, försätta, ställa: den Stuhl an die Wand -; ich setze mich auf die Erde, auf den Stuhl; sich an den Tisch -, sätta sig vid bordet; Knöpfe an den Rock -, sy knappar i rocken; den Topf ans Feuer -, sätta grytan på elden; Gut und Blut an eine Sache -, våga lif och gods på ngt; ich setze mein Leben daran, jag vågar mitt lif härpå; sich aufs hohe Pferd -, sätta sig på sina höga hästar; auf die Probe -*, sätta på prof; *aufs Spiel -*, sätta på spel; *Musik auf ein Gedicht -*, sätta musik till ett poem; *etwas aus den Augen -*, försumma ngt; *etwas aus einander -*, förklara, klargöra ngt; *Einen in Angst, Zorn, Freiheit -*, försätta ngn i ångest, vrede, frihet; *Einen ins Gefängnis -*, häkta ngn; *Himmel und Hölle in Bewegung -*, röra upp himmel och jord; *Einen* l. *etwas in die Zeitung -*, sätta ngn l. ngt i tidningen; *er hat sich in den Kopf gesetzt, dass ...*, han har föresatt sig, att; *Einem etwas in den Kopf -*, inbilla ngn ngt; *etwas ins Geld -*, förvandla ngt i pengar; *er setzt Vertrauen in mich*, han

sätter förtroende till mig; *er hat mich in den Stand, gesetzt*, han har satt mig i stånd; *Einen zur Rede* -, ställa ngn till svars, göra ngn

ansvarig; *er setzte mir den Degen auf die Brust*, han satte värjan på hröstet på mig; *setze dich an meine Stelle*, sätt dig i mitt ställe l. försätt dig i min belägenhet; *ans Land* -, sätta i land, landsätta; *an den Feind* -, störta l. rusa mot fienden; *Geld in die Lotterie* -, spela på lotteri; *dieser Umstand setzt mich in Verlegenheit; es setzt Schläge*, det vankas stryk; *es wird Händel* -, det kommer att bli gräl af.

Seufzen, sucka: *er seufzt über mich; vor Schmerz, Kummer, Liebe* -, sucka af smärta, sorg, kärlek.

Sicher (adj. o. adv.), säker, trygg, viss, pålitlig: *der Gewinn ist mir* - l. *ich bin des Gewinnes* -, jag är säker om vinsten; *hier ist man seines Lebens nicht* -, här är man ej säker för sitt lif; *der Weg ist vor Räubern -; niemand ist vor dem Tode -; er macht ihn* -, han invaggar honom i säkerhet; *wir wissen es von -er Hand*, vi veta det ur säker källa.

Sicherheit *(die)*, säkerhet, trygghet: *sie brachten ihr Geld in* -, de satte sina pengar i säkerhet.

Sicherlich (adv.), säkerligen, säkert, förvisso: *du kennst ihn doch* -.

Sichern, betrygga, trygga, skydda: *du musst dich vor Gefahren* -, du måste skydda dig mot faror; *du wirst dir dadurch seine Freundschaft* -, du skall därigenom försäkra dig om hans vänskap.

Sicht *(die)*, sikte, synhåll, påseende, sikt (handelst.): *ausser - sein*, vara utom synhåll; *einen Wechsel auf - bezahlen*, betala en vexel på sikt l. vid uppvisandet; *acht Tage nach - zahlen Sie etc.*, åtta dagar efter sikt betalar Ni etc.; *das Schiff ist in* - (inom synhåll).

Sichtbar (adj. o. adv.), märkbar, synbar, ögonskenlig, synbarligen, tydligt: *sein Kummer* (sorg) *ist mir* -.

Sickern, sippra (fram 1. ut), läcka: *das Wasser sickert durch das Gefäss* (kärlet); *das Fass hat gesickert* l. *geleckt* (läckt).

Siech (adj.), sjuklig, aftynande.

Siechen, vara sjuklig, tyna bort, förtvina: *er hat lange gesiecht*.

Sieden *(sott, gesotten* l. *gesiedet)*, sjuda, koka: *die Köchin hat mir einige Eier gesotten*, kokerskan har kokt några ägg åt mig; *das Fleisch ist zu stark gesotten*, köttet är för hårdt kokt; *das Wasser siedet schon; -d vor Zorn*, sjudande af vrede.

Sieg *(der)*, seger: *er hat den - davon getragen*, han bar vunnit segern; *einen - erringen* (tillkämpa sig).

Siegel *(das)*, sigill, insegel, prägel: *du musst dein - auf den Brief drücken; er hat es mir unter dem - der Verschwiegenheit mitgeteilt*, han har meddelat mig det under tysthetslöfte.

Siegeln, försegla: *einen Brief* -.

Siegen, segra: *er hat über mich, über seinen Nebenbuhler* (medtäflare) *gesiegt*.

Signal *(das)*, signal: *ein - geben; auf ein gegebenes - stürzten wir hervor*, på en gifven signal störtade vi fram.

Singen *(sang, gesungen)*, sjunga: *er hat mir ein Liedchen* (visa) *gesungen; er singt im Chor* (i kör); *ein Kind in (den) Schlaf* -, sjunga ett barn till sömns; *das ward mir an meiner Wiege nicht gesungen*, det skulle ingen ha kunnat förespå mig; *ein Lied* (sång) *zum Klavier* -.

Sinken, *(sank, gesunken)*, sjunka, falla: *sie sank* (föll) *in Ohnmacht, in einen tiefen Schlaf, in die Kniee* (på knä); *er ist vor* (af) *Mattigkeit zur Erde gesunken; mir sinkt der Muth*, jag blir modfälld; *ich lasse den Muth nicht* -, jag fäller ej modet.

Sinn *(der)*, sinne, sinnesstämning, håg, betydelse, mening, bemärkelse: *seine fünf -e haben*, hafva sina fem sinnen i behåll; *bei -en sein*, vara vid sina sinnen; *von -en sein*, vara från sina sinnen; *viel Köpfe, viel -e*, så många hufvuden, så många sinnen; *ihm vergehen die -e*, han mister sansen, förlorar medvetandet; *hier stehen mir die -e still*, här står mitt förstånd stilla; ä*andern -es werden*, ändra åsikt; *sich* (dat.) *etwas aus dem -e schlagen*, slå ngt ur hågen; *das will mir nicht aus dem* -, jag kan ej låta bli att tänka därpå; *es kommt mir in den* -, det faller mig in; *das will mir nicht in den* -, det kan jag ej få i mitt hufvud; *etwas im -e haben*, ämna göra ngt; *wieder zu -en kommen*, återfå sansen; *sich etwas zu -e (zu Gemüthe) ziehen*, draga sig till minnes; *was ist der langen Rede kurzer -?* hvad är meningen med det myckna pratet? *er gab seinen Worten einen andern* - (mening, betydelse).

Sinnen (sann, gesonnen o. gesinnt), tänka på, fundera på, ha i sinnet, grubbla l. rufva på: er ist gesonnen zu verreisen, han har för afsikt att resa bort; er ist ein gut gesinnter Mann, han är en godsinnad man; er sinnt auf Böses, han har ondt i sinnet; auf Rache -, rufva på hämnd ; auf einen Streich -, fundera på ett puts 1. spratt.

Sinnig</b< (adj.), tänkande, djupsinnig, sinnrik, anderik: er ist ein -er Mensch.

Sinnlich (adj.), sinnlig: -e Empfindungen, Genüsse, sinnliga känslor, njutningar.

Sinnlos (adj. o. adv.), betydelselös, meningslös, tanklös, medvetslös: er fiel - (medvetslös) zu Boden; -es Geschwätz, tokprat; - handeln, sprechen, handla, tala tanklöst.

Sitte (die), sed, bruk: die -n und, Gebrauche eines Landes, ett lands seder och bruk; andre Länder, andre -n, andra länder, andra seder.

Sittlich (adj. o. adv.), sedlig, moralisk, i sedligt afseende.

Sittsam (adj. o. adv.), sedesam, anständig, blygsam, ärbar.

Sitz (der) sits, säte, sittplats, stol, bänk: in einem -, utan afbrott, efter hvartannat, å rad; seinen - aufschlagen, slå ned sina bopålar, bosätta sig.

Sitzen (sass, gesessen), sitta, sätta sig, ha sammanträde, sitta (om kläder): ich sitze auf der Bank, auf dem Stuhle, in der Kirche, bei Tische (till bords); er sitzt im Rathe, han är rådsherre; er sass im Pfeffer, han var i förlägenhet; das Kleid sitzt dir gut, klädningen sitter väl på dig; er lässt uns hier -, han låter oss här vänta förgäfves; seine Tochter ist - geblieben, hans dotter är på öfverblifna kartan; er sitzt immer über den Büchern, han hänger jämt näsan öfver boken; hinter Schloss und Riegel -, sitta inom lås och bom: ich habe dem Maler gesessen, jag har suttit för målaren; in der Wolle -, befinna sig i goda omständigheter; in der Tinte -, vara i knipan; auf den Eiern -, ligga på ägg.

Skrupel *(der*, pl -), betänklighet, skrupel: *mache dir darüber keine -*.

Soll *(das* - oböjl.), debet, skuld: - *und Haben*, skuld och fordran, debet och kredit.

Sollen, skola, böra, lära: *du solst deine Eltern ehren*, du skall hedra dina föräldrar; *wir thun nicht immer was wir* -, vi göra icke alltid hvad vi böra; *du willst nicht, aber du sollst*, du vill icke, men du skall; *was soll das?* hvad skall det betyda l. hvad är meningen med det? *man sollte meinen*, man skulle kunna tro; *er soll todt sein*, han skall (lär, säges) vara död; *was soll ich?* hvad skall jag göra? *wem soll dieser Strauss?* hvem skall ha denna bukett? *er soll abgereist sein*, han lär hafva rest; *du hättest es thun* - (icke *gesollt)*, du hade bort göra l. du borde ha gjort det.

Sommer *(der)*, sommar; *im* -, om sommaren; *diesen* l. *in diesem* -, i sommar: *vorigen* l. *im vorigen* -, i somras.

Sonder (prep. med ack.), utan: - *alle Mühe*, utan all möda.

Sonderbar (adj.), egendomlig, besynnerlig, underlig; *die Sache kommt mir - vor*, saken förefaller mig besynnerlig.

Sonderlich (adj. o. adv.), synnerlig, betydlig, ovanlig, synnerligen, särdeles; *er hat keinen -en Einfluss*, han har icke ngt synnerligt inflytande; *die Sängerin hat nicht - gefallen*, sångerskan har icke särdeles slagit an; *ich habe keine -e* (synnerlig) *Lust dazu*.

Sondern (konj.), utan: *nicht nur der König, - auch, die Minister stimmten für den Frieden*, icke blott konungen, utan äfven ministrarne röstade för freden.

Sondern, söndra, skilja, frånskilja: *er sondert die Schafe von den Böcken*, han afskiljer fåren från bockarne (getterna).

Sonders (adv.):*samt und -*, samt och synnerligen; *sie sind samt und - ums Leben gekommen*, de omkommo alla samt och synnerligen

Sonnen, sola, vädra: *ich habe mich gesonnt; die Betten-*, vädra sängkläderna. **Sonst** (adv.), annars, eljes, för öfrigt: - *etwas*, ngt annat; - *nichts*, intet annat; - *niemand*, ingen annan; *wünschen sie - noch etwas?*

Sonstig (adj.), öfrig, annan: *seine -en Verhältnisse sind ganz gut*.

Sorge *(die)*, omsorg, bekymmer, oro, försorg: *er lebt in schweren -n; mache dir deswegen keine -*, gör dig icke ngt bekymmer därför; *lassen Sie das meine - sein*, låt mig sörja därför l. låt det bli min sak; *um eine Sache in - sein*, vara bekymrad l. orolig för ngt; *- für etwas tragen*, draga försorg om ngt.

Sorgen, sörja för, ha omsorg om, vara bekymrad l. orolig: *sorge nur nicht*, var ej bekymrad; *ich werde dafür -*, jag skall dra försorg därom; *lassen Sie mich nur für einen Wagen -*, låt mig styra om att vi få en vagn.

Sorgfalt *(die)*, omsorg, noggrannhet, aktsamhet, varsamhet: *ich werde alle - darauf verwenden*, jag skall ägna all omsorg däråt.

Sorglich (adj.), sorgfällig, omsorgsfull, noggrann, bekymrad: *er hat eine -e Miene* (bekymmersam min).

Sorglos (adj.), sorglös, obekymrad, likgiltig: *er führt ein -es Leben*, han lefver ett sorglöst lif.

Spähen, speja, spionera, lura på: *mein Blick späht in die Ferne* (i fjärran); *der Hund späht nach den Hühnern*.

Spalten</b< *(spaltete, gespaltet* och *gespalten)*, klyfva, spräcka, splittra: *das Holz -*, klyfva veden; *er hat ihm den Kopf gespalten*.

Spannen, spänna (för), sträcka: *einen Bogen -*, spänna en båge; *der Knecht spannt das Pferd vor den Wagen*, drängen spänner hästen för vagnen; *das Kleid spannt mich*, klädningen är för trång l. sitter för hårdt (stramar); *er spannte hoch meine Neugier*, han retade min nyfikenhet i hög grad; *seine Forderungen hoch -*, ha öfverdrifna fordringar; *das Wasser, einen Fluss -* (uppdämma); *er ist mit ihm gespannt*, han står i spändt förhållande till honom; *ich bin auf den Ausgang sehr gespannt*, jag är mycket nyfiken på utgången l. jag afvaktar med spänning utgången; *die Augen auf Einen -*, spänna ögonen i ngn l. skarpt betrakta ngn; *die Ohren -*, spetsa öronen; *mit einander -*, draga jämt, komma öfverens; *wir standen alle in gespannter Erwartung*, vi stodo alla i spänd väntan.

Sparen, spara (på), inbespara, skona: *das Geld, die Zeit -; ich habe mir wenig - können*, jag har kunnat göra få besparingar; *er spart weder Zeit, Mühe noch Fleiss; sein Leben nicht -*, ej skona sitt lif; *Einem etwas -*, bespara ngn ngt; *für das Alter -*, spara för ålderdomen; *spare deine Worte, deine Witze* (kvickheter); *spare in der Zeit, so hast du in der Not*, spara i tid, så står du ej utan i nödens stund.

Spärlich (adj. o. adv.), torftig, tarflig, knapp: *er hat sein -es Auskommen*, han har sin knappa utkomst.

Sparsam (adj. o. adv.), sparsam, hushållsaktig: *- mit etwas umgehen*, hushålla med ngt.

<b<Spass *(der,* pl. *Spässe)*, skämt, gyckel, upptåg, lek: *im* l. *zum -*, på skämt, för ro skull; *- machen*, skämta; *seinen - haben, treiben*, skämta, gyckla, drifva; *das wäre ein -, wenn ...*, det vore lustigt, ifall ...; *das ist für ihn*

ein -, det är en smal sak, en leksak för honom.

Spassen, skämta, leka: *mit ihm lässt sich nicht* -, han låter ej skämta med sig l. han är ej att leka med.

Spasshaft (adj.), skämtsam, lustig, rolig: *die Sache ist mir höchst* -, saken förefaller mig högst lustig.

Spät (adj. o. adv.), sen(t): *die Uhr geht um fünf Minuten zu* -, klockan går fem minuter efter; *die Stunde ist mir zu* -, den timmen är för sen för mig; *wie - ist es?* hur dags är det? *wir werden -er sehen*, vi få se sedan; **spätestens** *in acht Tagen*, senast om åtta dagar.

Spazieren, spatsera, promenera: *- gehen*, gå ut och promenera 1. gå; *er ist lange im Garten hin und her spaziert; - reiten*, rida ut; *- fahren*, åka ut,

Spedieren, expediera: *er hat meinen Koffer nach N. spediert*.

Speien *(spie, gespieen)*, spotta (upp l. ut), utspy, utslunga: *er speit Blut*, han spottar blod; *er spie mir ins Gesicht*, han spottade mig i ansiktet: *er speit Feuer und Flammen*, han är alldeles ursinnig.

Speise</b< *(die)*, spis, mat, föda, rätt: *die -n anrichten, auftragen*, anrätta, servera rätterna; *- der Augen*, ögonfägnad.

Speisen, spisa, äta, nära, mätta, undfägna, mata, afspisa: *Einen mit leeren Hoffnungen -</i, afspisa 1. uppehålla ngn med tomma förhoppningar; ich habe gestern bei ihm zu Mittag gespeist</i, jag åt i går middag hos honom: zu Abend -</i, äta kvällsvard; (wünsche) wohl zu -!</i smaklig måltid!*

<b<Spenden, utdela, tilldela, skänka, gifva, offra, vara frikostig på 1. slösa med: er spendet den Armen Brot, Geld, han utdelar bröd, penningar åt de fattiga; Gaben, Almosen - (utdela).

***Sperren,** spärra (upp, ut, af, in, till), afstänga, hämma: man sperrte ihn in die Stube ein, man inspärrade honom i rummet; die Beine aus einander -, spärra ut med benen; Einen aus dem Hause -, utestänga ngn; den Vogel in den Käfig -, instänga fogeln i buren; Einen ins Gefängnis -; der Krieg sperrt den Handel, kriget hämmar handeln.*

***Spesen** (pl.), omkostnader, umgälder (vid varors transport m. m.).*

<b<Sphäre (die), sfer, område, verkningskrets: diese Sache gehört nicht in meine -, denna sak hör icke till min verkningskrets.

***Spicken,** späcka, fullstoppa: den Hasen -; den Beutel mit Geld -; er hat immer eine gespickte Börse (en späckad börs).*

***Spiegeln,** spegla, afspegla: das Haus spiegelt sich im Wasser; du kannst dich an ihm, an seinem Beispiele -.*

***Spiel** (das), spel, lek: diese Arbeit ist mir nur ein - (lek); lassen Sie mich nur aus dem -e bei dieser Sache, inblanda icke mig i denna sak; aufs - setzen, sätta på spel; er spielt mit ihr ein gewagtes, falsches -; das - hat sich gewandt, bladet har vändt sig; sein - mit etwas haben, ha sin hand med i ngt; das ist das - der Welt, sådan är världens gång.*

***Spielen,** spela, leka, skifta: auf der Flöte -, blåsa flöjt; einen Walzer auf dem Klavier -; dieses Braune spielt ins Rothe, detta bruna skiftar i rödt; er hat mir einen hässlichen Streich gespielt, han har spelat mig ett fult spratt; er lässt nicht mit sich -, han låter icke leka med sig, förstår sig icke på skämt; Karten -, spela kort; das Stück spielt in Rom, händelsen förssiggår i R.; en Herrn -, spela (agera) herre; die Partie um einen Thaler -, spela en thaler partiet; er hat sich um sein Vermögen gespielt, han har spelat bort sin förmögenhet.*

***Spiessen,** spetsa, fästa med ngt spetsigt: einen Schmetterling an die Nadel -.*

***Spinnen** (spann,gesponnen), spinna: den Flachs (linet) -; bei diesem Handel ist keine Seide zu -, på denna handel spinner man ej silke, blir man ej fet; diese Erzählung spinnt sich sehr in die Länge, denna berättelse drager ut på längden.*

***Spitze** (die), spets, topp, udd: die - eines Messers, udden af en knif; die - des Berges: bergspetsen; die - einer Pfeife, munstycket på er pipa; an der - des Heeres, i spetsen för hären; die Dinge auf die - treiben 1. stellen, drifva sakerna till sin spets, till det yttersta ; seinen Ruhm auf die - setzen, sätta sin ära på spel.*

***Spitzen,** spetsa, hvassa, formera: die Ohren -, spetsa öronen; einen Bleistift -, formera en blyertspenna; das ist auf mich gespitzt, det är riktadt åt mig, är en pik åt mig; er spitzt sich auf die* Erbschaft, han bespetsar sig på arfvet,

Splitter *(der)*, sticka, flisa, skärfva.

Splittern, splittra, splittras, springa af 1. sönder.

Sporn *(der*, pl. *Sporen)*, sporre: *er gab seinem Pferde die Sporen; dies Geschenk sei dir ein - zum Fleisse*, må denna gåfva vara dig en sporre till flit.

Spornen, sporra: *sein Beispiel soll dich zur Arbeit -*, hans exempel bör egga dig till arbete; **spornstreichs** (adv.), i sporrstreck, i största hast.

Sport *(der*, pl. *-s)*, sport, kroppsöfning, idrott.

Spott</b< *(der)*, spott, hån, spe, gyckel, åtlöje: *man soll mit dem Heiligen keinen - treiben; Einen zum - halten (haben, machen)*, göra ngn till ett åtlöje; *jmds - erleiden*, vara utsatt för rigns gyckel.

Spotten, håna, gäckas, drifva gäck med, göra narr af, trotsa: *er spottet meiner* 1. *über mich; er spottet meiner Macht*, han trotsar min makt; das spottet jeder Beschreibung (gen.), det trotsar hvarje beskrifning; *lass dich nicht* -, låt icke drifva gäck med dig.

Sprache *(die)*, språk, talförmåga, målföre, mål: *die - verlieren*, mista talförmågan; *er will mit der - nicht recht heraus*, han vill icke riktigt fram med hvad han har att säga; *heraus mit der -!* tala fritt, sjung ut!

Sprechen *(sprach, gesprochen)*, tala, säga, språka: *lass mich einmal* -, låt mig då få tala; *hast du mit deinem Vater darüber gesprochen? dieser Umstand spricht nicht zu seinem Vorteil*, denna omständighet talar icke till hans fördel; *Einen* -, tala med ngn; *wir werden uns* -, vi skola talas vid, vi träifas väl; *unter uns gesprochen*, oss emellan sagdt; *der Herr ist nicht zu* -, herrn är icke hemma, tar icke emot, man kan icke få tala med herrn; *er ist auf dich nicht gut zu* -, han rosar dig icke, han är ond på dig; *gross* -, skryta; *da wir davon* -, på tal därom, apropå.

Spreizen, utspärra, utbreda: *er spreizt die Beine, die Finger*, han skrefvar med benen, spärrar ut fingrarna; *die Arme* -, utbreda armarna; *sie spreizt sich* (kråmar sig) *wie ein Pfau*.

Sprengen, spränga, sätta öfver, stänka, vattna: *man sprengt den Felsen mit Pulver*, man spränger klippan med krut; *das Wasser auf die Pflanzen* -, vattna växterna; *Freundschaftsbande* -, bryta 1. slita vänskapsband; *das Pferd sprengt über die Strasse, über den Graben* (diket).

Spriessen *(spross, gesprossen)*, spira, skjuta upp 1. fram : *die Blumen sind durch die Wärme aus der Erde gesprossen*.

Springen *(sprang, gesprungen)*, hoppa, springa (sönder), lossna, gå af: *er ist über den Zaun* (häcken) *gesprungen; er ist auf das Pferd gesprungen* (hoppat upp på hästen); *Einen über die Zunge - lassen*, förtala, nedsvärta ngn; *er sprang vor Freude*, han hoppade af glädje; *es springt in die Augen*, det faller i ögonen, det är tydligt; *das Glas ist gesprungen*, glaset har spruckit; *in die Luft* -, explodera.

Spritze *(die)*, spruta: *er ist stets bei der* -, han är alltid på sin post.

Spritzen, spruta, stänka, sprätta: *das Wasser auf die Blumen -;* der Koth ist mir ins Gesicht gespritzt, smutsen stänkte i ansiktet på mig; *die Feder spritzt*, pennan sprätter.

Spröde (adj.), spröd, skör, bräcklig, sträf, torr, sprucken, hård, kallsinnig, okänslig: - *thun* 1. *die - spielen*, spela

kallsinnig 1. fjär; *das Mädchen hat ein ~s Wesen*, flickan har ett okänsligt 1. kallsinnigt väsen.

Sprossen *(= spriessen)*, skjuta upp, uppspira, slå ut: *die Bäume beginnen zu -*.

Sprudeln, spruta fram 1. upp, porla, sjuda, koka, utslunga: *das Wasser sprudelt aus der Quelle; Beleidigungen -*, utslunga förolämpningar; **Sprudel** *(der)*, springkälla: *ein - von Worten*, ordsvall; *- von Humor*, öfversvallande humor.

Sprühen, utspruta, gifva ifrån sig, gnistra, spraka: *die Kanonen sprühten Tod und Verderben; das Auge sprüht*, ögat gnistrar 1. sprutar eld: *er sprüht von Witz*, han är gnistrande kvick.

Spucken, spotta: *er spuckte mir ins Gesicht; er spuckt Baumwolle*, hau är torr i munnen, (äfv.) det är illa ställdt med honom.

Spuken, spöka: *es spukt in diesem Hause; es spukt ihm im Kopf*, det spökar i hans hjärna l. han har ej alla skrufvarna i behåll.

Spülen, spola, skölja, tvätta, diska: *den Teller, die Schüssel -*, diska tallriken, fatet; *das Meer spült* (uppkastar) *mancherlei Gegenstände ans Land.*

Spur *(die*, pl.*-en)*, spår: *ich bin ihm auf der -; ich werde ihm schon auf die - kommen*, jag skall nog komma honom på spåret; *es ist keine - davon wahr*, icke det minsta däraf är sant.

Spüren, spåra, leta 1. spana (efter),, känna, märka, vädra, uppspåra: *der Hund spürt den Hasen auf; spürt dem Hasen nach; ich spürte nicht den geringsten Schmerz, Hunger*, jag kände icke den minsta smärta, hunger; *er spürt nach der Ursache, nach dem Grunde*, han letar efter orsaken, efter skälet.

Sputen, *sich -*, skynda sig: *du musst dich -*.

Staat *(der*, pl. *-en)*, stat, ståt: *mit etwas - machen*, prunka l. skryta med ngt; *grossen - machen*, föra stor stat, ståta; *die Sache machte grossen -*, saken väckte stort uppseende.

Stab *(der*, pl. *Stäbe)*, staf, meter (pl. oböjl.); *er hat über ihn den - gebrochen*, han har brutit stafven öfver honom.

Stählen, stålsätta, härda: *ein Messer -; mir ist der Muth durch die Gefahr gestählt; sich gegen etwas -*, stålsätta sig emot ngt.

Stammeln, stamma, framstammar *das Kind stammelt der Mutter seinen Dank*, barnet framstammar sin tacksamhet till modern.

Stammen, härstamma, härleda sig: *er stammte aus Hamburg, aus einer reichen Familie; dies Wort stammt aus dem griechischen*.

Stampfen, stampa, stöta: *den Zucker im Mörser -*, stöta sockret i morteln; *mit dem Fusse auf den Boden -*, stampa med foten i marken.

Stand *(der*, pl. *Stände)*, stånd, tillstånd, ståndpunkt, ställning, skick, rang: *im -e sein*, vara i stånd 1. skicklig till *(zu); ich bin in den - gesetzt*, jag är satt i stånd; *er wird die Arbeit nicht zu stande bringen*, han skall ej göra arbetet färdigt; *er ist ein* Mann vom -e (af rang); *ich kann damit nicht zu -e kommen*, jag kan ej komma till stånd därmed 1. åstadkomma det; *- halten*, hålla stånd; *ausser -e sein*, vara ur stånd; *in gutem, schlechtem -e* (skick) *sein; der - der Geistlichen*, det andliga ståndet; *ein - Betten*, sängkläder till en bädd; *Einem ein* **Ständchen** *bringen*, hålla serenad för ngn.

Stange *(die)*, stång, stake, stör, skaft: *bei der - bleiben*, hålla sig till saken, (äfv.) hålla ut l. i sig; *er* **hält** *mir die -*, han håller mig stången.

Stärken, styrka, stärka, vederkvicka: *der Wein hat mich gestärkt; meine Schwester hat mir die Hemden gestärkt*, min syster har stärkt mina skjortor.

Starren, stelna, stirra: *meine Hände - mir vor Kälte* (af köld); *das Blut starrte ihm in den Adern*, blodet stelnade i hans ådror; *er starrt auf mich mit unverwandtem Blick*, han stirrar på mig med oafvänd blick.

Statt *(die)*, ställe, plats: *er kam an meiner -*, han kom i mitt ställe; *da hat das Schweigen bessre -*, där är tystnad bättre på sin plats; *einer Bitte - geben*, bevilja en bön ; *die Feier kann heute nicht* **stattfinden**, festen kan icke äga rum i dag; *sein Geschäft geht gut von statten*, hans affärer gå bra framåt; *es kommt mir zu statten*, det kommer mig till pass.

Statt 1. *anstatt* (prep. med gen.), i stället för: *er geht - meiner*, han går i st. för mig.

Staub *(der)*, stoft, damm : *etwas zu - machen*, förvandla ngt till stoft, pulverisera; *du hattest dich aus dem -e gemacht*, du hade skuddat stoftet af dina fötter; *Einen aus dem -e ziehen*, draga ngn upp ur dyn; *etwas in den - ziehen, zerren* 1. *treten*, neddraga 1. släpa ngt i smutsen, trampa ngt i stoftet 1. under fötterna; *Einem -* (vanl. *Sand) in die Augen streuen*, slå blå dunster i ögonen på ngn; **staubig** (adj.), dammig.

Stäuben, damma, rengöra, strö: *ein Zimmer -*, damma af ett rum; *das Getreide -*, vanna säd; *Sand auf den Weg -*, strö sand på vägen: *die Wege -*, vägarne damma.

Stauchen, stöta, slå: *ich habe mir den Fuss gestaucht*, jag har stött min fot; *ich habe mir den Arm gestaucht*, jag har vrickat armen.

Stauen, uppdämma, stufva (sjöt.): *der Müller staut den Back*, mjölnaren dämmer upp bäcken; *das Wasser hat sich gestaut*, vattnet har stigit (i följd af hinder).

1. Staunen, häpna, förvånas: *ich staune über ihn, über seine Kühnheit*; **staunenswert**, förvånansvärd.

2. Staunen *(das)*, häpnad, förvåning : *ich konnte vor* (af) *- kaum sprechen; du konntest dich von deinem - gar nicht erholen* (hämta dig).

Stechen *(stach, gestochen)*, sticka, stinga, gravera: *die Biene hat mich gestochen; es sticht mir in der Brust*, jag känner sting i bröstet ; *es sticht mir (ich habe Stiche) in der Milz*, jag har mjälthugg; *die Sonne sticht dich* 1. *dir auf den Kopf; er hat mir den Star gestochen*, han har opererat starren på mig, (äfven) öppnat mina ögon; *die Nadel sticht mich*, nålen sticker mig; *ich habe mich mit der Nadel in den Finger gestochen; dies Bild ist in Kupfer*gestochen (graverad); *das Schiff" ist heute in die See gestochen* (stuckit ut 1. gått till sjös); *ins Blaue -*, skifta i blått; auf Einen -, ge ngn stickord 1. pika ngn; *ihn sticht der Hafer* (hafren), han börjar bli öfvermodig 1. tyckmycken; *dies sticht mir in der Nase*, detta retar min lystnad; *Einen aus dem Sattel* 1. *vom Pferde -*, kasta ngn ur sadeln; *einen Kegel -*, slå en kägla; *der Wein sticht auf Essig*, vinet smakar ättika. Vid detta verb står personobj. i ack., så framt ej sakobj. äfven nämnes, i hvilket fall personobj. står i dat. och sakobj. i ack. t. ex. *er stach ihm den Degen in die Brust.*

Stecken, sticka, stoppa, sätta, fästa, sitta fast, vistas, vara, hålla till, sitta i: *ich stecke einen Ring an den Finger*, jag sätter en ring på fingret; *der Ring steckt an dem Finger* (sitter på fingret); *ich habe den Schlüssel - lassen*, jag har låtit nyckeln sitta i; - bleiben, fastna; *in der Rede - bleiben*, komma af sig; *wo - Sie denn?* hvar håller ni då hus 1. till? *es steckt etwas dahinter*, det ligger ngt därunder; *ich möchte nicht in seiner Haut -*, jag skulle ej vilja vara i hans kläder; *er hat sich um dich in grosse Schulden gesteckt*, han har satt sig i stora skulder för dig; *der Nagel steckt in der Wand*, spiken sitter i väggen; *voller Bösheit -*, vara full af elakhet; *da steckt's*, det är där skon klämmer; *er hat das Haus in Brand gesteckt*, han har satt eld på huset; *er steckt mit ihm unter einer Decke*, han är i hemligt förstånd med honom; *Geld in ein Geschäft -*, sätta in pengar i en affär; *er steckte sich hinter mich*, han

gömde sig bakom mig. Skillnaden mellan *stecken* o. *stechen* består däri, att vid *stechen* tänker man på ett spetsigt verktyg och den däraf förorsakade smärtan, men vid *stecken* på själfva fastgörandet 1. fastnandet.

Stegreif *(der) = Steigbügel*, stigbygel: *aus dem -e*, utan förberedelse, oförberedt, improviseradt.

Stehen *(stand, gestanden)*, stå: *auf den Füssen, auf der Strasse -; man stand ihm nach dem Leben*, man stod efter hans lif; *ich stehe Ihnen dafür*, jag svarar l. går i borgen därför; *ein Mann steht für sein Wort*, en karl står vid sitt ord; *ich stehe dir zur Seite, zu Diensten*, jag står till din tjänst; *das kommt dir teuer zu -*, det kommer att stå dig dyrt; *der Hut steht dir gut*, hatten klär dig bra; *ich stehe dir für die Folgen*, jag ansvarar för följderna; *er steht gut bei seinem Herrn*, han står väl hos sin herre; *der Mann steht unter seiner Frau*, mannen står under toffel; *ich stand auf dem Punkte abzureisen*, jag stod i begrepp att afresa; *mein Geld steht dir zu Diensten*, mina pengar stå till din tjänst; *er steht mir im Wege*, han står i vägen för mig; *er steht seinen Mann*, han är sin man vuxen; *er hat sich dabei gut gestanden*, han har haft sin fördel därvid; *auf etwas -*, stå fast vid ngt; *er stand nicht allein mit dieser Meinung*, han stod icke ensam om denna mening; *er hat Geld bei mir -*, han har pengar innestående hos mig; *wie steht's?* huru står det till? *es steht schlecht um ihn* 1. *mit ihm*, det står illa till med honom; *er blieb -*, han stannade.

Stehlen *(stahl, gestohlen)*, stjäla: *man hat mir alles Geld gestohlen*,man har stulit alla pengarna från mig; *das kann mir gestohlen werden*, det kan jag gärna vara af med; *sein Leid stahl mir Thränen*, hans lidande aflockade mig tårar; *sich -*, smyga sig: *ein Seufzer stahl sich aus seiner Brust*, en suck smög sig ur hans bröst; *du hattest dich aus der Gesellschaft weggestohlen*, du hade smugit dig bort ur sällskapet.

Steigen *(stieg, gestiegen)*, stiga, klifva, gå upp, tilltaga, uppstiga: *auf das Dach, auf einen Berg -; das Blut steigt mir zum Kopfe; die Lebensrnittel - im Preise; das Thermometer, das Barometer, das Wasser steigt; er* **ist** *durch seine Bekanntschaften zu einer bedeutenden Höhe gestiegen; die Haare - mir zu Berge*, håret reser sig på mitt hufvud; *er ist aufs Pferd gestiegen*, han har stigit till häst; *die Baumwolle steigt von Tage zu Tage*, bomullen stiger (i pris) dag efter dag.

Steigern, stegra, öka, höja, uppdrifva: *der starke Verbrauch steigert den Preis der Ware*, den stora förbrukningen drifver upp priset på varan; *die Miethe -*, öka på hyran; *Einen mit der Miethe -*, öka på hyran för ngn; *sich -*, stegras, ökas: *die Anforderungen haben sich gesteigert*, anspråken hafva ökats.

Steigerung *(die)*, stegring, ökning, höjning, auktion: *die - der Adjektiva*, adjektivens komparation.

Stein *(der*, pl. *-e)*, sten, bricka (i spel), pjes (i schack): *ich stolperte über einen -*, jag snafvade öfver en sten; *er legt mir einen - in den Weg*, han lägger hinder i vägen för mig; *es fällt mir ein - vom Herzen*, en sten faller från mitt hjärta; *ich habe einen - bei ihm im Brette*, jag är väl anskrifven hos honom; **steinern** (adj.), af sten: *er hat ein -es Herz*, han har ett stenhjärta; **steinig** (adj.) stenig, full med sten: *ein -er Weg*.

Steinigen, stena: *das Volk hätte ihn fast gesteinigt*.

Stellen, ställa, sätta, uppställa, framställa; *sich -*, ställa sig, låtsa, gifva sig utseende af, inställa sig, infinna sig: *ich stelle den Stuhl an seinen Ort*, jag ställer stolen på sin plats; *an die Wand -*, ställa vid 1. mot väggen; *Einen zufrieden -*, tillfredsställa ngn; *er will mich auf die Probe -*, han vill sätta mig på prof; *ich habe mich ihm zur Verfügung gestellt*, jag har ställt mig till hans förfogande; *stelle dich neben mich*, ställ dig bredvid mig; *eine Frage -*, framställa 1. väcka en fråga; *eine Schrift -*, uppsätta l, affatta en skrifvelse; *er stellt die Worte nicht übel*, han lägger sina ord icke illa; *er ist gut gestellt*, han är i en god ställning; *ich stelle dich hoch*, jag sätter 1. skattar dig högt; *stelle den Wein kalt, afkyl vinet; seinen Sinn auf etwas -, rikta sin uppmärksamhet på ngt; in Frage, in Zweifel -, ifrågasätta, draga i tvifvelsmål; Einem etwas in Rechnung -, uppföra ngt på ngns räkning, debitera ngn för ngt; er stellte mir nach dem Leben, han traktade efter mitt lif; sich krank -, ställa sig, låtsa sig vara sjuk;*

*sich dem Gerichte -, inställa sig för rätta; sich mit Einem l. gegen Einen nicht - können, icke kunna komma öfverens med ngn; sich sicher -, skaffa sig säkerhet; sich vor etwas sicher-,*skydda sig för ngt 1. vidtaga sina försigtighetsmått mot ngt.

Stellenweise (adv.), här och där.

Stemmen, stödja, stämma, dämma (upp); *sich* -, stödja sig (på 1. mot), göra motstånd, sätta sig emot: *den Arm, den Ellbogen auf den Tisch* -, stödja armen, armbågen emot bordet; *die Bände in die Seiten* -, sätta händerna i sidorna; *einen Baum* -, fälla ett träd ; *er stemmt den Balken gegen die Wand*, han stöder bjälken mot väggen; *du stemmst dich gegen mich*, du sätter dig emot mig; *er hat ein Loch in den Stein gestemmt*, han har huggit 1. mejslat ett hål i stenen; *er stemmt sich gegen die Thür, an die Wand*, han stöder sig emot dörren, emot väggen.

Stempeln, stämpla: *das stempelt ihn zum Betrüger*, det stämplar honom som bedragare.

Steppen, sticka, stoppa : *du musst die Decke* (täcket) -; **Steppdecke,** (die), stickadt täcke.

Sterben *(starb, gestorben)*, dö: *er ist eines natürlichen Todes, den Tod fürs Vaterland, am Scharlachfieber* (i skarlakansfeber), *im hohen Alter, in der Nacht, um Mitternacht* (vid midnatt) *gestorben; Hungers 1. vor Hunger -*, dö af hunger; *an seinen Wunden -,* dö af sina sår; *aus Gram -,* dö af grämelse; *durch Einen -,* dö för ngns hand; *über seinen Plänen -,* dö midt under sina planer; *er liess das Geheimnis mit sich' -,* han tog hemligheten med sig i grafven; *zum - verliebt sein, vara dödligt kär; sie ist* ***sterbenskrank,*** *hon är dödssjuk; er hat mir kein* ***Sterbenswörtchen*** *davon gesagt,* han har ej sagt ett enda ord till mig därom, j

Stern *(der,* pl. *-e)*, stjärna: *er hat weder Gluck noch -,* han har otur i allt; *mir leuchtet kein - (der Hoffnung),* för mig lyser ingen hoppets stjärna; *er erhob ihn bis zu den -en,* han upphöjde honom ända till skyarna; *der nächtliche Himmel ist mit -en besäet,* himlen är om natten besådd med stjärnor.

1. Steuer *(das),* styre, roder; **Steuerbord** *(das),* styrbord (högra sidan af fartyget, sedt bakifrån).

2. Steuer *(die,* pl. *-n),* skatt, pålaga, främjande i eine - auf den Tabak legen, lägga skatt på tobaken ; *zur - der Wahrheit muss ich bekennen,* i sanningens namn måste jag bekänna.

Steuern, styra (kurs 1. kosan), afstyra, förebygga, afhjälpa, skatta, betala skatt: *das Schiff durch die Brandung in den Hafen -,* styra skeppet genom bränningen in i hamnen; *das Schiff* **hat** dorthin gesteuert, fartyget har styrt kurs dit; *das Schiff* **ist** dorthin gesteuert, fartyget har seglat 1. kommit dit; *einer Unordnung -,* afstyra en oordning; *einem Übel -,* förebygga 1. afhjälpa ett ondt; *ich steuerte auch zum Kirchbau,* jag bidrog äfven till kyrkobygget.

Stich *(der,* pl. *-e),* sting, styng, stick (spelt.), stöt, håll (i sidan), stickord, pik: *- mit der Nadel machen; ~e mit dem Degen,* styng med värjan; *weite -e,* glesa styng; *ich sehe keinen -,* jag ser icke ett grand; *er gab mir einen -,* han gaf mig en pik, ett stickord; *er hat einen -,* han är ankommen, har en florshufva; *du hast - gehalten,* du har härdat ut; *Einen im - lassen,* lämna ngn i sticket,*einen - ins Rothe haben*, ha en skiftning i rödt; *einen - von Eitelkeit haben,* ha en släng af fåfänga.

Sticheln, begagna l. gifva stickord, pikar: *auf Einen, auf einander* -, pika ngn, hvarandra.

Stichhaltig (adj.), som håller streck, välgrundad, fullgiltig: *deine* (skäl) *sind nicht* -.

Sticken, sticka, sy, brodera, kväfvas (vanl. *ersticken).*

Stieben *(stob, gestoben),* flyga 1. ryka (omkring), hastigt skingras: *die Funken* (gnistorna) *- über die Häuser; die Menschen stoben wie Spreu auseinander*, människorna skingrades som agnar från hvarandra; *es stiebt heute,* det duggregnar i dag.

Stier (adj.), stirrande, stel: *er sah mich mit -en Blicken an.*

Stieren stirra: *er stiert auf einen Fleck,* han stirrar på en fläck.

Stift *(der,* pl. *-e),* stift, ritstift, griffel; - *(das,* pl. *-er),* stiftelse, from inrättning, stift, biskopsdöme.

Stiften, stifta, instifta, inrätta, grunda: *Frieden -,* stifta fred; *einen Orden -,* stifta en orden; *ein Fest -,* anordna en fest; *ein Reich -,* grunda ett rike, *böses -,* anstifta ondt; *da haben Sie etwas schönes gestiftet,* där har ni just ställt vackert till.

Still (adj. o. adv.), stilla, lugn, tyst, i stillhet, i lugn: *er steht, liegt -; die Luft ist -; deine Schwester ist ein -es* (stillsam) *Mädchen; er führt ein -es Leben; der Zug steht -,* tåget stannar; *halt doch -,* var då stilla; *von etwas - schweigen,* tiga med ngt; *-e Wasser sind tief,* i det lugnaste vattnet gå de största fiskarne; - *mal,* tyst då!

Stillen, stilla, tillfredsställa, lugna, dämpa, tysta: *den Schmerz, den Hunger -; er suchte mich zu -,* han sökte lugna mig; *die Mutter stillt das Kind,* modern ger barnet bröstet; *ich konnte meinen Durst nicht -,* jag kunde ej släcka min törst; *Streitigkeiten -,* bilägga tvister; *einen Aufruhr -,* dämpa ett uppror; *den Krieg -,* göra ett slut på kriget; *die Not -,* lindra nöden.

Stimme *(die,* pl. *-n)*, stämma, röst: *ich erkannte ihn an der -,* jag igenkände honom på rösten; *bei - sein,* vara vid röst; *die - des Gewissens,* samvetets röst; *er hat mir seine - gegeben,* han har gifvit mig sin röst: *du bist nicht* **stimmberechtigt** (röstberättigad).

Stimmen, stämma, rösta: *ein Instrument -; Einen für* l. *zu etwas -,* stämma ngn för ngt l. göra ngn böjd för ngt; *seine Forderungen hoch -,* hafva stora anspråk; *ich bin ganz für dich gestimmt,* jag står helt och hållet på din sida; *ich stimme auf ihn,* jag röstar på honom; *Einen gegen Einen -,* uppreta ngn mot ngn; *er ist schlecht gestimmt,* han är vid dåligt lynne; *lasst uns über diese Sache -,* låtom oss rösta om denna sak.

Stinken *(stank, gestunken),* stinka, lukta illa: *es stinkt hier nach Schwefel,* här luktar svafvel; *er stinkt vor Faulheit,* han är förskräckligt lat; *die Sache stinkt,* saken är sjuk.

Stirn, Stirne *(die),* panna: *er trat mir mit frecher - entgegen,* han gick emot mig med fräck uppsyn; *ich werde ihm die - bieten,* jag skall bjuda honom spetsen. **Stöbern,** leta, snoka; *es stöbert,* det yrar, blåser och regnar: *in den Papieren -,* leta i papperen; *er hat mich heute früh aus dem Bette gestöbert,* han jagade tidigt i dag upp mig ur sängen.

Stochern, röra, peta: *das Feuer -,* röra om elden; *sich die Zähne -,* peta sig i tänderna; *auf Einen -,* pika ngn.

Stocken, stocka sig, afstanna, hämmas, upphöra: *die Stimme stockte ihm,* rösten svek honom; *das Blut stockt mir in den Adern,* blodet stockar sig i mina ådror; *es stockte mit seiner Reise,* det blef ingenting af med hans resa; *er stockte in der Rede,* han stapplade på målet, stammade, kom af sig; *die Geschäfte -,* affärerna afstanna; *mir stockt das Wort auf der Zunge,* ordet fastnar på min tunga; *Tücher -, rulla tyger; Holz -, trafva ved.*

***Stolpern,** stappla, snafva, snubbla: er ist auf der Treppe, über einen Stein gestolpert.*

***Stolz** (adj.), stolt: er ist - auf (öfver) seinen Verstand, auf seinen Sohn.*

***Stopfen,** stoppa, proppa: Einem den Mund -, stoppa till munnen på ngn; er stopfte mir eine Pfeife mit Tabak, han stoppade en pipa tobak åt mig; Federn in das Kissen -, stoppa fjäder i kudden; ein Loch im Strumpfe -, stoppa ett hål i strumpan; sich mit Speisen voll -, proppa sig full med mat.*

***Stören,** störa, oroa, rubba, röra, peta: Einen in der Ruhe -, störa ngns hvila; er stört mich in meinem Vergnügen, han stör mitt nöje; er stört mir meine Freude, han stör glädjen för mig; den Hausfrieden -, störa husfreden; das Geräusch stört mich bei der Arbeit, bullret stör mig vid arbetet.*

***Stossen** (stiess, gestossen), stöta, knuffa, skuffa, stånga: ich stiess mich an einen Stein, jag stötte mig mot en sten; ich habe mir den Kopf an die Thüre gestossen, jag stötte mitt hufvud mot dörren; der Ochs hat mich*

gestossen (stångat); er ***hat*** *mich vor den Kopf gestossen, han har förolämpat mig; ich* ***bin*** *in der Stadt auf ihn gestossen, jag stötte på honom, träffade honom händelsevis i staden; mein Haus stösst an (stöter 1. gränsar till) deinen Garten; er stiess mich vor die Brust, han stötte mig för bröstet; wer wird sich an diese Kleinigkeit -? hvem kan väl blifva stött öfver denna småsak ? ich stosse dabei auf manche Schwierigkeiten, jag stöter därvid på många svårigheter; der Habicht stiess auf die Taube, höken slog ned på dufvan; zum Heere -. stöta till 1. sluta sig till hären: Einen zu Boden (über den Haufen) -, kasta ngn till marken, slå omkull ngn.*

Stracks *(adv.), rakt, direkt, strax, genast: ich ging - (direkt) zu ihm.*

Strafen, *straffa, tillrättavisa, näpsa: Einen um Geld -, pliktfälla ngn; Einen an der Ehre -, döma ngn förlustig medborgerligt förtroende; den Knaben wegen der Übertretung (för öfverträdelsen) -; ich strafte ihn Lügen, jag beslog honom med lögn.*

Straff *(adj. o. adv.), hårdt spänd, stram, styf: - anziehen, draga hårdt åt; dieser Rock liegt - an, denna röck är tätt åtsittande, stramar; er hat eine -e Haltung, han har en stel 1. stram hållning.***Strahlen,** stråla: *die Sonne strahlt mir in die Augen; sein Gesicht strahlte vor* (af) *Freude.*

Strand *(der,* pl. *Strande),* strand; *das Schiff ist auf den - geraten,* skeppet har strandat; *Einen auf dem -e sitzen lassen,* lämna ngn i sticket.

Stranden, stranda, lida skeppsbrott: *das Schiff ist an der Küste gestrandet.*

Sträuben resa, uppresa, sätta upp; *sich -,* resa sig, stå å ända, streta, spjärna: *der Hahn sträubt die Federn,* tuppen reser upp fjädrarne; *dieser Anblick sträubte ihm die Haare,* denna syn kom håret att resa sig på hans hufvud; *sträube dich nicht,* morska dig icke; *ich habe mich gegen seine Forderung gesträubt,* jag har satt mig emot hans anspråk.

Straucheln, stappla, snafva. fela: *er ist über den Stein gestrauchelt;* i bet. "fela" med *haben,* t. ex. *wer kann sagen, er habe nie gestrauchelt,* hvem kan säga sig aldrig hafva felat.

Strauss *(der,* pl. *Sträusse),* blomsterkvast, bukett, kamp, dust: *er hatte mit ihm einen harten - zu bestehen,* han hade att utstå en hård dust med honom; - *(der,* pl. **Strausse),** struts.

Streben, sträfva (efter), bemöda sig, fika efter: *er strebt nur nach Ehre und Reichthum; er strebt mir nach dem Leben,* han står efter mitt lif; *wider den Strom -,* kämpa, streta mot strömmen; *nach etwas hin -,* söka att uppnå ngt; *von etwas weg -,* söka att komma ifrån ngt; *sich los -,* arbeta sig lös; *sich empor -,* arbeta sig upp.

Strecken, sträcka, räcka; sich -, utsträcka sig: *du musst dich nach der Decke -,* du måste rätta munnen efter matsäcken; *Einen zu Boden -,* sträcka ngn till marken; *das Gewehr* 1. *die Waffen -,* sträcka gevär l. vapen; *die Hände gegen Einen -,* sträcka händerna mot ngn; *die Zunge aus dem Munde -,* räcka ut tungan; *der Weg streckt sich in die Länge,* vägen sträcker ut sig på längden.

Streich <*(der,* pl. *-e),* slag, streck, spratt, puts, skälmstycke, upptåg: *auf einen -,* i ett tag, med ens; *ersten -es,* i första taget, genast; *von einem -e fällt keine Eiche* (ordspr), för ett hugg faller ingen ek 1. Rom byggdes icke på en dag; *er hat mir einen schlimmen - gespielt,* han har spelat mig ett fult spratt.

Streicheln, stryka, smeka: *er streichelt mir die Wangen,* han klappar mig på kinderna; *das Kind streichelt* (smeker) *seinen Vater.*

Streichen *(strich, gestrichen),* stryka (på, ut, under, omkring), slå, piska upp, stryka fram, fara (om vinden m. m.), ströfva, draga omkring: *er strich* (strök) *ihn mit der Hand über das Gesicht; streiche die Butter über* l. *auf das Brot,* stryk smör på brödet; *die Luft streicht* (far in) *durch das Fenster; der Bettler streicht durch das Dorf,* tiggaren stryker genom byn; *das Schiff strich die Segel,* skeppet strök seglen; *ich streiche die Segel,* jag ger vika;

er streicht das Messer auf dem Stahle, han stryker knifven på brynstålet; *durch Feld und Wald -,* ströfva omkring i skog och mark; *an Einen* l. *etwas -,* snudda vid ngn 1. ngt; *eine Ziffer -,* stryka ut en siffra; *sich -,* smyga sig undan, försvinna.**Streit** *(der,* pl. *-e* 1. *Streitigkeiten),* strid, tvist, träta, process: *er hatte über den Besitz einen - erhoben,* han hade börjat tvista 1. processa om äganderätten; *wer wird denn immer im -e liegen,* hvem vill väl alltid ligga i tvist 1. processa; *ich geriet in - mit ihm,* jag råkade i tvist'med honom; *ein - ist über diesen Punkt entstanden,* en tvist har uppstått om denna punkt.

Streiten *(stritt, gestritten),* strida, kämpa, träta, tvista, gräla, processa; *sich -,* slåss, kifvas: *sie stritten über eine Kleinigkeit,* de tvistade om en småsak; *er hat für das Vaterland gestritten; sie stritten um den Vorzug,* de tvistade om företrädet; *darüber lässt sich -,* det kan vara tu tal om den saken; *das ist nicht zu -,* det kan ej bestridas, är obestridligt.

Streitig (adj.), stridig, tvistig *er macht mir den Platz -,* han gör mig platsen stridig.

Streng (adj. o. adv.), sträng, skarp, noga: *er ist - gegen seine Kinder; er ist - erzogen,* han är strängt uppfostrad; *es ist - verboten,* det är strängeligen förbjudet.

Streuen, strö, sprida,beströ: *dem Könige Blumen auf den Weg -; Einem Sand in die Augen -,* slå blå dunster i ögonen på ngn.

Strich *(der),* streck, penndrag, sträcka, trakt, riktning: *du hast mir einen - durch die Rechnung gemacht,* du har gjort mig ett streck i räkningen; *er kann die Sache mit einem - abmachen,* han kan afgöra saken med ett penndrag; *wir wollen heute auf den - gehen,* vi skola i dag gå ut på morkulljakt; *ich habe ihn auf dem -,* jag har ett horn i sidan till honom; *in einem -,* i ett drag; *ein - mit der Bürste,* ett tag med borsten; *den - halten,* hålla 1. bestå profvet (om ädla metaller), (äfven) hålla streck; *es geht mir wider den -,* det går emot min beräkning.

Stricken, sticka, snärja, fånga i snara: *Einem einen Strumpf, einen Tabaksbeutel -,* sticka en strumpa, en tobakspung åt ngn; *eine Schlinge -,* göra en snara.

Striegeln, rykta, borsta, putsa, hårdt behandla, gå illa åt: *ein Pferd -,* rykta en häst.

Strömen, strömma: *der Regen strömt vom Himmel; das Blut strömte aus der Wunde.*

Strotzen, vara uppsvälld 1. stinn, svälla, pösa: *das Euter der Kuh strotzt von Milch,* kons jufver sväller af mjölk; *er strotzt vor Gesundheit,* han sväller af hälsa; *mit etwas -,* yfvas öfver 1. skryta med ngt.

Stück *(das,* pl. *-e),* stycke, bit, pjes: *ein - Butter,* en smörklimp; *ein - Weges,* en vägsträcka; *ein schönes -,* ett vackert stycke (ur en bok 1. om ett musikstycke, en teaterpjes, en målning); *vier - Pferde,* fyra stycken hästar; *er ist ein - von einem Juristen,* han är en smula jurist; *ein schweres - Arbeit,* ett mycket svårt arbete; *ein hübsches - Geld,* en vacker summa pengar; *ein elendes - Geld,* en futtig summa; *er hält grosse -e auf mich,* han sätter stort värde på mig; *ich gebe ihm in allen -en Recht,* jag ger honom rätt i alla stycken, i allt; *- für -,* det ena efter det andra, bit för bit; *von* 1. *aus freien -en,* frivilligt.**Studieren,** studera: *er hat die Rechte studiert,* han har studerat rättsvetenskapen; *er ist ein Studierter* (studerad karl).

Studium *(das,* pl. *Studien),* studium : *er hat sich dem - der neuern Sprachen gewidmet; sich in das - einer Sache vertiefen,* fördjupa sig i studiet af en sak.

Stülpen, uppfästa, uppbinda, uppvika, lägga lock på: *einen Topf -,* lägga lock på en panna; *Einem den Hut auf den Kopf -,* sätta hatten på hufvudet på ngn.

Stümper *(der),* stympare, klåpare, fuskare; **Stümperei** *(die),* fusk (verk), klåperi; **stümpern,** klåpa, fuska.

Stumpf (adj.), trubbig, slö, likgiltig: *ein -es Messer; ein -er Winkel,* en trubbig vinkel; *er ist - für jede Freude,*

han är likgiltig för hvarje glädje.

Stunde *(die),* timme, stund, half mil (omkr. fyra kilom.), lektion: *von - zu -,* timme efter timme; *zur selben -,* i samma stund; *zur rechten -,* i rätta stunden, i rätt tid; *der Lehrer hält -,* läraren har lektion.

Stunden, bevilja anstånd med: *Einem die Zahlung -,* bevilja ngn anstånd med betalningen.

Stundung, Stundungsfrist <*(die),* beviljadt anstånd (med betalning).

Stündlich (adj. o. adv.), hvarje timme, stundligen: *die Uhr schlägt -.*

Sturm *(der,* pl. *Stürme),* storm, stormning, anfall: *der - hat viele Bäume entwurzelt,* stormen har uppryckt många träd med roten; *er hat manchen - bestanden* (utstått, pröfvat på); <*sie haben den - abgeschlagen,* de hafva afslagit anfallet.

Stürmen, storma, störta fram, rusa, löpa till storms: *er stürmt auf seine Gesundheit,* han stormar på sin hälsa; *er stürmte zur Thür hinaus,* han rusade ut genom dörren; *in Einen mit Bitten -,* bestorma ngn med böner; *eine Stadt -,* storma en stad.

Stürmisch (adj. o. adv.), stormande, stormig: *das Wetter ist -; das -e Verlangen,* den häftiga åtrån; *-e Heiterkeit,* stormande munterhet.

Stürzen, störta (ned 1. om-), stupa, falla, rusa: *er ist mit dem Pferde in den Abgrund gestürzt* (nedstörtat); *ich stürze mich in eine grosse Verlegenheit; er stürzte wie wahnsinnig auf mich,* han rusade på mig som en vansinnig;: *Einem zu Füssen -,* kasta sig till ngns fötter; sich in Kosten -, ådraga sig utgifter; *sich in Schulden -,* skuldsätta sig; *ich stürze mich in die Gefahr; er hat sie ins Verderben gestürtzt,* han har störtat henne i fördärfvet.

Stutzen, studsa, stubba, klippa, putsa, städa, göra i ordning: *einen Baum -,* klippa ett träd; *dem Hunde die Ohren -,* stubba öronen på hunden; *man muss dir die Flügel -,* man måste klippa vingarne på dig (inskränka din frihet); *er stutzte bei seinem Anblick,* han studsade vid hans åsyn; **stutzig** (adj.) studsande, häpen: *seine Frage machte mich -,* hans fråga kom mig att studsa, gjorde mig häpen.

Stützen, stödja, stötta: *eine Wand, einen Baum -* (stötta); *ich stütze mich auf sein Versprechen,* jag stöder mig 1. litar på hans löfte; *ich stütze mich auf dich,* jag förlitar mig på dig; *sie stützte sich auf seinen Arm,* hon stödde sigpå hans arm; *sich auf einen Stock -,* stödja sig på en käpp; **märk:** vid detta verb styra prepp. med dat. o. ack. alltid ack., oaktadt man skenbarligen kan fråga hvarest?

Suchen, söka, leta, uppsöka, försöka : *ich habe dich überall gesucht; sie sucht jedem zu gefallen,* hon söker behaga hvar och en; *da habe ich nicht zu -,* där har jag ingenting att göra; *er sucht darin seine* l. *eine Ehre,* han sätter en ära däri; *das hätte ich in dir nicht gesucht,* det hade jag icke väntat af dig 1. trott dig om; *ich suche mir eine Wohnung,* jag söker mig en bostad; *was mag er nur darunter -?* hvad kan han väl mena därmed?

Sühnen, försona, godtgöra; er hat seine Schuld durch schwere Leiden gesühnt, han har försonat sin synd genom svåra lidanden.

Summen, surra, sorla: *es summt mir in den Ohren,* det surrar i öronen på mig; *die Biene summt im Fluge,* biet surrar i flykten.

Sündigen synda, försynda sig (mot, **an**): *er hat an ihr gesündigt, gegen die Regeln der Grammatik -,* synda mot grammatikens regler.

Süssen, göra söt, sockra; eine Speise -; sie hat mir den Kaffee-gesüsst.

T.

Tadlen, tadla, klandra: *Einen wegen eines Versehens -,* tadla ngn för en förseelse; *er findet immer etwas an mir*

(hos mig) *zu -.*

Tafeln, hålla (öppen) taffel, sitta till bords, festa; *gern -,* tycka om ett godt bord; **täfeln,** rutformigt panela 1. inlägga, (parkettera): *einen Fussboden* (golf) -.

Tag *(der,* pl. *Tage),* dag, dager: *heutiges -es,* nu för tiden, i våra dagar; *einen - um den andern,* den ena dagen efter den andra; *den ganzen - über,* hela dagen om; *von -e zu -e,* dag efter annan; *eines schönen -es kam er zu mir,* en dag kom han till mig; *heute über acht -e,* i dag åtta dagar till; *es liegt am -e,* det är klart som dagen; *er wird es schon an den - bringen,* han skall nog uppdaga det; *in den - leben,* lefva för dagen; *in den - reden,* prata i vädret.

Tagen, dagas, gry, sammanträda (till riksdag o. s. v.): *es beginnt zu -; wo wird die Versammlung*
- (sammanträda)?

Takt *(der,* pl. -e), takt: *er ist aus dem - gekommen,* han har kommit ur takten; *er beobachtete in allem einen feinen -,* han iakttog i allt en fin takt; *er liess sich nicht aus dem -e bringen,* han lät ej bringa sig ur takten, han blef icke förlägen; **taktfest,** taktfast, säker; **taktlos,** taktlös(t): *du hast dich - benommen,* du har betett dig taktlöst; **taktvoll,** taktfull(t), finkänslig(t): *ein -es Auftreten* (uppträdande).

Talent *(das,* pl. *-e),* talang, förmåga, fallenhet: *der Knabe zeigt viel - zum Zeichnen* (för att teckna); *er ist ein* **talentvoller,** (talangfull, rikt begåfvad) *Mensch.*

Tanzen,dansa,hoppa: *einen Walzer -; auf dem Seile -,* dansa på lina; *er tanzte vor Zorn,* han hoppade på hans arm; *sich auf einen Stock -,* stödja sig på en käpp; **märk:** vid detta verb styra prepp. med dat. o. ack. alltid ack., oaktadt man skenbarligen kan fråga hvarest?

Suchen, söka, leta, uppsöka, försöka : *ich habe dich überall gesucht; sie sucht jedem zu gefallen,* hon söker behaga hvar och en; *da habe ich nicht zu -,* där har jag ingenting att göra; *er sucht darin seine* l. *eine Ehre,* han sätter en ära däri; *das hätte ich in dir nicht gesucht,* det hade jag icke väntat af dig 1. trott dig om; *ich suche mir eine Wohnung,* jag söker mig en bostad; *was mag er nur darunter -?* hvad kan han väl mena därmed?

Sühnen, försona, godtgöra; er hat seine Schuld durch schwere Leiden gesühnt, han har försonat sin synd genom svåra lidanden.

Summen, surra, sorla: *es summt mir in den Ohren,* det surrar i öronen på mig; *die Biene summt im Fluge,* biet surrar i flykten.

Sündigen synda, försynda sig (mot, **an**): *er hat an ihr gesündigt, gegen die Regeln der Grammatik -,* synda mot grammatikens regler.

Süssen, göra söt, sockra; eine Speise -; sie hat mir den Kaffee-gesüsst.

T.

Tadlen, tadla, klandra: *Einen wegen eines Versehens -,* tadla ngn för en förseelse; *er findet immer etwas an mir* (hos mig) *zu -.*

Tafeln, hålla (öppen) taffel, sitta till bords, festa; *gern -,* tycka om ett godt bord; **täfeln,** rutformigt panela 1. inlägga, (parkettera): *einen Fussboden* (golf) -.

Tag *(der,* pl. *Tage),* dag, dager: *heutiges -es,* nu för tiden, i våra dagar; *einen - um den andern,* den ena dagen efter den andra; *den ganzen - über,* hela dagen om; *von -e zu -e,* dag efter annan; *eines schönen -es kam er zu mir,* en dag kom han till mig; *heute über acht -e,* i dag åtta dagar till; *es liegt am -e,* det är klart som dagen; *er wird es schon an den - bringen,* han skall nog uppdaga det; *in den - leben,* lefva för dagen; *in den - reden,* prata i vädret.

Tagen, dagas, gry, sammanträda (till riksdag o. s. v.): *es beginnt zu -; wo wird die Versammlung*

- (sammanträda)?

Takt *(der,* pl. -e), takt: *er ist aus dem - gekommen,* han har kommit ur takten; *er beobachtete in allem einen feinen -,* han iakttog i allt en fin takt; *er liess sich nicht aus dem -e bringen,* han lät ej bringa sig ur takten, han blef icke förlägen; **taktfest,** taktfast, säker; **taktlos,** taktlös(t): *du hast dich - benommen,* du har betett dig taktlöst; **taktvoll,** taktfull(t), finkänslig(t): *ein -es Auftreten* (uppträdande).

Talent *(das,* pl. *-e),* talang, förmåga, fallenhet: *der Knabe zeigt viel - zum Zeichnen* (för att teckna); *er ist ein* **talentvoller,** (talangfull, rikt begåfvad) *Mensch.*

Tanzen,dansa,hoppa: *einen Walzer -; auf dem Seile -,* dansa på lina; *er tanzte vor Zorn,* han hoppade af vrede; *Einen übern Häufen -,* dansa omkull ngn; *es tanzt sich gut,* det går lätt 1. bra att dansa; *wer gerne tanzt, dem ist leicht geigen* (ordspr.), den är ej svår att locka, som gärna vill hoppa; *er muss nach meiner Pfeife -,* han måste dansa efter min pipa (blindt lyda mig).

Tapet *(das),* tapet: *eine Sache aufs - bringen,* bringa en sak på tapeten, komma till tals om ngt.

Tappen, trefva, famla, traska, rulta: *mit der Hand an die Wand -,* trefva med handen på väggen; *er tappt im Finstern,* han famlar i mörkret; **täppisch,** drumlig, tafatt.

Tasten, känna sig för (med handen), fingra, trefva, känna på, röra vid, taga på: *der Blinde tastet mit der Hand das Buch.*

Taub (adj.), döf, känslolös: *er ist gegen alle Gründe -,* han är döf för alla skäl; *- bei, für, gegen jmds Bitten sein,* vara döf för ngs böner; *- machen,* döfva, sofva, förslöa, slappa; *man predigt hier -en Ohren,* man predikar här för döfva öron; *er stellt sich -,* han låtsar vara döf.

Tauchen, *(sich) -,* doppa (sig), sänka (sig), dyka (ned): *ich tauche mich in das Wasser.*

Tauen, töa: *es hat getaut; der Schnee ist von den Dächern getaut.*

Taufen, döpa: *der Prediger tauft das Kind; ich sah ihn -,* jag såg honom döpa 1. döpas. För att undvika tvetydighet säger man hellre i den senare betydelsen: **getauft werden;** *der Wirt hat den Wein getauft,* värden har spädt ut vinet.

Taugen, duga: *er taugt nicht zum Soldaten.*

<Tauglich (adj.), duglig, passande, lämplig: *er ist zu allem -.*

Taumeln, tumla, rulla, ragla: *er ist zur Erde getaumelt; von Freude -,* vara yr af glädje.

Tauschen, byta, utbyta, byta om: *ich habe Korn gegen Wein getauscht,* jag har bytt ut säd emot vin; *ich tausche nicht mit deiner Stelle,* jag vill ej vara i ditt ställe 1. i dina kläder; *wir haben mit den Hüten getauscht,* vi hafva bytt hattar; **Tauschhandel** *(der),* byteshandel.

Täuschen, bedraga, vilseleda, gäcka, svika: *sich -,* bedraga 1. misstaga sig: *er will mich -; du siehst dich in deinen Erwartungen getäuscht,* du ser dig sviken i dina förhoppningar; *Einen um etwas -,* lura ngn på ngt: *-d ähnlich,* förvillande lik.

Tausend *(das,* pl. *-e),* tusende, tusental: *zu -en,* tusentals; *bei der Parade waren -e von Zuschauern zugegen,* vid paraden voro tusentals åskådare närvarande.

Teeren, tjära, öfverstryka med tjära: *das Seil* (linan) *wurde geteert.*

Teil *(der* 1. *das,* pl. *-e),* del, andel, beståndsdel: *er nimmt teil an allen meinen Leiden,* han deltager i alla mina lidanden; *er hat teil am Geschäfte,* han har del i affären; *ich, meinesteils* 1. *für meinen - stimme dagegen,* jag för

min del röstar däremot; *Einem zu - werden,* falla på ens lott; i bet. af andel heter det *das -,* t. ex. *ich habe mein - bekommen,* jag har fått min andel 1. mitt lystmäte; *zum -,* till en del 1. delvis; *zum-,zum-,* dels* dels.

Teilen, dela (ut): *ich teile das Geld unter die Armen* (bland de fattige); *die Kinder - sich in den*

Nachlass, barnen dela kvarlåtenskapen sins emellan.

Teilhaber *(der),* delägare: *an dem Geschäft - sein.*

Teilhaft, teilhaftig (adj.), delaktig : *einer Sache* (gen.) - *werden,* blifva delaktig i 1. af ngt.

Teilnahme *(die),* deltagande: - *an einer Sache* (i ngt.).

Teuer (adj. o. adv.), dyr, dyrbar, kär: *sie ist meinem Herzen -; die Ware ist mir zu -; das wird dir - zu stehen kommen,* det skall komma att stå dig dyrt; **Teuerung** *(die),* dyr tid, hungersnöd.

That *(die,* pl. *-en),* gärning, handling, bedrift, Bragd, dåd: *mit Rat und -,* med råd och dåd; *auf der -* (l. *auf frischer -)* på bar gärning; *in der -,* i självfva verket, sannerligen.

Thätlich (adv.), påtagligen, handgripligt: *er hat mich - beleidigt* (förolämpat); *er hat sich - an mir vergriffen.*

Thor *(der,* pl. *-en),* dåre, narr; - *(das,* pl. *-e),* port, tull: *vor das - gehen,* göra en tur utom staden; *er ging zum -e hinaus,* han gick ut genom porten.

Thräne (*die),* tår: *sie hat um ihn, über seinen Abschied viele -n vergossen,* hon har, utgjutit många tårar för honom, vid l. med anledning af hans afresa; *man weint ihm keine - nach,* man gråter ej efter honom; *die Not presst Ströme von -n aus,* nöden frampressar strömmar af tårar; **thränen,** tåras, tåra sig: *mir thränt das Auge,* mitt öga tåras.

Thronen, trona, härska: *Gott thront im Himmel.*

Thun *(that, gethan),* göra, uträtta, handla, uppföra 1. ställa sig, se ut: *er that mir damit Unrecht,* han gjorde mig orätt därmed; *was habe ich dir denn gethan?* hvad har jag då gjort dig? *du thust mir dadurch einen grossen Gefallen* (en stor tjänst); *sein Amt -,* sköta sin syssla; *Dienst -,* tjänstgöra; *das sein(ig)e -,* göra sitt till 1. sin skyldighet; *was man auch - mag,* man må göra hur man vill; *er thut nichts als schimpfen,* han bara grälar 1. skäller; *- Sie, als wenn (ob) Sie zu Hause wären,* gör er hemmastadd l. var som barn i huset; *er thut, als ob er mich nicht sähe,* han låtsar som om han icke såge mig; *das thut mir leid,* det där gör mig ondt; *es thut mir Not* 1. *nötig,* det är af nöden för mig; *etwas aus dem Sack, in den Sack -,* taga ngt ur, stoppa ngt i säcken; *halt ein, du thust mir Wehe,* håll upp, du gör mig illa; *ich mache mir immer zu -,* jag lagar alltid att jag har sysselsättning; *Einem etwas gut -,* godtgöra ngn för ngt; *es ist um ihn gethan,* det är slut 1. förbi med honom; *ich will mit ihm, damit nicht zu - haben,* jag vill ej hafva att skaffa med honom, därmed; *das thut's,* det där duger 1. hjälper; *das thut sich auch,* det där låter också göra sig, går också för sig.

Thunlich (adj. o. adv.), görlig, möjlig: *so bald als* - 1. *thunlichst,* så snart som möjligt.

Thür(e) *(die),* dörr, port: *der Sommer ist vor der -,* sommaren står för dörren; *sich nach der - umsehen,* söka komma ut 1. undan; *Einem die - weisen (zeigen),* visa 1. köra ut ngn; *er fällt mit der - ins Haus,* han rusar åstad, är framfusig.

Tief (adj. o. adv.), djup, djupt liggande, låg: **der Brunnen ist -; stille Wasser sind oft -,** i detlugnaste vattnet gå ofta de största fiskarne; *die Sache hat einen tieferen Grund; er lag noch im tiefsten Schlafe; wir sind in -er Trauer,* vi hafva djup sorg; *du hast den Ton zu -* (för lågt) *gesungen.*

Tilgen, utplåna, borttaga, utstryka, amortera (betala): *einen Flecken aus dem Kleide -,* borttaga en fläck ur

klädningen; *eine Schuld -,* amortera 1. afbetala en skuld.

Tinte *(die),* bläck: *in der - sein,* vara i knipa 1. illa däran; in die - kommen l. geraten, råka i knipa; *Einen in die - bringen,* sätta ngn på det hala.

Toben, rasa, storma, väsnas: *es tobt der Sturm im Tauwerk des Schiffes,* stormen rasar i skeppets tågvirke; *es tobt ihm im Kopfe,* det värker i hufvudet på honom; *er ist* **tobsüchtig,** han är stormgalen.

Tod *(der,* pl. *-e* 1. *Todesfälle),* död, dödsfall: *der - hat ihn ereilt* (öfverraskat); *er ist eines sanften -es verschieden,* han har dött en stilla död; *ich ärgere mich zum -e,* jag förargar mig till döds; *des -es sterben,* döden dö; *du bist des -es, wenn...,* du är dödens barn, ifall...; *auf den -* l. *zum -e verwundet,* dödligt sårad; *auf - und Leben,* på lif och död; *auf den -* 1. *dem - liegen,* ligga för döden ; *bis an* 1. *in den -,* in i döden, till det yttersta; *sich zu -e arbeiten, hungern, lachen,* arbeta, svälta, skratta ihjäl sig; *todfeind,* dödsfiende; **todkrank,** dödssjuk; **todmatt,** 1. **- müde,** dödstrött.

Tol (adj. o. adv.), galen, tokig, vriden, kollrig: *über eine Sache - werden,* blifva rasande öfver ngt; *wie - laufen,* springa som en galning 1. förtvifladt; *- und voll,* full och galen; *es ging sehr - her,* det gick vildt till; **Tollheit** *(die),* vanvett, raseri, galenskap, dårskap; **Tollkopf** *(der)*, galenpanna, brushufvud, vildhjärna.

Tölpel *(der),* tölp, luns, drummel; **Tölpelei** *(die),* drumlighet, tölpaktighet: *das war eine - von dir;* **tölpelhaft, tölpisch** (adj. o. adv.), drumlig(t), otymplig(t): *du hast dich - benommen* (betett dig).

Ton *(der,* pl. *Töne),* ton, ljud, låt, tonvikt, betoning: *er giebt in allen Gesellschaften den - an,* han är den tongifvande i alla sällskap; *er sprach zu mir in einem befehlenden -e; dein Benehmen passt nicht zum guten* 1. *feinen -,* ditt uppförande hör ej till god ton; *du musst den - auf die erste Silbe legen,* du måste lägga tonvikten på första stafvelsen.

Tönen, ljuda, klinga, tona: *die Glocken - über die ganze Gegend.*

Tonne *(die),* tunna, fat, ton (en vikt på 1016 kilogram).

Topf *(der,* pl. *Töpfe),* panna, gryta, kruka, krus, mugg: *alles in einen - werfen,* mäta allt efter samma mått 1. skära allt öfver en kam.

Tosen, brusa, dåna, ryta: *der Wind tost in den Wipfeln* (toppar) *der Säume; das Tosen des Meeres,* hafvets brus.

Tot *(todt)* (adj.), död, afliden, liflös: *ein -es Kapital,* ett dödt (ränte-löst, fastlåst) kapital; *ich möchte mich - lachen,* jag kunde skratta ihjäl mig; *sich - schämen,* skämmas ögonen ur sig; *ein Pferd - jagen,* spränga ihjäl en häst; *- schweigen,* tiga ihjäl.

Töten, döda, dräpa: mich tötet die Langeweile, jag dör af ledsnad: *das Fleisch -,* späka sig.**Tracht** *(die*, pl. *-en*), dräkt, klädsel, kläder, kostym: *er erhielt eine - Prügel (Schläge),* han fick ett kok stryk; *in diesem Lande hält man noch auf die alte -,* här i landet håller man ännu på det gamla sättet att kläda sig.

Trachten, trakta, sträfva (efter): *er trachtet mir nach dem Leben,* han traktar 1. står efter mitt lif; *du trachtest nur nach irdischen Gütern,* du eftersträfvar blott jordiska egodelar.

Träge (adj. o. adv.), trög, lat, långsam.

Tragen *(trug, getragen),* bära, föra, draga, hysa,hafva, begynna,nyttja, ha på sig; *sich -,* bära sig, föra 1. hålla sig, vara 1. gå klädd: *sie trägt* (bär) *das Kind auf ihren Armen, auf dem Rücken, in dem Schösse, trage mich über den Bach,* bär mig öfver backen; *die Magd trägt das Holz in die Küche,* pigan bär veden in i köket; *ich trug mein Unglück mit Geduld,* jag bar min olycka med tålamod; *ich werde für deinen Unterricht Sorge -,* jag skall draga försorg om din undervisning ; *er trägt Gram im Herzen,* han hyser grämelse i hjärtat; *das Eis trägt,* isen bär; *der*

Acker trägt guten Weizen, åkern afkastar godt hvete; *ich trage mich längst mit dem Gedanken, ein eigenes Geschäft zu gründen,* jag bar länge umgåtts med tanken på att grunda en egen affär; *trage dich nach Hause,* packa dig af 1. laga dig hem; *er trägt sich mit trüben Gedanken,* han drages 1. umgås med dystra tankar; *er trägt sich nach der neuesten Mode,* han är klädd efter nyaste modet; *der Rock lässt sich noch -,* rocken kan ännu begagnas; *sich sauber -,* vara snyggt klädd; *dies Tuch trägt sich leicht fadenscheinig,* det här tyget blir snart trådslitet.

Traktieren, traktera, undfägna, bjuda, afhandla.

Trällern, tralla, gnola: *er trällert ein Liedchen vor sich hin,* han gnolar på en visstump för sig själf.

Trampeln, trampa, stampa: *die Pferde -im Stalle.*

Trank *(der,* pl. *Tränke),* dryck: Speise und -, mat o. dryck.

Tränke *(die),* vattning: *das Vieh wurde zur - geführt.*

Tränken, vattna, amma: *der Knecht tränkt die Pferde im Bach; der Regen tränkt das dürre Erdreich,* regnet vattnar den torra jorden; *Papier in Öl -,* impregnera papper i olja.

1. Trauen, tro, lita 1. förtrösta på, sätta tro till, våga, töras: *er traut mir alles Gute,* han tror mig om allt godt; *ich kann deinem Wort, auf dich nicht mehr -,* jag kan icke mer lita på ditt ord, på dig; *ich traute kaum meinen Ohren,* jag trodde knapt mina öron ; *ich traue mich nicht allein auf die Strasse zu gehen,* jag vågar mig icke gå ensam på gatan; *ich traue ihm nicht über die Strasse (Gasse)*, jag har icke alls ngt förtroende för honom.

2. Trauen, viga: *der Geistliche (Priester) hat mich getraut, ich werde mich mit seiner Schwester - lassen,* jag skall låta viga mig med hans syster.

Trauer *(die),* sorg, sorgdräkt: *er ist in -,* han har sorg.

Trauern, sörja, ha sorg, gå sorgklädd: e*r trauert um seinen Bruder, über den Tod seines Bruders,* han sörjer sin bror, öfver sin brors död; *wie lange werden Sie-?* hurlänge skall ni gå sorgklädd 1. bära sorg?

Träufeln, drypa, droppa: *der Regen träufelt vom Dache;* **träufen,** drypa, vara våt: *er träufte von Schweiss,* han var drypande våt af svett.

Traulich (adj. o. adv.), förtrolig (intim), innerlig, hjärtlig; *ein -es Plätzchen,* ett litet hemtrefligt ställe.

Traum *(der,* pl. *Träume),* dröm, aning: *Träume sind Schäume,*drömmar äro strömmar; *du sprichst im -e,* du pratar i sömnen; *wer wird den - glauben?* hvem tror väl på den drömmen?

Träumen, drömma: *es träumte mir* 1. *mir träumte, er sei gestorben,* jag drömde att han hade dött; *ich habe die ganze Nacht von meinem verstorbenen Vater geträumt,* jag har hela natten drömt om min aflidne fader.

Träumerei *(die),* drömmeri: *gieb dich nicht solchen -en hin,* öfverlämna dig icke åt sådana drömmerier; **träumerisch,** drömmande, drömlik, tankspridd.

Traurig (adj. o. adv.), sorgsen, dyster, ledsam, sorglig: *es sieht - mit ihm aus,* det ser ledsamt ut för honom.

Traut (adj.), förtrolig, kär: *wir standen in-em Verkehr mit einander,* vi stodo på förtrolig fot med hvarandra.

1. Treffen *(traf, getrofen),* träffa, råka, inträffa, infalla, möta, finna: *die Kugel traf ihn ins Bein,* kulan träffade honom i benet; *das Ziel, ins Schwarze -,* träffa målet, i pricken; *die Reihe trifft dich,* det är din tur; *ich habe ihn nicht zu Hause getroffen,* jag träffade honom icke hemma; *du hast den rechten Ton nicht getroffen; er fühlte sich durch die Erzählung getroffen* (träffad): *ich traf alle Anstalten zur Abreise,* jag vidtog alla anstalter för afresan; *der Maler hat dein Bild gut getroffen,* målaren har naturtroget återgifvit ditt porträtt; *sich* l. *einander -,* träffas,

råkas.

2. Treffen *(das),* träffning, drabbning: *der Feldherr lieferte dem Feinde ein -,* fältherren levererade fienden en drabbning.

Treffer *(der),* god skytt, skicklig porträttmålare, vinst, tur, träff: *einen guten - haben,* komma i en lycklig stund 1. göra ett godt möte.

Trefflich (adj. o. adv.), förträfflig(t); *er ist ein ~er Mensch.*

Treiben *(trieb, getrieben),* drifva, jaga, fösa, stegra, uppdrifva, idka, utöfva: *Kühe auf die Weide -,* drifva kor på bete; *er hat mich in die Enge getrieben,* han har bragt mig i trångmål; *er treibt es gar zu arg,* han går alldeles för långt; *wie man treibt's, so geht's* (ordspr.), som man bäddar får man ligga; *das Wasser treibt die Mühle,* vattnet drifver kvarnen; *ein Keil treibt den andern,* den ena kilen drifver den andra; *er trieb Unsinn mit ihm,* han dref 1. skojade med honom; *den Feind in die Flucht -,* jaga fienden på flykten; *die Preise in die Höhe -,* uppjaga priserna; *ein Gewerbe, ein Handwerk -,* drifva ett yrke, ett handtverk; *getriebene Arbeit,* drifvet arbete.

Trennen, skilja, lossa, taga i sär, åtskilja; *sich -,* skiljas, lösgöra sig: *die Naht eines Kleides -,* sprätta upp sömmen på en klädning ; *ich trenne mich mit Schmerzen von dir,* jag skiljes med smärta från dig; *wir konnten uns von* dem herrlichen Gemälde nicht -, vi kunde icke slita oss lösa från den härliga taflan.

Treppe *(die),* trappa: *ich ging leise die - hinauf,* jag gick sakta upp för trappan; *die Kinder liefen treppauf, treppab,* barnen sprungo trappa upp och trappa ned; *Einen die -n hinunter werfen,* kasta ngn utför trapporna; *er wohnt zwei, drei -n hoch,* han bor två, tre trappor upp.

Treten *(trat, getreten),* träda, trampa, stiga, komma, gå: *er* **hat** *mir auf den Fuss, in den Weg getreten,* han har trampat mig på foten, gått i vägen för mig; *er ist an das Fenster getreten,* han har gått fram till fönstret; *er tritt in seines Vaters Fussstapfen,* han träder i sin fars fotspår; *er tritt mich mit dem Fusse in den Staub,* han trampar mig med foten i stoftet; *ich trat in seinen Dienst,* jag inträdde i hans tjänst; *- Sie herauf,* stig upp; *- Sie näher, kom närmare; an die Spitze -,* ställa sig i spetsen: *auf den Schauplatz -,* uppträda på tiljan; *auf die Zehen -,* gå på tå; *er trat auf meine Seite,* han ställde sig på min sida 1. slöt sig till mig; *seine Schuhe schief -,* gå snedt på skorna; *wir - heute in ein neues Jahr,* vi inträda i dag i ett nytt år; *du darfst ihm nicht zu nahe -,* du får icke komma honom för när.

Treu (adj. o. adv.), trogen, trofast; *er bleibt seinem Versprechen -,* han står fast vid sitt löfte; *sie will mir bis in den Tod - sein,* bon vill vara mig trogen ända in i döden; *er hat mir von der Gegend eine -e Schilderung gemacht,* han har gifvit mig en trogen skildring af nejden.

Treue *(die),* trohet, pålitlighet: *er hat mir - geschworen,* han har svurit mig trohet; *meiner Treu!* på tro och heder! min själ!

Treulos (adj. o. adv.), trolös(t): *er hat - an mir gehandelt,* han har handlat trolöst mot mig.

Trieb *(der],* drift, håg, böjelse, lust: *er hat wenig - zum Lernen? an dem Baume sieht man viele junge -e* (skott).

Triefen *(troff* 1. (bättre) *triefte, getrieft o. getroffen),* drypa, droppa, rinna: *mir - die Kleider von Regen,* mina kläder drypa af regn; *das Wasser triefte (troff) ihm vom Hute,* vattnet proppade från hans hatt; *die Augen - mir,* ögonen rinna på mig.

Triftig (adj.), driftig företagsam, fullt befogad, väl grundad, giltig: *er hat es aus -en Gründen gethan,* han har haft sina goda skäl därtill.

Trinken *(trank, getrunken),* dricka: *du sollst nicht so viel Wein -;ich trinke dieses Glas auf deine Gesundheit,* jag dricker detta glastill din välgång; *ich habe mich voll getrunken,* jag har druckit mig full; *ein Glas leer -,* tömma

ett glas; *er trinkt gern eins,* han tar gerna en tår på tand; *ich trinke ungern Kaffee,* jag tycker ej om kaffe; *dieser Wein lässt sich -,* det här vinet är drickbart.

Triumphieren, triumfera: *er hat über mich, über meinen Untergang triumphiert.*

Trocken (adj.), torr, uttorkad, kärf, sträf: *der Mund ist mir -,* min mun är torr; *die Geschichte war,* - historien var torr (tråkig); - *legen,* torrlägga; *im -en sein* l. *sitzen,* vara under tak 1. på grön kvist; *er sitzt* l. *ist auf dem -en,* han är illa däran, i knipa Lstrandsatt; *er hat mich aufs -e gesetzt,* han har strandsatt mig.

Trocknen, torka, aftorka: *ich habe meine Kleider getrocknet; ich habe mir die Hände getrocknet,* jag har l torkat mig om händerna.

Trödel *(der),* lumphandel; **trödeln,** handla med gamla kläder 1. lump, söla, vara långsam: *trödle nicht so mit deiner Arbeit,* söla icke så med ditt arbete.

Trollen, strutta, tulla; *sich -,* packa sig i väg, pallra sig af: *er hat sich getrollt, als er mich kommen sah; trolle dich,* packa dig i väg.

Tröpflen, tröpfeln, droppa, drypa, falla droppvis: *es beginnt zu -,* regnet börjar falla droppvis; *tröpfle mir etwas Wasser auf die Wunde,* dryp litet vatten i mitt sår.

Trost *(der),* tröst, lisa, hugsvalelse: *er suchte mir - einzusprechen,* han sökte intala mig tröst; *ich finde meinen einzigen - in deiner Teilnahme,* jag finner min enda tröst i ditt deltagande; *er ist nicht recht bei -e,* han är inte riktigt slug (klok).

Trösten, trösta, hugsvala, lugna: *ich tröste mich mit dem Bewusstsein meiner Unschuld,* jag tröstar mig med medvetandet om min oskuld; *er wird sich schon über den Verlust -,* han skall nog trösta sig öfver förlusten; *Gott tröste ihn!* Gud fröjde hans själ! *sich an einer Sache -,* finna sin tröst i ngt.

1. Trotz *(der),* trots: *er bietet mir -,* häri sätter sig på tvären mot mig; *das hast du mir zum -e, meinem Verbote zum - gethan,* det har du gjort mig till trots i trots af mitt förhud.

2. Trotz (prep. med gen. 1. dat.), trots, i trots af, tvärt emot, oaktadt: - *aller Gefahr; - seines Verlustes; - des Regens 1. dem Regen.*

Trotzen, trotsa, bjuda trots, pocka: *du trotzest auf deinen Reichtum', er trotzt mir, allen Gefahren; auf eine Sache -,* pocka på ngt.

Trotzig (adj. o. adv.), trotsig, tredsk, hårdnackad, styfsint, gensträfvig: *der Knabe ist* - 1. *ein* **Trotzkopf** (tjurskalle).

Trübe (adj.), grumlig, töcknig, mulen, dyster: *es ist -s Wetter,* det är mulet; *er hat ein -es Ansehen,* han ser dyster ut; *er bereitet mir - Stunden,* han bereder mig dystra stunder; *er fischt gern im -n,* han fiskar gärna i grumligt vatten.

Trüben, grumla, störa, förmörka, skymma, fördystra: *trübe mir nicht diese Freude,* stör icke denna glädje för mig; *er hat das Wasser getrübt,* han har grumlat upp vattnet; *ihr Auge trübt sich.*

Trübselig (adj. o. adv.), sorglig, jämmerlig, ömklig; *es geht ihm -.*

Trügen, *(trog, getrogen),* bedraga, svika; *sich -,* misstaga sig: d*er Schein trügt,* skenet bedrar; *die Sinne - mich; dein Auge hat dich getrogen; ich trog mich in meinen Erwartungen,* jag bedrog mig i mina förväntningar.

Trumpf *(der,* pl. *Trümpfe),* trumf, ngt ypperligt 1. utmärkt: *er hat den letzten - ausgespielt,* han har spelt ut sista trumfen 1. gjort den sista utvägen.

Trumpfen, trumfa (på), snäsa till, afspisa: *er hat ihn tüchtig getrumpft,* han har snäst till honom duktigt.

Trunk *(der),* klunk, dryckenskap: *auf einen -,* i ett drag; *einen - thun,* ta sig en klunk; *er ist dem - ergeben,* han är fallen fördryckenskap; *er hat es im - gesagt,* han sade det i fyllan; **Trunkenheit,** dryckenskap, rus: *er hat es in der -* (under ruset) *gethan,* **Trunkenbold** *(der),* fyllbult.

Tüchtig (adj. o. adv), duktig, dugande, duglig, lämplig, präktig: *in einer Sache - sein; er ist zu allem, zu nichts -; er hat -e Kenntnisse;* **Tüchtigkeit,** duglighet, skicklighet, förmåga: *man schätzt ihn wegen seiner -,* man värderar honom för hans duglighet.

Tummeln, tumla (om), rasa: *ein Pferd -; wir tummelten uns im Grase,* vi tumlade om i gräset; *du musst dich -* (skynda dig); **Tummelplatz** *(der),* tummelplats.

Tünchen, rappa, hvitmena, limma, putsa.

Tunken, dricka med dopp, doppa, fukta: *den ZwiebacTc in den Kaffee -,* doppa skorpan i kaffet; *die Feder in die Tinte -,* doppa pennan i bläcket.

Tupfen, lätt vidröra: *mit dem Finger auf die Schulter -.*

Türmen, upptorna, stapla upp: *ein Buch auf das andere* (den ena boken på den andra) *-; die Leichen türmten sich auf dem Schlachtfelde.*

Turnen, göra kroppsöfningar, gymnastisera.

Typus, (*der,* pl. *Typen),* typ, förebild, mönster; i pl. typer, gjutna bokstäfver (boktr.).

U.

1. Übel (adj. o. adv.), dålig, svår, elak, illamående, sjuk, illa: *es ist, wird, bekommt, geht mir -* (illa); *er sieht - aus,* han ser sjuk ut; *das Fahren ist mir - bekommen,* åkandet har bekommit mig illa; *du darfst mir das Wort nicht - deuten* (tyda illa); *nehmen Sie es mir nicht -,* tag inte illa upp, med förlof sagdt; *wohl oder -,* i bästa eller värsta fall, hända hvad det vill; *er ist - daran,* han är illa däran (ute, fast); *mir ist -,* jag mår illa; *mir wird -,* jag börjar må illa; *es ist ihm - ergangen,* det har gått honom illa; *die Speise ist mir - bekommen,* maten har bekommit mig illa.

2 Übel *(das,* pl. *-),* ondt, lidande, obehag: *du hast mir viel - zugefügt,* du har tillfogat mig mycket ondt; *einem - abhelfen,* afhjälpa ngt ondt; *von zwei -n muss man das kleinste wählen,* af två onda ting bör man välja det minsta; *er ist sehr* **übelnehmerisch,** han är mycket lättretlig 1. snarsticken.

Üben, öfva, utöfva, idka, bedrifva, begå: *das Gesetzt -,* skipa lag; *Gewalt -,* bruka våld; *ein Musikstück -*, inöfva ett musikstycke; *Strafe -,* straffa; *er übte an ihm eine grausame Rache,* han hämnades grymt på honom; *ich übe mich in der Musik,* jag öfvar mig i musik; *eine Kunst, Wissenschaft -* (utöfva); **üblich** (adj.), öflig, bruklig, vanlig: *das ist bei uns so -;* **Übung** *(die),* öfning, utöfning: *es fehlt mir an -,* jag saknar öfning.

Über (prep. med dat. o. ack.), öfver, på andra sidan om, angående, om, för skull, under: *der Himmel ist - der Erde; ein Gewitter zieht sich - der Stadt zusammen,* ett oväder drar ihop sig öfver staden; *das Dorf liegt - der Grenze* (på andra sidan gränsen); dryckenskap; *er hat es im - gesagt,* han sade det i fyllan; **Trunkenheit,** dryckenskap, rus: *er hat es in der -* (under ruset) *gethan,* **Trunkenbold** *(der),* fyllbult.

Tüchtig (adj. o. adv), duktig, dugande, duglig, lämplig, präktig: *in einer Sache - sein; er ist zu allem, zu nichts -; er hat -e Kenntnisse;* **Tüchtigkeit,** duglighet, skicklighet, förmåga: *man schätzt ihn wegen seiner -,* man värderar honom för hans duglighet.

Tummeln, tumla (om), rasa: *ein Pferd -; wir tummelten uns im Grase,* vi tumlade om i gräset; *du musst dich -*

(skynda dig); **Tummelplatz** *(der),* tummelplats.

Tünchen, rappa, hvitmena, limma, putsa.

Tunken, dricka med dopp, doppa, fukta: *den ZwiebacTc in den Kaffee -,* doppa skorpan i kaffet; *die Feder in die Tinte -,* doppa pennan i bläcket.

Tupfen, lätt vidröra: *mit dem Finger auf die Schulter -.*

Türmen, upptorna, stapla upp: *ein Buch auf das andere* (den ena boken på den andra) *-; die Leichen türmten sich auf dem Schlachtfelde.*

Turnen, göra kroppsöfningar, gymnastisera.

Typus, (*der,* pl. *Typen),* typ, förebild, mönster; i pl. typer, gjutna bokstäfver (boktr.).

U.

1. Übel (adj. o. adv.), dålig, svår, elak, illamående, sjuk, illa: *es ist, wird, bekommt, geht mir -* (illa); *er sieht - aus,* han ser sjuk ut; *das Fahren ist mir - bekommen,* åkandet har bekommit mig illa; *du darfst mir das Wort nicht - deuten* (tyda illa); *nehmen Sie es mir nicht -,* tag inte illa upp, med förlof sagdt; *wohl oder -,* i bästa eller värsta fall, hända hvad det vill; *er ist - daran,* han är illa däran (ute, fast); *mir ist -,* jag mår illa; *mir wird -,* jag börjar må illa; *es ist ihm - ergangen,* det har gått honom illa; *die Speise ist mir - bekommen,* maten har bekommit mig illa.

2 Übel *(das,* pl. *-),* ondt, lidande, obehag: *du hast mir viel - zugefügt,* du har tillfogat mig mycket ondt; *einem - abhelfen,* afhjälpa ngt ondt; *von zwei -n muss man das kleinste wählen,* af två onda ting bör man välja det minsta; *er ist sehr* **übelnehmerisch,** han är mycket lättretlig 1. snarsticken.

Üben, öfva, utöfva, idka, bedrifva, begå: *das Gesetzt -,* skipa lag; *Gewalt -,* bruka våld; *ein Musikstück -*, inöfva ett musikstycke; *Strafe -,* straffa; *er übte an ihm eine grausame Rache,* han hämnades grymt på honom; *ich übe mich in der Musik,* jag öfvar mig i musik; *eine Kunst, Wissenschaft -* (utöfva); **üblich** (adj.), öflig, bruklig, vanlig: *das ist bei uns so -;* **Übung** *(die),* öfning, utöfning: *es fehlt mir an -,* jag saknar öfning.

Über (prep. med dat. o. ack.), öfver, på andra sidan om, angående, om, för skull, under: *der Himmel ist - der Erde; ein Gewitter zieht sich - der Stadt zusammen,* ett oväder drar ihop sig öfver staden; *das Dorf liegt - der Grenze* (på andra sidan gränsen);194

es geschah - der Mahlzeit (under måltiden); *er sitzt - den Büchern; das Wasser geht mir - die Kniee; er steckt bis - die Ohren in Schulden,* han är skuldsatt upp öfver öronen; *- mich kommt alles Unglück,* all olycka kommer öfver mig; *er sprang - den Bach,* han hoppade öfver bäcken; *er fiel - den Stein,* han föll öfver stenen; *der Schüler ist nicht - den Meister,* lärjungen är ej öfver mästaren; *der König herrscht - das Land; ich ärgere, gräme, freue, beschwere mich - dich; er fällt ein günstiges Urteil - dich,* han fäller ett gynnsamt omdöme om dig; *wir redeten - die Religion,* vi talade om religionen; *das Werk ist - die Hälfte fertig,* mer än hälften af arbetet är färdigt; *das geht - meinen Verstand,* det går öfver mitt förstånd; *wir bleiben - die gewohnte Zeit aus,* vi stanna ute öfver den vanliga tiden; *das Bild ist - einen Fuss hoch,* porträttet är mer än en fot högt; *ich erwachte - dem Lärm* (under bullret), *- den Lärm* (till följd af bullret j; *er hält sich - mir auf,* han vistas upp öfver mig; *er hält sich - mich auf,* han klandrar 1. gör narr af mig; *er steht weit - mir,* ban står vida öfver mig; *er erhebt sich - mich,* han förhäfver sig öfver mig; *- der Arbeit vergisst er das Essen,* för arbetets skull glömmer han att äta; *er ist - deinen Fleiss erfreut,* han är glad öfver din flit; *sei - wenigem getreu,* var trogen i det lilla; *er steht - seinem Rufe,* han är bättre än sitt rykte; *Zufriedenheit geht - den Reichthum,* förnöjsamhet är bättre än rikedom; *er liebt Gott - alles* (framför allt); *er begeht Fehler - Fehler,* han begår fel på fel; *einmal - das andere,* den ena gången efter den andra; *sie ist -*

alle Massen schön? hon är öfvermåttan fager; - *Nacht,* under 1. om natten, nattetid; *guter Rat kommt - Nacht* (ordspr.), natten är en god rådgifverska;, heute, *Sonntag - acht Tage,* i dag, om Söndag åtta dar till; *er lachte -* ***die*** *Rede,* han skrattade åt talet; *er lachte -* ***der Rede,*** han skrattade under talet; **überall** (adv.), öfverallt.

Übera'ntworten, öfverlämna: *Einem einen Brief -; er hat dich dem Richter überantwortet* (utlämnat).

Überarbeiten (äkta o. oäkta sammans.), *sich -,* öfveranstränga sig: *ich habe mich gestern überarbeitet;* omarbeta, bearbeta: *ich habe den Aufsatz noch einmal übergearbeitet.*

Überbau'en, öfverbygga: *man hat die Kegelbahn überbaut.*

Überbieten (äkta o. oäkta s.), öfverbjuda: *er hat mich überboten; er überbietet seine Kraft,* han uppbjuder all sin kraft; bjuda högre 1. mer: *er bot noch zwei Mark über.*

Überbleiben, blifva öfver, stanna kvar: *mir bleibt hier nichts weiter über,* det blir ingenting vidare öfver för mig här; *sie ist übergeblieben,* hon är på öfverblifna kartan, har icke fått ngn man,

Überblick *(der),* öfverblick, öfversikt, sammandrag: *ich wünschte einen schnellen - über das ganze zu haben,* jag önskade få en hastig öfversikt öfver det hela.

Überblicken, öfverskåda: *ich habe von diesem Berge aus die ganze Gegend überblickt.*

Überbri'ngen, öfverlämna: *ich habe dir einen Brief zu -;***Überbringer** *(der),* öfverbringare, bud.

Überdecken, (äkta o. oäkta s.), lägga l. breda öfver såsom täcke, öfvertäcka, duka: *den Tisch mit einem Tuche -* (oäkta samman -sättn.); *ich decke den Mantel über ihn; ich überdecke ihn mit dem Mantel" überdecke den Käse mit der Glasglocke,* öfvertäck osten med glaskupan.

Überdrüssig (adj.), öfvermätt, uttråkad, ledsen 1. trött på: *ich bin seiner* (på honom) *-; er ist des Wartens* (på att vänta), *des Fragens* (på att fråga), *des Lebens -.*

Überei'len, öfverraska, pådrifva 1. skynda på, ligga åt; *sich -,* öfverila 1. förhasta sig: *der Tod übereilte* (öfverrumplade) *ihn; ich habe mich bei der Arbeit nicht übereilt,* jag har icke gjort mig för brådtom vid arbetet; **übereilt** (adj. o. adv.), öfverilad, brådstörtad, förhastad.

l. Ü'berfahren, ro 1. sätta öfver, fara öfver: *es war mir nicht möglich, dich überzufahren* (att ro dig öfver); *der Schiffer* **hat** *mich übergefahren; ich* **bin** *mit dem Dampfschiff übergefahren.*

2. Überfa'hren, köra öfver, öfver-stryka, öfverfara, tröttköra: *der Kutscher hat das Kind -,* kusken har kört öfver barnet; *er überfuhr die Tafel mit dem Schwämme,* han for öfver taflan med svampen; *er hat seine Pferde -* (tröttkört); *wir überfuhren (fuhren über) die Meerenge, den Fluss,* vi färdades öfver sundet, floden.

Überfa'llen, öfverfalla, öfverraska, öfverrumpla: *er hat mich auf dem Wege -; der Schlaf überflel mich.*

Überfliegen (äkta o. oäkta s.), flyga öfver; *das Feuer flog von einem Hause zum ändern hinüber;* flyga öfver, genomögna: *die Hühner überflogen die Mauer,* hönsen flögo öfver muren; *eine Schar von Kranichen überflog die Gegend,* en flock tranor flög öfver nejden; *ich habe das Buch nur überflogen,* jag har blott genomögnat boken.

Ü'berfliessen, rinna 1. svalla öfver (bräddarna): *die Suppe fliesst über; mein Herz floss von Rührung über,* mitt hjärta öfversvallade af rörelse.

Überflü'geln, öfverflygla, öfverträffa : *der Feind wurde beim Angriff überflügelt; er überflügelt mich im Rechnen,* han öfverträffar mig i att räkna.

Überflu'ten, öfversvämma: *der Strom überflutet die ganze Gegend.*

Überfo'rdern, fordra l. begära för mycket af; *wir sind nicht gewohnt, unsere Abnehmer* (kunder) *zu -.*

1. Ü'berführen, föra öfver (från ena sidan till den andra): *ich habe nicht Zeit, dich überzuführen.*

2. Überfũ'hren, öfverbevisa, öfvertyga : *er hat mich von der Richtigkeit der Forderung* (om. riktigheten af sin fordran) *überführt; es ist leicht, ihn des Betruges zu -,* det är lätt att öfverbevisa honom om bedrägeri.

Überfü'llen, öfverfylla, öfverlästa : *er hat sich mit Speisen überfüllt; die Gläser sind überfüllt,* glasen äro för fulla; *die Zeitung ist von Kriegsberichten überfüllt.*

Überge'ben, öfverlämna, öfverlåta, uppgifva, anförtro : *ich übergebe dir den Schlüssel* (nyckeln); *ich habe dir die Aufsicht über die Kinder übergeben,* jag har anförtrott åt dig uppsikten öfver barnen; *ich* übergebe mich dem Feind; ich habe mich übergeben, jag har kastat upp 1. kräkts.

1. Ü'bergehen, går öfver, förvandlas till *(zu),* rinna 1. koka öfver i *er ist zum Feind übergegangen ; die Augen gingen mir über,* mina ögon fylldes med tårar.

2. Überge'hen, gå öfver, förbigå, förbise: *wir wollen diesen Umstand -,* vi skola ej bry oss om denna omständighet; *man hat ihn bei der Besetzung der Stelle übergangen,* man bar förbigått honom vid platsens tillsättande; *er hat die Sache mit Stillzweigen* (tystnad) *übergangen; du musst die Aufgabe -,* du måste genomgå l. genomögna läxan.

Übergewicht *(das),* öfvervikt, öfverhand, öfverlägsenhet: *er lässt ihn] sein - fühlen,* ban låter honom känna sin öfverlägsenhet.

Übergie'ssen, öfvergjuta, hälla öfver: *man übergiesst die Strasse mit Wasser; ich war vom Schweisse wie übergossen.*

Überhand (subst. o. adv.), öfverhand : *er hat die - über ihn gewonnen; - nehmen,* ta öfverhand, tillväxa: *die Sperlinge haben seit einigen Jahren sehr - genommen,* sparfvarne hafva på några år tillväxt i hög grad.

Überhangen, überhängen (äkta o. oäkta s.) hänga öfver, skjuta fram öfver, hänga 1. kasta på sig: *die Aste hangen über den Weg,* grenarne skjuta ut öfver vägen ; *hänge mir den Mantel über,* häng kappan på mig; *ich hatte mir ein Tuch übergehängt,* jag hade kastat på mig en halsduk; *das Pferd war mit einer Decke überhängt,* man hade kastat ett täcke på hästen.

Überhäufen, öfverhopa: *er überhäufte mich mit Wohlthaten* (välgärningar); *ich bin mit Arbeit überhäuft; überhäufte Geschäfte verhindern mich zu kommen,* allt för många göromål hindra mig att komma.

1. Ü'berheben, lyfta öfver 1. ofvanför: *hebe das Kind über den Bach.*

2. Überhe'ben, fritaga, befria, bespara; *sich -,* förhäfva sig, frigöra 1. befria sig, bespara sig, förlyfta sig: *ich werde dich dieser Mühe* (gen.) -, jag skall bespara dig denna möda; *du überhebst dich deines Standes,* du förhäfver dig 1. yfs öfver ditt stånd; *ich habe mich überhoben,* jag har förlyft mig; **Überhebung** *(die),* för hög tanke om sig själf, högfärd: *das ist eine - von dir.*

Überho'len, hinna upp 1. förbi, vinna försprång på: *er hat mich im Laufen überholt.*

Überhö'ren, icke höra, låtsa att ej höra, förhöra: *er hat meine Bemerkung überhört,* han har icke hört min anmärkning; *Einen -,* förhöra ngn; *ich will dir deine Aufgabe, das Gelernte -,* jag vill förhöra dig din läxa, hvad du har lärt dig.

1. Ü'berkommen, komma öfver: *bist du gut übergekommen?* kom du lyckligt öfver?

2. Überko'mmen, komma öfver (i ens våld), bekomma, få: *mir ist eine tiefe Rührung -,* jag greps af en djup rörelse; *mir überkam ein Leid,* jag fick ngt ondt.

Überla'den, öfverlästa, Öfverhopa, belasta, betunga: *ich habe mir den Magen mit Essen und Trinken -; ich bin mit Geschäften -* (öfverhopad med göromål); *der Wagen ist -,* vagnen är för mycket lastad.197

1. Ü'berlassen, kvarlämna, spara, släppa öfver (på andra sidan): *er hat von der Mahlzeit nichts übergelassen* (lämnat kvar).

2. Überla'ssen, öfverlämna, afstå ifrån, afträda; *sich -,* hängifva 1. ägna sig åt: *er überlässt mir das Pferd, den Garten, ich überlasse mich der Freude* (dat.), jag hänger mig åt glädjen; *ich überliess ihn seinem Schicksal,* jag lämnade honom åt sitt öde; *man hat es deinem Urtheile, deiner Klugheit -,* man har öfverlämnat det åt ditt omdöme, din klokhet; - *Sie das mir,* lämna det åt mig, d. v. s. åt min omsorg 1. mitt afgörande.

Überla'sten, öfverlästa, för tungt lasta: *man hat das Pferd, das Schiff überlastet.*

1. Überlaufen, gå, rinna 1. svämma öfver: *das Glas läuft über,* glaset rinner öfver; *die Augen liefen mir über,* mina ögon tårades; *er ist zum Feinde übergelaufen,* han har deserterat, rymt öfver till fienden.

2. Überlau'fen, utbreda sig öfver, öfversvämma, genomögna, öfverfara med blicken: *du musst mich nicht -,* du får icke hänga efter mig 1. besvära mig med ditt spring; *ein kalter Schauer überlief mich, meinen Rücken,* en kall rysning genomilade mig, min rygg; *ich habe den Brief, die Rechnung -* (genomögnat); *ich habe mich -,* jag har sprungit mig trött 1. andfådd.

Überle'ben, öfverlefvat *er wird mich -; ich kann den Verlust nicht -.*

1. Überlegen, lägga öfver, lägga upp (till stut): *man muss den Fussboden mit Brettern -,* man måste lägga bräder öfver golfvet 1. täcka golfvet med bräder; *ich will dir die Decke -,* jag vill lägga öfver dig täcket.

2. Überle'gen, öfverlägga, öfverväga, eftertänka: *er überlegt die Sache, das Unternehmen* (företaget) *mit mir; ich habe die Sache reiflich überlegt* (moget öfvervägt).

3. Überle'gen (adj.),öfverlägsen: *er ist mir an Stärke, in allem -.*

1. Ü'berlesen, läsa, om, genomse: *einen Brief einen Aufsatz, das eben geschriebene* (det nyss nedskrifna) -.

2. Überle'sen, förbise (vid läsning); *sich -,* förläsa sig: *du musst die Stelle nicht -; eine überlesene Person,* en förläst.

Überlie'fern, öfverlämna, aflämna, leverera, lämna efter sig: *er überlieferte mir die Ware; den Gefangenen der* 1. *an die Wache -,* öfverlämna fången till vakten; *dem Feinde die Festung -;* **Überlieferung** *(die),* öfverlämnande, tradition, sägen.

Überlie'gen, bli förlegad: *diese Früchte haben sich überlegen;* ligga öfver, besvära: *er überliegt mir mit Bitten,* han ligger öfver mig med böner.

Überlisten, öfver lista, lura: *er sucht mich zu -.*

Übermachen, öfversända, remittera: *ich werde Ihnen nächstens den Befrag -,* jag skall med det snaraste remittera beloppet.

Überma'nnen, öfvermanna, öfverväldiga : der Schmerz hat mich übermannt.

Übermut *(der),* öfvermod: *er hat es aus - gethan.*

Überna'chten, tillbringa (stanna under) natten, hysa 1. härbergera under natten: *wir mussten unter freiem Himmel -; ich habe den Reisenden übernachtet* (härberge-(härbergerat); *der Reisende hat bei mir übernachtet* (tillbragt natten).

Überne'hmen, öfvertaga, åtaga sig, öfveranstränga: *ich habe die Arbeit übernommen,* jag har åtagit mig arbetet;

du hast dich bei der Arbeit, im Trinken übernommen, du har öfveransträngt dig med arbetet, varit omåttlig (extravagerat) i att dricka.

Überra'gen, höja 1. resa sig öfver, öfverträffa: *der Baum überragt das Haus; er überragt den Bruder an Gelehrsamkeit,* han öfverträffar sin bror i lärdom.

Überraschen, öfverraska, ertappa: *er hat mich durch seinen Besuch überrascht; man überraschte ihn auf frischer That*(på bar gärning).

Überre'chnen, räkna öfver 1. igenom, göra ett öfverslag, kalkylera: *ich habe den Kostenanschlag überrechnet,* jag har gått igenom kostnadsförslaget.

Überre'den, öfvertala: *ich habe ihn zur Reise überredet.*

Überrei'chen, öfverräcka, öfverlämna (personligen): *er hat, dem Fürsten die Bittschrift* (petitionen) *überreicht.*

Überrei'ten, rida öfver, om 1. förbi: *er hat einen Knaben überritten* (ridit öfver 1. omkull); *ich habe den Platz, das Feld überritten* (ridit öfver); *er hat mich überritten,* han har kommit före mig under ridningen; *ein Pferd -,* tröttrida en häst.

Überru'mpeln, öfverrumpla: *der Feind hat die Stadt überrumpelt.*

Übersä'en, beså, öfversålla: *der Landmann übersäet den Acker mit Getreide; der Himmel ist mit Sternen übersäet,* himlen är öfversållad med stjärnor.

Überschä'tzen, öfverskatta: *du*

überschätzt deine Kräfte.

Überschau'en, öfverskåda, behärska, dominera: *von diesem Turme aus können wir die ganze Stadt -.*

1. Ü'berschlagen, slå l. kasta öfver, slå om, plötsligt öfvergå 1. urarta, slå sig (om köld), svalna: *er schlug in das Lächerliche über,* han slog öfver till det löjliga; *man hat warme Tücher übergeschlagen,* man har lagt på varma dukar.

2. Überschla'gen, hoppa öfver, förbigå, förbise, göra ett öfverslag öfver: *ich habe die Kosten des Baues -,* jag har gjort ett kostnadsförslag öfver byggandet; *ich habe die Stelle im Buche -* (gått förbi, förbisett); *sich -,* gå öfver, slå baklänges: *du hast dich -.*

Übersch ei'ben, adressera, förse med öfver- 1. påskrift: *einen Brief, einen Posten in ein Buch -,* adressera ett bref, sätta öfverskrift på en post i en bok; *der Brief war nicht überschrieben,* brefvet saknade utanskrift.

Überschrei'ten, öfverskrida, gå öfver: *ich habe den Bach überschritten; den Befehl -,* öfverskrida befallningen; *ein Gesetz -,* öfverskrida 1. förgå sig mot en lag.

Überschü'tten, öfvergjuta, öfverösa, öfverhopa: *er hat mich mit Wohlthaten überschüttet* (öfverhopat).

Überschwe'mmen, öfversvämma: *der ausgetretene Fluss überschwemmt die ganze Gegend,* genom vattnets stigande öfversvämmar floden hela trakten.

Überse'hen, förbise, glömma, öfverse, öfverskåda: *er übersieht mir den Fehler,* han har öfverseende med 1. blundar för mitt fel;

man kann die Menge nicht - (öfverskåda); *er hat die Stelle -* (förbisett).

Überse'nden, öfversända: *er übersandte mir das Geld.*

1. Ü'bersetzen (tr. o.intr.),sätta, gå, fara, ro 1. rida öfver, öfverföra: *die Truppen setzen auf der Fähre über,*

trupperna fara öfver på färjan; *sie wurden von dem Fährmann* (färjkarlen) *übergesetzt.*

2. Überse'tzen, öfversatta, rappa (mur.): *er hat das Buch aus dem Deutschen, ins Englische übersetzt; das Haus ist neu übersetzt* (nyrappadt).

Ü'bersiedeln, flytta (öfver): *er ist mit seiner Familie nach Finnland übergesiedelt.*

Überspa'nnen, spänna för hårdt, öfverspänna, öfverdrifva: *die Saiten auf der Violine sind überspannt,* strängarne på fiolen äro för hårdt spända; *er überspannt seine Kräfte,* han öfverdrifver sina krafter; *er hat überspannte Ideen,* han har öfverspända idéer.

1. Ü'berspringen, springa 1. hoppa öfver, öfvergå, slå om till *(zu): er ist schnell von einer Sache zur anderen übergesprungen,* han gick hastigt öfver från den ena saken till den andra.

2. Überspri'ngen, hoppa om 1. öfver, gå om (vid befordran): *er hat den Graben mit dem Pferde übersprungen,* han satte öfver diket med hästen; *eine Seite -,* hoppa öfver en sida; *ich habe mich (mir den Fuss) übersprungen,* jag har vrickat mig.

Überste'hen, öfversta, utstå, uthärda, undergå, genomgå: *er hat eine schwere Krankheit überstanden ; das Schiff hat den Sturm glücklich überstanden.*

Überstei'gen, öfverstiga, öfvergå, öfvervinna: *er hat den Berg überstiegen; die Arbeit übersteigt meine Kräfte; das übersteigt* (öfvergår) *alle Begriffe;* däremot: *er ist übergestiegen,* han bar klifvit öfver (gärdesgården).

Übersti'mmen, öfverrösta: *er hat mich überstimmt.*

Überstrei'chen, öfverstryka: *er hat den Tisch mit Firnis* (fernissa) *überstrichen.*

Überströ'men, öfversvämma: d*er Fluss überströmte die ganze Gegend.*

Überstü'rzen, våldsamt öfverfalla, rusa på *(Einen,* ngn), brådstörta 1. brådska med *(eine Sache):*ich habe mich bei dem Handel überstürzt (öfverilat mig).

Überteu'ern, begära för mycket af, drifva upp priset på, fördyra, uppskörta: *der Kaufmann hat seine Kunden überteuert* (uppskörtat sina kunder).

Übertö'nen, öfverrösta, ljuda högre än : *ihr Geschrei übertönte den Lärm,* hennes skri hördes genom larmet.

Übertra'gen, öfverflytta, öfverlåta *(auf Einen),* öfversätta, afträda *(auf Einen,* till 1. åt ngn), uppdraga, anförtro, transportera: *er hat mir das Geschäft übertragen* (öfverlåtit); *er überträgt* (öfver- sätter) *das Werk ins Englische.*

Übertre'ffen, öfverträffa: *er übertrifft mich an Geschicklichkeit.*

Übertrei'ben, öfverdrifva, öfveranstränga, tvinga öfver förmågan: *er hat das Pferd übertrieben* (fÖr mycket ansträngt); *er übertrieb die Sache,* han öfverdref saken.

1. Ü'bertreten, gå l. stiga öfver, flöda öfver, öfvergå (till, *zu):er ist zur Gegenpartei übergetreten,* han har gått öfver tillmotpartiet; *der Fluas ist übergetreten,* floden har stigit öfver bräddarna.

2. Übertre'ten, öfverträda, förgå sig mot: *er hat die Gesetze* (lagarne) *übertreten.*

Übervo'rteilen, uppskörta, preja: *er hat mich beim Kaufe übervorteilt.*

Überwa'chen, öfvervaka: *die Regierung überwacht die Befolgung der Gesetze* (lagarnes åtlydnad).

Überwä'ltigen, öfverväldiga, betvinga: *der Schlaf hat ihn überwältigt; ich lasse mich von meiner Leidenschaft nicht -.*

Überwei'sen, öfverbevisa, öfvertyga, öfverlåta åt: *er wurde des Liebstahls, des Irrtums* (om misstaget)

überwiesen; man überwies mir seine Forderung, man öfverlät på mig hans fordran.

1. Ü'berwerfen, kasta öfver 1. om sig: *einen Mantel -,* kasta öfver sig en kappa; *die Jungen haben Steine hinüber geworfen,* pojkarne hafva kastat stenar dit öfver.

2. Überwe'rfen, *sich -,* komma i delo med *(mit),* bli oense: *ich habe mich mit ihm überworfen.*

Überwie'gen, öfverväga, väga mera än, öfverträffa, öfverstiga: *der Schaden überwiegt den Vorteil; solche Gründe überwiegen mein Bedenken,* sådana skäl äro afgörande för mina betänkligheter.

Überwi'nden, omlinda, omvira, öfvervinna, besegra: *einen Stab mit Bändern -,* omlinda en staf med band; *ich habe ihn, alle Schwierigkeiten überwunden* (öfvervunnit).

Überwi'ntern, öfvervintra, hysa och pläga under vintern: *er hat in der Stadt überwintert.*

Überzä'hlen, öfverräkna, räkna igenom; *sich -,* missräkna sig, räkna galet: *ich habe das Geld überzählt; du hast dich überzählt* (missräknat dig, räknat för mycket).

Überzeu'gen, öfvertyga: *ich habe ihn von dem Unrecht* 1. *seines Unrechts überzeugt; ich bin es überzeugt,* jag är öfvertygad därom; *ich kann mich von der Sache nicht ganz -.*

1. Ü'berziehen, draga utanpå l. öfver (åt andra sidan), flytta öfver: *ich habe noch einen Rock übergezogen,* jag har tagit på mig en rock till; *er ist nach Finnland übergezogen,* han har flyttat öfver till F.

2. Überzie'hen, öfverdraga, betäcka, sätta öfverdrag på, hemsöka, härja: *er hat den Stuhl mit Leder überzogen* (öfverklädt); *der Feind überzieht* (göra infall i) *das Land; der Himmel ist mit Wolken überzogen,* himmeln är öfverdragen med moln; **Ü'berzieher** *(der),* Öfver- l. ytterrock (paletå).

Übrig (adj), öfrig, återstående, kvar, öfver: *es bleibt mir nichts -; ich werde hier ein -es thun,* jag skall här göra en öfverloppsgärning; mer än min plikt; *im -en,* för öfrigt; *das -e,* återstoden (resten); **übrigens** (adv.), för öfrigt, dessutom.

Uhr *(die,* pl. *-en),* ur, klocka: *wie viel - ist es* 1. *wie viel ist die -?* hvad är klockan? *es ist ein, zwei* o. s. v., kl. är ett, två o. s. v.; *halb drei -,* half tre;. *drei Viertel auf vier -,* tre kvart till fyra; *5 Minuten nach* (öfver) *3 -; um 6 - Morgens, Nachmittags,* kl. 6 på m., e. m.; *die - geht nach, richtig, falsch* (ej rätt); *es schlägt drei -,* klockan slår tre; *er ist ein Mann nach der -,* han; är en punktlig, påpasslig karl. **Um** (prep. med ack.), om, omkring, vid, mot, för: *Auge - Auge, Zahn - Zahn,* öga för öga, tand för tand; *er ist - einen Kopf grösser als meine Schwester,* han är ett hufvud högre än min syster; *- so besser,* så mycket bättre; *- so mehr,* så mycket större skäl; *Einen - etwas betrügen,* lura ngn på ngt; *Jahr - Jahr,* år efter år; *wie steht's - ihn?* huru står det till med honom? *es ist - ihn geschehen,* det är ute med honom; *es war - die sechste Stunde,* det var vid sextiden.

U'mändern, (för)ändra: *ich habe mir einen Rock umgeändert; du hast dich ganz umgeändert.*

Uma'rmen, omfamna: er *umarmte mich herzlich.*

U'mbauen, bygga om: *das Haus wurde umgebaut.*

Umbinden (äkta o. oäkta sammans.), binda om, sätta l. ta på sig, ombinda: *er hat ein weisses Halstuch umgebunden,* han har satt på sig en hvit halsduk; *die Garben müssen umgebunden werden,* kärfvarne måste ombindas; *er hat das Packet mit Stricken umbunden,* ban har bundit snören om paketet; *seine Stirn war mit einem Bande umbunden,* hans panna var ombunden med ett band.

U'mblicken, *sich -,* se sig om 1. omkring: *ich habe mich nach ihm umgeblickt.*

U'mbringen, bringa om lifvet; *sich -,* ta lifvet af sig: *er hat ihn im Zorne* (i vredesmod) *umgebracht.*

U'mdrehen, vända 1. vrida om: *ich drehe den Schlüssel um,* jag vrider om nyckeln (i låset); *er hat der Taube den Hals umgedreht,* han har vridit halsen af dufvan.

1. **U'mfahren,** fara 1. åka kring, resa hit och dit, köra öfver 1. omkull: *wir sind 2 Meilen umgefahren,* vi hafva farit två mil i krok; *ich bin weit umgefahren,* jag har farit vida omkring; *er hat den Mann umgefahren* (kört öfver).

2. Umfa'hren, färdas (rundt) omkring, kringgå, kringsegla: *ich habe die Insel, die Stadt -.*

U'mfallen, falla omkull 1. baklänges, stjälpa (om åkdon), stupa: *das Tintenfass ist umgefallen,* bläckhornet har fallit omkull; *er ist vor Hunger und Durst umgefallen.*

Umfa'ssen, omfatta, omfamna, innefatta: *er hat mich umfasst; ich möchte die ganze Menschheit -; die Geographie umfasst die ganze Erde; das Bild ist mit Brillanten umfasst,* porträttet är infattadt i briljanter.

Umfla'ttern, kring- 1. omfladdra, omsväfva: *der Schmetterling* (fjärilen) *umflattert die Blumen.*

Umflie'gen, flyga omkring: *die Schwalben* (svalorna) *umflogen das Haus.*

Umga'rnen, snärja: *er hat mich mit seinen Schmeicheleien umgarnt.*

Umge'ben, omgifva, omsluta, innesluta: *der Garten ist mit einer Hecke* (häck) *-; er ist von seinen Kindern -* (omgifven).

1. U'mgehen, gå omkring, ströfva, hit och dit (flanera), gå igen (spöka), umgås, syssla, förfara: *ich bin eine Meile umgegangen,* jag har ströfvat omkring en mil; *es geht in diesem Hause um,* det spökar i det här huset; *ich gehe gern mit dir um,* jag umgås gärna, med dig; *er geht mit Lügen um,* han far fram med lögn; *schreibe*mir umgehend 1. mit umgehender Post, skrif till mig med omgående.

2 Umge'hen, gå rundt omkring, kringå, undvika: *ich habe die Stadt oft umgangen* (gått rundt omkring); *er sucht das Gesetzt zu -,* han söker att kringgå lagen; *das lässt sich nicht -,* det kan icke undvikas.

U'mgraben, gräfva om (på nytt) 1. omkring: *du musst den Garten - lassen.*

Umgü'rten, omgjorda, spänna på: *ich umgürtete mich mit einem Schwert.*

Umhalsen, falla om halsen, omfamna: *er hat sie umhalset.*

U'mhauen, hugga ned, fälla: *er hat den Baum umgehauen.*

Umhi'n (adv.), *nicht - können,* icke kunna underlåta: *ich konnte nicht -, ihm einen Besuch abzustatten* (att aflägga ett besök bos honom).

Umhü'llen, om- 1. öfverhopa, insvepa: *der Nebel umhüllt das Gebirge; er war mit einem Mantel umhüllt*, han var insvept i en kappa.

U'mkehren, vända om 1. tillbaka, återvända, vända upp och ned, omvända, omskapa: *ich kehrte das Blatt des Buches um,* jag vände om bladet i boken; *das Kind kehrt alles um und um,* barnet vänder upp och ned på allt; *ich habe mich im Bette umgekehrt,* jag har vändt mig om i sängen; *wie man eine Hand umkehrt,* i en handvändning; *einen Bruch -,* vända upp och ned på ett bråk; *ich bin auf der Stelle umgekehrt;* **umgekehrt** (adj. o. adv.), omvändt, tvärtom: *die -e Seite,* afvig- 1. frånsidan; *das -e,* raka motsatsen.

Umkla'mmern, haka sig fast vid, fatta tag i: *er umklammerte mich mit den Armen.*

U'mkleiden, *sich -,* kläda om sig: *sie kleidet sich täglich dreimal um.*

U'mkommen, omkomma, duka under: *bei der Überschwemmung sind viele Menschen umgekommen.*

Umla'gern, lägra sig omkring, innesluta, belägra: *die Feinde haben die Stadt umlagert.*

U'mlaufen, springa omkull 1. omkring, vara i omlopp, cirkulera, tilländalöpa, förfalla, omväxla: *in der Stadt laufen sonderbare Gerüchte um,* i staden cirkulera besynnerliga rykten; *das Blut läuft in den Adern um,* blodet är i omlopp i ådrorna; *das Pferd* **hat** *das Kind umgelaufen; ich* **bin** *in der Stadt umgelaufen,* jag har sprungit omkring i staden.

1. U'mlegen, lägga rundt omkring 1. på, omlägga, vända, slå om, kasta om; *sich -,* kantra: *der Arzt hat mir einen Verband umgelegt,* läkaren har lagt på mig ett förband; *der Wind hat umgelegt,* vinden har kastat om; *eine Strasse -,* lägga om en gata; *man hat die Kosten auf die Teilnehmer umgelegt,* man har fördelat kostnaderna på deltagarne.

2. Umle'gen, kanta (garnera), besätta: *die Stadt ist mit Truppen umlegt* (besatt); *sie umlegt den Teller mit Blumen,* hon garnerar tallriken med blommor.

U'mliegend (adj.), kringliggande: *ich besuche häufig die -en Ortschaften* (platserna).

Umna'chten, omtöckna: *sein Geist ist umnachtet.*

Umpflanzen (äkta och oäkta sammans.), omplantera, plantera omkring: *der Gärtner pflanzt den*Baum um (omplanterar): *er hat den Garten mit Bäumen umpflanzt,* han har planterat träd rundt omkring trädgården.

U'mpflügen, omplöja: *er hat den Acker umgepflügt.*

U'mreissen, rycka, slita 1. vräka ned 1. omkull: *der Sturm hat den Baum umgerissen.*

U'mreiten, rida omkull 1. öfver, rida en om- 1. krokväg: *wir* **sind** *eine Meile umgeritten,* vi ha ridit en mil i krok; *er* **hat** *ein Kind umgeritten* (ridit öfver).

Umrennen (äkta o. oäkta sammans.), springa omkring 1. omkull : *er hätte mich beinahe umgerannt,* det var nära att han sprungit omkull mig; *er umrennt die Stadt,* han springer omkring staden.

Umri'ngen, omringa, omgifva: *der Feind umringt die Stadt; mich - viele Gefahren.*

U'mrühren, röra om: *er rührte den Brei* (gröten) **um.**

U'msatteln, sadla om: *er hat umgesattelt,* han har sadlat om (bytt om åsikt 1. ändrat lefnadsbana).

U'mschauen, se (sig) om l. omkring: *ich schaue mich nach allen Seiten um; er schaut sich nach einem Dienste um.*

Umschi'ffen, kringsegla: *Cook hat die Erde mehrmals umschifft; wir umschifften die Insel.*

U'mschlagen, slå l. kasta om, stjälpa, kantra, förändras 1. öfvergå: *der Wind, das Wetter ist umgeschlagen; der Nachen wäre beinahe umgeschlagen,* det var nära att båten hade kantrat; *er hat Papier umgeschlagen,* han har slagit om papper; *das Blatt ist umgeschlagen,* bladet har vändt sig; *die Seite eines Buches, eine Karte -,* slå upp sidan i en bok, slå upp ett kort (i spel).

Umschlie'ssen, omsluta, innesluta, belägra: *er umschloss mich mit seinen Armen; das Kleid umschliesst den Körper; die Stadt war von Feinden umschlossen.*

Umschli'ngen, omslingra, omsluta, omfamna: *das Kind hat die Mutter umschlungen; der Epheu umschlingt den Baum,* murgrönan omslingrar trädet.

U'mschnallen, spänna om: *ich habe mir einen Riemenumgeschnallt,* jag har spänt om mig en rem.

U'mschreiben, skrifva om, omarbeta, (skriftligen) öfverlåta: *er hat den Brief umgeschrieben; er hat die*

Hypothek auf mich umgeschrieben, han har öfverlåtit panten 1. inteckningen på mig.

U'mschütteln, omskaka: *er schüttelte die Arznei* (medecinen) *um.*

U'mschütten, hvälfva om, slå ut: *er hat das Glas Bier umgeschüttet.*

U'msehen, *sich -,* se sig om: *ich habe mich in der Stadt, in der Welt umgesehen; ich sehe mich nach einer andern Stelle um,* jag ser mig om efter en annan plats; *da kann er sich lange -,* det får han nog länge se sig om efter (vänta på förgäfves).

U'msetzen, omsätta, omflytta, omplantera: *er hat viel Geld umgesetzt* (omsatt); *der Baum muss an einen andern Ort umgesetzt werden* (omplanteras, omflyttas).

U'msinken, segna 1. digna ned: *er ist vor Schwäche* (af svaghet) *umgesunken.*

Umso'nst (adv.), för intet, gratis, förgäfves, fåfängt: *er thut nichts -,* han gör ingenting för intet.

Umspannen (äkta o. oäkta sammans.), spänna rundt om 1. kring,spänna om (på nytt, annorlunda): *er hat die Pferde umgespannt* (spänt på annat sätt); *den Wagen -,* byta om hästar för vagnen; *er ist so mager geworden, dass man ihn umspannen kann* (att man kan gripa om honom).

U'mspringen, hoppa 1. springa omkull, kasta om (om vinden), leka med *(mit): ich lasse nicht mit mir -* (leka med mig), *wie die Katze mit der Maus.*

U'mständlich (adj. o. adv.), omständlig, utförlig: *er hat es mir - erzählt; die Sache ist mir zu -.*

Umste'hen, stå omkring, omgifva: **eine Menge Menschen - mich; die Hinterbliebenen umstanden den Sarg,** de efterlefvande stodo omkring likkistan; **umstehend,** omstående, å motstående sida.

U'mstimmen, stämma om, bringa på andra tankar, omvända: *ein Instrument -; er hat die ganze Gesellschaft umgestimmt.*

U'mstossen, stöta (knuffa, slå) omkull 1. baklänges, upphäfva, förklara ogiltig (annulera): *er stiess den Stuhl um; er hat das Testament umgestossen* (förklarat ogiltigt).

Umstri'cken, omslingra, snärja: *er hat sie mit seinen Schmeicheleien umstrickt.*

U'mstürzen, störta omkull, kullkasta, omstörta: *der Sturm* **hat** *den Baum umgestürzt; das Pferästen har störtat.*

U'mtauschen, *ombyta, utbyta: ich habe den Hut umgetauscht.*

U'mthun, *göra om 1. annorlunda, taga, sätta 1. kasta på; sich -, höra sig för, se sig om efter (nach): du musst dir bei der Kälte einen Mantel - (taga på dig); er thut sich nach einem Dienst um, han hör sig om efter en tjänst.*

U'mwälzen, *hvälfva 1. vältra om, omstörta, omhvälfva: einen Stein-.-; er sucht die bestehende Ordnung umzuwälzen.*

Umwandeln *(äkta och oäkta sammans.), vandra omkring, förvandla, förändra: er umwandelt die Gegend; er fühlte sich wie umgewandelt, han kände sig liksom förvandlad.*

U'mweg *(der), omväg: du hast einen grossen - gemacht.*

Umwehen *(äkta o. oäkta s.), kullblåsa, kringfläkta: der Wind hat den Baum umgeweht (blåst omkull) ; mich umwe'hen sanfte Lüfte, milda vindar omfläkta mig.*

U'mwenden, *vända om 1. upp och ned på, omvända: er hat das Blatt des Buches, den Rock umgewandt (vändt); der Kutscher wendet den Wagen um; sich -, vända (sig) om: wenden Sie sich gegen mich um; er ist wie umgewendet (liksom omvänd).*

Umwi'nden, *omlinda, omvira, kringfläta: seine Stirn war mit Lorbeer umwunden, hans panna var kringflätad 1.*

krönt med lager.

***Umwö'lken,** betäcka med moln, fördystra; sich -, bli molnhöljd, mulna: der Himmel hat sich plötzlich umvölkt (mulnat).*

***Umzäu'nen,** omgärda, inhägna: er hat den Garten umzäunt.*

***1. U'mziehen,** flytta, byta om bostad, byta om kläder på, byta om: sich -, kläda om sig: ich werde Pfingsten -, jag skall flytta till pingst; die Mutter hat das Kind umgezogen (bytt om kläder på barnet); du musst dich -, du måste kläda om dig.*

2. Umzie'hen,** omgifva, öfverdraga, betäcka: er umzieht den Garten mit einer Hecke, han omger trädgården rned en häck.Umzi'ngeln,** kringhvärfva, omhvärfva: **die Räuber umzingelten mich.**

U'nähnlich (adj.), olik: *er ist seinem Vater ganz -.*

U'nangenehm (adj. o. adv.), obehaglig, motbjudande: *dieser Vorfall* (händelse) *ist mir sehr -.*

Unausfü'hrbar (adj.), outförbar, omöjlig: *diese Arbeit ist mir -.*

Unausste'hlich (adj. o. adv.), odräglig, olidlig: *diese Person ist mir -.*

Unbegreiflich, unerklä'rlich (adj.), obegriplig, oförklarlig: *diese Sache ist mir -.*

U'nbehaglich (adj.), obehaglig: *die Kälte ist mir -.*

Unbeholfen (adj), ohjälplig, otymplig, tafatt: er ist in allem -.

U'nbekannt (adj.), obekant, okänd: *er ist mir ganz -.*

Unbemerkt (adj.), obemärkt: *seine Absicht blieb mir -.*

U'nbenommen **(adj.), loflig, till-låtlig:** ***es ist* 1. *bleibt dir ja immer -,*** **det står dig ju alltid fritt att...**

U'nbequem (adj. o. adv.), obekväm, oläglig: *dieses Kleid sitzt mir -.*

U'nbeschadet (prep. med gen.), utan hinder 1. skada för: *- deines Rufes, deiner Ehre,* utan skada för ditt rykte, din ära.

U'nbewusst (adj.), omedveten, okunnig: *mir ist - was er gethan,* jag vet intet om hvad han gjort; *er that es meiner -,* han gjorde det utan min vetskap; *ich bin mir dieser Sache (gen.) -,* jag vet icke ngt om denna sak.

U'ndankbar (adj.'o. adv.), otacksam: er ist gegen mich -; *er hat - an mir gehandelt,* han har betett sig otacksamt mot mig.

U'nduldsam (adj.), ofördragsam: *er ist gegen mich -.*

U'neinig (adj.), oenig, oense, osams: wir sind - über diesen Gegenstand, vi äro icke öfverens i denna sak.

Unerse'tzlich (adj.), oersättlig: *dieser Verlust ist mir -.*

Unerträ'glich (adj.o.adv.),odräglig, outhärdlig: *du machst dich - deiner Umgebung* (för din omgifning).

U'nerwartet (adj. o. adv.), oväntad, oförmodad: *die Nachricht* (underrättelsen) *kam mir -.*

U'nfähig (adj.), oförmögen, ur stånd, oduglig: *er ist solch einer Handlung* (gen.) *-; er ist zu dem Amte -* (oduglig).

U'nfern (prep. med gen.), icke långt ifrån: *er wohnt - der Stadt.*

Unfreundlich (adj. o. adv.), ovänlig, omild: *er ist sehr - gegen mich.*

Unfug *(der),* ofog, åverkan: *er hat wieder groben - getrieben (verübt).*

Ungeachtet (prep. med gen.), oaktadt: *- des Befehls; seines Ansehens -.*

Ungefällig (adj.), ovänlig, otreflig: ***er zeigte sich sehr - gegen mich.***

U'ngehalten (adj), förargad, förtretad, ond: ***ich bin - über*** **l.** ***auf dich; über eine Sache - sein.***

Ungehorsam (adj.), olydig: ***er ist mir*** **(mot mig)** ***-; - (der),*** **olydnad, uppstudsighet.**

U'ngelegen (adj. o. adv.), oläglig, olämplig: ***sein Besuch kommt mir sehr -.***

U'ngeneigt (adj.), ogynnsamt stämd: ***ich bin dir -.***

U'ngerecht (adj.), orättvis, orättmätig: ***du bist - gegen mich.***

U'ngesund (adj.), osund, ohälsosam: ***diese Speise ist mir -.*** **U'ngetreu,** otrogen: *er ist seinem Versprechen - geworden,* han har icke stått fast vid sitt löfte.

U'ngewiss (adj.), osäker, oviss: *ich bin - über* (om) *sein Schicksal.*

U'ngewohnt (adj.), ovan, ovanlig: *ich bin einer solchen Behandlung^ der Arbeit* (gen.) -.

U'nglaublich (adj.), otrolig: *diese Geschiohte ist mir -;* jfr **ungläubig,** ej troende, otrogen (icke kristen).

U'ngleich (adj. o. adv.), olik *(einem Dinge,* ngt), olika (mest adv.); ffr. komp., ojämförligt, vida, oändligt: *sie ist - schöner,* hon är vida vackrare.

Unglück *(das,* pl. *Unglücksfälle),* olycka, olyckshändelse, olycksöde, otur (spelt.): *zum -,* olyckligtvis; *ein - kommt selten* 1. *nie allein,* en olycka kommer sällan 1. aldrig ensam; *kein - ist so gross, es ist ein Gluck dabei,* intet ondt som icke har ngt godt med sig; *das war für mich ein rechter* **Unglückstag** (en riktig tykobrahedag).

U'ngnädig ('adj. o. adv.), onådig: *der Fürst ist dem Minister - geworden; er nahm mich, die Sache sehr - auf,* han mottog mig, han upptog saken mycket onådigt.

U'ngünstig (adj. o. adv.), onådig, ogynnsam, ofördelaktig, ogynnsamt stämd: *die Witterung ist - der Saat* (dat.), väderleken är ogynnsam för årsväxten; *der Bescheid war mir -,* svaret var ofördelaktigt för mig.

Unheil *(das),* ofärd, olycka, ondt: *er hat schon viel - angerichtet,* han har redan ställt till mycket ondt; **unheilbar,** obotlig: *die Krankheit ist -.*

U'nheimlich (adj. o. adv.), obehaglig, otreflig, dyster, hemsk, kuslig: *ich fühle mich an diesem Orte sehr -* (ängslig); *sein ganzes Wesen ist mir -* (obehagligt); *mir wurde - zu Mute,* jag vardt illa till mods.

U'nhöflich (adj. o. adv.), ohöflig, oartig: *er ist - gegen alle; er begegnete mir -,* han bemötte mig ohöfligt; *er empfing mich -,* han mottog mig oartigt.

Unke'nntlich (adj.), oigenkännlig : *er ist mir - durch die Krankheit geworden.*

U'nkosten (pl.), omkostnader, utgifter; jfr **Kosten** (pl.), utgift, kostnad för en inköpt sak, inköpspriset.

U'nkundig (adj.), okunnig om, obekant med; *- sein,* ej känna till: *er ist des Deutschen -,* han är ej hemma i tyskan; *er ist des Weges -; er ist des Lesens -,* han kan ej läsa.

U'nleidlich (adj.), olidlig, odräglig: *sein Geschwätz* (prat) *ist mir -.*

U'nmässig (adj. o. adv.), omåttlig, ofantligt: *er ist - im Essen und Trinken; er freute sich -,* han gladde sig ofantligt.

Unmö'glich (adj.), omöjlig: *es ist mir -.*

U'nnütz (adj. o. adv.), onyttig, gagnlös, oduglig, usel, odygdig, klåfingrig: *das Geld ist mir -; das sind -e Reden,* det är onödigt prat.

U'nrecht (adj. o. adv.), orätt, oriktig, galen, på tok: *das Packet ist in -e Hände gekommen,* paketet har kommit i

orätt hand; *du hast den -en Weg eingeschlagen; er hat -,* han har orätt.

Unschä'dlich (adj.), oskadlig: *diese Speise ist dem Kranken -.*

U'nschuldig (adj. o. adv.), oskyldig, harmlös, menlös: *er ist - an diesem Verbrechen,* han är icke

skyldig till detta brott; *das Tanzen ist ein -es Vergnügen.*

Unter (prep. med dat. o. ack.), under, bland, mellan: *er sitzt - dem Baume; er setzt sich - den Baum; der Hund liegt unter dem Tische; er legt sich unter den Tisch; er ist - der Arbeit fortgegangen,* han gick bort under arbetet; *er kommt - einem Jahre nicht wieder,* han kommer icke tillbaka på ett år; *- vielen Thränen sagte sie es mir,* under många tårar sade hon mig det; *ich kann dir die Ware nicht - vier Mark geben,* jag kan ej lämna dig varan för mindre än fyra mark; *was verstehst du - diesem Ausdruck?* hvad menar du med det här uttrycket? *- heutigem Dato,* med dagens post; *er geriet - (die) Räuber,* han råkade i röfvarhänder ; *er ist - die Soldaten gegangen,* han har tagit värfning; *- Schloss und Riegel,* inom lås och bom; *- dem Preise verkaufen,* sälja till underpris; *- der Hand,* i smyg, hemligen; *- uns gesagt,* oss emellan sagdt; *- vier Augen,* mellan fyra ögon; *mitten -,* midt ibland.

Unterbinden (äkta o. oäkta s.), binda under, underbinda, hämma: *der Arzt hat mir die Wunde unterbu'nden,* doktorn har förbundit mitt sår; *ich habe kein Tuch unterzubinden,* jag har icke ngn duk att binda under.

Unterblei'ben, ej blifva af, uteblifva, inställas: *die Reise nach England ist wegen des Todesfalles unterblieben.*

Unterbre'chen, afbryta: *er hat mich in der Arbeit, in der Rede unterbrocken.*

l. U'nterbreiten, breda ut, lägga under: *man breitete ihm ein Tuch unter.*

2. Unterbrei'ten, förelägga: *er hat der Regierung sein Gesuch unterbreitet,* han har förelagt regeringen sin ansökan l. petition,

U'nterbringen, bringa under tak, i säkerhet, (låta) inhysa, skaffa anställning åt, insätta, placera, sätta in i stall l. lider (hästar, vagn): *ich werde das Mädchen in einer guten Familie -,* jag skall skaffa flickan anställning i en god familj; *in diesem Hause können viele Personen untergebracht werden* (inlogeras, härbergeras); *er hat sein Geld vorteilhaft untergebracht* (placerat fördelaktigt).

U'nterdrucken, sätta l. trycka under: *ich habe das Siegel* (sigillet) *untergedruckt.*

Unterdrü'cken, undertrycka, kväfva, hämma, dämpa, kufva, återhålla: *eine Partei unterdrückte die andere,* det ena partiet förtryckte det andra; *sie konnte die Thränen, einen Seufzer nicht -,* hon kunde icke återhålla sina tårar, undertrycka en suck.

Unterge'ben (adj.), undergifven: *er ist mir, meinem Befehl -; die -en,* de underlydande, de underhafvande.

U'ntergehen, gå under l. ned, förgås, förlisa, sjunka, gå i kvaf: *das Eisen geht im Wasser unter,* järn sjunker i vatten; *die Sonne ist schon untergegangen,* solen har redan gått ned.

Untergra'ben, gräfva under, undergräfva, underminera: *er untergräbt die Gesundheit durch seine Ausschweifungen,* han undergräfver helsan genom sina utsväfningar; *er hat mein Glück -,* han har förstört min lycka; *er hat die Mauer -,* han har gräft under muren.

Unterhalb (prep. m. gen.), nedanför: *er wohnt - der Brücke* (bron).

1. U'nterhalten, hålla inunder, hålla fram: *sie hielt die Schürze unter,* hon höll förklädet inunder.

2 Unterha'lten, underhålla, roa; *sich -,* underhålla sig, samtala, roa l. förströ sig: *das Öl unterhält die Flamme,* oljan underhåller lågan; *ich unterhielt einen Briefwechsel mit ihm,* jag underhöll en brefväxling med honom; *der Sohn unterhält* (försörjer) *die Mutter; sie hat die ganze Gesellschaft mit ihrem Gesang -,* hon roade hela

sällskapet med sin sång; *wir - uns über ernsthafte Dinge,* vi samtala om allvarliga saker.

Unterha'ndeln, underhandla: *er unterhandelt mit ihm wegen des Hauses, über das Haus* (angående huset).

Unterjo'chen, underkufva, lägga under sitt välde: *der König unterjochte das Volk; ich lasse mich von ihr nicht -,* jag låter ej kujonera mig af henne.

U'nterkommen, komma under tak, få husrum l. anställning: *ich bin bei einem Freunde untergekommen;* - subst. *(das),* rum, plats, härberge, tillflykt: *er hat für mein - gesorgt; er hat mir ein - verschaffen* (anskaffat).

Unterla'ssen, underlåta, låta bli, uraktlåta, försumma: *unterlasse doch das Trinken,* låt då bli att dricka; *er unterliess die weitere Nachfrage,* han brydde sig icke om vidare efterforskningar.

l. U'nterlaufen, springa inunder, löpa ibland; *mit -,* komma med ibland, oförmärkt insmyga sig: *es ist ein Irrtum mit untergelaufen,* ett misstag har skett.

2. Unterlau'fen, springa under *(Einen,* ngn), sätta krokben för, öfverdragas: *die Beule ist mit Blut -,* bulnaden är blodsprängd.

U'nterlegen, lägga under l. inunder, inlägga: *einem Huhne Eier zum Brüten -,* lägga ägg under en höna till utkläckning; *einer Melodie* (dat.) *Worte -,* sätta ord till en melodi; *ich lege dem Kranken ein Kissen unter,* jag lägger en kudde under den sjuke; *er hat meinen Worten einen anderen Sinn untergelegt,* han har tillagt mina ord en annan mening l. betydelse.

Unterlie'gen, duka under, vara underkastad l. underlägsen: *das unterliegt keinem Zweifel,* det där är ej tvifvel underkastadt, lider intet tvifvel; *er unterlag dem Feinde,* han var fienden underlägsen; *er unterlag der Krankheit,* han dukade under för sjukdomen; **unterlegen** (adj.), underlägsen: *er ist mir -.*

Unterme'ngen, blanda: *ich untermenge den Wein mit Wasser.*

Unterne'hmen, företaga (sig), åtaga sig: *ich unternehme einen Bau, ein Geschäft; er hat eine wichtige Sache unternommen.*

U'nterordnen, underordna: *ich ordne mich seinem Befehle unter; ich habe mich ihm untergeordnet,* jag har underordnat mig honom.

Unterre'den, *sich -,* samtala, rådföra sig (med, *mit): ich habe mich über den Gegenstand mit ihm unterredet,* jag har samtalat med honom om saken.

Unterri'chten, undervisa, upplysa, underrätta (om ngt, *von etwas): ich habe den Knaben im Lesen* (i att läsa) *unterrichtet.*

Untersa'gen, förbjuda (Einem etwas): *er untersagt mir,* den Kranken zu besuchen; der Arzt hat mir das Tabakrauchen untersagt.

Unterschei'den, åtskilja, särskilja, urskilja: *man kann die Kopie von dem Original kaum -; das Pferd unterscheidet sich wenig wom Esel,* hästen skiljer sig föga från åsnan.

Unterschieben (äkta 1. oäkta s.), skjuta 1. lägga inunder, understicka, utgifva för äkta, förvränga: *er hat meinen Worten einen andern Sinn untergeschoben,* han har tillagt mina ord en annan mening (förvrängt mina ord); *das Kind war untergeschoben (unterschoben),* barnet var understucket 1. utgifvet för äkta; *in einer Schrift einen Satz -,* flicka in en mening i en skrift; *er hat ein Testament untergeschoben* (understuckit).

1. U'nterschlagen, lägga i kors: *die Arme, die Beine -,* lägga armarna, benen i kors; er wagt es nicht, mir ein Bein unterzuschlagen, han vågar icke slå l. sätta krokben för mig.

2. Unterschla'gen, undansnilla, sticka 1. smuggla undan, försnilla: *er hat den Brief -,*han har smugglat undan 1. undangömt brefvet; *er hat seinem Prinzipal 100 Mark -,* han har försnillat 100 M. från sin principal; **Unterschla'gung** *(die),* försnillning.

Unterschrei'ben, underskrifva, underteckna: *ich habe den Brief mit meinem Namen unterschrieben* (undertecknat); *ich Unterschriebener...;* jag undertecknad . ..; **U'nterschrift** *(die),* underskrift, namnteckning.

U'ntersetzen, sätta under: *ich habe meinen Namen (unter eine Schrift) untergesetzt;* (part.) *unterse'tzt,* undersätsig.

Untersie'geln, sätta sigill inunder: *ich habe das Dokument, die Urkunde* (handlingen) *untersiegelt.*

U'ntersinken, sjunka ned, gå under: *das Schiff ist untergesunken,* skeppet har förlist.

Unterste'hen, *sich -,* understå l. tillåta sig, våga 1. inlåta sig på: *er unterstand sich* (ack.), *mich darum zu fragen.*

Unterstrei'chen, understryka: *ich habe das Wort unterstrichen.*

Unterstü'tzen, understödja, bispringa, främja: *das Haus ist unterstützt* (stöttadt); *ich habe ihn mit Geld unterstützt.*

Untersu'chen, undersöka, pröfva: *der Richter untersuchte das Verbrechen,* domaren rannsakade 1. sökte utreda brottet.

U'nterthan, u'nterthänig (adj.), underdånig, undergifven: *er ist mir -; ich bin Ihr untertbänigster Diener.*

Unterwegs (adv.), under l. på vägen; - *sein,* vara på väg; - *bleiben,* ej varda af, uteblifva.

Unterwei'sen, undervisa, lära: *ich unterweise ihn im Lesen und Schreiben, in der Musik.*

Unterwe'rfen, underkasta, betvinga, göra sig till herre öfver: *ich will mich deinem Willen -; das Land hat sich dem Könige unterworfen,* landet har underkastat sig konungen; *der Mensch ist vielen Leiden unterworfen,* människan är underkastad många lidanden.

Unterwü'hlen, undergräfva, underminera: *die Ratten haben den Boden unterwühlt.*

Unterzei'chnen, underteckna, underskrifva: *eine Urkunde* (handling) *-; ich habe auf diese Zeitschrift unterzeichnet,* jag har subskriberat på denna tidskrift; *willst*du dich nicht ~? vill du icke teckna ditt namn inunder?

1. U'nterziehen, draga inunder, ned, in *(unter das Dach,* under tak), taga på sig under, (de andra kläderna): *du musst einen Rock -,* du måste taga på dig en rock inunder.

2. Unterzie'hen, *sich -,* åtaga l. underkasta sig: *ich habe mich gern der Arbeit* (gen. 1. dat.) *unterzogen,* jag har gerna åtagit mig arbetet; *sich Gefahren -,* underkasta sig faror; *ich will mich dem Auftrage nicht -,* jag vill icke åtaga mig uppdraget.

Untreu (adj.), otrogen: *er ist mir, seinem Versprechen - geworden, - seiner Pflicht - sein*, vara pliktförgäten.

U'nverhofft, u'nerwartet (adj.), oväntad: *sein Besuch kam mir -.*

Unverständig (adj. o. adv.), oförståndig, oklok; **u'nverständlich** (adj. o. adv.), obegriplig: *seine Rede war mir -.*

U'nwahrscheinlich (adj.), osannolik: *die Nachricht ist mir höchst -.*

U'nweit (prep. m. gen.), icke långt (ifrån): *er wohnt - von mir, - des Dorfes.*

U'nwert (adj.), ovärdig: *er ist der Belohnung* (gen.) *-; er ist ihrer -,* han är henne ovärdig.

U'nwillig (adj.), harmsen, förtretad, ond, förargad: *über Einen - sein,* vara ond på ngn; *über eine Sache - sein,*

vara förargad öfver ngt.

U'nwissend (adj. o. adv.), ovetande, okunnig, omedvetet: *mir ist nicht -,* mig är ej obekant; *er ist in der Geschichte nicht ganz -; -er Weise,* af okunnighet, utan vetskap.

U'nwohl (adj. nästan blott pred.), illamående, opasslig: *mir ist* - 1. *ich bin* - 1. *ich fühle mich -,* jag mår ej bra.

U'nwürdig (adj.), ovärdig: *dieser Ausdruck ist seiner Bildung* (gen.) -.

U'nzufrieden (adj.), missnöjd, missbelåten: *er ist mit seinem Lose* (lott) -.

U'nzulänglich (adj.), otillräcklig: *das Einkommen ist ihm -; sein Einkommen ist für seine Bedürfnisse -,* hans inkomster äro otillräckliga för hans behof.

Urlaub *(der),* tjänstledighet, permission, afsked, lof: *auf - sein,* vara tjänstledig; *- nehmen,* taga afsked 1. utverka tjänstledighet; *er hat - auf acht Tage erhalten,* han har fått åtta dagars permission.

U'rteil *(das),* dorn, omdöme, utslag, utlåtande: *er hat über mich ein strenges - gefällt,* han har fällt ett strängt omdöme om mig; *meinem - nach,* enligt mitt förmenande; *ich überlasse es Ihrem -,* jag öfverlämnar det åt ert bedömande; **u'rteilen**, döma, bedöma, utlåta sig, uttala sin åsikt *(über eine Sache): urteile nicht über mich, bis du dich näher unterrichtet hast,* döm icke öfver mig förr, än du gjort dig närmare underrättad.

V.

Vera'bfolgen, ut-, af- 1. öfverlämna, tillställa 1. låta ngn hfcaita: *ich kann dir das Buch nicht -* (tillställa, utlämna); *er liess mir die Ware -,* han lät tillställa mig varan; *belieben Sie die Kiste an* du dich nicht ~? vill du icke teckna ditt namn inunder?

1. U'nterziehen, draga inunder, ned, in *(unter das Dach,* under tak), taga på sig under, (de andra kläderna): *du musst einen Rock -,* du måste taga på dig en rock inunder.

2. Unterzie'hen, *sich -,* åtaga l. underkasta sig: *ich habe mich gern der Arbeit* (gen. 1. dat.) *unterzogen,* jag har gerna åtagit mig arbetet; *sich Gefahren -,* underkasta sig faror; *ich will mich dem Auftrage nicht -,* jag vill icke åtaga mig uppdraget.

Untreu (adj.), otrogen: *er ist mir, seinem Versprechen - geworden, - seiner Pflicht - sein*, vara pliktförgäten.

U'nverhofft, u'nerwartet (adj.), oväntad: *sein Besuch kam mir -.*

Unverständig (adj. o. adv.), oförståndig, oklok; **u'nverständlich** (adj. o. adv.), obegriplig: *seine Rede war mir -.*

U'nwahrscheinlich (adj.), osannolik: *die Nachricht ist mir höchst -.*

U'nweit (prep. m. gen.), icke långt (ifrån): *er wohnt - von mir, - des Dorfes.*

U'nwert (adj.), ovärdig: *er ist der Belohnung* (gen.) *-; er ist ihrer -,* han är henne ovärdig.

U'nwillig (adj.), harmsen, förtretad, ond, förargad: *über Einen - sein,* vara ond på ngn; *über eine Sache - sein,* vara förargad öfver ngt.

U'nwissend (adj. o. adv.), ovetande, okunnig, omedvetet: *mir ist nicht -,* mig är ej obekant; *er ist in der Geschichte nicht ganz -; -er Weise,* af okunnighet, utan vetskap.

U'nwohl (adj. nästan blott pred.), illamående, opasslig: *mir ist* - 1. *ich bin* - 1. *ich fühle mich -,* jag mår ej bra.

U'nwürdig (adj.), ovärdig: *dieser Ausdruck ist seiner Bildung* (gen.) -.

U'nzufrieden (adj.), missnöjd, missbelåten: *er ist mit seinem Lose* (lott) -.

U'nzulänglich (adj.), otillräcklig: *das Einkommen ist ihm -; sein Einkommen ist für seine Bedürfnisse -,* hans

inkomster äro otillräckliga för hans behof.

Urlaub *(der),* tjänstledighet, permission, afsked, lof: *auf - sein,* vara tjänstledig; - *nehmen,* taga afsked 1. utverka tjänstledighet; *er hat - auf acht Tage erhalten,* han har fått åtta dagars permission.

U'rteil *(das),* dorn, omdöme, utslag, utlåtande: *er hat über mich ein strenges - gefällt,* han har fällt ett strängt omdöme om mig; *meinem - nach,* enligt mitt förmenande; *ich überlasse es Ihrem -,* jag öfverlämnar det åt ert bedömande; **u'rteilen**, döma, bedöma, utlåta sig, uttala sin åsikt *(über eine Sache): urteile nicht über mich, bis du dich näher unterrichtet hast,* döm icke öfver mig förr, än du gjort dig närmare underrättad.

V.

Vera'bfolgen, ut-, af- 1. öfverlämna, tillställa 1. låta ngn hfcaita: *ich kann dir das Buch nicht* - (tillställa, utlämna); *er liess mir die Ware -,* han lät tillställa mig varan; *belieben Sie die Kiste an* 211

Herrn S. - zu lassen, var god och utlämna kistan till herr S.

Vera'breden, aftala, uppgöra, komma öfverens om; *sich -,* träffa aftal (sinsemellan): *ich habe die Sache mit ihm verabredet.*

Vera'breichen, tillställa, tilldela: *ich liess ihm ein Glas Wein -; ich verabreichte ihm eine Ohrfeige,* jag - tilldelade honom en örfil.

Vera'bscheuen, afsky, fasa för: *ich verabscheue den Lügner.*

Verachten, förakta: *guten Rat soll man nicht -;* **verächtlich** (adj. o. adv.), föraktlig: *seine Habsucht* (vinningslystnad) i*st mir -; er ist mir wegen seines Trunkes* (dryckenskap) -.

Verändern, (för)ändra, förvandla; *sich -,* förändra sig, varda sig olik, skifta: *ein Kleid, seine Meinung -; du hast dich sehr verändert.*

Vera'nlagen, utanordna, fördela: *man hat mich zu hoch in der Steuer veranlagt,* man har taxerat 1. beskattat mig för högt.

Vera'nlassen, föranleda, gifva anledning till, vålla, framkalla, förmå *(Einen zu etw.): einen Streit -,* föranleda en strid; *er hat mich zu diesem Schritte veranlasst,* han har förmått mig till detta steg; *ich sehe mich veranlagst,* jag ser mig föranlåten.

Vera'nstalten, föranstalta, anordna, ombestyra, ställa till, laga: *er hat ein Fest, einen Schmaus* (kalas) *veranstaltet.*

Vera'ntworten, (an)svara för, taga på sitt ansvar, åtaga sig (skulden för); *sich -,* urskulda l. rättfärdiga sig *(wegen einer Sache bei Einem,* för ngt hos ngn): *ich werde das schon -,* jag skall nog svara för det: *er kann sich über diesen Fehltritt nicht -,* han kan icke rättfärdiga sig för detta felsteg; **verantwortlich** (adj.) ansvarig: *er ist mir dafür -,* han är mig ansvarig därför; *er macht dich dafür -.*

Verargen, förtänka, misstycka, harmas *(Einem etw.,* på ngn för ngt): *das kann mir niemand -,* det där kan ingen förtänka mig; *ich darf ihm seine Offenheit nicht -,* jag får icke harmas på honom för hans öppenhet 1. misstycka hans öppenhet.

Veräussern, afyttra: *ich habe meinen Hausrat an ihn veräussert,* jag har afyttrat mitt bohag till honom.

Verbannen, förvisa, landsförvisa: *er verbannt mich aus seiner Nähe, aus dem Lande; verbanne deinen Kummer,* jaga bort din sorg; *er wurde in die* **Verbannung** *geschickt,* han skickades i landsflykt,

Verbauen, bygga för, spärra, afstänga; *sich -,* förbygga sig, utarma sig på bygge: *er hat mir das Fenster, die Aussicht verbaut,* han har byggt för mitt fönster, tillspärrat utsikten för mig; *er hat sich bei dem Hause verbaut,*

han har förbyggt sig på huset, gifvit ut för mycket pengar vid husets byggande.

Verbergen, dölja, gömma; *sich -,* hålla sig dold: *ich verbarg mich vor ihm hinter dem Baum,* jag gömde mig för honom bakom trädet; *er konnte seinen Arger nicht -,* han kunde ej dölja sin förargelse; *man darf mir nichts -,* man får icke hemlighålla ngt för mig.

Verbessern, förbättra, göra bättre; *sich -,* bättra sig: *ich werde dir den Aufsatz -,* jag skall rätta uppsatsen åt dig; *seine Umstände haben sich verbessert,* hansomständigheter hafva förbättrats, blifvit bättre.

Verbeugen, *sich -,* buga 1. bocka sig: *ich habe mich vor ihm verbeugt.*

Verbiegen, **böja, kröka:** ***er hat*** *den Löffel* (skeden) *verbogen.*

Verbieten förbjuda, förvägra, neka, förmena: *Einem das Wort -,* förbjuda ngn att yttra sig, fråntaga ngn ordet; *der Arzt hat mir das Tanzen verboten,* läkaren har förbjudit mig att dansa; *er verbietet mir das Haus, die Thür,* han tillsluter sitt hem för mig; **Verbot** *(das),* förbud.

Verbinden, förbinda, binda för 1. igen, förpliktiga, ålägga, förena, förknippa: *ich habe ihm den Kopf verbunden,* jag har förbundit hans hufvud; *der Buchbinder hat das Buch verbunden* (oriktigt-bundit ihop 1. häftat); *der Maurer verbindet die Steine mit Mörtel,* muraren hopfogar stenarne med murbruk ; *du sollst dem Ochsen das Maul nicht -,* du skall icke binda för munnen på oxen; *er hat sich mit der Tochter seines Nachbars verbunden,* han har förenat sig med sin grannes dotter; *er hat sich verbunden, mir morgen Zahlung zu leisten,* han har förbundit L förpliktat sig att betala mig i morgon; *ich bin Ihnen sehr verbunden für diese Gefälligkeit,* jag är er särdeles förbunden för denna artighet.

Verbindlich (adj. o. adv.), bindande, bjudande, förbindlig, förbunden, förpliktad; *sich - machen,* förbinda sig: *ich habe mich ihr - gemacht,* jag har gjort henne mig förbunden; *ich bin dir sehr -,* jag är dig mycket förbunden; *ich mache mich -, die Arbeit in acht Tagen zu vollenden,* jag förbinder mig att fullborda arbetet på åtta dagar; **Verbindung** *(die),* förbindelse, förening, samband : *mit Einem, mit einem Hause in - stehen,* stå i förbindelse, relation 1. umgänge med ngn, med ett hus.

Verbitten, undanbedja: *das verbitte ich mir für die* 1. *in Zukunft,* det undanber jag mig hädanefter; *ich habe mir seinen Besuch verbeten,* jag har undanbedt mig hans besök.

Verbittern, förbittra: *er verbittert mir das Leben,* han förbittrar lifvet för mig.

Verbleichen, förblekna, varda blek 1. urblekt: *die Rote ihrer Wangen ist verblichen,* rodnaden på hennes kinder har förbleknat; *er ist verblichen,* han har aflidit.

Verblenden, blända, förblinda: *das Geld hat ihn verblendet; er ist vor Liebe ganz verblendet,* han är alldeles förblindad af kärlek; *er hat mich über diese Sache verblendet,* han har fört mig bakom ljuset i fråga om denna sak.

Verblüffen, förbluffa, förbrylla, förvirra, göra flat: *er hat mich verblüfft.*

Verblühen, blomma ut, vissna: *die Blume ist verblüht; die Schönheit verblüht so schnell als die Rose.*

Verblümen, hölja med blommor, blomsterströ; **verblümt,** förblommerad, bildlik, förtäckt: *ich sagte ihm in -en Worten die Wahrheit,* jag sade -honom sanningen i förtäckta ordalag.

Verborgen, låna 1. borga ut, lämna på kredit: *ich habe mein Geld verborgt* (lånat ut).

Verbrauchen, förbruka, göra af med 1. slut på, använda (konsumera), nöta af, slita ut: *er hat*213

viel Geld für sich verbraucht, han har depenserat mycket pengar för sin räkning; *seine Geduld war bald*

verbraucht, hans tålamod var snart uttöindt.

Verbrechen, förbryta: *was habe Ich verbrochen?* hvari har jag förbrutit mig?

Verbreiten, utbreda, utsprida, sätta i omlopp; *sich über eine Sache -,* yttra sig vidt och bredt öfver ngt: *sein Ruf verbreitete sich durch ganz Europa,* hans rykte utbredde sig öfver hela E.; *das Feuer hat sich über das ganze Haus verbreitet; ein Gerücht -,* utsprida ett rykte.

Verbrennen, brinna upp, förbränna, bränna upp: *ich habe mir die Finger am Licht verbrannt,* jag har bränt mina fingrar på ljuset; *ich verbrannte mich an dem Feuer,* jag brände mig på elden; *der Backer hat das Brot verbrannt,* bagaren har bränt brödet ; *ich werde mir den Mund nicht -,* jag skall icke prata bredvid munnen 1. tala oförsiktigt.

Verbringen, tillbringa, lefva upp, göra af med, förstöra: *wir haben den Sommer auf dem Lande verbracht; er hat sein ganzes Vermögen verbracht,* han har gjort af med hela sin förmögenhet.

Verbrüdern, *sich -,* förbrödra sig, ingå 1. sluta broderskap: *ich habe mich mit ihm verbrüdert.*

Verbrühen, *sich -,* skålla sig: *ich habe mir die Hand verbrüht.*

Verbünden, *sich -,* förbinda l. förena sig, ingå förbund: *ich verbünde mich mit ihr gegen ihn;* **verbündet,** allierad.

Verbürgen, ansvara för; *(sich) für etwas -,* gå i god l. borgen för, ansvara för ngt: *ich verbürge mich für ihn,* jag går i borgen för honom; *ich kann die Wahrheit dieser Nachricht nicht -,* jag kan icke gå i god l. ansvara för sanningen af denna underrättelse.

Verdacht *(der,* utan pl.), misstanke, misstankar: *Einen wegen einer Sache in - haben,* misstänka ngn för ngt; *ich kam in -,* jag råkade ut för misstankar; *er hat - geschöpft,* han har fattat m.; *es lastet auf ihm der -,* misstanken hvilar på honom; *er hat sie im - der Untreue,* han misstänker henne för otrohet; **verdächtig** (adj.), misstänkt: *dieser Mensch ist mir -; die Sache kommt mir sehr - vor,* saken förefaller mig mycket misstänkt; **verdächtigen,** ådraga misstankar, göra misstänkt: *er hat mich des Diebstahls verdächtigt.*

Verdammen, fördöma, döma: *ich kann dich nicht -; man hat ihn zum Tode verdammt.*

Verdanken, hafva att tacka för: *ich verdanke dir mein Glück,* jag har dig att tacka för min lycka.

Verdauen, smälta(s): *ich kann diese Speise nicht -; diese Speisen - sich leicht,* dessa rätter äro lättsmälta; **verdaulich** (adj.), lättsmält; *schwer -,* hårdsmält; **Verdauung** *(die),* matsmältning (digestion).

Verdecken, öfvertäcka, hölja, beslöja, bemantla, dölja: *ich verdecke mein Gesicht mit beiden Händen, er sucht seine Fehler vor mir zu -,* han söker dölja sina fel för mig.

Verdenken, förtänka, misstycka: *ich kann es dir nicht -.*

Verderben (tr. o. intr.), *verderbte, verderbt* 1. *verdarb, verdürbe, verdorben,* fördärfva, skämma (bort), förstöra, försämra, fördärfvas, försämras, skämmas bort,taga skada: *der Wein, das Fleisch ist verdorben,* vinet, köttet har tagit skada; *er hat mir die Feder verderbt* 1. *verdorben,* han har fördärfvat pennan för mig; *sein Leichtsinn hat ihn verderbt* (förstört) ; *ich habe mir den Magen verdorben,* jag har förstört min måge; *der Schneider hat mir den Rock verdorben* (skämt bort); *schlechte Gesellschaft verdirbt gute Sitten; durch deine Plauderhaftigkeit verdirbst du mir den Spass,* genom din pratsjuka förstör du skämtet för mig; *die Hitze hat das Fleisch verderbt*]. *das Fleisch ist von der Hitze verdorben; an ihm ist ein Schauspieler verdorben,* det skulle ha blifvit en stor skådespelare af honom; **verdorben** (part.) fördärfvad (isht i fråga om det yttre), skämd, rutten; **verderbt** (part.), sedligt fördärfvad, bortskämd, förvildad: *ein verderbter junger Mensch; verderbte Sitten; ein verdorbener Magen; ein verdorbenes Ei,* ett skämdt ägg.

Verdeutlichen, förtydliga: *ich habe ihm die Sache verdeutlicht.*

Verdeutschen, öfversatta till tyska, förtyska: *er hat den französichen Schriftsteller verdeutscht.*

Verdienen, förtjäna, förvärfva, göra sig förtjänt af, förskylla, vara värd: *ich habe mir mein Brot verdient; das habe ich um dich nicht verdient,* det har jag ej förtjänt af dig; *er hat sich um das Vaterland sehr verdient* 1. *verdient gemacht,* han har gjort sig mycket förtjänt 1. inlagt stora förtjänster om fosterlandet; *er ist ein sehr verdienter Mann,* han är en man med stora förtjänsten; **Verdienst** *(der),* penningeförtjänst, lön, förvärf, förtjänad inkomst ; - *(das)* moralisk förtjänst, merit: *ich habe guten - gehabt; er hat um den Staat viele -e,* han har många förtjänster om staten.

Verdingen, borttinga, öfverlämna åt den minstbjudande (på entreprenad), hyra 1. lega ut, skaffa tjänst åt *(Einen,* någon): *ich habe mich bei dem Gutsherrn verdungen,* jag har låtit städsla mig hos godsherrn; *ich werde dir die Arbeit -,* jag skall lämna dig arbetet på ackord 1. beting.

Verdoppeln, fördubbla; *sich -,* fördubblas: *ich werde ihm den Lohn -; er hat seinen Fleiss verdoppelt.*

Verdrängen, tränga undan 1. ut: *er will mich aus dem Amte -; eine Neuigkeit verdrängt die andre,* den ena nyheten undantränger den andra.

Verdrehen, förvrida, vrida i baklås 1. ur led, vrida sönder, förvända, förvränga, kollra bort: *ich habe das Schloss verdreht,* jag har vridit sönder låset; *verdrehe nicht die Augen,* rulla icke med ögonen; *ich habe mir den Arm verdreht,* jag har vrickat min arm; *er verdreht ihr den Kopf,* han förvrider hufvudet på 1. kollrar bort henne; *er verdreht mir die Worte, das Recht,* han förvränger mina ord, lag och rätt, *er ist ein verdrehter Mensch,* han är vriden, förryckt 1. kullrig.

Verdriessen *(verdross, verdrossen),* förtryta, härma, förtreta, förarga: *diese Sache hat mich verdrossen; das muss dich nicht -,* det får icke förtreta dig; *es verdross mich, ihn nochmal zu erinnern,* det förargade mig att behöfva påminna honom ännu en gång; *ich lasse mich keine Mühe und Kosten -,* jag låter icke afskräckamig af 1. jag sparar hvarken möda eller kostnader; **verdriesslich** (adj.), förtretlig, förarglig, retsam, försmädlig: *dieser Vorfall ist mir -;* **Verdruss** *(der),* förtret, harm, obehag: *er hat mir viel - gemacht.*

Verdunkeln, fördunkla, förmörka: *der Vorhang* (gardinen 1. jalusin) *verdunkelt das Zimmer.*

Verdünnen, förtunna, utspäda: *den Wein durch* l. *mit Wasser -.*

Verdunsten, dunsta bort, afdunsta: *die Feuchtigkei* (fukten) *ist durch die Sonne verdunstet.*

Veredeln, förädla, göra ädlare: *der Wein veredelt sich im Liegen,* vinet förädlas genom att ligga.

Verehelichen, gifta bort; *sich -,* gifta sig: *ich werde mich mit der Tochter des Kaufmannes -.*

Verehren, ära, vörda, dyrka, förära: *du musst in ihm deinen Wohlthäter -; er hat mir zum Andenken eine Uhr verehrt,* han har förärat mig en klocka såsom minne.

Vereiden, vereidigen, förplikta genom ed, taga ed af; **vereidigt,** edsvuren: *man hat die Soldaten auf die Fahne vereidigt,* man har låtit soldaterna svära fanan.

Vereinbaren, *sich -,* ena sig 1. komma öfver ens om; *sich - lassen,* låta förena sig, ej strida mot hvartannat: *das lässt sich mit meiner Stellung nicht-,* det är icke förenligt med min ställning.

Vereinen, vereinigen, förena, förbinda; *sich -,* förenas, komma öfverens, förlika sig: *wir vereinen unsere Kräfte zu demselben Unternehmen; ich konnte mich darüber mit ihm nicht vereinigen,* jag kunde icke komma öfverens med honom därom; *die Vereignigten Staaten,* de Förenta Staterna.

Vereiteln, omintetgöra, tillintetgöra, korsa, gäcka: *einen Plan - ; er hat mir die Hoffnungen vereitelt,* han har kommit mina förhoppningar på skam.

Vererben, lämna i arf, testamentera; *sich -,* gå i arf (på, *auf): die Sünde vererbt sich von den Eltern auf die Kinder; er hat ihm Haus und Hof vererbt,* han har testamenterat till honom hus och gård.

Verewigen, *sich -,* föreviga sig, göra sig odödlig: *du hast dich durch die Gründung dieser Anstalt verewigt.*

Verfälschen, förfalska: *einen Wechsel, eine Urkunde* (dokument) -.

Verfangen, *sich -,* veckla l. trassla in sig; (intr.) gagna, vara till nytta: *das Pferd hat sich im Laufen -,* hästen har blifvit stelbent under springandet; *der Atem hat sich mir -,* jag har blifvit andfådd; *der Wind hat sich im Schornstein -,* vinden har nedträngt i skorstenen; *es hat bei ihm nichts -,* det har icke gjort någon verkan l. tagit skruf på honom; **verfänglich** (adj.), försåtlig, snärjande: *er stellte mir eine -e Frage.*

Verfärben, *sich -,* skifta färg: *du hast dich bei meiner Anrede* (tilltal) *verfärbt.*

Verfassen, författa, affatta, utgifva: *ein Buch, eine Abhandlung, einen Zeitungsartikel -;* **Verfassung** *(die),* författande, författning, sinnesstämning: *ich bin in einer schlechten -.*

Verfechten, förfäkta, kämpa 1. strida för: *eine Ansicht* (åsikt)-.

Verfehlen, förfela, ej träffa, gå miste om, undgå: *das Ziel* (målet), *den rechten Weg -; ich werde* nicht - (försumma, underlåta), *dir sogleich Nachricht zu geben* 1. *dich zu benachrichtigen.*

Verfeinden, stifta oenighet 1. fiendskap emellan; *sich -,* blifva osams 1. ovän: i*ch habe mich mit ihm verfeindet.*

Verfertigen, förfärdiga, tillverka: *einen Tisch -; ich habe mir ein Kleid verfertigt.*

Verfinstern, förmörka: *der hohe Baum verfinstert das Zimmer.*

Verflechten, sammanbinda, förknippa, inveckla, indraga: *du musst mich in diese unangenehme Sache nicht -,* du får icke indraga mig i denna obehagliga sak.

Verfliessen, flyta bort, förflyta, förlida, gå till ända: *die Zeit ist mir in seiner Gesellschaft sehr angenehm verflossen.*

Verflüchtigen, *sich -,* förflyktigas, dunsta bort: *der Spiritus* (spriten) *hat sich verflüchtigt.*

Verfolgen, förfölja, fullfölja, utföra, fullborda: *der Feldherr liess den Feind -; eine Spur, eine Bahn, Richtung, Rede -,* följa ett spår, en kosa, riktning, ett tal; *den Weg -,* fortsätta vägen.

Verfügen, förfoga, bestämma, förordna om; *sich -,* förfoga 1. begifva sig: *ich verfüge über das Geld, über ihn; ich werde mich in die Stadt, auf das Land -; das Gesetzt verfügt, dass...,* lagen bestämmer 1. anbefaller, att...

Verführen, förföra, förleda, locka, narra, forsla 1. frakta bort (transportera) : *er hat mich zum Bösen verführt,* han har förledt mig till ondt; *ich werde die Ware in das Ausland* - (utföra).

Vergeben, bortgifva, skänka bort, afstå ifrån, förlåta: *ich habe meine Tochter schon* - (gifvit bort, bortlofvat); *er hat seinem Ansehen nichts -,* han har strängt hållit på sitt anseende; *ich habe mir von meinem Rechte, von meiner Würde nichts -,* jag har icke uppoffrat ngt af min rätt, af min värdighet; *ich vergebe dir die Beleidigung,* jag förlåter dig förolämpningen; *ich habe mich -,* jag har gifvit galet (i kortspel); *es ist -,* det är orätt gifvet.

Vergegenwärtigen, *sich* (dat.) -, föreställa sig, återkalla i minnet: *ich kann mir die Person nicht -.*

Vergehen, förgå, förflyta, gå till ända, försvinna, förgås, mista, förlora; *sich -,* förgå 1. förgripa sig, synda, fela: *die Zeit ist mir schnell vergangen,* tiden har gått fort för mig; *die Lust dazu ist mir vergangen,* jag har mist all

håg därför; *ihm verging Hören und Sehen,* ban miste sansen; *ich habe mich nie gegen ihn vergangen,* jag har aldrig förgått mig mot honom; *ich habe mich in der grossen Stadt vergangen* (gått vilse); - *(das),* förseelse, öfverträdelse, snedsprång.

Vergelten, vedergälla, löna, godtgöra: *er kann mir die Wohlthaten nicht -; vergilt nicht Böses mit Bösem; er hat Gleiches mit Gleichem vergolten,* han har lönat lika med lika.

Vergessen, glömma, förgäta: *ich vergesse dich* 1. *deiner niemals; er vergiesst über das Spiel das Essen,* han glömmer att äta för spelets skull; *du hast dich so weit -, ihn zu schlagen,* du har gått så långt i glömska att du slagit honom; *ich werde es dir nicht -, was du an mir gethan hast,* jag skall icke glömma dig för hvad du gjort mig.**Vergeuden,** slösa bort, förslösa, slösa med: *sein Geld, die Zeit mit unnützen Dingen -.*

Vergewaltigen, våldföra sig på 1. emot, våldsamt kränka: *man hat mich vergewaltigt.*

Vergewissern, styrka, intyga, bekräfta, försäkra; *sich einer Sache* (gen.) 1. *über eine Sache,* öfvertyga sig om ngt: *du musst dich von der Wahrheit seiner Aussage -.*

Vergiessen, utgjuta, spilla 1. slå ut: *ich habe um dich* (för din skull), *über den Verlust manche Thräne vergossen.*

Vergleichen, jämföra, förlikna, förlika, bilägga, genomse o. granska (kollationera): *wem (mit wem) kannst du ihn -?* med hvem kan du förlikna honom ? *ich suchte die beiden Parteien miteinander zu* - (förlika); *du hast dich mit ihm über die Sache verglichen,* du har kommit öfverens med honom om saken.

1. Vergnügen, förnöja, förströ; *sich -,* roa sig: *du hast mich sehr vergnügt,' ich vergnüge mich am Reiten,* jag finner nöje i att rida.

2. Vergnügen *(das,* pl. *Vergnügungen),* nöje, förströelse, tillfredsställelse: *ich empfinde an der Musik grosses -; wenn es dir - macht,* om det roar dig; *ich wünsche dir viel -.*

Vergolden, förgylla: *die Sonne vergoldet den Gipfel des Berges,* solen förgyller bergets topp.

Vergönnen, förunna: *er vergönnt mir nie eine Freude,* han unnar mig aldrig ngt roligt; *es ist mir vergönnt,* det är mig förunnadt.

Vergraben, nedgräfva, begrafva, gömma: *der Hund vergräbt die Knochen* (benen) *in die Erde; er hat den Schatz -.*

Vergreifen, *sich -,* förgripa sig (på 1. mot), misstaga sig (hugga i sten), säljas, hafva afsättning: *sich an den Gesetzen -,* bryta mot lagarna; *sich mit Worten an Einem -,* missfirma ngn; *du solist dich nicht an mir -;* du skall icke förgripa dig på mig; *der Diener hat sich an dem Eigentum des Herrn vergriffen; das Buch, die Auflage ist vergriffen,* boken, upplagan är slutsåld.

Vergrössern, förstora, öka, utvidga; *sich -,* förstoras, tilltaga, tillväxa: *dies Glas vergrössert den Gegenstand um das dreifache* (tredubbelt); *ich werde mein Geschäft,. meinen Garten* - (utvidga); *die Schmerzen haben sich vergrössert* (tilltagit).

Vergüten, godtgöra, ersätta: *er kann mir den Schaden nicht -; Einem die Auslagen, die Kosten-,* ersätta ngns utlägg, kostnader.

Verhaften, häkta, arrestera: *den Dieb, den Verbrecher -.*

Verhalten, återhålla, hålla tillbaka, hämma, undertrycka, förtiga, hålla hemlig; *sich -,* förhålla sig, uppträda, uppföra sig, bära sig åt: *er konnte seinen Zorn nicht mehr* - (återhålla); *ich weiss nicht, wie ich mich in dieser Sache - soll,* jag vet icke hur jag skall förhålla mig 1. bära mig åt i denna sak; *du hast dich stets brav -,* du har alltid uppfört dig 1. uppträdt hederligt; *wenn es sich so verhält,* om det förhåller sig så; *den Atem -,* hålla andan.

Verhandeln, försälja, afhandla,, förhandla, dryfta, underhandla, öfverlägga: *er hat das Haus an mich verhandelt,* han har sålt huset till mig; wir *haben wichtige: Sachen zu -,* vi hafva att öfverlägga om viktiga saker; *ich habe*die Sache 1. *über die Sache mit ihm verhandelt.*

Verhängen, hänga öfver l. framför, dölja med förhänge, ådöma, hemsöka (med, *über): einem Pferde die Zügel -,* lämna hästen lösa tyglar; *die Thür, das Bett mit einer Gardine -,* hänga en gardin för dörren, sängen; *man verhängte über ihm eine schwere Strafe,* man ådömde honom ett svårt straff; *was Gott über uns verhängt,* hvad Gud hemsöker oss med.

Verharren, framhärda, stå fast (vid, *auf),* förblifva, stanna: *an einem Orte -,* stanna kvar på ett ställe; *auf seiner Meinung -,* stå fast vid sin mening; *ich verharre hochachtungsvoll...,* jag framhärdar högaktningsfullt...

Verhasst (adj.) förhatlig, hatad: *die Lüge ist mir -; du hast dich durch deine Schmeichelei* (smicker) *bei ihr - gemacht.*

Verheben, *sich -,* förlyfta sig: *du hast dich verhoben; ich habe mir den Arm verhoben,* jag har lyft min arm ur led.

Verheeren, förhärja, ödelägga; *der Sturm hat den Wald verheert; die Hühner haben mir den Garten verheert.*

Verhehlen, fördölja, förtiga, hålla hemlig: *er kann mir seine Besorgnis* (bekymmer, oro), *seinen Kummer* (sorg) *nicht -.*

Verheimlichen, hålla hemlig, dölja, förtiga : *er hat mir die Wahrheit verheimlicht.*

Verheiraten, gifta bort; *sich wieder -,* gifta om sig: *der Vater hat die Tochter an den Kaufmann verheiratet,* fadern har gift bort sin dotter med köpmannen; *er hat sich mit ihr verheiratet,* han har gift sig med henne.

Verheissen, lofva, utlofva: *ich verheisse dir Glück, ein langes Leben; das verheissene Land,* det förlofvade Landet (Kanaan).

Verhelfen, förhjälpa: *ich werde dir gern dazu -; er hat mir zu dem Amte verholfen.*

Verherrlichen, förhärliga: *dieser Sieg wird seinen Namen -.*

Verhindern, (för)hindra: *er verhindert mich an der Arbeit.*

Verhöhnen, håna, bespotta, begabba: *man muss die Armut nicht -; er verhöhnte mich.*

Verhören, (för)höra; *sich -,* höra galet 1. vilse: *ich verhörte ihn über die Sache; die Schüler* - 1. *den Schülern die Lektion -,* låta lärjungarne läsa upp sin läxa; *ich habe mich verhört,* jag har hört orätt.

Verhüllen, öfverhölja, öfvertäcka, öfverskyla, dölja: *die Wolken - die Sonne; er verhüllte ihr Gesicht mit einem Schleier,* han öfvertäckte hennes ansikte med en slöja; *du darfst die Wahrheit nicht* - (dölja); *in - den Worten,* i förtäckta ordalag.

Verhüten, förekomma, förebygga, afvända, hindra: *das verhüte Gott,* Gud bevare oss därför! *ich verhüte den Schaden, das Unglück.*

Verirren, *sich -,* förirra sig, gå 1. fara vilse: *ich habe mich in dem Walde verirrt;* **Verirrung** *(die),* förvillelse, felsteg.

Verjagen, bortjaga, fördrifva: *er hat mir die Sorgen verjagt,* han har bortjagat mina bekymmer; *die Tyrannen aus dem Reich -.*

Verjähren, vara öfverårig 1. för gammal; *sich -,* varda försliten l. förverkad: *die Schuld ist verjährt,* skulden är försuten 1. öfverårig.

Verjüngen, föryngra; *sich -,* föryngras, bli ung på nytt:*die Freude hat dich um zehn Jahre verjüng; du scheinst dich zu -.*

Verkaufen, sälja: *er will mir sein Haus -; er verkauft es an mich; man hat ihn als Sklaven verkauft; diese Ware verkauft sich schwer,* denna vara är svårsåld; *etwas billig, wohlfeil* (billigt), *teuer -;* **verkäuflich,** säljbar, till salu: *diese Ware ist leicht -* (lätt att sälja); *ich habe ihm die Ware - überlassen,* jag har genom köp öfverlåtit åt honom denna vara.

Verkehren, komma och gå, göra (täta) besök, umgås, stå i förbindelse, ha att göra (*mit Einem,* med ngn), förvrida, förvända, kasta om; *sich -,* förvandlas: *ich verkehrte mit ihm in seinem Hause schon lange Zeit,* jag umgicks sedan en lång tid med honom i hans hus; *die Freude wird oft in Traurigkeit verkehrt,* glädjen förvandlas ofta i sorg; *er verkehrt die Augen,* han vänder ut och in på ögonen; (part.) **verkehrt,** bakvänd, afvig, förvänd, vriden: *du hast - angefangen,* du har börjat i galen ända; *er macht alles -* (på tok, galet); *er hat -e Ansichten von der Sache,* han har förvända åsikter om saken.

Verkennen, misskänna, missförstå: *er verkennt mich; verkenne nicht die gute Absicht, deinen eigenen Wert; er ist ein verkannter* (misskänd, missförstådd) *Mensch.*

Verklagen, stämma, lagsöka, anklaga, åtala: *er verklagte mich wegen der Schuld beim Gericht,* han lagsökte mig för skulden.

Verkleiden, förkläda, bekläda, fodra; *sich -,* kläda ut sig, utspöka sig: *ich hatte mich in einen Matrosen verkleidet,* jag hade klädt ut mig till matros: *ich verkleidete mich als Bauer; der Tischler verkleidet die Wand mit Brettern,* snickaren brädfodrar väggen.

Verknüpfen, förknippa, förbinda, förena: *ich habe mich mit ihm durch das Band der Freundschaft verknüpft; wir sind durch die Bande der Liebe mit einander verknüpft; die Reise ist mit vielen Kosten verknüpft,* resan är förknippad med många kostnader.

Verkommen, förkomma, komma bort, förfalla, vara afsigkommen, gå under, förgås: *er ist in Elend -,* han har förfallit 1. råkat i elände; *ich verkomme vor Angst,* jag förgås af ångest; *alles verkommt* (går ut, dör bort) *im Garten in Folge der grossen Hitze.*

Verkriechen, *sich -,* krypa undan, gömma sig: *er hat sich in den Keller verkrochen; er verkroch sich vor mir,* han gömde sig för mig.

Verkrüppeln, krympa ihop, varda krympling, lytt 1. ofärdig: *er ist verkrüppelt,* han har blifvit krympling.

Verkühlen, *sich -,* fullständigt afkyla sig; **märk:** förkyla sig, *sich erkälten.*

Verkümmern, varda förkrympt, tvina 1. täras bort; (äfven tr.) förstöra, förbittra, göra intrång i: *er hat mir diese Freude verkümmert,* han har förbittrat denna njutning för mig; *er ist in Elend verkümmert,* han har tvinat bort i elände; *er hat mir meine Rechte verkümmert,* han har gjort intrång i 1. kränkt mina rättigheter.

Verkünden, verkündigen, förkunna, kungöra, tillkännagifva, bebåda : *ich verkünde dir eine grosse Freude; der König lässt den Frieden, -; das verkündigt mir nichts gutes,* det bådar icke ngt godt för mig.**Verkuppeln,** koppla bort 1. ihop: *man hat das Mädchen an den Verschwender* (slösaren) *verkuppelt.*

Verkürzen, afkorta l. afdraga för, minska, förkorta; *sich -,* förkortas, minskas: *Einen an seinem Lohne* 1. *Einem den Lohn -,* afdraga för ngn på hans lön; *ich verkürzte mir die Zeit durch Lesen,* jag förkortade tiden genom läsning; **die Schatten fangen an sich zu -,** skuggorna börja minskas.

Verladen, packa, lasta, stufva in: *ich habe die Ware in das Schiff -.*

Verlangen, åstunda, fordra, begära, göra anspråk på, yrka 1. pocka på, längta, hysa åtrå (efter, nach): *ich verlange nach ihm,* jag längtar efter honom; *mich verlangt nach Ruhe,* jag längtar efter hvila; *du verlangst zu viel von mir,* du begär l. fordrar för mycket af mig; *es verlangt mich, sie zu sehen,* jag längtar efter att få se henne; *ich verlange von dir eine Erklärung,* jag fordrar en förklaring af dig; *das Geschäft verlangt ein grosses Kapital,* affären erfordrar 1. kräfver ett stort k.

Verlängern, förlänga, Skärfva, uttänja i *er verlängert den Aufenthalt um drei Wochen,* han förlänger vistandet tre veckor.

Verlassen, öfvergifva, lämna, svika; *sich -,* förlita sig, förtrösta, räkna *(auf Einen, auf eine Sache,* på ngn 1. ngt): *er hat mich in der Gefahr -,* han har svikit mig i farans stund; *ich verlasse mich auf dich; verlasst dich auf mein Wort,* lita på mitt ord ; *er musste seinen Dienst -,* han måste lämna sin tjänst; **Verlass** *(der),* tillit, tillförlitlighet: *es ist kein - auf ihn,* honom kan man ej lita på.

Verlaufen, springa bort, förlöpa, förflyta, aflöpa; *sich -,* förlöpa sig, springa sin väg, förirra sig, rinna bort (om vatten): *er verlief den ganzen Tag,* han sprang bort 1. förlorade sin tid genom att springa hela dagen; *das Wasser hat sich nach allen Seiten -,* vattnet har runnit bort åt alla håll; *die Zeit ist mir schnell -,* tiden har förflutit fort för mig; *die Menge verlief sich,* folkmassan skingrades; **Verlauf** *(der),* förlopp: *ich kenne den - der Sache nicht,* jag känner icke sakens förlopp; *nach - eines Monats.*

Verleben, upplefva, tillbringa: *er hat seine Tage in Müssiggang verlebt,* han har tillbragt sina dagar i sysslolöshet; *den Sommer auf dem Lande -; er hat sein Geld verlebt,* han har left upp sina pengar; (part.) **verlebt,** upp- 1. genomlefvad, öfverstånden, försvunnen, utlefvad: *nach -en Leiden,* efter öfverståndna lidanden; *er sieht sehr - aus,* han ser ganska utlefvad ut.

1. Verlegen, förlägga, förflytta, uppskjuta, förse; *sich auf eine Sache -,* slå sig på, lägga sig vinn om ngt: *ich habe das Messer verlegt,* jag har förlagt knifven; *er hat das Geschäft in ein anderes Haus verlegt,* han har flyttat affären till ett annat hus; *diese Buchhandlung hat alle meine Werke verlegt,* denna bokhandel har förlagt alla mina arbeten; *ein Fest auf einen ändern Tag -,* uppskjuta en högtidlighet till en annan dag; *einen Kaufmann -,* vara förlagsman för en köpman; *einen Markt mit Waren -,* förse en marknad med varor; *ich verlege mich hauptsächlich auf den Handel mit Papier,* jag ägnar mig hufvudsakligen åt handel med papper. **2. Verlegen,** (adj.), förlegad, skadad, skämd, förvirrad, brydd, förlägen: *das sind -e Waren; er ist stets um Geld -,* han är alltid i penningeknipa; *seine Äusserung machte mich ganz -,* hans yttrande gjorde mig helt förlägen.

Verleiden, skämma, göra osmaklig, betaga lusten till, förbittra, förstöra: *dein Trübsinn verleidet mir jede Freude,* din dysterhet förbittrar all glädje för mig; *er hat mir die Speise verleidet,* han har ingifvit mig afsmak för maten.

Verleihen, utlåna, förläna, beskära: *ich habe alles Geld auf Zinsen* (mot ränta) *verliehen; der Fürst hat ihm einen Orden verliehen; Gott verleihe dir eine frohe Rückkehr,* gud gifve dig en glad återkomst.

Verleiten, förleda, narra, locka: *er hat mich zu diesem Schritte verleitet; er verleitete ihn zum Trunk* (till dryckenskap).

Verletzen, förolämpa, förorätta, såra, skada, kränka, bryta emot; *er hat mich damit verletzt; ich verletze mir die Hand,* jag skadar 1. sårar min hand; *er hat mir meine Ehre* 1. *mich an meiner Ehre verletzt,* han har kränkt min ära; *ich habe mich am Auge verletzt,* jag har skadat mig i ögat.

Verleugnen, förneka, ej erkänna 1. vidkännas; *sich selbst -,* förneka sig själf, försaka: *seinen Glauben -,* förneka sin tro; *seine Unterschrift -,* förneka sin underskrift; *sein Mut verleugnete sich in der Gefahr nicht,* hans mod förnekade sig icke i faran; *ich liess mich bei seiner Ankunft jag lät vid hans ankomst säga, att jag ej var hemma.*

Verleumden, *baktala, nedsvärta, förklena, nedsätta: er hat mich bei meinem Prinzipal verleumdet, han har förtalat mig hos min principal.*

Verlieben, *sich -, förälska sig, blifva kär: ich habe mich in das Mädchen verliebt; (part.),* ***verliebt,*** *förälskad, kär, förtjust: ich bin bis über die Ohren in sie -, jag är kär upp öfver öronen i henne; -e Augen machen, kasta kärliga blickar.*

Verlieren *(verlor, verloren), förlora, mista, tappa; sich -, förlora sig, förflyktigas, dunsta bort, förirra 1. fördjupa sig, försjunka (in etwas, i ngt): ich verlor eine Summe Geldes im Spiel, an den Juden, jag förlorade en summa penningar på spel, till juden; ich habe an ihm einen guten Freund verloren, jag har i honom förlorat en god vän; an dir ist Hopfen und Malz (humla och malt) verloren, på dig är all möda förspilld; ich verliere mich in dieser Vorstellung, in dem Gedanken, jag fördjupar mig i denna föreställning, i den tanken; verliere doch kein Wort mehr über diese Sache, förspill då ej ett ord mer på denna sak; wir haben den Weg verloren, vi hafva tagit miste om vägen; hier darf man keine Zeit -, här får man icke förspilla 1. förlora ngn tid; du hast ihn aus dem Gesicht verloren, du har förlorat honom ur sikte; ich verlor mich ins Gedränge, unter die Menge, jag gick vilse i trängseln, bland mängden ; ich bin der* ***Verlierer,*** *jag är den förlorande.*

Verloben, *lofva bort; sich -, tro- 1. förlofva sig, lofva bort sig (zu, till): er hat die Tochter mit einem reichen Manne verlobt; er wird* sich mit ihr -, han skall förlofva sig med henne; *sie sind verlobt,* de äro förlofvade; **Verlobung** *(die),* förlofning: *eine - feiern* (fira), *aufheben* (slå upp).

Verlocken, locka, förleda: *er verlockt mich zum Bösen* (till ondt); *lasst dich nicht durch Versprechungen zu seinem Dienste -.*

Verlohnen 1. *sich -,* löna sig: *es verlohnt sich der Mühe nicht* 1. *es verlohnt die Mühe nicht daran zu denken,* det lönar icke mödan att tänka därpå.

Verlöschen, (tr. o. intr.), utplåna (ngt skrifvet), sudda bort 1. ut, slockna, utplånas: *er verlöscht meine Zeichnung,* han utplånar min teckning; *die Zeichnung ist verloschen,* teckningen har utplånats; *er hat das Licht verlöscht,* han har släckt ut ljuset: *das Licht ist verloschen,* ljuset har slocknat.

Verlust *(der,* pl, *-e),* förlust, afbräck: *einen - erleiden,* lida 1. göra en för lust; *auf Gewinn und -,* på vinst och förlust; **verlustig** (adj.), förlustig; *einer Sache* (gen.) - gehen 1. sein, gå miste om ngt; *sich einer Sache - machen,* förverka ngt, ådraga sig en förlust.

Vermachen, stänga, tillsluta, (vanl.) testamentera: *er hat mir sein Vermögen vermacht,* han har testamenterat mig sin förmögenhet; **Vermächtnis** *(das),* testamente, gåfva, donation.

Vermählen, förmäla (med): *er vermählt die Jungfrau einem Manne, an einen Mann, mit einem Manne; ich habe mich mit ihr vermählt,* jag har förmält 1. gift mig med henne.

Vermauern, mura in, för 1. igen, mura upp, förbruka: *die Steine sind alle vermauert,* alla stenarne äro förbrukade till murning; *er hat mir das Fenster vermauert,* han har murat igen fönstret för mig; *Einen lebendig -,* mura in ngn lefvande.

Vermehren, öka, till- 1. föröka,, fortplanta; *sich -,* förökas, tillväxa, fortplanta sig: *durch Klagen wirst du dir den Schmerz -,* genom klagan skall du öka din smärta; *die Regierung hat ihm seinen Gehalt vermehrt,* regeringen har ökat på hans lön; *seine Einkünfte - sich mit jedem Tage.*

Vermeiden, undvika, undgå: *er hat die Gefahr vermieden,* han har undgått faran; *er vermeidet mich absichtlich,* han undviker mig med afsikt.

Vermengen, blanda 1. röra ihop; *sich mit etwas -,* blanda sig i, lägga sig i ngt: *er vermengt die Sachen,* han blandar ihop sakerna; *er vermengte sich mit der Sache,* han blandade sig i saken.

Vermerken, upptaga, uttyda, anmärka, anteckna: *er hat es übel vermerkt,* han har upptagit det illa.

Vermessen, mäta 1. dela ut; *sich -,* mäta orätt, tilltro sig, inbilla sig kunna: *das Korn an* l. unter *die Armen -,* dela ut säd åt 1. bland de fattiga; *der Kramer hat sich um einen Fuss -,* krämaren har mätit en fot galet; *ich werde mich nicht -, das zu thun,* jag skall icke tilltro mig 1. vara nog förmäten att göra det; *es war von dir sehr -,* det var mycket förmätet 1. oförsynt af dig.

Vermieten, uthyra, städja; *sich -,* låta städja sig, taga tjänst: *ich habe das Haus an den Beamten auf ein Jahr vermietet,* jag har hyrt ut huset till ämbetsmannen på ett år; *ich habe mich bei einem*Bauer als Knecht vermietet, jag har tagit tjänst hos en bonde.

Vermindern, (för)minska, inskränka, mildra: *ich habe meine Schulden vermindert; meine Schmerzen haben sich vermindert,* mina smärtor hafva minskats.

Vermischen, sammanblanda, blanda : *ich vermische den Wein mit Wasser;* **Vermischtes,** blandade ämnen 1. nyheter, diverse.

Vermissen, sakna: *er vermisst einen Thaler an der Summe; man hat mich in der Gesellschaft vermisst; ich vermisse meinen gestorbenen Freund,* jag känner saknad efter min döda vän.

Vermitteln, (för)medla, bemedla, mäkla, förlika: *einen Streit -; eine Anleihe -,* förmedla 1. ombesörja ett lån.

Vermittelst (prep. m. gen.), (äfven) mittels, förmedelst, medels, genom: *- deines Beistandes, deines Geldes kann ich es ausführen.*

Vermöge (prep. m. gen.), i kraft af, i följd af., enligt: *ich komme - meines Versprechens* (enl. mitt löfte).

1. Vermögen, förmå, kunna, vara i stånd till: *er hat mich dazu vermocht,* han har förmått mig därtill; *er vermag viel bei dem Könige,* han har stort inflytande hos konungen; *er vermochte viel über sie,* han hade mycken makt öfver henne; *er ist ein vermögender Mann,* han är en förmögen man.

2. Vermögen *(das),* förmögenhet, förmåga: *das geht über mein -,* det går öfver min förmåga; *er besitzt ein beträchtliches -,* han äger en betydlig förmögenhet.

Vermummen, förkläda, maskera, insvepa, hölja; *sich -,* maskera sig: *sie vermummte sich den Kopf in ein Tuch,* hon insvepte hufvudet i en duk.

Vermuten, förmoda, antaga, gissa,, ana: *wer konnte das -? wir konnten deine Ankunft nicht -,* vi kunde icke ana din ankomst.

Vernachlässigen, vårdslösa, försumma, slarfva med : *er hat seine Geschäfte ganz vernachlässigt.*

Vernageln, spika igen, förnagla: *ein Fenster, die Thür -; die Kanonen -,* förnagla kanonerna; *er ist heute ganz vernagelt,* han är i dag alldeles omöjlig, dum, korkad.

Vernarren, *sich -,* förgapa sig, varda narraktigt betagen *(in,* i): *er hat sich in das Mädchen vernarrt; alle Frauen sind in ihn vernarrt,* alla fruntimmer äro betagna i honom.

Vernehmen, förnimma, höra, erfara, få veta, taga i förhör: *die Zeugen vor Gericht -,* förhöra vittnena inför rätta; *ich habe die Nachricht vernommen; ich kann mich nicht daraus -,* jag kan ej komma på det klara därmed, ej bli klok därpå; *aus deinem Schreiben vernehme ich, dass...,* af din skrifvelse hör jag att...; *er hat mich über die Sache vernommen?* han har hört mig angående saken; *ich habe mich mit ihm vernommen,* jag har kommit öfverens med l. i godt förstånd med honom; - *(das),* hörsägen, rykte: dem - nach, enl. hörsägen 1. efter hvad man påstår; *gutem - nach,* från trovärdigt håll.

Verneinen, förneka, neka till, svara nej, på *(eine Frage,* en fråga).

Vernichten, tillintetgöra, förstöra, förkrossa: *er wollte mich mit einem Schlage -; ich habe den*Kontrakt vernichtet, jag har dödat 1. annulerat kontraktet.

Veröden, ödelägga, förhärja: *der Feind hat die Gegend verödet; das Haus ist ganz verödet.*

Verö'ffentlichen, offentliggöra, utgifva, kungöra: *ein Gedicht, einen Vorfall* (händelse) -.

Verordnen, förordna, föreskrifva, stadga, ordinera: *der Arzt hat mir die Arznei verordnet,* läkaren har ordinerat medecinen för mig.

Verpachten, utarrendera, uthyra: *er hat mir* l. *an mich das Gut verpachtet, die Jagd soll an den Meistbietenden verpachtet werden.*

Verpacken, inpacka, packa ned: *er hat mir meine Kleider in den Koffer sorgfältig verpackt.*

Verpassen, försumma: *er hat die Gelegenheit verpasst,* han har låtit tillfället gå sig ur händerna: *ein Spiel -,* passa (spelt.).

Verpesten, förpesta: *die Ausdünstungen der Moräste - die Luft.*

Verpfänden, förpanta, pantsätta, lämna 1. sätta i pant: *seine Ehre -,* sätta sin heder i pant; *er hat mir sein Haus zur Sicherstellung des Darlehns verpfändet,* han har lämnat sitt hus i pant såsom säkerhet för lånet.

Verpflanzen, omplantera, förflytta : *den Baum an einen andern Ort -.*

Verpflegen, förpläga, sköta, vårda, underhålla, försörja: *einen Armen, einen Kranken -.*

Verpflichten, förplikta, förbinda, ålägga; *sich -,* förpliktiga sig, åtaga sig en förpliktelse: *die empfangene Wohlthat verpflichtet mich dir zum Danke,* den mottagna välgärningen förpliktigar mig till tacksamhet mot dig; *sich gegen Einen -,* åtaga sig förpliktelser mot ngn; *ich bin dir sehr verpflichtet,* jag är dig mycket förbunden.

Verpönen, vid straff förbjuda: *der Lehrer hat das Plaudern* (att prata) *den Schülern streng verpönt.*

Verprassen, slösa bort, fråssa upp: *er hat sein Vermögen verprasst.*

Verraten, förråda, svika, röja, yppa: *er hat ihm die ganze Sache -; die Sprache verrät dich,* språket röjer dig; *deine Angst verrät ein böses Gewissen,* din ångest förråder ett ondt samvete; *er hat ihn der* 1. *an die Polizei -,* han har röjt honom för polisen.

Verrauchen, röka upp, dunsta bort, svalna: *er verraucht täglich ein Dutzend Cigarren,* han röker dagligen upp ett dussin cigarrer; *sein Zorn ist nun verraucht,* hans vrede har nu svalnat: *ich habe eine Stunde verraucht,* jag har tillbragt en timme med att röka.

Verrechnen, uppföra i räkning, beräkna; *sich -,* missräkna sig: *ich werde dir das Ganze am Schlusse des Jahres -,* jag skall uppgöra räkning för det hela med dig vid årets slut; *ich habe mich um 5 Marie verrechnet,* jag har missräknat mig på 5m.; *du hast dich in ihm verrechnet,* du har missräknat dig på honom.

Verreisen, resa bort, resa upp: *er hat viel Geld verreist,* han har rest upp 1. förstört mycket pengar på resor; *er ist nach Hamburg verreist,* han har rest till Hamburg.

Verrenken, vricka, vrida ur led: *ich habe mir die Hand verrenkt.*

Verrichten, förrätta, uträtta, göra, uppfylla»: *ich verrichte alle meine Geschäfte selber; er verrichtete an ihm ein Werk der*Barmherzigkeit, han fullgjorde ett barmhärtighetsverk mot honom.

Verriegeln, tillregla, igenbomma; *du musst die Thür vor den Dieben -.*

Verringern, förringa, förminska, förklena: *er verringert den Verdienst des Arbeiters; sein Vermögen ist jetzt*

verringert, (förminskad).

Verrücken, rubba ur sitt läge, flytta: *den Stuhl von dem Tische an die Wand -,* flytta stolen från bordet till väggen; *die Nachricht hat ihm den Kopf verrückt,* underrättelsen har förvridit hufvudet på honom ; *er ist verrückt,* han är rubbad till sina sinnen, "vriden", galen.

Versagen, neka, vägra att göra en tjänst, klicka (om skjutvapen): *du darfst mir diese Gefälligkeit nicht -,* du får icke neka mig denna tjänst; *sie hat sich ihm versagt,* hon har bortlofvat sig till honom; *die Beine - mir den Dienst,* benen vägra att göra mig tjänst; *die Pistole versagte mir,* pistolen klickade för mig.

Versammeln, församla, sammankalla; sich -, samlas: *der Hauptmann* (kaptenen) *versammelte die Soldaten auf dem Marktplatze; die Menschen - sich zum Gottesdienst.*

Versanden, fylla 1. öfverhölja med sand: *die Überschwemmung hat viele Wiesen* (ängar) *versandet.*

Versäumen, försumma, uraktlåta, låta gå sig ur händerna: *er hat die gute Gelegenheit versäumt.*

Verschaffen, skaffa, anskaffa, bereda: *ich werde dir im Teater einen Platz -; er hat mir einen guten Dienst verschafft; ich habe mir Recht verschafft,* jag har skaffat mig rätt.

Verschallen, förklinga, råka i glömska: *mein Ruf verschallte (verscholl) ungehört,* mitt rop förklingade ohördt; *er ist gänzlich verschollen,* han har blifvit alldeles bortglömd.

Verscharren, krafsa 1. gräfva ned, gömma: *der Geizhals verscharrt das Geld in die Erde.*

Verscheiden, skiljas hädan, aflida: *er ist im Herrn* (i Herranom) *verschieden; er liegt im -,* han ligger på sitt yttersta.

Verschenken, bortskänka, utskänka (drycker): *ich verschenkte alle Blumen an* (till) *meine Freunde; sie hat ihr Herz einem andern verschenkt,* hon har bortskänkt sitt hjärta till en annan.

Verscherzen, skämta bort, förspilla, gå miste om; *wir haben den Tag verscherzt,* vi ha tillbragt dagen med skämt; *du verscherzest dein Glück,* du förspiller din lycka; *du hast dir seine Gunst verscherzt,* du har gått miste om hans gunst.

Verscheuchen, bortskrämma, bortjaga, fördrifva, förjaga: *die Tauben -,* skrämma bort dufvorna; *er hat mir die Sorgen verscheucht,* han har jagat mina bekymmer på flykten.

Verschieben, flytta, rubba, uppskjuta: *du musst mir den Stuhl nicht -,* du får inte flytta stolen för mig; *er hat die Arbeit auf einen anderen Tag verschoben,* han har uppskjutit arbetet till en annan dag; *das Blatt hat sich verschoben,* bladet har rubbats ur sitt läge, råkat i olag.

Verschiessen, skjuta bort, skjuta miste, blekna, bli urblekt: *er hat sein Pulver unnütz verschossen,* han har onyttigt skjutit bort sitt krut l. kostat krut på döda hökar; *die Farbe der Bänder ist verschossen,* färgen på banden har blekts ur; *er ist in das Mädchen verschossen,* han har förälskat sig i flickan.

Verschiffen, utskeppa: *er hat die Waren nach Amerika verschifft.*

Verschlafen, sofva bort; *sich -,* försofva sig: *er verschläft die Morgenstunden; er hat seinen Rausch verschlafen,* han bar sofvit af sig ruset.

Verschlagen, spika upp, bläddra bort, slå bort, slå af sig; *sich etwas -,* förspilla ngt: *er hat viel Nägel -,* han har spikat upp en mängd spik; *der Sturm hat das Schiff an die Küste -,* stormen har drifvit skeppet mot kusten; *er verschlägt sich seine Kunden,* han försummar l. skrämmer bort sina kunder; *das verschlägt nichts,* det har ingenting att betyda, det är likgiltigt; *was verschlägt Ihnen das?* hvad gör det er? *er trinkt nur verschlagenen*

Wasser, han dricker blott kylslaget vatten; (part.) **verschlagen,** förslagen, listig, slug.

Verschlechtern, försämra, förvärra; *sich -,* försämras, urarta: *den Wein durch Mischung -,* försämra vinet genom blandning; *seine Lage hat sich verschlechtert,* hans belägenhet har förvärrats.

Verschleissen, nöta ut, utslita: *er verschleisst viele Schuhe.*

Verschleudern, bortslunga, förslösa, förstöra, förskingra: *er hat sein Gefd verschleudert.*

Verschliessen, tillsluta, stänga, igenläsa, innesluta; *sich -,* stänga in sig: *er hat mir die Thüre verschlossen,* han har stängt dörren för mig; *ich habe das Geld in den Schrank, mich in mein Zimmer verschlossen,* jag har låst in pengarna i skåpet, stängt in mig i mitt rum; **bei verschlossenen Thüren,** inom lyckta dörrar.

Verschlimmern, försämra, förvärra ; *sich -,* försämras, bli sämre l. värre: *du verschlimmerst deine Lage durch deinen Eigensinn; der Kranke hat sich sehr verschlimmert; das verschlimmert mir das Übel, die Sache,* det förvärrar blott det onda, saken.

Verschlingen, sluka, uppsluka, sluka i sig, glupskt svälja: *das Unternehmen verschlingt viel Geld,* företaget slukar mycket penningar; *er sieht aus, als wollte er Einen -,* han ser ut som om han vore färdig att äta upp en; *ich verschlang den Inhalt des Briefes,* jag slukade brefvets innehåll.

Verschlucken, sluka, uppsluka, svälja: *sich -,* sätta i halsen, storkna? *er hat einen Knochen* (ben) *verschluckt; du musst die Endsilben nicht -,* du skall icke svälja, ned slutstafvelserna; *ich habe mich verschluckt,* jag har satt i halsen.

Verschmachten, försmäkta, gå under: *das arme Thier* **ist** *vor Hunger verschmachtet,* det stackars djuret har försmäktat af hunger.

Verschmähen, försmå: *verschmähe mein Geschenk nicht,* försmå icke min gåfva; *er hat meinen Beistand verschmäht.*

Verschonen, förskona, skona (ifrån, *mit): der Feind hat keinen Ort verschont; verschone mich mit deiner Gegenwart; ich verschone dich mit der Arbeit,* jag förskonar dig från arbetet.

Verschönern, försköna, förljufva; *sich -,* förskönas, bli vackrare: *man hat die Stadt durch neue*

Anlagen verschönert; du hast dich seit der Krankheit verschönert.

Verschreiben, förskrifva, införskrifva, efterskrifva, föreskrifva, ordinera, pantförskrifva, skrifva upp, skriftligen tillförsäkra; *sich -,* förskrifva sig, skriftligen förbinda sig, misskrifva sig: *er verschreibt mir mein Papier,* han skrifver upp mitt papper; *der Arzt hat ihm eine bittere Arznei verschrieben* (ordinerat); *er hat mir für die Schuld einen Acker verschrieben,* han har skriftligen öfverlåtit en åker åt mig för skulden; *ich habe das Buch aus Leipzig verschrieben* (införskrifvit); *du hast dich hier verschrieben* (skrifvit vilse); *sich dem Teufel -,* förskrifva sig åt djäfvulen.

Verschulden, förskylla, förvålla, vara skyldig l. saker till; *sich -,* förbryta sig, försynda sig: *wie viel verschulde ich dir?* hur mycket är jag skyldig dig? *ich habe nichts verschuldet,* jag bar icke gjort mig skyldig till ngt; *Sie haben das Unglück selbst verschuldet,* ni är själf skuld till olyckan; *Einem verschuldet sein,* stå i stor förbindelse hos ngn.

Verschütten, begrafva, utgjuta, spilla, förspilla: *das Erdbeben hat die Stadt verschüttet,* Jordbäfningen har begraft staden; *er verschüttet den Brunnen,* han fyller igen brunnen; *verschütten Sie ja nichts,* spill inte; *er hat es bei ihm verschüttet,* han har stött sig med honom.

Verschwägern, *sich -*, komma i svågerlag l. blifva släkt: *ich habe mich mit ihm verschwägert.*

Verschweigen, förtiga, förbigå med tystnad: *er hat mir seine Abreise verschwiegen,* han har förtegat sin afresa för mig; **verschwiegen,** tystlåten.

Verschwenden, förslösa, slösa med: *er verschwendet an dieser Arbeit seine Kräfte; an dir ist alle Mühe verschwendet* (förspilld).

Verschwinden, försvinna: *er verschwand mir aus den, Augen,* han försvann ur min åsyn; *in deiner Gesellschaft - mir alle Schmerzen,* i ditt sällskap försvinna mina smärtor; *er* **ist** s*eit gestern aus der Stadt verschwunden.*

Verschwören, afsvärja, aflägga ed; *sich -,* sammansvärja sig: *er hat das Tanzen verschworen,* han har afsvurit att dansa; *du hast dich gegen mich, gegen die Verfassung verschworen;* (ordspr.) *man muss nichts -,* osvuret är bäst.

1. Versehen, förse (med, *mit),* förestå, sköta; *sich -,* vänta, ana, förse sig (med, *mit),* misstaga sig: *ich habe mich beim Rechnen -,* jag har misstagit mig vid räkningen; *er hat sich auf der Reise mit Pistolen -; ich bin mit Geld -,* jag är försedd med penningar; *er versieht sein Amt mit grosser Treue,* han sköter sitt ämbete med stor trohet; *ich hatte mich des Besuches nicht -,* jag hade icke väntat mig besöket; *du darfst dich bei ihm keines freundlichen Empfanges -,* du får icke vänta dig ngt vänligt emottagande hos honom; *dieses Benehmens hatte ich mich von dir nicht -,* detta uppförande hade jag icke väntat mig af dig; *ehe ich es mir versah, hatte er die Arbeit vollendet,* innan jag anade det, hade han fullbordat arbetet.

2. Versehen *(das),* förseelse, misstag, blunder: *es ist aus - geschehen,* det har händt af oaktsamhet; *es war nur ein - meinerseits,* det var blott ett misstag å min sida.

Versenden, afsända, expediera: *eine Ware, den Brief -.*

Versengen, sveda, bränna: *ich habe mir die Haare versengt,* jag har svedt håret.

Versenken, nedsänka, begrafva, försänka: *wir haben den Sarg in die Gruft versenkt,* vi hafva nedsänkt kistan i grafven; *er war in Gedanken versenkt,* han var försänkt i tankar.

Versetzen, förflytta, omplantera, pantsätta, flytta (en tjänsteman till annan befattning), tillfoga, tilldela, svara, invända: *ich versetze den Baum an das Ende des Weges,* jag förflyttar trädet till slutet af vägen; *er hat sogar seine Kleider - müssen,* han har till och med måst pantsätta sina kläder; *er hat mich in die Notwendigkeit versetz,* han har försatt mig i den nödvändigheten...; *er hat mir einen Hieb, Schlag, Stoss versetzt,* han har tillfogat mig ett hugg, slag, en stöt; *der Schüler ist nicht (in eine höhere Klasse) versetzt worden,* lärjungen har icke blifvit flyttad; *Einen unter die Götter -,* upphöja ngn bland gudarne; *er versetzte mir auf meine Frage,* han svarade mig på min fråga.

Versichern, försäkra, bedyra, assurera; *sich -,* lifförsäkra sig: *ich habe mein Haus und Mobilien gegen Feuersgefahr für 5000 M. versichert; ich versichere dir meinen Beistand,* jag tillförsäkrar dig mitt bistånd; *er versichert mich seines Beistandes,* han försäkrar mig om sitt bistånd; *du kannst dessen seiner Freundschaft versichert sein,* du kan vara försäkrad därom, om hans vänskap; *ich versicherte mich seiner Person,* jag försäkrade mig om l. bemäktigade mig hans person.

Versiegeln, försegla: *versiegele mir doch den Brief.*

Versiegen, utsina, uttorka: *die Quelle* **ist** *versiegt.*

Versinken, sjunka, gå till bottnen, försjunka (i, *in): er* **ist** *im Wasser, in tiefen Schlaf, in Gedanken, in Elend versunken.*

Versinnlichen, försinnliga, åskådliggöra: *er hat mir den Ausdruck versinnlicht.*

Versöhnen, försona, förlika; *sich -,* försonas: *du hast dich mit ihm versöhnt; ich kann mich mit der Ansicht nicht -,* jag kan icke förlika mig med den åsikten.

Versorgen, ombesörja, förse (med), försörja, draga försorg om: *ich habe ihn mit dem Nötigen versorgt,* jag har försett honom med det nödvändiga; *ich bin durch mein Amt versorgt,* jag är försörjd genom min syssla.

Verspäten, *sich -,* försena sig, komma för sent: *ich habe mich um einige Minuten verspätet.*

Verspeisen, äta upp, förtära: *er hat den ganzen Braten* (steken) *verspeist.*

Versperren, spärra, tillbomma, stänga: *er hat mir den Weg versperrt.*

Verspielen, tillbringa med spel *(den Abend),* bortspela: *er hat sein Geld in der Lotterie verspielt* (spelat bort).

Verspotten, bespotta, begabba, håna: *er hat mich verspottet; man darf das Heilige nicht -.*

Versprechen, lofva; *sich ver sprechen,* missäga sig, försäga sig, utfästa sig genom löfte, förlofva sig: *ich habe dir ein Buch versprochen* (lofvat); *ich habe mich mit ihr versprochen,* jag har förlofvat mig

med henne; *ich verspreche mir nicht viel davon,* jag väntar mig ej mycket däraf; *wir dürfen uns einen schönen Sommer -* (vänta oss).

Verspüren, förspörja, förnimma, känna: *den Hunger, einen üblen Geruch* (en elak lukt) -.

Verständigen, tillkännagifva, gifva del af, låta förstå; *sich -,* komma öfverens, träffa aftal: *ich verständigte ihm die Sache,* jag gaf honom del af saken; *ich habe mich mit ihm über den Gegenstand verständigt,* jag har träffat aftal med honom om l. angående saken; **verständlich** (adj.), begriplig, tydlig, klar: *es ist von selbst -, dass...,* det förstås af sig självt l. det säger sig självt, att...

Verstatten, tillstädja, tillåta, förunna, medgifva: *er verstattete mir zu reden.*

Verstauchen, försträcka, vricka: *ich habe mir den Fuss verstaucht.*

Verstecken, gömma, dölja: *ich habe mich hinter die Wand, auf dem Boden* (på vinden), *unter den Strauch* (under busken) *versteckt; der Mond versteckt sich hinter die Wolken; ich verstecke mich in der Stube* (i rummet); **Versteck** *(der)*, gömställe: *man holte ihn aus seinem -; - spielen,* leka kura gömma.

Verstehen, förstå, begripa, uppfatta, förstå sig på, kunna; *sich zu etwas -,* bekväma sig till l. gå in på ngt: *ich verstehe mich gern zu diesem Geschäft,* jag går gärna in på denna affär: *ich verstand den Spass* (skämtet) *nicht; ich werde mich schon mit ihm -,* jag skall nog komma öfverens med honom; *er gab mir seinen Unwillen deutlich zu -,* han lät mig tydligt förstå sin ovilja; *er versteht sich auf das Reiten,* han förstår sig på att l. kan rida; *er versteht die Sache aus dem Grunde,* han förstår saken i grund; *(das) versteht sich,* naturligtvis; *was versteht man unter dem Ausdrucke?* hvad menar man med det uttrycket?

Versteigern, försälja på auktion: *das Haus an den Meistbietenden -;* **Versteigerung** *(die),* auktion.

Verstellen, flytta, rubba, ställa på orätt plats, spärra, stänga; *sich -,* förställa sig, göra sig oigenkänlig: *man hat mir alle Bücher verstellt,* man har satt alla mina böcker i oordning; *ich kann mich nicht -,* jag kan icke förställa mig.

Versteuern, förtulla: *an der Grenze versteuert man die Ware.*

Verstimmen, förstämma, illa stämma: *die Violine ist mir verstimmt; dieser Unfall hat ihn ganz verstimmt,* detta missöde har gjort honom alldeles förstämd l. nedstämd.

Verstocken, förstocka, förhärda: *der Geiz hat ihm das Herz verstockt,* girigheten har förhärdat hans hjärta; *er ist ein verstockter Sünder,* han är en förhärdad syndare.

Verstopfen, igenstoppa, tillstoppa, igentäppa: *die Flasche mit einem Pfropfen -,* korka igen en flaska; *ich habe mir die Ohren mit Baumwolle verstopft; Einem den Mund -,* täppa till munnen på ngn; *verstopft sein,* vara förstoppad.

Verstossen, stöta bort, förskjuta, stöta, såra, förolämpa: *der Vater verstösst* (förskjuter, gör arflös) *den Sohn; er hat gegen den Anstand -,* han har brutit l. försyndat sig emot anständigheten.

Verstreichen, förlida, förflyta, igensmeta: *lass den günstigen Augenblick nicht -* (gå förbi); *die*

Stunden sind mir wie Minuten verstrichen, timmarne hafva förflutit som minuter för mig.

Verstümmeln, stympa: *ich habe den Baum, mir den Finger verstümmelt.*

Versuchen, försöka, fresta, pröfva, ställa på prof: *den Wein -; Einen zum Bösen -,* fresta ngn till ondt; *ich habe mich in der Welt viel versucht,* jag har pröfvat på mycket här i världen.

Versündigen, *sich -,* försynda sig: *du versündigst dich gegen dich selbst; er hat sich an* (emot) *mir, an der Wahrheit versündigt.*

Versüssen, förljufva, förmildra: *sie versüsst mir mein Leben; sie hat mir die Mühe versüsst.*

Vertagen, uppskjuta, ajournera (utsätta till annan dag): *der Präsident hat die Sitzung* (sessionen) *vertagt.*

Vertändeln, gyckla l. leka bort, skämta bort, slösa bort; *das Geld, die Zeit -.*

Vertauschen, bort- l. utbyta, förbyta, förväxla: *ich habe mein Pferd gegen (für) ein anderes vertauscht; wir haben unsere Hüte vertauscht,* vi hafva förväxlat våra hattar.

Verteidigen, försvara: *verteidige mich gegen ihn.*

Verteilen, fördela, utdela: *den Lohn an die Arbeiter, das Geld unter* l. *an die Armen -; die Geschwulst hat sich verteilt,* svulsten har fördelat sig.

Verteuern, fördyra: *der hohe Zoll* (tullen) *hat mir die Ware verteuert.*

Vertiefen, fördjupa, göra djupare; *sich in etwas -,* fördjupa sig i ngt: *ich habe den Brunnen, mich in meine Gedanken vertieft.*

Vertilgen, utrota, förstöra, utplåna: *ich habe das Unkraut* (ogräset) *im Garten vertilgt.*

Vertragen, fördraga, tåla: *mein Magen verträgt die Speise nicht, sich -,* förlikas, trifvas tillsammans; *sich mit Einem -,* ingå förlikning med ngn: *sie - sich wie Hund und Katze,* de lefva tillsammans som hund och katt; *grün und blau - sich nicht,* grönt och blått passa ej tillsammans; *ich habe mich mit ihm -,* jag har ingått förlikning med honom.

1. Vertrauen, lita, anförtro (sig): *er vertraut mir sein Geld; du kannst mir -,* du kan lita på l. förtro dig åt mig; *du kannst auf mich -,* du kan sätta förtroende l. tillit till mig.

2. Vertrauen *(das),* förtroende, förtröstan: *er sagte mir das im -,* han sade mig det i förtroende; *er setzt sein - in mir,* han sätter sin lit till mig; *er hat - auf* l. *in mich, zu mir,* han hyser förtroende för l. tillit till mig.

Verträumen, drömma bort: *seine Zeit -.*

Vertreiben, fördrifva, förjaga: *die Sonne vertreibt die Wolken; er vertrieb mich von diesem Orte; ich vertreibe mir die Zeit mit Lesen,* jag fördrifver min tid med att läsa; *Gewalt mit Gewalt -,* möta våld med väld; *Waren -,* afsätta, sälja varor.

Vertreten, företräda, representera, förtrampa, nedtrampa: *Einem den Weg -,* spärra vägen för ngn; *er vertrat*

mich (meine Stelle), han representerade mig; *er hat die Kinderschuhe längst -,* han har för länge sedan trampat ut barnskorna; *ich werde dich bei ihm -,* jag skall försvara dig hos honom;

ich habe mir den Fuss -, jag har vrickat min fot.

Vertrinken, dricka l. rumla upp: *er hat sein Geld vertrunken; die Zeit -,* förnöta tiden med rumlande; *du vertrinkst dir deinen Kummer,* du dränker din sorg i vin.

Vertrösten, trösta, ingifva hopp (om, *auf): er hat mich auf die Zukunft vertröstet,* han har ingifvit mig hopp om framtiden.

Verübeln, taga illa upp, uttyda till det värsta, förtänka: *ich kann es ihm nicht -,* jag kan ej bli ond på honom för det; *man kann mir diesen Umstand nicht -* (illa uttyda).

Verüben, föröfva, utöfva, begå: *einen Mord -,* begå ett mord; *er hat einen tollen Streich verübt,* han har begått ett dumt streck.

Verunglücken, förolyckas: *er ist beim Bergsteigen verunglückt.*

Verunstalten, vanställa, misspryda: *dieser Haarputz verunstaltet ihr Gesicht,* denna hårklädsel misspryder hennes ansikte.

Veruntreuen, förskingra, försnilla; *er hat mir eine grosse Summe veruntreut.*

Verursachen, förorsaka, föranleda: *er hat mir vielen Kummer* (sorg), *grossen Schaden verursacht.*

Verurteilen, döma, sakfälla: *er ist zur Gefangenschaft, zum Tode verurteilt; du darfst ihm nicht ungehort -.*

Vervielfachen, vervielfältigen, mångfaldiga, mångdubbla: *er sucht seine Kenntnisse, den Ertrag der Äcker* (afkastningen af åkrarne) *zu -.*

Vervo'llkommen, *sich -,* fullkomna 1. förkofra sig: *du musst dich in der Rechtschreibung* (rättskrifningen) -.

Vervo'llständigen, fullständiga,, komplettera: *er hat sein Lager* (lager, förråd) *vervollständigt.*

Verwahren, förvara, bevara, skydda, akta: *er verwahrt mir das Geld, den Baum vor Beschädigung* (mot åverkan); *ich verwahre mich gegen die Kälte, gegen jeden Anspruch,* jag skyddar mig mot kölden, protesterar mot hvarje anspråk.

Verwahrlosen, försumma, vårdslösa, vanvårda: *er hat das Kind, den Acker verwahrlost.*

Verwaisen, blifva fader- och moderlös, värnlös, öfvergifven: *das Kind ist verwaist.*

Verwalten, förvalta, sköta: *ein Amt -; er verwaltet mir das Vermögen.*

Verwandeln, förvandla: *sich -,* förvandlas: *durch Sparsamkeit verwandelt sich der Pfennig in einen Thaler.*

Verwandt (adj.), besläktad,släkt: *er ist mir -; ich bin mit ihm -.*

Verwechseln, förväxla, förvandla, förbyta, förblanda, bortbyta, växla bort (mynt): *er hat den Rock mit einem andern, dich mit einem ändern verwechselt; wir haben unsre Hüte verwechselt; Banknoten* (sedlar) *gegen Silbergeld -.*

Verweigern, förvägra, vägra, neka, afslå: *man verweigerte mir jede Hülfe.*

Verweilen, stanna, dröja, uppehålla sig, vistas: *ich habe nur einen Augenblick bei ihm verweilt.*

Verweinen, gråta bort: *sie hat ihren Schmerz, Kummer verweint; sie hatte verweinte Augen,* hon hade förgråtna ögon; *Thränen -,* fälla l. gjuta tårar.

Verweisen, hänvisa *(Einen an etwas,* ngn till ngt), förvisa,

förevita, förebrå, förahålla: *du mnsst dem Knaben diese Unart -,* du måste förekalla l. tillrättavisa gossen för denna osed 1. ovana; *er hat mich an den Richter verwiesen,* han har hänvisat mig till domaren; *Einen des Landes* l. *aus dem Lande -,* landsförvisa ngn.

Verwenden, vända bort, använda, ägna; *sich für Einen -,* lägga sig ut för ngn, mana godt för ngn: *er verwendet kein Auge von ihr,* han kan icke vända bort (taga) ögonen ifrån henne; *er hat vielen Fleiss auf die Arbeit verwendet,* han har nedlagt mycken flit på arbetet; *die Kartoffeln werden zu vielerlei verwendet,* potatisen användes till mångahanda saker; *ich habe mich für ihn beim Minister um eine Unterstützung verwendet,* jag har lagt mig ut för honom hos ministern om ett understöd.

Verwirten, göra fruktbärande, realisera, förvandla i reda pengar: *ich kann den Gewinn* (vinsten) *nicht -.*

Verwickeln, inveckla, intrassla: *der Fisch hat sich in dem Netz verwickelt,- ich verwickelte mich in einen Streit,* jag invecklade mig i en strid; *er hat sich in seinen eigenen Warfen verwickelt,* han har snärjt sig i sina egna ord.

Verwirken, förverka, göra sig förfallen till *(eine Strafe,* ett straff), föröfva *(ein Verbrechen,* ett brott): *er hat das Leben, seine Freiheit verwirkt* (förverkat).

Verwirklichen, förverkliga: *dein Wunsch wird sich wohl nie -* (förverkligas).

Verwirren (aktivt *verwirrte, verwirrt,* passivt *verworr, verworren)* förvirra, göra förvirrad, bringa ur fattningen l. i oordning; *sich -,* råka i oordning, intrassla sig: *er hat mich durch seine Fragen ganz verwirrt* (förvirrat); *er verwirrt die Sache immer mehr,* han tilltrasslar saken allt mer; *mir ist der Kopf verworren,* mitt hufvud är förvirradt; *die Bücher, die Kleider liegen verworren durch einander, böckerna,* kläderna ligga i virrvarr om hvarandra.

Verwischen, utplåna, utstryka; *eine Zeichnung -; die Zeit wird deinen Schmerz -* (utplåna).

Verwöhnen, skämma bort, bortklema: *die Eltern sollen die Kinder nicht -; das Glück hat ihn verwöhnt.*

Verwunden, såra: *er hat mich durch seinen Spott* (hån) *tief verwundet; ich verwundete mich am Fusse.*

Verwundern, förvåna, sätta i förundran; *sich -,* förvånas, förundra sig: *ich habe mich über sein Betragen* (uppförande) *verwundert; es hat mich verwundert,* jag har förvånats.

Verwünschen, förtrolla, fördöma, förbanna: *er verwünscht mich in den Abgrund,* han önskar mig till afgrunden; *er verwünscht sein Dasein,* han förbannar sin tillvaro.

Verwüsten, ödelägga, förhärja: *der Hagelschlag hat die Felder verwüstet.*

Verzagen, misströsta, förtvifla; *er verzagt an* (om) *seinen Kräften; sie ist sehr verzagt* (försagd, modfälld).

Verzählen, *sich -,* missräkna sig: *ich hahe mich verzählt.*

Verzaubern, förtrolla, förhäxar *der verzauberte Prinz.*

Verzehren, förtära, uppäta, förhärja, förstöra: *das Feuer hat den Wald verzehrt* (förhärjat); *die Krankheit verzehrt* (tär på) *seine*

Kräfte; der Gram hat ihn verzehrt, grämelsen l. sorgen har tärt på honom.

Verzeichnen, anteckna, uppteckna; *sich -,* teckna oriktigt: *ich habe alle Bücher genau verzeichnet* (noga upptecknat); *du hast dich hier verzeichnet,* du har här begått ett fel vid teckningen.

Verzeihen, förlåta, ursäkta, öfverse med: *ich habe ihm den Fehler verziehen,* jag har öfversett med haus fel; -

Sie, wenn ich mir die Freiheit nehme, förlåt l. ursäkta att jag tar mig friheten.

Verzichten *(Verzicht leisten* l. *thun),* afstå (från, auf), afsäga sig, afträda: *er hat auf seinen Anteil, auf seine Ansprüche verzichtet* l. *Verzicht geleistet,* han har afstått från sin andel, afsagt sig sina anspråk.

Verziehen, förvrida, förvränga, skämma bort, flytta; *sich -,* slå sig, bli krokig, försvinna, smyga sig bort (drypa af): *er verzog den Mund*, han förvred munnen; *er wagt keine Miene vor ihm zu -,* han vågar ej blinka inför honom; *ich bin aus der Stadt auf das Land verzogen* (flyttat); *verziehe nur noch einen Augenblick,* dröj l. stanna blott ett ögonblick till; *man hat den Knaben ganz verzogen* (alldeles skämt bort); *das Brett hat sich verzogen,* brädet har slagit sig; *ich habe mir eine Sehne verzogen,* jag har försträckt en sena; *das Gewitter hat sich verzogen,* ovädret har skingrats.

Verzieren, utsira, pryda, smycka: *den Hut mit Blumen -.*

Verzinsen, betala ränta för, förränta; *sich -,* afkasta, förränta sig: *ich muss das Geld mit 5 Prozent -,* jag måste betala 5 procents ränta för pengarne; das *Kapital verzinst sich reichlich,* kapitalet rantar rikligen af sig; *ich habe das Geld* **verzinslich** *angelegt,* jag har placerat pengarne räntebärande.

Verzögern, fördröja, förhala, uppskjuta; *sich -,* försena sig, söla: *ich will die Abreise nicht länger -; die Heirat verzögert sich,* giftermålet låter vänta på sig.

Verzollen, förtulla, betala tull för: *haben Sie etwas zu -?*

Verzweifeln, förtvifla, misströsta *(an etwas,* om ngt): *ich verzweifle an ihm, an seinem Leben, an dem Gelingen* (om framgång).

Viel (adj. o. adv.), mycken, mycket; *-e* (pl-), många: *er hatte mir -es zu erzählen*, han hade mycket att berätta mig; *es wird - Aufhebens von der Sache gemacht,* man gör mycket väsen af saken; *die -e Arbeit ist umsonst,* det myckna arbetet är förgäfves; *sein -es Sitzen macht ihn krank,* hans myckna sittande gör honom sjuk; *er hat - Geld,* han har mycket pengar; *er trinkt - Wein,* han dricker mycket vin; däremot: *er trinkt -en Wein durch einander,* han dricker många slags viner om hvartannat.

Vier (räkn.), fyra: *es ist - Uhr,* kl. är 4; *er geht auf allen -en,* han går på alla fyra; *er fährt mit -en,* han åker efter spann;, zu -en, fyra och fyra l. fyra i sänder; **Viertel** *(das),* fjärdedel, kvart: *es ist drei - auf sieben,* kl. är tre kvart på 7.

Voll (adj. o. adv.), full, uppfylld, fulltalig, fullt, tillfullo; *ein Glas - Wein,* ett glas fullt med vin; *das Zimmer war - von Menschen,* rummet var fullt med människor; *sie ist -er List,* hon är full med list; *sein Mund ist - deines Lobes,* hans mun är full af ditt lof; *er war -(er) Dank;* **vollauf** (adv.), fullt upp, rikligt: *er hat alles -, Geld -, hat - zu thun.*

Vollbringen, fullborda, fullgöra, utföra, verkställa: *ich habe die Arbeit vollbracht; seine Pflicht -,* fullgöra sin plikt; *es ist vollbracht* (bibl), det är fullbordadt.

Volle'nden, fullända, göra fullständig, bringa till slut, sluta: *ich habe die Arbeit vollendet;* **vo'llends** (adv.), helt och hållet, alldeles, fullständigt, dessutom, ytterligare: *nun wird er sich - unglücklich machen.*

Vollfü'hren, utföra, genomföra, fullfölja: *hast du den Befehl vollführt* (utfört)?

Vollstre'cken, utföra, sätta i verket, verkställa (isht i jur. stil): *man hat das Urteil an dem Verbrecher vollstreckt; ich habe das Urteil - sehen,* jag har sett domen verkställas.

Vollziehen, utföra, verkställa, fullgöra, uppfylla; *sich -,* fullbordas, försiggå: *man hat die Strafe an dem Verbrecher vollzogen; die Heirat hat sich vollzogen,* giftermålet har försiggått; *die -de Gewalt,* den verkställande

makten.

Von (prep. m. dat.), af, från, om: - *wem haben Sie das Geld geliehen?* af hvem har ni lånat pengarne? *der König - Schweden; er ging von mir,* han gick från mig; *er ruht - der Arbeit,* han hvilar ut från arbetet; - *wem sprechen Sie?* om hvem talar ni? *er ist ein Freund - mir,* han är en vän till mig; - *meiner Kindheit an,* från min barndom; - *heute an,* från denna dag; - *den Alpen bis zum Ozean,* från alperna till oceanen; - *Westen nach Osten,* från väster till öster; *ein Ring - Gold; ein Kleid - Seide,* en klädning af siden; *ein Mann - Kopf und Herz,* en man med hufvud och hjärta; *er ist klein - Gestalt,* han är liten till gestalten; *der Schlingel - Bedienten,* den slyngeln till betjänt.

Vor (prep. m. dat. o. ack.), framför, före, inför, af, för - sedan: *er steht - mir,* han står framför mig; *ich ging - dem Thore spazieren,* jag gick och promenerade utanför porten; *er fiel - mir nieder,* han föll ned framför mig; *ziehe den Hut - ihm ab,* tag af hatten för honom; *er stellt sich vor mich,* han ställer sig framför mig; *es geschah - der Geburt Christi,* det hände före Kristi födelse; *diese Ehre ist - ihm keinem widerfahren,* denna ära har icke vederfarits ngn före honom; *er hat mich - den Kopf gestossen,* han har stött mig för hufvudet (förolämpat); - *allen* (framför alla) *erhielt er den Preis; er starb* - (af) *Hunger,* - (af) *Angst; nimm dich - ihm in Acht,* tag dig i akt för honom; *dieser Pelz schützt mich* - (emot) *der Kälte; er fürchtet sich vor mir,* han är rädd för mig; *ich habe Achtung - ihm,* jag hyser aktning för honom; däremot: *ich habe es aus Achtung für ihn gethan,* jag har gjort det af aktning för honom; *sie weint - Freude,* hon gråter af glädje; - *einigen Tagen,* för några dagar sedan.

Vo'rarbeiten, vara före ngn i arbete; *Einem etwas -,* göra förarbeten till ngt åt ngn: *ich habe ihm schon viel vorgearbeitet,* jag har redan arbetat mycket i förväg åt honom.

Vorau's (adv.), förut, framför, före, i förväg: *ich war im Laufen allen -,* jag var framför alla under kapplöpningen; *er ist seinem Alter -,* han är före sin ålder; *er hat das vor mir -,* han har den fördelen l. det där företrädet framför mig; *im* l. *zum -,* på förhand, i förväg, förut (i tid); *ich wusste es im -,* jag visste det på förhand.

Vorau'ssetzen, förutsätta: *ich setze das als bekannt voraus.*

Vo'rbauen, bygga framför, förebygga, förekomma: *man hat dem Hause eine Mauer vorgebaut,* man har byggt en mur framför huset; *ich baue der Gefahr* (dat.), *der Krankheit vor.*

Vorbehalten, behålla framför l. på sig *(seine Schürze,* sitt förkläde); *Einem etwas -,* göra ett förbehåll för ngns räkning, reservera ngt åt ngn; *ich behalte mir etwas vor,* jag förbehåller mig ngt: *ich muss mir das Recht -; ich habe mir die Jagd auf dem Gute -.*

Vorbereiten, förbereda: *ich bereite mich auf die Rede, auf die Lektion vor; er war auf diese Arbeit nicht vorbereitet.*

Vorbeten, förestafva l. uppläsa (böner): *der Vater betet den Kindern den Abendsegen vor,* fadern läser aftonbönen för barnen.

Vorbeugen, förebygga, förekomma: *ich suche dem Übel* (det onda) *vorzubeugen.*

Vorbinden, binda för l. framför: *binde mir eine Schürze vor,* bind för mig ett förkläde.

Vorbringen, förebringa, anföra, andraga, få fram: *er brachte leere Entschuldigungen vor,* han anförde l. förebragte tomma ursäkter; *er konnte vor Schrecken kein Wort -,* han kunde icke få fram ett ord af förskräckelse.

Vorbuchstabieren, förestafva: *ich musste dem Kinde jedes Wort -.*

Vordem (adv.), förut, fordom, förr, före detta: - *war es anders,* förr var det annorlunda.

Vorder (adj.), främre: *die -en Füsse,* framfötterna; *der -e Teil des Kopfes,* den främre delen af hufvudet; *die -sten im Zuge,* de främsta i tåget.

Voreilen, ila, skynda fram l. fore, i förväg: *du bist mir vorgeeilt.*

Vo'renthalten, förhålla, undanhålla: *man hat mir den Lohn -;* märk: *er enthält vor, vorzuenthalten.*

Vorfahren, köra l. åka fram, köra i förväg, (äfv.) köra i vägen för: *er fuhr bei mir vor,* han körde fram till mig; *er hat mich vorgefahren,* han har kört mig fram (till porten); *der Wagen ist vorgefahren,* vagnen är framkörd l. väntar; *er fuhr mir vor,* han körde i förväg för mig.

Vorfallen, förefalla, inträffa: *es muss zwischen ihnen etwas vorgefallen sein,* ngt måste hafva förefallit dem emellan.

Vorfinden, förefinna, finna, anträffa; *sich -,* förefinnas, komma till rätta: *ich fand das Buch an meinem Hause vor,* jag påträffade boken hemma hos mig.

Vorführen, framföra, framställa: *er führt dem Richter den Gefangenen vor,* han framför fången till domaren.

Vorgeben, gifva före, föregifva, sätta framför: *er giebt mir 10 vor (im Billardspiele),* han ger mig 10 (poäng) före; *er gab eine Krankheit vor,* han föregaf l. förebar en sjukdom.

Vorgehen, gå före, förut l. framför, föregå, försiggå, tima: *die Uhr geht vor,* kl. går före 1. för fort (mots., *nach); er ist, mir im Zuge vorgegangen,* han har gått fore mig i tåget; *die Pflicht muss dem Vergnügen -,* plikten måste gå framför nöjet; *es ist eine grosse Veränderung mit ihm vorgegangen,* en stor förändring har försiggått med honom; *er geht mir in allen Stücken vor,* han har försteget för mig i alla stycken.

Vorgreifen, förekomma (anticipera), gå l. komma i förväg: *ich wollte dir in dem Urteil nicht -,* jag ville icke gå dig i förväg i ditt utlåtande; *einer Frage -,* på förhand l. i förtid afgöra en fråga; *mit dem rechten Fusse -,* sätta fram högra foten först.

Vorhaben, förehafva, sysselsätta sig med, tillämna, ärna: *ich habe eine Reise vor,* jag ämnar göra en resa; *Böses -,* ha ondt i sinnet; *ich habe ihn tüchtig vorgehabt,* jag har gett honom duktigt på huden; *ich habe es gut mit ihr vor,* jag menar väl med henne.

Vorhalten, bålla framför, framhålla, förehålla: *ich halte dir den Spiegel vor das Gesicht,* jag håller spegeln framför ditt ansikte; *er hielt mir das Unrecht vor,* han förehöll mig det orätta.

Vorha'nden (adj.), för handen varande, förevarande, till hands; *- sein,* vara till hands, förefinnas: *das Buch ist nicht mehr -.*

Vorhängen, hänga för l. framför: *du musst eine Schürze* (förkläde) -.

Vorherrschen, förhärska: *an diesem Gebäude herrscht der gothtsche Stil vor,* i denna byggnad är den gotiska stilen förhärskande.

Vorhe'rsagen, förutsäga: *ich habe es dir vorhergesagt.*

Vorkehren, förbereda, vidtaga: *ich habe zu seiner Abreise alles vorgekehrt* (förberedt); **Vorkehrung** *(die),* åtgärd, mått och steg: *ich habe -en dagegen getroffen,* jag har vidtagit förberedande åtgärder l. tagit mina mått och steg däremot.

Vorkommen, förekomma, inträffa, förefalla, tyckas: *er ist mir in der französischen Sprache vorgekommen,* han har kommit fore mig i franska språket; *ich werde in einigen Tagen wieder bei dir -,* jag skall om några dagar åter titta in hos dig; *es kommt mir vor, als ob er löge,* det förefaller mig som om han ljög.

Vorladen, inkalla (för rätta), stämma: *man hat den Angeklagten vor den Richter vorgeladen.*

Vorlassen, släppa fram l. in, lämna företräde åt: *man liess mich nicht vor,* man släppte ick& fram mig; *ich wurde*

beim Minister nicht vorgelassen, jag fick icke företräde hos ministern.

Vorlaufen, springa framför: *der Hund läuft dem Wagen vor; er ist mir vorgelaufen.*

Vorlegen, framlägga, framsätta, förelägga; *sich -,* lägga sig framför: *ich werde ein Schloss der Thür* l. *vor die Thür -,* jag skall sätta ett lås för dörren; *er legte mir bei Tische vor,* han lade för l. serverade mig vid bordet; *man legte mir eine verfängliche Frage vor,* man förelade mig en kinkig fråga.

Vorlesen, föreläsa, uppläsa: *er las mir den Brief vor.*

Vorliegen, föreligga, förefinnas: *es liegt nichts geg gen ihn vor,* det föreligger icke ngt emot honom.

Vorlügen, ljuga (ihop): *er sucht immer, mir etwas vorzulügen.*

Vormachen, anbringa för l. framför, visa, inbilla: *er liess an dem Eingange eine Thür -,* han lät sätta en dörr för vid ingången; *er macht ihm seine Aufgaben vor,* han visar honom sina tema l. problem; *ich lasse mir nichts -,* jag låter icke inbilla mig ngt.

Vormalen, måla 1. skildra (ngt för ngn): *er malt mir eine Blume vor.*

Vormessen, *Einem etwas -,* uppmäta ngt i ngns närvaro: ich will dir das Stück -.

Vornehmen, taga, sätta l. hålla för sig, företaga, taga ihop med; *sich -,* företaga l. föresätta sig: *er nimmt nie ein Tellertuch vor,* han sätter aldrig för sig en servett; *ich werde die Arbeit gleich vornehmen,* jag skall genast taga itu med arbetet; *ich nehme mir vor, bald abzureisen,* jag föresätter mig att snart afresa; *er hat den Knaben tüchtig vorgenommen,* han har duktigt läxat upp gossen.

Vorpredigen, predika för, inpränta : *man muss ihm alles hundertmal -,* man måste pränta i honom allt hundra gånger.

Vorrechnen, räkna för, visa: *ich will dir die Aufgabe* (problemet) -.

Vorreden, inbilla, förespegla: *du hast mir vielerlei vorgeredet, was ich nicht verstehe.*

Vorreiten, rida framför, vara förridare, rida före l. om; *ein Pferd -,* ridande framföra l. förevisa en häst: *der Offizier reitet dem Zuge vor,* officeren rider framför tåget; *er hat mir das Pferd vorgeritten,* han har ridande förevisat mig hästen; *er ist mir immer vorgeritten,* han har alltid ridit om mig.

Vorrücken, skjuta l. vrida fram, rycka l. tåga fram, befordras (avancera), förehålla, förevita: *das Heer rückt gegen den Feind vor; er ist in seinem Range vorgerückt,* han har blifvit befordrad; *er hat die Uhr vorgerückt,* han har vridit fram klockan; *er hat mir den Fehler vorgerückt,* han har förehållit mig felet.

Vorsagen, säga för, förestafva: *er sagte mir die Antwort vor.*

Vorschieben, skjuta för, framskjuta, förebära: *einen Riegel an der Thür -,* skjuta en regel för dörren; *er schob mich vor, statt selber zu gehen,* han sköt mig fore i stället för att själf gå; *eine Sache -,* förebära ngt.

Vorschiessen, framskjuta, förskottera, försträcka: *das Dach schiesst weit vor,* taket skjuter långt fram; *er hat mir vorgeschossen,* han har ställt fram mig (såsom mönster); *er hat mir eine Summe Geld vorgeschossen,* han har förskotterat mig en penningsumma.

Vorschlagen, föreslå, slå fram l. för, begära för mycket; *Einem den Takt -,* slå takt för ngn: *du schlägst drei Mark vor,* du begär tre mark för mycket (å en vara); *er hat mich zu dieser Stelle vorgeschlagen,* han har föreslagit mig till denna plats l. syssla; *ich kann dir keinen besseren Weg -* (föreslå).

Vorschneiden, skära för: *ich schneide dir den Braten* (steken) *vor; er schneidet mir Gesichter vor,* han gör grimaser åt mig.

Vorschreiben, skrifva framför l. för (såsom förskrift), föreskrifva: *ich will dir die Buchstaben -; er wollte mir -* (föreskrifva), *was ich thun sollte.*

Vorschütten, lägga för (gifva foder): *ich habe dem Pferde Hafer* (hafre) *vorgeschüttet.*

Vorschützen, förebära, föregifva: *er schützt eine Krankheit vor.*

Vorschweben, föresväfva: *sein Bild schwebt mir immer vor.*

Vorsehen, förutse; *sich -,* se sig för, akta sig: *ich habe mich schon mit dem Nötigen vorgesehen (versehen),* jag har redan försett mig med det nödvändiga; *sieh dich vor,* se dig för!

Vorsetzen, sätta fram l. framför, föredraga; *sich* - föresätta sig: *er setzte einen Stuhl vor das Fenster,* han satte fram en stol till fönstret; *er hat mir einen ganzen Braten vorgesetzt,* han har satt fram en hel stek för mig; *ich habe es mir vorgesetzt, morgen abzureisen; er ist dem Heere vorgesetzt,* han är satt i spetsen för hären; *dieses setzt er allem Übrigen vor,* detta föredrager han framför allt öfrigt; *ein* **Vorgesetzter,** en förman, chef.

Vorsingen, sjunga för (ngn): *er hat mir eine Arie vorgesungen.*

Vorspannen, spänna för: *die Pferde vor dem Wagen -.*

Vorspiegeln, förespegla: *er hat mir einen grossen Gewinn vorgespiegelt.*

Vorspielen, spela för: *er spielte mir ein Stück auf dem Klavier* (på pianot) *vor.*

Vorsprechen, säga för, förestafva; *bei Einem -,* titta in till l. hälsa på ngn: *man muss den Kindern jedes Wort richtig -; ich werde übermorgen bei dir -,* jag skall titta in till dig i öfvermorgon.

Vorstecken (intr.), sitta l. vara fäst framför; (tr.) sticka 1. fästa framför, sticka fram *(den Kopf,* hufvudet); *Einem* l. *sich* (dat.) *etwas als Ziel,* föresätta ngn l. sig ngt ss. mål: *ich werde mir eine Schürze* (ett förkläde), *einen Strauss* (en bukett) *-; ich habe mir eine Schleife* (halsduksrosett} *vorgesteckt.*

Vorstehen, skjuta fram l. öfver, stå framför, gå före, hafva företräde framför, förestå, förvalta, sköta: *das Dach steht vor der Mauer um zwei Fuss vor,* taket skjuter två fot fram öfver muren ; *er steht der Schule, dem Amt mit grosser Treue vor,* han förestår 1. sköter med stor trohet skolan, ämbetet; *den Werkleuten -,* hafva uppsikt öfver arbetsfolket.

Vorstellen, ställa fram l. för vrida fram, föreställa (presentera): *dieses Gemälde stellt einen Urwald vor,* denna tafla föreställer en urskog; *er stellt mir die Sache recht lebhaft vor,* han framställer l. skildrar saken riktigt lifligt för mig; *du kannst dir -, wie ich erschrak,* du kan föreställa dig huru jag förskräcktes; *er stellte mich dem Grafen vor,* han föreställde (presenterade) mig för grefven.

Vorstrecken, framsträcka, framräcka, försträcka: *den Hals, den Arm -; ich will dir das Geld -,* jag vill försträcka dig pengarne.

Vorteilhaft (adj. o. adv.), fördelaktig, förmånlig: *die Witterung ist den Saaten -,* väderleken är fördelaktig för grödan; *dieser Umstand ist mir sehr -.*

Vortragen, bära framför l. före, föredraga, framställa: *ich liess mir eine Laterne -,* jag lät bära en lykta framför mig; *er hat eine Arie vorgetragen,* han har föredragit en aria; *ich werde den Saldo auf neue Rechnung -,* jag skall öfverföra l. transportera

saldot i ny räkning; *er hat mir den Bericht vorgetragen,* han har föredragit rapporten (berättelsen) l. protokollet för mig.

Vortreten, gå framför, framträda, stiga fram: *jenes Haus tritt den übrigen vor,* det där huset framträder framför

de öfriga; *er wollte mit der Sache nicht -,* han ville ej fram med saken.

Vorü'ber *gehen, fahren, reiten, springen* etc. *an Einem,* gå, fara, rida, springa förbi ngn.

Vorwalten, vara förhärskande l. öfvervägande, råda, förefinnas, vara för handen : *das Recht muss stets -; hier waltet kein Zweifel vor,* här råder icke ngt tvifvel.

Vorwenden, förebära, föregifva: *er wendet Geschäfte, eine Krankheit vor.*

Vorwerfen, kasta åt l. till, förebrå, förevita: *ich warf dem Hunde einen Knochen vor,* jag kastade ett ben åt hunden; *er wirft mir meine Armut vor,* han förevitar mig min fattigdom.

Vorwitz, Fürwitz *(der),* förvetenhet, nyfikenhet, påflugenhet; **vorwitzig** l. **fürwitzig** (adj.) nyfiken, näsvis, påflugen.

Vorwort *(das),* förord, företal; (språkl.) preposition.

Vorzählen, räkna upp: *er hat mir das Geld genau vorgezählt.*

Vorzeichnen, teckna l. rita för, upprita, skildra, framställa: *er hat mir einen Baum vorgezeichnet,* han har ritat upp ett träd för mig: *er zeichnete mir den Weg meiner Reise genau vor,* han utprickade noga vägen för min resa.

Vorzeigen, förevisa, förete, uppvisa: *er hat mir seine Papiere, den Pass vorgezeigt* (uppvisat).

Vorziehen, draga fram l. framför, föredraga: *ich ziehe die Rose der Nelke, die Ehre dem Reichtum vor,* jag föredrar rosen framför nejlikan, äran framför rikedomen; *er zieht dich mir vor,* han föredrager dig framför mig; *der Kutscher zieht den Wagen vor,* kusken drager fram vagnen; *ziehe den Vorhang vor,* drag för gardinen.

W.

Wach (adj.) vaken: *bist du schon -?* **Wache** *(die),* vakt: *auf der - sein* l. *stehen,* vara l. stå på vakt; *über eine Sache - halten,* hålla vakt öfver ngt; *auf - ziehen* l. *die - beziehen,* gå på vakt l. öfvertaga vakten; *von der - abziehen,* afgå från vakten.

Wachen, vaka: *ich habe bei dem Kranken die ganze Nacht gewacht; ich wache über seine Geschäfte,* jag öfvervakar hans affärer; *du brauchst nicht über mich zu -,* du behöfver icke vaka öfver mig.

Wachsen (*wuchs, gewachsen),* växa, tilltaga, ökas, stiga: *der Baum wächst in die Höhe und in die Breite,* trädet växer på höjden och bredden; *er ist an Weisheit gewachsen,* han har växt till i visdom; *das Wasser wächst,* vattnet stiger; **gewachsen** (adj.), vuxen: *er ist gut -,* han är välväxt; *er ist mir an Körperstarke nicht -,* han är mig icke vuxen i kroppsstyrka; *er ist dieser Stelle* (dat.) *nicht -,* han är icke vuxen denna plats.

saldot i ny räkning; *er hat mir den Bericht vorgetragen,* han har föredragit rapporten (berättelsen) l. protokollet för mig.

Vortreten, gå framför, framträda, stiga fram: *jenes Haus tritt den übrigen vor,* det där huset framträder framför de öfriga; *er wollte mit der Sache nicht -,* han ville ej fram med saken.

Vorü'ber *gehen, fahren, reiten, springen* etc. *an Einem,* gå, fara, rida, springa förbi ngn.

Vorwalten, vara förhärskande l. öfvervägande, råda, förefinnas, vara för handen : *das Recht muss stets -; hier waltet kein Zweifel vor,* här råder icke ngt tvifvel.

Vorwenden, förebära, föregifva: *er wendet Geschäfte, eine Krankheit vor.*

Vorwerfen, kasta åt l. till, förebrå, förevita: *ich warf dem Hunde einen Knochen vor,* jag kastade ett ben åt hunden; *er wirft mir meine Armut vor,* han förevitar mig min fattigdom.

Vorwitz, Fürwitz *(der),* förvetenhet, nyfikenhet, påflugenhet; **vorwitzig** l. **fürwitzig** (adj.) nyfiken, näsvis, påflugen.

Vorwort *(das),* förord, företal; (språkl.) preposition.

Vorzählen, räkna upp: *er hat mir das Geld genau vorgezählt.*

Vorzeichnen, teckna l. rita för, upprita, skildra, framställa: *er hat mir einen Baum vorgezeichnet,* han har ritat upp ett träd för mig: *er zeichnete mir den Weg meiner Reise genau vor,* han utprickade noga vägen för min resa.

Vorzeigen, förevisa, förete, uppvisa: *er hat mir seine Papiere, den Pass vorgezeigt* (uppvisat).

Vorziehen, draga fram l. framför, föredraga: *ich ziehe die Rose der Nelke, die Ehre dem Reichtum vor,* jag föredrar rosen framför nejlikan, äran framför rikedomen; *er zieht dich mir vor,* han föredrager dig framför mig; *der Kutscher zieht den Wagen vor,* kusken drager fram vagnen; *ziehe den Vorhang vor,* drag för gardinen.

W.

Wach (adj.) vaken: *bist du schon -?* **Wache** *(die),* vakt: *auf der - sein* l. *stehen,* vara l. stå på vakt; *über eine Sache - halten,* hålla vakt öfver ngt; *auf - ziehen* l. *die - beziehen,* gå på vakt l. öfvertaga vakten; *von der - abziehen,* afgå från vakten.

Wachen, vaka: *ich habe bei dem Kranken die ganze Nacht gewacht; ich wache über seine Geschäfte,* jag öfvervakar hans affärer; *du brauchst nicht über mich zu -,* du behöfver icke vaka öfver mig.

Wachsen (*wuchs, gewachsen),* växa, tilltaga, ökas, stiga: *der Baum wächst in die Höhe und in die Breite,* trädet växer på höjden och bredden; *er ist an Weisheit gewachsen,* han har växt till i visdom; *das Wasser wächst,* vattnet stiger; **gewachsen** (adj.), vuxen: *er ist gut -,* han är välväxt; *er ist mir an Körperstarke nicht -,* han är mig icke vuxen i kroppsstyrka; *er ist dieser Stelle* (dat.) *nicht -,* han är icke vuxen denna plats.

Wackeln, vackla, ragla, runka: *der Greis wackelt mit dem Kopfe,* gubben runkar på hufvudet; *es wackelt mit seiner Gesundheit,* hans hälsa är vacklande; **wacklig** (adj.), vacklande, sviktande, ostadig: *der Tisch ist -.*

Wacker (adj. o. adv.), duktig, kraftig, tapper, bra, hederlig: *du hast dich - gehalten,* du har hållit dig tappert.

Waffnen, väpna: *ich habe mich gegen den Feind Bewaffnet; man muss sich mit Geduld -,* man måste väpna sig med tålamod.

Wagen, våga; sich -, våga sig, drista, djärfvas, töras: *ich wage mein Leben für dich, an deine Befreiung,* jag vågar mitt lif för dig, för din befrielse; *ich wage es nicht mit ihm,* jag vågar mig icke på honom; *er wagte sich mitten unter die Feinde,* han vågade sig midt in ibland fienden; *sich in eine Gefahr -,* våga sig i en fara; *er wagt sein Geld im Spiel,* han vedervågar sina penningar på Sjpel.

Wägen *(wog, gewogen),* väga: *ich wäge die Ware auf der Wage,* jag väger varan på vågen; *er hat mir den Kaffee, das Fleisch, die Butter gewogen,* han har vägt kaffet, köttet, smöret åt mig; *ich werde seine und des Gegners Gründe -,* jag skall afväga hans och motståndarens skäl; jfr **wiegen.**

Wählen, välja: *ich wählte ihn zum Freunde,* jag valde honom till vän; *er wurde zum Könige gewählt,* han valdes till konung; *man wählt zwischen zwei Übeln das kleinste,* af två onda ting väljer man det minsta.

Wähnen, mena, tro, hålla fore, förmena, inbilla sig: *ich wähnte, er sei mir gefolgt,* jag trodde att han hade följt mig.

Wahren, bevara, skydda, akta (på), förvara, vårda; *sich -,* taga sig tillvara 1. i akt: i*ch werde meine Rechte zu - wissen,* jag skall veta att skydda mina rättigheter ; *ich habe mich vor Unfällen gewahrt,* jag har tagit mig i akt för

olycksfall.

Währen, vara, räcka, fortfara, pågå, dröja: *die Vorstellung währt mir zu lange,* föreställningen varar för länge för mig; *es hat lange gewährt, bis er gekommen ist,* det dröjde länge innan han kom.

Während (prep. m. gen. o. konj.), under (om tid), under det att, medan: - *des Friedens, der Mahlzeit,* under freden, under måltiden.

Wa'hrnehmen, varseblifva, förnimma, märka, iakttaga, gifva akt på, efterlefva, taga i akt, passa på: *ich habe an ihm eine grosse Veränderung wahrgenommen,* jag har iakttagit en stor förändring hos honom; *er nahm mich in der Gesellschaft nichtwahr,* han märkte 1. varseblef mig icke i sällskapet; *ich werde die Gelegenheit wahrzunehmen wissen,* jag skall veta att passa på tillfället 1. taga tillf. i akt; *seine Auslagen, seine Spesen -,* göra sig betäckt för sina utlägg (förskott), sina omkostnader.

Wa'hrsagen, förutsäga, spå, förespå: *aus den Karten -,* spå i kort; *sie wahrsagte, hat mir einen grossen Gewinn gewahrsagt,* hon spådde, har spått mig en stor vinst; **Wahrsagerin** *(die),* spåkvinna, sierska.

Wahrscheinlich (adj. o. adv.), sannolik: di*eser Umstand ist mir -.* **Währung** *(die),* myntfot, värde, vikt, betydenhet: *100 Gulden Wiener -,* 100 österrikiska gulden.

Wallen, svalla, bölja, sjuda, koka, vallfärdas: *das Blut wallt mir in den Adern,* blodet svallar i mina ådror; *das Haar wallt ihr in Locken über den Nacken,* håret böljar i lockar öfver hennes nacke.

Wa'llfahren, wa'llfahrten, vallfärdas: *er ist nach dem heiligen Grabe gewallfahrtet;* äfven: *er hat eine Wallfahrt zum heiligen Grabe gemacht.*

Walten, råda, härska, förefinnas, vara för handen, styra, verka: *ein gnadiger Gott waltet* (råder) *über mir; lass ihn nur -,* låt honom blott hållas; *walte deines Amtes,* sköt ditt kall! *er lässt mich frei damit schalten und -,* han låter mig fritt styra och ställa därmed.

Walzen, valsa, dansa vals: *eine Platte -,* valsa en plåt; *ich habe die ganze Nacht gewalzt.*

Wälzen, välta, vältra, rulla: *ich wälze mich im Grase, auf dem Boden; er wälzt den Stein von der Grube; er hat die Schuld auf mich gewalzt,* han har vältrat skulden på mig.

Wandeln, vandra, förvandla, förbyta, förändra; *sich -,* förvandlas, förbytas: *lass ihn seinen Weg* 1. *seines Weges -; das Gluck wandelt den Sinn,* lyckan förändrar sinnet; *die Ansichten - sich,* åsikterna förändras 1. växla,

Wandern, vandra, gå, draga 1. flytta omkring: *er ist von einer Stadt zur andern gewandert,* han har vandrat från den ena staden till den andra; *viele Vogel - im Herbst in wärmere Länder; ich habe mich müde gewandert,* jag har gått mig trött.

Wanken, vackla, stappla, svikta: *der Greis wankt an seinem Stabe dem Grabe zu; er wankte in seiner Meinung,* han vacklade i sin mening.

Wann (adv.), när (inleder en dir. 1. indir. fråga): - *kommst du zu mir? Wenn ich alle meine Arbeiten fertig habe,* när kommer du till mig? Då jag slutat alla mina arbeten; *dann und -,* då och då; *irgend -,* ngn gång; - *denn?* när då? seit -f sedan hvilken tid? *das Wie und Wann der Zahlung,* sätt och tid för betalningen.

Wärmen, värma: *ich wärme mir die Füsse am Ofen,* jag värmer mina fötter vid kakelugnen; *ich habe mich an der Sonne gewärmt.*

Warnen, varna: *ich warne dich vor der Gefahr,* jag varnar dig för faran.

Warten, vänta, bida, vårda, sköta, passa upp: *er lässt mich hier lange -,* han låter mig vänta här länge; *ich warte auf ihn bereits eine Stunde,* jag har redan väntat på honom en timme; *es wartet seiner ein harter Verlust,* han har

att vänta en svår förlust; *er wartet seines Amtes,* han sköter sin tjänst; *er hat mich in der Krankheit treu gewartet,* han har troget vårdat mig under sjukdomen.

Waschen *(wusch, gewaschen),* tvätta, byka, diska, skura, aftvå, vaska: *ich wasche mir die Hände,* jag tvättar mina händer; *man hat ihm den Kopf gewaschen,* man har tvålat till honom 1. gifvit honom en skrapa.

Wässern, vattnas, tåras, vattna, utspäda med vatten: *ihm - die, Augen,* hans ögon tåras; *mir*wässert der Mund nach dieser Speise, det vattnas mig i munnen efter denna rätt; *es wässert,* det regnar.

Waten, vada: *wir sind bis an die Kniee durch das Wasser gewatet.*

Weben *(wob* 1. *webte, gewoben* 1. *gewebt),* väfva, spinna l. koka ihop, anstifta: *die Spinne webt sich ein Netzt,* spindeln väfver sig ett nät; *alles lebt und webt an ihm,* allt lefver och röres i honom.

Wechseln, växla, skifta, förändra, utbyta, byta om: *alles wechselt in der Welt,* allting växlar här i världen; *ich wechselte ihm einen Thaler,* jag växlade en thaler åt honom; *sie hat ihren Dienst gewechselt,* hon har bytt om tjänst; *er wechselt oft die Wasche,* han byter ofta. om linne; *ich wechsle Briefe mit ihm,* jag breväxlar med honom; *die Farbe -,* skifta färg (rodna 1. blekna); *die Zähne -,* ömsa tänder; *Worte -,* växla 1. utbyta ord; *mit jemand den Ring -,* växla ring med ngn.

Wecken, väcka: *er hat mich aus dem Schlaf geweckt; ich werde dich um fünf Uhr -;* **geweckt,** vaken, liflig, munter, pigg, kry.

Wedeln, vifta: *der Hund wedelt mit dem Schweife* (svansen); *den* 1. *mit dem Fächer -,* fläkta med solfjädern; *die Fliegen wom Gesicht -,* vifta bort flugorna från ansiktet.

Weg *(der,* pl. *-e),* väg, utväg, medel: *er ist auf gutem -e; er verfehlte des rechten Weges; gehe deines Weges; er geht seinen -; er legt mir viele Hindernisse in den -; er steht mir überall im -e,* han står öfverallt i vägen för mig; **halbwegs,** halfvägs; **keineswegs,** ingalunda; **zuwege** *bringen,* åvägabringa; *er kam* **geradeswegs** *auf mich zu,* han kom rakt emot mig; **weg** (adv.), bort, borta, undan: *das Buch ist -,* boken är borta; *er ist darüber -,* han är höjd däröfver; *er ist über die Anfangsgründe -,* han har hunnit öfver elementerna; *in einem -,* i ett kör, utan afbrott; *- mit den Komplimenten!* artigheter å sido!

Wegen (prep. m. gen.), för skull, i följd af, på grund af, i betraktande af, rörande, beträffande: *er wird seiner Kenntnisse* - 1. *- seiner Kenntnisse geehrt,* han aktas på grund af sina kunskaper; *Höflichkeitswegen,* för höflighets skull; *von Polizei wegen,* å polisens vägnar; *meinetwegen, seinetwegen, ihretwegen, euretwegen, unsertwegen,* för min, hans etc. skull.

Wegfahren, köra bort, fara l. resa bort: *man hat den Leichnam heute weggefahren,* man har i dag kört bort med liket; *er ist um 6 Uhr weggefahren,* han for bort kl. 6.

Wegfischen, bortfiska, bortsnappa : *Einem etwas -,* bortsnappa ngt för ngn.

Wegheben, bortlyfta, lyfta 1. taga af; *sich -,* packa sig i väg 1. bort: *den Koffer vom Wagen -,* lyfta af kofferten från vagnen; *hebe dich weg!*

Wegholen, hämta 1. taga (bort): *er hat sie aus der Gesellschaft weggeholt* (hämtat).

Wegjagen, jaga 1. köra bort; (äfven) **fortjagen:** *den Bedienten aus dem Dienste -,• die Vögel von den Obstbäumen* (från fruktträden) -.

Wegkehren, sopa 1. vända bort: *den Staub* (dammet) -; *ich kehre mich von ihm weg,* jag vänder mig bort från honom.**Wegkommen,** komma bort, förkomma, komma ifrån, slippa undan : *mir ist der Ring weggekommen,* ringen har kommit bort för mig; *er kommt immer schlecht weg,* han råkar alltid illa ut; *er ist gut weggekommen,*

han slapp lyckligt undan.

Weglaufen, springa bort 1. undan, rymma: *der Hund ist mir weggelaufen.*

Weglegen, lägga bort 1. undan: *lege die Bücher vom Tische weg,* tag bort böckerna från bordet.

Weglocken, locka bort: *er hat sie von der Stelle* (från platsen) *weggelockt.*

Wegmachen, borttaga; *sich -,* laga sig i väg, ge sig af: *du musst den Flecken aus dem Kleide -; ich machte mich bei Zeiten weg,* jag gaf mig af i tid.

Wegnehmen, borttaga, taga ifrån, taga i beslag (tullv.): *er hat mir das Buch weggenommen,* han har tagit boken ifrån mig; *nimm dem Kinde das Messer weg,* tag bort knifven från barnet.

Wegpacken, lägga undan; *sich -,* packa sig bort: *packe dich weg von hier,* packa dig i väg härifrån.

Wegräumen, lägga undan, skaffa 1. flytta bort, undanrödja: *er hat mir jedes Hindernis weggeräumt,* han har undanröjt hvarje hinder för mig.

Wegrollen, rulla bort 1. undan: *rolle die Fässer von der Strasse weg.*

Wegrufen, kalla bort,hädankalla: *er rief mich von der Arbeit weg; der Tod hat ihn weggerufen.*

Wegschaffen, skaffa bort 1. undan, bortföra, aflägsna: *die Bretter von dem Hofe* (bräderna från gården) -.

Wegscheren, klippa bort 1. af: *den Schafen die Wolle -,* klippa ullen af fåren; *ich schere mir den Bart weg,* jag klipper af mig skägget.

Wegschicken, skicka bort: *den Brief auf die Post -.*

Wegschleichen, *sich -,* smyga sig bort 1. undan: *ich habe mich aus der Gesellschaft still weggeschlichen.*

Wegschleppen, släpa bort 1. undan: *man hat ihn weggeschleppt; er schleppt mir alle Bücher weg.*

Wegschneiden, skära bort 1. af: *dem Baume die Zweige -,* skära grenarne af trädet.

Wegschütten, hälla 1. slå bort, ut: *das Wasser aus dem Fasse -.*

Wegsetzen, sätta bort 1. undan; *über etwas -,* sätta l. hoppa öfver ngt; *sich über etwas -,* sätta sig öfver ngt: *den Stuhl -; er setzte mit dem Pferde über den Baumstamm weg,* han satte med hasten öfver trädstammen; *du hast dich über den Verlust weggesetzt,* du har satt dig öfver förlusten.

Wegstehlen, stjäla bort: *der Fuchs hat mir die Hühner weggestohlen; sich -,* smyga sig bort.

Wegsterben, dö bort 1. undan, falla ifrån: *mir sind die Verwandten weggestorben.*

Wegstossen, stöta bort l. undan: *er hat mich von dem Platze weggestossen.*

Wegtragen, bära bort: *er trug mich, die Last* (bördan) *auf dem Rücken weg.*

Wegtreiben, drifva, jaga 1. köra bort: *das Vieh von der Weide* (boskapen från betesmarken) *-; Einen aus dem Hause -.*

Wegwälzen, välta bort, afvälta: *den Stein von der Thür -; du suchst immer die*Verantwortlichkeit von dir wegzuwälzen (abzuwälzen), du söker alltid välta ansvaret ifrån dig.

Wegwehen, blåsa bort: *der Wind hat die Regenwolken weggeweht.*

Wegweisen, bort- 1. afvisa: *man hat ihn aus der Gesellschaft weggewiesen.*

Wegwenden, *sich -,* vända sig bort: *ich habe mich von dem Anblicke weggewendet; er wendet sich von mir weg.*

Wegwerfen, bortkasta: *sich -,* förnedra l. nedlåta sig: *ich habe den Stein weggeworfen; das Geld ist so gut wie weggeworfen,* pengarne äro så godt som bortkastade; *wirf dich nicht so weg,* förnedra dig icke till den grad; *er hat sich sehr* **wegwerfend** (föraktfullt) *über ihn geäussert.*

Wegwünschen, önska bort: *er wünscht mich weit weg,* han önskar att jag vore långt borta.

Wegziehen, draga 1. flytta bort: *den Vorhang von dem Fenster -,* draga bort gardinen från fönstret; *ich ziehe morgen von hier weg,* i morgon flyttar jag bort härifrån.

Weh *(das,* pl. *-e),* ondt, värk, smärta, ve, ofärd, olycka: *Einem ein - anthun,* tillfoga ngn ngt ondt; **weh** (interj. o. adv.), ve, ondt, illa: - *mir!* ve mig! *du thust mir -,* du gör mig illa; *es thut mir -,* det gör mig ondt; *der Kopf thut mir -,* jag har ondt i hufvudet.

Wehen, blåsa, fläkta, fladdra: *der Wind wehte den Staub in die Höhe, hat den Schnee auf einen Haufen geweht,* vinden blåste dammet upp i höjden, har blåst upp snön i en hög.

Wehren, afhålla, hindra, hämma, stäfja; *sich -,* värja 1. försvara sig: *ich werde es dir nicht -,* jag skall icke hindra dig därifrån; *ich wehre mich meines Lebens* 1. *Leibes, meiner Haut,* jag försvarar mitt lif, mitt skinn; *wehre dich doch!* försvara dig då! *Ich wehre mich gegen den Feind;* **Wehr** *(die),* motvärn, försvar: *ich setze mich zur -,* jag sätter mig till motvärn: **wehrlos** (adj.), värnlös.

Weichen *(= erweichen),* uppmjuka (reg.); vika, gifva efter 1. vika, lämna rum *(wich, gewichen): der Hund weicht mir nicht von der Seite,* hunden viker icke från min sida; *er* **ist** *keinen Schritt vom Pfade der Tugend gewichen; der Schwächere muss dem Stärkeren -,* den svagare måste gifva vika för den starkare; *die Nacht weicht dem Tage,* natten lämnar rum för dagen.

Weiden, beta, gå i bet, valla, föra 1. drifva i bet; *sich an einer Sache -,* fröjda, fägna sig åt 1. öfver ngt, njuta af: *das Vieh weidet auf der Wiese,* boskapen betar på ängen; *das Schaf weidet, Laub und Blatt,* fåret betar löf och blad; *ich weide mich an dem Anblick der Natur; er hat sich an Hoffnungen geweidet,* han har invaggat sig i förhoppningar.

Weigern, *sich -,* neka, vägra, förvägra: *ich weigere mich dessen nicht,* jag nekar icke till det; *ich will mich keiner Arbeit -,* jag-vill ej undandraga mig ngt arbete.

Weihen, viga, helga, inviga, ägna; sich -, helga 1. ägna sig åt: *Einen zum Priester -,* inviga ngn till prest; *ein Haus zum Tempel -* (inviga); *er hat sich dem Herrn, dem Vaterlande seine Kräfte geweiht,* han har ägnat sig åt Herren, sina krafter åt fäderneslandet.

Weile *(die),* stund: *über eine kurze -,* inom kort; *mir ist* 1. *wird die - lang,* tiden förefaller mig lång; *er hat lange -,* han har tråkigt; *damit hat es gute -,* det brådskar icke; *eile mit -,* skynda lagom 1. långsamt; *mit der -,* med tiden.

Weilen, dröja, stanna, uppehålla sig, vistas: *ich weile hier schon eine Stunde,* jag har redan uppehållit mig här en timma.

Weinen, gråta: *er weint bittere Thränen über den Tod seines Kindes; vor Freude* (af glädje) -.

Weisen *(wies, gewiesen). Einem etwas -.* visa ngn ngt; peka, hänvisa, förvisa: *er hat mir den Weg gewiesen; man weist mit Fingern auf ihn,* man pekar finger åt honom ; *du weisest mich von dir,* du bortvisar mig från dig; *man wies mich an die rechtmässige Behörde,* man visade mig till vederbörande myndighet; *der Knabe wurde ßus der Schule gewiesen,* gossen relegerades ; *die Uhr weist auf zwölf,* kl. visar på 12.

Weismachen, *Einem etwas -,* inbilla ngn ngt: *das machen Sie Andern weis,* det kan ni inbilla andra.

Wei'ssagen, förespå, profetera, bebåda: *die Alten weissagten aus dem Flug der Vögel,* de gamle profeterade af fåglarnes flykt; *man hat mir nichts Gutes geweissagt,* man har icke spått mig ngt godt.

Weissen, göra hvit, hvitmåla, hvitlimma: *der Maler hat mir meine Stube gcweisst; Wäsche -,* bleka lärft.

Weit (adj. o. adv.), rymlig, vidsträckt, stor, vid, lång; vida, högt, långt, långt borta: *das Weite suchen* 1. *gewinnen,* söka fria fältet, taga till flykten; *ohne weitere Umstände* 1. *ohne weiteres,* utan vidare omständigheter; *die Sache liegt (steht) im -en,* saken står i vida fältet; *alles (des) Weiteren sind wir überhoben,* från allt öfrigt äro vi befriade; *bei weitem,* på långt när, vida, ojämförligt; *von weitem,* på långt håll; *es ist nicht - her mit ihm,* det är ej stort bevändt med honom; *- nicht,* på långt när icke; *Einen weiter bringen,* hjälpa ngn framåt • *ich kann nicht weiter,* jag förmår icke mer; *weiter nichts?* är det ingenting annat än det?

Wenden *(wandte* 1. *wendete, gewandt* 1. *gewendet),* vända, använda, ägna: *der Kutscher wendet den Wagen,* kusken vänder vagnen ; d*as Heu, den Braten, Kleidungsstücke -,* vända höet, steken, klädesplagg; *er hat viel Zeit auf die Musik gewandt,* han har ägnat mycken tid åt musiken; *ich wandte mich mit einer Bitte an ihn,* jag vände mig med en bön till honom; *das Blatt hat sich gewandt,* bladet har vändt sig; **Wendung** *(die),* vändning: *er gab der Sache eine andere -,* han gaf saken en annan vändning,

Wenig (adj. o. adv.), liten, ringa; litet, föga; *-e* (pl.), få: *gieb mir ein - Brot,* gif mig litet bröd; *er hat - gelernt,* han har lärt föga; *es waren nur wenige Personen dort,* det var blott få personer där; *in -en Worten,* med få ord; *das -e Geld,* den lilla penningsumman; *sein -es Geld,* hans små tillgångar; *ich muss mit -em auskommen,* jag måste reda mig med litet; *mehr oder -er,* mer 1. mindre; *um so -er, nichtsdestoweniger,* så mycket mindre, icke dess mindre.

Werben *(warb, geworben),* värfva; *um etwas -,* stå efter, lägga an på 1. eftersträfva ngt, bemöda sig om att vinna ngt; *um ein Mädchen -,* slå för, anhålla om 1. fria till en flicka: *er warb junge Leute zum Kriegsdienste,* han värfvade unga män till krigstjänst; *wirb um seine Gunst,* sök att vinna hans bevågenhet; *er hat das Mädchen zur Magd geworben,* han har tagit flickan till tjänarinna.

Werden *(wurde* 1. *ward, geworden),* blifva, varda, skola, komma att: *ich bin krank geworden; es wird mir schwer, sauer,* det blir svårt, tungt för mig; *was soll aus ihm -?* hvad skall det bli af honom ? *Arzt, Soldat -,* bli läkare, soldat; *zum Gelächter -,* bli ett åtlöje; *zu nichts -,* bli om 1. till intet; *zu Wasser -,* gå i 1. bli vatten; *ich hoffe dass dies wird vermieden -,* jag hoppas att detta skall undvikas.

Werfen *(warf, geworfen),* kasta, slå: *wirf den Stein ins Wasser; er warf mir den Stein ins Gesicht,* han kastade stenen i ansiktet på mig; *ich warf mich dem Vater in die Arme,* jag kastade mig i armarne på min far; *man hat ihn ins Gefängnis geworfen; er wirft nach dem Obste,* han kastar efter frukten; *er wirft den Verdacht auf seinen Diener,* han har fattat misstanke mot sin tjänare; *ich werfe mich auf die Malerei, auf die Musik,* jag slår mig på måleri, på musik; *er hat ein gutes Auge auf sie geworfen,* han har kastat ett godt öga på henne; *alles in einen Topf -,* skära allt öfver en kam; *die Kuh hat ein Kalb geworfen,* kon har kalfvat; *ich warf mich in meine Kleider,* jag kastade på mig kläderna; *über den Haufen -*, kasta öfver ända.

Werk *(das),* verk, gärning, arbete: *wir wollen ans - gehen, schreiten, machen,* vi vilja gå, skrida till verket, gripa verket an; *etwas ins - setzen,* sätta ngt i verket; *es ist etwas im -e,* det är något i görningen; *ein - der Natur, der Kunst,* ett naturens, konstens verk; *die -e eines Schriftstellers,* en författares verk 1. arbeten; *das Werk lobt den Meister,* verket prisar mästaren.

Wert (adj.), värd, dyrbar, kär, aktad, ärad: *dieses Tuch ist keinen Thaler -,* detta tyg är icke vardt en thaler; *das ist nicht der Rede* (gen.) -, detta är ej vardt att tala om; *Ihr -es (Schreiben),* Edert ärade (Er ärade skrifvelse); *das ist Geld -,* detta är pengar vardt; *eigener Herd ist Goldes -,* egen härd är guld värd; *er ist nicht -, dass man ...,* han

är ej värd, att man ...; *es ist nicht der Mühe -,* det är icke mödan vardt; er ist mir lieb und -, han är mig kär och dyrbar; **Wert** *(der),* värde, förtjänst: *ich lege grossen - auf deine Freundschaft,* jag sätter stort värde på din vänskap.

Wetten, slå vad, våga, hålla, sätta upp (parera): *ich wette um einen Thaler,* jag slår vad om en thaler; *ich wette meinen Kopf, zehn gegen eins,* jag vågar mitt hufvud, jag håller tio mot ett; *ich wette, dass er kommt,* jag slår vad om att han kommer; **Wette** *(die)*, vad: *ich machte eine - mit ihm,* jag ingick vad med honom; *um* l. *in die -,* i kapp.

Wetzen, hvassa, slipa, bryna, skärpa: *das Messer auf dem Stein-*; das Huhn wetzt sich den Schnabel, hönan bryner sin näbb; *Einem das Leder -,* piska upp ngn.

Wichsen, blanka, borsta (skodon): *die Stiefeln -; ich habe den Knaben tüchtig gewichst,* jag har duktigt piskat upp gossen.

Wichtig (adj. o. adv.), viktig, betydande: d*iese Nachricht ist mir -,* denna underrättelse är viktig för mig.

Wickeln, veckla, vira, linda, nysta, inveckla: *er wickelt das Geld in Papier,* han lindar in pengarne i papper ; *wickle das Kind in den Mantel,* linda 1. svep in barnet i kappan; *du wickelst dich in einen schlimmen Handel,* du invecklar dig i en dålig affär; *da bist du schief gewickelt,* det har du fått om bakfoten (däri misstar du dig).

Wider (prep. m. ack.), emot (oftast i fiendtlig mening): *wer nicht für mich ist, ist - mich,* den som icke är för mig, är emot mig; *das ist ein Mittel - das Fieber.*

Widerfahren, vederfaras, hända, blifva 1. komma till del: *ein grosses Unglück ist mir -,* jag har råkat ut för en stor olycka; *es ist mir so etwas noch nicht -,* ngt sådant har ännu icke händt mig; *es widerfährt manchem viel Ehre,* mången vederfares en stor ära.

Widerle'gen, vederlägga: *durch Schimpfen* (skällsord) *hast du mich nicht widerlegt; widerlege mir die Wahrheit dieses Satzes, wenn du kannst.*

Widerlich (adj. o. adv.), motbjudande, obehaglig, vidrig, vämjelig: *es war mir ein höchst -er Anblick.*

Widerra'ten, afråda: *er hat mir die Annahme dieser Stelle -,* han har afrådt mig från att antaga denna plats.

Widerru'fen, återkalla, återtaga: *der Fürst widerrief den Befehl; ein Versprechen, seine Worte -,* återtaga sitt löfte, sina ord.

Widersetzen, *sich -,* motsätta sig: *du darfst dich der Obrigkeit* (dat.) *nicht -,* du får icke sätta dig upp emot öfverheten; *ich habe mich der Anordnung widersetzt,* jag har satt mig emot anordningen (arrangemanget).

Wi'derspenstig, motspänstig, egensinnig: *der Schüler zeigt sich gegen seinen Lehrer -; Die bezähmte -e,* så tuktas en argbigga (en af Shakespeare komedier).

Widerspre'chen, motsäga, säga emot: *er widerspricht mir immer;* **Widerspruch** *(der),* motsägelse : *er kann keinen - vertragen.*

Widerste'hen, motstå, stå emot, göra motstånd: *er hat mir, der Versuchung* (frestelsen) *widerstanden; diese Speise widersteht mir,* denna föda är mig motbjudande; **Widerstand** *(der},* motstånd: *er leistete* (gjorde) *mir -.*

Widerstrei'ten, strida 1. vara stridande emot: *das widerstreitet der Vernunft* (dat.), det strider mot förnuftet.

Wi'derwärtig (adj.), vedervärdig, motbjudande: *dieser Mensch ist mir sehr -.*

Widmen, ägna, tillägna: *ich widme mich den Studien; er hat mir dieses Buch gewidmet,* han har tillägnat mig denna bok; *er widmete mir seine Dienste.*

Widrig (adj.), vidrig, motbjudande: *diese Speise ist mir -; die Sache weckte in mir ein -es Gefühl,* saken framkallade hos mig en vidrig känsla; **widrigenfalls** (adv.), i vidrigt 1. motsatt fall:*folge dem, Befehl, - wirst du gezwungen.*

Wieder (adv.), åter, (om) igen, å nyo, på nytt, än en gång, tillbaka; bildar med verb alltid oäkta sammans, utom i *wiederho'len,* upprepa.

Wiederbekommen, återfå, få igen 1. tillbaka: *ich habe mein Geld -.*

Wiederbringen, återlämna, återbära, återföra: *ich brachte das Buch wieder.*

Wiederfinden, återfinna: *er hat den Beutel* (börsen) *nicht wiedergefunden.*

Wie'derfordern, återfordra: *er hat von mir das Geld wiedergefordert.*

Wie'dergeben, återgifva, återlämna: *er hat mir das Buch wiedergegeben.*

Wiederhaben, hafva åter l. tillbaka: *ich muss den Ring -.*

Wiederho'len, uppropa, förnya, säga 1. taga om: *er hat mir jedes Wort wiederholt;* (part.) **wiederholt** 1. *zu -en Malen,* upprepade gånger, gång på gång; **wie'derholen,** återhämta, hämta tillbaka: *hat er das Buch wiedergeholt?*

Wie'derkauen l. **käuen,** idissla, tugga om (äfven bildl.): *das Vieh käut das Futter* (födan) *wieder;* (äfven) *das Vieh wiederkäut das Futter;* **Wiederkäuer** (pl.), idisslare.

Wie'derkehren, återvända, återkomma, komma tillbaka: *das Fest kehrt regelmässig wieder; das Fieber ist wiedergekehrt.*

Wie'derkommen, återkomma, komma tillbaka: *der Appetit ist wiedergekommen.*

Wie'dernehmen, återtaga: *er hat das Geld, seinen früheren Bedienten wiedergenommen.*

Wie'dersagen, upprepa, säga I. berätta (ngt) vidare, utsprida: *ich werde es niemanden* (dat.) -.

Wie'derschaffen, återskaffa, skaffa tillrätta: *er hat mir das Verlorene wiedergeschafft.*

Wiederschicken, återskicka: *er hat mir den Betrag* (beloppet) *wiedergeschickt.*

Wiedersehen, återse: *ich hoffe, ich werde dich recht bald -; auf -!* farväl till härnäst 1. vi återses.

Wiedervergelten, vedergälla, återgälda: *ich habe es ihm wiedervergolten.*

1. Wiegen *(wiegte, gewiegt),* vagga, invagga: *sie hat das Kind in den Schlaf gewiegt,* hon har vaggat barnet till sömns; *sich in Träume, mit Hoffnungen -,* invagga sig i drömmar, med förhoppningar.

2. Wiegen *(wog, gewogen),* väga (tr. o. intr.): **ich wog 80 Kilogramm,** jag vägde 80 kg.; *der Ballen hatte einen Centner gewogen,* varubalen 1. packen hade vägt en c.; jfr **wägen.**

Wille *(der,* gen. *-ns),* vilja, samtycke, uppsåt: *aus freiem -n,* af fri vilja; *er hat seinen -n bekommen,* han har fått sin vilja fram; *ich that es wider* 1. *gegen -n,* jag gjorde det mot min vilja; *ich bin willens* l. *gewillt,* jag har för afsikt 1. jag är villig, benägen l. hugad.

Willen (prep. m. gen.), i förb. med ett föregående *nur* l. *um,* för skull: *er thut es nur des Friedens -,* han gör det blott för fredens skull; *meinetwillen, deinet-, seinet-, ihret-, euret-, unsertwillen,* för min, din etc. skull.**Willfahren** *(willfahrte, gewillfahrt* l. *willfahrt)*, villfara, göra till viljes: *ich habe dir, deiner Bitte in diesem Punkte gewillfahrt (willfahrt);* **willfährig** l. **willfärtig** (adj.), beredvillig, tjänstaktig, tillmötesgående: *er zeigt sich immer sehr - gegen mich.*

Willig (adj. o. adv.), villig, hågad: *er ist in allem -;* **willigen**, *in etwas* -, samtycka till l. gå in på ngt: *er hat in meine Reise gewilligt; er willigte in den Vorschlag*, han gick in på förslaget.

Willko'mmen (adj.), välkommen: *du bist mir stets -; er hiess mich herzlich* -, han hälsade mig hjärtligt v.

Willkür *(die)*, godtycke, godtycklighet: *es steht in meiner* -, det står i mitt godtfinnande; **willkürlich** (adj. o. adv.), godtycklig: - *handeln.*

Wimmeln, vimla, myllra, vara full (med, *von): die Strassen - von Menschen; es wimmelt dort von Ameisen* (myror).

Wimmern, jämra sig, kvida (*über etwas*, öfver ngt), gnälla, tjuta: *er wimmert mir die Ohren voll*, han gnäller jämt i öronen på mig.

Wind (*der*, pl. *-e),* vind, blåst, väder: *es geht ein starker* -, det blåser starkt; *er spricht* l. *redet in den* -, han pratar i vädret; *er macht* -, han sladdrar 1. skräflar; *er hat - davon bekommen*, han har fått väder l. nys därom; **Windbeutel** *(der)*, opålitlig l. lättsinnig person, storpratare; **windig** (adj.), blåsig, utsatt för blåst, flyktig, opålitlig: *es ist* -, det är blåsigt, det blåser; *das sind -e Ausreden*, det är tomma undflykter l. svepskäl.

Winden *(wand, gewunden),*,vrida, slingra, vira, sno, linda, nysta, veckla (in, om), hissa upp; *sich-,* vrida l. -slingra sig, sno 1. linda sig: *ich habe mich vor Schmerz wie ein Wurm gewunden,* jag har vridit mig som en mask af smärta;, *er wand seine Hände,* han vred sina händer; *er hat mir den Stock aus der Hand gewunden,* han har vridit käppen ur handen på mig; *man muss das Fass auf den Speicher -,* man måste hissa upp fatet på spanmålsvinden; *man hat mir einen Kranz gewunden,* man har bundit en krans åt mig.

Winken, vinka, gifva tecken åt: *er hat mir mit der Hand Beifall gewinkt; er winkte mich zu sich;* **Wink** *(der),* vink: *er hat mir einen - gegeben.*

Winseln, kvida, jämra sig, gnälla, tjuta: *vor Schmerz* (af smärta)-.

Wirbeln, hvirfla 1. svänga omkring, slå en hvirfvel, drilla: *es wirbelt im Kopf.*

Wirken, verka, vara verksam, göra verkan, virka, sticka: *man muss für das Wohl seiner Nebenmenschen -,* man måste verka för sina medmänniskors bästa; *sein Beispiel hat auf mich vorteilhaft gewirkt,* hans exempel har verkat fördelaktigt på mig; *die Arznei wirkt beruhigend,* läkemedlet verkar lugnande; *er wirkt als Lehrer an einer Schule,* han verkar såsom lärare vid en skola; *auf ein Ziel -,* verka för ett mål; *auf* 1. *in Einen -,* inverka på ngn; *für gegen Einen -,* verka för, emot ngn; *Strümpfe -,* sticka strumpor.

Wirr (adj.), virrig, oredig, förvirrad ; *mir ist ganz - im Kopfe,* jag känner mig helt oredig i hufvudet; *ein -es Durcheinander,* en brokig röra.

Wirtschaften, hushålla, sköta landtbruk 1. egendom, hushåll, affär 1. dyl.; väsnas, bråka, stoja, fara fram (vildt): *er hat das Gut schlecht gewirtschaftet,* han har illa skött godset; *sich zu Grunde -,* gå under på sin hushållning; *er ist ein guter* **Wirtschafter,** han är en god hushållare 1. ekonom.

Wischen, torka, stryka, hviska: *er hat den Staub von dem Tische gewischt,* han har torkat dammet af bordet; *ich wische mir den Mund, die Hände,* jag torkar mig om munnen, om händerna; *ich wische mir den Schlaf aus den Augen.*

Wissen *(wusste, gewusst),* veta (af om), känna (till), kunna förstå: *ich weiss den rechten Weg; ich wusste um die ganze Sache,* jag kände till hela saken; *du weisst dich hier sicher; ich möchte sie glücklich -; ich werde dich es - lassen,* jag skall låta dig veta det; *ich weiss mich unschuldig; weisst du mir nicht seine Wohnung zu zeigen?* kan du icke visa mig hans bostad? *Bescheid von* 1. *mit etwas -,* veta besked om ngt; *du machst dich nichts -,* du låtsar

dig ingenting veta; *ich weiss es dir Dank,* jag är dig tacksam därför; *er wird es dir zu - thun,* han skall låta dig veta det 1. göra det veterligt för dig; *so viel ich weiss,* så vidt jag vet; *er weiss seinen Katechismus genau,* han kan sin katekes väl; **Wissen** *(das),* vetande, vetskap, kännedom: *ohne mein -,* mig ovetande; *mit - und Willen,* med vett och vilja; *meines -s,* mig veterligt 1. så vidt jag vet; **wissentlich** (adj. o. adv.), veterlig, uppsåtlig, afsiktlig; veterligen, med uppsåt, med vett och vilja.

Wittern, vädra, spåra: *der Hund wittert den Hasen; es wittert,* det åskar.

Witz *(der,* pl. *-e),* kvickhet, infall, skämt, ordlek: *-e machen* 1. *reissen*, säga kvickheter, vitsa; *faule* l. *alberne -e,* dåliga 1. dumma kvickheter; **Witzbold** *(der),* skämtare, vitsare.

Witzigen, göra (ngn) klokare: *die Erfahrung hat mich gewitzigt,* erfarenheten har gjort mig mera försiktig 1. klok.

Wogen, gå i vågor, bölja, svalla: *das Volk wogt durch die Strasse,* folket böljar fram på gatan; *das Blut wogte mir in den Adern,* blodet svallade i mina ådror.

Wohl (adj. o. adv.), väl, bra, godt: *mir ist nicht wohl,* jag mår icke bra; *ich befinde mich wohl; die Luft bekommt mir wohl,* luften bekommer mig bra; *sein Betragen gefällt mir wohl,* hans uppförande behagar mig väl; *es ist mir wohl gegangen,* det har gått mig väl; er will mir wohl, han vill mig väl; *ich kann* 1. *mag ihn wohl leiden,* jag trifs 1. kan godt med honom; *er sowohl wie du;* han såväl som du; *er fühlt sich hier* **wohler, am wohlsten,** han känner sig bättre, bäst; såsom interj. med personen i dat.: *wohl mir, dass ich es nicht gesehen,* lycka för mig att jag icke sett det, *ja wohl,* ja visst; **Wohlgefallen** *(das),* välbehag, nöje: *er findet an mir -; wohlthun,* göra godt, verka välgörande; *die Ruhe* (hvilan) *wird dir -;* **Wohlwollen** *(das),* välvilja: *ich empfehle mich Ihrem -,* jag anbefaller mig i er bevågenhet; **wohlwollend** (adj.), välvillig: er *ist gegen mich sehr -.*

Wohlfeil (adj. o. adv.), billig: *-en Kaufs davon kommen,* slippa ifrån för godt köp.

Wohnen, bo, hafva sin bostad l. sitt tillhåll, vistas: *es wohnt sich dort sehr angenehm,* man bor där mycket angenämt; **wohnlich** (adj.), hemtreflig, bekväm (om bostad): *das Haus ist sehr -;* **Wohnung** *(die),* boning, bostad, hemvist, våning; **Wohnungsanzeiger** *(der),* hyreslista; **Wohaungsgeber** *(der),* hyresvärd.

Wölben, *sich -,* hvälfva sig: *der Himmel wölbt sich über uns* (dat.).

Wollen, vilja: *er will mich zu Freund haben; das will ich mal sehen,* det vill jag väl se; *dem sei, wie ihm wolle,* därmed vare, huru som helst; *das will mir nicht in den Sinn* l. *Kopf,* det där kan jag ej få i mitt sinne l. hufvud; *was willst du mir?* hvad vill du mig ? *er will mir gut* l. *wohl, übel,* han vill mig väl, illa; *er wollte nach Italien,* han ville till Italien; *er hat mir den Gefallen nicht thun -,* han har icke velat göra mig den tjänsten l. det nöjet.

Wort *(das,* pl. *Worte,* ord i sammanhang; **Wörter,** enstaka ord l. glosor), ord, yttrande, tal, uttryck: *ich habe einige Worte mit dir zu reden; dieser Satz besteht aus mehreren Wörtern,* denna mening l. sats består af flera ord; *er hat mir sein - gegeben; er nahm mich beim Worte,* han tog mig på ordet; *lass mich doch zu -e kommen,* låt mig då få tala; *du kannst es mir aufs - glauben,* du kan tro mig på mitt ord; *du kannst dich auf sein - verlassen, auf sein - bauen,* du kan lita på hans ord: *er fiel mir ins -,* han föll mig i talet; *Einen aufs halbe - verstehen, förstå halfkväden visa; er weiss in* l. *mit wenigen Worten viel zu sagen,* han förstår att säga mycket i få ord ; *ich mochte nur einige Worte mit dir sprechen,* jag ville blott tala några ord med dig; **Wörterbuch** *(das),* ordbok, lexikon.

Wringen *(wrang, gewrungen) = ausringen,* vrida ur: *die Wäsche -,* vrida vattnet ur tvätten.

Wuchern, frodas, växa yppigt, ockra, procenta: *das Unkraut* (ogräset) *wuchert auf dem Acker; er wuchert mit seinem Gelde;* **Wucherer** *(der),* ockrare, procentare.

Wühlen, gräfva, rota, böka, röra upp, uppegga, uppvigla: *das Schwein wühlt in dem Kote* (smutsen); *in alten Büchern -,* rota i gamla böcker; *der Ehrgeiz wühlte in seinem Innern,* ärelystnaden rasade i hans inre; **Wühler** *(der),* uppviglare (agitator).

Wund (adj. o. adv.), sårig, sårad, skrubbad: *das Kind hat sich - gelegen,* barnet har fått liggsår: *ich habe mir die Füsse - gegangen,* jag har gått så att jag fått skafsår; *sich - reiten,* få ridsår; *Einen - schlagen,* slå ngn så att blodet springer fram.

Wunder *(das),* under, underverk, undran, förvåning: *es nimmt mich -, dass ...,* det förvånar mig, att ...; *er glaubt* l. *denkt - was er thut,* han tror sig göra riktiga storverk.

Wundern, undra, förundra, förvåna; *sich -,* förundra sig, förvånas: *es wundert mich; ich habe mich über dich, über deinen Mut gewundert; lass dich das nicht -,* låt det icke förvåna dig;

wunderlich (adj. o. adv.), underlig, sällsam, besynnerlig: *er ist ein -er* (besynnerlig) *Mensch;* **wunderschön** (adj. o. adv.), underbart vacker l. skön, härlig, hänförande, förtjusande.

Wunsch *(der,* pl. *Wünsche),* önskan, önskning: *mein - ist mir in Erfüllung gegangen; ich bringe dir die besten Wünsche.*

Wünschen, önska: *ich wünsche dir viel Gluck zu der Sache, auf der Reise* (under resan), *auf die Reise* (vid anträdandet af resan); *er wünscht sie glücklich zu sehen,* han önskar se henne lycklig.

Würdig (adj. o. adv.), värdig, förtjänt af (med gen.): *er ist des Lobes -,* han är förtjänt af beröm; *diese Handlung ist deiner nicht -,* denna handling är dig icke värdig.

Würdigen, värdera, uppskatta, bevärdiga; *Einen einer Sache* (gen.) -, anse ngn vara värd l. förtjänt af ngt: *er weiss die Wohlthat nicht zu -,* han förstår icke att uppskatta l. sätta värde på välgärningen; *sie würdigte mich keines Blickes,* hon bevärdigade mig icke med en blick.

Wurf *(der,* pl. *Würfe),* kast, släng, lyckträff, tur: *er schleuderte den Stein mit einem -e ins Wasser; er hat einen guten - gethan,* han har gjort ett godt kap; *er setzt alles auf einen -,* han sätter allt på ett kort; *Einem in den kommen* l. *laufen,* råka i misshugg för ngn, (äfven) råka i ngns våld l. väg.

Würfeln, kasta l. spela tärning, raffla: *die Kinder - um Nüsse* (om nötter).

Würgen, strypa, mörda; sich -, storkna, kväfvas; *(sich) an einer Arbeit -,* öfveranstränga sig med ett arbete: *der Fuchs hat mir die Hühner gewürgt,* räfven har dödat mina höns; *er würgte die Speise hinunter,* han nedsväljde med möda maten.

Wurmen, känna gnagande sorg l. harm, vurma, grubbla, ha griller: *es wurmt mich* l. *in meinem Innern (in mir),* det ligger och gror inom mig, lämnar mig ej i ro, pinar mig; lass dich das nicht -, låt icke det förarga dig.

Würze *(die),* krydda: *Arbeit ist die - des Lebens.*

Wurzeln, slå rot, inrota sig, varda rotfäst: *der Baum wurzelt in dem Felsen; dieser Fehler wurzelt in seiner Erziehung* (uppfostran); *sich fest -,* rotfästa sig.

Würzen, krydda: *das Fleisch, die Suppe ist mir zu stark gewürzt; er würzte die Erzählung mit Witzen.*

Wut *(die),* raseri, ursinne, ytterlig vrede: *bringe mich nicht in -,* gör mig icke ursinnig; *er liess seine - an mich aus,* han utgöt sin ilska på mig; *er konnte vor - kein Wort hervorbringen,* han kunde icke få fram ett ord af ursinne.

Wüten, rasa, storma, vara ursinnig: *er wütet gegen mich; das Feuer, der Sturm wütete fürchterlich; er machte mich wütend* (rasande).

Z.

Zahlen, gälda, betala: *er zahlt mir das Geld, die Rechnung; ich werde ihm mit gleicher Münze -,* jag skall betala honom med

wunderlich (adj. o. adv.), underlig, sällsam, besynnerlig: *er ist ein -er* (besynnerlig) *Mensch;* **wunderschön** (adj. o. adv.), underbart vacker l. skön, härlig, hänförande, förtjusande.

Wunsch *(der,* pl. *Wünsche),* önskan, önskning: *mein - ist mir in Erfüllung gegangen; ich bringe dir die besten Wünsche.*

Wünschen, önska: *ich wünsche dir viel Gluck zu der Sache, auf der Reise* (under resan), *auf die Reise* (vid anträdandet af resan); *er wünscht sie glücklich zu sehen,* han önskar se henne lycklig.

Würdig (adj. o. adv.), värdig, förtjänt af (med gen.): *er ist des Lobes -,* han är förtjänt af beröm; *diese Handlung ist deiner nicht -,* denna handling är dig icke värdig.

Würdigen, värdera, uppskatta, bevärdiga; *Einen einer Sache* (gen.) -, anse ngn vara värd l. förtjänt af ngt: *er weiss die Wohlthat nicht zu -,* han förstår icke att uppskatta l. sätta värde på välgärningen; *sie würdigte mich keines Blickes,* hon bevärdigade mig icke med en blick.

Wurf *(der,* pl. *Würfe),* kast, släng, lyckträff, tur: *er schleuderte den Stein mit einem -e ins Wasser; er hat einen guten - gethan,* han har gjort ett godt kap; *er setzt alles auf einen -,* han sätter allt på ett kort; *Einem in den kommen* l. *laufen,* råka i misshugg för ngn, (äfven) råka i ngns våld l. väg.

Würfeln, kasta l. spela tärning, raffla: *die Kinder - um Nüsse* (om nötter).

Würgen, strypa, mörda; sich -, storkna, kväfvas; *(sich) an einer Arbeit -,* öfveranstränga sig med ett arbete: *der Fuchs hat mir die Hühner gewürgt,* räfven har dödat mina höns; *er würgte die Speise hinunter,* han nedsväljde med möda maten.

Wurmen, känna gnagande sorg l. harm, vurma, grubbla, ha griller: *es wurmt mich* l. *in meinem Innern (in mir),* det ligger och gror inom mig, lämnar mig ej i ro, pinar mig; lass dich das nicht -, låt icke det förarga dig.

Würze *(die),* krydda: *Arbeit ist die - des Lebens.*

Wurzeln, slå rot, inrota sig, varda rotfäst: *der Baum wurzelt in dem Felsen; dieser Fehler wurzelt in seiner Erziehung* (uppfostran); *sich fest -,* rotfästa sig.

Würzen, krydda: *das Fleisch, die Suppe ist mir zu stark gewürzt; er würzte die Erzählung mit Witzen.*

Wut *(die),* raseri, ursinne, ytterlig vrede: *bringe mich nicht in -,* gör mig icke ursinnig; *er liess seine - an mich aus,* han utgöt sin ilska på mig; *er konnte vor - kein Wort hervorbringen,* han kunde icke få fram ett ord af ursinne.

Wüten, rasa, storma, vara ursinnig: *er wütet gegen mich; das Feuer, der Sturm wütete fürchterlich; er machte mich wütend* (rasande).

Z.

Zahlen, gälda, betala: *er zahlt mir das Geld, die Rechnung; ich werde ihm mit gleicher Münze -,* jag skall betala honom med

samma mynt, ge honom lika godt igen.

Zählen, räkna: *er zählt das Geld; er zählt mich zu seinen Freunden; er wird unter die Gelehrten gezählt; wieviel Einwohner zählt diese Stadt?* hur många invånare har denna stad?

Zähmen, tämja, kufva, lägga band på, unna: *ein Thier, ein Pferd -; du musst deine Leidenschaft -,* du måste lägga band på din passion; *er zähmt sich kein Glas Wein,* han unnar sig icke ett glas vin.

Zahn *(der* pl. *Zähne),* tand: *ich lasse mir einen - ausziehen,* jag låter draga ut en tand på mig: *er wollte mir auf den - fühlen,* han ville känna mig på pulsen, utforska mig; *er hat Haare auf den Zähnen,* han har skinn på näsan; *er hat einen - auf mich,* han har ett horn i sidan till mig; *Einem etwas aus den Zähnen reissen,* undanrycka ngn ngt; **zahnen**, få tänder; *das Kind hat gezahnt.*

Zanken, *(sich) -,* gräla, tvista, kifvas: *ich will mich mit dir nicht - ; sie haben um des Kaisers Bart gezankt,* de hafva tvistat l. grälat om påfvens skägg (om ingenting).

Zapfen, tappa: *den Wein-; zapfe mir ein Glas Bier.*

Zaubern, trolla, bedrifva trolldom, göra trollkonster, framtrolla: *der Maler zaubert mit seinem Pinsel die Blumen auf die Leinwand, als wenn sie lebten,* målaren framtrollar med sin pensel biominorna på duken, som om de voro lefvande; **zauberisch** (adj. o. adv.), förtrollande, tjusande, retande, trolsk.

Zaudern, söla, dröja, tveka: *er zaudert mit der Arbeit, mit der Zahlung;* **Zauderer** *(der),* sölare, obeslutsam, tveksam man; **Zauderei** *(die),* senfärdighet, långsamhet.

Zäumen, betsla, späka, kufva, tygla: *das Pferd, die Begierden* (begären) *-; ich werde ihn schon zu - wissen,* jag skall nog veta att späka honom.

Zäunen, gärda, inhägna; (vanl.) *ein-* l. *umzäunen: den Garten -.*

Zausen, rycka, slita, hårdraga, lugga: *er hat mich bei den Haaren gezaust; sich -,* luggas med, ligga i lufven på hvarandra.

Zechen, supa (omåttligt), rumla om, svycka (studentspr.): *sie haben die ganze Nacht gezecht;* **Zecher** *(der),* dryckesbroder, rucklare.

Zehren, tära, fräta, frossa, lefva (af, *an),* göra sig goda dagar, lefva undan: *er zehrt von seinen Zinsen,* han lefver af sina räntor; *er zehrt auf Anderer Kosten,* han lefver på andras bekostnad; *die Fabrikluft zehrt an den Lungen,* fabriksluften tär på lungorna; *die Seeluft, das Baden zehrt,* sjön, badet suger.

Zeichnen, teckna, rita, märka, utsätta märke, underteckna: *er hat einen Kopf gezeichnet; ich zeichne mir diese Stelle; der Kaufmann zeichnet den Ballen,* köpmannen utsätter märke på varubalen; *ich zeichne* (tecknar) *hochachtungsvoll Ihr ergebener N. N.*

Zeigen, visa, peka (på), lägga i dagen, förete, röja, uppenbara: *er hat mir den rechten Weg gezeigt; man zeigt mit Fingern auf ihn; du hast dich immer offen gegen mich gezeigt; zeige dich als Mann; ich ziege mich dem Volke* (för folket); *zeige den Brief,* visa brefvet; *der Magnetnadel zeigt nach Norden,* magnetnålen visar åt norr;

Zeiger *(der),* visare, (på ur); **Zeigefinger** *(der),* pekfinger.

Zeihen, *(zieh, geziehen),* beskylla, anklaga, båbörda: *man konnte ihn keines Verbrechens -,* man kunde icke anklaga honom för ngt brott; *er hat mich der Lüge geziehen,* han har beskyllt mig för osanning.

Zeit *(die,* pl. *-en),* tid: *du musst dich in die - schicken,* du måste rätta dig efter omständigheterna; *gönne* l. *gieb dir nur -,* gif dig blott tid l. andrum; *wie viel ist es an der -?* hvad lider tiden? *aus jener -,* från den tiden; *ausser der -,* i otid, olägligt; *bei -en,* i (rätt l. lämplig) tid; *bei guter -,* i god tid; *mit der -,* med tiden, efter hand; *nach einiger -,* en tid därefter; *seit langer -,* för länge sedan; *zwei Tage über die -,* två dagar öfver (den bestämda) tiden; *um jene -,* vid, omkring l. inemot den tiden; *von - zu -,* tid efter annan, då och då; *vor kurzer -,* för ej länge sedan; *vor -en,* förr i tiden, fordomdags; *vor der -,* i förtid; *während der -, dass ...,* på den tiden, då ...; *zu meiner -*

, på min tid; *zu rechter* - l. *zur -,* i rätt tid, på slaget; *zu -en,* tidtals, emellanåt; *zur -,* för tillfället, för det närvarande; *zur - als,* vid den tiden då l. när; *das wahrt nur eine - lang,* det är blott en tidsfråga; *das hat* - l. *damit hat es gute -,* därtill har man god tid; *es hat - bis...,* det kommer nog att dröja tills; **zeitig** (adj. o. adv.), tidsenlig, lämpad för tiden l. tillfället, läglig, tidig, fullt mogen; **zeitlich** (adj. o. adv.), timlig, jordisk, världslig, vansklig, förgänglig: *Reichtum und Ehre sind -e Güter;* **zeitgemäss** (adj.), tidsenlig; **zeitigen**, mogna, bringa till mognad: *die Sonne zeitigt das Obst* (frukten); **Zeitwort** *(das* pl. - *Wörter),* tidsord l. verb (språkl.).

Zerbeissen, bita l. tugga sönder: *der Hund hat die Kette zerbissen.*

Zerbrechen, bryta l. slå sönder: *das Glas -; ich habe mir den Kopf über die Aufgabe zerbrochen,* jag har bråkat min hjärna med problemet; (intr.) brista sönder, gå i kras: *das Glas ist zerbrochen.*

Zerdrücken, klämma l. trycka sönder l. ihjäl: *das Kleid, den Vogel -; Einen vor Freude - wollen,* vilja klämma ihjäl ngn af glädje; *eine Nuss -,* knäcka en nöt.

Zerfallen, falla sönder, gå i kras, förfalla, (i ruiner, *in Ruinen),* komma i delo (med ngn, *mit Einem): das Buch zerfällt in drei Teile,* boken sönderfaller i tre delar; *er ist mit der ganzen Welt -,* han har blifvit osams med hela världen; *ich habe mir den Kopf -,* jag har fallit och slagit hufvudet.

Zerfetzen, sönderrifva, slita sönder: *er zerfetzt die Kleider; man hat ihm das Gesicht zerfetzt.*

Zerfleischen, rifva l. slita sönder i stycken, stycka: *der Metzger zerfleischt das Schlachtvieh,* slaktaren styckar slaktboskapen.

Zerfliessen, upplösa sig, smälta: *die Butter ist in der Sonne zerflossen,* smöret har smält i solen; *sie zerfloss in Thränen,* hon smälte bort i tårar.

Zerfressen, fräta l. gnaga sönder: *die Motten haben mir meinen Pelz -,* min pels är maläten.

Zergehen, gå sönder l. i kras, upplösa sig, smälta: *der Zucker zergeht in dem Wasser.*

Zergliedern, sönderstycka, sönderdela (dissikera), upplösa i

särskilda beståndsdelar (analysera): *einen Körper -; den Satz in seine Bestandteile -.*

Zerhämmern, slå sönder: *die Steine -; er hat mir den Tisch ganz zerhämmert.*

Zerknicken, knäcka sönder: *er hat die Blume mit dem Stocke zerknickt.*

Zerknirschen, krossa, förkrossa; *die Reue* (ångern) *hat mich zerknirscht.*

Zerknittern, zerknüllen, tillskrynkla, krama ihop: *den Rock, das Papier -.*

Zerlegen, sönderdela, upplösa (analysera): *einen Braten in Stücke -; der Lehrer zerlegt* (analyserar) *den Schülern den Satz.*

Zermalmen, krossa, mala l. stöta sönder: *der Hund zermalmt den Knochen* (benet) *mit den Zähnen; das Getreide wird auf der Mühle zermalmt,* säden söndermales i kvarnen.

Zernagen, söndergnaga: *die Mäuse haben mir das Papier zernagt.*

Zernichten, tillintetgöra, förstöra: *der Frost hat die Blüten zernichtet; er zernichtet mir die Hoffnung.*

Zerquetschen, krossa l. klämma sonder: *ich habe mir den Finger zerquetscht.*

Zerreissen, sönderslita, illa tilltyga, nöta l. slita ut, förkrossa: *einen Faden, den Brief -; sein Elend zerreisst mir das Herz,* hans elände förkrossar mitt hjärta; *ich zerreisse mich, um nur fertig zu werden,* jag sliter ut mig (anstränger mig till det yttersta) för att blifva färdig; (intr.) brista, spränga sönder: *mir ist die Geduld zerrissen,*

jag har förlorat tålamodet.

Zerren, rycka, draga, slita, ansätta (trakassera): *er zerrt mich an dem Rock; die Kinder zerrten mir die Kleider vom Leibe; sich mit einander -,* slitas, kifvas med hvarandra.

Zerrütten, sönderskaka, vålla oreda l. oordning i, undergräfva,. ruinera: *er hat durch Verschwendung* (slöseri) *sein Vermögen zerrüttet.*

Zerschellen, slå sönder, springa sönder, brista, bryta sig, krossas: *ich hätte mir im Fallen fast den Kopf an dem Stein zerschellt,* det var nära att jag i fallet hade krossat mitt hufvud mot stenen; *der Dampfer* (ångfartyget) *ist an der Küste zerschellt* (förlist).

Zerschlagen, slå sönder l. i stycken; *(sich) -,* varda om intet, ej komma till stånd: *er hat das Glas, sich im Fallen das Gesicht -; der Kauf, die Heirath, das Geschäft hat sich -* (gått om intet).

Zerschmettern, krossa, slå sönder, splittra: *die Kugel hat ihm das Bein zerschmettert.*

Zerschneiden, skära l. klippa sönder, stycka, förkrossa, sarga (ngns hjärta): *ich habe das Papier zerschnitten; das zerschneidet mir das Herz,* det krossar mitt hjärta.

Zersetzen, sönderdela: *der Chemiker zersetzt die Stoffe in ihre einzelne Bestandteile,* kemisten sönderdelar (analyserar) ämnena i deras särskilda beståndsdelar,

Zerspalten (reg. o. oreg.), klyfva (sönder): *er hat das Holz - (zerspaltet).*

Zersplittern, splittra(s), gå i kras: *der Blitz hat den Baum zersplittert* (splittrat); d*er Baum ist zersplittert* (har splittrats); *er*

zersplittert seine Zeit und sein Geld, han förslösar l. plottrar bort tid oeh pengar.

Zersprengen, spränga (sönder); *die Reiter haben den Feind zersprengt; die Arbeiter - den Felsen.*

Zerspringen, springa sönder, explodera, brista, spricka: *das Glas ist mir zersprungen; die Bombe zersprang in der Luft; der Kopf, das Herz will mir -,* mitt hufvud, hjärta vill brista.

Zerstieben, skingra(s): *der Wind hat die Wolken zerstoben* (skingrat).

Zerstechen, söndersticka: *ich habe mir den Finger zerstochen.*

Zerstören, förstöra: *er zerstörte mir jede Freude; das Haus ist vom Feuer zerstört.*

Zerstossen, stöta (sönder): *den Zucker in einem Mörser* (mortel) *-; ich habe mir den Kopf an der Wand -.*

Zerstreuen, skingra, kringsprida, förströ: *ich suche den Traurigen zu -,* jag söker förströ den sorgsne; *die Feinde zerstreuten sich* (spredo sig) *in der Umgegend; du musst dich -,* du måste förströ dig; *die Menschenmenge hat sich zerstreut,* människomassan har skingrat sig: *du bist heute recht* **zerstreut** (förströdd, tankspridd).

Zerstückeln, sönderstycka, dela (i små stycken 1. lotter): *er hat seinen Acker zerstückelt; ein Erbgut -,* dela ett arfvegods i särskilda lotter.

Zerteilen, sönderdela, fördela, klyfva, upplösa i särskilda beståndsdelar (analysera): *die Salbe zerteilt die Geschwulst,* salvan fördelar svullnaden; *er hat das Fleisch in Portionen zerteilt.*

Zertreten, trampa sönder 1. ned, förtrampa, förtrycka: *der Knabe zertritt das Gras, hat den Wurm -* (trampat ihjäl masken).

Zertrümmern, splittra sönder, slå i spillror, förstöra (rasera): *der Sturm hat das Schiff zertrümmert.*

Zerwerfen, slå sönder; sich -, blifva oense: *er hat sich mit seinem Freunde zerworfen;* **Zerwürfnis** *(das),* split,

tvist, ovänskap.

Zerzausen, rufsa om: *der Wind hat mir die Haare zerzaust.*

Zeug *(das),* tyg, väf, don, redskap, otyg, strunt: *dummes -,* dumheter; *das - zu etwas haben,* ha anlag till ngt; *allerhand -,* hvarjehanda saker, all möjlig strunt.

Zeugen, vittna, tjäna såsom vittne, alstra, frambringa, afla, föda: *er hat wider mich gezeugt,* han har vittnat emot mig; *seine Handlungen - von einem guten Herzen,* hans handlingar vittna om ett godt hjärta; **Zeugnis** *(das,* pl. *-nisse),* vittnesmål, vittnesbörd, vitsord, intyg (attest, certifikat), betyg: *von etwas - ablegen,* aflägga vittnesbörd om ngt.

Ziehen *(zog, gezogen),* draga (på 1. åt, fram 1. upp), uppdraga, uppfostra, flytta *(einen Stein,* en bricka 1. schackpjes), fara, resa, gå, tåga, begifva sig, flytta (intr.) : *das Pferd zieht* (drager) *den Wagen; er zog den Degen aus der Scheide,* han drog svärdet ur skidan; *er zieht an der Glocke,* han drar i klockan; *er zieht mich an* 1. *bei den Haaren,* han drar mig i håret 1. luggar mig; *er zog mich in den Handel,* han drog mig in i affären; *diese Sache wird sich in die Länge -,* denna sak skall draga ut på längden; *grossen Nutzen aus einer Sache -,* draga stor nytta af en sak; *er*ist in den Krieg gezogen, han har dragit ut i kriget; *der Soldat zieht auf die Wache,* soldaten beger sig på vakt; *er zog den Gegenstand in Betrachtung,* han tog saken i betraktande; *er hat einen Wechsel auf mich gezogen,* han har dragit en växel på mig; *ich ziehe immer den kürzeren,* jag drar alltid det kortare strået; *hieraus kannst du den Schluss -,* häraf kan du draga den slutsatsen; *du suchst dich aus der Schlinge, aus 4er Verlegenheit zu -,* du söker att draga dig ur snaran, ur förlägenheten; *er hat mich zu Rate gezogen,* han har rådfrågat mig; *er zog mir den Splitter aus dem Finger,* han drog flisan ur fingret på mig; *das Gewitter ist gegen Norden gezogen,* ovädret har dragit sig åt norr; *er ist zu mir gezogen,* han har flyttat till mig; *das Pflaster hat eine Blase gezogen,* plåstret har dragit upp en blåsa; *dieser Stoff lässt sich -,* detta tyg låter töja 1. tänja ut sig; *der Thee muss einige Zeit -,* teet måste stå och draga en tid; *es zieht durch das Fenster,* det drar genom fönstret.

Ziel *(das),* mål, ändamål, syfte, betalningsanstånd, kredit: *wir sind am -e,* vi äro vid målet; *er wird nie zum -e kommen,* han skall aldrig vinna sitt mål 1. sin afsikt; *er gab mir drei Monate -,* han gaf mig tre månaders anstånd.

Zielen, sikta, måtta, rikta, sträfva, syfta *(auf eine Sache,* på ngt): *er zielt auf mich,* han syftar på mig; *der Schütze zielt nach der Scheibe,* skytten siktar på skottaflan; **Zielscheibe** *(die),* skottafla: *er machte mich zur - seines Witzes,* han gjorde mig till s. för sitt skämt.

Ziemen, passa, anstå, höfvas: *es ziemt dir nicht, darüber zu urteilen.*

Ziemlich (adj. o. adv.), tämlig, medelmåttig, skälig, ej oäfven; tämligen, någorlunda, lagom: *ein Mann von -er Grösse,* en man af medelmåttig storlek; *ich befinde mich - wohl,* jag befinner mig tämligen bra; *er ist so - von meinem Alter,* han är ungefär vid min ålder.

Zieren, sira, pryda, smycka; *sich -,* pryda sig, göra sig till, vara tillgjord 1. kruserlig, krusa: *gute Kenntnisse - den Menschen; er zierte das Zimmer mit Gemälden; ziere dich doch nicht,* krusa då inte 1. gör dig då inte till.

Zimmern, timra, upptimra,bygga; **Zimmermann**, timmerman.

Zins *(der,* gen. *-es,* pl. *-en),* skatt, grundskatt, arrende, hyra, ränta: *Geld auf -en geben,* sätta ut penningar på ränta; *er zahlt mir 4 Prozent -en,* han betalar mig 4 procents ränta; **zinsbar** (adj.), räntebärande: *er hat das Kapital - angelegt* (placerat).

Zischeln, hviska: *er zischelte mir einige Worte ins Ohr.*

Zischen, hväsa, sjuda, fräsa, hvina: *die Schlange* (ormen), das Feuer zischt; *das Wasser kocht noch nicht, aber es*

fängt schon an zu - ; der Schauspieler wurde ausgezicht (uthvisslades).

Zittern, darra, skälfva, bäfva, svikta: *er zittert vor Frost an allen Gliedern,* han skälfver af köld i alla lemmar; *zittere vor meiner Rache,* darra för min hämd; *dem Greise - die Hände,* händerna darra på gubben.

Zögern, söla, dröja, tveka, vara långsam: *er zögert mit der Zahlung,* han dröjer med betalningen.**Zoll** *(der,* pl. *-e* 1. -), tum; - *(der,* pl. *Zölle),* tull, tullafgift, gärd: *das Brett misst zehn - in die Breite* l. *hat 10 - in der Breite,* brädet mäter 10 tum i bredd; - *auf eine Sache legen,* lägga tull på en sak.

Zollen, erlägga tull, förtulla, ägna, skänka, visa: *ich zolle dir meinen Beifall; er zollte mir Achtung, den schuldigen Dank,* han ägnade mig aktning, skyldig tacksamhet.

Zorn *(der),* vrede, vredesmod: *er gerät leicht in -,* han råkar lätt i vrede; *sie ist zum - geneigt,* hon är fallen för vrede; *er liess seinen - an mir aus,* han utöste sin vrede öfver mig; *er brachte mich in -,* han retade mig till vrede; **zornentbrannt** (adj.), upptänd af vrede; **zornig** (adj.), vred, vredgad.

Zu (prep. med dat.), till, åt, för, vid, i, på: *es gereicht zu deiner Ehre* 1. *dir zur Ehre,* det länder till din ära; *komme zu mir,* kom till mig; *er setzte sich zu seinem Freunde,* han satte sig hos sin vän; *du sollst Brot zum Fleisch essen,* du skall äta bröd till köttet; *zu Osten,* vid 1. till påsk; - *jener Zeit,* vid den tiden; - *Schiffe* 1. *zur See,* till sjös; *zum Gluck,* till all lycka; *zum Teil,* till en del, dels, *zum Beispiel,* till exempel; - *Hause,* hemma; *zum ersten, andern, dritten,* första, andra, tredje gången; - *zweien,* två och två, parvis; - *Dutzenden,* dussintals; *er hält sich - Strelitz in Mecklenburg auf,* han uppehåller sig i S. i M.; *er wird - Neujahr hier eintreffen,* han skall inträffa här vid nyår.

Zubauen, bygga till, igen 1. för: *er liess die Thür -.*

Zubereiten, tillreda, tillaga, anrätta, förfärdiga, tillverka: *sie hat die Speise schmackhaft zubereitet.*

Zubinden, binda till, igen, ihop 1. för: *ich habe den Sack mit einem Stricke zugebunden.*

Zublinken, zublinzen, vinka l. blinka åt: *er hat mir zugeblinkt.*

Zubringen, tillbringa, tillföra, medföra: *sie hat ihm ein schönes Vermögen zugebracht* (medfört i boet); *er bringt den ganzen Tag mit Lesen zu; ich habe den Sommer auf dem Lande zugebracht: zugebrachte Kinder,* barn af ett föregående gifte.

Zubüssen, bidraga till kostnaderna, göra tillskott, sätta till: *er hat dabei einen Teil seiner Einnahme zugebüsst,* han har därvid satt till en del af sin inkomst.

Züchten, uppdraga, uppföda, lägga på, uppfostra; **Zucht** *(die,* pl. *Züchte),* tukt, skick, tränering, skötsel (djurs), uppfödande: *in aller* - 1. *in Züchten,* i all ärbarhet, i tukt och ära; *das ist ja eine wilde* 1. *tolle -,* det där är ju ett för vildt 1. galet lif.

Züchtigen, tukta, aga, straffa: *das Kind mit der Rute -,* aga barnet med riset.

Zucken, rycka 1. spritta (till), draga, skälfva: *er zuckt die* l. *mit den Achseln,* han rycker på axlarne; *es zuckt mir in allen Gliedern,* jag har krampaktiga ryckningar i alla lemmar; *das Schwert -,* draga svärdet; *er hat nicht gezuckt* (rört sig); *sich los -,* rycka sig lös.

Zücken (tr.), draga: d*as Schwert über, wider* 1. *auf Einen -,* höja svärdet öfver, mot ngn.

Zudecken, öfvertäcka, öfverhölja, illa tilltyga; *sich -,* hölja 1. svepa in sig: *den Topf mit einem Deckel-*, sätta ett lock öfver pannan; *du musst dich des Nachts gut -; der ist übel zugedeckt,* den där är illa tillfygad.

Zudrängen, tränga fram; *sich -,* tränga sig fram till 1. på: *er drängte mich der Thüre zu; ich musste mich nach*

dem Hause -; er drängt sich überall zu, han tränger sig fram öfverallt.

Zudrehen, vända mot, till 1. åt, vrida till: *er drehte mir den Rücken zu,* han vände mig ryggen; *du musst den Krahnen (den Hahn) am Fasse -,* du måste vrida till kranen på tunnan.

Zudrücken, trycka igen 1. till, tillsluta: *er hat dem Gestorbenen die Augen zugedrückt; er drückt dabei gern ein Auge zu,* han ser gärna genom fingrarne därmed 1. blundar därför.

Zueignen, tillägna, tillerkänna, tillskansa: *er hat mir sein neuestes Werk zugeeignet,* han har tillägnat 1. dedicerat mig sitt nyaste arbete; *ich habe mir den Sitz zugeeignet,* jag har tillskansat mig sittplatsen.

Zueilen, skynda till, mot 1. till mötes: er ist mir mit offenen Armen zugeeilt; (äfven) *auf Einen* 1. *etwas* -.

Zuerkennen, tillerkänna, ti11döma: *der Preis ist mir zuerkannt; das Gericht hat ihm drei Wochen Gefängnis zuerkannt,* domstolen bar tilldömt honom tre veckors fängelse.

Zufahren, fara, åka 1. köra till, mot, åt, köra på, undan, rusa på: *er ist dem Dorfe zugefahren; der Hund fuhr heftig auf mich zu,* hunden flög 1. rusade häftigt på mig; *auf das Land -,* styra mot land.

Zufallen, falla ihop 1. igen, tillfalla: *die Augen fallen mir vor Müdigkeit zu,* ögonen falla igen på mig af trötthet; *es ist ihm ein Gewinn zugefallen,* en vinst har tillfallit honom.

Zufertigen, tillsända, tillställa: *ich werde ihm das Erkenntnis* (domen l. utslaget) -.

Zuflicken, tillstoppa, laga: *flicke mir das Loch* (hålet) *im Kleide zu.*

Zufliegen, flyga till, mot 1. åt, flyga igen 1. ihop: d*ie Taube ist mir zugeflogen; die Thür flog zu,* dörren slog igen.

Zufliessen, flyta, rinna åt 1. till, tillflyta: der Strom fliesst dem Meere zu; *er lässt mir viele Wohlthaten -,* han låter många välgärningar komma mig till del.

Zuflüchten, fly åt 1. till: *er flüchtet dem Walde zu;* **Zuflucht nehmen,** taga (sin) tillflykt, söka skydd; *ich nehme in der Verlegenheit meine Zuflucht zu dir; er nahm seine Zuflucht in ein Kloster, unter einen Baum.*

Zuflüstern, tillhviska: *er hat mir das Geheimnis zugeflüstert.*

Zufolge, (prep. m. gen. före subst. o. m. dat. efter subst.), till följd af, enligt, jämlikt, i öfverensstämmelse med: - *des Befehls* l. *dem Befehl -.*

Zufrieden (adj. o. adv.), till freds, nöjd, belåten, tillfredsställd: *ich bin mit meiner Lage -; ich bin es -,* jag är nöjd därmed; *ich werde dich - stellen* (tillfredsställa); *ich gebe mich -,* jag ger mig tillfreds; *er gab sich damit -,* han nöjde sig därmed.

Zufrieren, tillfrysa, frysa igen: *der Fluss ist zugefroren.*

Zufügen, tillfoga, tillskynda: *er hat mir einen grossen Schaden zugefügt.*

Zuführen, tillföra, förskaffa: *der Landmann führt der Stadt*Lebensmittel zu; er hat mir einen Freund zugeführt; **Zufuhr** *(die),* tillförsel: *die - von Lebensmitteln.*

Zug *(der,* pl. *Züge),* drag, ryck, tag, tåg, marsch, vandring, fälttåg, drag (luftdrag), skara, afdelning: *das ist ein schöner - von ihm,* det är ett vackert drag af honom; *er hat das Glas mit* 1. *in einem -e geleert,* han tömde glaset i ett enda drag; *das geht in einem -,* det går med ett tag 1. i ett kör; *hier ist -* 1. *es ist* **zugig** *hier,* det drar här 1. här är dragigt; *der - ist schon abgefahren,* tåget (järnvägs-) har redan gått; *ein - Pferde,* ett spann hästar; *er liegt in den letzten Zügen,* han ligger i själtåget; *einen - an der Glocke thun,* draga i klocksträngen; *die Züge eines Gesichts,* dragen i ett ansikte; *einen - thun,* göra ett drag (i brädspel), taga ett tag (med årorna); *der Ofen hat*

keinen guten -, det är dåligt drag i kakelugnen.

Zugeben, medgifva, tillstå, tillåta, gå in på, gifva på köpet, bekänna (i kortspel): *er giebt zu, dies gesagt zu haben,* han tillstår sig hafva sagt detta ; *er giebt mir die Behauptung nicht zu,* han går icke in på mitt påstående: *der Kaufmann giebt dem Käufer etwas zu,* köpmannen ger kunden ngt på köpet; *das gebe ich gern zu,* det medger jag gärna.

Zuge'gen (adj. blott pred.,ej attr.), närvarande, tillstädes, tillhands: *er war bei dem Verhör - ; er ist niemals -, wenn man seiner bedarf,* han är aldrig tillhands, då man behöfver honom. j

Zugehen, gå igen l. ihop, sluta sig, tillgå, hända, tilldraga sig: *er geht gerade auf den Wald zu,* han går direkt åt skogen till; *er ging auf mich zu,* han gick emot mig, mig till möte; *diese Arbeit geht dem Ende zu,* detta arbete närmar sig sitt slut; *wie geht es zu, dass ...?* hur kommer det sig att...? *der Brief ist mir zugegangen,* brefvet har kommit mig tillhanda; *im Kriege geht es nicht anders zu,* så går det till i krig.

Zugehören, tillhöra, höra till: *das Buch gehört mir zu; wem gehört das Haus zu? iss nicht Fleisch allein, es gehört Brot zu,* ät ej bara kött, det skall vara bröd till också.

Zügel (der), tygel, töm: *mit verhängtem - reiten,* rida med lösa tyglar; *er lässt seinen Begierden den - schiessen,* han lämnar fritt lopp åt sina begär; *man muss ihm einen - anhängen,* man måste inskränka hans frihet; *die - der Regierung führen,* hålla i regeringstömmarne; **zügellos** (adj.), tygellös, otyglad: *er führt ein -es Leben.*

Zügeln, tygla: *er zügelt das Pferd; du müsse dich, deine Begierden -.*

Zugesellen, *sich -,* sälla l. sluta sig till: *ich wollte mich der Gesellschaft* (dat) -.

Zugestehen, tillstå, medgifva, tilllåta, tillstädja, gå in på, bevilja *(Einem eine Sache): ich kann dir das nicht -; er gestand mir die Bedingung zu,* han gick in på mitt villkor; *es wurde mir zugestanden, eine Handlung zu errichten,* man tillstadde mig att upprätta 1. grunda en handelsrörelse (affär).

Zugethan (adj.), tillgifven: *er ist mir sehr -.*

Zugiessen, fylla på, hälla i, ytterligare igjuta: *ich habe dem Wein etwas Wasser zugegossen,* jag har spädt ut vinet med litet vatten; *er goss das Loch mit Blei zu,* han fyllde i hålet med bly.

Zugreifen, gripa i, taga för sig: *bei einer so günstigen Gelegenheit muss man -; er griff beim Essen wacker zu,* han tog duktigt för sig, då han åt; *greifen Sie zu,* tag för er!

Zuhaben, hafva till 1. igen, ha på köpet 1. i mellangift (vid byte): *du musst den Rock -, sonst erkältest du dich,* du måste ha rocken knäppt, eljest förkyler du dig; *er will noch Geld -,* han vill dessutom ha pengar i mellangift.

Zuhalten, hålla till, igen, ihop 1. stängd, sluta, stänga (till): ich werde die Thür - ; *er hält mir den Mund, die Augen zu; man muss sich bei dieser Musik die Ohren -; auf etwas -,* hålla kurs på 1. styra till, mot, åt ngt; *mit Einem -,* hålla till hos, pläga gemenskap med ngn.

Zuhängen, hänga för, med förhänge täcka: *er hängt das Fenster mit einem Vorhänge, das Bild mit einem Tuche zu.*

Zuhauen, tillhugga, tillyxa: *einen Stein -; das Holz zu einem Brette -; auf einen -,* hugga in på ngn; *er hat unbarmherzig auf die Pferde zugehauen,* han har obarmhärtigt piskat på hästarne.

Zuheilen, läkas (ihop, igen): *die Wunde* (såret) *ist von selbst zugeheilt;* läka, böta: *der Arzt hat mir die Wunde zugeheilt.*

Zuhorschen, lyssna till (uppmärksamt) : *er hat mir lange zugehorcht; er horcht dem Gesänge, der Rede* (talet)

aufmerksam zu.

Zuhören, höra på, åhöra: *er hört mir, der Erzählung* (berättelsen) *zu; der Schüler zoll dem Lehrer aufmerksam -;* **Zuhörer** *(der),* åhörare.

Zujauchzen, zujubeln, jubla mot, tilljubla, hälsa med jubel 1. bifallsrop: *Einem Beifall -; die Zuhörer jubelten der Sängerin lauten* (högljudt) *Beifall zu.*

Zukehren, vända till, mot 1. åt: *Einem das Gesicht -,* vända ansiktet åt ngn; *er kehrte mir den Rücken zu,* han vände mig ryggen ; sopa igen: *eine Öffnung* (öppning) -.

Zuklappen (tr. o. intr.), slå 1. fälla, igen, gå igen: *er klappte das Buch, den Koffer zu; der Deckel klappt nicht zu,* locket går ej igen.

Zuklatschen, klappa händerna åt (*Einem,* åt ngn): *Einem Beifall -,* applådera ngn.

Zukleben, zukleistern, tillklistra, klistra igen: *ich werde die Spalten* (springorna) *am Fenster mit Papier -; er klebt mir das Loch* (hålet) *zu.*

Zuknöpfen, knäppa till, igen 1. ihop: *ich knöpfe mir den Überzieher zu,* jag knäpper igen min öfverrock; *knöpfe deine Weste zu,* knäpp igen din väst.

Zuknüpfen, hopknyta, knyta igen, till 1. åt: *ich will dir das Band, das Tuch* (halsduken) -.

Zukommen, komma emot, till mötes: *er ist auf mich zugekommen;* framkomma till, komma till del 1. tillhanda: *der Brief, die Nachricht ist mir soeben* (nyss) *zugekommen; ich werde dir das Packet durch die Post - lassen,* jag skall sända 1. skicka dig paketet med posten; tillkomma, anstå, passa; *es kommt dir nicht zu, darüber zu urteilen,* det tillkommer icke dig att döma däröfver; *den Kindern kommt es zu, den Eltern zu gehorchen,* det anstår barn att lyda sina föräldrar; *die Ehre*kommt dir zu, äran tillkommer dig; *mit etwas -,* komma ut med ngt.

Zulächeln, le mot: *sie lächelte mir freundlich zu.*

Zulassen, låta vara till 1. igen, lämna tillträde åt, in - 1. framsläppa, låta ske 1. ha sin gång, tillåta, tillstädja, bevilja: *ich lasse dich zu dem Kranken nicht zu,* jag släpper icke in dig till den sjuke; *lass die Thür zu,* låt dörren vara stängd; *es darf niemand zugelassen werden,* ingen får slippa in; *Gott lässt das Böse zu,* Gud låter det onda ha sin gång 1. tillstädja det onda; *ich kann dir das nicht -* (bevilja); **zulässig** (adj.), tillåtlig, tillständig.

Zulaufen, hastigt springa: *lauf zu!* spring på! *auf Einen -,* springa emot ngn 1. till mötes: *er kam eilig auf mich zugelaufen; spitz -,* utlöpa, sluta i en spets; flyta 1. rinna mot: *die Flüsse laufendem Meere zu;* springa 1. skynda till; *der Hund ist mir zugelaufen.*

Zulegen, tillägga, påöka: *er legt ein Stück dem andern zu,* han lägger det ena stycket till det andra; *man hat ihm an seinem Gehalte zugelegt,* man har ökat på hans lön; *sich* (dat.), *etwas -,* lägga sig till med, skaffa sig ngt: *ich habe mir ein Pferd zugelegt*.

Zulenken, vända l. styra mot, åt, till: *der Schiffer lenkt den Kahn* (båten) *dem Ufer zu; der Vater wird sein Herz dem Sohn wieder -,* fadern skall åter vända sitt hjärta till sonen.

Zumachen, tillsluta, stänga igen, lägga ihop, knäppa igen: *du sollst die Thür hinter dir -,* du skall stänga dörren efter dig; *machen Sie gefälligst die Thür zu,* var god stäng dörren; *einen Brief -,* lägga ihop (församla) ett bref; *den Rock -,* knäppa igen rocken (mots. *aufmachen,* knäppa upp); *Flaschen -,* korka buteljer; *ich habe die ganze Nacht kein Auge zugemacht,* jag har ej fått en blund i ögonen på hela natten; *machet die Bücher zu,* lägg igen böckerna; mach zu! skynda på!

Zumal (adv.), isynnerhet, framför allt, helst; *- da* (konj.), så mycket mer som.

Zumauern, mura till, igen, för: *ein Fenster, eine Thür -.*

Zumessen, tillmäta, tillskrifva, tilldela: *ich will dir die Kartoffeln* (potatisen), das Getreide (spannmålen, säden) -*; er misst mir die Schuld zu,* han tillskrifver mig skulden; *man muss einem jeden das Seinige -,* man måste gifva hvar och en sitt (sin beskärda del).

Zumuten, *Einem etwas -,* fordra, begära 1. vänta ngt af ngn: *wie können Sie mir das -?* huru kan ni begära det af mig? *er mutet mir zu viel zu,* han fordrar 1. begär för mycket af mig; *ich werde dir so etwas* (ngt sådant), *nie -.*

Zunächst (adj. o. prep. med dat.), närmast, först och främst, näst intill, strax bredvid: *er wohnt mir -; er sass - bei mir; - dem Eingange* (1. *des Eingangs),* närmast ingången; *das verdanken wir - Gott,* det ha vi Gud att tacka för i första rummet.

Zunageln, spika till, igen, ihop, för: *ich werde den Kasten* (lådan) -.

Zunähen, sy till, igen, ihop: *der Schneider hat mir das Loch, den Riss* (hålet) *am Rocke zugenäht.*

Zünden, tända, antända, fatta eld: *der Blitz* (blixten) *hat gezündet.*

Zunehmen, tilltaga, tillväxa, stiga, ökas (mots. *abnehmen): er nimmt*an Alter und Verstand zu; das Wasser hat zugenommen; die Tage fangen an zuzunehmen; das Zu- und Abnehmen des Mondes, månens till- och aftagande.

Zuneigen, *sich -,* luta 1. böja sig till, åt, mot: er neigt sich mir zu; **Zuneigung** *(die),* böjelse, tillgifvenhet, sympati: *er hat, hegt* (hyser), *fasst grosse - zu dem Mädchen.*

Züngeln, låta tungan leka, slicka: *die Schlangen* (ormarne) *-; Flammen -,* bilda eldtuiigor.

Zunichte (adv), till intet, om intet: *etwas - machen,* omintetgöra ngt; *- schlagen,* slå sönder och samman.

Zunicken, nicka åt: *Einem einen Gruss -; er nickte mir zu.*

Zuordnen *(= beiordnen),* förordna (till biträde): *man hat ihn mir als Gehülfen* (biträde) *zugeordnet.*

Zupfen, rycka 1. draga (i), plocka (på): *Einen an* 1. *bei dem Ärmel* (ärmen), *an den Haaren, bei der Nase -; Leinwand zu Charpie -,* repa linneskaf.

Zuraten, tillråda: *Einem etwas -; ich will dir in der Sache weder zu - noch abraten; auf mein -,* på min inrådan.

Zurechnen, tillräkna, tillskrifva, inberäkna, taga med i räkningen: *Einem etwas -,* skrifva ngt på ngns räkning; *die Zinsen dem Kapital -,* räkna räntorna till kapitalet; *er rechnet mir den Schaden zu,* han tillskrifver mig skadan; *man muss es seiner Dummheit -;* **zurechnungsfähig** (adj.), tillräknelig.

Zurecht (adv.), till rätta, i ordning, till stånd: **- bringen,** få bukt med; *sich* **- finden,** hitta, taga sig fram; **- kommen,** *mit Einem l. etwas -,* komma till rätta med ngn 1. ngt: *ich bin mit ihm nicht - gekommen;* **- legen,** lägga i ordning, tillrätta; **- machen,** göra 1. laga i ordning, tillreda: *sie macht die Speisen* (maträtterna) -; **- weisen,** visa till rätta, på rätta vägen, tillrättavisa, läxa upp.

Zureden, tala till (uppmuntrande, tröstande), tillstyrka, tillråda: *Einem ernsthaft, freundlich -; ich kann dir nur -, nicht abreden* (afstyrka).

Zureiten, rida till, mot, åt, rida på 1. undan, inrida: *er ist auf die Stadt zugeritten,* han har ridit åt staden till; *er hat das Pferd zugeritten* (inridit hästen), *tüchtig zugeritten* (ridit raskt undan); *einem Orte, dem Walde -,* rida åt ett ställe, åt skogen till.

Zurichten, tillreda, tillaga, laga i ordning, göra färdig (montera), tilltyga: *eine Speise -,* färdigkrydda en rätt; *Holz -,* tillyxa trä (virke); *Leder -,* bereda läder; *Einen, sich arg, schlimmt, übel -,* gå illa åt ngn, sig; *er hat dich*

übel zugerichtet (tilltygat).

Zürnen, vredgas, vara vred: *er zürnt mir, mit mir* 1. *auf mich ohne Grund; er zürnt (wird zornig) über jede Kleinigkeit* (småsak).

Zurollen, rulla till, mot, fram: *er rollt mir die Kugel* (klotet) *zu; die Kugel kommt auf mich zugerollt* (rullande fram till mig).

Zurück (adv.), åter, tillbaka, baklänges, bakåt, bakut, efter, kvar (bildar i förening med verb oäkta sammansättning och har alltid hufvudtonen): **- bekommen,** återfå, få igen 1. tillbaka: *ich habe das Geld von ihm zurückbekommen;* **- bleiben,** blifva l. stanna efter, kvar, återstå, kvarlefva: *er ist hinter mir mit der Arbeit zurück geblieben; meine Uhr bleibt zurück,*min klocka går efter l. drar sig; **- bringen,** bringa 1. föra tillbaka, åter, återbära: *Einen ins Leben -,* återkalla ngn till lifvet; **- denken,** tänka tillbaka: *ich denke gern an die frohen Stunden zurück;* **- dürfen,** våga sig tillbaka; **- erhalten,** återfå, få igen 1. tillbaka: *ich habe das ausgeliehene* (den utlånta) *Buch von ihm zurückerhalten;* **- erinnern,** *Einem etwas -,* återkalla ngt i ngns minne; *so weit ich mich - kann,* så långt jag kan minnas tillbaka; **- fahren,** fara, åka 1. köra tillbaka (hem), återvända, skjutsa tillbaka, studsa tillbaka: *er ist nach der Stadt zurückgefahren; er fuhr vor Schrecken zurück,* han studsade tillbaka af förskräckelse; **- fallen,** *(sein)* återfalla *(in denselben Fehler,* i samma fel), återkastas, återspeglas (om ljuset), åter hemfalla, återgå (om gods, o. d.); *nach seinem Tode fällt das Gut* (godset) *an mich zurück;* **- geben,** gifva tillbaka, återlämna: *Einem sein Geld -;* **- halten,** återhålla, hålla tillbaka, undertrycka, af hålla, hindra; *sich -,* hålla sig, styra sig: *seine Thränen* (tårar), *seine Meinung, sein Urteil* (omdöme) *-; mit seiner Ansicht -,* hålla inne, tiga med sin åsikt; *die Käufer halten sehr zurück*, köplusten är ytterst ringa; **- kehren,** *(sein),* återvända; **- kommen,** återkomma *(sein}: auf denselben Punkt -; von seiner Meinung -,* ändra mening, åtra sig; **- lassen,** kvarlämna, lämna efter sig: *der Verstorbene* (den aflidne) *lässt Wittwe und drei Kinder zurück;* **- legen,** tillryggalägga *(einen Weg),* genomgå *(die Schule,* skolan), lägga af 1. spara *(Geld); sich -,* lägga 1. luta sig bakåt: *er hat einen Teil seiner Einnahme* (inkomst) *zurückgelegt; er hat das dreissigste Jahr zurückgelegt,* han har fyllt 30 år; **- melden,** gifva till svar; *sich vom Urlaub -,* anmäla sin återkomst (efter åtnjuten permission); **- müssen,** nödgas återvända: *ich muss zurück; das Buch muss zurück,* boken måste återställas;; **- nehmen,** återtaga, taga tillbaka *(sein Wort),* upphäfva, återkalla *(ein Verbot,* ett förbud); **- prallen,** studsa tillbaka: *die Kugel ist von der Scheibe* (skottaflan) *zurückgeprallt;* **- rufen,** återkalla, ropa tillbaka: *ich habe mir den Vorfall ins Gedächtnis nicht - können,* jag har ej kunnat återkalla händelsen i minnet; **- schieben,** skjuta tillbaka, undantränga *(Einen); Einem etwas -,* hänskjuta, återförvisa ngt till ngn; **- schlagen,** slå 1. kasta tillbaka: *die Decke -,* vika upp 1. kasta af sig täcket; *zurückgeschlagener Wagen,* vagn med nedfälld sufflett; *der Preis ist zurück geschlagen,* priset har fallit; **- schrecken,** rygga tillbaka *(vor einer Sache);* **- setzen,** flytta tillbaka, bakåt *(das Datum),* sätta afsides, undansätta, lägga af *(etwas für Einen},* tillbakasätta *(Ei~ nen); sich -,* försätta sig, förflytta sig: *sich einige hundert Jahre -;* **- sinken,** sjunka tillbaka, åter försjunka: *er ist in das Laster zurückgesunken;* **- stehen,** stå tillbaka 1. efter, vara underlägsen (jfr *nachstehen):* hinter-Einem an etwas -; - stellen, ställa 1. vrida tillbaka *(eine Uhr, den Weiser einer Uhr,* visaren på, en klocka); **- thun,** lägga, sätta, ställa bakåt, tillbaka (på si n plats):: *einen Schritt -,* taga ett stegtillbaka; **- weisen,** tillbakavisa *(Einen an seine Stelle,* ngn till sin plats), hänvisa *(auf eine Sache),* afvisa (Einen, ein Geschenk)' **- werfen,** kasta tillbaka 1. bakut *(den Feind über die Grenze, den Kopf),* reflektera: *der Spiegel wirft die Lichtstrahlen zurück,* spegeln kastar tillbaka (reflekterar) ljusstrålarne; **- zahlen,** återbetala: *Einem das Geld -; er hat das Geld an die Kasse zurückgezahlt*; **- ziehen,** draga l. flytta tillbaka; *sich -,* draga sig tillbaka (retirera), taga sin tillflykt: *er ist in seine frühere Wohnung zurückgezogen,* han har flyttat tillbaka till sin förra bostad; *er hat sich von den Geschäften* (från affärerna), *von allen Gesellschaften in die Einsamkeit zurückgezogen; er lebt sehr zurückgezogen* (tillbakadraget).

Zurufen, ropa *(auf Einen,* på ngn), tillropa *(Einem etwas): er rief mir auf der Strasse zu.*

Zusagen, tilltala (= behaga),lofva, tillförsäkra: *diese Stelle sagt mir nicht zu ; er hat mir seinen Besuch zugesagt* (lofvat); *seine Predigt wollte mir nicht -; die Mutter hat mir ihre Tochter zugesagt; Einem etwas auf den Kopf -,* slunga en beskyllning i ansiktet på ngn.

Zusa'mmen (adv.), tillsammans, tillhopa, i hop, samman (bildar i förening med verb oäkta sammansättning och har alltid hufvudtonen) : **- binden,** samman-, hopbinda *(die Blumen in einen Strauss,* blommorna till en bukett); **- brechen** *(sein),* rasa tillsammans, instörta, ramla, falla i vanmakt, känna sig förkrossad: *die Brücke ist unter ihnen zusammengebrochen; seine Kniee brachen unter ihm zusammen,* hans knän veko sig under honom; **- bringen,** sammanföra *(zwei Personen),* samla, föra till boet: *das zusammengebrachte Vermögen,* den i boet medförda förmögenheten; *die Summe zu rechter Zeit -* (få ihop); **-fahren** *(sein),* köra 1. stöta i hop, törna i hop, spritta till *(vor Schreck,* af förskräckelse); **-fallen** *(sein),* sammanfalla, falla af, magra: *die Feste fallen auf einen Tag zusammen,* festligheterna 1. gästabuden stöta i hop på en dag; **- fassen,** sammanfatta, samla: *man kann die Rede in wenige Worte -;* **- gehören,** höra tillsammans, ihop, bilda par, vara maka: *diese Handschuhe* (handskar), *Stiefel gehören zusammen;* **- halten**, sammanhålla, hålla i hop: *wir zwei halten die Zeitung zusammen; sein Geld -,* hushålla med sina pengar; *er hielt mit mir zusammen;* **-hangen,** sammanhänga, stå i samband *(mit etwas): sagen Sie mir doch, wie die Geschichte zusammenhing,* säg mig då, hur det hängde ihop med den historien; **- nehmen,** tillsammans, gemensamt taga *(ein Los,* en lottsedel), sammanfatta, samla *(seine Kräfte, seine Gedanken),* fästa 1. skörta upp *(seine Kleider), sich -,* sansa 1. lugna sig, uppbjuda alla sina krafter,, lägga band på sig; *das Pferd -,* samla hästen (ridk.); *alles zusammengenommen,* allt sammanlagdt; **-rechnen,** sammanräkna, räkna ihop; *mit Einem -,* göra upp sina räkenskaper med ngn; **- schiessen,** skjuta tillsammans, göra sammanskott, nedskjuta: *Geld -; die feindlichen Festungswerke -;* **- schlagen,** slå tillsammans, ihop *(die Hände),* hopvika *(einen Brief),* bulta 1. spika i hop, sammanslå, lägga i hop *(einzelne Posten zu einem Kapital,* olika poster till ett kapital); *Geld aus etwas -,* slå mynt af, förtjäna på ngt; **- sprechen:** *ein Brautpaar -,* viga ett brudpar; **- stecken,** samman- 1. hopfästa; *die Köpfe -,* slå sina (kloka) hufvuden ihop, sammanrota sig, (äfven) tissla o. tassla; **- thun,** sammanslå, blanda, sätta i hop, hopfoga; *sich -,* slå sig tillsammans, förena sig; **- treffen,** sammanträffa, råkas, mötas *(sein); zu etwas -,* medverka till ngt; *mit etwas -,* öfverensstämma, passa i hop med ngt; **- wirken,** samverka, medverka; **- ziehen,** sammandraga, draga i hop, åtdraga: *dieser Satz lässt sich in wenige Worte -; es zieht sich ein Gewitter zusammen,* det drar sig tillsammans till ett oväder; *das Tuch zieht sich zusammen,* klädet krymper; *in ein Haus -,* flytta tillsammans i ett hus.

Zuschauen, åskåda, se på, vara åskådare: *wir schauten dem Spiel der Knaben zu; Einem bei der Arbeit -.*

Zuschicken, tillskicka, tillsända *(Einem etwas): schicken Sie mir gefälligst eine Probe von dem Zeug zu,* var god och skicka till mig ett prof på tyget.

Zuschieben, skjuta till, igen 1. för, ålägga, påbörda: *er hat den Riegel zugeschoben,* han har skjutit för rigeln; *er schob mir den Teller zu,* han sköt tallriken åt mig; *er schiebt mir die Schuld zu,* han skjuter l. vältrar skulden på mig; *der Richter schiebt ihm den Eid zu,* domaren ålägger honom att gå ed.

Zuschiessen, tillskjuta (Geld), skjuta på 1. åt: *ich muss zu dem Geschäfte eine grosse Summe -; dem Feinde Kugeln -,* skjuta (kulor) på fienden; *Einem Blicke -,* kasta blickar på ngn; *auf Einen -,* rusa på 1. mot ngn.

Zuschlagen, slå till 1. igen, genom klubbslag tillerkänna (på auktion): *er schlug mir die Thür, das Buch vor der Nase zu,* han slog igen dörren, boken midt för näsan på mig; *auf das Pferd unbarmherzig -,* obarmhärtigt piska på hästen; *Einem den Ball -,* slå bollen till ngn; *das Haus wurde mir zu 4000 Mark zugeschlagen,* huset slogs bort till mig 1. jag ropade in huset för 4000 M.; *die Kur schlägt mir zu,* kuren bekommer mig väl.

Zuschleppen, *Einem etwas -,* (hemligt) släpa ngt till ngn: *sie schleppt ihm Essen* (mat) *zu.*

Zuschliessen, tillsluta, stänga, läsa igen: *er Schloss mir die Thür vor der Nase zu; du musst das Pult* (pulpeten) *-; der Kaufmann hat den Laden zugeschlossen* (stängt butiken); *diese Blume schliesst sich abends zu.*

Zuschnallen, spänna till, igen: *den Mantelsack* (kappsäcken), *die Schuhe.*

Zuschnappen, slå l. springa igen: *das Schloss* (låset) *ist von selbst hinter mir zugeschnappt; der Fisch schnappt zu,* fisken nappar.

Zuschneiden, tillskära, tillklippa: *er hat mir das Tuch zu einem Rocke zugeschnitten.*

Zuschnüren, snöra till, igen, i hop: *diese Binde* (halsduk) *schnürt mir fast die Kehle* (strupen) *zu; schnüre mir den Rumpf* (klädningslifvet) *zu.*

Zuschrauben, skrufva till, igen, i hop: *den Krahnen an dem Fasse-*; die Fensterladen (fönsterluckorna) -.

Zuschreiben, skrifva till, tillskrifva, tillräkna: *Einem (einen Brief) -,* tillskrifva ngn (ett bref); *einige Zeilen -,* skriftligen tillägga några rader; *ich schreibe es seinem Unverstände zu*, jag tillskrifver det hans oförstånd; *er schrieb mir die Schuld zu; ich werde dir den Posten -,* jag skall skrifva posten på din räkning; *Einem ein Buch -,* tillägna (dedicera) ngn en bok.

Zuschütten, gräfva 1. fylla igen: *einen Brunnen, die Grube* (gropen) *mit Erde -.*

Zuschwören, *Einem etwas -,* med ed tillförsäkra ngn ngt; *er hat mir die Treue zugeschworen.*

Zusehen, se på, vara åsyna vittne, se till, laga (att), sörja för (att): *ich kann dem Unwesen nicht länger -; er sieht mir bei dem Spiele zu; sieh zu, dass du nicht fällst,* se till att du ej faller; **zusehends** (adv.), ögonskenligen, synbarligen.

Zusenden, tillsända: *ich will dir den Knaben -; Einen einem Orte -,* sända ngn till ett ställe.

Zusetzen, tillsätta, tillägga, sätta till, förlora, ansätta, sätta åt: *er hat einen Teil des Vermögens bei dem Unternehmen zugesetzt,* han har satt till (förlorat) en del af sin förmögenhet på företaget; *er setzte mir so lange zu, bis ich ihm das Versprechen geben musste,* han låg åt (öfver) mig så länge, att jag måste gifva honom mitt löfte; *seine Gläubiger setzen ihm hart (scharf) zu,* han ansattes hårdt af sina fordringsägare.

Zusichern, tillförsäkra *(Einem etwas,* ngn ngt).

Zusiegeln, försegla: *er hat den Brief zugesiegelt (versiegelt).*

Zusperren, tillspärra: *die Thür -.*

Zusprechen, tilltala, intala, tillerkänna, hälsa på, anlita, begagna sig af: *Einem freundlich, -* tilltala ngn vänligt; *er hat mir Trost, Mut zugesprochen* (intalat, ingifvit); *das Gericht wird mir die Erbschaft -,* domstolen skall tillerkänna (tilldöma) mig arfvet; *ich spreche selten (bei) ihm zu,* jag hälsar sällan på hos honom ; *er spricht dem Weine, dem Glase, der Flasche fleissig zu,* han anlitar flitigt vinet, glaset, flaskan.

Zuspruch *(der),* intalan, inrådan, påhälsning: *auf - meiner Freunde,* på mina vänners inrådan; *grossen - haben,* vara mycket besökt; die Bowle findet viel -, *bålen anlitas mycket.*

Zustecken, fästa i hop (med nål); *Einem etwas -,* sticka åt 1. till (i hemlighet gifva) ngn ngt; *sie steckt mir das Tuch mit einer zu,* hon fäster i hop halsduken åt mig med en nål; *die Mutter steckt dem Knaben Geld und Näschereien zu,* modern sticker åt (stoppar på) gossen pengar och sötsaker 1. snask.

Zustehen, tillkomma (tillhöra), anstå, passa: *ihm kann es nicht -, das Wort zu führen; dir steht es nicht zu,*

darüber zu urteilen (döma).

Zustellen, tillställa (lämna), tilltäppa, stänga: *man stellte mir den Brief gleich zu; er hat die Thür, das Fenster zugestellt.*

Zusteuern, styra åt 1. mot *(dem Ufer,* stranden), göra tillskott, bidraga med (till kostnaderna): *du musst zu dem Bau einen Thaler -,* du måste bidraga med en thaler till byggnaden.

Zustimmen, *(= beistimmen},* instämma med 1. i, gå in på, lämnasitt bifall 1. gillande åt: **ich stimme Ihrer Meinung** (dat.) *zu,* jag biträder 1. går in på er åsikt.

Zustopfen, stoppa]. täppa till, igen, laga: *ein Loch in dem Strumpfe* (ett hål i strumpan) -.

Zustossen, stöta till 1. igen (en dörr), tillstöta, påkomma, drabba: *er hat die Thür vor mir zugestossen; mir ist ein Unglück, eine Krankheit zugestossen,* (drabbat, påkommit); *der Soldat stösst zu (mit dem Degen).*

Zuströmen *(sein),* strömma till 1. mot, tillströmma: *das Volk strömt dem Theater zu; der Fluss strömt dem Meere zu.*

Zustutzen, hyfsa till, putsa upp, sätta snitt 1. fason på: *einen Hut, einen Rock -; Einen zu etwas -,* dressera, uppfostra ngn till ngt.

Zutappen, klumpigt gripa sig an, drumla åstad; *auf einen Ort -,* famla, trefva sig fram till 1. mot ett ställe.

Zuteilen, tilldela: *man hat ihm den Preis zugeteilt.*

Zuthun, tillsluta, stänga (mots. *aufthun): die Thür thut sich zu,* dörren sluter sig 1. stänges; *ich habe die ganze Nacht kein Auge zugethan,* jag har ej fått en blund i ögonen på hela natten; *man muss bei gar vielen Dingen die Augen -,* man måste blunda för ganska många saker; *sich Einem -,* hylla sig till, ställa sig in hos ngn; **zugethan** (adj.), tillgifven *(Einem);* **Zuthun** *(das),* åtgörande, medverkan: *es ist ohne mein - geschehen.*

Zuthunlich, zuthulich (adj.), förekommande, tjänstaktig, inställsam, vänlig: *er ist sehr - gegen mich.*

Zutragen, bära l. föra till, inberätta, skvallra om *(Einem etwas,* ngt för ngn); *sich -,* tilldraga, sig, hända: *diese Begebenheit* (händelse) *trug sich vor einem Jahre bei mir zu;* **Zuträger(in)** *(der, die),* en som springer med skvaller; **zuträglich** (adj.), nyttig, gagnelig, förmånlig: *diese Speise ist mir, der Gesundheit -.*

Zutrauen, tilltro: *ich traue dir alles Gute zu;* **zutraulich** (adj. o. adv.), förtrolig, förtroendefullt ~ *er ist - gegen mich.*

Zutreffen, slå l. träffa in, befinnas riktig, sann: *deine Behauptung* (påstående) *trifft nicht zu; das Bild traf zu.*

Zutreten, träda l. stiga närmare, nalkas, stiga på, trampa till 1. igen *(ein Loch in der Erde,* ctt hål i marken): *tritt nur immer zu,* stig bara på; *er trat auf mich zu,* han gick fram mot mig.

Zutrinken, dricka (ngn) till, dricka på: *er trank mir zu; Einem eine Gesundheit -,* dricka ngns skål; *trink zu!* drick på!

Zuversicht *(die),* tillförsikt, tillit, förtröstan: *seine - auf Gott, auf irdische Dinge setzen.*

Zuvor (adv.), förut, först, på förhand, i förväg (bildar i förening med verb oäkta sammansättning och har då alltid hufvudtonen).

Zuvorkommen, förekomma, komma i förväg, förebygga: *er ist mir zuvorgekommen; einem Übelstande -,* förebygga ett missförhållande; *zuvorkommend* (adj.), förekommande, tillmötesgående: *du musst gegen jedermann - sein.*

Zuvorthun, *es Einem in einer Sache -*, öfverträffa ngn i ngt: *er that es allen Anderen im Fleisse zuvor.*

Zuwachsen, växa igen l. ihop, tillväxa, tillfalla, komma till del: *es ist ihm dies Jahr viel junges* Vieh zugewachsen, han har i år fått mycken ungboskap; *dem Landmann wächst das Getreide reichlich zu,* landtmannen får rikligt med säd 1. spannmål.

Zuwege (adv.), i förbindelse med *bringen, etwas - bringen,* åvägabringa, åstadkomma: *der Streit hat etwas Gutes - gebracht.*

Zuwehen, blåsa igen, till 1. mot: *der Wind hat die Wege mit Schnee zugeweht* (blåst igen); *hier weht mir ein lieblicher Duft zu,* en behaglig 1. härlig ånga (doft) blåser mot mig här.

Zuweisen, anvisa: *Einem etwas -; Einem Kunden -,* visa kunder till ngn.

Zuwenden, vända 1. rikta till, mot, åt, ägna, skänka: *er wandte mir den Rücken zu; ich werde dir die Arbeit -* (skaffa); *Einem seine Liebe -,* skänka ngn sin kärlek; *er hat mir einen grossen Vorteil zugewendet* 1. *zugewandt* (beredt, förskaffat).

Zuwerfen, kasta till 1. åt, fylla 1. skotta igen, slå igen: *sie warf mir den Apfel, einen freundlichen Blick zu* (kastade åt mig); *das Grab -,* skotta igen grafven; *er warf mir die Thür vor der Nase zu,* han slog igen dörren midt för näsan på mig.

Zuwider (adv. o. prep. med dat.), (i strid) mot, emot: *das Glück war mir -,* lyckan var mig ej bevågen; *jener Mann ist mir -* (motbjudande, förhatlig); *er handelt dem Gesetze, meinem Befehle -* (i strid mot).

Zuwinken, vinka åt: *sie winkte mir freundlich zu.*

Zuziehen, draga till, för, åt, ådraga, tillkalla, flytta; *sich* (dat.) -, ådraga sig: *einen Knoten, einen Riemen -,* draga åt en knut, en rem; *die Vorhänge -,* draga för gardinerna; *man* **hat** bei *dem Kranken noch einen Arzt zugezogen* (tillkallat); *er* **ist** *in diesem Orte zugezogen,* han har flyttat till denna ort; *die Kinder sind dem Walde zuge&ogen,* barnen ha begifvit sig åt skogen till; *er wurde zur Beratung, zu der fürstlichen Tafel zugezogen,* han kallades till rådplägningen, till den furstliga taffein; *ich ziehe mir einen Tadel, eine Krankheit zu,* jag ådrager mig tadel, en sjukdom: *du wirst dir dadurch Verdruss -,* du skall därigenom skaffa dig obehag 1. ledsamheter.

Zuziehung (die), indragande, invigande, samråd: *mit - einiger Nachbarn,* i förening 1. samråd med några grannar; tilläggande: *unter - Ihrer Spesen* (handelst.), era omkostnader inberäknade.

Zwacken, knipa, nypa, klämma: *Einen zwicken und -,* pina och plåga ngn; *etwas an sich -,* rycka ngt åt sig; *er wird dich schon -, wenn du nicht zahlen kannst,* han skall nog klämma efter dig, om du ej kan betala.

Zwang *(der),* tvång, tryck, våld: *er legt mir einen - auf,* han pålägger mig tvång; *er that seinem guten Herzen - an,* han betvingade L lade band på sitt goda hjärta; *ich muss mir beim Essen - anthun,* jag måste göra våld på mig för att kunna äta.

Zwängen, tränga, trycka, klämma: *er zwängt den Pfropf in die Flasche,* han klämmer korken in i buteljen; *zu enge Schuhe -,* för trånga skor klämma; *das Recht -,* våldföra rätten.

Zweck *(der),* mål, ögonmärke, syfte, ändamål, afsikt (jfr *Ziel): er hat seinen - erreicht,* han har nått 1.vunnit sitt mål; *seinen - verfehlen,* förfela, gå miste om sitt mål; *zu welchen -e?* för hvad ändamål? *zum -e einer Unterredung,* i och för ett samtal; **zwecklos** (adj. o. adv.), ändamålslös, gagnlös: *das ist ein -es Unternehmen* (företag); **zweckmässig** (adj. o. adv.), ändamålsenlig: *er hat -e Anstalten l. Massregeln getroffen.*

Zweifel *(der),* tvifvel, tvifvelsmål: *ausser allem -,* utom allt tvifvel; *das unterliegt keinem - (ist keinem - unterworfen),* det där är ej tvifvel underkastadt, lider intet tvifvel; **zweifelhaft** (adj.), tviflande, tvehågsen, tvifvelaktig, tvifvel underkastad, oviss (problematisk): *diese Sache ist mir -* l. *ich bin - über die Sache; der*

Ausgang der Sache ist - (oviss); **zweifelsohne** (adv.), tvifvelsutan, otvifvelaktigt.

Zweifeln, tvifla, tveka, betvifla: *ich zweifle nicht an der Wahrheit der Sache, an seinem guten Willen, an seiner Ehrlichkeit; ich muss -* (betvifla), *dass die Sache sich wirklich so verhält.*

Zweig *(der,* pl. *-e),* gren (isht å buskar), kvist, förgrening; jfr *Ast (der,* pl. *Äste),* gren å större träd: e*r wird nie auf einen grünen Zweig kommen,* han kommer väl aldrig på grön kvist mer; **Zweiganstalt** *(die),* filial; **Zweigbahn** *(die),* bibana å en järnväg; **Zweiggeschäft** *(das),* filial (af ett handelshus).

Zwicken, knipa, nypa, "knipsa af" (isht skägg): *er zwickte mich in den Arm,* han nöp mig i armen; *es zwickt mich im Leibe,* jag har knipningar; *ich habe ihn dafür gezwickt,* jag har satt åt honom därför.

Zwingen *(zwang, gezwungen),* tvinga, nödga, förmå, betvinga, få bukt med: *den Fuss in den Stiefel -,* tvinga in foten i stöfveln; *er hat mich zur Arbeit gezwungen; ich sehe mich gegen dich zur grössten Strenge gezwungen,* jag ser mig nödgad till den största stränghet mot dig; *er kann die Arbeit nicht -,* han kan ej få bukt med l. åstadkomma arbetet; *du zwangst dich zum Lachen,* du tvingade dig till att skratta.

Zwinkern, (ofta) blinka, knycka, rycka (hastigt på någon kroppsdel): *mit den Ohren -,* klippa med öronen.

Zwischen, (prep. med dat. o. acc.), (e)mellan, bland: *er sitzt - mir und dir; das Haus steht - der Kirche und dem Rathause; er setzt sich - mich und dich; er stellt sich - die Bäume; es ist ein grosser Unterschied - ihm und ihr,* det är en stor skillnad mellan honom och henne; *er ist ein Mann - 50 und 60 Jahren;* **märk:** *zwischen* bör ej förväxlas med *unter,* som betecknar en blandning med andra saker, t. ex.: *ich giesse Wasser unter den Wein,* jag slår vatten bland vinet; då däremot det förra uttrycker en befintlighet eller rörelse emellan i rummet eller tiden.

Zwist *(der),* tvist, osämja: *er geriet in - mit mir,* han råkade i tvist med mig; **zwistig** (adj.), tvistig, oenig: *über eine Sache - werden,* blifva oense l. komma i tvist om en sak; **Zwistigkeit** *(die),* tvist(ighet): *sie haben stets -en mit einander.*

Zwitschern, kvittra: *er zwitschert wie ein Vogel; ein Lied -,* kvittra en visa; *so wie die Alten sungen, so - auch die Jungen,* så som de gamla sjunga, så kvittra ock de unga.